

OEUVRES

de Rabelais

LES OEUVRES

de Maître François

Rabelais

*Accompagnées d'une Notice sur sa vie & ses ouvrages,
d'une Étude bibliographique, de Variantes, d'un
Commentaire, d'une Table des noms propres
& d'un Glossaire,*

Par

CH. MARTY-LAVEAUX

Tome sixième



PARIS

ALPHONSE LEMERRE, ÉDITEUR

23-31, PASSAGE CHOISEUL, 23-31

M. DCCCC. III

PL

160.

1113

1866

1.6

854157



GLOSSAIRE

(Suite)

M

MA. *Ma dia*. Voir *Ma dia*.

MACARONIQUE. « ... vers *Macaroniques*... » II, 317.

MACERATION. « ... *maceration* de la sensualité... » I, 383. « ... *maceration* de la chair. » II, 154.

MACERER. « ... c(ouillon) *maceré*. » II, 139. « ... plus aptement ne porroient les hermites de Thebaïde *macerer* leurs corps... » II, 154. « ... le *macerer* (le pantagruelion) en Eaue stagnante... » 230. « ... *macerer* la chair, mortifier les appetits fenfuels... » III, 115.

MACHE (mots composés avec). « ... Au temps passé on les appelloit *Mache-foins* (les Chats-fourrez), mais las, ils n'en marchent plus. Nous de present les nommons *mache-leuraux*, *mache-perdrix*, *mache-beccaffes*, *mache-faisans*, *mache-poullets*, *mache-cheuraulx*, *mache-connils*, *mache-*

cochons... l'annee prochaine on les nommera *mache-estrons*, *mache-foires*, *mache-merdes*. » III, 56.

MACHEMERDES. « ... comme *machemerdes* l'on les reiecte en leurs retraiçz... » I, 148. Voir l'article précédent.

MACHICOULIS. « La porte estoit... esleuee pour le *machicoulis* enuiron trois piedz plus haut que la muraille... » III, 397. Voir *Asserer*, *Debouter*.

MACHINATION. Voir *Fondement*.

MACHINE. Voir *Bellicque*.

MACHINER. « ... vous & tous ceulx par les mains desquelz a passé le proces, y auez *machiné* ce que auez peu... » I, 267. « ... mutation tant de Royaumes que de Religions, laquelle est *machinee* par conuenance de Mercure avec Saturne... » III, 255-256.

MACHOUERE, MASCHOUERE. « ... Records embauieré de *machouc-*

- res... » II, 324. Voir *Endentelé*, *Inférieur*.
- MACLE. Plante aquatique appelée aussi *macre*. « ... les oracles Sont en Delphes plus muts, que *macles*... » III, 175.
- MACROBE, MACREON. Voir la *Table des noms propres*.
- MACULE. « ... Jafpe rouge, tain& plaifamment de diuerfes *macules*... » III, 144. « ... distinctions de *macules* & couleurs... » 159.
- MADAME. « Mondam inuenteur de la faulfe *Madame*... » II, 411. — Jurement : « Par le trou *Madame*... » II, 406. — Jeu. « Au croc *Madame*... » I, 81.
- MA DIA. « Je ne le veulx pas pourtant. *ma Dia*. » II, 325. « *Ma dia* non. » III, 60. « *Ma dia*. est vne maniere de parler vulgaire en Touraine : est toutesfois Grecque. *Mà Dia* non par Iuppiter : comme *Ne dea*. *Ni Dia* ouy par Iuppiter. » 199. « *Ma Dia* ie ne veulx par ce inferer que... » III, 248.
- MADOURREZ, MODOURRE (*Modorre*. Mot espagnol). « ... Hespaigne se rendra, car ce ne font que *Madourrez*. » I, 125. « ... vn *modourre* Corytus de la Tos cane... » II, 63.
- MAGDALEON (*Magdalia*). *Magdaleon d'entraid*. I, 46. Cylindre d'onguent.
- MAGE. Plus grand. « ... la place *mage* de ladi&te ville... » I, 361.
- MAGES. « ... les ceremonies des *Mages*... » II, 212. « ... l'vn des sept capitaines qui auoient occis les *Mages*... » 390.
- MAGISTRAL. « C(ouillon) *magistral*... » II, 129. Voir *Æolipyle*, *Farce*.
- MAGISTRAT. Magistrature, fonction. « ... le *magistrat* & l'office descœure l'home... » II, 91.
- MAGISTRE. Maître. « Les *magistres*... feirent veu de ne soy descroter... iusques à ce qu'en feust dict par arrest definitif. » I, 75 et IV, 117.
- MAGISTRONOSTRALEMENT. « Il pourroit cent & cent foys se transformer... *magistronostrelement* en secondes intentions. » II, 63 et IV, 183-184.
- MAGNA, MAGNY, MAGNA. « *Magna, gna, gna* (dist frere Ian). II, 341. Voir *Cbiabrener*.
- MAGNANIME. « ... homme courageux, vertueux, *magnanime*, cheualereux. » II, 311.
- MAGNANIMITÉ. « ... *magnanimité* de courage... » III, 148.
- MAGNIFICAT. Voir *Chanter*.
- MAGNIFICENCE. « ... te remerciaut de ce que ta haulte *magnificence* tant se veult condescendre à ma petite vilité. » I, 309.
- MAGNIFIER. « ... commença le louer & *magnifier*... » I, 60.
- MAGNIGOULE. A grande gueule. « ... ces poiltrons *magnigoules* Gastrolatres... » II, 476.
- MAGOT, MAGOTH. « ... precurseurs des *magotz*... » I, 195. « ... assis sus tes couillons, comme vn *magot*. » II, 339. Voir *Got*.
- MAGUELET. Voir *Droguet*.
- MAIGNAN. Voir *Allebouter*.
- MAIGNIN. Chaudronnier ambulant. Voir *Lanternier*.
- MAIGOR DOME, MAIOUR DOME. Majordome. Cambusier. « *Mai-gor dome* hau... produifez vn peu de fallé. » II, 336-337. Voir *Exhiber*.
- MAIGRE. Poisson. Sèche ou ombre. « ... l'vn appelloit vne femme ma *maigre* : la femme le appelloit mon marfouin. » II, 300 et IV, 273. « Carreletz. *Maigres*... » 481.
- MAIGRE. *Maigres comme pies*. III, 22-
- MAILLE. Tissue de fer. Voir *Jaze*.

ran. Maille à maille. Voir A, p. 7, col. 2.

MAILLE. Monnaie valant un demi-denier. « L'ay encores six folx & maille... » I, 301. « ... en bourse pas maille... » II, 267. « ... vous n'aurez de moy denier ni maille... » III, 211. Jeu. « A la maille bourse en cul. » I, 83. — Complément de négation sans qu'il soit question de monnaies. « Non, non, pas maille de crainte. » II, 352. « Ditez vous... que j'ay paour? Pas maille. » 510.

MAILLÉ. « f(ol) maille. » II, 182. **MAILLET, MAILLOTIN, MAILLOTINNIEN, MAILLOTINIER.** « ... de son poing faisoit vn maillet... » I, 45. « ... les Parisiens avecques leurs maillets (dont feurent furnommez Maillotins) estoient hors la ville issuz... » II, 398. Voir IV, 173.

MAIN. « ... il y a mis la main iusques au coulede... » I, 317. « ... la main au pot & le verre au poing? » 374 et IV, 216. « ... plenes mains de parolles geles... » II, 466.

A la main (fait). Voir Doigt.

A main. « Oncq' home n'eut les Dieux tant bien à main... » II, 22. « ... il n'est chose tant facile & tant à main... » III, 13.

A neuf mains. Jeu. I, 83.

De main en main. « ... de main en main vous est la lampe baillée. » II, 169 et IV, 253.

De pieds et de mains. « Fuyons. Je ne diz de piedz & de mains... ie diz à voiles & à rames. » II, 464.

Ne de pieds ne de mains. « ... vous n'approchez ne de pieds ne de mains à mon opinion... » I, 6.

En main. En la main. « ... ce... que tous iours on a en main... » II, 468. Voir *En*.

Par ses mains. « ... ie me paye par mes mains... » I, 303. Voir *Apposition, Dextre*.

MAINCTENUE. « ... la mainctenue de vostre estat & dignitez... » II, 205.

MAINTENANCE. « ... la maintenance de ta loy... » I, 284. « ... maintenance & gouvernement... » III, 234.

MAINTENANT. Tantôt. « ... maintenant leurs mettant vn estronc dedans leurs chaperons au bourlet, maintenant leur attachant de petites quehues de regnard... » I, 296. « ... maintenant les œilz, maintenant le front... » II, 103. « ... maintenant en l'une, maintenant en l'autre extremite... » 170. « ... maintenant les vns, maintenant les autres... » 407. « ... consoloit maintenant l'un, maintenant l'autre... » III, 66. — Voir *Heure (à ceste)*.

MAINTENIR. Soutenir. « ... si le sommeil... est benefice special des Dieux, comme maintiennent les philosophes... » II, 76.

MAIS. Plutôt, préférablement. « Les grosses (jambes) ne sont les meilleures. Mais... une grosse botte de ce bon vin... » II, 420. « ... allons boire. Mais repaistre... » III, 24.

N'en pouvoir mais. Ne rien pouvoir à quelque chose. « Je ne me mariray doncques point? — Je n'en peu mais. » II, 173.

Voire, Voyre mais, Voire mes. « Voyre mais, dist il, nous ne beumes point frais. » I, 126. « Voyre mais... ilz ont le moyne. » 160. « Voire mais... si l'on te affailloit comment te defendrois tu? » 289. « Voire mes... il est merueilleusement scauant... » 310. « Voire mais... seroit ce bon que ie encoasse toute leur artillerie? » 353. « Voire mais... Dieu

m'en eust aussi toust donné
soixante & dixhuit mille... »
II, 268. « *T'oire mais...* ce champ
n'est pas tien... » 427.

— Substantivement. « ... en
vos propositions tant y a de Si,
& de *Mais...* » II, 53.

MAISON. « ... ordonner de son
ame & de sa *maison...* » II, 365.
« ... sa *maison* maternelle... »
III, 147. Voir *Bas*, *Brusleur*,
Buron, *Estat*.

Maison du ciel. Une des douze
divisions que les astrologues fai-
saient dans le ciel et qui cor-
respondaient aux douze signes
du zodiaque. Voir *Aspect*.

MAISTRAL. Mistral. Vent du nord-
ouest. Voir *Cole*.

MAISTRE. Voir *Courage*.

— Devant un nom réel ou
fictif : « ... *maître* Antitus des
croffonniers... » I, 271. « ... plus
fin que *maître* moufche... » 300
et IV, 202. « Il fera plus que
maître moufche... » II, 78.
« ... nostre *maître* de corni-
bus... » II, 73. « *Maître* Hor-
doux. » 116.

— *des libelles et requestes*.
Voir *Libelle*.

— *d'hostel*. Voir *Hostel*.

— *es ars*. « ... les *maîtres es*
ars portèrent les saulcices &
escuelles. » I, 74. « Le gouver-
neur d'icelle (isle) estoit mes-
fere Gaster, premier *maître es*
ars de ce monde. » II, 470.
Voir *Art*, *Feu*, *Inerte*.

— *ingenieux*. Voir ce mot.

— *passé*. Voir *A brum*, p. 5,
col. 2.

— *queux*. « ... Potiphar
maître queux des cuisines de
Pharaon... » 406. Voir *Larder*.

Adjectivement. Plus grand,
principal. « ... *maître* pres-
fouër... » III, 211. *Maître* doigt.
Voir *Doigt*.

Maistresse nauf. Voir *Nauf*.

MAISTRISÉ. Voir *Dominé*.

MAISTRISER. « ... sus elles (les
femmes) *maistriser* vouloient en
tous lieux. » II, 93.

MAJESTA. Majesté. « ... baise la
main de vostre mercy, de vostre
maiesté... » II, 305.

MAJEUR, MAJOR, MAJOUR. Plus
grand. « ... les dieux tant des
maieurs comme des mineurs
peuples. » II, 28. « ... temple
maior... » III, 166, 171.
« ... falle *maior...* » 412. Voir
Lunaria.

MAJEURS (*Majores*, les ancêtres).
« ... vne forme specificque...
laquelle nos *maieurs* nommoient
Pantagruelisme... » II, 12.
« ... leurs *maieurs...* » 159.

MAL. Adjectif.

En mal-an. Voir *Duppe*.

Mal engroin. Voir *Engroin*,
Espie.

Male, au féminin. Mauvaise,
Méchant. « ... vous n'estez
tant *male* que vous distez... »
I, 322. « ... langue, qui est la
partie plus dangereuse & *male*,
qui soit à un valet... » III, 66.

Ce mot précède un grand
nombre de substantifs avec les-
quels il forme souvent des es-
pèces de mots composés.

Male angine. Voir *Angine*,
Epiglottide.

— *encontre*. « Ilz auront...
doncques *male encontre*. » I, 165.
« ... on far de *Mal'encontre...* »
II, 10.

— *faim*. Voir *Faim*.

— *famine*. Voir *Famine*.

— *femme*. Voir *Femme*.

— *fortune*. Voir *Fortune*.

— *garde*. Voir *Garde*.

— *heure*. Voir *Heure*.

— *mort*. I, 196, 362; III, 53.

— *Jeu. A la male mort*. I, 83.

— *mule*. « *Tes males mules...* »

II, 136. « Vos *males mules*. » 267. Voir *Mules*.

— *nuiâ*. « ... les *males nuiâz*, les trauaulx & ennuytz, esquelz me tient l'amour de vous... » I, 327.

— *peur*. « ... ie meurs de *malle peur*. » III, 138. Voir *Conchier*.

— *rage*. « Ie meurs, par Dieu, de *male raige* de paour. » II, 113. « ... il se conchie... de *male raige* de paour. » 504. Voir *Braire*, *Bramer*, *Conchier*.

— *serpe*. « ... Damné, comme vne *malle serpe*. » III, 177.

— *taché*. « ... leurs mettoit la main sur le collet, ensemble la *male tache* y demouroit perpetuellement... » I, 299.

— *toux*. « ... la *male toux* au poulmon... » II, 268.

— *vexation*. Voir *Lucifuge*.

Males avivres. « ... tes *males aniures* baudet... » III, 33.

MAL. Substantif. *Garder de mal*. Voir *Dieu*. *Aller à mal*. Voir *Aller*, p. 28, col. 1.

Maladie. « ... ces diables pilleurs & meurtriers oncques n'y prindrent *mal*. » I, 103. « ... soixante & dix huit especes de maladie. La moindre des quelles est le *mal sainâ Eutrope* de Xaintes... » II, 293. « *Le mal sainâ Eutrope*. Maniere de parler vulgaire : comme le *mal sainâ Iehan*, le *mal sainâ Main*, le *mal sainâ Fiacre*. Non que iceulx benoists sainctz ayent eu telles maladies : mais pource qu'ilz en guerissent. » III, 198. « ... scrophules, *mal-sacré*, siebures quartes... » III, 72. « Vn autre... guarist neuf bons gentilshommes du *mal sainâ François*, les ostant de toutes debtes... » 78. Voir *Dent*, *Remede*.

Mal d'enfant. Voir *Neuf*, *Nice*.

MAL. Adverbe. « Vous auez *mal* rencontré le comparant à Absalon. » I, 156.

Mal à propos. Voir *Importun*.

Mal en poinct. « La vieille estoit *mal en poinct*... » II, 86. « André Doria arriua... assez *mal en poinct*. » III, 367. « ... les deux Caporions Colonnaies avecques leurs gens embaillonnez, assez *mal en poinct*. » 399.

Suivi d'un adjectif ou d'un participe.

Mal acquis. Voir *Acquis*.

— *adroict*. Voir *Adroict*.

— *aisé*. « ... aulcunement *mal aisé* de sa persone. » II, 141.

— *apprins*. Voir *Incorrect*.

— *gracieux*. « ... troigne *mal-gracieuse*. » II, 287.

— *plaisant*. « Elle (vne isle)... estoit... infertile, *mal plaisante* à l'œil... » II, 469. « ... la terre y est... sterile, *mal saine*, & *mal plaisante*. » III, 41. Voir *Gué*.

— *sain*. Voir l'article précédent.

— *vexant*. « ... les peuples pillant... *mal vexant*... » II, 16-17.

— *vexé*. « ... par iceulx *mal vexez*... » I, 102.

— *voulu*. « ... si par nous eust esté porté faueur à tes *mal vouluz*... » I, 118.

MALADERIE. Maladrerie. « Coururent doncques iusques pres la Vau Guyon & la *maladerie*... » I, 158-159.

MALANDRE. Crevasse au genou d'un cheval. Voir *Javart*.

MALANDRÉ. « C(ouillon). *malandré*. » II, 138.

MALAUTRU. MALOTRU. « ... quoy q'vii *malautru* ait diâ, que ses carmes (d'Horace) sentoient plus le vin que l'huile. » I, 6. « ... trop mieulx sont traictez les forcez entre les Maures... que ne sont ces *malautruz* au-

- dict colliege. » 139. « ... les pauvres *malautru*... » 369. « C(ouillon) *malautru*. » II, 138. « ... orça, *malautru*, nous allegues tu innocence... » III, 50. « ... ce meschant & *malautru* Fredon... » 115. Voir *Dendin*.
- MALCHUS, MALCUS.** Glaive. « ... Malchus, qui eut l'oreille coupée & auquel depuis on a osté son nom pour le donner à vne sorte de glaive... » Henri Estienne, *Apologie pour Hérodoté*, ch. XXIX. « ... tirant à demy son grand *malchus* de la guaine. » I, 238. « Frappant .. le Cheureul de son *Malcus*... » 341.
- MALEABLE.** Voir *Hydrargyre*.
- MALEFICE.** « ... humains boyteux, bossus... & aultres telz *malefices* en nature... » II, 401.
- MALEFICIÉ.** « C(ouillon) *maleficié*... » II, 139. « ... refroidy, *maleficié*, & impotent à generation. » 151. « ... *maleficié*z borgnes, boiteux, bossus du cousté dextre... » 401. « ... ils sont... manchots, podagres, contrefaits & *maleficié*z, poix inutile de la terre. » III, 21.
- MALEFIQUE** (*Maleficus*, nuisible). « ... planettes *malefiques*... » III, 45.
- MALEMARIDADE.** Danse. III, 221 et IV, 351.
- MALENCONTRE.** « ... il vous donnera *malencontre*. » I, 361. Voir *Male encontre*.
- MALESUADE.** Mauvaise pensée (de *Malesuadus*, qui conseille mal). « ... sont en danger de patir *malesuade*, par non auoir dequoy soy alimenter... » III, 22.
- MALETTES.** « *Malettes* hau... » II, 349.
- MALFAISANT.** « ... les assaulx des *malfaisans*. » I, 257. « ... *malfaisans*, malpensans, malueillans... » II, 29. Voir *Dissolu*.
- MALHEUR.** « Le m'en voys doncques... piffer mon *malheur*. » I, 143. « ... parce qu'un *malheur* ne vient iamais seul, luy print vne pisse chaulde... mais ses mediciens... avecques force drogues... le seirent piffer son *malheur*. » I, 379.
- MALHEUREUX, MALHEUREUSE.** Jeux. « A la *malheureuse*... Au *malheureux*. » I, 80.
- MALHEURTÉ.** « ... de ce trauail & de *malheurté* y ne leur souuient... » I, 369.
- MALICIEUSEMENT.** « ... en elles (les unicornes) consiste vne mignotie la plus grande du monde, pourueu que *malicieusement* on ne les offense. » II, 283-284.
- MALING.** Voir *Esperit*.
Maligne subtilité. Voir *Fortificateur*.
- MALIVOLE** (*Malivolus*, malveillant, ennemi). « ... Sapience n'entre point en ame *maluole*... » I, 257. Voir *Faulx*.
- MALOTRU.** Voir *Malautru*.
- MALPENSANT.** Voir *Malfaisant*.
- MALVEDIS.** Maravédís. « ... 600000. *maluedis*. » II, 41.
- MALVEILLANT.** Voir *Malfaisant*.
- MALVESIE, MALVOISIE** « ... nayé dedans vn tonneau de *Maluesie*. » II, 388. « ... grand vinoble faict de toutes especes de vignes, comme Phalerne, *Maluoisie*... Orleans... » III, 132.
- MAMIE, MAMYE.** « ... miamignonne, *mamye*... » I, 231. Voir *Ami*.
- MAMINOTIER.** « ... Dominotiers, *Maminotiers*, Patenostriers... » III, 242.
- MAMMALLEMENT.** « ... elle pouuoit traire de ses mammelles quatorze cens deux pipes... de lait... a esté la proposition declairee *mammallement* scandaleuse... » I, 30 et IV, 85.

MAMMILLAIRE. Voir *Additament*.

MANCHE. Poignée. Voir *Bout*, *Coignée*, *Heustil*.

Manche de la parace. « ... ilz auoient defrobé les ferremens de la messe : & les auoient mussiez sous le *manche de la parace*. » II, 330. « ... le *manche de la parace*, ce que nous difons le clocher, par metaphore assez lourde. » III, 199.

MANCHE (*Mancia*, italien. « Les espingles des filles. » Oudin). Voir *Grand*.

MANCHON. Manchette. Voir *Guimpe*.

MANCIPE (*Mancipium*, esclave). « ... se donna *mancipe* & ferf volontaire, foy & fa posterité. » I, 184.

MANCIPE (*Mancipatus*, devenu esclave). « Si... s'est fanté de vos seigneuries emancipee... foit par vous faisie & *mancipee*. » II, 255.

MANDAT (*Mandatum*, charge). Rescrit donnant droit à un bénéfice. « ... achapter *Mandat* à tas d'un pape nouvellement créé. » II, 266.

MANDENENT. « ... au *mandement* de Pantagruel feurent appelez les gens de guerre... » II, 399. Voir *Feu*.

MANDER. *Mander querir*, I, 173; II, 82, 311, 399. Voir *Cartel*.

MANDIBULE. « ... à l'un rompant le cou, ... à l'autre les *mandibules*. » I, 56. « ... fendoit les *mandibules*. » 106. « ... Panurge... mist le poulce... sous les *mandibules*. » 316. « ... les *mandibules* d'un lieure... » 346. « ... tortoit les *mandibules*... remist les paulpieres... en leur position naturelle : aussi feist les *mandibules*. » II, 102. « ... feut demanchee la *mandibule* supérieure... » 323. « ... entre leurs

dents ils ont (les elephans)... deux grandes cornes... & font en la *mandibule* supérieure, non inférieure. » III, 119. « ... les *mandibules* comme Sangliers... » 122. « ... ouurez les *mandibules*. » 171. Voir *Badigoince*, *Demandibulé*, *Ferir*.

MANDOUSIANE. Épée courte. « Affiloient... dagues, *mandousianes*, poignars... » II, 7.

MANDRAGORE. Plante réfrigérante. II, 151.

MANDUCATION (*Manducatio*). Voir *Insatiable*.

MANDUCE. « De la ridicule statue appelée *Manduce*... A Lion au carnaval on l'appelle *Mafche-croute* : ils la nommoient *Manduce*. » II, 476.

MANDUCITÉ. « Le barrage de *Manducité*. » I, 248 et IV, 182.

MANENS (*Manentes*, qui restent). « ... *manens* & habitans... » II, 135 et 243.

MANEQUIN, MANNEQUIN. Bons hommes? Petites mannes? « ... figures de petit *manequins* & animaux... » I, 193 et IV, 149.

— Nom d'un instrument de musique qui donne lieu, dans certaines phrases, à des équivoques libres. Voir *Cimbales*, *Guaiac*, *Jouer*.

MANES. Voir *Lemure*.

MANGAILLE, MANGEAILLE. Aliments, action de manger. « Nous... n'aurons que trop *mangeailles*. » I, 123. « ... sans prouision de *mangeaille*. » II, 22. « Outre la calamité des Muloz... & la *mangeaille* des Charrantons... » 23. « ... usage & *mangaille* des febues... » III, 6. Voir *Palme*.

MANGEABLE. Substantivement. « Il y conuenoit tout *mangeable* manger... » II, 24.

MANGER, MENER. « ... *mangeoyt* son pain blanc le premier... » I, 45. « ... ilz ne *mangent* mie pour viure, ilz vivent pour *manger*... » II, 80.

Figurément. « ... ilz *mangent* la merde du monde, c'est à dire les pechez... » I, 148.

Je mangeue. « ... ie bois & *mangeue* ordinairement chez Mon^r le Cardinal du Bellay... » III, 361.

Il mangeue. « Celluy... a grande enuie de macher merde, qui d'icelle le fac *mangene*. » I, 20. « ... la rouille luy *mangeue* le foye... » I, 276. « ... vos salades de toutes les sortes que l'on *mangeue* de par deçà... » III, 340.

Que nous mangeons. « Nostre Seigneur veult... que nous *mangeons* nostre pain en la fueur de nos corps... » II, 355.

« ... on se fâche de tous iours vn pain *manger*. » II, 431. « A petit *manger* bien boire. » Voir p. I, col. I.

Manger sans desguainer. Voir *Cocquecigrue*.

Voir *Bled*, *Chier*, *Heure*.

MANGEUR. « ... en la façon que Homere appelle le roy inique Demovre, c'est à dire *mangeur* de peuple. » II, 17. Voir *Basan-chien*, *Grignoteur*.

MANGOIRE, MANGEOIRE. Voir *Instabler*.

MANIABLE. « Il est autant *maniable* & facile à nourir qu'un aigneau. » II, 283.

MANIACLE, MANIAQUE. « ... les *Maniacles* Pistoletz... » II, 385.

« ... Capucingaux, plus tristes, plus *maniques*, & plus fâcheux qu'espece qui fust en toute l'Isle. » III, 19. Voir *Ecstasique*.

MANIEMENT, MANIMENT. « ... le *maniment* de l'Empire... » II,

56. « ... *maniment* des affaires... » 91.

MANIERE. « ... par *maniere* de dire... » III, 394. « ... *troys manieres* de gens... » Voir *Destiné*. — Voir *Enfanter*.

MANIFESTE. « ... *solution* de continuité *manifeste*... » I, 292.

MANIFESTÉ. Voir *Evidence*.

MANIFESTEMENT. « ... il auoit veu apertement, visiblement, *manifestement*... » II, 452.

MANIFIQUE. « ... *manifique* temple... » III, 144. « ... Émeraude, plus... *manifique* qu'onques ne fut celle de Serapis... » 159.

MANIGOULLE. « ... *second seruiue*... Des *manigouilles* de leuant. » III, 219.

MANILLIER. Marguillier. « *Iafon* estoit *manillier*. » I, 366. « ... *trois manilliers* de l'Eclise... » II, 447. Voir *Lanternier*.

MANNE. « ... *manne* celeste de bonne doctrine... » I, 255. « ... celeste *manne* de honeste scauoir... » 308. « ... fus ses feuilles delicates (le pantagruelion) nous retient le fin miel du ciel, c'est la *Manne*... » II, 243.

MANOIR, MANNOIR. « ... le *manoir* de Auster... » II, 238. « Comment le bon Macrobe raconte... le *manoir* & discession des Heroes. » 361. « ... le *manoir* de Verité... » 465. Voir *Arete*, *Deifique*, *Haultain*.

MANTHE, MENTE, MENTHE. « ... en temps de guerre ne mange, & ne plante *manthe*... Car... l'homme blessé s'il ... *manié* ou mangé *manthe*, impossible... est luy restreindre le sang. » III, 147.

Ce mot est souvent employé pour faire une équivoque à *menterie*. « ... velours figuré à feuille de *menthe*, pres d'Ouy-

- dire... » III, 126 et IV, 337. Voir *Mente* IV, 356, fin de la première note.
- MANTICORES, MENTHICORES. « ... *Manticores*... » II, 499. « I'y vy des *Menthicores*, bestes bien esfranges... » III, 122.
- MANUBIES (*Manubiae*, coups de tonnerre). Voir *Ject*.
- MANUELLEMENT. « ... *manuellement* nous les baillant... » III, 178.
- MAPPE (*Mappa*, serviette). « ... me torchay... d'une *mappe*, d'un feruiette, d'un mouchenez... » I, 52.
- MAPPEMONDE. « ... vn pour lors tenoit une *Mappemonde*... » III, 126. Voir *Distinction*.
- MAQUEREAU. « ... poissons d'Auril: ce sont *maquereaux*. » III, 122.
- MAQUERELLAIGE. Voir *Competer*.
- MAQUERELLE. Intermédiaire. « ... Vous pouviez par vous, fans *maquerelle*, Me dire, amy, partez... » I, 327.
- MARABAQUINE. « ... ioué la *marabaquine*... » III, 176 et IV, 345.
- MARABIRE, MARALIPE. « ... second feruice... De la *marabire*... Des *maralipes*... » III, 219.
- MARANES, MARRANES. (De l'espagnol *marrano*, porc, maudit, excommunié). « ... recutitz & retailatz *marranes*... » II, 94. « ... *marrane*, forcier au Diable... » 127. « Mouschelardon. Myrelardon. Noms incongneuz entre les *Maranes* & *Iuifz*. » 410. « ... *Tacuin*, & *Marranes*, Renieurs de Dieu... » III, 242.
- MARAULT. « ... vn tel *marault*. » II, 124. « ... ces *maraulx* Chiquanous. » 312. « ... que fa-crifient... ces *Maraulx* à leur Dieu Ventripotent?... » 480. « ... vn grand *marault* tout catharré... » III, 239.
- MARBRIN. « ... pierres dures & *marbrines*... » II, 260. « ... tours *marbrines*... » 273. Voir *Degre*, *Lion*.
- MARC. « ... vn collier d'or pesant sept cens deux mille *marcz*... » I, 171.
- MARCHAND. Adjectif. « ... vne nauire *marchande*... » II, 286.
- MARCHANDER. Faire du commerce. « *Vilmes*... nombre infiny de poissons... dansans... *marchandans*... » III, 124.
- MARCHÉ. « ... c'est bon *marché*... » III, 61. « ... à bon *marché*... » 361. Voir *Achapter*.
Par le *marché*, par-dessus le *marché*. « ... encores par le *marché*, vous eussions nous donné de noz raisins... » I, 98.
Tenir sur le *marché* de quelqu'un. « ... venez vous sus mon *marché*? » II, 329.
Voir *Foire*.
- MARCHE, MARCHER. Marque, Marquer. « ... *patenostres*... de gros grenatz taillez avecques les *marches* de fines Turquoyfes, ou de beaulx Topazes *marchez* de fins Saphiz, ou de beaulx Balays à tout grosses *marches* de Dyamans... I'en sçay vn beau chapellet de fines Efmeraudes *marchees* de Ambre gris... » I, 324-325.
- MARCHER. Voir *Abbé*, *Enjambée*, *Furieusement*.
Substantivement. Voir *Fier*.
- MARCHES (*Mannequins a basses*). Voir *Jouer*.
- MARCHETTES. « ... les *marchettes* d'un clavier d'orgues... » I, 216. « ... nous monstra les orgues... les tuyaux estoient de casse en canon... les *marchettes* de rubarbe... » III, 72.
- MAREE. Sentir sa *marce*. Voir *Froter*.
- MARELLES. Jeu. « Aux *marelles*. » I, 81.

MARESCHAL. « Les quatre *marej-chaux* de ses logis sont ia piecca en cette ville. » III, 366.

MARGE. « Vos instrumens quels sont-ils? — grands. — En leur *marge* quels? — ronds. » III, 112. « ... l'angle obtus de la *marge*... » 158. « ... la *marge* de la fontaine... » 168. « ... pendoient les armoiries de mon dit Seigneur d'Orleans en bien grande *marge* à double face... » III, 398.

MARGUERITE (*Margarita*, perle). « ... *Emeraudes & marguerites*... » III, 161.

— Fleur. Danse. « La *marguerite*. » III, 224.

MARIABLE. Voir *Doulcette*.

MARIAGE, MARIAIGE. Jeu. « A *mariaige*. » I, 80.

Voir *Devoir*, *Formage*, *Impotent*, *Joye*.

Pacquet de mariage. « Le *pacquet de mariage*. » I, 246. Voir *Baston*.

MARIN, MARINE. « ... eue tant douce que *marine*... » II, 237. « ... vent *marin*... » III, 250.

Charte marine. Voir *Hydrographie*.

Loup marin. Voir *Galler*.

— Substantivement. « ... entendens nouvelles de la *marine*... » II, 286. « ... nous auons tant... par la *marine* ieuné... » 442. « Comment... sont-ils... tous mangez de grosse verole? Elle est... propre à ceste espee d'oiseaux, à cause de la *marine* qu'ils hantent quelque fois... » III, 24. « ... les fatigues qu'anions paty sus la *marine*. » III, 29. « ... vous autres, qui tant aimez la *marine*... » 66. « ... auez senty la *marine*? » 67. « ... gens non pratifs en la *marine*... » 357.

MARINÉ. Voir *Lanceron*.

MARINIÈRE. « ... belles chanffes à

la *marinière*... » I, 371. Voir *A*, p. 3, col. 1.

MARJOLAINE. Voir *Aneth*.

MARJOLET. Jeune garçon sans expérience. Voir *Bougrin*.

Mets. « ... dernier seruice.

Des *marioletz*. » III, 220.

MARLOTTE. « ... en lieu de robbes portoient belles *Marlottes*... » I, 202 et IV, 153.

MARMES, MERDIGUES. « *Marmes*, ceste cy n'est mie la mienne... *Merdigues* ceste cy estoit mienne. » II, 264. « *Marmes*. *Merdigues*. Inremens de gens villageoyz en Touraine. » III, 197.

MARMITAUDAILLE. « ... second seruice... De la *marmitaudaille* avec bean pissesfort. » III, 219.

MARMITE. Voir *Claustral*.

MARMITEUX « ... f(ol) *marmiteux*. » II, 184. Voir *Barbotine*, *Boursouffler*, *Hermite*, *Jurisconsulte*.

MARMITON. « Les *marmitons* de Olcam à simple tonsure. » I, 248 et IV, 183. Voir *Caparassonner*.

MARMONNER. « ... *marmonnoit* toutes ses *kyrielles*... » I, 79. « Ilz *marmonnent* grand renfort de legendes... » 149.

« ... *marmonnant* de la langue, mon, mon, mon, vrelon, von, von : comme vn *Marmot*. » II, 325. « S'il *marmonnoit*, c'estoient ieuz de la Bazoche. » II, 382. Voir *Intelligible*.

MARMOT. Voir *Marmonner*.

MARMOTTER. Voir *Cinge*.

MARMOUZELLE. « Et posé le cas que... les *marmouzelles* eussent corné prinse deuant que le notaire eust baillé sa relation... » I, 277.

MARNE. « Il n'y fault aultre *marne*, ne fumier. » II, 292.

MARPAULT. « C(onillon) *marpault*. » II, 139.

MARQUÉ. « ... le posa (vn Tournoys) sus la prunelle... comme

- pour veoir s'il estoit bien *marqué*. » II, 179.
- MARRABAIS. Descendant des Maures. « le guaige qu'il est *Marrabais*. » II, 110. Voir *Bonnet*.
- MARRANISÉ. « ... hayffoit tous ces Indalgos Bourrachious *marranisez* comme diables... » I, 33. Voir *Maranes*.
- MARRE. « ... toucherent les piocheurs de leurs *marres*, vn grand tombeau de bronze. » I, 10.
- MARRI, MARRY. « ... despit, courroullé, fâché ou *marry*... » I, 30. « ... ilz estoient bien *marrys*... » I, 216. « ... il estoit bien *marry* de ce que Panurge l'auoit si tost reuocqué en vie. » 364. « ... n'en feut en soy aulcunement indigné, fâché, ne *marry*. » II, 21. « Vous en estes bien *marriez*... » III, 248.
- Danse, avec une équivoque au mot *mari*. « *Marry* de par sa femme. » III, 221.
- MARROCHE. Voir *Coignie*.
- MARROCHON. « ... des *marrochons*, des pioches, cerfouettes... & aultres instrumens requis à bien arborizer. » I, 92.
- MARRON. Voir *Griphon*.
- MARROQUIN. « De la peau (des moutons) feront faictz les beaulx *marroquins* : lesquelz on vendra pour *marroquins* Turquins ou de Montelimart, ou de Hespaigne pour le pire. » II, 291.
- MARROUFLE, MAROUFLE. « le croy que ces *marroufles* veulent que ie leur paye icy ma bien venue... » I, 65. « Les *maroufles* le regardoient... » 130. « ... les *marroufles* en grand esbahissement disoient... » 133. « ... les *marroufles* de la vile batoyent les escholiers... vn escholier se voulut mettre en dance, ce que ne permirent lesdictz *marroufles*. » 239.
- MARS. Voir *Chat*, *Faillir*, *Giboullee*.
- MARSOVIN. Voir *Maigre*.
- MARSUPIE (*Marsupium*, bourse). Voir *Exhauste*.
- MARTE. « ... *Martes* Calabroïses... » III, 402.
- MARTEAU. Voir *Enclume*.
- MARTELER. Voir *Aguiser*.
- MARTIAL. Voir *Inltonation*.
- MARTIALEMENT. Voir *Brailier*.
- MARTIN. « *Martin baston* en fera l'office. » II, 64. « Couillatris... sa coingnee antique atache à sa ceinture de cuyr : & s'en ceinct sus le cul, comme *Martin de Cambray*. II, 265.
- MARTINER. Voir *Chopiner*.
- MARTINGALLE. Voir *Fianteur*. *A la martingalle*. Voir *A*, p. 3, col. 1.
- MARTRE. Voir *Cingesse*, *Hermine*. Jeu. « Aux *martres*. » I, 81.
- MAS. Demeure. Voir *Cense*.
- MASCARER (SE). Se machurer. « ... se *mascaroyt* le nez... » I, 44.
- MASCHECROUTTE. Voir *Manduce*.
- MASCHEFAIN. « Cy n'entrez pas *maschefains* praticiens... » I, 195. « Le *maschefain* des aduocat. » 247.
- MASCHEFIGUE. Voir *Sycophage*.
- MASCHEMERDE. « Comment as tu nom? (*Maschemerde*, respondit Panurge.) » II, 126. Voir *Scatophage*.
- MASCHER. Voir *Manger*.
- MASCHERABLE, Macherave. Limousin, comme l'indique ce passage de Brantôme. (T. III, p. 286, édit. Lalanne): « M. Dorat succeda à Turnebus, luy & M. Muret, deux aussi sçauans Lymousins qui iamais mangearent et croquaient raves. » « Au diable soit le *mascherable*... » I, 243.
- MASCHOUERE. Voir *Endcmtelè*, *Inferieur*.

MASCULANT. « ... les bestes fuz leur ventrees n'endurent iamais le masse masculant... » I, 18.

MASCULINANT. « C(ouillon) masculinant. » II, 130.

MASQUE. « Vous auez parlé, masque. » I, 314. « ... feurent introduictes diuerses sortes de masques & mommeries. » II, 453. Voir *Estrange*.

MASSE. Voir *Chaplis*.

MASSEPAIN. « Mangez ce taillon de masselpain. » II, 149.

MASSITERES. Officiers de Quintessence. III, 73, 84 et 86.

MASSON. Voir *A*, p. 7, col. 1.

Oiseau de masson. Voir *Entonnoir*.

MASSORET, MASSORETH. « ... dictz des Massoretz... » I, 13. « ... ie vous allegueray l'autorité des Massoretz... beaulx cornemuseurs Hebraïques... » 224. « ... ainsi l'expose Rabi Kimy... & tous les Massoretz... » 302-303. « Massorethz. interpretes & glossateurs, entre les Hebreux. » III, 197. Voir *Assertion*, *Cabaliste*.

MASTICATION. « ... non que ses viandes ne requissent mastication... » III, 86.

MASTICATOIRE. Voir *Canine*.

MASTINE. « ... deussent elles faire ce que seirent Semyramis, Paphiaë... & aultres telles mastines. » II, 165. Voir *Friedonnique*.

MAT. Adjectif. « Quant c'est fait quels deuiennent? — Mats. » III, 112.

— (de matto, fou). Voir *Cathene*.

MAT. Adverbe. Voir *Jus*.

MATACHIN (*Mattacino*, italien, mattassin, petit fou). « ... Matachins imperitz de la marine. » III, 396. « ... vne compagnie de Matachins nouveaux... » 412.

MATAFAIN. « C(ouillon) de matafin. » II, 140.

MATAGOTZ. « ... ainsi Gaster renuoyoit ces Matagotz à sa scelle persee... » II, 483. Voir *Botineur*, *Boursouffler*, *Cagot*.

MATAGRABOLISER. « ... il y a dix huyt iours que ie suis à matagraboliser ceste belle harangue. » I, 71. « Le me sens tout matagrabolisé en mon esprit... » II, 128. « C(ouillon) matagrabolisé. » 139. « ... restions tous pensifz, matagrabolisez, fefolsez & faszchez... » 492.

MATAGRABOLISME. Voir *Antonomatie*, *Circumbilivagination*.

MATEOLOGIE, MATHEOLOGIE. Vain, faux théologien. « ... le sçauoir de vos resueurs mateologiens du temps iadis... » I, 60. « ... les decretz des matheologiens... » IV, 283, note sur la p. 353.

MATERIALITÉ. Voir *Formalité*.

MATERNEL. Voir *Langue*, *Maison*. Substantivement : Le maternel, le langage maternel. « ... ie l'entends (le Lanternoys) comme le maternel... » II, 219.

MATHELAT, MATRAT. « ... trois mille lits à la mode Romaine sçauoir est des matrats... » III, 341. Voir *Linceux*, *Lodier*.

MATIERE. « La matiere & metal conuenable pour estre en sang transmué. est baillée par nature... » II, 32. « ... matieres de soy ambigues... » 206.

En matiere de. « ... en matiere de couilles... » I, 221. « ... en matiere de clysteres. » II, 334.

Voir *Ardu*, *Breviaire*, *Fecal*, *Ouvrage*.

MATIN. *A ce matin*. II, 43.

De matin. Le matin du jour suivant, demain. « ... dormez à vostre aise, car de matin ie respondray... » I, 310. « ... incontinent que mes galleres seront venues, qui fera de matin au

- plus tard... » 350. Voir *Aujourd'hui*, Boire, Lever.
- MATINES. « ... l'on diât, que *matines* commencent par tousser & souper par boyre. Faisons au rebours, commençons maintenant noz *matines*, par boyre... » I, 153. « ... foy leuans... pour *matines*... » II, 79-80. Voir *Chanter*, *Claustral*, *Frotte conille*, *Leçon*.
- MATRAT. Voir *Matbelats*.
- MATRAZ. Voir *Guarot*.
- MATRICULE. « ... n'est aujourdhuy passé aucun en la *matricule* de ladicte vniuersité de Poitiers... » I, 238.
- MATRONAL. « ... la pudicité *matronale*. » I, 202. « On vend bien icy encores d'autres granes, comme... de violes *matronales*... » III, 360.
- MATTER. « ... le temps *matte* toutes choses. » II, 136. « C(ouillon) *matte*. » 139.
- MATTON. Voir *Feu* (lance à).
- MATURITÉ. Voir *Meur*.
- MATUTE (*Matuta*, nom de l'Aurore). Voir *Estoile*.
- MATUTINAL (*Matutinalis*, du matin). Voir *Lecture*.
- MATUTINE (*Matutina*, du matin). « ... rosee *matutine*... » III, 284.
- MAU. Mal.
- de *pippe*. « ... que *mau de pippe* bous tresbyre... » II, 201 et IV, 260. Voir *Byrer*.
- de *taouerne*. Voir *Gyrer*.
- de *terre* (l'épilepsie). « ... *mau de terre* vous vire... » I, 218.
- *fin feu de ricqueracque*. Voir *Feu*.
- MAUCONTENT. Jeu. « *Au maucontent*... » I, 80.
- MAUGRÉ, MAULGRÉ. Malgré.
- « ... *Maulgré* Até... » I, 14.
- « ... *maulgré* le guet... » 335.
- « ... *maulgré* tous fes parens... » II, 223. « ... *maulgré* foy... » 363. « ... *maugré* les vents... » III, 208. — Danse. « *Maulgré* danger. » 222.
- MAUJOIN, MAUJOINCT, MAULJOINCT. Jeu de mots pour *benjoin*. « ... guands de ma mere bien parfumez de *mauioin*. » I, 52. « Le pape Calixte estoit barbier de *mauioinct*. » 366. « ... parfums de *mauioinct*... » II, 216 et IV, 262.
- MAULGOUVERT. « ... le *maulgouuert* de Louzefougerouze... » I, 277.
- MAULUBEC. « ... que le *maulubec* vous troufque... » I, 7. Voir *Lanci*.
- MAULVAIS, MAUVAIS. *Maulvaise* *salive*. Voir *Fade*.
- Mauvais* *jeu*. Voir *Jeu*.
- MAULVE. « Aultres (plantes) sont nommées par leurs vertus... *Maulve* qui mollifie... » II, 232.
- MAULVY. Mauviette. « ... Hallebrans, *Mauluyz*... » II, 478.
- MAUNETTE, MONETTES (*Moneta*, de monere, avertir, surnom de Junon). « Aulcunesfoys ie les appelle (les Præfages femmes) non *Maunettes*, mais *Monettes*, comme la Iuno des Romains. » II, 84 et IV, 236.
- MAURABAQUINE. IV, 345. Variante de la page 176, ligne 21, du tome III.
- ME. Sans élision de l'e. « ... ce *me* est tout vn. » I, 228.
- MEBINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.
- MECHERON. « ... Dieu fçait quelle lumiere apres elles rendoient (les lanternes), aueques leurs *mecherons*. » III, 131.
- MECREDY. Mercredi. « *Au mecredy*, rustrierie... *Au mecredy*, s'entremouchans... » III, 106-107.

MECTRE. Voir *Mettre*.

MEDAILLE. « ... belle *medaille* de Coqu. » II, 287.

MEDECIN, MEDICIN. « ... pour lors n'estoit *medicin*, qui en sceust à la moytié tant comme il faisoit. » I, 87. « ... vn tas de badaulx *medicins*... » 92. « ... vn moyne... ne guerist les malades, comme le *medicin*... » 149. « ... biens despenduz en *medicins*... » 216. « ... les *medicins* & canonistes. » 265. « ... *medicin* d'eau douce... » Voir *Eau*. Voir *Hyvrogne*, *Infection*, *Institution*.

MEDEN. Voir *Draconneau*.

MEDIASTIN, MEDIASTINE. « ... il leurs transpercoyt la poictrine par le *mediastine* & par le cuer... » I, 106. Voir *Godet*.

MEDIATEUR. *Moyens et mediateurs*. Voir *Hierarchie*. « ... paranymphe & *mediateur*... » II, 197. « ... Amour... *mediateur* du Ciel & de la Terre... » 470.

MEDICAL. Voir *Doigt*.

MEDICE. « ... pommes *Medices*, ce sont Poucires de *Medie*... » II, 232.

MEDICIN. Voir *Medecin*.

MEDICINE. Féminin de *medicin*. « ... vne horde vieille... laquelle auoit reputation d'estre grande *medicine*... » I, 26.

MEDICINE. Art médical. « ... bonne & seure *medicine*... » I, 92. « ... docteur en *Medicine*. » II, 1. « ... ainsi mettons nous neutre en *Medicine*... » 170. Voir *Diate*, *Farce*.

— Remède. « Nous baillons en garde... Nos corps es *medicins*... qui... iamaïs ne prennent *medicine*... » II, 144.

MEDICINER. « C'est... bien *mediciné*. » I, 153.

MEDIOCRE. « ... accomplira cestuy nostre soubhayt, attendu qu'il est *mediocre*. » II, 256. « ... clo-

ches grosses, petites & *mediocres*... » III, 11.

MEDIOCRITÉ. « *Mediocrité* est en tous cas louée... » II, 69. « ... tn as opté & soubhaité *mediocrité*... » 264. Voir *Auré*, *Deuement*.

MEDITATION. « ... Philosophie n'estre aultre chose que *meditation* de mort. » II, 153.

MEDULARE. Médullaire. « ... veistes vous onques chien rencontrant quelque os *medulare*? » I, 5.

MEDULLE (*Medulla*, moelle). « ... racines, caudices, gommés, *medulles*... » III, 39.

MEGALAUNES. Reptiles. II, 499.

MEILLEUR. Substantivement. *Le meilleur*, ce qui vaut le mieux. « ... pour le meilleur... » I, 130. « Le plus toust sera le meilleur... » II, 155.

Mon meilleur. « ... si vous congnoissiez que *mon meilleur* feust tel que ie suyis demeurer... » II, 49. « ... *mon meilleur* fera poinct ne me marier. » 140.

— En parlant du vin. « ... vous mesmes, monsieur le prieur, ayez boyre du *meilleur*. » I, 105. « ... beuuoit du *meilleur*. » 365. Voir *Amen-der*.

MEILLIEU. Milieu. « ... le *meillieu* de la selle... » I, 133. « ... au *meillieu* de la distance... » 315. « ... par le *meillieu* des gardes & du guet... » 335.

MEJANE (*Mezana*, Italien, de μέσος, milieu). Artimon. « ... force vent à trauers les *meianes*. » III, 66. Voir *Contremejane*.

MELANCHOLIQUE. Voir *Fascherie*.

MELANCHOLIE, MERENCOLIE. Bile. « ... vn peu de *melancholie* aigrette... la lie, que vous nommez *melancholie*. » II, 33.

— Tristesse, chagrin. « ... frere Iean onques ne s'en donna *melancholie*... » III, 66. « ... espritz

- taincts de *merencolie*... » 299.
 Voir *Engendrer*.
- MELANCHOLIEUX. « La nuyct n'est elle funeste, triste, & *melancholieuse*? » I, 40.
- MELANCOLIER, MELANCHOLIER (SE).
 Attrister, chagriner. « Cela de rien ne nous *melancolie*... » III, 22. « ... ne vous en *melencholiez*... » 252.
- MELIFLUE, MELLIFLUE (*Mellifluus*, d'où coule le miel). « ... escriptz, tant doux & *meliflues*... » III, 301. Voir *Copie*, *Disert*.
- MELODIEUSEMENT. « ... touffoient aux touslouoirs *melodieusement*... » II, 80. « ... feut *melodieusement* chanté le psaulme du saint roy Dauid... » 271. « ... les menestriers plus que deuant *melodieusement* sonnanz... » III, 221. Voir *Cliquer*, *Epeode*, *Jouer*.
- MELODIEUX. « ... voix fort *melo-dieuse*... » III, 122.
- MELZE. Voir *Larege*.
- MEMBRE. « ... pleust à dieu que vous l'eussiez coupé. Quoy?... Mon *membre*...? » I, 25. Voir *Caverneux*, *Hayter*, *Honteux*, *Inférieur*, *Interne*, *Laboureur*.
 — En rhétorique *Membres mal ioinctz*. Voir *Disjonctive*.
- MEMBREURE. « ... estrange & monstrueuse *membreure* d'homme... » II, 383.
- MEMBRU. « C(ouillon) *membru*. » II, 129. Voir *Enchassé*.
- MEMENTO. Voir *Letanie*.
- MEMOIRE. « ... parloient de prou de choses elegantement, & par bonne *memoire*... » III, 126. *De toute memoire*. Voir *Mesle*. — Voir *Eterne*, *Gibbeciere*, *Mentule*.
- MEMORABLE. « ... chose *memorable*... » III, 99. « ... lampe *memorable*... » 156. Voir *Bruit*.
- MEMORIAL. « ... signe *memorial*... » I, 182. « ... iamais n'est eu-
 oubly le vin, mais est *memorial* en tout pais... » III, 54.
- MEMORIALLEMENT. « ... que son beau frere portoit *memoriallement*... » I, 280.
- MEN. Mon. Voir *Agua*.
- MENADES. « ... Mimaliones, *Menades*, Thyades & Bacchides, femmes forcenees... » III, 148.
- MENEE. Voir *Fondement*.
- MENER. Déterminer. « De cela ie ne me soucie... cela ne me mene pas. » I, 171.
 « ... telz gens qu'on *maine* Raire ailleurs... » 196.
 — *l'asne*. Voir *Asne*.
 — le bal. « ... seriez honteux menant le premier bal... » II, 147.
 — la dance. Voir *Dance*.
 — le duil. Voir *Dueil*.
- MENESTRIER. Voir *Melodieusement*.
- MENIGANCE. « ... dernier seruice... De la *menigance*... » III, 220.
- MENINGE. « ... luy tranchit les deux *meninges*... » I, 163.
- MENSE (*Mensa*, table à manger). « ... apres les *menses* suble-uées... » III, 276.
- MENSONGE. Voir *Forclos*.
- MENTE, MENTHE. Voir *Mantbe*.
- MENTERIE. Voir *Folastrie*.
- MENTEUR. Voir *Asseuré*.
- MENTHICORE. Voir *Manticores*.
- MENTIR. « Saint Benoist n'en *mentit* iamais. » II, 305.
- MENTULE. « ... tirant sa *mentule* en l'air les compissa... » I, 65.
 « ... i'ay *mentulé*, voyre diz ie memoire bien belle... ô belle *mentule*, voire diz ie, memoire. » II, 262-263 et IV, 269. Voir *Laict*.
- MENTULÉ. « ... s(ol) bien *mentulé*. » II, 183.
- MENU. « ... le demourant du *menu* populaire. » II, 495.
 — *devis*. « *Menuz devis* durant le dipner... » II, 447. « ... en

menuz deus fuyuans nostre route... » 492. Voir *Devis*.

— *monnoie*. « ... or, argent, *menue monnoie*... » II, 31. « ... trente francs en *menue monnoye*... » 100.

— *plaisirs*. « ... voyla... des dommaines, des *menuz plaisirs*, des postes... » III, 213.

— *significations*. Voir *Liesse*.

— *suffrages*. « ... vn pauvre Lyon... disant ses *menus suffrages*... » I, 291. « ... disoys mes *menuz suffrages*, & oraisons de sainte Brigide... » 302. « ... apres qu'elle eut dict ses *menuz suffrages*... » 326. « ... deuotes prieres & *menuz suffrages*... » II, 335. Voir *Gréné*.

Substantivement : « ... petitiz & grands, gros & *menuz*, tous y venoyent... » I, 327. « Il en achapte force mestairies... canes, canars, & du *menu*. » II, 265. « Le peuple assistant, grans & *menuz*, nobles & roturiers... » III, 410.

Adverbialement. « ... vous en verriez... distiller... de grosse verolle *menu* comme pluye. » I, 291. « Frere Ian... les abbatoit *menu* comme mousches... » II, 414.

MEPHITIQUE. « ... si mal aucun estoit au trou *mephitique*... » III, 120.

MER. « ... la *mer* immense de tant d'equitables sentences... » II, 205. Voir *Bagatin*, *Hault*, *Havre*, *Hirondelle*, *Horrisèque*.

Anges de mer. Voir *Lampreon*.

MERATRE. Marâtre, belle-mère. « ... rare est l'affection des peratres, vitrices, nouerces, & *meratres* enuers les enfans des defuncts premiers peres & meres... » II, 207.

MERCI, MERCY. *Avoir mercy de*. *Avoir pitié*. « ... ie vous re-

quiers qu'ayez de moy *mercy*. » I, 130. « ... le moyne pourfuyuoit chocquant tous ceulx qu'il rencontroit fans de nully auoir *mercy*. » 160.

Dieu mercy. Voir *Dieu*, p. 202, col. 2.

Dieu mercy et vous. II, 355 et 501.

Grand mercy. Voir *Grand*. Voir *Mer dé*.

MERCIER, MERCIERE. « ... ie tueroys vn pigne pour vn *mercier*. » I, 128. Inversion facétieuse de la locution proverbiale : « le tuerois vn *mercier* pour vn peigne. » Danse. « La *mercier*. » III, 223.

MERCURIAL. « ... f(ol) *Mercurial*... » II, 181. Voir *Eau*.

MERCURIALE. Plante. « ... me torchay... de *Mercuriale*... » I, 52. « ... les vnes (plantes) ont prins le nom de ceuluy qui premier les inuenta... comme *Mercuriale* de Mercure... » II, 231.

MER DÉ. « Par la *mer dé*... » I, 54 et IV, 99. I, 98, 133. Abréviation de « par la merci Dieu. »

MERDE. « *Merde* en mon nez, *Dea*... » II, 173. Voir *Bran*, *Fiel*, *Manger*.

De merde. Terme d'imprécation. « ... spheres de *merde*... » I, 52. Voir *De*, p. 177, col. 2.

MERDIGNES. Voir *Marmes*.

MERDIGNON. « ... second seruice... Du *merdignon*... » III, 219-220.

MERDOUS. Voir *Esgous*.

MERE. « ... disent les Philosophes, Oyfuété estre *mere* de Luxure. » II, 152. « Semele fa mye, *mere* premiere du bon Baccus... » III, 59. Voir *Filz*, *Goutte*, *Grand*.

Mere familles. « Là où n'est femme, i'entends *mere familles*... le malade est en grand estrif. » II, 51.

MERENCOLIE. Voir *Melancholie*.

MERIDIONAL. Méridien. « Almanach... calculé sur le *Meridional*... de Lyon... » III, 255.

MERITOIRE. *Tabernes meritoires*. Voir *Cauponizer*.

MERITRICULE (*Meretricula*, courtisane). Voir *Amicabilissime*.

MERLUS, MERLUZ. Merluches. « ... *Merluz* sailez... » II, 412 et 482. « *Merluz* frays. » II, 481. « ... soppes de *merlus*... » III, 102. Voir *Aran*.

A queue de merluz. En queue de morue. « ... vache brune, taillee à queues de *merluz*. » I, 33. « ... chausses... à queue de *merluz*, de peur d'eschauffer les reins... » 74. « ... le pauvre *Ly-mosin* conchioit toutes ses chaufses qui estoient faictes à queue de *merluz*, & non à plein fons... » 243.

MERVEILLE. « ... les mousches en font tant friandes que *merueilles*... » I, 291.

A merueilles. « ... vne belle robbe d'or... precieuse à *merueilles*... » I, 240. « ... Geans... grands à *merueilles*... » 342. « ... place forte à *merueilles*... » III, 362.

MERVEILLEUSEMENT. « O qu'il me tarde *merueilleusement* que ie ne le voy... » II, 438.

MES. Voir *Mais*.

MESA. « ... en la partie dicte *Mesa*, comme moyene... » II, 228.

MESANTERE. « Le *mesantere*, comme vne mitre abbatiale. » II, 375.

MESARAÏCQUE. *Venes mesaraïcques*. Voir *Idoine*.

MESCHANCETÉ. « ... si n'en ay rien despendu en *meschanceté* ny pour ma bouche... » III, 361.

MESCHANT. « Voyez cy ces belles

murailles... elles sont compementement *meschantes* pour vne telle ville comme ceste cy... » I, 289. « ... se contentoyent bien... de quelque *meschante* & paillarde foyz le iour. » 331. « ... *meschante*... pourquoy ne faisois tu signe à tes voisines de chambre?... *meschante*, pourquoy incontinent ne me le veins tu dire?... » II, 98. « ... par... default de peter vn *meschant* coup, subitement mourut... » II, 333. Voir *Gagner*.

MESCHANTEMENT. « ... nuyre à quelcun *meschamment*... » I, 383. « ... *meschamment* lon m'en a aulcuns (livres) supposé faulx & infames... » II, 250-251. « Ceux... qui *meschamment* ont commis quelque cas de crime... » III, 22.

MESCREANT. « ... gens *mescreans*... » II, 6. « ... home *mescreant*... » 209.

MESDIRE. « ... *mesdisant*, mesescrivant... » II, 259. « ... qui rien n'auoient mesfaict ne *mesdiä*... » 413.

MESESCRIVANT. Voir *Mesdire*.

MESFAICT. « ... facilité de pardon, & excuse de *mesfaïä*... » II, 205.

MESFAIRE. Voir *Mesdire*.

MESHAIGNER. Chagriner, incommoder. « Ne sont ilz assez *mesbaignez* les paoures Diabes...? » 109. « C(ouillon) *mesbaigné*. » 138. « *Panurge*... restoit... tout affligé, tout *mesbaigné*, & à demy mort. » 336. « C'est pourquoy tant de maux vous *mesbaignent* de iour en iour... » III, 29. Voir *Esbandir*.

MESHAIN, MSHAING. « ... pensément passément de *mesbaing* & facherie. » II, 21. « ... referoit les causes de ce *mesbaing* en la peruerfité des homes... » 196.

« ... *mesbaing* ou *fascherie*... » 279. « ... ceux qui tombent en *mesbaing* & maladie... » III, 191. Voir *Imputation*.

MESLE. Nefle. On lit dans une pièce du Laonnois, datée de 1457 et citée dans le Glossaire de Ducange, au mot *Melata* : « Le suppliant requist à icelluy Poncelet lui aidier à cueillir les nefles appelées ou pais *Mesles*... » « peu apres que Abel fust occis... la terre... fut certaine annee si tresfertile en tous fruiçtz... & singulierement en *Mesles*, que on l'appella de toute memoire l'annee des grosses *Mesles*... » I, 219.

MESLÉ. « ... la terre foyt avecques le feu *meslee*, c'est à dire, perisse tout le monde. » II, 363.

MESME, MESMES. Adjectif. « En ceste *mesmes* faison... » I, 62.

De *mesmes*. Locution adverbiale. « ... il porte gris & froid : rien dauant, & rien d'arriere : & les manches de *mesmes*. » II, 372. Voir *De*, p. 179, col. 2.

Adverbe. Sur tout, principalement : « ... cest air est inimice mortel D'un iouuenceau delicat & tenel : *Mesme* en ce temps glacial... » III, 278.

MESMEMENT. De même, ainsi. « *Mesmement* que le diable... à belles dentz alongea son parchemin. » I, 26.

Sur tout, principalement : « ... autant, voire d'aduantage, peuuent les femmes ventre porter, *mesmement* quand c'est quelque chef d'œuvre... » I, 16. « ... notez que c'est viande celeste manger à defieuner rairins avec souace fraiche, *mesmement* des pineaulx... » 97. « ... il ne pouuoit rompre tant facilement lesdictes chaines, *mesmement* qu'il n'auoit pas espace au berceau de donner la

secouffe des bras. » 235. « ... festins ioyeux. ouuers à tous venens, *mesmement* tous bons compaignons... » II, 20. « ... ieunesse eist impatiente de faim *mesmement* si elle est viuace... » 22. « Chascun abonde en son sens : *mesmement* en choses foraines, externes, & indifferentes... » 42. « le... me trouue fort bien du conseil des femmes, & *mesmement* des vieilles. » 84. « Les Cycnes... ne chantent iamais si non quand ilz approchent de leur mort : *mesmement* en Meander... » 105. « Et estoit l'opinion des anciens... *mesmement* des Lampfaciens... » 151. « Pour vn ou deux iugemens ainsi donnez à l'aduenture ie ne me esbahirois, *mesmement* en matieres de foy ambigues... » 206. « ... Hippocrates en plusieurs lieux, *mesmement* en sixiesme liure des Epidemies... » 247. « ... il n'y a procez tant equitable qui ne se perde quand on ne le sollicite *mesmement* ayant fortes parties... » III, 344. « ... André Doria qui estoit allié pour auitailler ceux qui... tiennent la Goleta... *mesmement* les fournir d'eaux... » 346. « Je serois d'opinion que la premiere fois que n'escriziez, *mesmement* si c'est d'affaire d'importance, que vous escriuiez vn mot audict Parmentier... » 353. « ... celles (les eaux) de Legugé me semblent... plus... amiables à l'estomach, *mesmement* de vostre personne... » 360. « A ceste precaton, fut silence de tous endroits, non sans effroy, *mesmement* des Dames... » 407. Voir *Gresve*, *Lecture*.

MESNAGE, MESNAIGE. « ... fist vn gros pet de *mesnage*. » I, 363. « Tout le monde crie *mesnaige*,

mesnaige. Mais tel parle de *mesnaige*, qui ne sçayt mie que c'est. » 21. Voir *Ferveur*.

A profit de mesnaige. « ... cinq ou six maîtres inertes bien crottez à profit de *mesnaige*. » I, 68. Voir *A*, p. 3, col. 2.

MESNAGERIE. Administration de la maison, du ménage. « Ce que est facile en *mesnagerie*... » II, 279. Voir *Perefamilles*.

MESNAGIER, MESNAIGER. « O le grand *mesnaiger* que ie seray... » II, 43. « Pour profit... de bon *mesnagier*... » II, 430. « ... le saige *mesnagier* Vinet... » 507.

MESOUAN. Désormais. « Les perdris nous mangeront les aureilles *mesouan*. » I, 147.

MESPREDRE. « ... (pardonnez moy si ie *mesprens*)... » II, 74. « ... il se donne garde de *mesprendre* en ses parolles... » 110.

MESSAGIER, MESSAIGIER. « Le Roy... foy desiant de la fidelité du *messagier*, neluy respondit rien. » II, 494. Voir *Gozal*, *Lumiere*.

MESSE. « ... pardonnez si présentement ne vous chantons la belle *messe* de Dieu. L'heure de myiour est passée, apres laquelle nous defendent nos sacres Decretales *messe* chanter, *messe* diz ie haulte & legitime. Mais ie vous en diray vne basse & seiche. I'en aymerois mieulx (dist Panurge) vne mouillée de quelque bon vin d'Aniou. » II, 442 et IV, 295. « ... le diable y chante *messe*... » III, 52. Voir *Desbrideur*, *Ferrement*.

MESSER, MESSERE. Italien. Messire. « ... vn nommé *Messer* Nello de Gabrielis... » II, 96. « ... *messer* Coquage... » 162. « ... *messere* Gaster... » 469. « ... vindrent deuers *messere* Gaster... » 476. Voir *Gnadai-gne*.

MESSIER. « ... il y a donc des *Messiers* ceans, lon y vendange à ce que ie voy. » III, 212 et IV, 350.

MESSIEURS. « ... il nous montra les *Messieurs* qui estoient dans le grand *pressouër*... » III, 212.

MESTAIRIE, METAIRIE. « le luy veulx donner vne *metairie*... » II, 101. Voir *Menn*.

MESTIER. Profession. « ... là œuroient chascun de son *mestier*... » I, 203-204. « le le veulx mettre à *mestier*, & le faire crieur de saulce vert. » 372. « ... lors *mestier* on monde n'est, qui tant soit de requeste : comme est des faiseurs de friscades... & rafraichisseurs de vin. » II, 162. Jeu. « Aux *mestiers*. » I, 83.

— Oublie roulée en forme de cornet, plaisir. « Dragee, cent couleurs. Ionchees. *Mestier* au sucre fin. » II, 479.

MESTIVALES. Fêtes des moissons. III, 64.

MESTIVIER. Moissonneur. « ... i'espargne... les *mestiviers*, qui benueient volontiers... » II, 23.

MESURER. Voir *Empan*.

MET, METS. Pétrin. « ... s'esleuoit & croissoit comme la pâte dedans la *met*. » I, 150.

Nom d'une pièce du pressoir. « La viz du *pressouër* s'appelloit recepte : la *mets* despense... » III, 214.

METAL. « ... aneau faict des quatre *metaux*... » I, 35. Voir *Matiere*.

METALEPSIS. Métalepse. « ... figure dicte *Metalepsis*... » II, 74.

METAMORPHOSE. « ... ne fera de vous faicte *metamorphose* en tabourin... » II, 73. « La *Metamorphose* n'est incongne. » 260. « *Metamorphose*. Transformation. » III, 196.

METAPHORE. « Ceste *metaphore* est extraicte de la marmite clauftrale. » II, 79.

METAPHRENE (Μεταφρενον, la partie supérieure du dos entre les épaules). Voir *Diaphragme*.

METAPHYSICAL. « ... f(ol) *Metaphysical...* » II, 183.

META TA PHYS. II, 333 et IV, 277.

METE (Meta, borne, limite).

« ... les *metes* & bornes de boyre... » I, 79. « La chose est tant hors les *metes* de raifon... »

II, 118. « ... cela me semble vn peu tyrannique, & hors les *metes* de raifon. » III, 31. « ... la *mete* du camp... » 94.

METEMPSICHOSIE (Μετεμψυχωσις, métēmpsichosie). « ... *metēmpsichosie* Pythagorique... » III, 21. « ... auoir d'ailleurs par *metēmpsichosie* ame humaine receüe... » 53 et IV, 325. Voir *Caradotb*.

METEORE. Adjectivement. « ... les cieulx beneuoles... semblent faire feuz de ioye par telz cometes, & apparitions *meteores*. » II, 365.

METHEORIQUE. Voir *Anteriorité*.

METIF. Métis. « Ils sont... *metifs*... » III, 23.

METOPOMANTIE. Divination d'après l'aspect du visage. « ... par art de... *Metopomantie*... » II, 122.

METOPOSCOPIE. « Tu as la *metoposcopia* & phyfionomie d'un coqu... » II, 123.

METRE. Vers. « ... ce *metre* de Virgile... » I, 17. « ... sentence en *metres*... » II, 89.

METROPOLITAIN. « ... frere Ian couillon *Metropolitain*... » II, 131.

METTRE, MECTRE. *Mettre* bouillir. Voir *Bouillir*.

— le cas. Voir *Cas*.

— la charrette devant les beufz.

Voir *Charrette*.

— le doigt, son doigt au feu.

« ... ie n'en voudrois pas *mettre* le doigt on feu. » II, 405. Voir *Doigt*.

— le feu. Voir *Feu*.

— *paix, treve*. « ... ie pourrois *paix mettre*, ou *trenes* pour le moins, entre le grand Roy & les Venitiens... » II, 197.

— *pied à terre*. « ... mirent *pied à terre*... » III, 407.

— la plume au vent. « ... pręsentement, hors toute intimidation, ie *meetz* la plume au vent... » II, 251.

— quatre testes en un chapperon. Voir *Chapperon*.

Mettre à. — destruction. Voir *Literature*.

— feu. Voir *Feu*.

— mestier. Voir *Mestier*.

— sac. « Allons, & qu'on me les *mette à sac*. » I, 374. « ... nous feut dict que le Roy de Culan... auoit... *mis à sac* les fortresses de Belima. » II, 334. « ... *mettons à sac* tous ces diables de Chats-fourrez. » III, 57.

Mettre au. — moulin. Voir *Drapper*.

— vent. « ... il sera contrainct *mettre au vent* les escus que son feu pere luy laissa... » III, 345.

Mettre aux. — toilles. « ... ie n'auois... argument plus persuasif enuers les dames, pour les *mettre aux toilles*, & attirer au ieu d'amours... » II, 165.

Mettre en. — evidence. Voir *Evidence*.

— muē. « ... ie vous *mettrois* vn veau en muē... » III, 66.

— obmission. « Je *mettray en obmission* toutes ces choses... » II, 205.

— oubly, oubly & nonchalance. Voir *Nonchalance*, *Oubly*.

— reuerie. Voir *Miparti*.

Mettre entre. « ... *mettoyt* entre deux verdes vne meure... » I, 45.

Mettre hors. Voir *Hors*.

Mettre sus. « ... il leur *met-*

toit *fus* le propos de lingerie, & leur mettoit la main au sein... » I, 300 et IV, 202. « ... ie me recorde que Agripine *mist fus* à Lollie la belle, auoir interrogué l'oracle de Apollo Clarius... » II, 121.

Se mettre, Soy mettre. « ... *soy mettre* en office & debuoir pour reparer le briz. » II, 358. Voir *Debvoir, Festoyer, Franchise, Ge-noil.*

METYS. Voir *Ares.*

MEU. Mu. Participe passé de *mouvoir*. « ... entendoit par pays estre *meu* procès... » II, 195.

MEUBLÉ. *Cbaumine mal meublée.* Voir *Enfumé.*

MEUILLES, MEUILLETZ. Poissons. « Barbillons. *Meuilles. Meuillets.* Rayes. » II, 481.

MEULLE. « Les pelerins ainfi deuorez se tirerent hors les *meulles* de ses dents... » I, 142.

MEUR. Mûr. « ... i'en suis doncques quite. Car ie... ay abatu des plus *meures*. » I, 366. « Nature... nous instruiet cuillir & manger les fruietz quand ilz sont *meurs*... Marier les filles quand elles sont *meures*... Rien ne faire qu'en toute maturité. » II, 193. Voir *Mettre entre*...

MEURDRIR, MEURTRIR. « ... ils bruissent, esclattent, decapitent, *meurdrissent*... minent tout... » III, 45. Voir *Achever, Ferir, Navré.*

MEURIR. « ... le temps *meurist* toutes choses... » II, 192.

MEURS. « ... prouffiter En bonnes *meurs* pour honneur meriter. » III, 301.

MEURTIER. Voir *Asceurance.*

MEUSNIERS. Poissons. « Guoyons. *Meusniers.* Escreuiffes. » II, 482.

MEUTE. « Nous n'auons eu ioye... Que nous n'ayons... calculé les heures & mynutes, En t'atten-

dant quasi à toutes *meutes*. » III, 300.

MEUTRE. Meurtre. « ... tant estoient diminuez au nombre pour l'enorme *meutre* que y auoit faict Gargantua... » I, 163.

MEZARIMS (de *Μετάραιον*, mésentère, membrane intestinale). Ceux qui soignent les maladies d'intestins. « Par le conseil de nos maistres *Mezarims*... » II, 423.

MGNA, MGNA, MGNA; MGNAN, MGNAN, MGNAN. Exclamation ironique : « *Mgnan, Mgnan, Mgnan.* Vien icy nous ayder grand veau pleurtart... » II, 348. « *Mgna, mgna, mgna,* dist frere Ian, si tu en taste goutte, que le Diable me taste. » 350.

MICHE. « ... leurs *miches* & soupes grasses. » I, 149. « ... aduisez que c'est de la *niche*... » 167.

MICHELOT, MICQUELOT. Pélerin de Saint Michel, comme l'indique Henri Estienne dans l'*Apologie pour Herodote*, ch. xxxviii : « ... S. Michel, S. Jacques, S. Claude... prestans leurs noms à leurs pelerins, les ont faict appeler Michelots, Iacquets, Claudins... » « ... faultans avec leurs bourdons comme font les *micquelotz*... » I, 142. « Bien fusmes menez par les *michelots* de Geber... » III, 97. « Il descendra grand abundance de *Micquelotz* des montaignes de Sauoie, & d'Auuergne. » 244.

MICRAINE. Voir *Migraine.*

MICROCOSME. « ... nostre *microcosme*, id est, petit monde, c'est l'home... » II, 32. « ... *microcosme* de mouches... » 263.

MIDY. « ... *fus le midy*... » I, 350. « ... on y voyoit comme en plein *midynous* voyons le Soleil cler & serain... » III, 153. Voir *Faverole*, à la *Table des noms propres.*

MIE. Amie. « ... madame lanterne ma mie. » III, 134.

Voir *Crouste, Mye*.

MIE. Miette. Ce mot était d'un emploi très fréquent comme complément de négation. « ... vn tour, duquel ne se doubtoient *mie*. » I, 63. « ... ilz n'estoient *mie* absoubz de leurs promesses. » 75. « ... au regard de se rompre fort la teste à estudier, il ne le faisoit *mie*. » 240. « Si aultre mal n'estoit en l'Alchoran de Mahumeth, encores ne me mettroys ie *mie* de fa loy. » 283. « Ne le diètes doncques *mie*. » 290. « ... il y a icy vn nouueau monde. Certes... il n'est *mie* nouueau. » 375. « Nous (dist Pantagruel) ne sommes *mie* luifz. » II, 82. « ... il n'est *mie* si bon archier... » 152. « Le ne l'auois *mie* inuenté. » 165. « ... ce n'estoit *mie* Pantagruel. » 235. « Le n'estoys *mie* ou pays lors que ainsi feut baptisee. » 359. « Ce n'est *mie* grande perte. » 399. « ... ses foubdars ne se y espargnoient *mie*. » 414. « ... vous n'avez *mie* veu cestes cy angeliquement escriptes. » 442. « ... la race (des enfans de bon Christian) en nos pays multiplieroit : es quelz ne sont *mie* trop bons. » 461. « ... fus l'instant qu'il ne s'en doubtoit *mie*. » 468. « ... eussiez dit que fussent hommes, toutesfois ne l'estoient *mie*. » 15. « ... ie n'y estois *mie*. » 50. « ... ainsi ne parle il *mie* avec ses garfes. » 114. « ... par aventure auindra, par aduventure n'aduindra *mie*. » 232. « ... vous autres qui ne croyez *mie* en Dieu. » 248. Voir *Avoir, Cheueche, Faillir, Faire, Grain, Manger, Mesnage, Mordre*.

Non mie. « Vous me faidez

des biens beaucoup... mais *non mie* tant que pensez... » II, 36. « ... ma femme sera preude, pudique, & loyalle, *non mie* armée, rebouffe, ne eceruelée... » 62. Voir *Achaptcur*.

MIEL. « ... Sienite transparente. en blancheur de Berylle, avec resplendeur comme *miel* Hymetian... » III, 159. Voir *Manne*.

MIEN. Le *mien*. Voir *Espargner*. *A la mienne volonté que*. I, 355.

MIES. Gascon. Miennes. « ... les *mies* bingt & quouatte baguettes... » II, 201.

MIES. Cri enfantin. « ... ne cria comme les aultres enfans, *mies*, *mies*. » I, 27.

MIEULX. « ... plus mais non *mieulx* sentent que roses. » I, 11 et IV. 67. « ... *mieulx* ressembloit vn Gracchus... » I, 60. « ... à qui *mieulx* *mieulx*. » 73. « ... tu feroys beaucoup *mieulx*. » II, 339.

Substantivement. « ... vostre *mieulx* sera ne venir pas à mes nopces. » II, 147.

MIGNARS. « ... ioyeux, *mignars*, douilletz... » II, 474.

MIGNE. Jeu. « A la *migne* *migne* beuf. » I, 82.

MIGNON, MIGNONNE. Voir *Favorit, Gualoise, Lance, Mamie*.

Substantivement. « ... vostre *mignonne*. » II, 259.

MIGNONEMENT, MIGNONNEMENT. « ... ses fouliers... furent defchicquettez *mignonement*. » I, 33. « ... plume... bien *mignonement* pendente... escarboucle... enchassee... bien *mignonement*. » 34. « ... estuuerent les iambes de Forcier *mignonement*. » 99. « ... petites vi-nettes, enleuees & esmaillees *mignonement*. » III, 141. Voir *Dorelot, Insculpé*.

MIGNOTIZE. Voir *Malicieusement*.

MIGRAINE. Douleur de tête. Voir *Hemicraïne*.

— Demi-teinture de Kermès.
« ... chausses d'escarlatte, ou de migraine... » I, 201 et IV, 152.
« ... ferge drapée d'escarlatte, de migraine... » 202.

— *de feu*. Cotgrave: « A sticke, or brand of fire; also, a ball of wildfire. » Voir *Feu*.

MIGRER (*Migrare*, émigrer). Voir *Agre*.

MIL. Millet. « ... pille à mil. » II, 87. « ... Ris. *Mil*. Gruau... » 482.

MILE, MILLE. Mesure de distance.
« Encores ne voy ie persone. Et si voy cent mille à l'entour. » II, 464. « ... à deux mile du lieu... » III, 65.

MILIAIRE. Mesure itinéraire.
« ... lieues, miliaires, stades ny parafoignes... » I, 330.

MILIARE. Animal. « ... Mufaraines. *Miliares*... » II, 499.

MILITAIRE (VOIE). Voir *Esteppe*.

MILLESOULDIER. Voir *Bellistrandie*.

MILLION. « Vn million d'Or luy est aussi peu qu'un Obole. » II, 268.

MILLORQUE. Bouillie de mil ou de maïs. « Sus la fin offroient... *Millorque*. Fromentee. » II, 482.

MILLORT, MILOURT. « ... pren *Millort* Debitis à Calais... » II, 219. « ... celluy *milourt* Anglois... » 388. Voir *Haran*.

MIMALLONES. Voir *Menades*.

MIMALLONIDES. « ... les *Mimallonides* ne les Thyades Bacchiques... » II, 158.

MINE. Voir *Jeu*.

MINER. Voir *Meurdrir*.

MINERE. Mine. « ... à cause... du Salpêtre qui est dedans la minere... » I, 380.

MINERVE. Voir *Enseigner*. Figurément: intelligence, explication:

« ... par plus rude *Minerve* entendre... » III, 159.

MINEUR. « ... ne peut en ce cas le mineur estre en son entier restitué. » II, 65. Voir *Majeur*.

MINIME. Voir *Impotent*, *Infaliblement*. — Voir *Harannier*.

MINISTRER (*Ministrare*, servir).
« ... depuis le temps qu'icy ie ministre à son tressacré Oracle. » III, 170.

MINOIS, MINOYS. « ... le minois du medicin chagrin... » II, 249.
« ... le minois & portraict d'une vieille... » 334. « ... le minois & les geistes... » 476. « Panurge... n'auoit autre chose que profondement contemplé les minois de ces royaux fredons. » III, 109. Voir *Achaptcur*, *Alleure*, *Arboutant*.

MINORATIVE. Remède qui purge doucement. « ... pour vne minorative il print: quatre quintaulx de Scammonee Colophoniacque... » I, 380.

MINOT. Voir *Cacque*.

MINUICT. « ... enuiron la minuit... » I, 152.

MINUTÉ. « Le contract est passé & minuté. » II, 322.

MINUTEUR. « ... quel minuteur d'escritures... » III, 112.

MINUTULE (*Minutula*, toute petite). Voir *Illucescer*.

MIPARTI. « ... leur pennage nous mettoit en refuerie, lequel aucuns auoient tout blanc... autres miparti de blanc & noir... » III, 15.

MIPARTISSANT. « ... marque... mipartissant un cercle... » III, 23.

MIRACH. Partie extérieure du ventre. « Le mirach, comme un chapeau Albanois. » II, 376.

MIRACIFICQUE. *Sainct miracifiques*. Voir *Leçon*.

MIRALLIER, MYRALLIER. Miroitier.

- « ... les horlogiers, *miralliers*... »
 I. 94. « Epaminondas (estoit) *myrallier*. » 364.
 MIRE. « ... ayant prins la *mire* contre vn sien ieune paige... » II, 488.
 MIRELARIDAINE. « Je vous cite par davant l'Official à huyétaine *Mirelaridaine*. » II, 329. « ... furent seruies... De la *mirelaridaine*. » III, 217-219. « ... dernier seruice... Des *mirelaridaines*. » 220.
 MIRELIFICQUES. Ce mot a été employé par Geoffroy Tory. Voir *Emburelucoqué*. « ... ie veoy en cette ville mille petites *mirelifiques* à bon marché qu'on apporte de Cypre, de Candie & Constantinople. » III, 361.
 MIRIFIQUE, MIRIFIQUE. « ... volupté *mirifique*... » I, 55. « ... bains *mirifiques*... » 199. « ... en ordonnance si *mirifique*... » II, 9. « ... par inuention *mirifique*... » 24. « ... iouissance *mirifique*... » 46. « ... quoy que *mirifique* soit celle espece d'arbre... » 242. « ... alteration *mirifique*... » 260. « ... propriété tant *mirifique*... » 293. « C'estoit vn engin *mirifique*... » 409. « ... la *mirifique* pantopple... » 458. « ... engins *mirifiques*... » 469. « ... stile *mirifique*... » III, 8. « ... par engin *mirifique*... » 78. « Pantagruel fist vn notable *mirifique* sus leur procession... » 105. « Dame *mirifique*... » 138. « ... inuention *mirifique*... » 188. Voir *Decoction*, *Emblematrice*, *Gaing*, *Galiland*, *Glose*.
 MIRIFICQUEMENT. « ... *mirificquement* soulaigé... » II, 342.
 MYROBALANS, MYROBALANS, MYROBALANS. « ... vn pays, on quel les pourceaulx... ne mangent que *Myrobalans*. » II, 292.
 « ... *Myrobalans* confictz... » 479. « Là nous fist apporter *myrobalans*, brain de bafme, & zinzembre verd confit... » III, 29. « Le donques prins quelques *mirobalans* qui pendoient à vn bout de tapisserie... » 125. Voir *Béen*, *Emblie*.
 MIROUER, MIROUOIR. « ... deux ou troys *mirouers* ardens... » I, 297. « Le trou du cul, comme vn *mirouoir* crytallin. » II, 379. Voir *Brisgouter*, *Halaine*.
 MIS. Mis en evidence. Voir *Evidence*.
 Mis hors. Voir *Hors*.
 MISANTHROPE, MISANTROPE. « ... Timon... surnommé *Μισάνθρωπος*... » II, 29. « ... certains *Canibales*, *misantropes*, *agelastes*... » 250. « ... Timon Athenien, tant *misantrophe*... » III, 97. « *Misantropes*. Haïssans les hommes, fuyans la compagnie des hommes. » 194.
 MISERABLEMENT. « ... *miserablement* pourrir en prison... » II, 311.
 MISERERE. « ... tu auras du *Miserere* iusques à Vitulos. » II, 114 et IV, 243.
 MISSAIRE, MISSAYRE. Messire. « *Seignor missayre*... » I, 243. « *Missaire* bougrino... » 285.
 MISSIQUE. « ... vn tranfon de quelque *missique* precation... » I, 242.
 MISTE. « ... *mistes* Sanfonnetz. » I, 13.
 MISTERE. Voir *Horifique*.
 MISTIONNÉ. « ... de l'eau marine, ou pure, ou *misionnee* avecques le vin... » II, 271.
 MISTIQUE. *Accoustrement mistique*. Voir *Gallevardine*.
 MITAINE. « Le cœur me bat dedans le corps comme vne *mitaine*. » II, 59. « Oudart soubbs son supellis auoit son guantelet

- caché : il s'en chauffe comme d'une mitaine. Et de dauber Chiquanous... » II, 321. Voir *Gand*.
- MITOLOGIE, MYTHOLOGIE. « ... mythologies Pantagrueliques... » II, 247. « Mitologies. fabuleuses narrations. C'est vne diſtion Grecque. » III, 194.
- MITONNER, MITTONNER. « ... mittonnoit (Diogene, son tonneau). II, 8. « C(ouillon) mitonné... » 139.
- MITOUARD. « ... vn gros Mitouard, chat bien fourré. » III, 56.
- MITOUFLÉ Simple d'emmitouflé. « ... Gueux mitoufle... » I, 195.
- MITRE. Voir *Mesantere*.
- MIZENAS. « ... dernier ſeruite... Des mizenas. » III, 220.
- MNA DIES. Bonjour. I, 70 et IV, 110.
- MOBILE. Voir *Feste*.
- MOCITELLE. Bergeronnette. « I'y vy des beſtes à deux dos... copieuſes en culetis, plus que n'eſt la mocitelle... » III, 122.
- MOCQUE. Moquerie. « ... eſt ce mocque ? » II, 464.
- MOCQUÉ. « ... eſt le ſaint macqué... » Voir *Dangier*.
- MOCQUECROQUETTE. « ... dernier ſeruite... Des mocquecroquettes. » III, 220.
- MOCQUEDIEU. « ... ce ie appelle mocquedieu, non oraïſon. » I, 149.
- MOCQUER (SE). « ... vous en mocquiez tacitement... » II, 143. Voir *Clocher*.
- MOCQUERIE. Voir *Folaſtrie*.
- MOCQUETTE. Voir *Baliverne*.
- MODAL. « ... f(ol) modal... » II, 183.
- MODE. A la mode de Bretagne. Voir A, p. 3, col. 1.
— des paſſereaux. I, 283 et IV, 199.
— romaine. Voir *Matbelatz*.
De mode que... II, 238, 278,
- 287, 310, 391; III, 147. Voir *De*, p. 180, col. 1.
- En mode. « ... deux contradic-toires vrayes en mode, en figure & en temps. » III, 82.
- MODERER. « ... Dieu... tout re-giſt, & modere... » III, 234. *Modérer à ſon plaisir*. Voir *Dieu*, p. 203, col. 1.
- MODERNE. « Quelques Pantagrueliſtes modernes... » II, 230. « ... modernes hiſtorienſ... » III, 126.
- MODESTEMENT. Voir *Habiller*.
- MODESTIE. Voir *Juvenile*.
- MODOURRE. Voir *Madourrez*.
- MODULATION. « ... croyrois facile-ment, que par telle modulation, Iſmenias excita Alexandre... à foy leuer... » III, 97.
- MOIENNANT. Voir *Determination*.
- MOIGNON. « C(ouillon) moignon... » II, 128.
- MOINANT, MOYNANT, MOINER, MOYNER. « ... de puis que le monde moyuant moyna de moynerie. » I, 104. « Ie diz moine moinant, ie ne diz pas moine moinë. » II, 307.
- MOINASCON. « ... ſecond ſeruite... Du moinaſcon... » III, 219.
- MOINE. Jeu. « Au moyne. » I, 82. Voir *Avoir*, p. 65. *Bailler*, *Beur*, *Habit*, *Mais* (voyre) *Moineau*.
- MOINEAU, MOYNEAU. « Il diſt à ma femme, guare moyne. C'eſt vn moyneau qu'elle aura en de-lices... » II, 216. « ... tirer aux moineaux. » 261.
- Bastion. « ... enduiſoient courtines, produiſoient moy-neaux... » II, 7.
- MOINERIE, MOYNERIE. « ... ſerui-teur de Moinerie... » II, 321. « ... dedans voſtre moynerie... » 445. Voir *Contaminer*, *Moinant*.
- MOINETON. « ... les petitz moine-tons... » I, 107. « Aucuns des moinetons... » 108.

MOINS. « A tout le moins priez dieu... » I, 327.

Le moins de mon plus. « Le moins de mon plus... sera vous remercier... » II, 36. « Ce sera le moins de mon plus. » III, 186.

Ne plus ne moins, ny plus ne moins. « ... pour ma parole n'en faites ne plus ne moins. » I, 26. « Ne plus ne moins que les Législateurs antiques autho-ri-soient le seigneur vendiquer son serf fugitif... » II, 255. « Ne plus ne moins que iadis en Athenes... Ainsi... » 365. « ... il y a en ceste espee vnité indi-viduale... ne plus ne moins qu'au Phœnix d'Arabie. » III, 17.

Ny plus ne moins... » III, 300.

MOISSON. « Comme si coups de baston feussent les naïfues mois-sons. » II, 311.

MOISSONNIER. « ... soixante & troys cheureaux moissonniers... » I, 139.

MOISY. Voir *Livret*.

MOLARE. Voir *Canine*.

MOLE (de l'italien *molla*, impératif de *molare* ou *mollare*, mollir. filer en douceur). *Mole*. C'est bien & doctement parlé. *Mole. mole.* » II, 350.

MOLE. Féminin. « ... sont les grosses & pesantes moles tournées agilement... » II, 238.

MOLE. Masculin. Jetée. « ... fus le mole... » II, 271. « ... il ne vou-lut partir du mole que tous ses gens ne feussent en terre. » 358.

MOLESTE. (*Molestus*, importun, fâ-cheux). « ... à molestes ensei-gnes. » I, 113. « ... vieillesse Dure & moleste... » II, 54. « ... pusses, punaises... impor-tunes, tyranniques, & mo-lestes... » III.

MOLESTEMENT. « ... tant moleste-ment le poursuivirent... » I, 65.

MOLESTER. « ... ilz molestent tout leur voisinage... » I, 149. « ... ce n'estoit ny preu, ny raison mo-lester ainsi ses voisins... » 174. « ... plus ne me molestez... » II, 108. « Escargotz, Sara-bouytes... feront fort molestez des mouches bouines... » III, 246. Voir *Gebainer*.

MOLET, MOLLET. « ... tetins mo-letz... » I, 150. « ... œuf mol-let... » II, 334. « Pain mollet... » II, 477 et III, 411.

MOLINET. Jeu. « Au molinet. » I, 83.

MOLITION (*Molitio*, effort, travail). Voir *Engin*.

MOLLASSE. « ... vne poyre femme bien gaillarde... toutes-foys ceulx qui en auoient tasté la disoient estre mollaſſe... » II, 303.

MOLLICE (*Mollities*, flexibilité, souplesse). « ... la mollice de fa foye... » I, 51-52.

MOLLIFICATION. Relâchement. Voir *Intestin*.

MOLLIFIER. Voir *Mauve*.

MOLLOSSIQUE. Danse. III, 76.

MOLURES. Serpents. II, 499.

MOMIE, MOMMYE. « ... la momie de mon paillard & empeté corps leurs fera remede præscent. » I, 37. Voir *Goildronneur*.

MOMMERIE. « ... pensoit que feuf-sent quelques masques hors du sens. Puis s'enquesta... que queroit ceste mommerie. » I, 68. Voir *Lutin*, *Masque*.

MOMMYE. Voir *Momie*.

MON. Particule expletive.

A sçavoir mon. Voir *Assavoir*.

MON, MA. *Mon meilleur.* Voir *Meilleur*. — *Mon plus.* Voir *Moins*. — *Ma mie.* Voir *Mie*.

MON, MON, MON. Voir *Marmonner*.

MONACHAL. « C(ouillon) mona-chal. » II, 129. « ... à profit & vſaige monachal... » 305.

- « ... ayant tresbien desfeuné & repeu à vfaige *monachal*... » 443. « ... à vfaige *monachal*, mettra il dedans la gorge le poing iusques au coude?... » III, 174.
- MONAGAUX, MONAGESSES. « Les masles il nommoit Clergaux, *Monagaux*... Les femelles il nommoit Clergesses, *Monagesses*... » III, 15. « Les femelles, soient Clergesses, *Monagesses* ou Abbeïsses, ne chantaient motets plaisans... » 21. Voir *Bardocucullé*.
- MONASTICQUE. *Caballe monastique*. Voir *Exposition*.
- MONDAIN. Voir *Fat*.
- MONDANITÉ. « ... Non ignorant celle *mondanité* Qu'on doit auoir entre les Roys & princes... » (*Epistre de Bouchet*). III, 305.
- MONDE. « ... l'aultre monde, qui est l'homme... » I, 256. « ... l'autre petit monde, qui est l'home... » II, 29. Voir *Chevaucher*, *Demourant* (au), *Desrayé*, *Detrayé*, *Fat*, *Mestier*, *Microcosme*.
- MONETTES. Voir *Mauquettes*.
- MONGAS. Danse. III, 77.
- MONICHORDISER, pour *monochordiser*. Se remuer comme pour jouer du monochordion. « ... *monichordisant* des doigtz... » I, 30.
- MONNOIE, MONNOYE. Voir *Cinge*, *Gresse*, *Menu*, *Papimanicque*.
- MONNOIEUR, MONOYEUR. « ... officines de faulx *monnoieurs*... » II, 23. Voir *Alchymiste*.
- MONOCHORDION (*Monochordon*. Instrument à une seule corde). « Eusthenes sus vne longue Couleurine iouoit des doigtz, comme si feust vn *Monochordion*. » II, 493.
- MONOMACHIE (*Monomachia*, combat singulier). « ... faire esproune de leurs vertus en *Monomachie*, c'est adire homme à homme... » III, 404-405.
- MONOPE. « ... Tarandes, Vres, *Monopes*... » III, 121.
- MONOPOLE. Voir *Chifine*.
- MONOPOLÉ. « ... fasché & *monopolé*... » II, 307.
- MONORTICULER. Voir *Articuler*.
- MONOSILLABE, MONOSYLLABE. « Comment Panurge interroguant vn frere Fredon n'eust response de luy, qu'en *monosyllabes*. » III, 109 et IV, 334. « ... il ne rend que *monosyllabes*... » 114.
- MONS. MONT. « ... quant ilz veirent... le *mons* Pelion posé dessus le *mons* Osse, & ia esbranlé le *mons* Olympe... feurent tous effrayez. » II, 62. « ... on *mons* Cœlion... » 97. « ... le *mons* du Daulphiné... » 469. « ... passa *mons* & vaux... » III, 49. Voir *Mont*.
- MONSIEUR. *Monsieur l'appetit*. Voir *Appetit*. — de *Pours*, du *paige*, du *pape*. Voir *De*, p. 177, col. 2. — du *roy*. « De quel mestier ferons nous *monseigneur* du roy icy? » I, 369. — du *Roy de troys cuittes*. Voir *Cuittes*. — le *Roy*. « ... *monseigneur* le Roy (ainsi se nomment Chiquanous)... » II, 325 et IV, 276. — *sans queue*. « Il seroyt *monseigneur sans queue*. » I, 46 et IV, 96.
- MONSTER, MONTER. « L'argent de tous *montoit*, par les padies qu'ilz luy enuoyoient, six vingt quatorze millions deux escuz & demy d'or. » 173. « ... ne *monfloyent* en sa gorge en plus qu'un pet en la vostre... » 381.
- Jeu. « A *monte monte* l'Eschelette... » I, 83.
- Terme d'équitation. « ... *montez* comme saint George... » I, 154. *Monté à l'advantage*. Voir *A*, p. 6, col. 2. Voir *Estriviers*.

- MONSTIER (*Monasterium*, monastère). Voir *Architecté*.
- MONSTRE. La monstre de la diablerie. Voir *Diablerie*. « ... à la premiere monstre & essay... » II, 318. Voir *Chien*, *Gourgiaser*.
- MONSTREUX, MONSTRUEUX. « ... vne iument la plus enorme & la plus grande que feut oncques veue, & la plus monstrueuse... » I, 62. « ... monstrueux enfantement... » Voir *Expectation*.
- MONT. A mont, De mont. Voir *Amont*, *Arbre*, *Devaler*. — En mont : « ... de val en mont le rapportoit... » II, 8.
- MONTAIGNE. « La mocquerie est telle que de la montaigne d'Horace... » II, 119. « ... ils se promettoient montaignes d'or. » III, 82. Voir *Griphon*.
- MONTAISON. « ... f(ol) de montaison... » II, 182.
- MONTALENT. Jeu. « A montalent. » I, 82.
- MONTÉE. « ... luy demanda... quelz fenateurs elle auoit rencontré par la montée? » II, 97.
- MONTIFERE. « ... tant estoient bossus qu'on les appelloit montiferes, comme portemontaignes... » I, 221.
- MONTIGENE. « ... Saulciffons montigenes... » II, 395. « Montigenes. engendrez es montaignes. » III, 202.
- MONTJOYE. « ... vne montioye d'ordure... » I, 381. « ... montioye d'Or & d'Argent. » II, 266. « ... studieux desirs, desquels me semblez auoir en vos cœurs fait insigne montioye... » III, 83.
- MONTouer, MONTouoir. « ... peut estre que derriere y a yssue au montouer... » I, 48. « ... ie garde leurs mulles : & coupe à quelcune l'estriuiere du cousté du montouoir... » I, 305. Voir *Estriuiere*, *Fenestré*.
- MONTUEUX. « ... montueuses vagues... » II, 336. « ... terre montueuse... » 503. Voir *Infer-tile*.
- MONUMENT. « ... reliques & monumens d'antiquité... » II, 39.
- MOPSOPIGE. « ... à soupper... De la mopsopige... » III, 219.
- MORCROCASSEBEZASSEVEZASSEGRI-GUELIGUOSCOFAPOPONDRILLÉ. « Ne vous suffisoit nous auoir ainsi morcrocassebezassezassegri-gueliguoscopapopondrillé tous les membres superieurs... » II, 324.
- MORDEREGRIPIPIOTABIROFRELU - CHAMBURELURECOQUELURINTIMPANEMENS. « ... donner tels morderegrippiopotabiroluchamburelurecoquelurintimpanemens sus les grefues à belles pointes de houeaulx. » II, 325.
- MORDICANT. « ... humeurs falses... acres, mordicantes... » II, 158.
- MORDRE. « ... le diable n'y mordroit mie... » I, 260. « Ainsi assemblez... n'y auoyent sceu mordre, ny entendre le cas au net... » 266. « ... on ne sçayt qui mord ne qui rue... » II, 22 et IV, 225. « ... mort par estre mords d'une chatte... » II, 333 et IV, 277. « A ce que les Diabls ne trouuent que mordre sus nos paouures ames... » II, 459. « ... vos ongles mords auez... » III, 74. Voir *Jeun*.
- MORESQUE. Danse. « ... feurent dansees plusieurs Moresques... » II, 453. A la morskne. Voir *A*, p. 3, col. 1. Voir *Entrée*.
- MORET. « ... pour sçauoir si la dame auoit fait escrire auecques sort moret sur sa teste rase, ce qu'elle vouloit mander. » I, 333. Voir *Lettres versales*.
- MORFIAILLÉ. « ... là, là, là, c'est morfiaillé cela. » I, 24.

MORFONDRE. « Vous estes *morfondue*, m'amie. » I, 21. « Je ne prens point de plaisir à la tonnelle. Car ie y *morfonds*. » 147. « ... Venus se *morfond* sans la compaignie de Ceres & Bacchus. » II, 151.

MORGUE. « ... Iuppiter... seist vne *morgue* tant espouuantable, que tout le grand Olympe trembla. » II, 264. « ... faisans bonne *morgue*. » 313.

MORIGENER (SE). « ... Ton corps concords, qui tant se *morigine* A tes edictz... » II, 2.

MORILLE. Voir *Fianter*. — Jeu. « A pinse *morille*. » I, 82.

MORISQUE. « La *morisque* des hereticques. » I, 250. « ... f(ol) de *morisque*... » II, 183. « ... le vent Oueft Norouest commença enfler les voiles, papefilz, *morisques*, & trinquetz. » 498.

MORNÉ. « C(ouillon) *morné*. » II, 138. « ... prindrent vn chacun la picque *mornee* en poing... » III, 407.

MOROSOPHE. (Μωρόσοφος, follement sage). « Notez combien ie desere à nostre *Morosophe* Triboullet. » II, 215. Voir *Lunatique*.

MORPHIQUE. Voir *Espionnitique*-ment.

MORPION. « ... Firent six cens soixante *morpiens* Puissans ribaulx, brulser comme vne escorce. » I, 346.

MORQUAQUOQUASSÉ. « Le maistre d'hostel tenoit son braz guausche en escharpe, comme tout *morquaquoquassé*... » II, 325.

MORRAMBOUZEVEZENGOUZEQUO - QUEMORGUATASACBACGUEVEZI - NEMAFFRESSÉ. « ... il ne leurs a suffis m'auoir ainsi lourdement *morrambouzeuezengouzequoque - morguatafacbaegueuezinemaffressé* mon pauvre œil... » II, 324.

MORRION. Voir *Auber*.

MORSEAU. « ... leurs a taillé leurs *morseaulx* par ces petitz boutz & eschantillons des loix qu'ilz ont en vsaige... » II, 209. « ... on leurs opploiet les conduictz, par les quelz fortent les bons motz, & entrent les bons *morseaulx*. » 235.

MORT. « ... mourut de la *mort* Roland... » I, 243 et IV, 172. « ... cestuy esclat estoit le ped de la *mort*. » III, 64.

Jurons. Par la *mort* beuf. Voir *Beuf*. « ... par la *mort* bieu... » I, 155. « Par la *mort* diene. » II, 317.

Voir *Article*, *Doigt*, *Mal*, *Meditation*.

MORTAISE. « Les deux parties... estoient ensemble iointes, & fermées esgalement en leur *mortaise*... » III, 141.

MORTEPAYE. « ... Gens de guet, *Mortepayes*... » III, 242.

MORTIER. Coiffure. « ... se couurent les testes aucunesfois... de *mortiers*... » III, 45. « ... tout couuert (Grippeminaud) de *mortiers* entrelassez de pillons... » III, 47 et IV, 324.

Engin. « ... gros *mortiers* ietans par chacune fois plus de cinq cens sciopes & fuses. » III, 413. Voir *Couillon*.

MORTIFERE (*Mortifer*, qui cause la mort.) « ... en ce temps glacial, qui transfere La couleur blonde en nigre & *mortifere*... » III, 278.

MORTIFIÉ. En forme de mortier. Voir *Caparasson*.

MORTIFIER. « ... il (le Scordeon) *mortifie* l'Aimant & despouille de ceste vertu attractiue. » III, 143. Voir *Macerer*.

MORVEAU. « ... crachatz & *morueaux*... » III, 190.

MORVER, MOURVER. « ... il *mournoit* dedans sa soupe. » I, 44.

« ... estoit & se moruoit en archidiacre... » 78.

MORVEULX. « ... cheual morueulx... » II, 322.

MORY. Mort. Jeu. « Au pourceau mory. » I, 83.

MOSAICQUE, MOSAYQUE. « ... vne portouoire d'or faicte à la Mo-
saïque. » II, 270.

Adjectivement. *Ouvrage mofayque.* « ... les parois lesquels estoient tous incrustez de marbre & porphyre, à ouvrage mofayque... » III, 145. « ... en l'ouvrage mofayque du temple estoit representee la bataille que Bacchus gagna contre les indians. » 146.

MOT. *Le mot de la Dive Bouteille.* « ... iure Stix... ne porter braguette à mes chausses, que... ie n'aye eu le mot de la Dive Bouteille. » II, 218. « Pleust à Dieu que icy... i'eusse le mot de la dive Bouteille. » 468. Voir *Dive*.

Mots de guenle. Voir *Guenle*.

Mot du guet. Voir *Guet*.

Bons motz. Voir *Morseau*.

Mots espaves. Voir *Espave*.

Vendre à son mot. « ... G. lous-seaulme vendent à son mot le drap au noble Patelin... » II, 468 et IV, 300.

Mot, Mot quelconque, nul mot. « ... ne feut possible tirer de luy mot queconques... » II, 212. « Que disent-elles en culletant? — Mot. » III, 112.

Mot ny demy. Voir *Demi*.

Ne sonner mot. « ... quoy qu'il n'en sonnast mot. » II, 248. « ... se teut Panurge, & plus mot ne sonnoit. » III, 33.

Sans mot dire. « ... passer outre sans mot dire... » II, 369. « ... restions tous pensifz... sans mot dire les vns aux autres... » 492. Voir *Dire*.

MOTET. Voir *Charistere, Entonner, Monagaux*.

MOTION. Voir *Agitation*.

MOTRICE. *Intelligence motrice.* « ... obtestans tous les cieulx & intelligences motrices... » II, 16.

MOTTE. « ... cassant motte... » II, 9.

MOUCHAICALADE, MOUSCHEENCULADE. « ... dernier seruice... de la mouchaicalade... » III, 220. « Sus la fin fut apporté vin de coucher avecques belle mouscheenculade... » 224.

MOUCHE, MOUSCHE. « Diriez-vous q'vne mouche y eust *beu*? » I, 24 et IV, 82. « ... faysoit perdre les pieds aux mouches... » 45. « ... les feirent rire comme vn tas de mouches. » 50. « ... quelle mousche l'a picqué? Il ne faict rien que estudier... » 147.

Maistre mousche. Voir *Maistre*.

Voir la Table des noms.

Jeu. « A la mousche. » I, 82. « ... avant quelque affaire bur-
sal en la chambre de messieurs les Generaulx... le les trouuay tous iouans à la mousche... le ieu de la mousche est honeste... ceulx qui iouent à la mousche sont excusables de droict... pour lors estoit de mousche M. Tielman Picquet... & rioyt de ce que messieurs de la dicte chambre gastoient tous leurs bonnetz à force de luy dauber ses espaulles... » II, 191-192.

Voir *Aube, Avaller, Baifler, Boivin, Cognoistre, Menu, Microcosme, Molesté*.

MOUCHER. Voir *Esmoucheter*.

MOUE. Voir *Cinge, Faire*.

MOUEE. Troupe d'oiseaux. Voir *Eclipse*.

MOUELLE. « Quel bien pretend il? Rien plus q'vn peu de mouelle. » I, 5.

MOUFLE, MOUFFLE. Gant, mitaine. « Le palat, comme vne moufle. » II, 375. « La discretion, comme vne mouffle. » 377. « ... vn Diableteau... lequel... l'auoys cappiettement happé en Tapinois à belles mouffles d'un bas de chausses... » II, 509-510. Voir *Guedoufle*. — Figurément, niaiserie, sottise. « ... leur sapience n'estoit que mouffles... » I, 59.

MOUFLIN MOUFLAR. « ... calciner ses pantouffles mouflin mouflart... » I, 276.

MOUILLER. « Mouillez vous pour feicher, ou vous feichez pour mouiller?... le mouille, ie humecte, ie boy... » I, 22 et IV, 77. « Mouillons, hay, il faict beau feicher. » I, 24. Voir *Messe*.

MOULE. Môle. « ... nous estaus fus le moule, & de loing voyans les mariniers... » II, 106.

MOULE, MOULLE.

Boys de moulle. Voir *Bois*, *Busche*.

Cbandelle de moulle. « ... toutes furent seruies de grosses cbandelles de moulle... » III, 131.

Caractères d'imprimerie. « Vous sçavez comment Gargantua mon pere... l'a defendu (le livre du passetemps des dez), bruslé avecques les moules & protraictz... » II, 58. « ... Decretales, auons prou veu... escriptes à la main, & imprimees en moulle. » 442.

Mouille du bonnet. « ... le mouille du bonnet, c'est le pot au vin... » I, 38 et IV, 92. « ... vu faratz de patenostres de saint Claude, aussi grosses chascune qu'est le mouille d'un bonnet... » 79.

Mouille du gippon. Voir *Gippon*.

MOULIN. *Moulin à feu*, III, 413. — *à vent*. Voir *Avalleur*.

Mettre au moulin. Voir *Drapper*.

MOULINET. « ... se guinda entre les deux aureilles du cheual... &... feist le tour du moulinet... » I, 133. « Les tympanes comme vn moullinet. » II, 374. Voir *Grollier*.

MOULT, MOUT. Beaucoup. « ... doctrine moult paradoxe... » II, 45. « ... oraisons moult disertes... » 257. « ... chose moult sceure & delectable... » 352. « ... mout grand vitupere... » III, 49. « ... feront mout subiettes & faciles à tomber à la renuerse. » 78. « ... instrumens... ensemble mout concordans... » 88.

Faire mout bon. Voir *Faire*, p. 263, col. 1.

Moult tarde. Voir *Moustarde*. Voir *Limpide*, *Louable*.

MOULUE. « ... Moulues au beurre frays. » II, 381. « Puis luy estoient sacrifiez... Moulues... » 482.

MOURION. « ... nettoioient... armetz, mourions... » II, 7.

MOURRE (LE). Le museau. Voir *Gresle*.

La mourre. Jeu. « A la mourre. » I, 81. Voir *Chicquenaude*.

MOURRIN. Voir *Cbarranton*.

MOURVER. Voir *Morver*.

MOUSCHART. Jeu. « A mouschart. » I, 83.

MOUSCHENEZ. « ... mouschenez beau & bien ouuré... » I, 299. « ... tiroit son mouschenez... » 300. Voir *Mappe*.

MOUSCHER. « ... la vache qui mousche... » I, 277.

MOUSCHET. « Le mouschet des hermites. » I, 249.

MOUSCHOUOIR. « ... cachant l'œil guausche avecques son mouschouoir... » II, 324.

MOUSQUE. Mouche. — Jeune fille. Jeu. « A la *mousque*. » I, 81.

— Danse. « La *mousque* de Biscaye. » III, 222 et IV, 351.

MOUSSE. « ... *vn mouffe* de leur esquif... » II, 438. « ... *vng Mouffe* qui estoit au hault du trinquet... » III, 208.

MOUSSERON. « Dido vendoit des *mousserons*. » I, 367.

MOUSSINES. Grappes de raisin attachées au bois. « ... les trompettes estoient chargez de *moussines*... » I, 106.

MOUST, MOUT (*Mustum*, moût de vin, sauce faite avec le moût.)

« ... *gourretz* de lait à beau *mouft*... » I, 139. « ... *baille* de ce cochon. Diauol, il n'y a plus de *mouft*. » 146 et IV, 136.

« ... *ceste ferueur* naturelle laquelle abonde es fruietz nouveaulx, & laquelle par son ebullition facilement euapore es parties animales (comme nous voyons faire le *mouft*) est ...

expirée... » II, 70. « *Cochons* au *mouft*. » 478. « *Qu'ont-elles* pour leur faulce? — Sel. — Et pour les friandes? — *Mout*. »

III, 111. Danse. « Le *mout* de la vigne. » III, 223.

MOUSTACHES. Voir *Fillant*.

MOUSTARDE. « S'il *esternuoit*, c'estoient pleins barilz de *Moustarde*. » II, 381. « ... on leur presentoit... *vne platelee* de *moustarde*, & estoient *feruis* de *moustarde* apres *difner*. » III, 106 et IV, 334. Voir *Entree*, *Eternel*. — *Aller à la moustarde*. Voir *Aller*, p. 28, col. 1.

Denree de moustarde. Voir *Blanche*.

Pot à moustarde. « Par mesmes raisons... serois ie *paindre*... *vn pot à moustarde* (denotant) que c'est mon *cueur* à qui *moult* tarde. » I, 38. Voir *Baveux*.

MOUSTARDIER. « Le *moustardier* de penitence. » I, 246 et IV, 176. « ... *pissa* dedans son *bacquet* comme font les *moustardi*ers à Paris. » 368.

MOUSTURE. « ... *tiroyt* d'*vn* sac deux *moustures*... » I, 45.

MOUTON. *Retourner à ses moutons*. « *Retournant à nos moutons*... » I, 10 et IV, 66. « ... *retournoit à ses montons*... » I, 45. « *Retournons à nos moutons*... » II, 167.

Teste de mouton. « ... *rusterie*, c'est *teste* de *mouton*... » I, 275. Voir *Hastille*.

Voir *Espaul*, *Laine*.

MOUTONNIER. « ... le *marchant* disoit à ses *moutonniers*... » II, 295. « *Autant* en *feirent* les autres *bergiers* & *moutonniers*... » 297.

Adjectivement. Voir *Ame*.

MOUVANT, MOUVENT, MOVENT. « ... en *mouuent* la *question*... » I, 227. « ... *ieunesse*... est *brusque*, *mouente*... » II, 22. « ... l'*aete* *mouuent* de *belutaige*. » 97.

« ... *Aristotele* maintient les *parolles* de *Homere* estre *voltigeantes*, *volantes*, *mouentes*... » 465. « ... *chemins mouuans*... » III, 101.

MOUVOIR, MEUVOIR. « *Qui vous meut*? » I, 36. « *Comment* *feut* *meu*... le *grand* *debat*... » 97.

« ... *quand* les *Grecz* *meuuoient* *armes* les *vns* *contre* les *autres*. » 170. « ... *fuys* d'*aduiz* que *mouuons* *toute* *pierre*. » II, 105. « ... *demandasmes* qui *mouuoit* ces *oiseaux* à *ainsi* *sans* *cesse* *chanter*. » III, 18. Voir *Camarine*, *Guerroyere*, *Meu*.

MOVE (*Movere*, mouvoir). « *Nous* *t'exhortons* que de *là* *ne* *te* *moue*... » III, 278.

MOVÉ. « ... *Ne* le *Cothurne* *est* *moué* des *tibies*. » III, 277.

MOVEMENT, MOUVEMENT. « ... fait perdre tout sens & mouvement... » I, 159. « ... mouvement de trepidation... » 220. « ... mouvement de titubation & trepidation... » II, 502. « ... en mon esprit i'ay tel mouvement senty... » 505. Voir *Diastolique*.

MOY. « ... ce iourd'huy, qui est le dernier & de May & de moy... » II, 108. Jeu de mots.

De moy. Voir *De*, p. 179, col. 1.

MOYEN. Adjectif. *Doigt moyen.* Voir *Doigt*.

Lieu moyen. Voir *Introduire*.

Substantivement. « ... Aduisons ensemble du moyen comment nous le pourrons sçavoir. » I, 335. « Ainsi... mettons nous neutre en Medicine, & moyen en philosophie... » II, 170.

Art et moyen. Voir *Evocquer*.

Moyens et mediateurs. Voir *Colloquer*.

Moyene. Voir *Mesa*.

MOYENANT, MOYENNANT. « ... en sont faictz les espritz animaux moyenans les quelz elle imagine... » II, 34. « ... les propres pierres, moyenans les quelles Deucalion & Pyrrha restituerent le genre humain... » 47. « Icelle moyenant... font... les Naufz... enleuees... Icelle moyenant sont les nations... à nous venues... » 238. « aësles cartilagineuses... moyenans les quelles ie l'ay souvent veu voler... » 277. « ... moyennant vne composition de pouldre horricque... » 486. « ... vne Lampe, moyenant laquelle estoit eslargie lumiere par tout le temple... » III, 153. Voir *Invisible*, *Loi*.

MOYEU. « ... fouaces faictes à beau beurre, beau moyeux d'eufz... » I, 121.

MOYNE, etc. Voir *Moine*, etc.

MOYTIÉ. « Là commençay penser

qu'il est bien vray ce que l'on dit, que la moytié du monde ne sçait comment l'autre vit. » I, 377.

MUABLE. « ... sexe tant fragil, tant variable, tant muable, tant inconstant... » II, 157.

MUCER, MUSSER. Cacher, se cacher. « L'anguille y est, & en cest estau mussé... » I, 12. « ... de peur des ennemys s'estoient mussé au iardin... » 141. « ... ilz se mussèrent contre terre comme taulpes... » 239. « ... soy mucer en quelque petit trou de taulpe... » 276. « ... elles se mussent, elles se contraignent, & dissimulent en la veue & présence de leurs mariz. » II, 157. « ... ne se mussent on profond des estangs... » 390. « ... Panurge... se mussa au bas dedans la Soutte... » 504. « Lors que Titan se mussoit en sa chambre... » Epistre de Bouchet.) III, 307. Voir *Guantelet*.

Le mussé. Substantivement. Voir *Abscond*.

MUE. « ... garder les oysons en mue. » I, 289. « ... cestuy oizon est souuent en mue. » II, 302. Voir *Mettre*.

MUER. « ... pere Paternelle, Qui muas l'eau en vin... » III, 175. Voir *Chaise*. « ... commenda chascun estre mué de vestemens... » II, 358. « Chascun mué de vestemens à son plaisir, feut... la campanelle sonnee. » 393.

MUGUET. « ... les hypocritiques braguettes d'un tas de muguetz... » I, 33. « ... Minerue... ennemie des coqz, des muguetz, des adulteres... » II, 61. « ... ses muguetz amoureux... » 231. « ... le vent de la chemise pour les muguetz & amoureux. » 419.

- MUGUETER. « ... *mugueter* les billes vesees... » I, 280. « Les paillars ne cessent me *mugueter*, & me faire la court. » II, 115. « ... les tient suspens (les aigles)... planans, le *muguetans*... » 472.
- MULE. Voir *Adventurer* (s').
— du pape. Voir *Boire*.
- MULES au talon. « Au foir vn chascun d'eulx eut les *mules* au talon, le petit cancre au menton... » II, 268 et IV, 270. « *Sagitaris* les menasse des *mules* aux talons. » III, 244. Voir *Mal*.
- MULET. Voir *Amble*.
- MULIEBRE (*Muliebris*, de femme, relatif aux femmes). Voir *Lamentation*, *Libere*.
- MULIEBRITÉ (*Muliebritas*, état, condition de femme). Voir *Individual*.
- MULLE. « ... haultes *mulles* de boys... » II, 301.
- MULOT. Voir *Mangaille*.
- MULTIPLIANTE. « ... estoit trainné à escorcheul par la poutre tousiours *multipliante* en ruades... » II, 317. Voir *Foudroiante*.
- MULTIPLICATION. « ... en longue *multiplication* de doctes reuerences... » II, 310. Voir *Especie*, *Lignage*.
- MULTIPLIER. « ... *multiplier* en enfans... » II, 39. Voir *Image*, *Locuste*.
- MUNDE (*Mundus*, purifié, pur). Voir *Esperit*.
- MUNIFICENCE. Voir *Benignité*.
- MUNIR. Fortifier. Voir *Gabionner*.
- MUNITION. « ... bonne *munition* de iambons de Magence... » I, 16. « ... les *munitions* des naufz... » II, 358. « ... enuoya en nos nauires refreschissement de toutes *munitions*... » III, 37. « ... prinfmes aussi du bois pour nos *munitions*. » 63. Voir *Estappes*.
- MUR. Voir *Huyle*, *Murmur*.
- MURAILLE. « ... ie ne sçay si les *murailles* vous entendront, mais de nous nul n'y entend note. » I, 260. Voir *Ærain*, *Bronze*.
- MURENE. « ... Alofes, *Murenes*... » II, 482.
- MURHINE. IV, 343. Variante, note sur la ligne 1 de la p. 162.
- MURMUR. « ... ou mur y a & d'uant & derriere, y a force *murmur*... » I, 190. « ... les deux portes... s'ouurirent, &... firent... doux & gratieux *murmur*... vn petit cylindre... par son frottement faisoit ce doux & harmonieux *murmur*. » III, 142.
- MUSAFFIZ, MUSAPHIZ. « ... *Musaphiz* & Prophetes... » II, 212. « *Musaphiz*, en langue Turque & Sclanonicque, docteurs, & prophetes. » III, 195. Voir *Baschatz*.
- MUSAR. « ... au son de ma musfette mesureray la musarderie des *musars*. » II, 11. « ... gens estourdis, & *musars* de nature... » III, 229.
- MUSARAINÉ, MUSERAIGNE. « ... Fouines, Ratepenades, *Museraignes*... » II, 62. « ... Mygres. *Musaraines*. Miliars. » 499.
- MUSARDERIE. Voir *Musar*.
- MUSCADEAU. « ... des pineaulx, des fiers, des *muscadeaulx*... » I, 97.
- MUSCADET. « ... toutes especes de vignes, comme Phalerne, Maluoise, *Muscadet*... » III, 132.
- MUSCULEUX. Langue *musculeuse*. Voir *Boire* (le).
- MUSE. Voir *Cornemuse*.
- MUSEAU, MUZEAU. « ... vn Chiquanous à rouge *muzeau*... » II, 328. Voir *Enlumineur*, *Enlumineure*.
- MUSELIERE. Voir *Aubeliere*.

MUSER. « ... c'est trop *musé* icy à la viande... » I, 347.

MUSETTE. « ... sacqueboutes, flutes d'Allemands, doucines, *musettes*, & autres... » III, 406. Voir *Clinemuzete*.

MUSICALEMENT. « ... se esbaudissoient à chanter *musicalement* à quatre ou cinq parties... » I, 88. « Apres graces rendues se adonnoient à chanter *musicalement*... » 92.

MUSIMONE. « ... Cercopithecques, Bisons, Musimones... » III, 121.

MUSIQUE. Voir *Abscons*, *Honorable*.

MUSQUÉ. « ... dragee *musquee*... » II, 387.

MUSSER. Voir *Mucer*.

MUT, MUTE. Muet, muette. « ... plus estoimoient la viue souvenance des humains... que la *mute* inscription des arcs, colonnes, & pyramides... » I, 182. « ... conseil prenez de quelque *Mut*. » II, 95. « ... il conuendroit que le *Mut* feust sourd de sa naissance : & par consequent *Mut*. Car il n'est *mut* plus naïf, que celluy qui oncques ne ouyt. » II, 96. « ... morale comédie de celluy qui auoit espousé vne femme *mute*. » 167. « ... tous parlemens sont clous, tous edictz *mutz*... » 472. « ... estre entre tant de gentilz poetes & facons orateurs *mut* du tout estimé. » III, 7. « ... *muts* comme poisons... » 18. Voir *Gasouiller*, *Idoine*, *Macle*.

MUTATION. « ... considerant que nature ne endure *mutations* soudaines, sans grande violence. » I, 85. « ... inligne *mutation* des Royaulmes. » II, 119. « ... *mutations* des religions... » 362. « ... notable *mutation*... » III, 255. Voir *Machiner*.

MUTUE (*Mutua*, mutuelle). « ... y

a force murmur, enuie, & conspiration *mutue*. » I, 190.

MUTUEL. Voir *Dilection*.

MUY. « Aultres croissoient en matiere de couilles si enormement, que les troys emplissoient bien vn *muy*. » I, 221.

MY. Moitié. *My-aoust*, *Myoust*. « ... fut la *myoust* en May. » I, 220. « ... à la *My* d'oult... » 281. « ... la *Myoust* colloquer en May. » II, 162. Voir *Estapbe*.

My-Carefine. Voir *Estapbe*.

My iambe. « ... iusques à *my iambe*... » III, 401.

Myiour. Voir *Messe*.

My lieu. « ... les tint ou *my lieu*... » I, 314.

My-Mars. Voir *Estapbe*.

My party. « ... corps *my party* en femme & en Andouilles. » II, 405.

Par my. « ... *par my* le camp... » II, 202. « ... s'escarta *par my* les officiers du Roy. » 304. « ... *par my* le peuple... » 447.

MYAGRES. Voir *Musaraine*.

MYAULT. « ... commencerent... crier, *Myault*, *myault*, *myault*, faignans ce peudent de s'effuer les œilz, comme s'ilz eussent ploré. » II, 460.

MYE. « Par nous fut esleue & choisie la *mye* du grand M. P. Lamy... » 224.

MYLASEA (*Mylasea*, sorte de chanvre). « ... partie... qui est dicté *Mylasea*. » II, 228.

MYLÈ. « ... le voulant ferir par la moitié. » III, 37. Le manuscrit du cinquième livre donne le *mylè* (le milien) au lieu de la moitié. Voir IV, 321.

MYNOTE. Voir *Meute*.

MYOPES. « Lizars Chalcidiques. *Myopes*. » II, 499.

MYOSOTA (*Myosota*, *Myosotis* ou oreille de rat). « ... *Myosota*, à

- l'aureille de Souriz... » II, 233.
 MYRABOLAN, MYROBOLAN. Voir *Mirobalan*, *Mirobolan*.
 MYRALLIER. Voir *Mirallier*.
 MYRE. Médecin. « ... ne sçay s'il feut bien pensè & traicté, tant de sa femme, comme des Myres du pays. » II, 322.
 MYRELIPOFLE. Jeu. « A myreli-mofle. » I, 83.
 MYRIANDRE (Μυριανδρος, de dix mille hommes). Voir *Chilian-dres*.
 MYRTE. « ... Myrte, de Myrsine... » II, 233.
 MYSTAGOGUE (*Mystagogus*, guide qui conduit les étrangers dans les temples). « ... lifant en vn liure ritual, lequel pres elle portoit vne de fes *mystagogues*. » III, 166.
 MYSTE (*Mystes*, initié aux mystères). « ... telles fanxions conubiales toutes sont à l'aduentage de leurs *Mystes*... » II, 222. « ... si le ruffien se y ha vne foys affocié quelque *Myste*... » 223.
 MYSTERE. « ... venez veoir tous les chiens du pays qui sont assemblez à l'entour d'une dame... & la veuillent iocqueter... Pantagruel... veit le *mystere* lequel il trouua fort beau... » I, 328. « ... tout le peuple du chasteau entendit le *mystere*... » II, 320. « ... voilà comment les choses se iouent par *mysteres*. » III, 364.
 MYSTERIEUX. « ... seurent sus les fiansez diâtz motz *mysterieux*... » II, 321.
 MYSTIC, MYSTIQUE. « ... l'humaine nature à son commencement *mystic*... » I, 34. « La raison, diât nostre preclaire lanterne, estoit *mystique*. » III, 134.
 MYSTICQUEMENT. « Ce que les anciens prophetes & poëtes *mystic-*

- quement* nous enseignent... » II, 70.
 MYTHOLOGE. « ... ses huyt enfans tant celebrez par nos *Mythologes*... » II, 236.
 MYTHOLOGIE. Voir *Mitologie*.
 MYTHOLOGIEN. « ... si croyez les saiges *Mythologiens*. » II, 501.

N

- NAC. Voir *Lorgne*.
 NACELLE, NASSELLE. Vase en forme de nacelle, de bateau. « ... aux palefreniers ie donne ceste *na-selle* d'argent doré : aux portiers ie donne ces deux affictes... » II, 318. Voir *Calatbe*.
 NACQUET. « ... Laquais, *Nacquetz*... » III, 244.
 NADE. Voir *Fore*.
 NAGEADE. Naïade. Voir *Dryade*.
 NAGER, NAIGER. « ... liberté de *nager* en l'aër... » II, 238. « ... nasses pour apprendre les ieunes gens à *naiger*. » 356. « Icelles (la tête et la lyre d'Orphée) par ce fleuve descendirent en la mer Pontiq iufques en l'isle de Lesbos, tous iours ensemble sus mer *naigeantes*. » 465.
 N'A GUERES, N'A GUYERES, NA GUERES. « Ce sont coups de canon que *n'a gueres* a repceu vostre filz Gargantua... » I, 139. « ... vous auez *na gueres* veu... les... *Chroniques* de... Gargantua... » 215. « ... vne puante & infecte exhalation qui est sortie des abysses depuis *n'a gueres*... » 376.
 NAÏF (*Nativus*, natif, naturel). « ... feuilles de figuier : les quelles sont *naïfues*... » II, 46. « ... remede encores plus *naïf* que l'anneau de Hans Carüel. » 163. « ... en sa propre & *naïfue* figure. » 282. « Il les baïsa tous

(les paiges endamoyfellez)... ne daigna baïser icelles dames & damoyfelles *naïfues*. » 306.
 « C'est, par Dieu, le *naïf* bancquet des Lapithes... » 325. Voir *Moisson, Mut*.
 NAÏFVEMENT. « ... vray protrait *naïfvement* représenté... » II, 86. « C'est... *naïfvement* parlé en moine. » 307.
 NAIGER. Voir *Nager*.
 NAPHE. *Eau de naphe*. Eau de fleurs d'oranger. Voir *Ange*.
 NAPLEUX. Qui a le mal de Naples. Voir *Eschancré*.
 NAPPE. « ... viandes... en peintures & *nappes* figurees. » III, 125. Voir *Lever*.
 NARCISSE. « ... *Narcisse*, Saphran, Smilax... » II, 233.
 NARGUES. Négation. « Poinct. *Nargues, nargues*. » II, 457.
 NARRÉ. « ... donnez vous garde de adiouter ny diminuer au *narré* de vostre cas... » I, 269. « ... lisant icelluy long *narré*... » II, 119. Voir *Faire*, p. 261, col. 2.
 NARRER. « ... *narrer* les aduentures... » II, 57.
 NASARDINE. « Des estrons fins à la *nasardine*. » III, 218.
 NASECORD, NASITORD, NASTURTUM. Voir *Alenoys, Arousse, Eruce*.
 NASSE. Voir *Nager*.
 NATATOIRE. Piscine. « ... *nata-toires*, aueques les bains mirifiques... » I, 199.
 NATE (*Natus*, né). Voir *Apte*.
 NATION. Voir *Abcons, Estrange*.
 NATIONAL. « ... concile *national*... » II, 395.
 NATIVITÉ. « De la *natinité* du trefredoubté Pantagruel. » I, 226. « ... la *natinité* d'Achilles... » II, 274. Voir *Asseurement, Horoscope*.
 NATURE. « ... s'il aduenoit qu'il

feust despit... luy apportant à boyre, l'on le remettoit en *nature*... » I, 30. Voir *Laboureur, Musar*.
Nature quite. III, 181 et IV, 346.
 NATURE. « Feut ordonné que là ne seroient repceues si non les belles, bien formees, & bien *naturees* : & les beaulx, bien formez, & bien *naturez*. » I, 190.
 NATUREL. « ... les Hannuiers & Flamens ses *naturel*z subiectz... » II, 19. Voir *Jour, Langue*.
 Substantivement. « Je te prie croire... mon *naturel* le sacre Ithyphalle messier Cotal d'Albignues... » II, 135.
 NAU. « Cri que Rabelais met dans la bouche des matelots qui font effort sur un cordage. » Jal. *Glossaire Nautique*. « *Nau, nau, nau*. » II, 350.
 NAUCHIER. « ... pillots, *nauchiers*, truchemens... » II, 226. « A vn chascun de ses *nauchiers* seïst donner cinq cens escuz au Soleil. » 284. « ... *nauchiers*, fadrins, & mouffes... » 336. « ... frere Ian s'estoit mis en pourpoinct pour secourir les *nauchiers*. » 339. Voir *Hespaillier*.
 NAUF. « ... sayzirez toutes les *naufs*... » I, 125. « ... grandes *nauf*z oneraïres... » 183. « ... la grand *nauf* Françoisse... » 234. « ... les mariniers & voyageurs dedans leurs *nauf*z en haulte mer... » II, 106. « ... la Thalamége. Ainſi estoit nommée la grande & maïtresse *nauf* de Pantagruel... » 270. « ... chascun se retirera en sa *nauf*... » 272. « ... les chormes des *nauf*z... » 273. « ... grande & ioyeuse acclamation de toutes les *nauf*z. » 277. « ... vne *nauf* de voyageurs... » 286. (Une édition précédente porte *navire*.) « ... le

- patron de la *nauf*... » 294.
 « ... le tillac de la *nauf*... » 296.
 « ... feist iecter en leurs *naufz* soixante & dixhuiſt douzaines de iambons... » 335. « Voyez cypres nostre *nauf* deux Lutz, troys Flouins... » 350. « De quante espesſeur ſont les ais de ceste *nauf*? » 354. « ... deux grans Phylſiteres impetueuſement aborderent leur *nauf*... » III, 67. Voir *Brindiere*, *Cbilandre*, *Chorme*, *Encarré*, *Grand*, *Incontinent*, *Munition*.
- NAUFRAGE, NAUFRAIGE. Voir *Adverſité*, *Evader*, *Faire*, p. 261, col. 2.
- NAULE. « ... payer à Charon le *naule* de ſa barque... » III, 59.
- NAUMACHIE. « La *Naumachie*, ceſtadire le combat par eaue... » III, 395.
- NAUTONNIER. « Ainſi qu'eſt l'vſance... de Neptune, enuers les *naulonniers*... » II, 163.
- NAVE. « ... le Pilote de la *Naue*... » III, 357.
- NAVEAU. Navet. « On l'eſchaufa d'un parſunſt de *naueau*... » I, 12. « ... les bizets ilz mettent bouillir aux *naueaulx*. » II, 357. « ... Pria Quelot appreſter des *naueaulx* A leur ſoupper... » 423. « Venaifon ſallee aux *naueaulx*. » 477. Voir *Liaſſe*.
- NAVETTE. Jeu. « A la *navette*. » I, 82.
- NAVIGER. « ... ce pourquoy les humains tant veiglent, courent, trauaillent, *nauigent* & bataillent. » I, 4. « ... *nauigans* par la mer ſabuleuſe... » 127. « ... *nauiga* le grand fleuve Phyſon... » 307. « ... comment il *nauiga* par la mer Athlantique... » 382. « ... ces Indians, qui *nauigerent* en Germanie... » II, 272. « Entre les quelz comptez vous ceulx qui *nauigent* ſus mer?... ceulx qui ſus mer *nauigent*, tant pres ſont du continuel dangier de mort, qu'ilz vivent mourans... » 356. « ... *nauigaſmes* par vn iour en ſerenité... » 436. « ... oultre mer, oultre fleuves, & riuieres *nauiger*... » 485. Voir *Delectable*.
- NAVIGUAIGE. « ... proſpere *nauiguaige*... » II, 269. « ... continuer ſon *nauiguaige*. » 284. Voir *Ephemeride*.
- NAVIRE. « ... la *navire* reſtant à l'ancre... » I, 334. « ... acouroyent là veoir quelle *navire* c'eſtoit qui eſtoit de nouveau abordee au port... » 337. « ... la tant celebre *navire* Argos. » II, 242. « En ces menuz deuſ arriuerent en leurs *navires*. » 309. « ... il interrogé, quelle *navire* luy ſembloit la plus ſeure, reſpondit : celle qui ſeroit on port. » 355. « ... les plus fortes *navires*... » 489. « ... vint aborder vne *navire* chargee de tabourins... » III, 66. « ... Si toſt que Frere Iean & les aultres de la compagnie ſeurent dans la *navire*... » 208. « ... vne des plus belles & grandes *navires* des Geneuois... » 357. Voir *Calfaté*, *Convoy*, *Gouvernail*, *Horebe*.
- NAVRÉ. « ... les ruoit à grands monceaux bleſſez, *naurez*, & meurtriz... » I, 133-134. « ... pitoyablement *nauré* en diuers lieux... » 259. « ... Andouilles mortes, ou *naurees*. » II, 414. « ... les Cerſz & Biſches *naurez* profondement... » 489.
- Subſtantivement. « Les *naurés* il feiſt paſſer & traicter en ſon grand Noſocome. » I, 187. « ... en bien peu de temps les *naurees* guerriſſoient, les mortes reſuſcitoient. » II, 417-418. Voir *Cris*.
- NAY. Nè. « Je ne ſuis *nay* en telle planette... » I, 217.

NAYER, NOYER. Au propre et au figuré. « Nous *noyons* icy... » I, 141. « ... lors que Gargantua beut le grand trait, cuyderent *noyer* en sa bouche... » 142. « ... ferois ie en dangier de *noyer*... » 150. « ... ie me *naye*, ie me pers, ie m'efguare... » II, 34. « Le marchant tout effrayé de ce que... perir voyoit & *noyer* ses moutons... » 296. « ... ie *naye*, ie *naye*, mon amy, ie *naye*. » 339. « Certaines annees la pluye a esté excessiue & *nayoît* le Grain. » 485. Voir *Malvesie*.

NAZARDE. « Mais pour chascune passade ilz ne ont que vne *nazarde*... » I, 365. « Le sang bouillant, comme *nazardes* multiplies. » II, 376. Voir *Chicquenaude*.

Jeu : « Aux *nazardes*. »

NAZARDER. « ... le *nazardoit* avecques la vessie de porc... » II, 211. « ... de la vessie il vous *nazardoit*... Cela præsagist que d'elle serez battu, *nazardé*... » 216. « ... n'hazardons rien, à ce que ne soyons *nazardez*. » 464.

NE. L'e de *ne* subsiste souvent devant une voyelle, sinon dans la prononciation, du moins dans l'écriture et l'impression. « Que *ne* enuoyas tu la mort à moy...? » I, 230. « ... si mieulx *ne* est... » 231. « ... vous *ne* crerez en Arithmetique pratique. » II, 26. « ... plus estoit que *ne* es homme de bien. » 249.

Ce mot est fréquemment supprimé dans les phrases interrogatives. « Rocquetaillade naquit il pas du talon de sa mere? » I, 27. « Vouldrois tu poinct faire quelque sortie...? » II, 2. « ... faisons nous pas bien les Diables? » 317. « Dict il pas

vray...? » III, 235 et IV, 354.

Ne. Ni. « Il ne contient mal *ne* infection. » I, 2. « ... *ne* de pieds *ne* de mains... » 6. « ... ie ne perdis *ne* emploiy... » 6. « ... ilz ne eurent *ne* vent *ne* courant. » II, 369. — L'e de *ne* ainsi employé s'élide souvent devant une voyelle. « ... sans dropace, pication, n' autre médicament. » III, 78. « ... ie ne les peu macher n' aualler... » 125. « ... il n'y eut rien perdu n' esgaré. » 413. — Il arrive néanmoins très fréquemment que l'élision n'a point lieu. « ... sy iamais à luy desplaisir, *ne* à ses gens dommaige, *ne* en ses terres ie feis pillerie... » I, 110. « ... non autrement *ne* en aultre condition... » II, 79.

Ne plus ne moins. Voir *Moins*.

Ne dea. Exclamation. Voir *Dea*.

NEADE (Νηάς, νηάδος). « ... bestes nommees *Neades*... » II, 490.

NEANT. « Pour *neant* boyt qui ne s'en sent. » I, 22. « Autres de *neant* faisoient choses grandes, & grandes choses faisoient à *neant* retourner. » III, 81. Voir *Appeaulx*.

NEANTMOINS. Voir *Ce*, p. 117, col. 1.

NEARES. « ... *Neares*, Steres, Cercopiteques... » III, 121.

NEARINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

NEBULON (*Nebulo*, vaurien). Voir *Flagitiose*.

NECESSITÉ. Voir *De*, p. 178, col. 2.

NECROMANTIE. « Voulez vous en sçauoir... par *Necromantie*? » II, 126.

NECTAR. « *Nectar*. vin des dieux, celebre entre les poetes. » III, 196. Voir *Bussar*.

NECTARIEN. Voir *Regurgiter*.

NECTARIQUE. Voir *Deificque*.

NEDIBINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

NEEMANINS, NEMAINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73, 84 et IV, 328.

NEF. Voir *Gouverneur*.

NEFASTE. Voir *Faste*.

NEGOCE, NEGUOCE. « ... ton *negoce* propre qui est la soy... » I, 358. « ... ne mettre en non chaloir ses estudes & *negoces*... » II, 171. « ... quand sera ce don de grace particuliere fait es humains, qu'ilz desistissent de toutes aultres estudes & *neguoces* pour vous lire...? » 449.

NEGOCIATION, NEGUOCIATION. « ... pour trauailler, & vacquer chascun en sa *negociation*... » II, 78. Voir *Cesser*.

NEIGE. « *Neige* de Creme. » II, 479. « ... Beurre d'Amendes. *Neige* de beurre. Pistaces. 482. Voir *Antan*, *Esgout*.

NEMAINS. Voir *Neemanins*.

NEMORES (*Nemus*, *nemoris*, bois, forêt). « Estans incluz es laques, & *nemores*... » III, 278.

NENNY. « ... disant ouy *nenny*... » II, 142. « *Nenny* dea... » 147.

NENUFAR. « ... plus leurs est contraire... que le *Nenufar* & *Nymphæa* *Heraclia* aux ribaux Moines... » II, 234.

NEPHROCATARTICON. « ... drogues composees de lithontripon, *nephrocatarticon*... & aultres especes diuretiques. » I, 353.

NERAC. Vin. III, 132.

NEREINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

NERF. « Les *nerfs* des batailles sont les pecunes. » I, 172. « Les *nerfs* optiques, comme vn fuzil. » II, 380. Voir *Caverneux*.

NERVEUX. « ... il esmondoit tout, auec sa corne *nerueuse*. » III, 120. — *Membre nerveux*. Voir *Caverneux*, *Hayter*.

NET. Adverbialement : « *Net, net*, à ce pyot. » I, 24. Voir *Boire*, *Mordre*.

NETTI. Nettoyé. « ... enfanz bien *netti*... » II, 66.

NETTOYER. « ... on *nettoye* la place par laquelle elles ont passé... » I, 190.

NETTRE DENE. Notre-Dame. « Par *nettre dene*... » II, 366.

NEU, NOU. Nœud. « ... il luy bailla de son fouet à trauers les iambes si rudement que les *noudz* y apparoiſſoient... » I, 98. « ... le *neu* de la matiere. » II, 218. — Terme d'anatomie. Saillie de la gorge à la partie antérieure du cou. « Le *nou*, comme vn baril. » 379. — *Nou gregeois*. Voir *Fadrin*.

NEUF. Nouveau. *Faire pieds neufs*. « ... Gargamelle commença se porter mal du bas. Dont Grandgousier... la reconfortoit honestement. pensant que ce feut mal d'enfant, & luy disant... qu'en brief elle feroit *piedz neufs*... » I, 25.

NEUF. Nombre. Voir *Joye*, *Main*. NEUFIESME. « Cestuy changement de mains reïtera par neuf soys. A la *neufiesme* remit les paulpieres des œilz en leur position naturelle... » II, 102.

NEUTRE. Voir *Medicine*.

NEZ. Tirer les vers du nez. « ... tiroit les vers du nez... » I, 45. « Notre pilot tiroit les vers du nez à ses matelotz. » II, 493.

Nez de as de treuffle. « ... laïſſans ces mal plaïſans *Allianciers*, aueques leurs *nez de as de treuffle*... » II, 304. Voir *As*.

S'en prendre au nez. « ... nous voyons manifestement que chascun s'en prent au nez... » I, 271.

Reparation de dessoubz le nez. « ... il auoit... soixante & troys manieres de recouurer argent :

mais il en auoit deux cens quatorze de le despandre, hors mis la *reparation de dessoubz le nez.* » I, 305 et IV, 204.

Voir *Avantagé, Avaler, Cachelaid, Cognoistre, Delicat, Estoupper, Graphiner, Gualoise, Hannir, Merde.*

NIAIS, NIES. « ... fa femme le bat comme plastre, & le pauvre sot ne se aue defendre, tant il est nies. » I, 373. « ... f(ol) niais... » II, 182.

NIC, NID. « O O poullailles faictes vous voz *nidz* tant hault? » III, 252. Voir *Arondelle, Bondree.*

NICATISME. Danse. III, 76.

NICE. « Elle en mourut la noble Badebec Du mal d'enfant, que tant me sembloit *nice.* » I, 232.

NICNOQUE. « Là iouoyt... A la *nicnoque.* » I, 80-81. Voir *Cubabecé.*

NID. Voir *Nic.*

NIEBLÉ. « C(ouillon) *nieblé.* » II, 139.

NIES. Voir *Niais.*

NIGRE (*Nigra*, noire). Voir *Mortifere.*

NITREUX. Voir *Bauracineux, Humidité.*

NOBLE. Allusion au nom d'une monnaie. « ... donnois volontiers cent nobles & quatorze roturiers... » II, 127 et IV, 246.

— Noble à la rose. « ... vingt troys cent soixante neuf mille cinq cens quatorze nobles à la rose de rente fonciere... » I, 192 et IV, 149. « ... luy mist en main sans mot dire quatre Nobles à la rose. » II, 168. Voir *Angelot.*

NOCTURNE. Voir *Diurne, Eluer.*

NOËL. « Qui ne le croid, d'enfer aille au gibet. Noël nouuelet. » II, 74 et IV, 235. « ... les antiques beuuettes des benoïsts saints O O, de Noël. » II, 323 et IV, 276.

NOIR. Voir *Charbonnier, Duel.*

NOISE. « ... *noïses* & debatz... » I, 208. « ... *noïse* si profonde... » 209.

NOISETTE. Petite noise, petite dispute. « ... ces petites *noïsettes*, ces riottes... » II, 65. Voir IV, 356.

NOIX, NOIS, NOYS. « ... gands parfumés de petarrades à la chandelle de *noix*... » I, 280. « ... *nois* indiques... » III, 104. « ... en forme de *noix* de pin... » 148. Voir *Chandelle, Eschalleur, Grollier.*

NOIZILLES. « Sus la fin... *Noix. Noizilles.* » II, 482-483.

NOM. « Bien allons au nom de dieu... » I, 301. « ... Henry de Valois secong de ce nom... » III, 393. Voir *Armes, Avoir*, p. 65, col. 2, *Baptisme, Diable.*

NOMBRE. « ... tirans quelque nombre de fleches par dessus le parapete... » III, 402. Voir *Certain, Impar.*

— Nombre d'or. « Du nombre D'or non dicitur... » III, 230.

NOMBRER. « ... compter & nombrer... » II, 308.

NOMBRIL. *Nombril de Venus.* Plante. II, 233.

NOMINATION. Voir *Insinuer.*

NON. « ... non pouant en subiection contenir les Saxons... » II, 19. « ... par non pouoir moyen aucun inuenter... » 83. « ... par non vfaige... » 133.

Non est quelquefois surabondant. « ... pour les appaiser & empescher de non soy complaindre en iustice, leurs departoit de son argent. » II, 328.

Voir *Chaloir, Faire*, p. 262, col. 2, *Mie.*

NONANTE. « ... soixante neuf millions huyt cens *nonante* & quatre mille dix & huyt moutons à la grand laine... » I, 35. « ... c'est

- ici vin de beaune, meilleur qu'onques iamaïs ie beus, ou ie me donne à *nonante* & seize diables. » III, 163.
- NONCHALANCE. « ... nous inuitoit... mettre en oubly & *nonchalance* les fatigues qu'auions paty fus la marine... » III, 29.
- NON CHALOIR. Voir *Chaloir*.
- NONNAIN. « ... la *nonnain* seur Fessue... » II, 98. « le voys tenter... les nobles *nonnains* de Pettesec... » 428. « Sanctimoniales. A present font dictes *Nonnains*. » III, 203. Voir *Cuisse*.
- NONNE. None. Voir *Clairer*.
- NONOBTANT. « *Non obflant* ces remontrances... » I, 20. « Ce *nonobflant*, tant fut des Indians desprisé, qu'ils ne daignerent luy aller encontre... » III, 146. Voir *Ce*, p. 117, col. 2.
- NOPCE. « ... les Geans estoient aïses comme s'ilz feussent de *nopces*. » I, 360. « ... vous vous baillerez l'un à l'autre du souuenir des *nopces*, ce sont petitiz coups de poing. » II, 312. « Lon ne baille point icy des *nopces*? Sainfambreguoy toutes bonnes coustumes se perdent... Des *nopces*, des *nopces*, des *nopces*. Ce disant frappoit fus Basché & sa femme... » 323. « Depuys feut ledit Seigneur en repous, & les *nopces* de Basché en prouerbe commun. » 326 et IV, 276. « ... vous soïés de tresbien reuenu des *Nopces*, de la Feste, de Paris. » III, 360. Voir *Battre*, *Despiter*.
- NORDEST, NORDNORTHWEST, NORD-OUEST. « ... vent Veiten *Nord-est*... » I, 183. « ... le vent nommé *Nordnordwest*... » 334. « ... le vent Ouest *Norouest*... » II, 498.
- NOSOCOME (*Nosocomium*, hôpital, hospice). Voir *Nauvé*.
- NOTABLE. Voir *Mutation*.
- Substantivement. « ... lisant seulement vn demy canon, vn petit paragraphe, vn seul *notable* de ces sacro-sainctes Decretales... » II, 449. Voir *Mirifique*.
- NOTAIRE. Voir *Cetera*, *Faulsere*.
- NOTE, servant de complément de négation. « ... ie n'y entends *note*. » II, 72.
- NOTER. Remarquer. Voir *Guetter*.
- NOTICE. Connaissance. « ... n'estoit à leur *notice* venue la renommée du bon Pantagruel. » II, 16. « ... concepuoir *notice* des choses spirituelles... » 68. « ... à vostre *notice* ne viennent que choses bonnes & louables. » 222.
- NOTOIRE. « ... Comme est *notoire*... » I, 346.
- NOTRODILLES. « ... second seruice... Des *notrodilles*. » III, 219.
- NOU. Voir *Nou*.
- NOUÉ. Voir *Goutte*.
- NOUER. Nager. « ... vn ruyfseau... auquel les cannes eussent bien *noué*. » IV, 207. Note sur la ligne 6 de la p. 329 du t. I.
- NOURRIR. Élever, instruire. « ... ie suis né & ay esté *nourry* ieune au iardin de France... » I, 263. « ... ie n'y suis ne *nourry* ne accoustumé. » II, 37. « ... leurs tant belles... filles, les quelles... auoient *nourriez* en tout exercice vertueux... » 223. Voir *Instituer*.
- NOURRISSÉ. « ... les *nourriffes* ne luy auoyent bien à point torché les babines... » I, 234.
- NOURRISSÉMENT. Voir *Décider*, *Désister*.
- NOURRISSON. Voir *Chaircuitier*.
- NOURRITURE. « ... De Genius le grand Dieu de nature : Et de Venus (qui est sa *nourriture*)... » III, 278.
- NOUVEAULTÉ. « ... les *nonuaultez*

d'animaulx, de plantes, d'oyzeaulx, de pierreries... » II, 284.

NOUVELET. Voir *Noël*.

NOUVELLE. « ... oncques n'en sceut les nouvelles. » II, 122.

— Bonne nouvelle. Voir *Evangile*.

NOUVELLETÉ. Innovation, empiétement. « ... si vous congnoissiez que mon meilleur feust tel que ie suys demeurer, sans entreprendre cas de *nouvelleté*, i'aymerois mieulx ne me marier point. » II, 49. « ... former complaincte en cas de faisine & *nouvelleté*. » III, 284. Voir *Attempler*.

Objets nouveaux, nouveautés. « ... i'entretiens tousiours ledict Parmentier par petitz dons que luy enuoye des *nouvelletez* de par deça, ou à sa femme... » III, 353.

NOVE. Nouvelle. Voir *Aures*.

NOVEAU. Nouveau. Voir *Limonier*.

NOVERCE (*Noverca*, belle-mère, marâtre). Voir *Meratre*.

NOYER. Voir *Grollier*.

NOYER. Voir *Nayer*.

NUBILEUX (*Nubilosus*, nuageux).

« ... si le temps est *nubileux*... » II, 230. Voir *Halaine*.

NUCQUE. Voir *Dos*, *Fallot*.

NUE. « ... croioyt que *nues* feusent pailles d'arain... » I, 45.

Au figuré. « La serenité d'icelluy (vostre cerneau) iamais ne soit troublée par *nues* quelconques de pensément passément de meschaing & fâcherie. » II, 21.

Voir *Alouette*, *Fcu*.

NUEE. Voir *Capilamant*.

NUICT, NUYCT. « ... tous iours, toutes *nuyctz*... » II, 84. Voir *De*, p. 180, col. 1, *Mal*.

NUISANCE, NUYSANCE. « ... n'y aura peste ny mal qui vous porte *nuyfance*. » I, 168.

« Quelle *nuyfance*, quel dommage eust il encouru...? » II, 83. « ... il inuentoit lors art & moyen... que les boullietz... ne portassent *nuyfance* ne es defenses ne aux citoyens defendens. » 487.

NUISANT. « ... les choses *nuyfantes*. » II, 384.

NULLUY, NULLY. Nul, personne. « ... partit de Paris sans dire à dieu à *nulluy*... » I, 330. « ... sans estre congneu de *nully*... » 335. « ... des graces que Dieu m'a donné ie ne voudroyes denier à *nully* en despartir à mon pouvoir. » I, 308 et IV, 205. Tel est le texte des premières éditions. *Nully* a été remplacé par *personne* dans celui que nous avons suivi. Voir *Merci*.

NUMERAL. « ... science *numerale*... » I, 88.

NUMEREUX (*Numerosus*, nombreux). « Elle est *numereuse* autant que d'herbe qui soit... » II, 229. « ... *numereuse* diuersité de pas... » III, 88. « ... degrez *numereux* sous terre... » 138. Voir *Bouvette*, *Exercite*.

NUMEROSITÉ (*Numerositas*, grand nombre, foule). « A la *numerosité* des creditours si vous estimez la perfection des debtours, vous ne errerez en Arithmetique pratique. » II, 26.

NUPTIAL. « ... festin *nuptial*... » II, 453. Voir *Accoustrement*, *Charesse*, *Livree*.

NUTRITIF. « ... l'estomach & parties *nutritives*... » III, 164.

NY. Ny plus ne moins. Voir *Moins*.

NYMPHÆA. Voir *Nenufar*.

NYMPHAL. A la *Nymphale*. « ... Dames richement atournees, & vestues à la *Nymphale*... Ses bottines dorees, entaillees, & nouees à la *Nymphale*... » III, 401.

O

O. Voir *Noel*.

OBEDIENCE. « ... les religieux faisoient troys veuz : sçavoir est de chasteté, pauvreté, & *obedience*... » I, 191.

OBELIE. Oublie. Voir *Guauffre*.

OBELISCE, OBELISQUE. « ... desconurit... plusieurs *obelisces*, Pyramides, monumens... » II, 359. « *Obelisces*, grandes & longues aiguilles de pierre : larges par le bas, & peu à peu finissantes en pointe par le hault... Sus icelles pres le riuage de la mer lon allumoit du feu pour luyre aux mariniers on temps de tempeste : & estoient dictes *Obeliscolychnies*... » III, 201. Voir *Floc*.

OBELISCOLYCHNIE (*ὀβελισκολύχνη*, lanterne supportée par une tige de fer). « Le voy du feu sus vn *Obeliscolychnie*. » II, 350. « ... fufmes conduicts par trois *Obeliscolychnies* gardes militaires du Haure à haux bonnets comme Albanois... » III, 129. Voir *Obelisce*.

OBELON. Houblon. Voir *Response*.

OBFUSQUER. « Vous mangerez à soupper non febues... ne aultres viandes qui peussent vos espritz animaualx troubler & *obfusquer*. » II, 69-70. Voir *Halaine*.

OBT. « ... force *obitz* & anniuersaires. » II, 112.

OBJECT (*Objectus*, jeté ou mis devant). « ... celluy (le mirouir) qui veritablement represente les formes *obiedes*... » II, 149.

OBJECTER, OBJETER. « La premiere colonne... laquelle... s'*obiettoit* à nostre veüe... » III, 158. Voir *Halaine*.

OBJECTION. « ... tant à cause de

l'enorme distance des lieux, que de l'interposition des grands fleuves, empeschement des desfers, & *obiedion* des montaignes. » II, 83.

OBLATION. « Là tout plaisir te fait *oblation*... » III, 276.

OBLECTATION (*Oblectatio*, action d'amuser, de divertir). « ... d'vn chascun prens *oblectation*. » III, 276.

OBLACTER (*Oblectare*, amuser, divertir). « ... nos esprits s'estoient *obledez*... » III, 162.

OBLIEUR. Marchand d'oublies. « ... Vielleurs, *Oblieurs*... » IV, 357. (Note sur la ligne 26 de la page 243 du t. III.)

OBLONG. « Elle est numereuse autant que d'herbe qui soit, sphærique, *oblongue*, rhomboïde... » II, 229.

OBMETTRE. « ... ce combat fut *obmis* à cause d'vne horrible crue du Tybre... » III, 396.

OMISSION. Voir *Mettre*, *Omission*.

OBOLE. Voir *Million*.

OBRIZE. Affiné, épuré. « ... or *obrizé*... » II, 270 et III, 141. « Sus la seconde (colonne)... vn Aigle d'or esmaillé... Sus la troisieme Phœbus en *obrizé*... » III, 159.

OBSCURCY. « ... la mer commença s'enfler... l'air... deuenir opaque, tenebreux & *obscurcy*... » II, 336. « ... l'air estoit *obscurcy* de plume, comme de neige... » III, 62.

OBSECRER (*Obsecrare*, supplier). Voir *Atramentier*.

OBSERVANCE. « ... reuerer son pere en toute *observance*... » I, 60. « ... n'vferent les anciens d'*observances* tant religieuses... » III, 166.

OBSERVANTIN. « ... Cordelier *observantin*... » II, 114.

OBSIDION (*Obsidio*, siège). « ... Enu-

- merant les conflicts Martiaux, *Obsidions*, & les cruelz assaulx, Qu'en Burgundie auons faits & gerez. » III, 277.
- OBISISTER (*Obsistere*, s'opposer à). « ... Raïson *obfislante*, Nature repugnante. » II, 225. « ... Pour entendre fe rien *obfisle* Que ne te doiues marier. » III, 176.
- OBSTANT (*Obstare*, s'opposer). « ... *obstant* l'imperfection & fragilité des sens corporelz... » II, 67. « ... *obstant* leur longue corne... » 283. « ... *obstant* le foing & vigilance des Andouilles... » 394. « ... *obstant* quelque maladie... » III, 395. Voir *Fortificateur*.
- Non obstant. « ... ce non obstant entendoit tout homme Italian... » II, 96. Voir *Nonobstant*.
- OBSTINÉ. Voir *Infringible*.
- OBTEMPERER. « A quoy *obtemperanz*... » I, 232. « ... prest de *obtemperer* à vne chascune de tes requestes... » 308. « ... *obtemperer* à eux... » 338. « Tel est le vouloir du tresbon tref-grand Dieu... au quel ie *obtempere*... » II, 254. « ... nous conuenoit costoyer cestuy turbillon, & *obtemperer* au courant... » III, 68. « ... n'avez *obtemperé* à ma priere... » 189. Voir *Instruction*.
- OBTESTER (*Obtestari*, prendre à témoin). Voir *Motrice*.
- OBTUNDRE (*Obtundere*, frapper, étourdir). Voir *Auricule*.
- OBTURBER (*Obturbare*, troubler). « Vous... tous iours prenez les matieres au pis, & tous iours *obturbez*... » II, 102.
- OBTUS. « ... finante en poincte *obluse*... » II, 228. Voir *Marge*.
- OBVIER. « ... pour y *obuier*... » II, 83. « ... si feust condition à laquelle ie peusse *obuier*... » 147.
- OCCASION. « ... en bonne *occasion* & oportunité estions là arriuez... » III, 129. Voir *Enfanter*, *Fronc*.
- OCCIRE. « ... voulut *occire* maistre Iobelin. » I, 61. « ... tous feurent *occis*... » II, 300. « ... du costé du Turcq, ont esté *occis* plus de quarante mille cheuaulx. » III, 343. Voir *Felonnement*, *Ignominieusement*.
- OCCULTE. « ... *occulte* proprieté... » II, 135. « ... tasche quelconque, tant fust *occulte* & petite. » III, 21. Voir *Energie*, *Fiction*, *Finesse*, *Haulser*, *Institution*, *Lalent*.
- OCCULTEMENT. « ... luy dresserent *occultement* en embuscade vn Archer... » III, 96. Voir *Guet à pens*.
- OCCURRENCE. « ... selonc les *occurrences* & accidens... » II, 279.
- OCCIEUSEMENT. « ... n'estimez temps icy *ocieusement* perdu. » III, 26.
- OCCIEUX, OTIEUX. « ... vn moyne (i'entends de ces *ocieux* moynes)... » I, 149. « ... ces *otieux* & inutiles voyages. » 168. « ... spectateur *ocieux*... » II, 9. « Quand lon demandoit à Ouide, quelle cause feut parquoy *Ægistus* deuint adultere? rien plus ne respondoit, si non, par ce qu'il estoit *ocieux*. » 152. « ... les *ocieux* escholiers. » 260. « ... *ocieux*, rien ne faisans, poinct ne traueillans... » 474. « ... *ocieux* veneurs & inquisiteurs de verité? » III, 50. « ... afin qu'eux ne restassent *ocieux*. » 92. Voir *Amourette*, *Cessateur*, *Impetrer*.
- OCTANTE. « ... quatre mille *octante* & six pieces... » I, 359. « Le nombre estoit *odante* cinq mille six vingts & treize. » III, 148.
- OCTROY, OLTROY, OULTROY. « ... par mon *oultroy* particu-

lier... » II, 261. « Par Poltroÿ & vouloir du grand Roy... » 417. « ... par mon oïroÿ & dispenſe. » III, 251.

OCULAIREMENT. « ... ſinon qu'on regardaſt en perſpectiue oculairement vers la cheminee... » I, 271.

ODEUR. « L'odeur du vin, ô combien plus eſt friant, riant, priant, plus celeſte, & delicieux que d'huile? » I, 6. « L'odeur d'icelles (des ſeuilles du pantagruelion) eſt fort, & peu plaiſant aux nez delicatz. » II, 229. Voir *Discretion*.

ODORÉ. « ... ſubſtances odorées. » II, 159.

ECONOMICQUE. « ... l'eſtat politique & vie æconomique. » I, 5.

EDIPODIQUE. « O le grand bien qu'il feroit à ma iambe *Ædipodique*. » II, 420. « Iambe *Ædipodique*, enflée, groſſe, comme les auoit *Ædipus* le diuinateur, qui en Grec ſignifie Pied-enflé. » III, 203.

ŒIL. « ... prouffitait à veu d'*œil*... » I, 237. « ... le Goïtrou... retourna tout hallebrené, & faſché de ces guerres, ayant vn *œil* poché. » III, 187.

— *Bon pied et bon œil*. Voir *Habille*. — Danſe : « *Bon pied bon œil*. » III, 224.

ŒILZ, ŒILX. « ... ceulx qui ſeulement y emploïent leurs *œilz*... » II, 9-10. « La teſte ne voudra preſter la veue de ſes *œilz*... » 29. « ... luno luy crena les deux *œilz*. » 110. « ... le ſang luy ſortoït par la bouche... par les *œilz*. » 321. « ... nous veïſmes les larmes decouler de ſes *œilz*... » 370. « Les *œilz*, comme vn eſtuy de peignes. » 380. « ... des ſeuilletez d'un vieil Sixieme... nous ſeiſmes nos faulx viſaiges, les deſcoup-

pans vn peu à l'endroiſt des *œilx*... » 454. « ... ayant les *œilz* plus grands que le ventre... » 476 et IV, 302.

— *Œilz de ebien*. Voir *Cerf*.

Voir *Autant*, p. 61, col. 1, *Dextre*, *Exemptile*, *Fenestre*, *Festiu*, *Flamboyant*, *Houſter*, *Huy*, *Jecter*, *Lever*, *Maintenant*, *Myault*.

ŒILLADE. « ... frere Iean auoit donné vne *œillade* amoureuse ſur vne bouteille... » III, 212.

ŒILLET. « ... *Ocille*ts d'*Alexandrie*... » III, 360.

ŒSTRE (*Œstrus*, taon). « ... vn *œſtre* lunonique... » I, 164.

ŒUF. « *Œufz* fritz, perduz, ſufſocquez, eſtuez, trainnez par les cendres, ieſtez par la cheminee, barbouillez, gouïldronnez, & cet. » II, 482. Voir *Auſtruede*, *Decumane*, *Homelaïcte*, *Mollet*.

ŒUVRE. « ... de moy voyant n'eſtre faiſt aucun pris digne d'*œuvre*... » II, 9. « ... donne ordre que ces precieux *œuvres* de ſupererogation, ces beaulx pardons au beſoin ne nous faillent. » 459.

ŒUVRER. Voir *Compas*, *Mestier*.

OFFENDRE. « ... couſyderant... vn chaſcun... ſoy inſtamment exercer & trauailler : part à la fortification de ſa patrie, & la defendre : part au repouſſement des ennemis, & les *offendre*... » II, 9. « ... s'en deſſendent & *offendent* comme d'une main... » III, 119.

OFFENSE. Voir *Après*.

OFFENSER. « Par ceſtuy element plus touſt ſerez guaranty & conſerué que faſché ne *offenſé*. » II, 387. « ... paſſans auſſi ſus les tables en plein banquet, ſans *offenſer* les beueurs beuuans. » III, 119.

OFFENSIF. « ... a eſté la propoſi-

tion declairee... des pitoyables
aureilles *offensue*... » I, 30.
« ... en partie *offensue*... » II,
9. « Encores n'ay-ie armes au-
cunes n'*offensues* ne deffen-
sues... » III, 138.

OFFERER. Voir *Convris*.

OFFICE. « ... chargé de toutes
offices d'amytie. » I, 183.
« ... contenir en *office* & obeif-
fance... » II, 16. « ... Panta-
gruel pria vn chascun foy mettre
en *office* & debuoir pour reparer
le briz. » 358. « ... en *office* &
obeissance totale... » 495. Voir
Errer, *Estaige*, *Evidence*, *Hart*,
Lasanon.

OFFICIAL. « ... *Officiaulx*, scribes,
& pharisiens... » I, 195. « le vous
cite dauant l'*Official*... » II, 329.
— « ... vn pot à pifler, c'est
vn *official*. » I, 38 et IV, 90.
« Pissant doncq plein vrinal... »
79. Les premières éditions por-
tent : *official*.

OFFICIALEMENT. « ... en laquelle
officiellement pour l'escot forgerent
Orion. » II, 86.

OFFICIER. Verbe. « ... par discon-
tinuation de *officier*, & par faulte
de operer, il (ton bragmard) est
par ma foy plus rouillé, que la
clauere d'un vieil charnier. »
II, 117.

OFFICIER. Substantif. *Officier de*
gueule. « ... les *officiers de gueule*
dresserent les tables & buffetz... »
II, 497.

OFFICIEUX. « ... f(ol *officieux*... »
II, 183.

OFFICINE. « ... l'*officine* de tout
bien & tout mal... » II, 42.
« ... Egypte, celebre *officine* de
haute philosophie... » III, 74.
Voir *Enflamber*, *Expoly*, *Mon-
noieur*.

OFFRE. « Lequel *offre* Gargantua
ne refusa, ny accepta du tout. »
I, 174.

OFFRIR. « le me suis en deuoir
mis pour moderer sa cholere ty-
rannique, luy *offrent* tout ce
que ie pensois luy pouoir estre
en contentement... » I, 113.
« Là feut decreté... que l'on
offreroit entierement leurs ter-
res... » 183. « ... il vendoit les
loix... à la partie plus *offrante*. »
II, 209.

OGYGIES. « ... toute sa garde &
toutes ses forces estoient de Bas-
sarides... *Ogygies*, Mimallones,
Menades, Thyades & Bacchides,
femmes forcenees... » III, 148.

OIGNON. Voir *Coupeau*.

OIGNONNADE. « *Coustelettes* de
porc à l'*oignonnade*. » II, 478.

OINCE. Lynx. « ... voyant plus
penetramment qu'un *Oince*... »
II, 124. Voir *Loup cervier*.

OINCE. Phalange. « ... il a les
plus dures *oinces*, qu'onques ie
lenty fus mes espaulles. » II,
325.

OINDRE. « *Oignez* villain, il vous
poindra. *Poignez* villain, il vous
oindra. » Voir *Engresser*, *Oin-
gnement*.

OINGNEMENT. « ... les oignit de ie
ne sçay quel *oingnement*... » I,
363.

OIRE, OYRE. Vase, bouteille.
« ... tirions sur le tillac foixante
& deux *aires* de vin... » III, 67
et IV, 327. « ... emplit trois
oires de l'eau phantastique... »
III, 178. Voir *Bote*, *Hoire*.

OISEAU, OYSEAU. « Ils font... tous
oiseaux de passage... » III, 20.
Voir *Enfumé*, *Gand*.

Oiseau de maçon. Ustensile
pour porter du mortier. Voir
Entonnoir.

OISELET, OIZILLET. « ... l'*oizillet*
n'y estoit plus. » II, 166. Voir
Estournean.

OIZELLEUR. « ... Porchiers, *Oizel-
leurs*, lardiniers... » III, 243.

OIZON, OYZON. « ... vn bon & gras oizon en broche. » II, 308.
Voir *Mue*.

OLIF. Huile. Voir *Bote*, *Caleil*.

OLIMPICOLE. Qui habite l'Olympe.
« Le reuere les olimpicoles. » I, 242.

OLIVE. Voir *Colymbade*.

OLIVET. « ... iardin de Oliuet. » I, 146.

OLTROY. Voir *Octroy*.

OLYMPE. « ... soubdain feurent trefues de soif crieies par tout ce grand Olympe. » II, 260. « Olympe, le Ciel, ainsi diët entre les Poëtes. » III, 196.

OLYMPIADE. « Neuf Olympiades... apres... » II, 263. « Olympiades, maniere de compter les ans entre les Grecs, qui estoit de cinq en cinq ans. » III, 196.

OMBRAGEUX, UMBRAGEUX. « ... lieu vmbrageux... » I, 146. « ... foret vmbrageuse... » II, 359. « ... l'vmbrageux Olympe... » 404. « ... treille ombrageuse. » III, 133.

OMBROPHORE ('Ομβροφόρος, qui apporte la pluie). « ... les Astrophiles... Vranopetes, & Ombrophores... » III, 232.

OMISSION. « Pourquoi... la remettent ils au pressouër ? Pour veoir... s'il y a poinët quelque omission de ius ou recepte dans le marc. » II, 213. « ... sa grand mere... qu'ils appelloient omission de recepte. » 215.

OMNIDIE (*Omnis dies*, chaque jour). « ... nous, qui l'omnidie Sommes sequents l'ambulante curie... » III, 276.

OMNIFORME (*Omniformis*, de toute forme). « ... captons la beneuolence de l'omniuge omniforme & omnigene sexe feminin... » I, 241. « ... l'omniforme Prothee... » III, 284. Voir *Inuenier*.

OMNIGENE (*Omnigena*, *Omnigenus*,

de tout genre, qui produit tout). Voir *Omniforme*.

OMNIJUGE. Qui juge de tout. Voir *Omniforme*.

OMNIPOTENT. « ... supplians à dieu omnipotent... » I, 228. « ... luy sacrifioient comme à leur Dieu omnipotens... » II, 475.

OMOGENÈ. Rendu homogène. « ... l'omogenee solidité du centre... » III, 284.

OMOPATE. « ... l'omoplate fenestre. » I, 285. « Les omoplates, comme vn mortier. » II, 379. « ... à vos omoplates, sentez la venue des pluyes... » III, 39. Voir *Descrouller*.

ON. Pronom. Voir *L*.

ON. Adverbe. Jamais. « ... Car vn tel iour depuis n'arriua on... » III, 299. Voir *Onque*.

ON. Au, dans le. « ... on propre lieu. » I, 21. « ... crachoyt on bassin... » 44. « ... on temps aduenir. » 63, 215. « ... on cueur... » 150. « On moys de Octobre... on firmanient diët Aplane... » 220. « ... on chemin... » 374. « ... quand ie entre on profond abisme de ce monde... » II, 34. « ... on ranc sezieme... on liët de la Déesse... » 61. « ... bezace... on sachet de laquelle dauant pendent sont les faultes & malheurs d'aultruy... on sachet darriere pendent sont les faultes & malheurs propres... » 81. « Tout ce que sommes & qu'auons, consiste en trois choses, En l'ame, on corps, es biens. » 143. « On temps... que i'estois ruffien à Orleans... » 165. « On nom de Dieu... » 173. « ... on mylieu du parquet assis... » 186. « ... on camp de Stokolm... » 201 et IV, 260. « ... certains interrogatoires qui n'estoient ou procès verbal contenuz. »

208. « ... sans cela i'amaïs ne feroit procès *on* monde... » 209. « ... Hippocrates *ou* liure cy dessus allegué... » 248-249. « ... *on* temps que... i'estois guardian des iardins... » 262. « *On* moys de luin... » 269. « ... descendit *on* haure... » 273. « Me delaissant *on* cuer ceste vnicque... paour... » 279. « ... *on* poulse de la main dextre... » 328. « Plutarche... *ou* liure qu'il a fait... » 332. « Chassoit *on* profond de la mer... » 383. « ... *on* mylieu du blanc... » 452. « ... Tales... interrogé en quelle chose plus estoit de prudence, respondit : *on* temps. » III, 226. Voir *Ardre*, *Carneval*, *Doigt*, *Estat*, *Gibbier*, *Hourd*.

On quel, soit en deux mots, soit en un seul, se rencontre très fréquemment : « ... l'an viendra... *Onquel* le dos d'un roy trop peu courtoys Poyuré fera soubz un habit d'hermite. » I, 14. « ... *onquel* temps par le conseil des medecins on commença le porter... » 30. « *Onquel* temps les fouaciers de Lerné passoient le grand quarroy... » 97. « ... *on quel* lieu ne trouua grand exercice... » 238. « ... lieu *on quelles* Mænades... branfloient les testes. » II, 213. « Tel est le vouloir du tresbon trefgrand Dieu : *on quel* ie acquiesce : au quel ie obtempere... » 254. « P'estois avecques le baguaige. *On quel* lieu vostre honneur n'eust porté foy cacher... » 309. Voir *Mirobalans*.

ONAGRIER. Pas de l'onagre, de l'âne sauvage. Voir *Camelin*.

ONCE. « Attendez encores un peu, avecques demie *once* de patience. » II, 268.

ONCLE. Terme d'affection et de

respect. « ... mon pere, mon *oncle*, mon tout. » II, 339-340. « En Angiers estoit pour lors un vieux *oncle*, Seigneur de Saint George... » III, 186.

ONCLE. Ongle. Voir *Lion*.

ONCQUE, ONCQUES, ONQUES. Jamais. « ... ie ne perdiz ne emploiai *oncques* plus ny aultre temps... » I, 6. « ... c'estoit le plus horrible spectacle qu'on veit *oncques*. » 107. « ... *oncques* ne me ont demandé ma foy... » 162. « ... veistez vous *oncques* Diogenes le philosophe Cynic? » II, 5. « ... il abonde en forciers plus que ne feist *oncques* Thessalie. » 82. « ... aussi gloutte du plaisir Venerien que fut *oncques* Messalina... » 134. « ... nos escrivaains antiques les disent (les Vnicornes)... *oncques* viues n'auoir esté veues. » 283. « ... il ne le peut *oncques* tirer (son soulier). » 317. « ... tel remede ne feut *oncques* veu ne leu. » 424. « *Onques* certes ne le veismes... » 437. « ... *onques* n'en mentit Xenophon... » III, 56. « N'y faistes vous *onques* faute? » 113. « ... ie vous en ay... calculé vne (prognostication) la plus seure... que fut *oncques* veüe... » 231. « Lon ne veit *oncques* tel desordre en nature. » 257. Voir *Calfreter*, *Cinge*, *Cocu*, *Crocheter*, *Fournier*, *Jouer*, *Medulare*, *Melancholie*, *Nonante*.

ONDRESPONDREDETZ. « ... second seruice... Desondrespndredetz... » III, 219.

ONERAIRE (*Onerarius*, de transport). Voir *Nauf*.

ONGLE. Voir *Mordre*.

ONIROCRITE, ONIROPOLE (*ὄνειρος κριτής*, *ὄνειροπόλος*, interprète des songes). « Pourtant reste à ces vaticinations somniales interprete qui soit dextre, saige... &

absolu *Onirocritès*, & *Oniropole* : ainsi sont appellez des Græcs. » II, 67.

ONOCROTAL (*Ὀνοκρόταλος*, cormoran). « ... VII *Onocrotal* du pays de Hircanie... » I, 34. « ... aperçeusmes VII vieil Euesgaux à teste verte, lequel estoit acroué accompagné de trois *Onocrotales* oiseaux ioyeux... » III, 36 et IV, 320. Voir *Brigouttier*, *Croquenotaire*.

ONOMATOMANTIE (*ὄνομα, μαντεία*). Divination par les noms. « Par *Onomatantie*. Comment as tu nom? » II, 126.

ONYMANTIE. « Par *Onymantie*. Ayons de l'huylle & de la cire. » II, 125.

OPACITÉ. Voir *Densité*.

OPACQUE. Voir *Obscurey*.

OPALLE. « ... la tierce (boule) d'*Opalle*... » III, 154.

OPERATION. « Les nonnains à peine concepuront sans *operation* virile... » III, 243. Voir *Hanebane*. — *Operation fecale*. Voir *Fecal*.

OPERE. *Le gnaue opere*. (*Operam navare*, ou *gnavare*, travailler.) Voir *Eniter* (*s'*).

OPERER. « Dieu sçayt comment Oudart y *operoit*... » II, 314. Voir *Officier* (verbe).

OPHIASIS (*Ὀφίσις*). « ... la Pelade, en grec *Ophiafis*, moyennant laquelle on change de poil & de peau... » III, 79.

OPHITE. OPHYTES (*Ὀφίταις*, pierre tachetée). « ... vne dure pierre d'*Ophytes*... » III, 142. « ... pierres fines... L'vne de Iaspe rouge... l'autre d'*Opbite*... » 144.

OPHYRES. « ... Bisons, Musimones, Bytures, *Ophyres*... » III, 121.

OPIATTE. Opiat. « ... *opiatte* cordiale... » III, 9.

OPIGNERÉ (*Oppignerare*, mettre

en gage). « ... nous dimittons nos codices & vestes *opignerees*... » I, 242.

OPIME (*Opimus*, fertile, gras.) « ... *opimes* posselles... » III, 276. « ... relinquer l'*opime* pour le maigre. » 278.

OPINER. Voir *Lopinant*.

OPINION. Jeu. « A l'*opinion*. » I, 80.

OPISTOGRAPHE (*ὀπισθόγραφος*, écrit sur le revers). Papier couvert d'écriture des deux côtés. « ... ses liures, & *opistographes*... » II, 8.

OPORTET (*Oportet*, il faut). « Or quand *oportet* vient en place, il conuient qu'ainsi se face. » II, 196.

OPORTUN, OPPORTUN. « ... en temps *oportun*... » II, 223. « ... à vent *oportun*... » 226. Voir *Guinder*, *Heure*.

OPORTUNITÉ. « ... *opportunité* du vent... » II, 304. Voir *Occasion*.

OPILER. Voir *Conduid*, *Larrys*, *Morseau*.

OPPOSER, OPPOUSER. Appliquer. « ... *oppoussions* nos mains en paulme derrière les aureilles. » II, 463. « ... (les pierres) qu'en lieu des yeux on auoit *oppoſé* au Lion marbrin... » III, 159.

OPPOSITE. « ... accident *opposite* au conseil de Charles Maigne... » II, 19. « ... proietmans la veuë derrière l'vne... pour regarder les autres *opposites*... » III, 158.

OPPOSITION. « ... la Lune en conjunction du Soleil n'apparoist en ciel, ne en terre. Mais en son *opposition*... reluist en sa plénitude... » II, 157.

OPPOUSER. Voir *Opposer*.

OPPRESSION. « ... ie m'esbahissois comment les deux portes, chacune par soy, sans l'*oppression* de personne estoient ainsi ouuertes. » III, 142. Voir *Exaction*.

OPPUGNER (*Oppugnare*, attaquer,

- assiéger). « ... *oppugner* les royaumes de Tunic, Hippes... » I, 125. « ... place ennemie, par long temps assiegée, à grands frays *oppugnée*, prinse par force? » II, 223.
- OPTAT (*Optatum*, souhait). Voir *Convís*.
- OPTER. « ... n'estre on monde Roy ne Prince, que moins voulsissent ennemy, plus *optassent* amy. » II, 17. « ... leurs *optant* ce neantmoins... bonne aduenture. » 297. Voir *Mediocrité*.
- OPTICQUE. Voir *Nerf*.
- OPTION. « ... ayant *option* de requier tout ce qu'il vouldroit... » II, 5. « ... luy feist *option* de choisir ce que plus en Rome luy plairoit... » 96. « Luy ayant baillé l'*option* de choisir... » 264.
- OPULENT. « ... table *opulente*... » II, 76.
- OR. « ... toille d'argent, *or* traict... » I, 202. Voir *Battre*, *Escu*, *Million*, *Nombre*, *Obrize*.
— *Or de Tholose*. « L'*or de Tholose*... porta malheur à ceulx qui l'emporterent... » III, 199. Voir *Argent de Basché*.
- ORACLE. Voir *Infallible*.
- ORAIGE. « L'*oraige* est passée. » II, 352.
- ORAISON. « ... se mirent tous à genouilz... par autant d'espace de temps en silence, qu'on diroit l'*oraison* dominicale. » III, 407. Voir *Mocquedieu*.
— *Oraison solue*. Prose. Voir *Carme*.
- ORANGE. « ... vne grosse esme-raugde de la grosseur d'une pomme d'*orange*. » I, 32. Voir *Floc*.
— Oiseau. « ... quelques douzaines de Ramiers, de oiseaux de riuere... Cannes pectieres, *Oranges*, Flammans... » I, 140.
- ORANGIER. *Fleurs d'orangers*. Voir *Gesine*.
- ORBE (*Orbus*, privé, dépourvu). Voir *Esgue*.
- ORBICULAIREMENT. « ... entendu que le sergeant ne mist si hault le blanc à la butte, que le greffier ne s'en leschaft *orbiculairement* ses doigtz... » I, 271.
- ORÇA, OR CZA. « ... *or ça*, à boyre, à boyre, *ça*. » I, 150. « *Or ça*, messieurs, vous auez ouy... le different... » 279. « ... Grippe-minaud... nous dist en parolle furieuse & enrouee, *Orça*, *orça*, *orça*. » III, 49 et IV, 324. « *Orça*... que vous semble de cestuy-cy...? » III, 117. « *Or ça* de par Dieu. » 186.
- ORCANETTE. Voir *Asprette*.
- ORCHE. Bâbord. « Icy à *orche*. » II, 343. « *Orche*, poge... » 464. « Voyez vous cy dauant à *Orche* ce hault rochier...? » 503.
- ORCHIS. Plante. « ... Cigüe, *Orchis* le petit... » II, 151.
- ORD. Voir *Hord*.
- ORDISOPIRATZ. « ... furent seruiés... Des *ordisopiratz*... » III, 217-219.
- ORDONNANCE. « ... *ordonnance* d'une armée en camp. » II, 9. Voir *Laicté*.
- ORDONNER. « ... luy feurent *ordonnees* dix & sept mille neuf cens treze vaches... pour l'alaiter... » I, 29. « Ilz coururent apres les feueilles... Et les *ordonnans* l'une apres l'autre... » II, 59. « ... chemin... pierreux & mal *ordonné*. » 90. « Ausli bien ne leurs a il rien *ordonné* par testament. » 113. « ... luy *ordonna* en terre honneur, sacrifices & feste. » 162. Voir *Expresement*, *Maison*.
- ORDRE. Donner ordre. « *Donnant* Pantagruel *ordre* au gouverne-

- ment de toute Dipfodie... » II, 20. « ... ie y donneray bon ordre... » 140. « ... ie y donneray ordre... » 225. « Je y ay donné ordre... » 313. « Les Maire & escheuins y donnerent ordre. » 315.
- *Ordre*. Rangée, ligne. « ... tous feurent repceuz entre les ordres, & là ruez par terre. » I, 178.
- ORE, ORES. Maintenant, or. « Ores est qu'un chascun trouuant le meurtrier sus le faict de homicide en la personne de sa fille... le peut... occire... » II, 225. « ... ores feussent bons amis & voisins... » 394. « ... iusques ore... » III, 299.
- *Ores que*. Quoique. « ... ores qu'il en eust toute sa vie pacifique iouissance... » II, 19.
- ORÉ (D'). Voir *D'oré*.
- ORÉE. Bord. « ... les porteguydons & portenseignes auoient mys leurs guidons & enseignes l'orée des murs... » I, 106. « ... se mirent en franchise l'orce des dentz. » 142. « Passans de là par l'orce de la touche en plain chemin... » 143. « ... les retenant avecques foy l'orce de la haye... » 164. « ... à l'orce du boys... » 340. « ... l'orce de la montaigne... » II, 466.
- ORFEVERIE. « ... vignettes d'orfèverie... » I, 171. Voir *Entrelatz*.
- ORGANE (*Organum*, instrument). « Quand soudain les musiciens de la bande argentee cesserent, seulement sonnoient les organes de la bande aeree. » III, 91.
- ORGE, ORGUE. « Les deliberations, comme vne pochee d'orgues. » II, 376. Voir *Ægilops*.
- ORGEAU. Barre du gouvernail. « ... ne abandonnez l'orgeau, ne aussi le Tirados. » II, 337.
- ORGOOSE. En rut. Voir *Lycisque*.
- ORGUANISÉ. « Les ortelz auoit, comme vne espinette organisée. » II, 378.
- ORGUES. « ... nous monstra les orgues, desquelles sonnans faisoit ces admirables guarifons. » III, 72. Voir *Dire*, *Fraizé*, *Marchettes*.
- ORIBUS. Chandelle de résine. *Poudre d'oribus*. « Aultres... estans grandement affliges du mal des dentz... ne ont trouué remede plus expedient que de mettre lesdictes chronicques entre deux beaulx linges bien chaulx, & les appliquer au lieu de la douleur, les sinapizant avecques vn peu de pouldre d'oribus. » I, 216. Voir *Barbe*.
- ORIFICE. « L'orifice du stomach... » III, 84.
- ORIFLAMBE. Oriflamme. « L'oriflambe feut des Cieulx transmise aux... Roys de France... » II, 441. « ... si... vous auiez icy en paincture la grande Oriflambe de France... » 508-509.
- ORIFLANT. Oriflamme. « ... alla faire... desployer son enseigne & oriflant... » I, 101.
- ORIFLANT. Éléphant. « Sa bourse fut faicte de la couille d'un Oriflant... » I, 33. « ... elle (la iument de Gargantua) estoit grande comme six Oriflans... » 62.
- ORIGE. Voir *Caméléopardale*.
- ORIGINAL. Substantivement. « ... premier fondateur & original de toute la race Andouillicque. » II, 417. « ... assassineurs : tous extraictz du propre original des bosses fosses de la Conciergie. » 504.
- ORIZON. Horizon. Voir *Fleur*.
- ORLEANS. Voir *Malvesie*.
- ORME. « ... iuges pedances soubz l'orme. » II, 327.
- ORNATEUR. « ... κοσμητορας λαών c'est à dire ornateurs des peuples... » II, 18.

- OROBANCHE. « ... plus leurs est contraire... que *Orobanche* aux poys Chices... » II, 234.
- ORQUE. Hourque, navire de transport. « ... rencontraîmes... neuf *Orques* chargees de moines... » II, 335. « Pleust à Dieu que présentement ie feusse dedans la *Orque* des bons & beatz peres Concilipetes... » 340.
- ORRIPILATION. Horripilation. « ... l'orripation de la ratepade... » I, 280.
- ORTEIL. Voir *Orguanisé*.
- ORTHOGONAL (*ὀρθογώνιος*, qui est à angle droit). « ... en ligne *orthogonale*... » III, 284.
- ORTIES. Voir *Cornabons*.
- ORTIGUE. Ortie de mer. « ... Ourfins. Vielles. *Ortigues*. » II, 481.
- OS, OUS. « ... les *os* petrux... » I, 163. « ... verollez iusqu'à l'ous... » 196. « Les *os* petreux, comme vn plumail. » II, 374. Voir *Acromion*, *Medulare*.
- OSANNIERE. Voir *Croix*.
- OSCINE (*Oscen*, *oscinis*, oscène, oiseau dont le chant sert de présage). « ... Augure prins du vol des oizeaulx? du chant des *Oscines*? » II, 126.
- OSCITATION (*Oscitatio*, action de bâiller). Voir *Baislement*.
- OSSELET. « Là nous monstra nostre pillot deux petits rochers... il les nous asseura estre d'*osselets*. » III, 41.
- OST, OSTs, OUST. Armée. « ... Iulian Auguste & tout son *oust* y moururent de soif... » I, 126. « ... l'*oust* des Gregoys... » 166. « ... pour son *oust* passant oultre. » II, 243. « ... l'*ost* des ennemis. » III, 93. « ... l'*ost* des Indians... » 151. Voir *Devant*, *Gens*.
- OSTARDE. Voir *Antarde*.
- OSTENDER ou OSTENDRE (*Ostendere*, montrer). Voir *Convīs*.
- OSTENTATION. « ... disoient ce ne faire pour gloire & *ostentation*... » III, 63.
- OTACUSTE (*Otacusta*, espion). « ... que plus iadis louoient les Perses en tous leurs *Otacustes*... » II, 6.
- OTARDE. Voir *Antarde*.
- OTARDEAU. « Otardes, *Otardeaux*. » II, 478.
- OTIEUX. Voir *Ociens*.
- OTTO TO TO TO TO TI. Exclamation d'effroi. II, 338.
- OU. Adverbe de lieu. « ... *ou* faim regne, force exule. » I, 123. « ... la part *ou* tomba le lait de luno... » 227. « ... *ou* font les neiges d'antan? » 286.
- OU. Au, dans le. « ... *ou* dialogue de Platon, intitulé Le banquet... » I, 3. « Comment Gargantua fut vnze moys porté *ou* ventre de sa mere. » 16. « ... *ou* mois d'Auril... » III, 30. (Le texte imprimé porte *au*, mais le manuscrit porte *ou*. Voir IV, 319.) « ... *ou* temps des haultz bonnetz... » III, 190. « ... *ou* nom dudiſt Empereur... » 362. Voir *On*.
- *Ouquel*. « ... vous n'auiez encores receu le paquet *ouquel* estoient lesdictes signatures. » III, 340. « ... le fist conduire au chasteau Capouan... *ouquel* est logee sa bastarde... » 362. « ... vn chantonnet *ouquel* il dist à Strozzi... » 363. « *Ouquel* temps entretint le Pape vne Dame Romaine... » 365.
- OUAILLES. Brebis. « Aux *ouailles*, mastins. » II, 14.
- OUBLIANCE. « Aueques l'oubliance de sa perte il auoit perdu l'enuie de combattre. » II, 203. Voir *Amnestie*.
- OUBLY. « ... mettre en *oubly*... » III, 301.
- OUI, OUY. *Oui bien*. « ... ce n'est

son art aller en guerre, mais *ouy bien* vuidier les flascons. » I, 122. « ... celui Grand Bon Piteux Dieu, lequel ne crea onques le Karesme, *oui bien* les Salades, Harancs... » III, 380. Voir *Bien*.

— *Ouy dea*. « ... as tu prins au pot? veu que tu rimes desia? *Ouy dea* (respondit Gargantua)... » I, 53. « L'ay veu prou de clerks, ie diz grands clerks, coquz. *Ouy dea*. » II, 293.

OUIR. « Apres ce... l'on oyroit sa belle harangue. » I, 69. « Là oyoit vingt & six ou trente messes... » 79. « ... vous n'en *ouyffes* iamais... » 233. « Ce nous feroit grande abreuuation de labeur, si nous le *oyons* vn peu... » II, 121. « L'ay cestuy espoir en Dieu qu'il oyra nos prieres... » 256. « ... ie n'esperoys... de vous nouvelles *ouyr*... » 282. « ... oyez vous rien? Me semble que ie oy quelques gens... Pantagruel continuoit affermant *ouyr* voix diuerfes... quand nous feut aduis... que nous les *oyons* pareillement... » 463. « ... entendismes vn bruit... & nous sembloit à l'*ouir* que fussent cloches... » III, 11. « ... me semble que i'oy Cerberus abbayant. » 138. « ... les sourdz *oyront* assez mal... » 238. « ... pour la raison qu'*orrez* par cy apres. » 397.

— *Ouyant*, *Oyant*. « Ce que *ouyans* les assistans... » I, 29. « Les autres... *ouyans* le cry... » 99. « ... lequel *ouyant* ces propos... » 128. « ... *ouyant* que les diables auoient couru suz fes gens... » 158. « ... le maistre de la maison *ouyant* le cry du feu... » 284. « ... *ouyant* nouvelles que les Dipfodes enuahiffoient le pays des Amaurotes. » 330. « Ce que *ouyant* Panurge... »

360. « ... feut... faicte priere à Dieu, *oyans* & entendens tous les bourgeois & citadins de Thalasse... » II, 271.

— *Ouir* suivi d'un infinitif : « ... les grands eaulx dont oyez deuifer... » I, 209. « ... si encores ie te oy *pioller*... » II, 341.

— *Ouir dire* : « ... quand vous oirez dire de quelqu'un... » II, 156. « ... vous oyez dire merueilles du noble & bon Pantagruel. » 268. — *Ouir parler* : « ... vous auez bien *ouy parler* de ce grand personnaige... » I, 267. « ... duquel Pantagruel auoit aultre foys *ouy parler*... » II, 371. « Le n'en *ouy* iamais parler. » 383. « ... n'en veulent *oyr parler*... » III, 367.

— *Ouy-dire*. « ... nous veismes *Ouy-dire* tenant escole de tesmoignerie. » III, 124. « ... vismes vn petit vieillard... on le nommoit *Ouy-dire*... » 125. « ... parloient de prou de choses prodigieuses... & tout par *Ouy-dire*. » 126. « Là ie vy... ne scay combien d'autres modernes historiens... escriuans de belles besongnes, & tout par *Ouy-dire*. » 126. « ... pres d'*Ouy-dire*, ie vy nombre grand de Percherons & Mançeaux... partans du lieu, & retournent en leur prouince, viuoient honnestement du mestier de tesmoignerie : rendans leur tesmoignage de toutes choses à ceux, qui plus donneroient par iournee, & tout par *ouy-dire*. » 126-127.

Voir *Entendre*, *Goutte*, *Lamentation*, *Leçon*, *Lunettes*.

OULTRAGE, OULTRAIGE. « ... iamais enuers eulx ne commirent excès ne oultrage... » I, 102. Voir *Iceully*.

OULTRAGER, OULTRAIGER. « Qu'il me ayt doncques en ce point

- oultraigé*, ce ne peut estre que par l'esprit maliug. » I, 110. « Chiquanous le citera, l'adiournera, le *oultragera*, le iniurira impudemment... » II, 311.
- OULTRAGEUX. « Ha faulce mort... tant tu me es *oultrageuse*... » I, 231.
- OULTRANCE. Voir *Ferir*.
- OULTRE, OUSTRE, OUTRE. « ... aiant *oultre* proceder. » II, 168.
- *Plus oultre*. « ... *plus oultre* ne fera voile mon equif entre ces gousfres & guez mal plaisans. » I, 38. « Hau. *Plus oustre*. » II, 504.
- *Oultre plus*. « *Oultre plus*... tous les Renards du pays luy entroient en gueule... » II, 424.
- *Tout oultre*. « ... vn esclat couppa la gorge *tout oultre* à Epistemon... » I, 361.
- *Oultre* employé comme préposition. « ... *oultre* l'eau... » II, 114. « ... *oultre* la forme commune des humains. » 378. « Si bon temps auons, ce sera *oultra* la promesse des Astres. » III, 259.
- OULTRE. « ... ayants faiçt telz *oultréz* soubhayts... » II, 267.
- OULTRECUIDANCE, OULTRECUIDANCE. « ... par *oultreuidance* se hazarda... » I, 179. « ... vne femme... pleine de vent d'*oultreuidance*... » II, 216. Voir *Besterie*.
- OULTRECUIDÉ, OULTRECUIDÉ. « ... les Parisiens... sont par nature... quelque peu *oultreuidéz*. » I, 66. Voir *Intolérable*.
- Substantivement. « ... d'autre país sont icy venus, ne sçauons quels *oultreuidéz*... » 70.
- OULTREPASSER, PASSER OULTRE. « Priez à dieu, qu'à elle soit propice, luy pardonnant s'en rien *oultrepassa*... » I, 232. « ... *passer oultre* sans mot dire... » II, 369. « ... il nous conuient *oultra* passer. » III, 60. « Comment nous *passasmes oultre*... » 63 et IV, 326. « ... se resolurent les laisser *oultra* passer, sans y résister par armes... » III, 146-147. Voir *Ost*.
- OULTROY. Voir *Octroy*.
- OULTROYER. « ... à chascun n'est *oultroyé* entrer & habiter Corinthe... » II, 10. « Il n'y a rien... que voluntiers ne vous *oultroye*... » 166. « ... vous entendez... quelle facilité de pardon, & excuse de mesfaict, nos droictz & nos loix *oultroyent*. » 205. Voir *Devis*, *Exemption*.
- OURCHE. Voir *Lourche*.
- OURLÉ. Voir *Leçon*.
- OURS. « ... ours lybistide... » IV, 274.
- OURSIN. Voir *Ortigue*.
- OUS. Voir *Ois*.
- OUST. Voir *My*.
- OUST. Voir *Ost*.
- OUSTER. Oter. « ... *ousterent* de leurs fouaces enuiron quatre ou cinq douzeines... » I, 99. « ... *ouster* toute excuse... » 122. « ... en *ousta* les rameaux... » 135. « ... *oustez* ceste roupie... » 150. « ... *oustoit* de sa teste les ceulz exemptiles... » II, 124. « *Oustez* vous de là. » 496. Voir *Grenade*, *Honster*.
- OUSTRE. Voir *Oultre*.
- OVERT. Voir *Advocat*.
- OUVRAGE, OUVRAGE. « ... grands vases d'antique... & aultre telle vaisselle toute d'or massif, *oultra* la pierrerie, esmail & *ouuraige*, qui par estime de tous excédoit en pris la matiere d'iceulx. » I, 188. « ... il leur mettoit sus le propos de lingerie, & leur mettoit la main au sein demandant, & cest *ouuraige* est il de Flandre ou de Haynault?... voyez en cy de l'*ouuraige*. elle est de Fouti-

gnan... » 300 et IV, 202. « ... il n'est *ouuraige* que de maîtres, & couraige que de croqueurs de pies. » III, 186. — *Ouvraige d'azemine*. Voir *Azemine*. — *Ouvraige cataglyphbe, mosaïque, Phrygien, de touchie*. Voir *A*, p. 4, et les mots *Cataglyphbe, Mosayque*.
 OUVRE. Voir *Mouschenex*.
 OUVRIER. Voir *Appetit*.
 OUVROIR. « ... l'ouvroir d'un Rouffisseur... » II, 178.
 OUYANT, OYANT. Voir *Onir*.
 OUYES. « ... Physeteres, qui ne jettent qu'eau par les *ouyes*... » II, 387.
 OUZEULX. Houseaux, guêtres, bottes. « ... feut par le portier recongneu à ses gros & gras *ouzeulx*... » II, 313.
 OVAL. « ... c(ouillon) *oval*. » II, 129.
 OVATION. « ... si à aulcun, apres auoir eu des ennemis victoire, estoit decreté qu'il entraist à Rome en estat triumpphant, il y entroit sur un char tiré par cheualx blancs. Autant celluy qui y entroit en *ovation*. » I, 41.
 OYANT. Voir *Onir*.
 OYE. « ... mangerons de l'oye, cor beuf, que ma femme ne rouffira point. » II, 147 et IV, 251. « Orça on plume l'oye sans la faire crier. » III, 51. « ... dist à Pantagruel là les liës estre à beaucoup meilleur marché, qu'en Chinonnois, quoy qu'y eussions les celebres *Oyes* de Pautile. » 62. Voir *Cygne, Dive*.
 — *Petite oye*. « ... luy batte-roy tant & trestant sa *petite oye*, ce sont braz, iambes, teste, poulmon, foye, & ratelle... » II, 50-51. A en croire Henri Estienne, c'était assez récemment que, de son temps, on désignait par ce terme, en parlant d'une volaille, ce que nous appelons

abattis : « ... les extrémités des oyes (ce qu'on appelle aujour-d'hui la *petite oye*)... » *Apologie pour Héródote*, ch. xxviii.
 OYES. Poissons. « *Congres. Oyes.* » II, 482.
 OYRE. Voir *Bote, Oire*.
 OYSIF. « Ce ne sera chose inutile ne *oyfue*... » I, 219.
 OYSILLON, OZILLON. « ... vne arbaleste pour s'esbatre apres les *oyfillons*... » I, 237. Voir *Battre*.
 OYSIVETÉ. Voir *Houster, Mere*.
 OYZON. Voir *Bridé, Oizon*.

P

PACIFIQUE. Voir *Domination*.
 PACQUET. « ... les *pacquets* que ie vous enuoyeray seront fidelement tenus... ie les mets dedans le grand *pacquet* ciré qui est pour les affaires du Roy... » III, 352.
 — *Pacquet de mariage*. Voir *Mariage*.
 PACT, PACTE. « ... par les *padès* qu'ilz lui enuoyoient... » I, 173. « Voicy un *pad*, qui sera entre vous & moy... » II, 290. « Ce sera en tel *pad*, que... » 431. Voir *Conditionné*.
 PACTION. « l'ay composé avecques mon appetit en telle *padion*, que tousiours il se couche avecques moy... » I, 153. « ... auoir avecques Fortune conuenu en ceste *padion*, que... » II, 254-255.
 PADRES. Pères. Voir *Brimborion*.
 PEDAGOGUE. Voir *Pedagogue*.
 PAELE, PAELLE, PAILLE, POISLE. Poêle. « ... *paelles*, *paellons*, *chauldrons*... » II, 331. « ... *pelles*, *pales*, *cocquasses*... » 414. « ... lequel ficaoit un *Congre*, & luy mesmes tenoit la *paille*... » 309. « ... sembloit d'une *paele* à fricasser chastaignes. » 452. —

- Pailles, Poisles d'airain. Voir Aërain. — Voir Guise.*
- PAELLON, PAESLON. « ... vn *paeslon* a cuire sa bouillie... » I, 233. « ... vn *paeslon* plein de laiët chauld. » II, 424. Voir *Paele*.
- PÆONE (*Pæonia*, pivoine). « ... ce que voyonses Lauriers... Pouliot, *Pæone*, & aultres... » II, 229.
- PAFFUT. Grande et large épée qu'on tenait à deux mains. « Affiloient cimenterres... *passuz*, espées... » II, 7.
- PAGE, PAIGE. « ... vn bonnet de *page*... » I, 52. « ... vn ieune *paige* natif de Basché... » 86. « ... disoient qu'il n'y en auoit pas pour leurs *pages*. » II, 62. « Mes *Paiges*... baillent le moine... à leurs compaignons dormars. » 330. « Qui saïët... les *paiges* frians & mauuais...? » 458.
— *Monsieur du paige*. Voir *De*, p. 177, col. 2.
— *Hors de page*. « ... des ce que ie fuz *bors de page*... » I, 217. « ... douze que Leuraulx que Lapins qui ia estoient *bors de page*. » 341.
Voir *Humerie*.
- PAGEAUX. Poissons. « ... *Pageaux*. Gougeons. Barbues... » II, 481.
- PAGINE (*Pagina*, page). « ... luy estoit leue quelque *pagine* de la diuine escripture... » I, 86.
- PAILLARD, PAILLARDE. « ... vous aultres *paillards* de plat pays. » I, 63. « ... diët à ses compaignons Geans. *Paillars* de plat pays... » 357. « ... si Mars ne faillloit à Quaresme. Mais il s'en donnera bien garde le *paillard*. » II, 11. « ... *paillard* tousiours comme vn Verrat... » 63. « ... follicitant quelque *paillard* procès... » 162. « ... Helene la *paillarde*. » 350. « Elles (des lanternes) ne luïsoient comme les autres, mais me sembloient auoir les *paillards* couleurs. » III, 131.
Voir *Depesche*, *Monie*, *Mugueter*.
- PAILLARDER. Voir *Guambayer (se)*.
- PAILLARDISE. « Diogenes... disoit *Paillardise* estre l'occupation des gens non autrement occupez. » II, 152. Voir *Embréné*.
- PAILLE. Voir *Pacle*.
- PAILLE. Voir *Fentré*, *Loup*.
- PAILLIER. « ... le feu est en vostre *paillier*... » I, 287.
- PAIN. « ... faïfoyt de tel *pain* soupe... » I, 45. « ... ia ne sauliera son *painen* ma soupe... » II, 63 et IV, 232. « ... cent cinquante douzaines de *pain* de bouche ne durerent gueres, sans l'autre *pain* mollet & commun. » III, 411. Voir *Absouldre*, *Ballé*, *Bourgeois*, *Boussin*, *Chaumeny*, *Cornu*, *Manger*.
- PAINCT. « ... la caue *paincte* à Chinon... » II, 343.
- PAINCTRE. « ... Zeufis le *paindre*, lequel subitement mourut à force de rire, considerant le minoys... d'une vieille par luy representee en *paincture*. » II, 334.
- PAINTURE. Voir *Galland*, *Paindre*.
- PAINDRE. « Pour ceste raison le *paingnoient* ilz auecques longue barbe... » II, 95. Voir *Achever*.
- PAIR. Égal. « Il est sans *pair*, incomparable & sans parragon. » I, 217.
— *Au pair, au per*. « ... à l'heure que ie mange *au pair* ma soupe sans mal penser ny mal dire... » I, 274. Voir *Couche (à la)*.
— *Pair*. Couple. « ... vous & moy ferons vn nouveau *pair* d'amitié telle que sent entre Enee & Achates. » I, 264.
— *Pair, Païre*. « ... ie y guaigneray... vne bonne *paire* de chausses... vne *pair* de chausses est bon. » I, 70.

— Jeux. « A *pair* & sequen-
ce... » I, 80. « A *pair* ou non. »
81. Voir *Par*.

PAIS. Voir *Pays*.

PAISAGE. « ... vous voyez en *paï-
sage* les ruines presque de tout
le monde. » III, 211.

PAISANT. Paysan. « ... vn moÿne...
ne laboure, comme le *paissant*... »
I, 149.

PAISCH. Exclamation plaintive.
« Bous, bous, bous, *païsch*, lu,
lu, lu... » II, 340.

PAISTRE. Verbe actif. « ... quand
ilz ont *peu* leurs oyzeaux... »
II, 79. « ... puis les *païffoit* de
viandes en cire, en marbre, en
potterie... » III, 125.

— Verbe neutre. « ... ie vous
edifieray vne belle grande petite
chappelle ou deux entre Quande
& Monfforreau, & n'y *païflra*
vache ne veau. » II, 341. « le
proteste... que de la chappelle...
i'entends que sera vne chappelle
d'eau Rose : en laquelle ne *païflra*
vache ne veau. » 357 et IV, 285.
« ... ils mangent les petits en-
fans, & *païssent* sus des pierres
de marbre. » III, 44. Voir *Dormir*.

— *Se paistre*. « ... en faulte
de moulins à vent, des quelz
ordinairement il *se païffoit*. » II,
331. « ... metoient furieusement
en pieces, veaux, moutons, &
brebis toutes viues, & de leur
chair *se païffoient*. » III, 146.

PAIX. « ... second seruice... Du
laisse moy en *paix*. » III, 219.
Voir *Avec*, *Mettre*.

PAL. Voir *Emmancher*.

PALAIS, PALAYS. Voir *Escu*, *Lin-
gere*.

PALAMIDES. Poissons. « ... Bro-
chetz. *Palamides*... » II, 481.

PALAT (*Palatum*, palais). « ... moins
vsoit les dens, plus delectoit le
palat... » II, 80. Voir *Guarga-
riser*, *Moufle*.

PALATIN. Qui habite ou fréquente
le palais. « ... lutins, de Dan-
gier *palatins*... » I, 196. « ... f(ol)
palatin... » II, 182. « ... ce
monde *Palatin* (du palais de jus-
tice)... » 192. « ... en la rusti-
cité Des *pallatins* & groz bour-
geois de ville... » III, 306.
(Épître de Bouchet.)

PALE, PASLE, PELLE. « ... troys
payfans chascun ayant vne *pasle*
à son col. » I, 381. « ... *pales*,
cocquassies, grisses, fourguons... »
II, 414. Voir *Coignie*, *Fourgon*.

PALEFROY. Voir *Gourrier*.

PALEREE. Pelletée. « ... quatre de
ses gens luy gettoient en la
bouche... moustarde à pleines
palerees... » I, 79.

PALET. Jeu. « Au *palet*. » I, 82.

PALINGENESIE (*Παλιγγενεσία*, renaïs-
sance). « ... la *Palingenesie* de
Democritus. » II, 92.

PALINTOCIE (*Παλιντοξία*, régénéra-
tion). « ... l'antique *Palintocie*
des Megariens... » II, 92.

PALLADIN. De Pallas, de Minerve.
Voir *Gaze*.

PALLE, Pallium, manteau. « ... cei-
gnit son *palle* en escharpe... »
II, 8.

PALLE. Chaton, partie d'une bague
qui reçoit une pierre. « ... vn
anneau d'or, en la *palle* duquel
estoit vn saphyr... » II, 107.
Voir *Crapaudine*.

PALLE. Grand oiseau qui se nomme
aussi cuiller à cause de la forme
de son bec. « Plongeurs. Bu-
tors. *Palles*. Courlis. » II, 478.

PALLE. Terme d'artificier. Voir
Feu, p. 271, col. 2.

PALLETOQUÉ. « ... c(ouillon) *pal-
letoqué*... » II, 129.

PALME. Palmier. « ... Lauriers,
Palmes, Chefnes... » II, 229.

— Datte. « ... prennent *pal-
mes*, prunes, toutes fortes de
mangeaille... » III, 119.

- Mesure. « ... large de trois *palmes*... » III, 87. « ... le diametre excedoît deux coudees, & demye *palme*. » 153. « ... environ deux *palmes*... » 154.
- PALOMBE. Pigeon ramier. « ... leuraux, chappons, *palombes*... » III, 55.
- PALOURDE. Coquillage bivalve. « ... Escreuiffes. *Palourdes*... » II, 482.
- PALUZ, PALUDE (*Palus, paludis*, marais, marécage). « Voydz tu les *paluz* du Nil? » II, 136. « ... estangs & *paluz*... » 390. « ... se baignent au *palude* Tritonique... » III, 15 et IV, 317. note relative à la ligne 2 de la page 15. « ... *Slyx*. C'est vn *paluz* en Enfer... » III, 195.
- PALYS. Palissade. « ... saulter le *palys*... » I, 89.
- PAMINE. Danse. « ... La *pamine*... » III, 221.
- PAMPILLETTE. Voir *Papillette*.
- PAMPRE. Voir *Feutré*.
- PAN. Mesure, empan. « ... ie y guaigheray fix *pans* de faulcices... » I, 70. « ... vne grosse Roche, ayant enuiron de douze toizes en quarré, & d'espaisseur quatorze *pans*. » 237.
- PAN, PANNEAU. Paon, petit paon. « ... Faifans, Faifandeaux. *Pans, Panneaux*... » II, 478.
- PANACEA, PANACEE. « Les vnes (plantes) ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Panacea* de Panace, fille de *Æsculapius*... » II, 231. « ... dressa sa parolle vers ses officiers, & seulement leur dist, Tabachins à *Panacee*... Et me disoit Pantagruel que, selon son imagination, la dame à ses Tabachins disant, à *Panacee*, leur donnoit le mot symbolique entre eux de chere souueraine... » III, 74-75.
- PANACHE, PENNACHE. « ... vn *panache* de plumes Indicques... » II, 92. Voir *Barde, Caparassons*.
- PANCARTE. « ... effacez moy presentement de vos *pancartes* le Symbole du vieil philosophie à la cuyffe doree... » III, 6.
- PANDECTES. Compilation des lois romaines. « ... les textes des *Pandeetes*... » I, 240. « ... ces aultres vieulx mastins, qui iamais n'entendirent la moindre loy des *Pandeetes*... » 268. « ... ce fut avec plus de ceremonie... qu'on ne monstre à Florence les *Pandeetes* de Iustinian... » III, 42.
- PANE. Panne. Terme de marine. « Guare la *pane*. » II, 344.
- PANERÉE, PANNEREE. Contenu d'un panier. « ... ie me donne à cent mille *panerees* de beaulx diables... » I, 218. « Son ame s'en va à trente mille *panerées* de Diables. » II, 110-111. « ... ie vous en offre vne bonne & belle *pannerée*, cuillie en propre iardin que les autres precedentes. » III, 9. Voir *Aubier, Chardonnette*.
- PANEROT. Petit panier. Voir *Lansquenel*.
- PANES. « ... Semidieux, *Panes*, Satyres, Syluains... » II, 367.
- PANETIER. Voir *Escarque*.
- PANICAULT. Chardon. « ... mieulx leur vouldroit se aller froter le cul au *panicault*... » I, 380.
- PANICE, PANICQUE, PANIQUE. « ... vne terreur *Panice*... » I, 164. « ... f(ol) *Panicque*... » II, 184. « ... la terreur *Panique*... » III, 151.
- PANIER, PENIER. « Par mesmes raisons ferois ie paindre vn *penier* : denotant qu'on me faict pener. » I, 38. « ... & luy pourtoit on dedans vn grand *penier* vn gros breuiaire... » 79. « ... en vn *benier* limitrophe... » 280.

« A dieu *paniers*, vendanges sont faictes. » 104. « Ce n'est, dist Panurge, pas le pis du *panier*. » II, 448.

PANNAGE. PENNAGE, PENNAIGE. Plumage. « ... vn beau coq blanc, lequel... secoua son *pennaige*... » II, 107. « ... estoit le *pennaige* rouge cramoisy... » 415. « ... leur *pennage* nous mettoit en refuerie... » III, 15. « ... tous, auant que reuoler, ont leur *pannages* laissés parmi les orties & espines. » 22. « ... oiseaux, de couleur & *pennage* que encores n'auois veu en l'Isle. » 23. Voir *Chameleon*, *Legiereté*, *Pourtraict*.

PANNEAUX. Voir *Pan*.

PANOMPHEE (Πανόμπος), de qui émanent tous les oracles, tous les présages). « ... Trinch est vn mot *panomphee*, celebre & entendu de toutes nations, & nous signifie, beueuez. » III, 172.

PANONCEAUX. Voir *Barde*, *Caparassons*.

PANOUERE. Petit panier, corbeille. « ... en vigneron d'Orleans, auecques... vne *panouere* & vne serpe à la ceinture. » II, 436.

PANSE. Voir *Dance*, *Gualet*.

PANTA. « ... *Panta* en Grec vault autant à dire comme tout... » I, 228.

PANTAGRUEL. « ... ilz ne faisoient que cracher aussi blanc comme cotton de Malthe disans, nous auons du *Pantagruel*, & auons les gorges salées. » I, 245 et IV, 158-159.

PANTAGRUELICQUE. Voir *Mitologie*.

PANTAGRUELINE. « ... grande chronique *Pantagrueline*... » I, 9. « *Pantagrueline* prognostication... » III, 229.

PANTAGRUELION. « ... de l'herbe nommée *Pantagruelion*. » II, 227-229 et IV, 264. « Comment doit estre préparé & mis en

œuvre le celebre *Pantagruelion*. » 230-233. « Pourquoi est dite *Pantagruelion*, & des admirables vertus d'icelle. » 234-239. « Comment certaine espèce de *Pantagruelion* ne peut estre par feu consommée. » 240-244. « ... nauires... bien munies, auecques abondance de *Pantagruelion*. » 270.

PANTAGRUELISER. « ... *Pantagruelisant*, c'est à dire beuans à gré & lisans les gestes horifiques de *Pantagruel*. » I, 11.

PANTAGRUELISME. « Liure plein de *Pantagruelisme*. » I, 1. Voir IV, 58, où sont réunies les différentes définitions du *Pantagruelisme* données par Rabelais. « ... ioyeux & fructueux liures de *pantagruelisme*... » III, 6. Voir *Majeurs*.

PANTAGRUELISTE. Voir *Legitime*.

PANTARCHE, PANTARQUE. « Par les anciens *pantarches* qui sont en la chambre des comptes à Montforeau... » I, 31. « ... sacs & *pantarches*... » 267. « Ne periroient les *Pantarches* & papiers rantiers? » II, 237. « ... l'ay reuolué toutes les *Pantarches* des cieulx... » III, 232.

PANTHARBE (Πανθήρα, pierre précieuse). « ... eust aussi facilement obscurcy le *pantharbe* de Iarchas magicien Indic, que sont les estoilles par le Soleil & clair midy. » III, 161.

PANTHEOLOGIE (De πᾶν, tout, et θεολογία, théologie). « ... vraye source & viue Idée de *Pantheologie*... » II, 22. « ... *Pantheologie* monastique. » 93.

PANTODIABLE. Voir *Archidiabie*.

PANTOFLE. PANTOPHLE. PANTOUFLE. « Croquemouche (naquit il pas) de la *pantofle* de sa nourrice? » I, 27. « le me torchay... d'vgne *pantophle*... » 54. « Il a

Badebec, ma mignonne, ma-mye... ma sauate, ma *pantofle*... »

231. « Par elle (l'herbe Pantagruelion) sont bottes... *pantofles*, sauattes mises en forme & vfaige. » II, 237. « L'un vne aultre appelloit ma sauatte, elle le nommoit *pantophle*. » 301. « C'est... la ressemblance d'un Pape. Le le congnois à la thiare, à l'aumusse, au rochet, à la *pantophle*. » 444. « *Pantophle*. Ce mot est extraict du Grec παντόφλος. tout de liege. » III, 198. Voir *Escafignon*, *Guedoufle*, *Mirificque*, *Moustin*.

PANTOIS. « ...c(ouillon) *pantois*... » II, 139.

PAOUR. Peur. « ... lesquelz auoient si grand *paour*... » I, 141. « ... par *paour* de perdre leurs miches... » 149. « ... si auez *paour* des mors... » II, 127. « ... faisant *paour* à ceulx qui le rencontroient. » 213. « ... ceste vnicque & soingneuse *paour*... » 279. « Par ma foy, j'ay belle *paour*. » 338. « Le m'appelle Guillaume fans *paour*. » 354. Voir *Aulne*, *Forcené*.

PAOUVRE, PAOURE. « ... les *paoures* Diables de Capuslins... » II, 109. « ... le *paouure* Beueur. » 110. « ... ces *paoures* femmelettes... » 135. « ... un *paouure* homme villageois... » 257.

PAOUVRET, PAOURET. « ... tu es perdu, *paouuret*... » II, 133. « Hé, *paouret*... » 202.

PAOUVRETÉ, PAOURETÉ. « ... obuier es inconueniens de *paoureté*... » II, 178, « ... en contemplation de la *paoureté* du peuple... » 435.

PAPE. « ... ie te voirray quelque iour *pape*. » I, 49 et IV, 97. Voir *Boire*, *De*, p. 177, col. 2, *Dieu*, *Papegay*.

PAPEFIGUE. « L'vrine, comme un

papefigue. » II, 376. Voir la *Table des noms propres*.

PAPEFIL. Nom d'une voile. Voir *Morisque*.

PAPEGAUT, PAPEGESSE. « Les masles il nommoit Clergaux... Cardingaux, & *Papegaut*, qui est vnicque en son espee. Les femelles il nommoit Clergesles... Cardingesses, *Papegesse*. » III, 15. « Comment en l'Isle sonnante n'est qu'un *Papegaut*. » 17-19. « ... exposé nous auez des Cardingaux naître *Papegaut*... » 20. « Comment nous fut montré *Papegaut* à grande difficulté. » 35-37.

PAPEGAY, PAPEGUAY. Perroquet. « ... ie te voirray quelque iour *pape*... lors vous ferez papillon, & ce gentil *papeguay* fera un papelard tout fait. » I, 49. « ... tyroit à la butte, au *papeguay*... » 91. « ... *Papegays*, Pelicans, Guenons... » 183. « ... dont on tire au *papeguay* vermiforme... » 280. « Les Corbeaux, les Gays, les *Papeguays*, les Estourneaux, il (Gaster) rend poètes... » II, 471. Voir *Gay*.

PAPELARD. « ... les abus d'un tas de *papelars* & faulx prophetes... » I, 358. « ... ie ne m'esbahis pas si messieurs les ignorans d'icy font grand cas de ce *papelard* là. » III, 216. Voir *Burgot*, *Cagot*, *Papegay*.

PAPERASSER. « Ayant bien veu, reueu, leu, releu, *paperassé*, & feueilleté les complainctes... » II, 188.

PAPERAT. « ... si l'auoys ie bien quotté en mon *paperat*... » I, 71.

PAPIER. « S'il refuait, c'estoient *papiers* rantiers. » II, 382. Voir *Barbouilleur*, *Chaffourer*, *Pantarche*, *Ratisseur*.

PAPILLETTE, PAMPILLETTE. « ... le

beau panache... bien guarney de *papillettes* d'or. » I, 202. « La plume blanche par dessus mignonement, partie à paillettes d'or : au bout desquelles pendoient en *papillettes*, beaulx rubiz, efmerauldes... » 203. « ... donnez leurs mes beaulx plumailz blanches, avecques les *pampillettes* d'or. » II, 318.

PAPILLON, PARPAILLON. « ... couroit volentiers apres les *parpaillons*, desquelz son pere tenoit l'empire. » I, 44. « ... ilz condescendront au vueil du Roy des *Parpaillons*. » III, 246. Voir *Alaigre*, *Papegay*.

PAPILLON. Poisson. « ... Moulues. *Papillons*. Adotz... » II, 482.

PAPIMANIQUE. « ... monnoye *Papimanicque*. » II, 447.

PAPIMANIE. « le renonce ma part de *Papimanie*, si ie vous happe. » II, 14. Voir la *Table des noms propres*.

PAPPE. Sorte de duvet abritant les semences de certaines plantes, comme le chardon. « ... coques, espiz, *pappes*, escorces... » II, 45.

PAPYRACÉ (*Papyraceus*, de papyrus). Voir *Atramentier*.

PAR. Préposition. Indiquant l'espace, soit au propre soit au figuré. « Toujours se vaultroit *par* les fanges... » I, 44. « ... le bruit que faisoient les ennemys *par* le cloz de leur vine... » 104. « ... Pantagruel se pourmenoit... *par* la porte dont l'on va à Paris... » 241. « ... *par* tous les carrefours de la ville mist conclusions... » 265. « ... quand il rencontroit quelcun d'entre eulx *par* la rue... » 296. « ... le vent les auoit esquartées *par* les buifsons de la vallée. » II, 89. « le trouueray *par* mes royaumes lieux assez... » 206. « ... celluy qui porta Phrixus & Helle, *par*

la mer... » 292. « Mille aultres pareilles histoires trouuons nous *par* les antiques monumens. » 398. « ... peregrinant *par* le monde... » III, 58. « ... *par* les Cours de Parlement, souloient iadis regner deux sortes de poisson... » 121. « ... murmur, rententissant *par* la voulte du temple... » 142. « ... vne Lampe, moyennant laquelle estoit eslargie lumiere *par* tout le temple... » 153. « ... en Rome *par* les banques fut vn bruit tout commun... » 393. « ... ainsi que voyons les Nymphes *par* les monumens antiques. » 401. Voir *Chemin*, *Disparti*, *Disperser*, *Ebuscbeter*, *Furieusement*, *Lamentation*, *Marché*, *Marine*, *Meillieu*, *Montée*, *My*, *Ceuf*.

— Le temps, la durée. « ... *par* troys bonnes heures... » I, 86. « ... *par* troys heures ou d'auantaige... » 88. « ... *par* l'espace de quarente & fix semaines... » 266. « ... *par* huyt iours... » 331. « ... comme auoit faict *par* le passé. » II, 186. « ... *par* quarante ans & plus... » 205. « ... *par* plusieurs semaines... » 402. « ... nauigafmes *par* vn iour... » 436. « ... i'ay *par* sy long temps ieufné... » III, 13. « ... nauigafmes *par* deux iours... » 118. « ... nauigafmes *par* trois iours... » 128. « ... *par* trois foirs subsequents. » 394. « ... pour esiouir les spectateurs *par* chacune pose du plaissant tournoy. » 406.

— *Par* devant un infinitif. « ... *par* trop auoir mangé de gaudebillaux. » I, 19. « ... ilz ne seurent receupz, *par* trop estre excessifz... » 183-184. « ... ce ne feut accepté, *par* ne sembler equitable... » 184. « Combien que lors nous sem-

blaffent ces propheties aulcunement abhorrentes... *par* ne nous apparoiſtre cauſe ne ſigne aucun præſent pronoiſtic de ce qu'il prædiſoit. » II, 206. Voir *Gumene*.

— *Par*, en tête d'une invocation, d'un ſerment, d'une prière.

Par Dieu. « Et, *par dieu*, ie feray vn liure de la commodité des longues braguettes... » I, 294. « Voire, *par Dieu*, ieſtez vous au plonge... » II, 356. Voir *Cane*, *Conchier (sc)*, *Dieu*.

Par l'ayde, par la vertu Dieu : « Allons, *par l'ayde*, allons *par la vertu Dieu*, allons. » II, 85. *Par le vray Dieu*. III, 214.

« *Par noſtre dame de Riviere*, la belle dame, ie n'y penſoys en mal. » II, 324. « *Par nettre dene*, ie penſoys en penſaroys qu'ilz ſeuſſent immortelz, comme beaulx anges... » 366.

Devant un nom de ſaint : « ... *par ſainct Adauras*... » I, 305 et IV, 204. « ... *par ſainct Ferreol d'Abbeuille*... » II, 308 et IV, 274. « ... *par ſainct Fiacre de Brye*... » I, 271. « *Par ſainct Goderan*... » I, 210. « ... *par ſainct gris* ie iurerois... » III, 114 et IV, 335. « ... *par ſainct Ian*... » I, 243. « *Par ſainct Iean*... » I, 48, 159; III, 175. « *Par ſainct Ioan*... » I, 286. « ... *par ſaincte Mamye*... » I, 66. « *Par ſainct Picault*... » II, 144. « *Par ſainct Rigomé*... » II, 133. « *Par ſainct Thibault*... » II, 311. « *Par ſainct Treignan*... » II, 300.

Invocations diverſes. *Par les ambles de mon mulet*. Voir *Amble*. — *Par l'âme de ma braguette*. Voir *Ame*. — *Par l'aube du bas que je porte*. Voir *Aube*. — *Par ma barbe*. « *Par ma barbe*, elles

(les murailles de Paris) ſont competement meſchantes pour vne telle ville... » I, 289.

« Non feray-*ie par ma barbe*... » III, 4. — *Par la ſacre botte de ſainct Benoiſt*. Voir *Botte*. — *Par la grand Bottine*, *Par le bouſeau de ſainct Benoiſt*. Voir *Botine*. —

Par la chair, par le ſang, par le corps. « *Par la chair*, ie renie : *par le ſang*, ie renague : *par le corps*, ie renonce. » II, 175. —

Par le corbieu, *Par le corps dieu*. Voir *Cor*. — *Par les ſumâs couillons du pape*. Voir *Couillon*. —

Par l'eſpoille Pouſſiniere. Voir *Eſtoile*. — *Par le ſardeau de ſainct Chriſtoſte*. Voir *Fardeau*. — *Par ma figue*. Voir *Figue*. — *Par ma foy, ta foy, voſtre foy*. « *Par ta foy*, enuoyerſ tu pas Au vin...? »

III, 177. « Pourquoi, *par voſtre foy*? » II, 92. Voir *Foy*. — *Par le froc que ie porte*. Voir *Froc*. —

Par la gogue Cenomanique. Voir *Gogue*. — *Par mes lunettes orientales*. Voir *Lunettes*. — *Par la mer de*. Voir *Mer de*. — *Par la mort beuf*. Voir *Beuf*. —

Par la mort bæuf de boys. « Ilz ſont *par la mort bæuf de boys*, pires que les Caniballes. » II, 504. Voir *Beuf*. — *Par la mort bien*, *Par la mort diene*. Voir *Mort*. —

Par la diue Oye Guenet. Voir *Dive*. — *Par la ratte Dieu*. I, 75. — *Par la royne des Andouilles*. III, 214. — *Par le ſambreguoy*. II, 179. Voir *Bois*. — *Par mon ſergent*. « Non feray, *par mon ſergent*... » I, 324. — *Par le ſerment*. « *Par ledit ſerment de bois* qu'avez ſaiſt... » III, 114. —

Par ma ſoiſ. « Leur ſon eſt *par ma ſoiſ* plus fatidicque que des chauldrons de Iuppiter en Dodone. » II, 134. « *Par ma ſoiſ*, mon amy... » 136. « *Par ma ſoiſ*, diſt Rhizotome, ie le

veux lire (Platon). » 400 et IV, 290. — *Par Styx*. III, 50. — *Par le trou Madame*. Voir *Madame*. — *Par le ventre beuf de boys*. Voir *Beuf*. — *Par la vertu Dieu*. « Confiderez... quelle partie de son corps il commença premier armer. Ce feut (*par la vertu Dieu*) la couille... » II, 46. « *Par la vertu dieu*... En terre n'en auons nous vn autre?... *Par la vertu doncques du Dieu Pape terre*... » 454. « Elle est... *par la vertu dieu*, rompuë... » III, 170. Voir *Dieu*. — *Par la vertu guoy*. Voir *Guoy*. — *Par la vertu non pas d'un petit poisson*. I, 126. — *Par la vertu du sang, de la chair, du ventre, de la teste*. II, 341. — *Par le digne ven de Charrons*. II, 294. — *Par la vierge qui se rebrasse*. II, 10 et IV, 222.

Jurons des géants. « Dont dict à ses compagnons Geans... *par Mahom*... » I, 357. « ... mais vn Geant luy dist. *Par Golfarin nepueu de Mahon*, si tu bouges d'icy ie te mettray au fond de mes chausses... » 360.

— *Par soy-mesme, par soy*. De soi-même. « Comment les portes du temple *par soy-mesme* admirablement s'entr'ouurirent. » III, 141. Voir *Oppression*.

— *Par*, selon, suivant. « ... tous se rangerent comme en bataille, chascun *par son office*, degré, & antiquité. » II, 476.

— *Par suivi d'un substantif* orme diverses locutions adverbiales. *Par aduventure*. « ... il y a plus de fruit que *par aduventure* ne pensent vn tas de gros ualualiers... » I, 216. Voir *Aduventure*. — *Par cas*. « ... & si *par cas* iamais n'en reto'rnez? » I, 128. « ... si *par cas* famine

n'eust donné tretues... » III, 85. Voir *Cas*. — *Par cœur*. Voir *Cœur*. — *Par fortune*. « ... si *par fortune* ces andouilles nous vouloient oultrager. » II, 400. — *Par guayeté de cœur*. Voir *Cœur*.

— *Par joint à différents mots* forme avec eux une locution.

De par. « Or *de par Dieu*... si l'auois Sphinx en ma maison, or *de par Dieu*, comme l'auoit Verres... or *de par Dieu*, refouldre pourrois l'enigme, or *de par Dieu*, mais certes ie n'y estois mie, & suis, or *de par Dieu*, innocent du faict. » III, 49-50. « ... s'en alloit à Genes *de par l'Empereur*... » 367. Voir *De*, p. 180, col. 1.

Par après. « ... le fort *par après* aduenent... » II, 192. Voir *Après*, p. 43, col. 2.

Par atravers. Voir *Capsule*.

Par autant que. Voir *Autant*.

Par avant. Voir *Avant*.

Par ce. « ... *par ce luy* conuenoit prendre couraige nouveau. » I, 25. « *Par ce* nous vous prions... » 279. « ... *par ce*, aduifons ensemble... » 335. « *Par ce* l'on ne faisoit que luy entonner vin en gorge... » 352.

Par deça, par dela. Voir *Deça, Delà, Nouvelleté*.

Par dessus. « ... *par dessus* le pauë susdit... » III, 145. — Substantivement. « Remettans le *par dessus* à ce qu'en est escrit és Ephemerides eternelles... » 256.

Par devant. « ... les parties controuerfes comparent *par dauant* vous... » II, 190. Voir *Mi-relaridaine*.

Par entre. « ... *par entre* les deux autres... » I, 315.

Par my. Voir *My*.

Par sur. « ... passoit legiere-ment *par sur* eulx... » I, 353.

- Par sus.* « ... ilz ont passé le Rhein *par sus* le ventre des Suices. » I, 127. « ... feist... inhumer le corps de Hastieueu & celluy de Toucquedillon getter *par sus* les murailles en la vallee. » 175. — Substantivement. *Au parsus.* Voir p. 56, col. 2.
- PAR. Pair. « ... nombre *par* ou impar des syllabes... » II, 401. Voir *Dyas*.
- PAR. Partie. « Les deux Roynes combattirent longuement, *par* taschant de s'entresurprendre, *par* pour soy sauuer... » III, 94. « ... à la *par* fenestre de l'entree... » 145. « ... vn ardent lychnion faict *par* de lin Abeftin... *par* de lin Carpasien... » 154.
- PARABOLAIN. Voir *Code*.
- PARACHEVER. « ... *paracheuant* leur repas... » I, 87. « ... la digestion *paracheuee*... » 88. « Le dipner *paracheuè*... » II, 461. « Nos ieunes *paracheuez*... » III, 14. « Il n'auoit ces mots *paracheuez*... » 23. « Le disner *paracheuè*... » 107. « Ceste chanfon *paracheuee*... » 170. « ... *paracheuer* la Rocca commencee en Florence... » 362. Voir *Alimentation*, *Concoction*, *Industrie*.
- PARADIS. « ... les *paradis* en Grec, ce sont iardins en François. » II, 404. Voir *Graine*.
- PARADOXE. Adjectivement. Paradoxal. « ... maniere *paradoxe* à tous Philosophes... » II, 231. Voir *Abhorrent*, *Avéré*, *Estrange*, *Moult*.
- PARAFÉ, PARAPHE. Paragraphe. « Vostre *paraphe* Caton... » I, 279 et IV, 197. Voir *Paragraphe*.
- PARAGON, PARRAGON, PARRAGUON. Parangon, modèle. « ... Homere *paragon* de tous Philologes... » I, 6. « La faulconnerie... estoit annuellement

- fournie... de toutes fortes d'oifeaux *paragons*. » 200. « ... acoufrez en *paragon*. » 203. « ... nature l'a mise en vous (vostre beaulté) comme vn *parragon*... » 322. « Ne me allegue point icy en *paragon* les fabuleux ri-baulx... » II, 134. « ... f(ol) *parraguon*... » 184. « Aristoteles... *paragon* de toute philosophie... » III, 70. Voir *Pair*.
- PARAGRAPHE. « *Paragraphe*. Vous dictiez *parafé*, corrompans la diction, laquelle signifie vn signe ou note posée pres l'écriture. » III, 204. Voir *Notable*.
- PARAIGE. « ... C(ouillon) de *paraige*... » II, 130. Voir *Hault*.
- PARALLELE. Adjectif. « Histoire *parallele* nous compte lon d'un Præuost de Montlehery. » II, 206. — Substantif. « ... fuyure au plus pres le *parallele* de ladicte Indie... » II, 272. « *Parallele*. line droicte imaginee on ciel egualement distante de ses voisines. » III, 197.
- PARALYTICQUE, PARALYTICQUE. « ... c(ouillon) *paralytique*... » II, 139. « ... le gentilhomme, s'il n'est *paralytique* de sens... » 311. « ... mains *paralitiques*... » III, 60. « ... *paralitique* des iambes... » 126.
- PARANGONNER, PARRAGONNER. Comparer. « Ne me *parragonnez* point icy la Salamandre... Ne me *parragonnez* aussi celle espece d'arbre... » II, 242. « ... en cas qu'ilz puissent estre à vous *paragonnez*. » 318. « ... Xenocrates onques n'en vid qui fust à luy *parangonner*. » III, 160.
- PARANYMPHE (Παρανύμφη). Voir *Mediateur*.
- PARAPETE (De l'italien *parapetto*, *parapet*). « ... taluoient *parapetes*... » II, 7. « ... comprenant le *parapete*. » III, 397. « ... ti-

- rans quelque nombre de fleches par dessus le *parapete*... » 402.
- PARASANGE. « ... forest... longue... de plus de soixante & dixhui mille *Parafanges*... » II, 361. « *Parafanges*. entre les Perles estoit vne mesure des chemins contenente trente stades. » III, 201. Voir *Miliaire*.
- PARASINE. Poix résine. « ... longtizons allumez, sus les quelz... iestoient plenes poinguees de *parafine* en poudre... » II, 316.
- PARASITE. « Ce sont mes candidatz, mes *parasites*, mes salüeurs, mes diseurs de bons iours, mes orateurs perpetuelz. » II, 27. « *Parasite*. bouffon, causeur, iangleur, cherchant ses repeues franches. » III, 206. Voir *Complaindre (se)*.
- PARASTATES (*Παραστάται*, terme d'anatomie, les parastates ou épidiymes). « Les *parastates*, comme vn pot à plume. » II, 375.
- PARAVANT. Auparavant. « ... lors sont saiz̃z debtours, qui *paranant* estoient presteurs. » II, 34. « *Paranant*, sçauoir est estant l'home en son priuë, on ne sçait pour certain quel il est... » 91. « ... comme auoient combatu *paranant* ainsi commencerent à combatre pour la seconde fois... » III, 95. « Le vous auois *paranant* escript... » 340. Voir *Avant*.
- PARCES. Parques. « ... les *Parces* rien ne fillent... que le bon pere en dormant ne congnoisse. » II, 121. « ... ce que l'on nous compte du passetemps des troys sœurs *Parces*... » 231. « O *Parces*, que ne me fillastez vous pour planteur de Chous? » 337. Voir *Engroin, Frondrillon, Inique*.
- PARCEU. « ... allegans les vtilitez & fruidz *parceuz* en la lecture d'icelle... » III, 189.
- PARCHEMIN. « ... le diable... es-
- cripauant le quaquet de deux gualoises, à belles dentz alongea son *parchemin*. » I, 26 et IV, 83. « ... vnes belles Decretales escriptes en beau & grand *parchemin* de Lamballe... » II, 451. Voir *Abboy, Barbouilleur*.
- PARD (*Pardus*, léopard). « ... *Pards* & Loups... » II, 234. « ... char magnifique, tiré par trois couples de ieunes *pards*... » III, 147.
- PARDESSUS (LE). Le surplus. Voir *Par*, page 64, col. 2.
- PARDON. Voir *Banque, Gagner*.
- PARDONNAIRE. « ... il gaigna à tous les troncz, & tousiours bailloit argent à chascun des *pardonnaires*. » I, 302.
- PARDONNER. PERDONNER. « ... leur Cueur adonné A ce combat, n'aura point *perdonné* Mesme aux troppeaux des innocentes bestes... » I, 208. « ... Luy *perdonnant* s'en rien outrepassa... » 232.
- *Dieu me le pardoint, me le pardoint*. I, 26; II, 383, 507; III, 54.
- PARDONNEUR. Gagneur de pardons. « le ne suis grand *pardonneur* en ce monde icy... » I, 301.
- PARDONNIGERE. Porteur, vendeur de pardons. « Ainsi quand le *pardonnigere* me dict, centuplum accipies... » I, 302.
- PARDURABLE. « Leurs nobles saiz̃z... demourront au monde *pardurables*. » III, 305. (Épître de Bouchet.)
- PAREADES. Serpents. II, 499.
- PAREILLE (LA). « ... nous ferons enuers vous à la *pareille*... » I, 98. « Encores vous priray ie mener la premiere dance des pucelles, s'il vous plaist me faire tant de bien & d'honneur, pour la *pareille*. » II, 147. « ... benistiez son saint nom, pour la *pareille*. » III, 237.

PAREILLEMENT. « De telle parure estoient... couuers tous les hommes d'armes susdits, & leurs cheuaux *pareillement*. » III, 401. Voir *Fonte, Je*, p. 337, col. 2.

PAREMENT. Ornement, garniture. « ... il distribua à chascun d'iceulx tout le *parement* de son buffet... » I, 188.

PARER. Préparer, nettoyer. « ... l'ar-rachit facilement de terre (un grand arbre), & en ousta les rameaux, & le *para* pour son plaisir. » I, 135. « Ce pendent Loupgarou tiroit de terre sa masse & l'auoit ià tiree & la *paroit* pour en ferir Pantagruel... » 360. « On *pare* le Pantagruelion... en diuerfes manieres... » II, 230.

— Terme de marine. Voir *Boline, Couet, Escoute*.

PARFAICT, PERFAICT. « Rien n'est, si non Dieu, *perfaict*. » II, 6. « ... amour *perfaict*. » 64. « ... attendit leur repous *perfaict*. » 87. « ... le Philosophie *perfaict*... » 144. « ... comme le mirouoir est dict bon & *perfaict*... » 149. « ... le plus perit & *perfaict* ioueur... » 178. « ... *perfaide* reconciliation. » 288. « ... *perfaict* & necessaire cheualier à sa gloire... » 366. « ... la *perfaide* institution du vray Christian. » 448-449. « ... à *perfaide* obeissance reduyre. » 494. Voir *Exemplaire, Galland*.

PARFAIRE. Faire complètement, accomplir, achever. « ... quand ilz eurent long chemin *parfaict*... » I, 331. « ... personne n'estoit... qui... ne iugeast... que le voyage... feroit en alai-gresse & santé *perfaict*. » II, 271. « ... le long chemin, que auoit le Celoce... par troys iours & troys nayctz *perfaict*... » 278. « Le soupper *parfaict* fut en pre-

sence de la dame fait vn bal... » III, 87. « Pour *parfaire* leur procession... » 105. « ... *parfaire* le chemin de la congnoissance divine... » 180.

PARFOND. Profond. « ... *parfonde* eau... » I, 90. « ... ceste playe est *parfonde*... » 293. « ... vn grand son & *parfond*... » 317. « ... en *parfonde* reuerence... » II, 146.

— Substantivement. Le *parfond*. « ... fendoit le *parfond*... » I, 90. « ... au plus *parfond* du gué... » II, 114. « ... au *parfond* de la plus ardente chaudiere... » 446.

PARFONDEMENT. Profondément. « ... des deux poultes rabaissoit les paulpieres des yeulx bien *parfondement*... » I, 318. « ... ilz ronfloient & dormoyent *parfondement*. » 353. « ... adonnez vous à songer *parfondement*. » II, 68. Voir *Encliner*.

PARFORCER. « ... nul ne les *parforceoit* ny à boire, ny à manger, ny à faire chose aultre quelconques. » I, 205.

— *Se parforcer*. « ... ie me *parforceray*... » I, 25. « ... Pantagruel *se parforce* de rendre sa gorge... » 381.

PARFUMÉ. Voir *Noix*.

PARFUNCT. Voir *Naveau*.

PARGUOYS, PERGUOIS. Couteau *parguoy*s. Petit couteau à l'usage des enfans. « ... luy donna vn beau petit *couteau parguoy*s. » II, 417. « Nous luy fismes present d'un beau petit *couteau parguoy*s. » III, 37. On trouve plus anciennement, et dans un sens différent, l'expression *couteau pragois* ou *prageois*.

PARISER. « ... l'oyseau de Iupiter De-libera *pariser* pour le pire. » I, 13.

PARLEMENT. Action de parler, bavardage. Voir *Interminable*.

PARLEMENTER. « ... quelquefois *parlementoyent* ensemble... » I, 225. « ... c'est assez *parlementé*, allons boire. » III, 24. « ... là *parlementa* tant qu'il voulust avec elle la baïsa & souppa avecques elle. » 362.

PARLER. « ... ne croyez... que i'en *parle* comme les iuifz de la loy. » I, 217. « ... *parlant* en tout honneur & reuerence... » II, 157. « Vous en *parlez* comme saint Ian de la Palisse. » 330. — Jeu. « A qui a si *parle*. » I, 80. — Voir *Beste, Christian, Clerc, Correct, Courtisan, Crocquenotaire, Disjonctive, Escot, Galementement, Improprement, Latin, Ouir*.

— Substantivement. *Beau parler*. « ... par vostre *beau parler*... » II, 35. « ... Pitho déesse de persuasion & *beau parler*... » 101. « ... home, qui par... *beau parler*... conquiste la terre sainte... » 458.

PARLOUOIER. Voir *Diablerie*.

PARMY. « ... fuoient *parmy* le corps... » I, 87. « ... *parmy* la ville & le marché. » II, 316. « ... *parmy* la teste & le reste du corps... » III, 126.

— Adverbialement. « ... & petitz banquetz *parmy*... » I, 84. « Breuaige eternal *parmy*... » II, 477. « Ranffort de vinaige *parmy*. » 479. « Perennité d'abreuement *parmy*. » 483.

PARODELLE. Sorte de gâteau au fromage. « ... iambons, boutargues, *parodelles*, langues de bœuf fumees, formages vieux, & semblable confiture... » III, 133.

PARŒCE. « ... ie feray la queste *parmy* la *parœce*. » II, 73. « ... ensemble le curé de sa *parœce*... » 311-312. « ... troys portz, & dix *Parœces*... » 359. Voir *Manche*.

PAROECIEN. « ... *parmy* ses *paroeciens* & voyfins... » II, 265.

PAROLLE. « C'est acte de aduocat vendre *parolles*. » II, 467. Voir *Donner, Entendeur, Mouvant, Orçà*.

PAROTIDE. « ... les arteres *parotides*, les quelles sont à cousté des aureilles... » II, 154.

PAROXISME, PAROXYSMES. « ... à l'heure du *paroxisme*... » II, 424. « *Paroxysme*. acces. » III, 203.

PARPAILLON. Voir *Papillon*.

PARQUÉ. « ... la Nymphé *parquee* deuant la Roïne, fist vn tour entier à gaufche... » III, 91.

PARQUET. Voir *Deparquer*.

PARQUOY. C'est pourquoi. « *Parquoy* ainsi comme en toy demeure l'image de mon corps... » I, 253. « *Parquoy* te prie & semons... » III, 301.

PARRAGON, PARRAGUON. Voir *Paragon*.

PARRAGONNER. Voir *Parangonner*.

PARRHESIENS. Voir la *Table des noms*.

PARSUS. *Au parsus*. « Ce que sera dict *au parsus*... » III, 232. Voir *Au*, p. 56, col. 2, *Corollaires*, *Par*, p. 65, col. 1.

PART. Partie, portion, partie d'un lieu, côté, parti. « ... *part* d'entre eulx ont dompté Luxembourg... » I, 127. « ... la *part* ou tomba le laïc de luno. » 227. « Il pleure les troys *pars* du iour. » II, 372. « ... *part* d'icelles (idées) tomber fus les humains... *part* là rester reservee pour l'aduenir... » II, 465. « Toutes & quantes foys qu'en mon esprit i'ay tel mouement senty, ie me suys trouué en leur refusant & laissant la *part* dont il me retiroit : au contraire en leur pareil me suys trouué fuyuant la *part* qu'il me pouloit... » 505. « *Part* d'iceux

adheroit à vn & le soustenoit : *part* à l'autre, & le defendoit, demeurèrent *part* d'iceux muts comme poissons & onques ne chanterent, & *part* de ces cloches comme interdite coup ne sonna. » III, 18. « ... se retira avec *part* de ses damoiselles... » III, 84. « Quant aucun prenoit vn prisonnier de *part* contraire... » 90. « ... plusieurs de la *part* François... en firent feuz de ioye... » 394. « Iceluy voyant par la *part* ennemie... estre faits feuz parmy les rues de Rome... » 394-395.

— *Part* répétée. En partie. « ... les marches estoient *part* de porphyre, *part* de pierre Numidique, *part* de marbre serpenté... » I, 193. « ... retournerent Epistemon & Panurge en la court de Pantagruel, *part* ioyeux, *part* fâchez. » II, 90. « Il dependoit pour son passe-temps argent, *part* à fâcher Bâché, *part* à veoir ses Chiquanous daubbez. » 327.

— *De sa part*. De son côté. « Chascune bande auoit *de sa part* ses musiciens... » III, 88.

— *De ma part*. De mon côté, quant à moi. « *De ma part* ie ne trouue rien... qui soit contre cela. » I, 27. « ... ie n'en sçay rien *de ma part*... » 138. « Je n'estudie point *de ma part*. » 147. « *De ma part* ie n'y voys pas. » II, 117. « ... *de ma part*, ie pensois que fussent, non lanternes, mais poissons... » III, 128.

— *De la part*. Au nom. « ... Chiquanous... le pria ne prendre en mal, *si de la part* du gras Prieur il le citoit... » II, 320.

— *Avoir part*. « Le diable... y ayt *part*. » II, 325 et 504.

— *A part*. « ... le tira à *part* en sa maison... » II, 97-98.

— *La part que*. A l'endroit où, du côté où. « ... les Legislaturs antiques autorisoient le seigneur vendiquer son serf fugitif *la part* qu'il seroit trouué. » II, 255. « Puis les enterrez en veue du Soleil *la part* que voudrez... » 293. « ... demandoit *quelle part* il estoit... » 305. « ... prest à en faire autant pour luy... *la part* qu'il luy plairoyt l'employer... » 321. « ... *la part* qu'elle va (Penie), tous parlemens sont clous... » 472.

— *Les Pars*. Titre d'un livre traitant des parties du discours. « ... le doctrinal, *les pars*... » I, 58.

Voir *Advenir*, *Chommer*, *Compartiment*, *Encliner*, *Forain*, *Offendre*, *Par*.

PARTANT. « *Partant* ne faut dire qu'ils n'ayent sens & aureilles. » III, 42.

PARTEMENT. Départ. « ... devant le *partement*... » I, 209. « ... resta en ioye & sceureté du bon *partement* de son filz. » II, 278. « ... depuis ton *partement*... » 279. « ... au *partement* de ce lieu. » III, 83. « ... a son *partement*... » 390.

PARTERRE. « ... dedans vn long *parterre*... » III, 82.

PARTHISANE, PARTUISANE, PARTUSANE. « Esguisoient vouges, picques... fourches fieres, *parthifanes*... » II, 7. Voir *Corseeque*.

PARTIALITÉ, PARTIALTÉ. « ... Subourner gens... A different & *partialité*. » I, 207. « ... si multe... & *partialté* entre les ocieux escholiers. » II, 260.

PARTICIPATION. « ... receoit *participation* de l'une & l'autre extremité... » 170. « ... disent

les medecins estre en quelques maladies certaine *participation* de diuinité. » 445. « ... la *participation* de diuinité es Dieux tutelaires... » III, 394. Voir *Garbin*.

PARTICULARISER, PARTICULARIZER. « ... autres auteurs... l'ont composé (le medecin) en gestes, maintien, regard... voire iusques à *particularizer* les ongles... » II, 248. « ... il commande rien n'estre au medecin (voyre iusques à *particulariser* les ongles) qui puisse offenser le patient... » III, 191. Voir *Ischie*.

PARTICULIAIREMENT. « Nature *particuliairement* se la reserue (la refudation feminale)... » II, 151.

PARTIE. « Toutes choses prenoit en bonne *partie*... » II, 21. Voir *Adverse*, *Apoincter*, *Externe*, *Impotent*, *Jubilé*, *Ligneux*, *Mesmement*, *Musicalement*, *Nutritif*, *Offrir*.

PARTIR. Partager. « Vostre armee *partirez* en deux... » I, 124. « Je feray icy vn cerne... lequel ie *partiray*... en vingt & quatre portions equales. » II, 126. « ... nous *partirons* le profit. » 427. « ... soubastement... esgalement *party* par dehors... » III, 157. « ... deux lignes *partissoient* esgalement la colonne... » 158. « ... ledict Turq auoit *party* son armée... » 343. Voir *Devant*.

— *Se partir*. Se partager, se separer, s'en aller. « ... ladiete vene *se part* en deux... » I, 27. « ... *s'en partit*... Apres il *s'en partit*... » 239.

— *Partir*. Substantivement. « ... à ton *partir* d'icy... » III, 299.

PARTUISANE, PARTUSANE. Voir *Corsecque*.

PARTUYS. Trou. « ... ne vous fiez

iamais en gens qui regardent par vn *partuys*. » I, 384 et IV, 218.

PARTY. « ... le prisonnier luy requist que touchant sa rançon il luy voulut faire *party* raisonnable. » I, 351.

PARURE. « En sa compagnie estoient plus de cent Alemans vestus d'une *parure* scauoir est de robes rouges avec vne bande iaulne... » III, 367.

PARVERTY. « ... tout ordre de nature seroit *paruert*... » I, 322.

PAS. « Eulx en ce *pas* descendent tous confus... » I, 49. « ... s'en fouit le grand *pas* de peur des coups... » 325. « ... ie te semonds baudet ton petit *pas* avec moy venir... » III, 31. Voir *Abbé*, *Aller*, p. 28, col. 2, *Autarde*, *Grand*.

Trois pas et un saut. « ... il ne feist que *troys pas & vn saut* du liât à table. » I, 264.

PAS. Négation. Voir *Maille*.

PASADOUZ. Trait d'arbalète. Voir *Blanc*.

PASLE. Voir *Pale*.

PASQUENADE. Panais. « Sus la fin offroient... Noizilles. *Pasquenedes*... » II, 482-483.

PASQUES DE SOLES, PASQUE DESOLLES. Dimanche des Rameaux. Juron. « *Pasques de soles* (respondit Panurge) est il mal de dens plus grand, que quand les chiens vous tenent aux iambes? » I, 287-288. « *Pasques de soles*, le premier qui y viendra, il aura en penitence, foy... iecter au fond de la mer... » III, 58. « En second seruice furent fernies... Des nez d'as de treffles en paste. De *pasque dessoles*... » 219-220.

PASSADE. Voir *Nazarde*.

PASSAGE. Voir *Oiseau*.

PASSAGER, PASSAGIER. « ... f(ol)

passagier... » II, 182. « ... le patron de la nauf, & aultres *passagiers* supplierent Pantagruel, n'estre fait scandale en son vaisseau. » 288. « Comment les oiseaux de l'Isle sonnante estoient tous *passagers*. » III, 20.

PASSANT. *Diabes passants*. Voir *Diable*.

PASSAVANT. Jeu. « Au *passavant*. » I, 83.

PASSE. Voir *Arbaleste*.

PASSÉ. Accompli, écoulé. « ... vne grosse & enorme cloche estoit... en terre, *passer* deux cens quatorze ans... » I, 244.

PASSE DIX. Sorte de jeu de dés. « A *passer dix*. » I, 80.

PASSEE. « ... le seigneur de Maligni ayant fait *passer* sans atteinte contre l'escuier de son Excellence... » III, 402.

PASSEMENTÉ. « Ses diables estoient tous capparassonnez de peaux de loups... *passementées* de testes de mouton, de cornes de bœufz... » II, 316. « ... vostre industrie *passementée* de soin & diligence... » III, 84. Voir *Mesbain*.

PASSE PASSE. « Et durera ce temps de *passer passer* Iusques à tant que Mars ayt les empas. » I, 15. « Qui desrobbe... ne aualle, mais emballer, rauist & ioue de *passer passer*. » II, 93.

PASSER. Dépasser, aller au delà. *Passer condamnation, outre, procuration*. Jeux de mots sur ces noms donnés à des îles imaginaires. Voir la *Table des noms propres*.

— *Faire passer*. « ... les *passant* par vne aultre grande falle... » I, 48. « Fâcherie du monde tant grande & vehement n'entrera desormais à mon esprit, que ie ne *passer*, seulement le voyant... » II, 91.

En parlant d'un grade militaire ou universitaire. *Passer chevalier, licencié*. « ... il feut *passé* cheualier d'armes en campagne... » I, 89. « ... quelque iour que l'on *passa* Licencié en loix quelcun des escholliers... » 240.

— *Passer le temps*, formant un jeu de mots. « ... falloit, tamisoit, belutoit, & *passoit le temps* avec vn beau & grand fas de foye blanche & bleuë. » III, 76.

— *Passer sans flux*. Voir *Flux*.

— *Se passer*. « Le pense qu'il luy coustera bon (au pape) : dont il *se passast* bien, en la poureté où il est... » III, 342.

Voir *Beluter, Forger, Licencié, Matricule, Minuté, Oultre*.

PASSEREAU. « ... comme les *passereaux* ne mangent sinon qu'on leur tappe la queue... » III, 162. Voir *Mode*.

PASSETEMPS. « Le maudist liure du *passetemps* des dez... » II, 58. « ... i'ay eu du *passetemps* pour plus de cinquante mille francs. » 298. « ... pour donner *passetemps* au peuple entreprint faire iouer la passion... » 315. « ... n'avez exposé ses vestemens, ses alimens, sa maniere de faire, & ses *passetemps*... » 372. « ... n'avez vous icy autre *passetemps* que de ieusner? » III, 12. « ... en fist quelques elegies par *passetemps*. » 63. « ... tes escriptz... Leur sont... A leur affaire vng ioyeux *passetemps*... » 301. « ... auquel combat y eut de *passetemps* beaucoup. » 399. Voir *Appetit, Dependre, Langoureux*.

PASSEVOLANT. « ... canons, doubles canons... bombardes, faulcons, *passenolans*, spiroles, & aultres pieces. » I, 101.

PASSION. Souffrance physique ou morale. « ... de plus en plus croissoit sa jalousie. Vne nuyt entre les aultres estant avecques elle couché en telles *passions*... » II, 141-142. — *Avoir au cul passions*. Voir *Cul*. — *Cardiacque passion*. Voir *Cardiacque*.

— Représentation dramatique. « ... la *passion* de Doué... » II, 454.

PASSIONNÉ. « ... le bergier *passionné* Corydon... » II, 370.

PAST. Nourriture, repas. « ... le *past* terminé... » II, 11. « ... avant le *past* ou apres... » 192. « ... apres le *past*... » III, 76. « ... laver les mains, avant le *past*... » Voir *Concoction*.

PASTE. Voir *Met*.

PASTÉ. « ... là vy des *pastez* en *paste*, chose assez rare, & les *pastez* en *paste* estoient *pastez* en pot. » III, 85. Voir *Assiette*, *Chair*, *Iambicque*, *Liron*.

PASTIFS, PASTIS. « ... terres laboureables, *pastis*, estangs... » II, 265. Voir *Foussier*.

PASTOPHORE (Παστοφόρος, qui porte la statue d'un dieu dans une chapelle, prêtre chargé de cette fonction). « ... *pastophores* Taulpetiers... » II, 222. « D'elle (l'herbe Pantagruelion) sont les Isiacques ornez, les *Pastophores* reueultuz... » 237. « Icy... voyez vous quelles tragedies sont excitées par certains *Pastophores*. » 260-261. « *Pastophores*, pontifes, entre les Aegyptiens. » III, 196.

PASTURER. « Elles (les Unicornes) ne *pasturent* en terre... » II, 283.

PATAC. Petite monnaie. « Tant que le sac de bled ne vaille trois *patacz*... » II, 131.

PACT. Coup. « ... picz, trucz & *patacz*... » II, 201 et IV, 260.

PATAYS. Peut-être même mot que

pantois, qui a l'haleine courte. Voir *Lanier*.

PATE. « ... en la *pate* & centre des quelz (mondes) disoit estre le manoir de Verité... » II, 465.

PATÉ. « ... c(ouillon) *paté*... » II, 128.

PATELIN. Langage obscur, difficile, comme celui des discours de Patelin. « ... ie n'entendois leur *patelin*... » III, 105.

PATELINAGE. Farce. « Le ne riz oncques tant, que ie seïs à ce *Patelinage*. » II, 167. Dans les *Recherches de la France* d'Étienne Pasquier, le chapitre LIX du livre VIII est intitulé : *Patelin, Pateliner, Patelinage, & de quelques adages & mots que nos ancestres tiraient de la Farce de Patelin*.

PATELINEUX. « O quel *patelineux*. » II, 112.

PATELINOIS, PATELINOYS. « ... paroles... translatées de *Patelinois* en nostre Vulgaire Orleanois... » III, 380. Voir *Christian*.

PATENOSTRE. « Fabie (estoit) enfileur de *patenostres*. » I, 364. « ... portoient... à la ceinture en guise de *patenostres* chacun vn rasouer tranchant... » III, 103. Voir *Balais*, *Cestrin*, *Cinge*, *Faratz*, *Fripperie*, *Gayet*, *Jazeran*, *Marche*.

PATENOSTRIER. « Tous sont... Hypocrites, Hydropicques, *Patenostriers*, Chatemittes... » II, 496. Voir *Maminotier*.

PATENT. Ouvert, découvert, large. « ... soy commettant en la soy du ciel libre & *patent*... » II, 332. Voir *Limbe*, *Postérieur*.

PATEPELUE. « ... vn Lycaon *patapelue*... » II, 63. Voir *Burgol*.

PATERNE. « O dieu pere *Paterne*, Qui muas l'eau en vin... » III, 175.

PATERNEL. « De ta maison *pater-*

- nelle... » II, 280. « ... feu & foudre font de Bacchus les armes *paternelles*... » III, 147.
- PATERNITÉ. Titre donné à certains religieux. « ... le dernier ped que seroit fa *paternité*, seroit vn ped d'Abbé. » III, 64. « ... fust de fait amourachée De tadite *Paternité*... » 177. « ... l'Ambassadeur que la seigneurie de voz seigneuries ha transmis par deuers ma *paternité*... » 185. « Si la Vertu de Dieu vous inspiroit de transporter vostre *Paternité* iusques en cestui Hermitage... » 380. Voir *Alterer*, *Assbeston*, *Aulcunement*, *Crediteur*.
- PATIBULAIRE. Gibet. « Vostre salaire est au *patibulaire*. » I, 195.
- PATIENCE. « *Patience* (dist Panurge.) » II, 289 et 290. « *Patience* (respondit Panurge). » 293. Voir *Donner*, *Gond*, *Hoseau*, *Ladre*, *Once*.
- PATIN. Soulier à semelle épaisse et à haut talon que portaient les dames. « ... les petitz (chiens) pissoient sus ses *patins*. » I, 328.
- PATINE (*Patina*, plat). Voir *Cuisinerie*.
- PATIR. « Qui aultrement faict... *patira* ce scandale... » II, 19. « ... *patit* au subsequnt iour horrible tormente sus mer. » 75. « ... nos sens & facultez animales *patissent* plus enormes... perturbations... » 281. « ... celle horrible tempeste que auez *pati*. » 361. « Dont quelque foys *patit* vne lourde pissechaulde. » 372. « Ilz *patissent* toutes sortes & toutes especes de maladies. » 420. « ... tant *patismes* à leur veue de tempestes & Diableries. » 496. « ... me persuade le cœur vostre ne *patir* vice aucun... » III, 73. « ... les lames d'Acier... *patifsoient* cestuy mouuement... » 143. Voir *Aban*, *Continuité*, *Draconnéan*, *Inanition*, *Malesuade*, *Marine*.
- PATISSANDRYE. « En second service... De la *patissandrie*. » III, 219.
- PATRIE. « ... de leurs propres personnes font part à leur *patrie*... » II, 23. « ... reueoit sa *patrie*, qui est le ciel. » 67. « ... en toute la *patrie* vous ne eussiez mieulx choisy. » 145. « ... les fallebrenaux de ma *patrie*... » III, 63. Voir *Offendre*. — Adjectivement. « ... tes lares *patries*... » Voir *Anres*. « ... les Burgades *patries*... » Voir *Burgades*. — Sur le mot *Patrie*, voir la *Langue de la Pléiade*, tome I, pp. 23-24 et 155.
- PATRIMOINE. « Qui... augmente... le fameux & celebre *patrimoine* de S. Pierre? » II, 458. Voir *Avoir*, substantivement, p. 65, col. 2.
- PATRIOTIQUE. Voir *Lares*. Littéré ne donne pas d'exemple de ce mot antérieur à J.-J. Rousseau.
- PATROCINATION. « ... voyant les bons aduocatz tant distraictz en leurs *patrocinations*... » II, 144.
- PATROCINER (*Patrocinari*, défendre en justice). « ... preschez & *patrocinez* d'icy à la Pentecoste... » II, 35. « Comment Panurge *patrocine* à l'ordre des frates Mendians. » 109. Voir *Litiger*.
- PATROILLER. Patauger. « ... il mouruoit dedans sa soupe. Et *patroilloit* par tous lieux... » I, 44.
- PATRON. Modèle. « ... craignant qu'elle vous en face au *patron* que feist à Acleon. » II, 74. « ... estoit faict (l'engin) au *patron* de la Truye de la Rirole... » 409. Voir *Clémentin*, *Exemplaire*.
- PATRONYMIQUE. « ... c(ouillon) *batronymique*... » II, 130.

PATROUILLE. Voir *Forissir*.

PATTE. « ... tombé entre les *pattes* de Lucifer... » III, 50.

PATTÉ. « ... les pieds... estoient largement *pattez*, comme font des Oyes... » II, 415.

PAU. Pal. « ... print vn gros *pau*... » I, 348. « ... vn coup de *pau* fus les reins... » 368.

PAUC. Voir *Expecter*.

PAULME, PAUME. « ... sifflant en *paume*... » III, 105. Voir *Huscher*, *Opposer*.

— Mesure. « ... deux tables d'Aimant Indique, amples & espousses de demye *paume*... » III, 143.

— *Jeu de Paulme*. Voir *Enclous*.

PAULPIERE. Voir *Contremont*, *Neufisme*, *Parfondement*.

PAUVRE. Voir *Haire*, *Paouvre*.

PAUXILLE (*Pauxillum*, un peu). « ... Pour vn *pauxille*... refueiller Tes membres las & les refociller. » III, 276.

PAVANE (LA). Danse. III, 224.

PAVANIER. Qui danse la pavana. « ... Elephans doctes, Muliciens, Philosophes, danseurs, *pauaniers*, baladins... » III, 119.

PAVÉ, PAVÉE. « ... en vn endroict de Paris... qui iusques à présent est appellé, la rue *pauce* d'Andonilles. » II, 417 et IV, 293.

— *Estomac pavé*. Voir *Advocat*.

— *Batteur de pavé*, *Battre le pavé*. Voir *Basteur*, *Battre*.

PAVESADE. Rangée de boucliers ou pavois formée autour du navire. Voir *Chorme*.

PAVOIS, PAVOYS. « ... nettoioient... aubers, *pauoys*, boucliers... » II, 7. « ... *pauois* faits subtilement de grappes de raisins... » III, 155.

PAVOT. « ... salades toutes composées d'herbes veneriques : comme cruce... *pauot* cornu... » III, 115.

PAYE. « ... sot à la grande *paye*... » II, 294.

PAYER, POYER. « ... ie *poieray* chopine de trippes. » I, 217. « ... ie *payeray* pinthe & fagot. » II, 115. « le suys tousiours à vostre commendement. En *payant*, dist Panurge. » 168. « Ainsi ne *payrons* nous iamais de giste. » 504. Voir *Cinge*, *Marronsle*. — *Se payer*. Voir *Main*.

PAYS, PAIS. « ... vn moyne... ne garde le *pays*, comme l'homme de guerre... » I, 149. Voir *Descouvrir*, *Estrange*.

— *Pays de vache*. « ... par son congé ie m'en suis venu visiter mon *pais* de vache... » I, 217. Voir *Formage*.

— *Plat pays*. Voir *Intrade*, *Paillard*.

— *Pays de satin*. « ... leurs optant... rencontre de quelque Baleine, laquelle... les rendist sains & saulues en quelque *pays de satin*... » II, 297. « Comment nous visitâmes le *pays de satin*. » III, 118. Voir la description de ce pays, 118-127. Au début du passage, il est cité comme « tant renommé entre les pages de Cour, » ce qui indique que ces récits du cinquième livre ne sont qu'amplifier des récits enfantins. Voir pour ce *pays de Satin* et pour le *pays de Tapisserie* la *Table des noms propres*.

PEAU. « ... la terre y est si maigre que les os (ce sont rocs) luy perfont la *peau*... » III, 41. Voir *Laisser*, *Lutin*.

PEAULTRAILLE. Canaille. Voir *Bellistrandier*.

PEAUTRE. Barre du gouvernail. « Vire la *peautre*... » II, 464.

PECCANT. Voir *Humeur*.

PÊCHÉ. Voir *Manger*.

PECILE (*Hoxiños*, bigarré, de diverses couleurs). Voir *Leuce*.

PECORE. Bête. « Hé, grosse *pecore*. » I, 305.

PECTONCLE. « Huytres frites. *Pectoncles*. Languoustes. » II, 481.

PECULIER (*Peculiaris*, particulier). « Mes familiers serez & *peculiers*... » I, 197.

PECUNE (*Pecunia*, richesse, argent). « ... rareté ou penurie de *pecune*... » I, 242. Voir *Nerf*.

PECUNIAIRE. « ... entrant par permission *pecuniaire* de l'huissier, comme... sçavez que *pecunia* obediunt omnia... » II, 191.

PED, PET. « ... le fond de mes chausses, c'est vn vaisseau de *petz*. » I, 38 et IV, 90. « Vn auerlant causant avecques vne ieune gualoise luy disoit. Vous en souueigne, vessé. Aussi fera, *ped*, respondit elle. » II, 302. — *A petz*. Voir *A bonds*, p. 2, col. 1. Voir *Asne*, *Boulangier*, *Confiet*, *Gneulle*, *Mesnage*, *Monster*, *Mort*, *Paternité*.

PEDAGOGUE, PÆDAGOGUE, PEDAGOGUE, PEDAGUOGUE. « Comment Gargantua fut mis soubz aultres *pedagoges*. » I, 59. « ... Ponocrates, *pedaguoge* de Eudemon... » 61. « ... le bon docteur euangelicque & *pedagoge*... » 149. « ... præcepteurs & *Pædagogues*... » II, 213. Voir *Grimaulx*.

PEDALE. Voir *Double*.

PEDANÉE. Juge *pedanée* (*Pedaneus judex*, juge inférieur, qui juge debout). Juge de village. « ... tabellions, notaires, grephiers, & juges *pedanées*... » II, 200. Voir *Orme*.

PEDER, PETER. « Tous les peteurs du monde *petans* disent. Voy là pour les quittes. » II, 31. « Et meurent les hommes en *pedent*, les femmes en vefnent. » 420. « ... pedoient & dormoient & rouffinoient comme hommes... »

III, 15. « ... tous *pedoient* de graisse... » 63. « ... ayant ia par dix ans *pedé* graisse en abondance... » 64. Voir *Contrepeder*, *Engarder*, *Entamé*, *Faire* (p. 262, col. 2), *Fianter*, *Gresse*.

PEDES. Pieds. Voir *Callifier*.

PEDESTAL. « ... f(ol) de *pedestal*... » II, 184.

PEGUAD. Mesure de huit setiers. « ... c'estoient vnze *peguadz* pour homme... » I, 83.

PEIGNE. « ... se peignoit du *peigne* de Almain, c'estoit des quatre doigtz & le poulce. » I, 78.

PEIGNOUOIR. « Puis me torchay... d'un *peignouoir*. » I, 52.

PEINE. Voir *Hart*. — *A grand peine*. Voir *A*, p. 6, col. 1.

PEINER. Voir *Lourdais*.

PELAUDER. Battre. « ... à grands coups de fourche, ils te *pelauderont* si dru, qu'il ne te prendra volonté de baudouynner. » III, 33. Voir *Elevation*.

— *Se pelauder*. « ... ie les laisse... *se pelaudans* l'un l'autre. » I, 288. « Au dimanche, *se pelaudans* l'un l'autre. » III, 107. Voir *Humer*.

PELÉ. « ... troys teigneux & vn *pelé* de legistes... » I, 239.

PELERIN. *Faire un pelerin*. Voir *Boursiller*.

PELET. Diminutif de poil. Un *pelet*. Un rien, un brin. « Il ne s'en faudra vn *pelet*. » II, 63. « ... ie ne l'en estime vn *pelet* moins. » 351.

PELETIER. Voir *Affilé*.

PELLADE. Voir *Ophiasis*.

PELLAUDERIE. « ... trouuerent quelques *pellauderies*... & pensoient que ce feust l'enfant, mais c'estoit le fondement qui luy escappoit... » I, 26.

PELLE MELLE. « Apres dîner tous allerent (*pelle melle*) à la faulsaie... » I, 20. « ... des Diabiles... »

- guestaens *pelle melle* les paouures amies des blesez... » II, 116.
- PELLICAN. Voir *Crochet*.
- PELLICE. Voir *Forrure*.
- PELOTE. Voir *Estenf*.
- PELTON. Voir *Defiller*. — Dans un sens libre. « Dieu guard de mal les *pelotons*. » II, 42-43.
- PELU. « ... tous auoient le col tors, & les pattes *pelues*... » III, 15-16.
- PENADE. *A penades*. Voir *A bonds*, p. 2, col. 1.
- PENADER. Sauter. « ... l'on luy feist vn beau grand cheual de boys, lequel il faisoit *penader*, sauter, voltiger... » I, 47. « ... faisans poppizer, bondir. & *penader* leurs cheuaux... » III, 399. Voir *Guambayer (se)*.
- PENAILLON. Terme de mépris. Littéralement, haillon. « ... ce *penaillon* de moine... » II, 355. « ... ce meschant *penaillon* de moine... » III, 117.
- PENARD. Coutelas. « Chascun exerceoit son *penard* : chascun desrouilloit son bracquemard. » II, 7.
- PENATES. « ... ses dieux familiers & *Penates*... » II, 75. Voir *Lares*.
- PENDAGE, PENDAIGE. « ... les causes de cestuy *pendaige*... » II, 330. « ... allez vous pendre, & vous mesmes choisissiez arbre pour *pendages*... » III, 8. « ... achapter cordeaux & choisir arbre pour *pendaige*... » 193.
- PENDANT, PENDENT. « On luy atchoit vn cable en quelque haulte tour, *pendent* en terre... » I, 91. « ... disant chascun home vne bezace au coul porter : on sacht de laquelle dauant *pendent* sont les fautes & malheurs d'aultruy... on sacht darriere *pendent* sont les fautes & malheurs propres... » II, 81. « Aeditue nous respondit que c'estoient les cloches *pendantes* au deffus de leurs cages. » III, 18. Voir *Craine*.
- *Le temps pendant, ce pendant*. « ... le temps *pendant*, qu'estions deuant Grippe-minaud... » III, 61. Voir *Ce*.
- PENDART. « ... scelerat, *pendart*... » II, 223.
- PENDILER, PENDILLANT. « ... ie n'en veis oncques qui eust meilleure grace en *pendillant*... » I, 157. « ... c(ouillon) *pendillant*... » II, 137.
- PENDILLOCHE. « L'vne la nommoit ma petite dille... l'autre... ma *pendilloche*... » I, 46.
- PENDRE. Être suspendu. Voir *Arbre*, *Enseigne*, *Pendent*.
- Au figuré. Dépandre, être attaché. « ... voudriez vous maintenir que l'honneur... d'un home de bien *pendist* au cul d'une putain? » II, 91. « ... il fault... que tous Roys... & seigneurs *pendent* de luy... » 458. « ... le mot proferes, Auquel *pend* mon cœur. » III, 169. Voir *Autant*, p. 71, col. 1.
- *Se pendre*. Se suspendre. « On luy mettoit vne grosse perche apoyee à deux arbres, à icelle *se pendoit* par les mains... » I, 91.
- PENDU. « Viens, *pendu* au Diable... icy nous ayder... » II, 340.
- PENE. *Pene du nez*. Arête du nez. « ... en ligne parallele à la *pene du nez*... » I, 313.
- PENEAU. Banderole. « ... le pilot confyderant les voltigemens du *peneau* sus la pouppe... » II, 335-336.
- PENER (SE). Prendre de la peine. « la n'est besoin que vous *penez* à cestes cy nous monstrier. » II, 442. Voir *Panier*.
- PENETRAMMENT. Voir *Oince*.
- PENETRATION. Voir *Densité*.
- PENETRER. Voir *Diapbragme*.

PENIER. Voir *Panier*.

PENIL. « ... luy brulla tout le *penil*... » I, 284.

PENILLIERE. Voir *Dariole*.

PENITENCE. Voir *Moustardier*.

PENITENCIER. Voir *Barbute*.

PENITISSIME. Voir *Inculquer*.

PENNAGE, PENNAIGE. Voir *Legiereté*, *Pannage*.

PENNE (*Penna*, plume). « ... des *pennes* d'oiseaulx, pour poines... » I, 37 et IV, 89.

PENPHREDONES (Πεμφρεδών, sorte d'abeille ou de guêpe). II, 499.

PENSAROYS. « ... ie pensoys en *pensaroys*... » II, 366 et IV, 286.

PENSEMENT. « ... il debuoit laisser tous *pensemens* pour suruenir à la ville de sa natiuité... » I, 334. « ... nous mesmes estimions leurs *pensemens* estre Venerieiques. » II, 98. « ... leurs sens... esguarez en *pensemens* estranges... » II, 214. « ... l'affection que naturellement porte le pere à son filz... me a... tollu tout aultre *pensement*... » 279. « ... me vint en *pensement*... » 302.

« Le tripier de bon *pensement*. » (Livre de la librairie de Saint-Victor.) I, 246 et IV, 178.

Voir *Empeschement*, *Ephemere*, *Esmoy*, *Estrif*, *Evocquer*, *Houster*.

PENSER. *Penser de*. « Chascun *pense* de son ame... » II, 344. « ... pria Pantagruel de *penfer* du dîner... » III, 215.

PENSER. *Panser*. « ... alloient visiter, *penfer*, guerir, prescher & admonester les malades... » I, 103. Voir *Myre*.

PENSIF. « La vieille resta quelque temps en silence *pensive* & richinante des dens... » II, 87. « Pantagruel... sembloit grandement *pensif*. » 95. « Pantagruel restoit tout *pensif* & melancholique. » 335. « Le Laboureur

retournant en sa maison estoit triste & *pensif*. » 433. Voir *Matagraboliser*.

PENTAPHYLLON. « ... *Pentaphyllon*, qui a cinq feueilles... » II, 233.

PENTECOSTE, PENTHECOSTE. « ... la *Pentbecoste* ne vient soys qu'elle ne me couste... » I, 271. Voir *Patrociner*.

PENURIE. « ... *penurie* & indigence... » I, 259. « ... sublimer la *penurie* de son membre... » 277. Voir *Pecune*.

PEPHAGES. « ... *Pantheres*... *Tarandes*... *Pephages*... » III, 121.

PEPIN. « estranglé d'un *pepin* de raisin. » II, 333.

PEPINIERE. « En ceste isle seule naissent ces belles poires. Faidez en, si bon vous semble, *pepinieres* en vos pays. » II, 460.

— Figurément. « En quaresme sont toutes maladies semées : c'est la vraye *pepiniere*, la naïve couche, & promoconde de tous maux... » III, 116.

PER. Voir *Couche*.

PERANNITÉ, PERENNITÉ. Voir *Abrevement*, *Arrousement*.

PERATRE. Voir *Meratre*.

PERAZONS. Gentilshommes ou officiers de Quinte-Essence. III, 73, 77, 84.

PERCHE. Voir *Enduire*.

PERCHEE. « ... voyez ceste *perchee* d'oiseaux... » III, 27.

PERDEUR. « Et désormais ainsi faictes à ces *perdeurs* de coingnees. » II, 264. « L'air tout au tour rentilloit au cris & hurlemens de ces *perdeurs* de coingnees. » 266.

PERDITION. « ... tous seront à *perdition* mis... » II, 390. « ... prauoyant que tout iroit à mal & *perdition*... » 407. Voir *Hameson*.

PERDONNANCES. Pardons. « ... forces seissions, stations, *perdonnan-*

- ces, confessions, fouettements, anathematifications. » III, 117.
- PERDONNER. « ... n'aura point *perdonné* Mesme aux troppeaux des innocentes bestes... » I, 208. Voir *Oultrepasser*.
- PERDRE. *Perdre sens*. Voir *Movement*.
— *Se perdre*. Voir *Mesmemement*, *Nayer*, *Nopces*.
- PERDRIAU. « *Perdris*, *Perdriaux*. » II, 478. « ... pour icy de Phai-fans nous faouler, de *perdriaux*, de gelinotes... » III, 27.
- PERDRYS. Voir *Cuisse*.
- PERDU. « *Ceufz fritz*, *perduz*, *suf-focquez*... » II, 482.
- PERDURANT. Voir *Caudice*.
- PERE. « ... le reuerend *pere* en Diable Picatris recteur de la faculté diabolicque... » II, 115. « Reuerend *pere* en Diable Monsieur... » 329. « ... c'est la cause pourquoy les antiens ont appellé Saturne le Temps, *pere* de Verité. » III, 227. Voir *Aise*, *Beau*, *Gaillard*, *Guardian*.
- PEREFAMILLES (*Paterfamilias*, père de famille, maître de maison). « Que dist Caton en sa mesnagerie sus ce propos? Il fault (dist il) que le *perefamilles* soit vendeur perpetuel. » II, 22 et IV, 225. « ... le *perefamilles* estant à table opulente... » 76.
- PEREGRIN (*Peregrinus*, de l'étranger, étranger.) « ... vie *peregrine* sans sentement... » II, 2. « ... l(ol) rare & *peregrin*... » 182. « ... animaux *peregrins*... » 277. « *Amys peregrins*... » 361. « ... gens *peregrins*... » 436-437 et III, 163. « ... *peregrins* & rares disciplines... » III, 73. Voir *Adulterer*, *Essor*, *Exotique*.
- PEREGRINATION (*Peregrinatio*, voyage lointain). « ... auant nous mette en ceste longue *peregrination*... » II, 219. « ... de cette nostre *peregrination* la fin correspondra au commencement... » 283. « ... Zoroaster print Arimatpes pour compaignon de ses *peregrinations*... » III, 180. « ... les anciens content leurs mois selon le cours & *peregrination* de la lune... » 383. (Lettre de Pelissier à Rabelais).
- PEREGRINER (*Peregrinari*, voyager à l'étranger, au loin). « ... si par mer il auoit *peregriné* en lieu autrement accessible par terre. » II, 356. « ... *peregrinant* par le monde... » III, 58.
- PEREGRINITÉ (*Peregrinitas*, condition d'étranger). Chose étrangère, qualité de ce qui est étranger. Voir *Amateur*.
- PEREMPTOIRE. « La raison *peremptoire* est... » I, 148. « ... poinct *peremptoire*. » 347. « Voy là le mot *peremptoire*. » II, 137.
- PEREMPTOIREMENT. « ... *peremptoirement* luy feurent deniez... » I, 75. « ... luy dist *peremptoirement* qu'ailleurs se pourueust... » II, 316. « ... l'Empereur leur a dist *peremptoirement*... » III, 353.
- PERENNITÉ. Voir *Parmy*.
- PERFAICT. Voir *Parfaict*.
- PERFECTION. Voir *Indicible*.
- PERFECTISSIME (*Perfectissimus*, très parfait, le plus parfait). « ... interpretez tous mes faictz & mes distz en la *perfeïssime* partie... » I, 7.
- PERFORAMINÉ (de *per*, à travers, et *foraminatus*, percé, troué). « ... belles spatules veruecines *perforaminees* de petrosil. » I, 242.
- PERFUM. « ... le iour esclarci & purgé des fumees & *perfums* de la canonnerie... » III, 408. Voir *Maujoin*.
- PERFUMÉ. « Ne sont ilz assez enfumez & *perfumez* de misere?... » II, 109. « ... comment il m'a *perfumé* de facherie & diable-

- rie... » 127. « ... vn Faquin mangeoit son pain à la fumée du roust, & le trouuoit ainsi *perfumé* grandement fauoureux. » 178.
- PERGUDES. II, 201 et IV, 260.
- PERGUOIS. Voir *Parguois*.
- PERICHAIRIE (Περικαίρειν, joie extrême, excessive). « ... feroit la vie estainde, par ceste *perichairie*... » I, 42.
- PERICLITER. « ... l'Isle *periclita* d'estre spolice de ses habitans. » III, 18.
- PERICLYMENOS (Περικλύμενον, chèvrefeuille). « ... Cheneué, *Periclymenos*, Tamarix... » II, 151.
- PERICRANE (Περικράνης, qui enveloppe le crâne). Membrane qui revêt la surface du crâne. « ... demoura le craine pendent sus les espaules à la peau du *pericrane* par derriere... » I, 163.
- PERILLER. « ... faulua... ladicte arche de *periller*... » I, 225.
- PERILLEUX. « ... trauerfeur des voyes *perilleuses*... » II, 227.
- PERINÆUM, PERINEE. « Le *perinæum*, comme vn flageolet. » II, 379. Voir *Exulcerer*.
- PERIODE. « ... les cas de hazart iamaï ne fault poursuyure iusques à leur *periode*... » I, 134. « Son *periode* estoit venu. » II, 258. « ... le *periode* du Iubilé subseqvent... » III, 6. « ... à tous *periodes* de propos Grippe-minaud ouuroit sa gibbeciere... » 60. « *Periode*. reuolution. claufule. fin de sentence. » 196.
- *Fin et periode*. « ... ont toutes choses leur fin & *periode*. » 253. Voir *Dispositiō*.
- PERIPATETIQUE. « ... se pourmeñoit par le iardin auecques Panurge, philosophant à la mode des *Peripateticques*. » I, 306. « ... aucuns *Peripateticques*... » II, 70. Voir *Academique*.
- PERIS, PERITZ, PERIZ, PERYZ, avec

- le verbe *être*. « ... ilz en eurent telle recompense qu'ilz *sont* tous *periz* en la ruine du chasteau... » I, 139. « ... trouua que peu d'iceulx *estioient peryz* en la bataille... » 181. « Les Lansquenets que l'Empereur mandoit en la Duché de Milan pour tenir les places fortes *sont* tous noyez & *peris* par mer... » III, 356. Voir *Denomination*, *Estre*.
- PERISTILE. « ... vous passez par vn grand *Peristile*... » III, 211.
- PERIT (*Peritus*, habile). « ... marchant *perit*, & de bon sens... » II, 83. « ... prudent, *perit* & vertueux conseiller... » 205. « ... tant estoit de traire *perit*, que de loing il passoit ses flesches par dedans vn anneau... » 390. Voir *Parfait*.
- PERLÉ. « ... dragee *perlee* de diuerses couleurs. » II, 466.
- PERMANANT. Voir *Atre*.
- PERMIS. Voir *Licite*.
- PERONNELLE. Danse. « La *peronnelle*. » III, 222.
- PERPENDICULAIRE. Voir *Dimension*, *Ligne*.
- PERPENDICULAIREMENT. « ... exceptez le maistre doigt, lequel retint *perpendiculairement* ius la paulme... » II, 102.
- PERPETRER. « ... la iument de Gargantua vengea honnestement tous les oultrages en icelle (forest) *perpetrees* sus les bestes de son espece... » I, 63. « Considerant infiniz abus estre *perpetrez*... » III, 231.
- PERPETUITÉ. « ... semences, es quelles consiste icelle *perpetuité*... » II, 45. « ... *perpetuité* de l'espece humaine... » 157.
- PERPETUONS. « Cagotz, Cassars, & porteurs de rogatons, *perpetuons*, & autres telles triquedondaines sortiront de leurs tesnieres. » III, 251. Voir *Hoschepot*.

PERPLES, PERPLEX, PERPLEXE.

(*Perplexus* : au propre, sinueux ; au figuré, embrouillé, obscur.)
Au propre. Voir *Labyrinthe*.

— Au figuré : embrouillé.

Voir *Ambigu*. — Embarrassé, incertain. « ... qui fut bien esbahy & *perplex*... » I, 230.

« ... en surfault me refueiglay tout fâché, *perplex*, & indigné. » II, 73.

« ... vous esueiglastez en surfault, fâché, *perplex*, & indigné. » 75. « ... perturbé, fâché, & *perplex*. » 77.

PERPLEXITÉ. « ... seroit ma *perplexité* résoluë... » II, 71. « ... vous voyez la *perplexité* de mon esprit. » 118.

« ... *perplexitez* du iugement humain. » 207. « l'en suys en grande *perplexité*. » 258. « ... fut releué de ceste *perplexité*... » III, 395. Voir *Consérer*, *Determination*, *Lacs*.

PERRUCQUE. « ... Argues à la large *perruque*... » II, 119.

PERS. Bleu foncé. « ... habilla foudist Roy d'un beau petit pourpoint de toille... & un petit bonnet *pers*... & vne belle ceinture de *pers* & vert, disant que ceste liuree luy aduenoit bien, veu qu'il auoit esté peruers. » I, 371. « ... large tissu de latin *pers*... » II, 194. « De quel drap les vestez vous ? — neuf. — De quelle couleur est-il ? — *pers*. » III, 110.

PERSCRUTEUR (*Perscrutator*, qui recherche avec soin, investigateur). « Qui est *perscruteur* de sa Maiesté, sera opprimé de la mesme... » III, 256.

PERSER. Percer. « ... scelle *persee*... » II, 483, 508. Voir *Jus*, *Peau*.

— Traverser, franchir. Voir *Foussé*.

PERSICQUE. Pêche. « ... Castanes, *Persiques*... » II, 232.

— Danse. « ... Cordace...

Iambiques, *Persique*... » III, 76.

PERSIGUIRE. « ... me torchay... de Mercuriale, de *Persiguire*, de Orties... » I, 52.

PERSONATE. Voir *Bardane*.

PERSONNAGE. « ... en la falle entrèrent 32. ieunes *personnages*... fauoir est, huit ieunes Nymphes... vn Roy, vne Roynes... » III, 87.

PERSONNE, PERSONE. Une personne, quelqu'un. « ... si *personne* les blasme... » I, 18. « ... si *personne* tant feust esprins de temerité qu'il luy voulust resister en face... » 106.

— En la *personne* de. Voir *Ore*.

— *Personne publique*. « ... remonstra par harangue diserte comment il estoit *personne publique*, seruiteur de Moinerie, appariteur de la mitre Abbatiale... » II, 321.

PERSONNELLEMENT, PERSONNELLEMENT. « ... faictes moy venir les deux gentils hommes *personnellement* deuant moy... » I, 268. « Les Areopagites feirent responce, que cent ans apres *personnellement* on leur enuoiait les parties contendentes... » II, 208. « L'Empereur luy a faict faire execques fort honorables, & y a *personnellement* assisté. » III, 355. Voir *Adjourner*.

PERSPECTIF. « ... comme le blanc exterieurement disgrege & espart la veue, dissoluent manifestement les espritz visis, selon l'opinion de Aristoteles en ses problemes, & des *perspectif*... » I, 42.

PERSPECTIVE. « ... (sol) de *perspective*... » II, 183. Voir *Oculairement*.

PERSPICUITÉ (*Perspicuitas*, transparence). « ... citant la matiere

- de merueilleuse *perspicuité*... » III, 154.
- PERSUASIF. « ... argument plus *persuasif* enuers les dames... » II, 165.
- PERSUASION. Voir *Parler*.
- PERTINEMENT. « Tu as... l'esprit moult limpide... & parlez *pertinement*. » II, 131. « Si on l'interrogeoit des cas præsens ou passez, il en respondoit *pertinement*... » 474.
- PERTUISÉ. Troué. « ... vn meschant chauldron tout *pertuisé*... » I, 346.
- PERTUIZANE. « ... ie vis certaines especes d'herbes, lesquelles croissoient comme piques, lances, iauelines, halebardes, vouges, *bertuizanes*, rancons, fourches, espieux... » III, 39. Voir *Cizailles*.
- PERTURBATION. « ... mettront tout ce monde en *perturbation*. » II, 28. « ... personne de l'assemblée... n'eut *perturbation* d'estomach ne de teste. » 271. « ... *perturbations* tant du corps comme de l'ame... » 501. « ... doiuent en tranquillité leurs esprits maintenir, hors toute *perturbation* de sens... » III, 134. « ... noz sens (en patiront) *perturbation*. » 236. Voir *Impotent*.
- PERTURBÉ (*Perturbatus*, très troublé). « ... *perturbé* en son entendement... » I, 116. « ... *perturbé* de sens & entendement... » 164. « ... en son sens *perturbé*... » II, 225. « ... me a grandement esmeu & *perturbé* l'opinée venue de vostre escuyer Malicorne. » 281-282. Voir *Aspect*, *Perples*.
- PERTUYS. « Le *pertuys* encores y apparoist. » I, 239. « ... au derriere estoit encores vn aultre *pertuys*... » 293. Voir *Fixement*.
- PERVERSEMENT (*Perversé*, de travers, à contre-sens). « ... *peruersement* exposant les dictz prophetiques de la Diue Sibylle. » II, 93. « ... interpretant *peruersement*... » III. « ... *peruersement* & contre tout viage de raison interpretant... » 250. « ... *peruersement* tirer... » 453.
- PERVERSION. « ... par l'intemperance du vin aduient... *peruersion* des mouemens. » II, 150.
- PERVERTIR. Voir *Brouillé*.
- PERVERTISSEUR. « ... aduocatz *peruertisseurs* de droit... » II, 431.
- PERVIS. Parvis. « ... on mylieu du *Peruis*... » II, 260.
- PERTOINE. Voir *Fons*.
- PESADE. Voir *Lance*.
- PESANT. « Pour porter au col, eut vne chaine d'or *pesante* vingt & cinq mille soixante & troys marc3 d'or... » I, 34. Voir *Chaud*, *Leur*.
- PESCHE. « *Peschés* de Corbeil. » II, 479.
- PESCHER. Voir *Gardon*, *Grenaille*.
- PESCHEUR. « ... voyre feust ce pour vn *pescheur*. » II, 303. Voir *Anneau*.
- PESER. Voir *Balance*.
- PESLIER. « ... pour luy faire vn paesson à cuire sa bouillie furent occupez tous les *pestliers* de Saumur en Anjou, de Villedieu en Normandie, de Bramont en Lorraine... » I, 233.
- PESNEUX. « C(ouillon) *pesneux*. » II, 138.
- PESTIFEREZ. « ... les empoisonnez en vn lieu, les *pestiferez* ailleurs... » III, 71.
- PESTILENCE. « ... auoit en l'isle regné vne *pestilence*... » II, 427.
- PESTILENT. « ... maladie caoethe, maligne, *pestilente*... » II, 75. Voir *Argent*, *Emunder*, *Evocquer*.
- PET. Voir *Peel*.

- PETARADE, PETARRADE. « ... le laissa luy faisant la *petarrade*. » II, 103. « ... c(ouillon) de *petarrade*... » 140. « Et l'Asne au trot, à peds, à bonds, à ruades, an gallot, à *petarades*. » III, 32. Voir *A*, p. 2, col. 2, *Abréviateur*, *Double*, *Noix*.
— Jen. « Aux *petarrades*. » I, 83.
- PETARADINE. « ... second service... De la *petaradine*... » III, 219.
- PETART. Voir *Breneux*.
- PETASINNE. « A l'entree du premier service la Royne print... vne cuilleree de *petasinne*. » III, 217. « ... fut cryé largesse de par la royne moyennant vne boette de *petasinne*. » 224.
- PETASITE. Voir *Helxine*.
- PETAURISTIQUE (de *πταυριστική*, danseur de corde). « ... voltigemens *petauristiques*... » III, 96.
- PETER. Voir *Peder*.
- PETETIN, PETETAC. Voir *Lorgne*.
- PETEUR. Voir *Peder*.
- PETIT. Voir *Doigt*, *Jour*, *Manger*, *Microcosme*, *Monde*, *Oye*, *Pas*.
— Un *petit*. Un peu. « ... un *petit* d'eau... » I, 297. « ... si n'estoit pour un *petit*, ie vous feroys couper bras & iambes. » 322.
- PETON. « Ho mon petit filz (disoit il) mon coillon, mon *beton*, que tu es ioly... » I, 231.
- PETREUX, PETRUX (*Petrosus*, pierreux, rocheux). Voir *Os*.
- PETRIFIER. « ... ie suis d'opinion que *petrifiez* ces Chien & renard. La Metamorphose n'est incongneue... vous les associerez à maître Pierre du coingnet, par vous iadis pour mesmes cauziez *petrifié*. » II, 260 et IV, 269.
- PETROSIL (*Petroselinum*, sorte de persil). Voir *Perforaminé*.
- PETRUX. Voir *Os*.
- PEU. Adverbe. « ... de grosseur peu moindre... » III, 153. « ... haulteur ayant de trois palmes, *peu* plus... » 157. « La longueur... estoit de sept palmes, *peu* moins... » 157-158. Voir *Abattre*, *Devant*, *Faillir*, *Heure*.
— Tant *peu* feust. Voir *Estre*.
- PEU. Temps de *paistre*, de *pouvoir*. Voir ces verbes.
- PEUPLE. Peuplier. Voir *Cormier*.
- PEUR. Pur. « ... or *trespeur*... » III, 141.
- PEUR. « ... ie euz de *peur* pour plus de cinq solz... » I, 285. Voir *Mal*.
— De *peur* de. Voir *De*, p. 180, col. 2.
- PEVIER. Voir *Amble*.
- PHAISAN (*Phasianus*, du Phase, faisan). Voir *Perdriau*.
- PHALANGE. Araignée venimeuse. II, 499.
- PHALARICE (*Phalarica* ou *falarica*, javelot enduit de filasse et de poix). « ... catapultes, *phalarices*, micraines... » II, 7.
- PHALERÉ (*Phaleratus*, orné de phalères, de colliers, en parlant des hommes ou des chevaux). « ... torchonné, estrillé, *phaleré*... » III, 31. « ... mulles bien *phalerees*... » 85.
- PHALERNE. Falerne. Voir *Muscadet*.
- PHANAL. Fanal. Voir *Extinct*.
- PHANATIQUE. Fanatique. « ... cerneau *phanatique*... » III, 175.
- PHANTASIE (*Φαντασία*, *Phantasia*, imagination, fantaisie). « Le suys... en *phantasie* de me marier. » II, 118. « ... selon la *phantasie* des peuples... » 230. « Dont print *phantasie* de leur le siege... » 402. « Interpretez... l'institution de quarefme à vostre *phantasie*... » III, 116.
- PHANTASME, PHANTOSME (*Φάντασμα*, *Phantasma*, simulacre, vision, apparition). « ... luy mettant

- vn *phantosme* parmy son soïn... » I, 137. Voir *Espèce*.
- PHANTASTIQUE, PHANTASTIQUE. « ... vision *phantastique*... » II, 76. « ... sophistique & *phantastique* allegorie... » III. Voir *Oïre*.
- PHANTASTIQUEMENT, PHANTASTIQUEMENT. « ... fait *phantastiquement* sembler à l'vue & l'autre partie qu'elle a bon droit... » II, 209. « Vous en vostre Royaume auez quelques Roys, lesquels *phantastiquement* guarissent d'aucunes maladies... » III, 72.
- PHARE. « ... à cause du grand nombre des *Phares*... » II, 273. « *Phares*. Haultes tours sus le riuage de la mer, esquelles on allume vne lanterne on temps qu'est tempeste sus mer, pour adresser les mariniers. Comme vous pouez veoir à la Rochelle, & Aiguemortes. » III, 197. Voir *Far*.
- PHARMACEUTRIE (ἡ Φαρμακεία, la Magicienne). « ... Theocrite en sa *Pharmaceutrie*... » II, 125.
- PHASEOL (*Phaseolus* ou *faseolus*, faséole, haricot). Voir *Chiche*.
- PHÉE. Voir *Fee*.
- PHÉE. Voir *Fee*.
- PHENGITE (Φεγγίτης. *Phengites*, sorte de pierre blanche et transparente). « Les lanternes... estoient vestues... de pierres *Phengites*... » III, 130. « ... pierres *Phengites*, & speculaires... » 166.
- PHENOMENE (τὰ φαινόμενα, les constellations visibles). « Ce que du ciel vous apparoit, & appelez *Phenomenes*... » III, 179.
- PHILASQUE. IV, 339, note sur la l. 12 de la p. 136.
- PHILAUTIE (Φιλαντία, amour de soi-même). « ... congnois que *Philautie* & amour de foy vous deçoit. » II, 143. « ... ces petites *philauties*... » 260. « *Philautie*. amour de foy. » III, 196.
- PHILIPPUS. « ... commenda au Faquin, qu'il luy tiraist de son bandler quelque piece d'argent. Le Faquin luy mist en main vn Tournoys *Philippus*. » II, 179. Voir *Barbier* et IV, 127.
- PHILOGROBOLISÉ. « ... vn iour qu'ilz estoient ious *philogrobolise* du cerueau... » I, 266.
- PHILOLOGE (Φιλόλογος, qui aime les lettres ou l'érudition). Voir *Paragon*.
- PHILOMENE (Φιλομήλα, Philomèle, changée en rossignol). Voir *Cantilène*.
- PHILONIUM. « ... le medicin... reuestu de riche & plaissante robbe à quatre manches, comme iadis estoit l'estat, & estoit appelée *Philonium*... » II, 248.
- PHILOSOPHALE, PHILOSOPHALLE. « ... i'ay vne pierre *philosophale*... » I, 301. « La cresse *philosophalle* des questions encyclopediques de Pantagruel. » III, 283.
- PHILOSOPHE. Voir *Amateur*, *Lifreslofre*, *Philosopher*.
— *Le philosophe*. Expression pouvant s'appliquer à divers personnages. « *Le Philosophe* raconte en mouuent la question. Parquoy c'est que l'eau de la mer est sale?... » I, 227. « ... nous demonstrent ce que dit le *philosophe* & Aule Gelle, qu'il nous conuient parler selon le langage vité. » 243 et IV, 173. « Partant à propos nous estre la sentence du *philosophe*... » III, 65 et IV, 326.
— Adjectivement. « C'est (le chien)... la beste du monde plus *philosophe*. » I, 5.
- PHILOSOPHER. « ... lors les republiques seroient heureuses, quand les roys *philosopheroient*

- ou les philosophes regneroient. » I, 168. « ... veoir, considerer, *philosopher*, & contempler... » II, 483. Voir *Physicalement*.
- PHILOSOPHIE. Voir *Meditation*, *Paragon*.
- PHILTRE. Voir *Iynge*.
- PHISICAL. Voir *Physical*.
- PHISIONOMIE. Voir *Chère*, *Physionomie*.
- PHITONISSE. Pythonisse. « ... vne Canidie, vne Sagane, vne *Phithonisse*... » II, 82.
- PHLEBOTOMIE. « ... (Bacchus) les mist (les Amazones) toutes à mort par *phlebotomie*, de mode, que ledit champ estoit de sang tout embeu... » III, 147.
- PHLEGMATIQ. PHLEGMATIQUE. « ... il estoit merueilleusement *phlegmatique* des fesses... » I, 30. « ... par ce qu'il estoit naturellement *phlegmatique*... » 79. « ... vn *Asope phlegmatique*... » II, 63.
- PHLEGME. « ... purger le cerueau des *phlegmes*... » I, 153.
- PHLOSQUE. Voir *Flasque*.
- PHENICOPTERE. Voir *Flamant*.
- PHENIX, PHENIX. « Par moymesmes à l'exemple du *Phœnix*, feroit le bois sec amassé, & le feu allumé, pour en icelluy me brusler. » II, 250. « ... en eux est ieunesse renouuelee comme au *Phœnix* d'Arabie. » III, 79. « L'vy quatorze *Phœnix*. l'auois leu en diuers autheurs qu'il n'en estoit qu'un, en tout le monde, pour vn aage... » 121.
- PHRENE (Φρήν, diaphragme, entrailles, âme, esprit). Voir *Diaphragme*.
- PHRONTISTERE (Φροντιστήριον, lieu de méditations, cabinet de travail, salle d'étude). « ... philosophes entrez on *phrontistere* & escholle des Pyrrhoniens... » II, 175.
- PHRYGIE. Danse. III, 76.
- PHRYGIEN. Voir *Bellicque*.
- PHRYZON. Cheval du pays de Frise. « ... ie vous donne... ce *Phryzon*, ie l'ay eu de Francfort... » I, 48.
- PHTHIRIASIS (Φθίριαισις, maladie pédiculaire). « ... il (Herodes) mourut d'une *Phtiriasis* mangé des verms & des poulx... » II, 362.
- PHYSETERE, PHYSITERE (Φυσήτης, souffleur, cétacé (baleine, etc.)) « Comment... seut vn monstrueux *Physetere* apperceu... » II, 386. « ... vn monstrueux *Physetere*... iectant eaulx de la gueule en l'air dauant soy... » 386. « ... Quaresimeprenant... passoit temps à veoir l'vrine des *Physeteres*. » 416. Voir *Amener*, *Nauf*, *Ouyes*.
- PHYSICAL, PHISICAL. « ... raison *physicale*... » I, 348. « ... depuis qu'ils auoient commencé disputer de trois hautes & plus que *Phisicales* propositions... » III, 82.
- PHYSICALEMENT. « ... ilz (blanc & noir) sont contraires *physicalement*. » I, 39. « ... plus que *physicalement* philosopher... » II, 5.
- PHYSIONOMIE. « ... vous n'estez tant male que vous distez, non, ou ie suis bien trompé à vostre *physionomie*... » I, 322. Voir *Metoposcopia*.
- PIAUX. Petits des pies. « ... sans les femelles & petitx *piaux*... » III, 187.
- PIBOLE. Cornemuse. Voir *Guogue*.
- PIC. Coup. « ... de tous *pics* referroyt... » I, 89. Voir *Patact*.
- PIC MARS. « ... les *Picx* Mars (vous les nommez *Piuars*)... » II, 489 et IV, 304.
- PICANDEAU. Jeu. « Au *picandean*. » I, 83.

PICARDENT. « C(ouillon) *picardent*. » II, 130. « ... vn grand vinoble faict de toutes especes de vignes, comme Phalerne... *Picardent*, Arbois... » III, 132.

PICARDIE. Jeu. « A la *Picardie*. » I, 80.

PICATION (*Picatio*, action d'enduire de poix). Voir *Dropace*.

PICOTE. Variole. « L'vn y auoit la *picote*, l'autre le tac, l'autre la verolle... » II, 454.

PICOTER. Jeu. « A *picoter*. » I, 81.

PICOTIN. Au propre. « ... feist donner à sa iument vn *picotin* d'auoyne... » I, 130.

— Au figuré. « Eternellement y sera le petit *picotin* ou mieulx. » II, 92 et IV, 237.

PICQUAROME. Jeu. « Au *picquarome*. » I, 82.

PICQUE. *C'est bien rentré de piques, de piques noires, bien rencontré de piques*. Se disait à une personne qui prenait la parole mal à propos, ou qui parlait à tort. « *C'est* (dist le moyne) *bien rentré de piques*. » I, 167. « A l'autre, dist Panurge. *C'est bien rentré de piques noires*. » II, 387. « *C'est* (dist Epistemon retournant de ses affaires) *bien rentré de piques noires*. » 453. « ... que diable ces mots là rencontrent de *picques* comme crottes de cheure. » III, 214.

PICQUEE. « Le quart (taureau) fut abandonné au long bois, fauoir est *picquees*, partusanes, halebardes... » III, 399.

PICQUER. Voir *Mouche*.

PICQUET. Jeu. « Au *picquet*. » I, 82.

PICQUIER. Voir *Escoulpetier*, *Harquebousier*.

PICTZ (*Pectus*, poitrine). « ... tu as le *pictz* assez mal proportionné. » II, 125.

PIE. Voir *Crocquer*, *Galland*, *Maire*.

— Jeu. « Aux *pies*. » I, 81.

— *Crocqueur de pies*. Voir *Courage*.

PIECA, PIEC'A. « ... ie feusse *piec'a* hault en l'aer. » I, 23. Voir *Ja*, *Mareschal*.

PIECE. « Les Sindicqs nous en donnerent vne *piece* pour du pain. » III, 42. « ... metoient furieusement en *pieces*, veaux, moutons, & brebis toutes viues... » 146. Voir *Laboureur*.

— *Piece de four*. Voir *Dariole*.

— *En piece*, avec une négation. « Le n'en ferois en *piece* marry. » II, 253.

PIED. « ... Panurge emmancha en vn grand pal les cornes du cheureul, & la peau, & le *pie*d droit de deuant d'icelluy. » I, 346. « ... ilz (ceux qui plantent choux) ont tousiours en terre vn *pie*d : l'autre n'en est pas loing. » II, 337.

— *Pied*, en parlant d'un pigeon. « C'estoit vn pigeon... Si fortune aduerse feust à Pantagruel aduenue, il y eust des iectz noirs attaché es *pieds* : mais pour ce que tout luy estoit venu à bien... luy attacha es *pieds* vne bandelette de tafetas blanc... » II, 278.

— *Pied de poule*. Sorte de chiendent. « ... tout ainsi que les faulconniers dauant que paistre leurs oyseaux les font tyrer quelque *pie*d de poule, pour leurs purger le cerueau des phlegmes, & pour les mettre en appetit... » I, 153.

— *De pied en cap*. « ... en vn moment elles estoient prestes & habillez de *pie*d en cap. » I, 203.

— *Pieds poudreux*. « ... par ceste seule raison, qu'on ne s'en va pas des foyres, comme du marché, & qu'auions les *pieds* pouldreux. » III, 47 et IV, 323.

- *Se lever en pieds, se tenir en pieds, faire tenir en pieds.* « ... Diogenes... accourut & se tint en pieds iouxte le blanc... » II, 453. « ... se leua & tint en pieds... » 463. « ... soy leuant en pieds... » 493. « ... elle... nous restitua le sens, & fist tenir en pieds. » III, 73.
- *Faire biefs neufs.* Voir *Neuf*.
- Voir *Abouille, Aller, Arraebe pied (d'), Benediction, En, Ferrat, Forain, Gagner, Habille, Main, Mettre.*
- PIEDEBILLORIE. « ... dernier ser-vice... De la *biedebillorie*... » III, 220.
- PIEDENFLÈ. Voir *Cedipodicque*.
- PIERRE. « ... iurer par Iupiter *piere*... » III, 37 et IV, 321. Voir *Ject, Marbrin, Mouvoir, Plombée.*
- *ardoyzine.* Voir *Ardoyzin.*
- *Ferriere.* Voir ce mot.
- *de Gryson.* Voir *Gryson.*
- *Herculiane.* Voir *Ferriere.*
- *leeue.* « ... de present l'appelle on *La pierre leeue.* » I, 237.
- *morte.* Voir *Bastisseur.*
- *ponce.* « Autres tiroient eau des Pumices, que vous appelez *Pierre-ponce*... » III, 80.
- *Siderite.* Voir *Ferriere.*
- *speculaire.* Voir *Industrieusement, Phengite.*
- *sphengitide.* « *Pierre sphengitide.* transparente comme verre. » III, 197. Voir *Industrieusement.*
- *de tuffe.* « ... la plus part d'entre eulx estoient armez à la legiere, c'estoit de *terre de tuffe*... » I, 361.
- *vives.* Voir *Bastir.*
- PIERRERIE. Voir *Ouvrage.*
- PIERREUX. Voir *Harnoy, Infertile, Ordonner.*
- PIETON. « ... foy de *pieton.* » II, 292. « ... plus... que tous genfardmes, estradiotz, soubdars & *pietons* du monde. » 407. Voir *Lutin.*
- PIFRE. Fîfre. « ... ioyeux *pifres* & tabours... » II, 397.
- PIGEON, PIGEONNEAU. « ... il n'est vol que de *Pigeon*... pour l'oblînee sollicitude en luy par nature posée de recourir & secourir les *pigeonneaux*. » II, 278.
- PIGNE. Peigne. « ... se testonnant de son *pigne*... » I, 138. « ... que ie te donne vn tour de *pigne*. » 243. Voir *Mercier.*
- PIGNER. Peigner. « ... se *pignoit* d'un goubelet... » I, 44. « ... ses precepteurs disoient que soy aultrement *pigner*... estoit perdre temps en ce monde. » 78.
- PIGONNET. Jeu. « Au *pigonnet*. » I, 83.
- PILE (*Pilum*, javelot). « ... horribles *piles* & dards... » II, 391.
- PILE TRIGONE (*Pila*, balle; *Trigon*, balle que se renvoyaient trois joueurs placés en triangle). « ... iouoient à la balle, à la paulme, à la *pile trigone*... » I, 86-87.
- PILETTES. « ... s(ol) à *pilettes*. » II, 181.
- PILIER, PILLIER. Voir *Arboulant, Ecclise.*
- PILLARS. « ... les *pillars* de Lerné. » II, 353.
- PILLE. Ustensile pour piler. Voir *Mil.*
- PILLE. Action de piler. « Ceulx qui estoient dedans le chasteau amuzez à la *pille*... » I, 136.
- Jeu. « A la *pille*. » I, 80. Voir *Fore.*
- PILLENAILLE. Voir *Exerescence.*
- PILLEMOUTARDE. Jeu. « A *pille-moustarde*. » I, 83.
- PILLER. Piler. « ... la *pillant* long temps en vn mortier de marbre... » III, 80.

PILLER, PILLIER. « Vouldroyz tu... pillier ainsi, & dissiper le royaume de mon maistre? » I, 118.

Voir *Entreplauder*.

PILLERIE. « ... sans ses mains fouiller de sang & pillerie. » Voir *Faire*, p. 261, col. 1.

PILLEUR. « ... ces diables pilleurs & meurtriers... » I, 103. « ... ilz n'estoient que maraulx, pilleurs & brigans... » 135. « ... aduocat peruertisseurs de droict & pilleurs des paouures gens... » II, 431.

PILLON, PILON. Voir *Landier*, *Mortier*.

PILLOT, PILOT, PILOTTE. « ... le pilot principal... » II, 272. « Courage, enfans, dit le pilot... » 349. « ... nous fut dit par nostre pillot que c'estoit l'Isle Sounante... » III, 11. Voir *Calfaté*, *Fadrin*, *Nauchier*, *Nave*, *Osselet*, *Peneau*.

PILLOTIZER. Établir sur pilotis. Au figuré. « Qui a fondé, pillotizé, talué... les deuots religieux...? » II, 458.

PILLULE. Voir *Agregatif*, *Avaller*.

PIMPANT. Voir *Atourer*.

PIMPINELLE. Pimprenelle. « ... vous enuoyay des graines de Naples pour vos salades de toutes les sortes que l'on mangue de par deça excepté de *pimpinelle* de laquelle pour lors ie ne peus recourir. » III, 340.

PIMPOMPET. Jeu. « A *pimpompét*. » I, 82.

PIN. Voir *Noix*.

PINARD. Petite monnaie. Voir *Blanchée*.

PINART. Manieur d'argent. « ... te aduiendroit ce que naguères aduint à Ian Dodin recepueur du Coultray... Le *pinart* rencontrant... frere Adam Coufcoil... » II, 113-114.

PINASTRE (*Pinaster*, pin sauvage).

« ... grosses patenoîtres de *pinastre* mal rabottees... » III, 100.

PINCT, PINCTURE. « ... petites boites... *pinches* au dessus de figures ioyeuses & friuoles, comme de Harpies... & aultres telles *pinctures*... » I, 3. « ... *pinch* & dorez... » 33. « ... goutieres *pinches* en figure diagonale de or & azur... » 193.

PINDARISER. « ... il ne faict que escorcher le latin & cuide ainsi *Pindariser*... » I, 242. On voit que c'est bien à tort que la création de ce mot a quelquefois été attribuée à Ronsard. Voir la *Pléiade françoise*, Glossaire, I, 24-25, II, 425-426.

PINE. Voir *Bondon*.

PINEAU. Variété de raisin. Voir *Mesmement*.

— *Vin pineau*. « ... beut vn... trait de *vin pineau*... » I, 142. Voir *Lachryma Christi*.

PINGRES. Jeu. « Aux *pingres*. » I, 81. « Les damoiselles iouoient aux *pingres*... » II, 320.

PINNE (*Pinna*, plume, aile, nageoire). « ... estendant toute la main comme vne aesse d'oyseau, ou vne *pinne* de poisson... » I, 315.

— *La pinne du nez*. L'arête du nez. « ... le poulle extendu assist suz la *pinne du nez*. » I, 314. Cf. *Pene*.

PINOT. Jeu. « Au *pinot*. » I, 83.

PINSER. « L'artillerie tonnoit & souldroyoit en Diable, & faisoit son debuoir de le *pinser* sans rire. » II, 389.

— Jeu. « A ie te *pinse* sans rire. » I, 81. Voir *Morille*.

PINSON. Voir *Beuvreau*.

PINTE, PINTHE. « ... brodé... de *pinthes* d'argent... » I, 33. « ... ie payeray *pinthe* & sagot. » II, 115. Voir *Barrault*.

PIOCHEUR. Voir *Marre*.

PIOCHON. Voir *Coigne*.

PIOLÉ. Bigarré. « ... vn antique tissu riolé, *piolé*... » II, 87.
« ... raisins de cinq cens couleurs diuerses... violets, riolez, *piolez*... » III, 133.

PIOLLER. Piauler, se plaindre en pleurnichant. Voir *Ouir*.

PION. « Ce feut icy que mirent à baz culz loyeusement quatre gaillars *pions*, Pour banqueter à l'honneur de Baccus... » I, 346.

PIONNIER. « ... vingt & deux mille *Pionniers*... » I, 174. Voir *Desrocher*.

PIOT, PYOT. « Net, net, à ce *pyot*. » I, 24. « ... si nous pardons le *piot*, nous pardons tout... » 70.
« Que dieu est bon qui nous donne ce bon *piot*. » 146. « ... dignité du benoist & désiré *piot*. » II, 6. « En Autonne lon vendengera, ou deuant, ou apres: ce m'est tout vn, pourueu qu'ayons du *piot* à suffisance. » III, 251. Voir *Celuy, Deificque, Humer*.

PIPE, PIPPE. « ... pour vn buffart tu auras soixante *pippes*... de ce bon vin Breton... » I, 54. « ... en auons veu qui se donnoient à cent *pipes* de viculx diables... » 216. « ... iesta plus de vingt & sept *pippes* de moustarde en terre... » II, 415.

— *A plaines pippes*. Voir *A*, p. 2, col 2.

Voir *Bussar, Mammalement, Mau*.

PIPEE. « Ne fust Iuno, que dessoubz l'arc celeste Auec son duc tendoit à la *pipe*... » I, 14. « Boyre à si petit gué: c'est pour rompre son poistral. Cecy s'appelle *pipce* à flacons. » 22.

PIPEUR. « ... malfaisant, *pipeur*, beueur, bateur de paucez, ri-

bleur... » I, 295. « ... gens soubzmis... à Mercure, comme *Pipeurs, Trompeurs*... » III, 241-243.

PIPPÉ. « ... affin que ne soiez en simpleste *pippez* comme gens mescreans... » II, 6. Voir *A plaines pippes*, I, p. 2, col. 2.

PIPPERIE, PIPERIE. « ... quoyque plusieurs l'ayent imputé à *piperie*, imposture... » II, 42. Voir *Frip-ferie*.

PIQUEUR. « Ce me seroit aste de trop *piqueur* Penfer moquer vn si noble trinqueur. » III, 175.

PIRATIQUE (Piratica, piraterie). « ... exercent la *piratique* en toutes les isles Armoricques... » III, 183.

PIRE. Choisir le *pire*. Voir *Evangile*.

— Pour le *pire*, pour *pire*.

« ... lesquelz on vendra pour marroquins Turquins... ou de Hespaigne pour le *pire*. » II, 291. Voir *Bezieles*.

PIREMENT. « ... *pirement* ne seroit vn procès décidé par iest des dez... » II, 209.

PIS. « Bien *pis* y ha... » II, 27. Voir *Obturber, Panier*.

PISCANTINE. « ... à boire belle *piscantine* & beau cormé. » I, 372.

PISCES. Les Poissons. Voir *Ascendant*.

PISQUER. « ... En recitant les placites extremes Dont à present fruis, & *pisque* à mesme Stant à Lugdune és gazes palladines... » III, 275.

PISSAT. « ... deriua tout le *piissat* au gué de Vede... » I, 135.

PISSE CHAULDE. « ... quelque soys patit vne lourde *pissecchaulde*. » II, 372. « ... chancre, verole, *pisfe-chaulde*... » III, 120. « ... se doibuent garder de verolle, de chancre, de *pisfes chauldes*... » 243. Voir *Malheur*.

PISSE CHIEN. « ... c'est celluy ruyf-feau... auquel Guobelin tainct l'escarlatte, pour la vertu specific-que de ces *pisse chiens*... » I, 329.

PISSEFORT. « Quelque nombre d'i-ceulx euada ce *pissefort* à legiereté des pieds. » I, 66. Voir *Marmitaudaille*.

PISSER. Voir *Estrapade*, *Moustardier*, *Official*.

PISSOTIERE. « Cestuy entre dedans les venes, la *piissotiere* n'y aura rien. » I, 22. « Si continuellement ne exercez ta mentule, elle... ne te seruira que de *piissotiere*... » II, 133. « ... le rencontrant, la *piissotiere* au poing, contre vne muraille pissant... » III, 100.

PISSOUOIR. « ... pissioient aux *pissouirs*... » II, 80.

PISTACE. Voir *Neige*.

PISTOLANDIER. « ... soubz sa chemise print son *pistolandier* à plein poing... » II, 100. « Pour les saigner... droict entre les deux gros horteilz avecques certains *pistolandiers*... » 461.

PISTOLET. Poignard court. « Affiloient... espées, verduns, estocz, *pistoletz*... » II, 7.

— *Les Maniacles Pistolets*. II, 385.

PISTON. Pilon. « ... les vns portans broches de fer, les aultres tenens... ramons, marmites, mortiers, *pistons*, tous en ordre comme brulseurs de maison... » II, 414.

— Jeu. « Au *piston*. » I, 83.

PISTRINE (*Pistrinum*, moulin, boulangerie; *pistrina*, boulangerie). « ... veu le labeur intolerable, que sans elle ilz supportoient en leurs *pistrines*. » II, 238.

PITAL. « *Pital*, terrine de scelle perfee. Tuscan. Dont sont dictz *Pitalieri* certains officiers à Rome, qui escurent les scelles perfees

des reuerendissimes cardinaux estans on conclaué resserrez pour election d'un nouueau pape. » III, 206. Voir *Lasanon*.

PITANCE. « ... quintuple *pitance*... » II, 112.

PITEUX. Qui éprouve de la pitié. Voir *Oui*.

— *La bailler pitieuse*. Voir *Bailler*.

PITHE. Petite monnaie frappée à Poitiers. « ... la douzieme partie d'une *Pithe*... » II, 242.

PITHIES. « ... vn petit pressouër que lon appelloit en langage de l'isle, *Pithies*. » III, 212 et IV, 350.

PITIÉ, PITYÉ. « ... ses soubdars ne se y espargnoient mie. C'estoit *pitié*. » II, 414. « ... c'est *pityé* de veoir la ruine des maisons qui ont esté demolies... » III, 355. « C'est *pitié* de veoir les ruines des Esglises Palais & maisons que le Pape a fait demoler... » 366. Voir *Lamentier*.

PITOYABLE. « ... *pitoyables* aureilles... » I, 30. « ... c'estoit *pitoyable* cas... » 227. « Comment Pantagruel raconte vne *pitoyable* histoire... » II, 368. Voir *Lamentations*.

PITOYABLEMENT, PITOIABLEMENT. « ... comme pouuez le voirre au poing, & les larmes à l'œil *pitoyablement* croire... » III, 5. Voir *Navré*.

PITYOCAMPE (Πιτυοκάμπερ, *Pityocampa*, chenille de pin). « *Pyto-campes*. Ruteles. » II, 499.

PIVAR. Voir *Pic Mars*.

PLA. Bien (en gascon). « ... ta *pla* dormie iou... iou te esquinierie ares que ton *pla* repofat. » II, 202-203 et IV, 260.

PLACE. Voir *Grand*, *Mage*.

PLACITE (*Placitum*, plur. *placita*, agrément, satisfaction). Voir *Fruir*.

PLAIDOIANT, PLAIDOYANT, PLAYDOIANT, PLAYDOIENT. « ... disant misere estre compaignie de proces, & gens *playdoiens* miserables. » I, 76. « ... les parties *playdoiantes*? » II, 188. « ... appointer les *plaidoians*... » 195. « ... plus heureux sont les *plaidoyans* que les ministres de Iustice. » 200. Voir *Entremettre (s')*.

PLAIDOIER, PLAYDOIER. Verbe. « Comment le seigneur de Humefue *plaidoie* dauant Panta-gruel. » I, 274.

— Substantif. Voir *Auditoire*.

PLAIDOIEUR. « Mes *plaidoieurs* semblablement de soy mesmes declinoient on dernier but de playdoirie : car leurs bourfes estoient vuides... » II, 197.

PLAIN. « Adoncqes produict toute son armee en *plain* camp... » I, 177.

— *A plaines pippes.* Voir *A*, p. 2, col. 2.

— *En plain banquet.* Voir *Offenser*.

PLAINCT (*Planetus*, coup; au fig. lamentation, gémissement). « ... *plainds*, souspirs, effroys... » II, 370. — *En plaindz en pleurs ie prens congé.* Danse. III, 222.

PLAINCTIVE. « ... pour *plainctiue* estoit vne fontaine fantastique... » III, 157. Tout ce morceau est fort altéré. *Plainctive* paraît correspondre à peu près à *plinthé* que donne le manuscrit. Voir IV, 341-342.

PLAINDRE. Voir *Lamenter*.

PLAIRE. « *Pleust* à Dieu... » I, 341. Voir *Dieu*, p. 202, col. 2, *Ja, Jeu*.

PLAISANMENT, PLAISENEMENT. D'une manière qui plaît, agréablement. « ... entra en affection de icelle science numerale, &... y passoit temps aussi *plaisamment* qu'il fouloit en dez ou es

chartes. » I, 88, « ... seurement & *plaisamment* parfaire le chemin de la congnoissance diuine... » III, 180. Voir *Macule*.

PLAISANT. Qui plaît, agréable. Voir *Entrelatz*, *Odeur*.

— Ironiquement : singulier, ridicule. « ... *Plaisans* rousfeaulx... » I, 98.

— *Mal plaisant.* Voir *Mal*.

PLAISIR. Voir *Lettre*.

— *Faire plaisir.* « Lesquelles gualoises... sont *plaisir* à gens de bien... » II, 22.

— *A plaisir, à son plaisir.* Voir *A*, p. 6, col. 2, *Bellastre, Dieu, Muer*.

PLAMEUSE. Coup, soufflet. Voir *Alouette*.

PLANCHER. *Plancher des vaches.* Voir *Deisique*.

PLANER. « ... s'il aduenoit que le faulcon se mist à *planer*... » I, 216. « Les Aigles, Gerfaulx, Faulcons... il domesticque (mesfere Gaster)... les tient suspens, errans, volans, *planans*... » II, 471-472.

PLANETTE. « Le grand dieu feist les *planettes* : & nous faisons les platz netz. » I, 23. Voir *Malefique*.

PLANTE. Endroit planté. « ... les pelerins denigez s'en suyrent à trauers la *plante*... » I, 143. « ... en la *plante* du grand Cormier, au dessus du Noyer groslier. » II, 160.

PLANTÉ. Abondance, grande quantité. « ... grand *planté* de tripes. » I, 19. « l'auray *planté* de tous biens... » II, 73. « Les cornes que me faisoit ma femme, sont cornes d'abondance, & *planté* de tous biens. » 74. « ... ceste annee sera bien fertile avecques *planté* de tous biens à ceulx qui auront de quoy. » III, 240. « *Planté* de bledz, legumaiges,

- fruitages... *planté de Serapz...* » 245.
- PLANTER. « ... *planter* protundement es cueurs humains la vraye & viue foy catholique. » II, 144. Voir *Chou*, *Heaulme*.
- PLANTEUR. « ... *planteur de Chous?* » II, 337.
- PLASMATEUR (*Plasmator*, Créateur). « ... le souverain *plasmateur* Dieu tout puissant... » I, 252.
- PLASMATURE. « ... par mort feroit reduite à neant ceste tant magnifique *plasmature*, en laquelle auoit esté l'homme créé. » I, 253.
- PLASTRE. Voir *Battre*.
- PLASTRON. Voir *Intestin*, *Lamine*.
- PLAT. Adjectif. *Plat pays*. Voir *Intrade*, *Paillard*.
- PLAT. Substantif. Voir *Planette*.
- PLATAINE, PLATINE. « Pour son image auoit en vne *platine* d'or vne figure d'esmail... » I, 34. « ... la *plataine* d'or, laquelle Pythius Bithinus donna au Roy Daire... » III, 85.
- PLATE FORME. « ... petitx saulx en *plate forme?* » I, 275. « Boefmes, luifz, Egiptiens, ne seront pas ceste année reduictz en *plate forme* de leur attente. » III, 246. Voir *Forme*.
- PLATELÉE. « ... vne belle *platelée* de songes... » II, 73. Voir *Moustarde*.
- PLAYDOIART. Voir *Detravé*.
- PLAYDOIRIE. Voir *Plaidoirie*.
- PLEGER, PLEIGER. Servir de pleige, de garant. Répondre à une santé. « ... vous foubuienne de boyre à my... & ie vous *plegeray...* » I, 7. Voir *Gaillard*.
- PLEIN, PLENE. « ... (*braguet*) *plene* d'humeurs, *plene* de fleurs, *plene* de fruitz, *plene* de toutes delices. » I, 32. Voir *Arbitre*, *Fons*, *Main*.
- *A plein*. Voir *A*, p. 7, col. 1.
- *A plein godet*. Voir *Fons*, *Godet*.
- *De pleine arrivée*. I, 284.
- *En plein midy*. Voir *Midy*.
- *Tout plein*. Une grande quantité, beaucoup. « ... *tout plein* de petitx goubeletz... » I, 300. « Je l'ayme desia *tout plein...* » II, 91. « ... luy faisoit *tout plein* de beaulx comptes... » 141. Voir *Euphorbe*.
- PLENITUDE. « ... en iouyssance de luy aurons *plenitude* de tout bien... » III, 258. Voir *Opposition*.
- PLEONASMICQUE. « ... f(ol) *pleonasmicque...* » II, 183.
- PLEURANT. « ... verre *pleurant*. » I, 21. « La nouvelle mariee *pleurante* rioyt, riantepleurait... » II, 325. « ... *pleurant* comme vne vache... » 339. Voir *Lamententer*.
- PLEURANT. « ... Heraclitus le *pleurant...* » II, 271. « ... Pannurge le *pleurant...* » 339. « Magna, gna, gua (dist frere Ian) Fy qu'il est laid le *pleurant* de merde. » 341. « Fy qu'il est laid le *pleurant*. » 348. Voir *Mgna*.
- PLEURER, PLOMER. « ... toute la contenance de Gargantua fut, qu'il se print à *plorer* comme vne vache... » I, 60. « ... le doute qui troubloit son entendement estoit, assaouir s'il deuoit *plorer* pour le dueil de sa femme...? *Pleureray* ie, disoit il? » 230. Voir *Essuer*, *Lamententer*.
- PLEURETICQUE, PLEURITIQUE. « ... goutteux, paralytiques, *pleuritiques...* » II, 401. « Ceulx qui seront *pleuretiques* auront grant mal au costé... » III, 238.
- PLEVRE. Voir *Bec*.
- PLOMB. Voir *Dague*, *Eau*, *Elician*, *Endousseure*.

PLOMBEE. « ... *plombees & pierres d'artillerie...* » I, 136.

PLONGE (AU). « ... ieûtes vous au *plonge* dedans le profond de l'eau... » II, 356. « ... le Laboureur... s'estoit au *plonge* caché dedans le benoistier... » 434. Voir *Au*, p. 56, col. 1.

PLONGEON. « ... le mettroient au *plongeon* comme canes... » II, 39.

— Oiseau. « *Cercelles. Plongcons.* » II, 478.

PLORER. Voir *Pleurer*.

PLUIE, PLUYE. « ... venu n'estoyt despuis les grandes *pluyes* & n'adiendra de treze lubilez... » I, 281. « ... si la *pluie* de ces ieunes guanteletz feust sus le gras Prieur tombee. » II, 327. Voir *Abattre, Excessif, Menu*.

PLUMACIER. « ... brodeurs, tailleurs, recameurs, *plumaciers*... » III, 398.

PLUMAIL. Plume, panache. Voir *Papillette*.

— Aileron garni de ses plumes dont on se sert pour épouser. « ... fuyoient à la route, regardans darriere soy, comme vn chien qui emporte vn *plumail*. » I, 133. « Frere Ian les reguardoit de cousté, comme vn chien qui emporte vn *plumail*. » II, 448. Voir *Os*.

PLUMART. Plumet. « Son *plumart* pesoit bien cent troys liures vng quarteron & dauantaige. » IV, 40 (*Les grandes & inestimables Croniques*). « Pour son *plumart* pourtoit vne belle grande plume bleue... » I, 34.

PLUME. « ... ne ausoient seulement toussier, voire eussent ilz mangé quinze liures de *plume*. » I, 311. Voir *Anserin, Chargé*.

Alun de plume. Voir *Acresté, Alun, Ecrire*.

Mettre la plume au vent. Voir *Mettre*.

Pot à plume. « ... print... trois carolus... & les posa sus le cul d'un *pot à plume*... » II, 88.

Voir *Parastates*.

PLUMER. « ... le Pape et l'Empereur le *plumeront* à leur vouloir... » III, 345. Voir *Crier*.

PLURALITÉ. « ... la *pluralité* des voix & suffrages. » II, 236. « Ledit Guillen sen remet à la *pluralité* des voix. » III, 328. (Election de Pierre du Castel).

PLUS employé dans un superlatif sans être précédé d'un article. « C'est... la beste du monde *plus* philosophe. » I, 5.

En plus. « Combien que les dictant (les chroniques) n'y pentasse *en plus* que vous... » I, 6. « le ne boy *en plus* q'une esponge. » 22.

Ne plus ne moins. Voir *Moins*.

Plus avant. Voir *Avant*.

Plus oultre. Voir *Oultre*.

Trop plus. « Vous me faictes des biens beaucoup, & *trop plu* que ne m'appartient. » II, 36.

— Substantivement. *Mon plus*.

Voir *Moins*.

PLUSTOST QUE. Voir *Asperge*.

PLUVIER. « ... alloient à l'esbat veoir les *pluniers*... » II, 420-421.

PLUVIEUX. « ... les nues *pluieuses*. » III, 155. « ... l'aiglon *pluieux*... » 277. Voir *Intemperé*.

PLUVOIR. « Il n'y *pluyra* *pluye*... » II, 28. « Le ciel tonner du hault, fouldroyer, esclairer, *pluvoir*... » 336.

PLUYE. Voir *Pluie*.

PLYES. « *Plyes*. Huytres frites. » II, 481.

Poc. Voir *Expect*.

POCHE. Voir *Acresté*.

— Sac. « Le Laboureur battit son bled, le mist en *poches*... » III, 429. « ... le Laboureur be-

choyt & tiroyt les grosses Raues,
& les mettoit en *poches*. » 430.

— « ... chargez de corbeilles,
de paniers, de balles, de potz,
poches & marmites. » II, 477.

POCHECULLIERE, POCHECULLIERE.

« ... Vanereaux, Tadournes,
pochecullieres... » I, 140. « ... la-
diète bonne femme englua la
pocheculliere... » 276. « Fla-
mans. Cignes. *Pochecullieres*. »
II, 478.

POCHEE. Voir *Orge*.

POCHER. Voir *Beurre*, *Œil*.

POCHETEAU. « Turboiz. *Pochetcau*.
Soles. » II, 481.

PODAGRE. Goutte qui attaque les
pieds. « ... les *podagres* sclirrho-
tiques, & les gouttes nouées. »
II, 236.

— Celui qui a la goutte. Voir
Maleficié.

POETIQUE. « ... arriians au logis
poétique trouuerent le bon vieil-
lard en agonie... » II, 107.

POETRIDE (*Poetris*, *poetridis*, de
ποιητής, poëtesse). « ... les Pa-
peguays, les Estourneaux, il
rend poëtes : Les Pies il faict
poëtrides... » II, 471.

POGE. *A poge*. II, 335, 344. Voir
A, p. 1, col. 2, *Orche*.

POICTRAL. Poitrail. Voir *Boire*,
p. 86, col. 2.

POIGNANT. Participe. Piquant.
« ... le *poignant* sous le ven-
tre... » III, 119.

— Adjectif. « ... les *poignans*
aiguillons de sensualité. » II,
150. Voir *Echine*.

POIGNARD. Voir *Bracquemar*, *Man-
dousiane*.

POIL. « ... amerement disputans,
& prests à se prendre au *poil*
l'un l'autre... » III, 82.

A poil follet. « ... vn demy
geant à *poil follet* & double ton-
sure... » II, 371. Voir *A*, p. 4,
col. 1.

A tout le poil. Voir *A*, p. 4,
col. 2.

Poil de barbe. « ... sans vn
poil de barbe au mantou... » III,
147. Voir *Chevre*, *Grisonner*,
Laine, *Laisser*, *Leuce*.

POILTRON. Voir *Chiche*, *Magni-
goule*.

POILTRONITEZ. « ... les ont... ca-
lumniez (ses escriptz) : en ceste
intention que personne ne les
eust, personne ne les leust, fors
leurs *Poiltronitez*. » III, 191.

POINCT. *Poinct d'aguille*. Voir
Aguille.

Poinct de Hongrie. « ... son-
nettes d'esparuier faictes à *poinct*
de Hongrie... » I, 280.

Poincts d'orgues. Voir *Fraizé*.

Poinct employé avec la négation
ne. « ... Thobie, cap. v.
quand il eut perdu la veue, lors
que Raphael le salua, respondit.
Quelle ioye pourray ie auoir,
qui *poinct* ne voy la lumiere du
ciel? » I, 41. « Je auoys souppé.
Mais pour ce ne mangeray ie
poinct moins. » 145. « *Poinct*
donques ne vous mariez... »
II, 51. Voir *Ne*.

Poinct non accompagné de *ne*.
« ... il luy demanda, s'il auoit
poinct d'argent fus luy. » II, 114.

Poinct dans le sens de *non*.
Voir *Nargues*.

Sans *poinct* de faulte. Voir
Faulte.

A poinct. « ... trente soulgars
bien armez à *poinct*. » III, 342.
Voir *A*, p. 7, col. 1, *Nourrisse*.

De poinct en poinct. « ... Pan-
tagruel leurs comptoit de *poinct*
en *poinct* l'histoire du iugement
de Bridoye. » II, 206.

En poinct. « ... ie vous voy
bien en *poinct*... » II, 64.
« ... vostre bon en *poinct* & ha-
bitude... » 68. « Vous estes bien
en *poinct*. » 90. « ... elle estoit

bonne robbe, *en bon point* & grasse à profit de mesnaige... » 303. « ... mieulx *en point*... » 327. « ... douillels & *en bon point*... » III, 27. Voir *Infatigable, Mal*.

Au point de raison. « ... priant dieu, qu'il vouzist amollir la cholere de Picrochole, & le mettre *au point de raison*... » I, 120.

POINTE. « ... sus la *pointe* du iour... » I, 165. Voir *Baufrer, Oblus*.

A pointes de diamant. Voir *Diamant*.

De pointe. Voir *Engainer (s')*.

POINCTURE. Piqûre. « ... *pointure* & fretillement douloureux... » II, 158. « ... petite *pointure* de aiguille... » 333. Voir *Draconneau, Fraudulent*.

POINDRE. Piquer. « ... qui vous *point*? » I, 36. « Qui le *point*? » 110. « ... vne mouche qui le *point*... » 164. « C'est vn *point* qui trop me *poingt*. » II, 50. « ... elles ont vn aiguillon, duquel elles *poignent*... » III, 122. Voir *Oindre*.

POINE. Peine. « ... en deduction de tant moins des *poines* de Purgatoire. » II, 217. Voir *Interminer*.

Les Poines personnifiées. « ... les Furies, les *Poines* & Diables cornuz... » II, 28.

Prendre la poine. « ... n'en prenez la *poine*. » I, 323.

A poine, à grand poine. Avec peine, avec difficulté. « ... à *poine* en pouoit on troys recongnoistre de ranc. » I, 11. « ... à trop grande *poine* peuuent estre fauluez ceulx qui les exercent (ces offices)... » 282. « ... Eue à *poine* eust iamais entré en tentation de manger le fruit de tout scauoir, s'il ne luy eust esté

defendu. » II, 164. Voir *Banqueteur, Celer, Larrys*.

A poine de. Sous peine de. « ... à *poine* de mille fois mourir... » II, 250.

En poine. « ... estant en doubte & *poine* de scauoir... » III, 55.

Sus poine de. « ... il nous conuient... seconrir nostre chorme *sus poine* de faire naufrage... » II, 346.

Voir *Penne*.

POINE. Troisième personne du singulier du présent de l'indicatif de *pener* (peiner). Voir *Forge*.

POING. Voir *Gresle, Maillet, Main, Nopee*.

POINGNEE. Voir *Houstil, Parasine*.

POINSON, POINSSON. « ... avec deux poignards asferez & deux *poins* esprouuez... » I, 90-91. Voir *Bracquemar*.

POINSON. Mesure de liquides. « ... deux cens trente & sept *poins* de vin blanc d'Aniou... » I, 352. « ... trente *poins* de vin... ne durerent gueres... » III, 411.

POIRE, POYRE. *Poire d'angoisse*. Voir *Ancholie*.

— *de bon Christian*. Voir *Christian*.

— *Crustumenies, Berguamottes*. Voir ces mots.

Voir *Decumane, Formage*.

POIRIER. Jeu. « Au *poirier*. » I, 82.

POIS, POIX, POYS. Poids. « Seigny Ioan le print (vn Tournoys Philippus), & le mist sus son es-paule guausche, comme explorant s'il estoit de *poys*... » II, 179. « ... il transcende tout *poix*... » II, 36. Voir *Estimation, Maleficié*.

— *Au poix du Sanctuaire*. « ... prisonent au *poix* du Sanctuaire... le conseil des vieilles... » II, 84. « ... pesez ces motz au *bois* du Sanctuaire. » III, 233.

POISANT. Participe et adjectif.
 « ... il... la trouue (la coingnee d'or) bien *poisante*... » II, 264.
 « Les deux aultres plus *poisantes* il charge à son coul. » 265.
 « ... vne grosse chaine d'Or *poisante* huyt cens escuz... » 284.
 « ... feult le fer d'icelles (fleches) tant grand & *poisant*... » 390.
POISANTEUR. « ... longueur, grosfeur, *poisanteur* & ferrure... » II, 391.
POISE. Troisième personne du singulier du présent de l'indicatif de *pese*. « ... d'une corde d'une toise, Sçaura mon coul, que mon cul *poise*. » II, 509 et IV, 308.
POISLE. Voir *Paele*.
POISSON. « De tous *poissons*, fors que la tanchie, prenez l'aesle de la Perdrys, ou la cuisse d'une Nonnain... » I, 145 et IV, 134. Voir *Mut*.
 — *Poisson d'avril.* Voir *Maquereau*.
 — *Par la vertu d'un petit poisson.* Voir *Par*, p. 64, col. 1.
POITRIR. Pétrir. « ... c(ouillon) *poitry* d'eau froyde. » II, 137.
 « Loyre *poitriffoit* sa paste... » 320.
POIVRÉ, POYVRÉ. « Tu seras bien *poivuré*... » II, 123. « Comment, dist frere Iean, vous rithmez aussi : par la vertu de dieu, nous sommes tous *poivreux*. » III, 175. Voir *On*, p. 49, col. 1.
POIX, POYS. « ... *Poix*, febues, *Faseolz*... » II, 45. « *Eschinees* aux *poys*. » 477. Voir *Baisler*, *Lard*.
 — *Poys chice.* Voir *Orobanche*.
 — *en guousse.* « S'il chantoit, c'estoit *poys en guousse*. » II, 382.
 — *gris.* Voir *Avalleur*.
POLE. « ... ia commençans tournoyer le *pole*... » II, 286. Voir *Antarique*, *Elevation*.

POLEMONIA. Voir *Guerroyere*.
POLES. « ... Soles. *Poles*. Moulles... » II, 481.
POLICE. « Pantagruel louoyt leur *police* & maniere de viure... » II, 422.
POLIN. Danse. « Les souspirs du *polin*. » III, 222.
POLISSURE, POLLISSURE. « ... la *polissure* du marbre... » III, 155. Voir *Halaine*.
POLITIC, POLITICQ. « ... Numa Pompilius Roy second des Romains iuste, *politic*, & philosophie... » II, 18. Voir *Æconomique*.
POLLY. Voir *Liz*.
POLYMIXE. *Lanterne Polymixe*. III, 130 et IV, 338.
POLYPE. « ... Poulpre (qu'on nomme *Polype*)... » II, 69.
 « ... Poulpe marin, c'est le *Polype*... » 275.
POLYPRAGMON (Πολυπράγμων, qui s'occupe de beaucoup de choses. « C'est vn tel *Polypragmon*, que descript Plutarque. » II, 124.
POLYSYLLABE. « ... ainsi ne parle il mie avec ses garfes, il y est bien *polysyllabe*... » III, 114.
POMME. *Pomme de Alicacabut.* Voir *Alicacabut*.
 — *Blandureau.* Voir *Blandureau*.
 — *de court pendu.* Voir *Court pendu*.
 — *de grenade.* Voir *Grenade*.
 — *Medice.* Voir *Medice*.
 — *d'orange.* Voir *Floc*, *Orange*.
 — *Puniqué.* « ... *pommes Puniques*, ce sont Grenades, apportées de Punicie, c'est Carthage. » II, 232.
 — *A pommes.* Voir *A*, p. 4, col. 1.
POMMELÉ, POMMELLÉ. *Gris pommelé.* « ... de poil *gris pommelé*... » II, 275. Voir *Alexan*.
POMMELETTES. Voir *Entreillizé*.

POMPE. « ... vne selle d'armes, vn chanfrain de cheual, des *pompes*, des esfruiuières, des esperous... » I, 345.

— *Pompes divines*. Voir *Brigade*.

POMPER (SE). Se parer. Voir *Gourgiaser*.

POMPETTE, POMPETE. « ... sinon vraiment qu'on sacrifiast les *pompètes* au moret... » I, 271.

— *A pompettes*. Voir *A*, p. 3, col. 2.

POMPEUX. *Habiz pompeux*. Voir *Dissolu*.

PONANT, PONENT. « ... vne autre (contree) vers le *Ponant*... » III, 20. « Des contrees de leuant aduola grand nombre de Gays d'un cousté, grand nomble de Pies de l'autre : tirans tous vers le *Ponant*. » 186. Voir *Arguer*, *Gresse*.

PONCIRE. Voir *Medice*.

PONEROPLE. « ... la *Ponerople* de Philippe de Thrace... » II, 503 et IV, 306. « *Ponerople*. ville des meschants. » III, 206.

PONGNART. Voir *A*, p. 3, col. 1.

PONNER. Pondre. Voir *Esclourre*.

PONNU, PONR. Pondu. « ... ces beaux oiseaux icy vne fois auolez, retournent ils iamais plus au monde où ils furent *ponnus*? » III, 22. « ... les cocques des deux œufs iadis *ponnus* & esclous par Leda... » 42. Voir *Esclourre*.

PONT. Le pont aux asnes. Voir *Asne*.

Pont d'argent (faire un). « Ouvrez tousiours à voz ennemys toutes les portes & chemins, & plus tost leurs *saides* un *pont d'argent*, affin de les renvoyer. » I, 160.

Pont leviz. Voir *Leviz*.

Jeu. « Aux *pontz* cheuz. » I, 83.

PONTAL. Voir *Hesbaillier*.

PONTEFE. « ... sacrifioient les *Pontefes* en Hieropolis au grand Dieu en silence, sans bruit faire, ne mot sonner. » III, 74.

PONTIAL. *Divise pontiale*. Voir *Devisé* et IV, 115, note sur la ligne 15 de la page 72.

PONTIFE. Voir *Jovial*.

Au féminin. « ... la *Pontife* de Iupiter. » III, 134. « ... *Bac-buc* la noble *Pontife*... » 134.

Voir 136, 141, 156, 168, 172.

PONTIFICABILUS. *Nisi in pontificabilibus*. III, 64 et IV, 326.

POPISME (Ποπισμός, appel de la langue pour flatter un cheval). Voir *Fansarer*.

POPPIZER (Ποπιζέειν, siffler ou faire claquer la langue pour flatter un cheval ou l'exciter). Voir *Penader*.

POPULAIRE. « ... nous prinsmes congié de Homenaz, & de tout le bon *populaire*... » II, 461. Voir *Mennu*.

Mangeurs du populaire. Voir *Basauchien*.

POPULEUX. « ... isle grande, fertile, riche & *populeuse*... » II, 304. « ... vne des isles *Sporades*... iadis riche, frequente, opulente, marchande, *populeuse*... » 361.

PORC. « ... il les renuerfoyt comme *porcs*... » I, 106. « ... mettoient tout le pauvre guet par terre comme *porcs*... » 296. « ... ilz s'endormirent comme *porcs*... » 352. Voir *Nazarder*.

PORCELAINE. Voir *Hanap*.

PORCESPIC. « ... Guenons, Ciuettes, Genettes, *Porcespicz*. » I, 183. « Conniltz. *Porcespicz*. » II, 478. Voir *Austruche*.

PORCILLE. Poisson. « *Daulphins*. *Porcilles*. *Turbotz*. » II, 481.

PORFILÉ. « Pour sa robbe furent leuees neuf mille fix cens aulnes moins deux tiers de velours »

bleu comme dessus, tout *porfilé* d'or en figure diagonale... » I, 33. « ... velours ou satin *porfilé* d'or... » 202. « ... velours *porfilé* à plaisir. » 203. Voir *Azemine*.
PORPHYRE. « ... l'vne de laspe rouge... l'autre de *Porphyre*... » III, 144.
PORPHYRES (Πορφύρεος ὄφις). Serpents. « *Ptyades. Porphyres.* *Parades.* » II, 499.
PORREAU. Voir *Cibot, Pourreaux*.
PORT. *Prendre port.* « ... comme disoit Dido aux compagnons d'*Æneas* voulens *prendre port* en *Cartage*... » II, 394.
A port de saulueté. « ... les salüons & congratulons de ce que à *port de saulueté* font avecques nous arriuez... » II, 106.
PORTABLE. Voir *Potable*.
PORTAL. *Portail.* « En fin des degrez rencontraimes vn *portal* de fin laspe... » III, 141. Voir *Zoophore*.
PORTE. « Par aduerture est ce que escriuent Homere & Virgile des deux *portes* de songe... » II, 71.
PORTEBALLE. Voir *Bisouar*.
PORTECOLE, PORTECOLLE. Souffleur, porteur de papiers. « Le *Portecole* abandonna sa copie... » II, 135. « ... Chaffoureux de parchemin, Notaires, Raminagrobis, *Portecolles*, Promoteurs... » III, 242. Ce mot vient de *protocole* et s'applique aux notaires, huissiers, et tous porteurs de papiers.
PORTEE. « ... les laissa (les cloches)... par ce qu'elles estoient quelque peu trop pesantes à la *portee*. » I, 66. « ... de science n'en auoit gueres plus que sa *portee*... » 240.
PORTEGUYDON. Voir *Orée*.
PORTEHAUBANT, PORTEHAUSBANC. « ... comme si feussent coffes & *portehausbancs* de la carine. » II,

391. « ... assis fus le *portebaubant* de tribort... » 506.
PORTEMENT. « ... enuoyé expressement de par luy entendre l'estat & *portement* de son filz... » II, 277. Voir *Acertainer*.
PORTEMONAIGNES. Voir *Montifere*.
PORTENSEIGNE. Voir *Orée*.
PORTENTE (*Portentum*, présage, prodige). « ... prodiges, *portentes*, monstres, & aultres precedens signes formez contre tout ordre de nature. » II, 365.
PORTER. « ... autant, voire d'aduantage peuuent les femmes ventre *porter*... » I, 16. « ... par l'amour que si long temps m'auez *porté*... » II, 49. « ... les Mænades... forcenées, diuinatrices *portantes* rameaux de Lierre... » II, 213. Non toute terre *porte* tout. » 460.
Comporter. « ... estoit... defendu plus par an despandre que *portoit* son annuel reuenu. » II, 24. « ... plus sçauoir... que ne *porte* l'vsnce ne du pays ne du sexe. » 83. « Comme *porte* mon sort fatal. » 174.
Voir Achaptre, Baguaige, Darriere, Doucellement, Esgorgeter, Fais, Guayement, Nuisance.
— Se porter, en parlant de la santé. Voir Neuf.
Se comporter. « ... racontons comment il *se porta* en ceste affaire. » I, 352. « ... qui pourra maintenant racompter comment *se porta* Pantagruel contre les troys cens geans. » 355. Voir *A*, p. 4, col. 2.
PORTEUR. « ... selon l'opinion d'*Auicenne* qui dict que le printemps est lours que les neiges tombent des monts. Croyez ce *porteur*. » III, 249 et IV, 357, note sur la ligne 2.
Porteur de coustreis. Voir Cousteret.

Porteur de rogatons. « ... vn porteur de rogatons... assemblera plus de gens, que ne feroit vn bon prescheur euangelicque. » I, 65 et IV, 106. « Don Pietre de Castille (estoit) porteur de rogatons. » 366. « ... Cagotz, Caffars, Botineurs, Porteurs de rogatons... » III, 242. « Alemaigne, Souisses, Saxe, Strasbourg, Anuers &c. profiteront s'ilz ne faillent : les porteurs de rogatons les doibuent redoubter... » 246. « Cagotz, Caffars & porteurs de rogatons... fortiront de leurs tefnicieres. » 251. Voir *Burgot*, *Cousteret*.

PORTICQUE. Voir *Heptaphone*.

PORTOIRE, PORTOUOIRE. « La viz du preslouër s'appelloit recepte... les hottes, validation, les portoirs, ordonnance vallable... » III, 214. Voir *Isthme*, *Mosaicque*.

PORTOUERIERE. Voir *Brindiere*.

PORTRI. « Sus le point moyen de chascun angle & marge estoit assise vne coulomme ventricule, en forme d'un Cycle d'yuoire ou alabaistre, les modernes architectes l'appellent *portri*... » III, 157 et IV, 342.

POSAR. « ... te *posar* com iou... » II, 203 et IV, 260, note sur la ligne dernière de la page 202.

POSE. Voir *Par*, p. 62, col. 2.

POSCHER. « ... es aultres... *poschoyt* les yeulx... » I, 106. « De toutes Corneilles prinſes en Tapinois ordinairement *poschoit* les oeulz. » II, 383.

POSER. *Posé que.* « Et *posé que* d'icelle les ennemys se feruent à leur profit, si ont ilz tousiours les mechans & traistres en abomination... » I, 175.

Se poser. « ... l'afceura que de ceste gratelle mal aucun ne luy aduiendroit. Seulement que fus elle il eust à *se poser* & reposer. » II, 433.

POSSESSES. Voir *Opime*.

POSSEDABLE. « ... *possedable* en franc alloy... » I, 122.

POSSIBLE. « *Possible* n'estoit les en garder. » II, 296. « *Possible* n'est pour le present, respondit Xenomanes. » 394. Voir *Legitime*.

POSSOUER. « ... l'autre (la nommoit) mon bondon, mon bouchon, mon vibrequin, mon *posouer*... » I, 46.

POSTE. « Ilz prenoient le Gozal, & par les *postes* le faisoient de main en main iusques sus les lieux porter dont ilz affectoient les nouuelles. Le Gozal... les houstoit de pensément à son retour, faisant en vne heure plus de chemin par l'air, que n'auoient fait par terre trente *postes* en vn iour naturel. » II, 279. « ... Courriers... Courratiers, *Postes*, Laquais, Nacquetz... n'auront ceste année guerres d'arrest. » II, 244.

POSTE. *Poutre.* Voir *Empan*.

POSTERES. Voir *Posterior*.

POSTERIEUR. « Auoient aussi tousiours patente la partie *posterieure* de la teste comme nous auons le visaige... » III, 103. « *Posterior ventricule de cerueau.* c'est la memoire. » 198. Voir *Engravé*.

POSTERIORITÉ. Voir *Anteriorité*.

POSTERIOUR. « ... (l'archier) cryoit... Ha, monsieur le priour ie me rendz... Et le moyne cryoit de mesmes. Monsieur le *posterior*, mon amy, monsieur le *posterior*, vous aurez sus voz posteres. » I, 163 et IV, 143.

POSTERITÉ. Voir *Mancipe*.

POSTILLER. « Ceans aurez vn refuge & bastille Contre l'hostile erreur, qui tant *postille* Par son faulx stile empoisonner le monde... » I, 197.

POSTPOUSER. « Aulcuns d'iceulx eurent honte & horreur de telle tant abhominable amende : la *postpouserent* à la craincte de la mort : & feurent penduz. » II, 426.

POT. Voir *Guedoufle*, *Main*.

— *de beurre.* « ... au *pot de beurre* ou l'on felloit les instrumens *Vulcaniques*... » I, 275.

— *beurrier.* Voir *Beurrier*.

— *à feu.* Voir *Feu*, p. 271, col. 2.

— *au lait.* « ... le *pot au lait*, ce sont les couilles... » II, 47.

— *à moustarde.* Voir *Baveux*, *Moustarde*.

— *à pisser.* Voir *Official*.

— *à plume.* Voir *Parastates*, *Plume*.

— *pourry.* « Sus l'issue de table fut apporté vn *pot pourry*... & estoit de telle amplitudé & grandeur, que la plataine d'or, laquelle Pythius Bithinus donna au roi Daire, à peine l'eust couuert. » III, 85. Voir *Bouillir*.

— *aux roses.* « ... la finesse, la tricherie, les petitz hanicrochemens, sont cachez soubz le *pot aux roses*. » I, 274. « ... en recherchant d'aventure rencontraimes vn *pot aux roses* descouvert. » III, 22.

— *au vin.* Voir *Bonnet*, *Cacheboche*, *Cruon*.

— *de vin.* « ... si messieurs de la ville me veulent donner quelque bon *pot de vin*, ie leurs enseigneray vne maniere bien nouvelle... » I, 290.

Autour du pot. Voir *Circumbilivaginer*.

Aspre aux pots. Voir *Aspre*.

Prendre au pot. Voir *Oui*, et IV, 99.

POTABLE. « ... ils mettent au pressouër des chasteaux, des parcs, des forests, & de tout en

tirent l'or *potable* : vous voulez dire portable, dit Epistemon. Ie dy *potable*, dist Gaingnebeaucoup, car lon en boit ceans mainte bouteille que lon ne beuroit pas. » III, 213.

POTAIGE, POTAGE. « ... pourquoy... ne confyderons le branlement des broches, l'harmonie des contrehaistiers, la position des lardons, la temperature des *potaiges*, les preparatifz du dessert?... » II, 306. « Le *pot* pourry estoit plain de *potaiges* d'especes diuerfes, fallades, fricassees, saulgrenees... » III, 85.

Pour tout potaige. « Tu es Ly-mosin, *pour tout potaige*. » I, 243. « Vous y voirez... *pour tout potaige* vn grand aualeur de poys gris... » II, 371.

POTATIF. Voir *Evesque*.

POTE. *Pote de froc.* « *Pote de froc*, s'escria frere Iehan... » III, 111.

POTEE. Contenu d'un pot, mesure. « ... elle pouuoit traire de fes mannelles quatorze cens deux pipes neuf *potees* de lait pour chascune foys. » I, 30. Voir *Baisler*.

POTESTAT. « ... le *Potestat* du lieu. » II, 299. « Pantagruel louoyt leur police & maniere de viure, & dist à leur *potestat*... » 422.

POTET. Petit pot. « ... grands potz, grans bassins, grands tasses, coupes, *potetz*... » I, 188. « ... vn *potet* d'or à deux anses... » II, 270.

POTINGUES. Voir *Evesque*.

POTTERIE. Voir *Paistre*.

POUACRE. Podagre, puis rogneux. « ... quatorze en feurent ladres, dix & huyt en furent *touacres*... » I, 296.

POUACRE. Héron. « ... pocheulieres, *pouacres*, Hegronneaux... » I, 140.

POUDREBIF. « ... c(ouillon) *poudrebif*... » II, 129.

POULLERIE. Voir *Guenaux*.

POULAIN. « Par le *poulain* on descend le vin en caue... » I, 22.

POULAIN. *Ventres à poulainc*. Noël Du Fail parle du pourpoint « gros & enflé de bourre, descendant insques au fin fond des parties casuelles d'entre les cuisses, à la Polaque, ou, selon nos anciens, à la Polaine... » *Baliverneries et Contes d'Entrapel*, édit. Courbet, I, 62. « ... rouges muzeaulx, & *ventres à poulainc*... » I, 383. « Le *ventre à poulaines* boutonné selon la mode antique... » II, 378. « ... Beueurs, Enlumineurs de muzeaulx, *ventres à poulainc*... » III, 243.

POULCE, POULSE. « ... mist le *poulse* dedans la nariue... » I, 313. « ... vn anneau d'argent gros & large on *poulce*... » II, 313 et IV, 275. « ... on *poulse* de la main guausche... » 333. « ... au premier fut vne iambe rompue, au second le *poulse* taillé de long. » III, 404. Voir *Baiser, On*, p. 49, col. 1.

POULDRE. « S'il pleut... tant moins aurez vous de *pouldre* pour chemin. » III, 252.

Pouldre de diamerdis, d'oribus.

Voir ces mots.

POULDREUX. *Pieds pouldreux*. Voir *Pied*.

POULEMART. « Et pourroit on à fil de *poulemart* Tout bafouer le maguazin d'abus. » I, 15. « Le *poulemart* des marchans. » 249. Le mot *poulemart* désigne d'après Cotgrave et Oudin une sorte d'arme, d'après Le Duchat une petite ficelle.

POULIOT. Plante aromatique. Voir *Pæone*.

POULLAILLE. Voir *Nic*.

POULLAIN. Voir *Grené*.

POULLARDE. Poisson. « Dorades. *Poullardes*. Perches. » II, 482.

POULLE. *Courir la poulle*. Voir *Courir*.

Poulle d'Inde. I, 140. Voir *Inde*.

POULLET. Voir *Faire*, p. 262, col. 1.

Pouillet d'Inde. Voir *Inde*.

POULMON, PULMON. « ... pour se exercer le thorax & *pulmon*... » I, 91. « Le *poulmon* ne cesse avec ses lobes & souffletz le rafraischir (le sang). » II, 34. Voir *Aumusse*.

POULPE, POULPRE. Voir *Guodepie, Polype*.

POULPRE. Pourpre. « Le veiz Diogenes qui se prelassoit en magnificence avec vne grande robbe de *poulpre*, & vn sceptre en sa dextre... » I, 367.

POULS. « Le coeur se fâchera de tant se mounoir pour les *pouls* des membres... » II, 29.

POULSE. Voir *Poulce*.

POULSEE. « ... vne belle & de vnze *poulsees* longue branche de Courral rouge... » II, 287. Voir *Dordental*.

POULSER. Voir *Aiguillon*.

Verbe neutre. En parlant du vin. « ... tout le bon vin d'Orleans *poulfa* & se gasta... vn chascun se sentit tant alteré de auoir beu de ces vins *poulsez*... » I, 245. « ... luy faisoit manger le pain bis & boire vin *poulzé*... » 365.

« ... c(ouillon) *poulzé*. » II, 139.

POULTRE. « ... la *poultre* du couent (ainsi nomment ilz vne iument non encores faillie)... » II, 316. « ... iectans feu de tous coustez fus luy & sa *poultre*... » 317. Voir *Arrivante, Double, Multipliante*.

POUPELIN. Sorte de pâtisserie lé-

gère. « *Poupelins. Macarons.* » II, 479.

POUPIÉ. Pourpier. « ... plus leurs est contraire & ennemy, que... le *Poupié*, aux Dents... » II, 234-235.

POUPON. Voir *Advenement*.

POUPPE. « ... ayant en *pouppe* pour enseigne vne grande & ample bouteille... » II, 270. « ... vent en *pouppe*... » 369. Voir *Fougou, Garbin*.

POUPPIN. « ... c(ouillon) *pouppin*. » II, 130.

POUR. En échange de, au lieu de. Voir *Avoler*.

Avec un mot exprimant le prix, la valeur. « ... de courage i'en ay *pour* plus de cinquante francs. » I, 356. « Encores ne veids ie oncques fol, & fi en ay veu *pour* plus de dix mille francs, qui ne beust volontiers... » II, 211.

En guise de. Voir *Horologe*. *Pour tout potaige*. Voir *Potaige*.

Comme. « ... les Tabachins nous dirent qu'eussions la dame Roïne *pour* excusée... » III, 74.

Pour indiquant la cause, avec un substantif. « ... tous les chiens qui estoient en l'eglise accoururent à ceste dame *pour* l'odeur des drogues que il auoit espandu sur elle... » I, 327.

Avec un verbe à l'infinitif. « Le tout me sembloit bon & friant : ie toute fois n'y tastay, *pour* estre bien remply & refait. » III, 85.

Pour Dieu, pour l'amour de Dieu. « ... *pour* dieu viuons dorénavant en paix... » I, 122. « ... *pour* Dieu, donnez y ordre. » 264. « N'espargnez la fueur de mon corps, *pour* l'amour de Dieu. » II, 355.

Pour lors. Voir *Lors, Mappe-monde*.

Pour un petit. Voir *Petit*.

Faire pour. Voir *Faire*, p. 263, col. 1.

Voir *Barbet le chien, Besoing, Destiné, Gens, Grâce, Meilleur*.

— *Pource, pour ce*. « ... ne luy feist *pource* mal en plus que s'il luy eust getté vne prune. » I, 136. Voir *Pointet*.

Pourceque, pour ce que. « Mieulx est de ris que de larmes escrire, *Pource* que rire est le propre de l'homme. » I, 2. « ... *pource* qu'ilz estoient frays... » 331. « *Pour ce* que la chofette faicte à l'emblee... » II, 92. Voir *Alum*.

POURBOULLIR. Bouillir. « ... sans le faire *pourboullir*? — sans. » III, 117.

POURCEAU. Voir *Enseigner, Mory*.

POURMENEMENT. Voir *Exercitation*.

POURMENER. « ... on le *pourmenoit* par cy par là... » I, 30. « ... ou l'on *pourmenoit* & voultegeoit les cheualx... » 56.

Se pourmener. « ... *se pourmenant* par les cloistres, galeries ou iardin... » I, 79. « ... Pantagruel *se pourmenoit* apres soupper... » 241. « Pantagruel... *se pourmenoit* vers les faulxbours Saint Marceau... » 289. « ... la doctrine des bons Philosophes, qui disent *soy pourmener* pres la mer & nauiger pres la terre, estre chose moult sceure & delectable... » 352. « ... ie souhaitte parmy eux Iupiter *soy pourmener* deux petites heures... » III, 59.

POURPENSER, PROPENSER. « Cestuy exemple me faict entre espoir & crainte varier, doubtant que pour contentement *propensé*, ie rencontre ce que ie abhorre... » II, 12. « Elle... imagina estre ce qu'elle *pourbensoit*... » 97. « ... Iupiter rien ne *propense* &

rien ne delibere, que le bon pere en dormant ne congnoisse. » 121. « ... auoir... discouru, *pro-pensé*, & resolu, de qui & de quelz celluy iour ilz pourront tirer denares... » 268. Voir *Issue*.

POURPOINT, POURPOINT. « Le *pourpoint* de drap d'or, d'argent, de velours, satin, damas... » I, 202-203 et IV, 154. « ... sus poine de me mettre en *pourpoint* pour cuyre les petitiz pastez. » II, 343. Voir *Champ, Festoyer, Nauchier*.

POURPRIS. Enceinte. « ... En ce *pourpris*... » III, 175.

POURQUOY. *La cause pourquoy*. « ... la cause *pourquoy* ilz l'auoyent gros à l'equipollent, c'estoit que... » I, 299. « Comment Bridoye expose les causes *pourquoy* il visitoit les procès qu'il decidoit par le sort des dez. » II, 190. « C'est la cause, Monseigneur, *pourquoy* ie metz la plume au vent... » 251. « C'est la cause *pourquoy* ie me suis aduisé de le taxer pour plus feu rement estre tenu à Poitiers, par les messagers... » III, 352-353.

Pour quoy interrogatif. « *Pour quoy* mesdisoit il des bons peres de religion? *Pour quoy* les auoit il chassé hors sa chambre?... »

Pour quoy... ne leurs ordonnoit il... quelques bribes?... » II,

113. « ... Cupido... interrogé de sa mere Venus, *pour quoy* il n'affailloit les Muses?... » 153.

POURREAUX, PORREAUX. « ... il est de la nature des *pourreaux*, es quelz nous voyons la teste blanche, & la queue verte droïte & vigoureuse. » II, 137. Voir *Chou, Cibot, Foulque*.

POURREE. Voir *Chier*.

POURRIER. Voir *Jambe, Misérablement*.

POURSUIVRE, POURSUYVRE. « Iceulx ie suis d'aduis que nous *poursuyuons*... » I, 139. Voir *Entreprinse*.

POURSUYVANT. « ... comme s'il deust iouer le rolle de quelque Amoureux ou *Poursuyuant* en quelque insigne comédie... » II, 248.

POURTANT. « Maintenant tel est nostre bon frere Iean. *Pourtant* chascun le soubhaite en sa compaignie. » I, 149. « Il luy souuint de ce que auoit raconté Epistemon, comment estoient traictez les Roys & riches de ce monde par les champs Elisées, & comment ilz gaignoient pour lors leur vie à vilz & salles mestiers. *Pourtant* vn iour habilla fondaict Roy d'un beau petit *pourpoint* de toille tout deschicqueté... » 371. « ... respondent... qu'il n'auoit la veue tant bonne comme de coustume... *Pourtant* ne congnoissoit il tant distinctement les poinctz des dez... » 186. « ... en telle ou telle façon mourir est en la saincte volonté de Dieu. *Pourtant* icelluy fault incessamment implorer... » II, 353. « ... iectez vous au plonge dedans le profond de l'eau, ia ne serez *pourtant* mouillé. » 356. « ... ie deliberé dedans huictaine demolir iceluy figuier: *pourtant* quiconques... aura à se pendre s'en desesche promptement... » III, 193. « ... son secretaire qui est bien de mes amis prend le paquet... *Pourtant* n'y a difficulté sinon depuis Lion iusques à Poitiers. » 352. Voir *Adiantos, Fillol*.

Non pourtant. « ... mais en fin ne nasquit d'elle qu'une petite fouriz. — *Non pourtant* (dist Panurge) ie m'en soubrys. » II, 119 et IV, 244.

POURTRAICT, PROTRAICT. « ... estoient toutes pareilles en grof-seur & *protraid*. » I, 192. « ... *protraid* Papal... » II, 425 et 462. « ... se prosterner à la mirifique pantophle, de la quelle auez veu le *protraid*? » 458. « ... les Gays ont en leurs pennaiges quelques *pourtraidz* des armes de France. » III, 187. Voir *Exemplaire, Grippeminaudiere, Moule, Naïfvement*.

POURTRAICTURE, PROTRAICTURE. « ... velours ou satin profilé d'or en diuerfes *protraidures*. » I, 202. « ... eut quelque peu de frayeur, voyant la *pourtraidure*, car il y est en image comme d'un homme furieux... » 238.

POURTRAIRE, PROTRAIRE. « ... *protraire* vn Y Gregoys. » II, 132. « Tous habillemens taillez sus telz patrons, & *protraidz* sus telles mesures feurent guastez & perduz... » 451. « ... laquelle par ligne consulte, *pourtraide* iufques au centre vniuersal... » III, 158. Voir *Beliner, Devise*.

POURVOIR, PROVOIR. « ... le *pro-neut* de munitions requises... » I, 109. « A cela, dist Pantagruel, auons nous *pourueu*. » III, 133.

POUSSAVANT. « ... les estudians dudict lieu... le menoyent an-cunesfois es isles pour s'esbatre au ieu du *poussavant*. » I, 240.

POUSSENJAMBIONS. « Donques pour gaigner temps boutte *pouf-seniambions*. » I, 323.

POUSSINIÈRE. Voir *Escu, Estoile*.

POUVOIR, POUOIR. Indicatif présent. « Si eschapper tu *puis* en bonne forte... » III, 301. « Dont *pouez* bien croire ce que dist Nicolas de Lyra... » I, 235. « Par la doctrine des antiques Philo-sophes *pouez* iuger... » II, 212. Imparfait. « ... Gargantua ne

pouoit dormir... » I, 152. « ... si-non qu'il *pouuoit*... » 185. « ... il ne les *pouoit* souldre. » 230. « par signe ny couleur ne *pouuoient* plus certainement exprimer... » 41. « ... pillans & desrobans tout ce qu'ilz *pouoient*... » 130. « Ceulx de la ville defendoient le mieux que *pouoient*... » 178.

Passé défini. « ... il estoit si merueilleusement grand & si lourd, qu'il ne *peut* venir à lumiere sans ainfi suffocquer sa mere. » I, 226. « Il essaya de rompre les chaînes du berceau auecques les bras, mais il ne *peut*, car elles estoient trop fortes... » 235. « ... prirent ce qu'ilz *peurent*... » I, 103. Voir *Abourder*.

Infinitif. « ... pour vous *pou-voir* retirer en vos maisons... » I, 185. « ... *pouoir* par soy regir & regner. » 185.

Participe présent. « ... non aussi *pouant* soy commodement passer du seruice de plusieurs animaux... » II, 46.

Participe passé. « ... vous auez *peu* noter... » I, 5.

Pouvoit estre que, pourra estre que. « Dont *pouoit estre*, qu'en la façon que Isaac... print Iacob pour Esau : ainfi... il auroit prins vn quatre pour vn cinq... » II, 186-187. « *Pourra estre que* ce faisant, plus à vostre gré ferez satisfaict... » 177.

N'en pouvoir mais. Voir *Mais*.

Pouvoir en. Etre contenu dans, tenir dans. « ... ils deschiqetoient leur peau, pour y faire bouffer la graisse... autrement ne *pou-uoient en* leur peau. » III, 63.

Pouvoir employé substantive-ment. « ... à vostre *pouvoir* tenez moy tousiours ioyeux. » I, 7. « ... ilz luy offroient tout leur *bouoir* tant de gens, que d'ar-

gent, & aultres munitions de guerre. » 173.

POY. Peu. *loy plus poy moins.* « ... elle estoit *poy plus poy moins* grosse comme la pile Saint Mars... » I, 62. « ... pesant tant en gresse que en fremoirs & parchemin, *poy plus poy moins*, vnze quintaulx six livres. » 79.

POYRE. Voir *Poire*.

POYRONS. Voir *Payer*.

POYS. Poids. Voir *Pois*.

POYS. Pois. Voir *Poix*.

POYVRE. Voir *Encent*.

POYVRÉ. Voir *Poiré*.

POYZARS. Tiges des pois. « ... s'estoient mussiez au jardin dessus les *poyzars* entre les choulx & leques. » I, 141.

PRACTICIEN. Voir *Maschefain*.

PRACTIQUE, PRACTIQUE, PRACTIQUE. *Arithmétique pratique.* Voir *Numerosité*.

Substantivement. « A tant scent d'icelle (Arithmétique) & theorique & *practique*... » I, 88.

Practique de Medicine. Voir *Farce*.

Dans la langue judiciaire. « ... Car si n'estoit le labeur de *practique* (Auquel pour viure il faut que ie m'applique)... » III, 303 (Epistre de Bouchet).

PRACTIQUER. « ... *practiquant* l'art dont on peut lire lettres non apparentes... » I, 11.

PREALABLEMENT, PREALLABLEMENT, PREALABLEMENT. « ... ne meurt que *prealablement* n'ayt chanté. » II, 105. « ... touffant *prealablement*... » 180. Voir *Entreprendre*.

PREAMBULE. « ... faisoient certains *praambules* notables auant entrer en l'eclise. » II, 80.

PRECEPTEUR, PRECEPTEUR. « ... telz liures soubz telz *precepteurs* aprendre. » I, 59. « ... tu as ton *precepteur* Epistemon... » 256. « Re-

nerer tes *precepteurs*... » 257. Voir *Domestic*, *Pedagoge*.

PRÆCIPITATION. Voir *Corrugation*.

PRÆDESTINATION, PRÆDESTINATION. « ... la puissance & *prædestination* de Dieu... » II, 268. Voir *Eterne*.

PRÆDESTINÉ, PRÆDESTINÉ. « ... asserment qu'il me est ainsi *prædestiné* des cieulx. » II, 137. « Feustez vous iamais coqu?... — Non, s'il n'estoit *prædestiné*. » 175. « Estoit ce icy que de perir nous estoit *prædestiné*? » 341, Voir *Fée*.

PRÆDICACION. « ... faiz nous deux motz de *prædication*... » II, 73.

PRÆFIGURER. « Cecy iadis nous *præfiguroit* la diuinatrice Pythie, quand auant respondre par l'oracle escrouloit son laurier domestique. » II, 212-213.

PRAERIE, PRARIE. « ... belles galeries, belles *praries*, force vignes... » I, 376. « ... demoura on mylieu d'une grande *prarie*... » II, 332. « ... vne herbe... commune par les *praeries*... » 485.

PRÆROGATIVE, PRÆROGATIVE. « ... les dons, graces & *prærogatives*... » I, 252. « ... tant a esté iadis estimée ceste *prærogative* de imposer son nom aux herbes inuentées... » II, 231.

PRÆSAGE. « ... bien proprement parlent ceulx qui les appellent Sages femmes. Ma coustume & mon style est les nommer *Præsages* femmes. Sages sont elles : car dextrement elles congnoissent. Mais ie les nomme *Præsages*, car diuinement elles prænoyent, & prædisent certainement toutes choses aduenir. » II, 84, « ... Sage & *præsage* par aspiration diuine, & apte à recepuoir benefice de diuination... » 178.

PRÆSAGIR, PRESAGIR. « ... mon songe *presagist* qu'en mon mariage, i'auray planté de tous biens... » II, 73. « ... tout sommeil finissant en surfault, & laissant la persone fâchée & indignée, ou mal signifiée, ou mal *presagist*. » 75. « Cela *presagist* que d'elle serez battu... » 216. Voir *Fatal*.

PRÆSENCE, PRESENCE. « Vous auez icy vn thesor incomparable en vostre presence... » I, 319. Voir *Mucer*.

PRÆSENT, PRESENT. Voir *Momie*.
De *present*. « ... de *present* estoit ledict roy en la roche Clermauld... » I, 110. « ... vous offre de *present* vn aultre liure de mesme billon... » 217. « ... de *present* ie me courrouce contre la renommee... » 319. « ... d'uant la statue de Hercules Bourraïque y faisoit iadis, de *present* en plusieurs lieux faict, maintes simples ames errer... » II, 58. « Il est de *present* à Naples... » III, 341. Voir *De*, p. 180, col. 2, *Réconforter*.

PRÆSENTER. « ... Panurge... luy *presenta* six langues de beuf fumées... » II, 87. « Raison veult... que vous *présentons* la décision de ceste matiere... » 204.

PRÆSIDENTAL. « ... en maiesté *Præsidentale*... » II, 179.

PRÆSIDER. « ... les déesses Tenites, les quelles on dict *præsider* en la chambre des Sors? » II, 60.

PRÆSUMPTION. « ... la tyrannique *presumption* d'iceulx redoubtez Taulpetiers... » II, 222.

PRÆTENDRE, PRETENDRE. « ... à quoy congnoissez vous l'obscurité des droictz *pretendus* par les parties playdoiantes? » II, 188. Voir *Folastre*, *Frustré*, *Mouelle*.

PRÆTEUR, PRETEUR. « ... par ces trois motz le *Preteur* respondoit à toutes requestes... » III, 185. Voir *Edict*.

PRÆTORIAL, PRETORIAL. « ... s(ol) *pretorial*... » II, 182. « ... pour celluy ie donne sentence duquel la chanse liurée par le sort du dez iudiciaire, Tribunian, *prætorial*, premier aduient. » 189.

PRÆVENIR, PREVENIR. « ... la *preuenent*, comme entendez. le boy pour la soif aduenir. » I, 21. « ... de paour que ne fuisse de mort soubdaine *præuenue*... » II, 98. « Allons y ... de ce pas : de paour que mort ne le *præueniegn*. » 107.

PRÆVEOIR. « ... Socrates... *præueid* qu'il mourroit le tiers subsequnt iour... » II, 54.

PRÆVOSTE. Voir *Farfadet* et IV, 241.

PRAGMATICQUE. *Pragmaticque Sanction*. « ... lequel disoit auoir veu le grand bon home Concile de Latran auecques son gros Chapeau rouge, ensemble la bonne dame *Pragmaticque Sanction* sa femme auecques son large tiffu de satin pers, & ses grosses patenostres de Gayet. » II, 194 et IV, 258.

PRARIE. Voir *Praerie*.

PRASSINE (Πράσινον, poireau, πράσινος, d'un vert tendre comme le poireau).

Esmeraulde prassine. « Les aureilles verdes comme vne *Esmeraulde prassine*... » II, 415.

PRATIF. Voir *Marine*.

PRAYE. PROIE. « ... qui quelque iour participera de la *praye*. » II, 223.

PRÆALABLEMENT. Voir *Præalablement*.

PREAU. « ... vnes meschantes Clementines, les quelles Ian Guymard nostre recepueur auoit iecté

on *preau* du cloître... » II, 451.

PREBSTRE. Voir *Prestre*.

PRECATION. Voir *Mesmemement*, *Mis-sique*.

PRECEDENT. « ... tant à cause des fouliers ronds que de la braguette *precedente*. » III, 104.

PRECEPTEUR. Voir *Præcepteur*.

PRECEPTION. Voir *Emmortaisé*, *Incorporer*.

PRECIEUSEMENT. « Qui veut guaigner vingt escuz d'or, pour estre battu en Diable?... tous accouroient à la foule, à qui feroit premier en date, pour estre tant *precieusement* battu. » II, 328.

PRECIEUX. « Beueurs trefillustres, & vous Verolez tresprieux... » I, 3 et IV, 59. « ... Gouteux tresprieux... » II, 5.

PRECIPICE. « ... par le *precipice* de la roche... » III, 166.

PRECLARE (*Praclarus*, illustre). « ... nostre *preclare* Lanterne... » III, 138. Voir *Mystique*.

PRECULES. Voir *Horaire*.

PRECURSEUR. « ... si l'auois Sphinx en ma maison... comme l'auoit Verres, vn de vos *precurseurs*... » III, 50.

PREDESTINATEUR. Voir *Empoſteur*.

PREDESTINATION. Voir *Eterne*.

PREDESTINÉ. Voir *Prædestiné*.

PREDICABLE (*Praedicabilis*, qui mérite d'être loué). « ... l(ol) *predicable*... » II, 183.

Terme de logique. « Vtrum, les geures generalissimes par violente elevation dessus leurs leurs predicaments, pourroyent grimper iusques aux estages des transcendentales, & par consequent laisser en friche les especes speciales & *predicables*... » III, 284.

PREDICAMENT. Voir *Predicable*.

PREDICANTES. « ... Aristophanes en sa comédie intitulée les *Predicantes*... » II, 497 et IV, 305.

PREFATION (*Praefatio*, action de parler d'abord). IV, 315. Variante de la l. 5 de la p. 8.

PREFIX. Participe de *prefire*, fixer d'avance. « ... au but... que Dieu... nous a *prefix*... » I, 210. « ... temps *prefix*... » III, 300.

PREGNANT (*Praegnans*, qui porte en soi de quoi se reproduire, se multiplier). « ... sciopes en canon, aucunes *pregnantes*, autres *reciprocantes*... » III, 413.

PREGUSTES (*Praegustare*, goûter d'abord). Officiers de Quinte-Essence. « ... Massiteres, *Pregustes*, Tabachins... » III, 73. « ... nobles *Pregustes*... » 84. « Les viandes, desquelles ses *Pregustes* auoient fait essay, prenoient ses Massiteres, & noblement les luy maschoient... » 86.

PREJUDICE. « ... Pantagruel nous affermoit là estre le manoir de Arete... sans toutesfoys *preiudice* de plus saine opinion. » II, 470.

PRELASSER (se). « Je... entreprends de entrer en leur camp... & me *prelasser* par les bandes sans iamais estre descouuert... » I, 335. « Ainsi s'en va *prelassant* par le pays... » II, 265. Voir *Poulpre*.

PRELATION (*Praelatio*, action de mettre avant, de préférer). « Ainsi ferez en gloire, honneur, exaltation, richesses, dignitez, *prelations* en ce monde... » II, 457.

PRELINGUANS. Voir *Esperruquet*.

PRELLE. Plante. Voir *Hippuris*.

PRELORELITANTES. Voir *Gaudepisé*.

PRELUDE. « ... ce *prelude*, & coup d'essay. » I, 4.

PREMIER. « ... ilz auoient tué son filz *premier*... » II, 208. « ... quoy qu'on vous die que ledict concile feut sedicieux, à cause des contentions & ambitions des lieux *premiers*. » 471.

Premier fondateur, première fondatrice. Voir *Fondateur*.

Premier inventeur. Voir *Fourvoyer*.

Mère première. Voir *Mère*.

Cause première. Voir *Cause*.

Nombre premier. Voir *Impar*.

La teste la première. III, 58.

Premier employé attributive-
ment sans article. « Eudemon
premier l'aperceut... » I, 156.

« ... Morguan, lequel *premier*
de ce monde ioua aux dez avec-
ques ses bezicles. » 223. « Quelle
feut la cause pourquoy Erich-
thonius *premier* inuenta les co-
ches?... » II, 405. Voir *Besterie*,
Bouc, *IncurSION*.

Premier employé adverbiale-
ment. « ... vous nous demandez
conseil, mais *premier* fault que
vous mesmes vous conseillez. »
II, 146. « ... ia ne me citerez
que *premier* n'ayez beu de mon
bon vin de Quinquenays... »
321. « ... encores n'estoit de
mon regne aduenue... qu'icy per-
sonne, sans *premier* estre inter-
rogué parlaist... » III, 50.
« ... fusmes par iceux aduertis
que n'eussions à chemin prendre
sans *premier* auoir faict presens
seigneuriaux... » 53-54. Voir
Admonester, *Issir*.

Premier que. « Que ne en-
uoyas tu la mort à moy *premier*
que à elle? » I, 230. « ... nous
est enioinct & commandé visiter
premier les Ecclesies que les ca-
baretz. » II, 440.

PRENDRE. Passé défini. « ... iamais
nul n'en *print* dangier. » I, 103.
« Comment Picrochole *print*
d'assault la roche Clermauld... »
109. « Iason y *print* la toison
d'Or. » II, 290. « ... il en *print*
vn grand & fort par la toison... »
296. « Cinq douzaines en *prin-*
drent noz gens... » I, 122. « (Pi-

crochole & ses gens) *prindrent* la
fuyte en tous endroictz. » 179.

Subjonctif présent. « ... il
fault... que... en ma main trem-
blante ie *preigne* la lance & la
masse... » I, 111.

Infinitif. « ... vne trape qu'on
auoit faict pour *prendre* les
loups... » I, 143.

Participe présent. « ... Panta-
gruel *prenent* congé du bon Gar-
gantua son pere... » II, 269.

Participe passé. « ... iusques
à ce qu'il eust *pris* son vin. »
I, 87. « ... c'est luy veritable-
ment qui m'a *pris*... » 171.
« Il feut en iuste bataille nauale
pris & vaincu de mon pere... »
183. « ... feut tant *pris* de l'es-
tomach qu'il ne pouuoit boire
ny manger... » 379. « ... le
Renard... ne doibuoit estre
pris. » II, 259.

Prendre bien. « ... *prenez* bien
mes parolles, ie vous en prie. »
II, 147-148. « *Vous le prenez*
bien (dist Pantagruel). » 400.

Prendre en bonne partie. Voir
Partie.

Prendre les champs. « ... sans
ordre & mesure *prindrent* les
champs les vns parmy les aul-
tres, gastans et dissipans tout par
ou ilz passoient... » I, 101.

— *chemin.* « ... *prindrent* che-
min Gargantua son precepteur
Ponocrates & ses gens... » I, 63.

— *cornes.* Voir *Corne*.

— *aux cornes.* Voir *Corne*.

— *à femme.* Voir *A*, p. 5,
col. 1.

— *le frein aux dents.* Voir
Dent.

— *à gloire.* Voir *Dependre*.

— *à mercy.* « ... voicy Barbe-
rouffe qui le rend vostre esclau.
Ie (dist Picrochole) le *prendray*
à mercy. » I, 125.

— *au mot.* « ... il le vous *print*

au mot, fus l'instant qu'il ne s'en doubtoit mie... » II, 468.

— son origine. « Nafon, & Ouide en prindrent leur origine. » I, 221.

— sans vert. « Le Diable me prendroit sans verd, s'il me rencontroit sans dez. » II, 59. — Jeu. « A je vous prens sans verd. » I, 82.

Intransitif. « ... il leur en print comme à leur roy. » I, 352.

Prendre au pot. « ... as-tu prins au pot ? veu que tu rimes desia ? » I, 53 et IV, 99.

Se prendre. « Incontinent le feu se print à la paille... » I, 284.

S'en prendre au nez. Voir Nez.

Voir Acte, Advantage, Alaine, Alouette, Article, Burrage, Cap, Cure, Esbatement, Gré, Grue, Je, Lasset, Lumière, Medicine, Mut, Oblectation, Pouvoir.

PRENEUR. *Preneur de taulpes*. « ... vn grand preneur de taulpes... » II, 371. « Mal penfans, Soubçonneux, *Preneurs de taulpes*, usuriers... » III, 241.

PREROGATIVE. Voir *Prærogative*.

PRES. « Le croy qu'il est pres de sa fin. » II, 110.

Cypres. Voir Nauf.

Pres et plain. II, 349.

PRESAGIR. Voir *Præsagiri*.

PRESCHANT (pour *prêchant*). « ... vne belle procession renforcee de beaulx *preschans* & letanies... » I, 104. « ... vne belle procession auecques force letanies & beaux *preschans*... » 228.

PRESCHIEUR. « ... les curez, vicaires, *prescheurs*... » I, 103. « ... les docteurs & *prescheurs* de mon temps. » 255. « Les *prescheurs* de Varennes... » II, 39.

Prescheur evangelique. « ... vn bon *prescheur* euangelique. » I, 65. Voir *Concion*.

PRESCIENCE. « ... par diuine *prescience*... » II, 457.

PRESCRIPT (*Praescriptum*, injonction, précepte). Voir *Decalogique*.

PRESENCE, PRESENT. Voir *Præsence*, *Præsent*.

PRESME. Prochain. « Il fault tousiours de son *presme* interpreter toutes choses à bien. » II, 111.

PRESSE. *En presses*. « Mes deux sœurs... auoient mis dedans ce beaux Sixiesme, comme *en presses*... leurs guimples, manchons, & collerettes... » II, 454.

PRESSOUËR. « ... ils demeurent en vn grand *pressouër*... » III, 211. Voir *Lecrouë*, *Maistre*, *Pithies*, *Potable*.

PRESSURAGE. « ... ils en tirerent desia l'autre iour iusques au *pressurage*... » III, 213.

PRESSURER. « ... n'y eut grain dont pas vn ne *pressurast* de l'huyle d'or... » III, 213. Voir *Heure*.

PREST. « Soubdain ce propos entendu, Ponocrates courut dire les nouuelles à Gargantua : affin qu'il feust *prest* de la response... » I, 68. « ... Atropos... *preste* à nous tous couper le filet de vie. » II, 387.

PRESTER. Voir *Aureille*, *Œil*.

PRESTERE (Περσέτης. *Prester*, tourbillon de feu). Voir *Categide*.

PRESTEUR. Voir *Faire*, p. 262, col. 2.

PRESTOLANT. Intendant, surveillant d'une ferme (Cotgrave). « La Rustrie des *prestolans*. » I, 247.

PRESTOLER (*Praestolari*, attendre). « ... *prestolans* les tabellaires à venir des penates & lares patriotiques. » I, 242.

PRESTRE, PREBSTRE. « ... les mementos des *prebstres* qui portoient sa femme en terre... » I, 231.

Le coffre au prestre. Voir Coffre.
Prebtre Macé. Voir A brum,

p. 5, col. 2.

PRESTREGAUX, PRESTREGESSES.

« Les masles il nommoit Clergaux, Monagaux, *Prestregaux*... Les femelles il nommoit Clergeffes, Monageffes, *Prestregesffes*... » III, 15. « ... des Clergaux naissent les *Prestregaux* & Monagaux sans compagnie charnelle... Des *Prestregaux* naissent les Evefgaux... » 17.

PRESUPPOSER. « *Le presuppose* que c'estoit quelque espeece monstrueuse de animaux Barbares ou temps des haultz bonnetz... » III, 189-190.

PRETENDENT. Voir *Aspirant*.

PRETENDRE. Voir *Pratendre*.

PRETEUR, PRETORIAL. Voir *Præteur, Prætorial*.

PREU. Profit, avantage. Voir *Molester*.

PREUDE, PRUDE. « ... quelque honeste & *preude* femme... » II, 50. « ... petite ne est la louange des *preudes* femmes, les quelles ont vescu pudiquement & sans blâme... » 159. « Si ma femme est *preude* & chaste... » 173. « ... i'ay vne des plus belles, plus aduenentes, plus honestes, plus *prudes* femmes en mariage, qui soit en tout le pays de Xantonge... » 287. Voir *Legende*.

PREUD'HOM. Voir *Guerdonner*.

PREUD'HOMIE, PREUDHOMMIE. « ... absolu & parfaict, tant en vertu, honesteté & *preud'hommie*, comme en tout sçavoir liberal & honeste... » I, 254. « ... vous de vostre cousté l'entretiendrez en amitié coniugale, continuerez en *preudb'omie*... » II, 148.

PREUX. « Dieu en louange l'a comparé aux *Preux*... » II, 251. « ... le *preux* Gargantua... » 278. « ... vn *preux* Empereur,

vn bon capitaine... » 457. Voir *Escors*.

PREVARICATEUR. Voir *Desguyseur*.

PREVENIR. Voir *Prævenir*.

PREZ. Voir *Guimaux*.

PRIANT. Voir *Odeur* et IV, 65.

PRIAPISER. « ... en pareille brueté, que iadis esueilla la nymphe Lotis en plains Bacchanales, quant Priapus plein de Priapisme la vouloit dormant *Priapiser* sans la prier... » III, 151 et IV, 230, note sur la ligne 29 de la page 46.

PRIAPISME. Voir *Priapiser*.

PRIER. « ... ie vous *pry*... que nous rendez noz cloches... » I, 71. « Pensez y, ie vous *pry*. » 103. « *Priez* à dieu, qu'à elle soit propice... » 232. Voir *Devotement*.

PRIEUR. *Prieur claustral*. « Lors dist le *prieur claustral*... » I, 105. Voir *Claustral*.

PRIME. Premier. « De là receoit participation insigne de sa *prime* & divine origine... » II, 67. « Aristoteles *prime* homme & paragon de toute philosophie... » III, 70. « ... à sa *prime* venue l'Empereur fortist au deuant de luy... » 362. Voir *Decours*.

De prime abordée. « Par icelle sera de *prime abordee* facilement desconfi. » I, 124.

De la prime cuvée. « ... Gens de bien, Beueurs de la *prime cuvée*... » II, 13. « ... s(ol) de la *prime cuvée*. » 182.

De prime face. « ... à les veoir de *prime face* eussiez dit que fussent hommes, toutesfois ne l'estoient mie... » III, 15. « ... le vent les porta pres d'une isle à laquelle toutesfois ils n'osarent aborder de *prime face*, & entrèrent à bien vng mille de là pres de grands rochers. » 209.

La prime philosophie. « ... comme

... feist Alexandre le grand des liures de la *prime philosophie* composez par Aristoteles. » III, 9.

Prime saison. « Le monde plus fat ne fera dit, venant la *prime saison*... » III, 5.

Prime vere. « ... affin qu'en la *prime vere* ilz eussent beuf de saison à tas... » I, 19. « ... annuellement... se transporte icy à la *prime Vere*, pour prendre purgation... » II, 423. « ... la ne viendras qu'à ceste *prime vere*... » III, 279. « ... celle peur, qu'il auoit, que ledict Turc ne vint en Sicile comme il auoit deliberé à la *prime vere*. » 344. Voir *Esgousser, Febve*.

— Jeu. « A la *prime*. » I, 80.

— Terme de liturgie catholique. Première heure canoniale. « ... vous voulez qu'à *prime* ie boiue vin blanc : à tierce, sexte, & nonne, pareillement : à vespres & complices, vin claiet. » III, 188.

Soupes de prime. « ... desieunoit pour abatre la rouzee & mauuais aer... beaulx iambons, belles cabirotdes, & *force soupes de prime*. » I, 78. « L'on apresta carbonnades à force & belles *soupes de prime*... » 154. « Tu aymes les *soupes de prime*... » II, 79. « *Grasses soupes de prime*. Souppes Lionnoises. » 477.

— *Le prime del monde.* Locution italienne. II, 135 et IV, 248.

PRIMERONGES. « ... furent seruies... »

Primeronges. » III, 218.

PRIMEVE (*Primaevus*). Voir *Alave*.

PRIMIPILE (*Primipilus*). « ... f(ol) *primipile*. » II, 182.

PRIMUS SECUNDUS. Jeu. « A *primus secundus*. » I, 81. Voir *Aiguillettes*.

PRINCIPIANTE (*Principium*, com-

mencement). « ... *principiante* à l'angle obtus de la marge... » III, 158.

PRINSAULTIER. « ... c(ouillon) *prinsaultier*. » II, 129.

PRIN TEMPS. « En hyuer à la mode Françoyse. Au *prin temps* à l'Espagnole. » I, 202.

PRINZE. « ... la *prinze* ou defense de quelque place forte... » II, 278.

PRIOUR. « Ha, monsieur le *priour* mon amy, monsieur le *priour*, faueez moy, ie vous en prie. » I, 160. « ... monsieur le *priour*, mon mignon, monsieur le *priour*, que dieu vous face abbé. » 163 & IV, 142, note sur la ligne 3. Voir *Posterior*.

PRIS. *Juste pris*. Voir *Juste*.

Au pris de. Voir *Limestre*.

PRISONNIER. « ... Pantagruel appella leur *prisonnier*... » I, 350.

PRIVÉ. « ... retournant du dehors en son *privé*... » II, 124. « ... qui tant d'années au parauant s'estoit absenté de toutes compagnies, & viuoit en son *privé*. » III, 193. Voir *Paravant*.

PRIVILEGE. « ... par non vfaige sont perduz tous *pruileges*, ce disent les clerics. » II, 133.

PROBATION. « ... tant hommes que femmes vne foys repeceuez en religion apres l'an de *probation* estoient forcez & astringtz y demeurer perpetuellement leur vie durante... » I, 191.

PROBLEMATIQUE. « ... Panurge auoit propousé vne matiere *problematicque*, à sçauoir s'il se doibuoit marier ou non ? » II, 170.

PROBLEME. « Me doibz ie marier ou non ? Par les ambles de mon mulet (respondit Rondibilis) ie ne sçay que ie doibue respondre à ce *probleme*. » II, 150. « Comment... Pantagruel sommeilloit,

& les *problem*es propoufez à fon reueil. » 492. « Comment par Pantagruel ne feut repondu aux *problem*es propoufez. » 496. Voir *Insoluble*.

PROBOSCE. « ... y vifmes diuers Elephans... Ils ont le mufean long de deux coudees, & le nommons *probosce*... » III, 118-119.

PROCEDER. *Procéder outre*. « ... il ne luy confeilloit point de *broceder* outre de peur du guet... » I, 114. Voir *Oultre*.

Procéder de. Voir *Complainct*, *Dont*, *Efficace*.

PROCEDURE. « ... pluſtoſt n'auoit ſignifié le ton la muſique, qu'ils ſe pouſſoient en place deſignée : nonobſtant que leur *procedure* fuſt toute diuerſe. » III, 88.

PROCES. « Ainſi fut gouverné Gargantua, & continuoit ce *broces* de iour en iour... » I, 95.

Au ſens judiciaire. « Ainſi voy ie... naître les *proces* à leurs commencemens informes & ſans membres. » II, 199. Voir *Abreviateur*, *Desguiseur*, *Eſtat*, *Ety-mologie*, *Galland*, *On*, p. 49, col. 1, *Plaidoiant*.

Procès verbal. Voir *On*, p. 48, col. 2.

PROCESSION. Voir *Parfaire*, *Preschant*.

PROCHAIN. « ... voyans les humains *prochains* de mort... » II, 106. « ... eſlourdy, aueigle, & *prochain* de mort. » 391. « ... eſtans ſur la riuere de Loire nous ſemblent les arbres *prochains* ſe mouuoir... » III, 101. Voir *Hos-tellerie*.

Subſtantivement. *Tes prochains*. Voir *A*, p. 5, col. 1.

PROCHASSER. « Par tel moyen ſe faulue bruſlant de ſon ſiant le poil des chiens qui le *prochaf-sent*. » III, 206.

PROCHAZ, PROCHATZ. Action de

poursuivre, de chercher. Voir *Legier*, *Ety-mologie*.

PROCREÉ. Voir *Benignité*.

PROCLUTEUR. Voir *Glossateur*.

PROCULTOUS. Voir *A tout*, p. 4, col. 2.

PROCURATION. « ... ie ne boy que par *procuration*. » I, 22. « Par meſme raiſon nous fut diſt, qu'elle ne ſiantoit ſinon par *procuration*. » III, 86.

Passer Procuration. Voir la *Table des noms propres*.

PROCURER. Chercher à obtenir par ſes ſoins, ſes efforts, ſe procurer. « ... toute ma vie n'ay rien tant *procuré* que paix. » I, 111. « ... Apreſte toy promptement, & *procure* les tallonniers de ton patron Mercure... » III, 300.

PRODENOU. « ... le *Prodenou* eſt en pieces... » II, 337. D'après Jal, ce mot désigne la même chose que le provençal *prode*, c'est à dire le « gros palan qui dans une galère ſervait à arborer et à déſarborer celui des mâts auquel il était affecté. »

PRODUCTION. « A la *production* du Chameau tous ſeulement effroyez & indignez... » II, 12. Voir *Lignage*.

Terme juridique. Voir *Allegation*.

PRODUIRE. « Boutte à moy, ſans ean... *produiz* moy du clai-ret... » I, 21 & IV, 77. « Adoncques *produict* toute ſon armee en plain camp... » 177. « D'un couſté ſont apportez vin & eſpices... de l'autre ſont *produictz* guanteletz ſecretement. » II, 322. « Raiſon veult... que pour boire tu luy *produiſe* de ce bon vin que as apporté. » 333. « ... Dieu... ſans la maintenance, & gouvernement duquel toutes choſes ſeroient en un moment reduictes à neant, comme de neant elles

ont esté par luy *produictes* en leur estre. » III, 234. Voir *Exhiber*, *Maigor dome*, *Moineau*.

PRO ET CONTRA. Voir *Ergoter*.

PROFERER. « Le tout feut par icel-luy *proferé* avecques gestes tant propres... » I, 60.

PROFICIAT. « Je croy que ces marrouffes veulent que ie leurs paye icy ma bien venue & mon *proficiat*. » I, 65. « ... ce cheual icy sera vendu pour payer ma bien venue... & pour mon *proficiat* ie boy à tous bons compaignons. » 130. « Il le declaira heretique, & le eust faict brusler tout vif n'eust esté Morgant qui pour son *proficiat* et aultres menuz droitz lui donna neuf muys de biere. » 369. « ... le sieur merite bien que tous les seruiteurs du Roy luy disent le *proficiat* tout ainsi qu'il a merité & est affectionné de sa maiesté. » III, 383. Le mot *proficiat* désigne au sens ordinaire, le don de bienvenue que les ecclésiastiques faisaient à l'évêque nouvellement installé.

PROFICT, PROFIT. Voir *A*, p. 4, col. 1. *Mesnagier*, *Monachal*.

A profit de mesnage. Voir *A*, p. 3, col. 2.

PROFITER, PROFFITER, PROUFITER, PROUFFITER. « ... son pere aperceut que vraiment il estudioit tresbien... toutesfoys qu'en rien ne *prouffitoit*. » I, 59. « Ainsi croissoit Pantagruel de iour en iour & *prouffitoit* à veu d'œil... vint à Poitiers pour estudier & *proffita* beaucoup... » 237. « Pantagruel estudioit fort bien, & *prouffitoit* de mesmes... » 252. « ... i'en ay veu troys. A la veue des quelz ie n'ay gueres *profité*. » II, 437. Voir *Enflambé*, *Meurs*.

PROFITEROLLE. « La *profiterolle* des indulgences. » I, 247.

PROFLIGER (*Profligare*, renverser,

mettre en dérouté). « Pour indagher en vocable authentique La purité de la lingue Gallique... Et *profliger* la barbarie antique... » III, 279.

PROFOND, PROFUND. « ... ces haultes matieres & sciences *profundes*. » I, 6. « ... ie congnois que son entendement participe de quelque diuinité : tant ie le voy agu, subtil, *profund*, & serain. » 57. Voir *On*, p. 48, col. 2.

Substantivement. « Le fer se leua du *profond* de l'eau... » II, 256.

Voir *Haulteur*, *Mucer*, *On*, p. 49, col. 1.

PROFONDEMENT. Voir *Navré*.

PROFONDER. Voir *Coubdée*.

PROFONDITÉ. « ... tous les biens que le Ciel couure : & que la Terre contient en toutes ses dimensions : haulteur, *profondité*, longitude & latitude... » II, 21.

PROGENITEUR (*Progenitor*, aieul, ancêtre). « ... de laquelle print racine, en succesive propagation l'antiquité de mes *progeniteurs*... » III, 74.

PROGNOSTIC, PRONOSTIC. « ... par ne nous apparoiſtre cause ne signe aucun *pronostic* de ce qu'il *prædisoit*. » II, 106. « ... le prudent medicin voyant par les signes *prognosticx* son malade entrer en decours de mort... » 364. Voir *Judiciaire*.

Substantivement. « ... personne n'estoit... qui... ne iugeast en *prognostic* asceuré, que le voyage... seroit en alaignesse & santé perfaict. » II, 271. « Doubans toutesfois que fust quelque *prognostic* de tempeste... » III, 128. « ... ne voulant par mes *prognostics* estre en façon quelconque conclud sur l'aduenir... » III, 258-259. Voir *Embesongné*.

- PROGNOSTICATION, PRONOSTICATION.** « Considerant infiniz abus estre perpetrez à cause d'un tas de *Prognostications* de Louain... » III, 231. « Almanach ou *Prognostication* pour l'an 1548. » 270. Voir *Gualimart, Infallible*.
- PROGNOSTICQUEUR.** « ... facile me fera preueoir, *prognostiquer* & iuger du reste. » II, 280. « ... me plaist que par les noms de nos coronnelz vous praeuoiez & *prognostiquez* la nostre victoire. Telle maniere de *prognostiquer* par noms n'est moderne. » 400.
- PROGNOSTICQUEUR, PROGNOSTIQUEUR.** « Ce que ie diray adniendra on ne adniendra point. Et est le style des prudens *prognostiqueurs*. » II, 110. « ... ie laisseray es autres folz *prognostiqueurs* à parler des Roys, & riches... » III, 241.
- PROGRES, PROGREZ.** « ... instrumens tous diuers... varians en tous, en temps, & mesure comme requeroit le *progrez* du bal. » III, 88. « ... commencerent à combattre pour la seconde fois : excepté que la musique fut en sa mesure ferree d'un demy temps, plus que la precedente, les *progrez* aussi totalement differens du premier. » 95. Voir *Invocation*.
- PROHIBÉ.** « ... ce que congnoistront leurs estre *prohibé* & defendu. » II, 164.
- PROJECT.** Voir *Astragalomanlie, Compasser*.
- PROJECTER, PROJETER.** « ... Thamos montant en prore & en terre *proiectant* sa veue... » II, 369. « ... furent, avecques un stile d'or, quelques traits *proiectez*, comme si lon eust escrit... » III, 178. Voir *Amorti, Curatif, Habiter*.
- PROLEPSIE.** « ... à son disner rien ne mangeoit (la Quinte Essence), fors quelques Cathegories... Antitheses, Metempsychosies, transcendentes *Prolepsies*. » III, 74.
- PROLIFIQUE.** « ... glaissent et mortifient le germe *prolifique*... » II, 151.
- PROLIX.** « Mille aultres, des quelz trop *prolix* seroit narrer les aduentures... » II, 57.
- PROLOGE.** « *Prologe* de l'Auteur. » I, 3.
- PROMARGINAIRE.** « ... trois angles equilateraux *promarginaires*... » III, 162.
- PROMECONDE, PROME CONDE, PROMOCONDE, PROMICONDE** (*Promus condus*). « O mon bon Dieu (Dieu en terre, le pape)... ouure nous en l'article de la mort, pour le moins, ce treslacre thesaur de nostre mere sainte Ecclese, du quel tu es protecteur, conseruateur, *promesconde*, administrateur, dispensateur. » II, 459. « En quareime sont toutes maladies semees : c'est la vraye pepiniere, la naisue couche, & *promoconde* de tous maux... » III, 116 et IV, 336. Voir *Celerier*.
- PROMERDIS.** « ... furent seruies... Du *promerdis* grand viande. » III, 218.
- PROMESSE.** Voir *Infallible, Oultre*.
- PROMOTEUR.** Voir *Couillaige, Portecole*.
- PROMOTION.** Exhortation, instigation. « ... le ruffien, à la *promotion* du Taulpetier, sa fille subornant, & hors sa maison ruisissant... » II, 225.
- PROMOUVOIR, PROMOVOIR.** « Je n'ay iamais entendu que par loy aulcune... ayt esté en arbitre des enfans soy marier, non consentans voulens & *promouens* leurs peres, meres & parens prochains. » II, 222. « ... en nostre

faculté n'est en l'art d'architecture tant *promouuoir* comme ils font... » III, 8.

PROMPTUAIRE (*Promptuarius*, où l'on serre, où l'on conserve). « ... la vertu du Soleil, qui est l'organe & *promptuaire* de toute lumière terrestre & syderale... » I, 42.

PRONONCIATION. « Ce sont noms horribles seulement oyant leur son. A la *prononciation* desquelz j'ay veu les cheueux dresser en teste de vostre noble ambassadeur. » III, 189.

PRONOSTIC, PRONOSTICATION. Voir *Prognostic*, *Prognostication*.

PROPAGATION. « ... pour la *propagation* d'humaine nature. » II, 153.

PROPENSER. Voir *Pourpenser*.

PROPHANE. « ... sans espargner ny pauvre ny riche, ny lieu sacré ny *prophane*... » I, 101. « Abuser en choses *prophanes* de ces tant sacres escriptures. » II, 451. « ... attendant que là dedans tombe la foudre du ciel, & en cendre les reduise comme autres Titans, *prophanes*, & theomachies... » III, 46.

PROPHETIQUE. « ... exposant les dictz *prophetiques* de la Diue Sibylle. » II, 93. Voir *Esperit*.

PROPHETISER. « ... ainsi *prophetiser* Apollo entre les Assyriens. » II, 95.

PROPHYLACTICE. « ... voyant les bons Medecins donner tel ordre à la partie *prophylactice* & conservatrice de santé en leur endroit, qu'ilz n'ont besoing de la therapeutice & curative par medicaments. » II, 144.

PROPICE. « Retirons nous, le vent est *propice*. » II, 298.

PROPORTION. *Proportion geometrique*. « En quoy nous estoit tacitement exposé, que sept de-

mis diametres sont en *proportion geometrique* amplitude & distance, peu moins, telle qu'est la circonference de la figure circulaire, de laquelle ils seroient extraits, sçavoir est, trois entiers avec vne huitiesme & demie, peu plus, ou une septiesme et demie, peu moins... » III, 158.

PROPORTIONNÉ. « Quaresme prenant... quant aux parties externes estoit vn peu mieulx *proportionné*... » II, 378. « ... pouldre de canon... *proportionnee* avecques Camphre fin... » 488.

PROPOS, PROPOUS. « ... vous me ferez ce plaisir... de non laisser ne vos lieux ne vos *propous*. » II, 170. « ... Pantagruel tint plusieurs *propous* avec l'escuyer Malicorne... » 281. « Leur *propous* estoit de quelque bataille du Roy François contre l'Empereur Charles cinquieme... » 309. « Frere Jan interrompit son *propous*, & se destourna aultre part. » 329. « Vray bis, dist frere Jan interrompant le *propous*... » 501. Voir *Abouchement*, *Lettre*, *Loisible*.

Jeu. « Au *propous*. » I, 83.

A propos, à *propous*. « ... en cas que viure encores entre les humains ne leurs faschaft, & noyer ainsi ne leur vint à *propous*... » II, 297. « Vous soyez les bien & à *propous* venez. » 355. « Le leur voulois, dit-il, donner leur vin, mais ils ont eu leur eau bien à *propous*. » III, 68. Voir *A*, p. 7. col. 1.

Mal à propos. Voir *Importun*.

Hors de propos, *hors de propous*. « ... y auez maintes foys passé vostre temps avecques les honorables Dames & Damoyelles, leur en faisant beaulx & longs narrez, alors que estiez *hors de brobos*... » I, 215. « Pantagruel

le voyant ainsi esmeu, transiſ, tremblant, hors de propous... » 509.

Sans propous. « ... quel Diable poſſede ce maître Raminagrobis, qui ainſi ſans propous, ſans raiſon, ſans occaſion, meſdiſt des paouures beatz peres Iacobins?... » II, 110. Voir *Eviré*.

PROPOSER, PROPOZER, PROPOUSER. « Les ſouaciers... dauant leur roy... propoſerent leur complainte... » I, 100. « ... ſeiſt conuoquer ſon conſeil & propouſa l'affaire tel comme il eſtoit. » III. Voir *Double, Enigme, Problematicque, Probleme*.

Intransitiſ. « ... commanda que le paige propoſaſt. » I, 60. « ... l'embassadeur propouſa comme ſ'enſuit. » 115.

PROPOSITE (*Propositum*, ſujet, propos). Voir *Redir*.

PROPOSITION. Voir *Inſerer, Mammellement*.

PROPRE. Voir *Destiné, Doigt, Moyennant, Naïſ, Negoce, Original*.

Subſtantivement. « Il ne fut oncques tant ſeuere Caton, ne Craſſus l'ayeul tant agelaſte, ne Timon Athienien tant miſanthrope, ne Heraclitus tant abhorrant du propre humain, qui eſt, rire, qui n'eût perdu contenance... » III, 97. « ... icy maintenons que non rire, ains boire eſt le propre de l'homme... » 172. Voir *Pource que*, p. 101, col. 2.

PROPRIÉTÉ. Voir *Individual, Mirifique, Occulte*.

PRORE (*Prora*, proue). « ... Trinquet de prore... » II, 336. « ... ceſte vague decumane, laquelle donna de prore en poupe... » 352. Voir *Fougon, Projecter*.

PROSCRIRE. « ... tout ce pays nous

feut adiugé, proſcript & abandonné. » II, 427. « ... la Bulle qu'on forgeoit contre le Roy d'Angleterre pour l'excommuniier interdire & proſcrire ſon Royaume... n'a eſté paſſée par le conſiſtoire... » III, 368.

PROSOPOPÉE. « ... par mines en ſilence ſignifient qu'ilz conſentent à la *proſopopée*. » II, 10. « N'entendent le bon Pantagruel ce myſtere, le interrogea demandant que prétendoit ceſte nouuelle *proſopopée*. » 42. « Semblablement pourroit le medecin ainſi deſguiſé en face & habitz... répondre à ceulx qui trouueroient la *proſopopée* eſtrange. » 248. « ... par ſigne en ſilence, ſignifiants qu'ils conſentent à la *proſopopée*. » III, 7. « *Proſopopee*, deſguiſement, fiction de perſone. » 194.

PROSPERE. « ... s'il eſt *proſpere*, & tel que ie le ſoubhayte... » II, 280. Voir *Navignaigé*.

PROTENOTAIRE. « ... Pantagruel demanda à Gaingnebeaucoup, de quelle race eſtoit ce *protenotaire*... » III, 216. « ... quelques aultres de ſes *Protenotaires*. » 366. Voir IV, 320, note ſur la ligne 27 de la page 36.

PROTERVIE. « ... vous auez faiſt *Proteruie* : qui eſtoit entre les Romains ſacrifice tel que l'aigneau Paſchal entre les luiſz. » II, 24.

PROTEST. « ... par le *proteſt* des petitz poiſſons... » I, 272.

PROTESTER. « ... lequel *proteſtoit* n'eſcrire que à ſes Tarentins & Conſentinois... » II, 13 et IV, 223. « ... *proteſta* de foy confeſſer en temps & lieu... » 336.

PROTODIABLE. Voir *Archidiabie*.

PROTOTYPE. « Pourtant ſeroit ce à penſer que icy feust l'isle Ma-

- querelle original & *prototype* de celle qui est à Paris. » II, 359.
« *Prototype*. première forme, patron, model. » III, 201.
- PROTRAICT. Voir *Pourtraict*.
- PROTRAICTURE. Voir *Pourtraicture*.
- PROTRAIRE. Voir *Pourtraire*.
- PROU. « ... ie auray *prou* d'affaires aujourd'huy, si dieu ne me ayde... » I, 26. « ... il auoit *brou* affaire de sauuer l'eau benoïste par les eglises... » 227. « ... s'ilz guaignoient la bataille, lon auoit *prou* de quoy payer... » II, 298. « ... quand feras en rang de respondre... tu auras *prou* affaire... » III, 50. « Mangent-elles point soupes? — point. — Et de patisserie? — *prou*. » 110. Voir *Contrepoint*, *Etymologie*, *Folastrie*, *Fraye*, *Loutherner*, *Memoire*, *Oni*.
- PROUESSE. Voir *Briganderie*, *Congre*, *Infatigable*.
- PROUFITER, PROUFFITER. Voir *Profiter*.
- PROUVER. « A quoy *prouuer* ie vous pourrois renuoyer au liure de Laurens Valle contre Bartole... » I, 40.
- PROVENIR. « De resseuer il s'est abstenu depuys qu'il eut fa forte colicque, *pronente* à cause que es contrees Boreales l'on auoit ses nourrissons viuandiers. charbonniers, & chaircutiers oultragé villainement. » II, 432.
- PROVERBE. « C'est verifiez le *prouerbe* Lombardique. *Passato el pericolo, gabato el santo*. » II, 357. Voir *Noces*.
- PROVIDENCE (*Providentia*, prévoyance). « Il... vous a faict icy aptement, non ailleurs, peindre les armes de France, par singulière & vertueuse *providence*. » II, 508.
- PROVINCIAL. Voir *Chapitre*.
- PROVISION. Voir *Lignage*.
- PROVOCQUÉ. Voir *Endommaigé*.
- PROVOIR. Voir *Pourvoir*.
- PROXIMES (*Proximi*, les proches). « Le dilige & redame mes *proximes*. » I, 242.
- PROXIMITÉ. « ... si n'estoit quelque *proximité*, Que nous auons à la grande cité, Où nous pouuons aller aliques vices... » III, 278.
- PRUDENTEMENT. « ... se gouuerna si bien & *prudentement* monseigneur le nouveau chasteillon... » II, 20. « ... que *prudentement* le figura Esope en ses Apologues... » 81. « Et y notez *prudentement*, que c'est la vraye *Pycogonie* de Platon... » III, 137 et IV, 339.
- PRUNE. *Chapeau à prunes succees*. Voir *Chapeau*.
- PRUNELLE. Voir *Marqué*.
- PRURIT. Voir *Desgourdissement*.
- PSAULTIER. « ... le passaige du *psaultier* où il est escript. » I, 235 et IV, 168.
- PSEULME. Voir *A*. p. 3, col. 2.
- PSILA. Voir *Aele*.
- PSOLOENTES (*Ψόλοι*, accompagné de fumée, fumant, en parlant de la foudre). « ... les *catérides*, *thielles*, *lélapes* & *presteres* enflamber tout au tour de nous par les *psoloentes*, arges, *elicies*, & autres *eiaculations* *etherees*... » II, 336.
- PSYCOGONIE. Voir *Prudentement*.
- PSYLIION. Plante. « ... *Psylion* qui semble à la Pisse... » II, 233.
- PRISSANE (*Πρίσανη*, *plisana*, tisane d'orge). Tisane. « ... de laquelle race peu furent qui aimassent la *plissane*... » I, 221.
- PRYADES (*Πρύαδες*, sorte de vipère ou d'aspic). II, 499.
- PUNANT. « ... *scelerat*, *pendant*, *puant*, *punais*, *ladre*... » II, 223. Voir *Exhalation*.
- PUCELLES. Poissons. II, 481.
- PUDENDES. Voir *Inculquer*.

PUDICITÉ. Voir *Matronal*.

PUERIL. « ... le baïsant & accollant l'interrogeoit de petitiz propos *pueriles*... » I, 51. « ... avec gestes & effors *pueriles*... » III, 155. Voir *Jargonner*.

PUESSE. Mot gascon. II, 203 et IV, 260, note sur la ligne dernière de la page 202.

PUIR. « Au diable soit le maschevable, tant il *put*. » I, 243. « ... y a encores icy desloubz vn aultre petit pertuys, qui *put* comme cinq cens diables. » 293.

PUIS, PUYs. « ... montoit au hault d'une maison comme vn rat, descendoit *puis* du hault en bas... » I, 91. Voir *Fournier*.

Puis que. Depuis que. « Je ne vous auois oncques *puy*s veu que iouastez à Montpellier... la morale comédie de celluy qui auoit espousé vne femme mute. » II, 167.

Puis que. Puisque. « ... *puy*s que vous plaist me faire tant d'honneur... » II, 204.

PUISER, PUYSER. « Autres coupoient le feu avec vn cousteau, & *puis*oient l'eau avec vn rets. » III, 81. « ... tirant vn gros liure d'argent, en forme d'un deny muy, ou d'un quart de sentences, le *puy*sa dedans la fontaine... » 171.

PUISNÉ, PUYsné. « ... filz *puis*né du Tres-chrestien Roy de France Henry de Valois second de ce nom... » III, 393. Voir *Fenabregue*.

PUISSANT. « Icy, de par Dieu. Gentil Ponocrates, *puissant* ribauld. » II, 350. « ... vn gras, ieune, *puissant* Ventru... » 476. « ... muletz, bestes plus *puissantes*, moins delicates, plus durables au labeur que les aultres. » 485. Voir *Gigantal*, *Morpion*.

PULLULANT. « ... nez... tout dia-

pré, tout estincelé de bubeletes : *pullulant*, purpuré, à pompettes... » I, 221.

PULMON. Voir *Poulmon*.

PULSE. Voir *Pusse*.

PULVERIN. « Puy's mettoit le feu on Faulconneau par la bouche du *puluerin*. » II, 488.

PULVERISÉ. Voir *Euphorbe*.

PUMICE (*Pumex*, *pumicis*, pierre ponce). Voir *Pierre*.

PUNAIs, PUNAYs. « ... n'y a liures tant beaulx... comme sont les textes des Pandectes, mais la brodure d'iceulx, c'est aflauoir la glose de Accurse, est tant falle, tant infame & *punaïse*, que ce n'est que ordure & vilenie. » I, 240. « l'en suis empoisonné de l'odeur, tant il est *punays*. » 293. « ... abatit le vent *punays*, qui en sortoit comme d'une magistrale *Æolopyle*. » II, 422. Voir *Puant*.

PUNAISE. Voir *Molesté*.

PUNGITIVE (de *pungere*, piquer). « ... delibera en icelle ville se heberger... & refraischir de fa cholere *pungitive* » I, 109.

PUNITION. Voir *Eterne*.

PUPILLE. Mineur. Voir *Entrelenement*.

PUPUT. Huppe. « ... me munir de langues de *Puputz*...? » II, 127.

PUR. « ... il vendoit les loix, les edictz, les rescriptz, les constitutions & ordonnances en *purs* deniers, à la partie plus offrante. » II, 299. Voir *Lucide*.

PUREE. « ... par trop humer de *puree* Septembrale. » I, 30. « ... les registres de mon cerueau sont quelque peu brouillez de ceste *puree* de Septembre. » 382. Voir *Amateur*.

PURGER. *Purgé*. Voir *Esclarci*.

Se purger. « ... *se purgoit* des excremens naturelz... » I, 88.

PURITÉ. Voir *Indaguer*.

PURPURÉ. Voir *Pullulant*.

PUSSE, PUISE. « ... vn tas de cornetz tous pleins de *pulses* & de poux, qu'il empruntoit des gue-naux de saint Innocent... » I, 297. « Autres dedans vn long parterre songneusement mesu-roient les faux des *pusses*... alle-guant que Socrates... employoit la moitié de son estude à mesu-rer le faux des *pusses*, comme atteste Aristophanes le Quintes-fential... » III, 82. Voir *Caston*, *Chensson*, *Moleste*.

La *pusse* en l'aureille. Voir *Aureille*.

PUTATIF. « ... c(ouillon) *putatif*. » II, 138.

PUTOIS. « ... c(ouillon) *putois*. » II, 139.

PUTREFACTION. « ... ira soubdain le corps en *putrefaction*... » II, 30. « ... le ius d'icelle exprimé & instillé dedans les aureilles tue toute espeece de vermine, qui y seroit née par *putrefaction*... » 236.

PUTREFIER. « Vng autre *putrefioit* des Sechaboth. O la belle viande. » III, 81.

PUY. « ... en grande diligence tra-uersa les marays, & gaingna au dessus le *puy* iusques au grand chemin de Loudun. » I, 178.

PUYS. Voir *Puis*.

PUYSER. Voir *Puiser*.

PUYSNÉ. Voir *Puisné*.

PUYS, Puits. Voir *Jecter (se)*. — Au figuré. Voir *Encyclopedie*.

PYE. Voir *Lence*.

PYGMEE. « ... Pantagruel... les nomma *Pygmees*. » I, 348. « ... parloient... des Blemmies. des *Pygmees*, des Canibales... » III, 126.

PYLORE. Voir *Fourche*.

PYNTHE. Voir *Absinthe*.

PYOT. Voir *Piot*.

PYRAMIDE. « *Pyramides*. grands

bastimens de pierre, ou de brique quarez, larges par le bas, & aiguz par le hault, comme est la forme d'une flambe de feu, πῦρ. Vous en pourrez veoir plusieurs sus le Nil pres le Caire. » III, 201. Voir *Obelisce*.

PYREVOLLET. Jeu. « *Au pyrevollet*. » I, 82.

PYROMANTIE. Divination au moyen du feu. « Voulez vous... en sçavoir plus amplement la verité par *Pyromantie*...? » II, 124.

PYROPE (Πυροπός, de πῦρ, feu, et ὤψ, œil, regard, aspect). Escar-boucle. « Les œilz auoit rouges & flamboyans, comme vn *Pyrope*. » II, 415.

PYROUETTE. Jeu. « *A la Pyrouette*. » I, 82.

PYRRHONIEN. Voir *Aporrbeticque*.

PYRRICQUE. Danse. III, 77.

PYTIS (Pour Pitys, Πίτυς, nom d'une nymphe, et πίτυς, pin). « Autres (plantes sont nom-mées) par Metamorphose d'hommes & femmes de nom sem-blable : comme... *Pytis*, de *Pytis*... » II, 233.

Q

QUADERNE. Voir *Doubledoux*.

QUADRANGULAIRE. « ... vn chaf-teau en forme *quadrangulaire*... » III, 397. Voir *Cubique*.

QUADRANNIER. De quatre ans. « ... les dens d'un sanglier *quad-rannier*... » III, 47.

QUADRANT. Voir *Horloge*.

QUADRAT. Terme d'astrologie. « ... i'ay reuolué toutes les Pan-tarches des cieulx, calculé les *quadrat*z de la Lune... » III, 232.

QUADRATURE. « C'estoit vn engin mirifique (la grande Truye)... dedans la *quadrature* duquel pouuoient aisement combattre &

à couuert demourer deux cens homes & plus... » II, 409.

QUADRE. « ... entre les susdits croissans d'argent à haut relief, par certains *quadres* estoient en riche broderie posees quatre gerbes recamees à couleur verde... » III, 401.

QUADRINITÉ. Nombre de quatre. « ... nombre composé de vinité passante en *quadrinité*, & la *quadrinité* entiere quatre foyes en foy doublee... » II, 367 et IV, 286.

QUADRIVIÉS (*Quadrivium*, carrefour). Voir *Compites*.

QUADRUPLE. Quadruple droit, amende du quadruple pour omission de recette. « Sa mere (de Duple) estoit aupres, qui estoit de pareil poil & forme, hors mis qu'elle auoit quatre tetes, deux masses & deux semelles, & elle auoit nom *Quadruple*, laquelle estoit la plus furieuse beste de leans & la plus dangereuse apres sa grand mere... qu'ils appelloient omission de recepte. » III, 215.

QUAISSE QUESSE. « En second service furent seruies... Des *quaisse quesse*. » III, 219.

QUALIBRE. « ... le mesurant au *qualibre* des biensfaictz, & contentement des recepuans... » II, 36. « ... Aristoteles a declairé l'estre des femmes estre de foy insatiable... de mesmes *qualibre* i'ay le serrement infatiguable. » 134.

QUALIBRÉ. Voir *Ballote*.

QUALIFIÉ. « En cas que trente mille batelées de Diables ne l'emportent ainsi *qualifié*... » II, 115.

QUALITÉ. « ... Pyrrhon estant en pareil dangier que nous sommes, & voyant vn pourceau pres le riuage qui mangeoit de l'orge espandu, le declaira bien lieu-

reux en deux *qualitez*, scauoir est qu'il auoit orge à foison, & d'abondant estoit en terre. » II, 337 et IV, 279.

QUANARD. Voir *Game*.

QUAND. *Quant et quand*. En même temps. « Pareillement & *quant & quand* ie luy liure chanse. » II, 188.

QUANT. Adjectif. Exprimant une idée de dimension, combien grand. Voir *Nauf*.

Quant exprimant une idée de nombre, combien nombreux.

« O *quants* aultres y entreront, auant que cestuy cy en sorte. » I, 22. « *Quantes* victoires ont esté tollues des mains des vainqueurs par les vaincuz... » 160. « ... ne sçay *quantz* iours... » II, 39, 162, 326; III, 251.

« Vous estes deuement aduertty... de *quants* grands personages i'ay esté, & suis iournellement stipulé, requis, & importuné pour la continuation des mythologies Pantagrueliques... » II, 247. « *Quants* mouuemens sont precedens en Nature auant que la persone soit dicté auoir faim? » 494. « ... sur le sommet de la teste leurs couppans ie ne sçay *quant* cheueux... » III, 21.

« *Quant* degrez, dist nostre magnifique lanterne, auez compté? vn, respondit Pantagruel, deux, trois, quatre. *Quants* sont ce? demanda elle. dix, respondit Pantagruel. » 137.

Quantesfois. « ... *quantesfois* nous les auons veu... » I, 216. « *Quantesfois* vous ay ie ouy... » II, 91.

Toutes et quantes fois. « ... *toutes & quantes fois* que voudras aller à tous les diables... » III, 59.

Quantes beures. « *Quantes beures* sont? Neuf, & d'aduentaige, respondit Epistemon. » II, 497.

Quelles et quantes, quantes et quelles. « ... monſtrer *quelles* & *quantes* couleurs ſont en nature... » I, 38. « Par *quantes* & *quelles* conditions eſtoit-il fait? *Quantes* & *quelles* conditions eſtoient requiſes à le faire ſage? » III, 3-4.

Voir *Dissolu*.

Tout quand il y a. « Ho, bougre, bredache de tous les diables incubes ſuccubes & *teut quand il y a.* » IV, 279. Variante de la page 243, ligne 3, du tome II.

— Adverbe. « Si les ſignes vous ſaſchent, ô *quant* vous ſaſcheront les choſes ſigniſiées. » II, 104. « ... *quant* de temps fut-il fait? *quant* de temps fut-il ſage? » III, 4.

Quant est de. « Je le ſçay bien *quant est de moy.* » I, 70. Voir I, 327; II, 115, 253, 318, 354; III, 8, 59. « *Quand est de voſtre ranczon*, ie vous la donne entierement... » I, 170. « ... *quand est de celle que ie porte derriere*, ie ne ſçay ſans faulte rien. » 294. « *Quant est des braz & des mains*, prouuoit que plus raiſonnablement eſtoient tournez vers les eſpaules... » II, 384.

QUANTITÉ. Voir *Exceder*.

QUANTON. Canton, coin, angle. « Lors furent ſauuez par l'artillerie tirant de tous les *quantons* du chasteau... » III, 407.

QUAQUEROLLE. « ... par ce moyen fut grande annee de *quaquerolles* en tout le pays de Artoys... » I, 273. Voir *Cacquerolle*.

QUAQUET. Caquet. Voir *Gualoise*.

QUARANTAINE. « ... pleine remiſſion guaingnons de tous nos pechez memorables : enſemble la tierce partie auecques dixhuiſt *quarantaines* des pechez oubliez. » II, 445.

QUARESME, QUARESMEPRENANT. Voir *Caresme*, *Faillir*, p. 260, col. 1.

QUARIERE. QUARRIERE. « ... mon-toit ſus vn courſier... & luy donnoit cent *quarieres*... » I, 89. « Arriere, maſtins. Hors de la *quarriere*... » II, 14.

QUARILLONNEMENT. « L'imagination, comme vn *quarillonnement* de cloches. » II, 376.

QUARRE. Facette. « ... Dyamans à vingt & huyt *quarres*? » I, 325.

QUARRÉ. « Au coing de laquelle... eſtoit erigee vne tour *quarree*... » III, 397.

QUARREAU. *Quarreau d'arbaleste*. Grosse flèche dont le fer auait quatre pans. Voir *Bedaine*, *Deſpartir*.

QUARRELEURE. « Pour ſes ſouliers furent leuees quatre cens fix aulnes de velours bleu cramoyſi... Pour la *quarreleure* d'iceulx furent employez vnze cens peaulx de vache brune, taillée à queue de merluz. » I, 33.

QUARRIERE. Voir *Quarriere*.

QUARRILONNER. « La memoire en expira auecques le ſon des cloches, leſquelles *quarrilonnerent* à ſon enterrement. » II, 314.

QUARROY. Voir *Carroy*.

QUART. « ... Fayoles, *quart roy* de Numidie... » I, 62. « ... de ces chaines en auez vne à La Rochelle... L'autre eſt à Lyon. L'autre à Angiers. Et la *quarte* fut emportee des diables... » 235. « En la *quarte* ie trouue decadence de louis... » II, 123. « Vn, deux, trois : ou eſt le *quart*? » 175. « Le *quart liure* des ſaiſts & diſts Heroiques du bon Pantagruel. » 245. « La tierce pour diuiſe auoit vn beau & profond banat de Porcelaine. La *quarte* vn potet d'or à deux

anfes... » 270. « La muraille de la porte du palais estoit pour *quarte* face. » III, 397. Voir *Balais*.

Fiebre quarte. Voir *Fiebre*.
Substantivement. *Quart*, *quarte*. Mesure pour le vin. « ... d'une espaule de mouton il ne feroit que deux morceaux, & d'une *quarte* de vin qu'un trait. » III, 114. Voir *Aiguillette*.

Quart de sentences. « ... ie voys de nouveau percer mon tonneau. Et de la traite... leurs tirer du creu de nos passetemps epicenaires un guallant tiercin. & consecutiuelement un ioyeux *quart de sentences* Pantagrueliques. » II, 11 et IV, 204, note sur la ligne 31 de la page 304 du tome I. Voir *Bussar*, *Puiser*.

QUARTAINÉ. *Fiebre quartaine*. Voir *Fiebre*.

QUARTEMENT. « ... tiercement de sa noblesse, *quartement* de sa beaulté corporelle. » I, 60. « *Quartement*, par seruente estude. » II, 152.

QUARTIER. *Quartiers de la lune*. « ... il visita les regions de la lune, pour scauoir si à la verité la Lune n'estoit entiere : mais que les femmes en auoient trois *quartiers* en la teste. » I, 382-383.

Quartiers brisans. « ... de trois *quartiers brisans*. » III, 98. Voir *Amphicyce*.

Quatrième partie du cours de la lune. Voir *Botineur*.

Quatrième partie de l'année. « La despence de laquelle rapportée à son bureau ne montoit par *quartier* gueres plus que le mariage d'une Tigresse Hircanique, comme vous pourriez dire 600000. maluedis. » II, 41.

QUAS. Cas. « Le donne au diable

en *quas* que de ma vie Preigne à mercy leur vente de quenouilles. » I, 13.

QUASI. « ... ie suis contrainct de recourir encores à vos aulmoines, car les trente Escus qu'il vous pleust me faire icy liurer sont *quasi* venus à leur fin... » III, 361.

QUATRE. « Courage, courage (dist il) ne vous souciez au reste, & laissez faire aux *quatre* bœufz de deuant. » I, 26 et IV, 82.

Quatre banfs. Juron. « ... si l'iniquité des hommes estoit aussi facilement veue en iugement categorique comme on congnoist mousches en lait, le monde, *quatre banfs*, ne feroit tant mangé des ratz comme il est... » 274.

Les quatre estats. Voir *Estat*.

QUATRIDIEN (*Quatriduum*, espace de quatre jours). « Pantagruel... sembloit non contant du sejour *quatridien* que nous terminoit Aeditue... » III, 26.

QUAU. *Pe le quandé*. II, 173. Par le corps Dieu. Juron poitevin.

QUAU. Mot limousin. Voir *Laissas*.

QUAU. Mot gascon. « ... *quau* feys tu... ? » II, 202 et IV, 260.

QUE. Pronom relatif et interrogatif. *Que* fait souvent fonction de sujet, et serait alors remplacé dans la langue moderne par *qui*. « *Que* sont homonymies tant ineptes... » I, 37. « Elle est blanche plus que chose *que* soit. » 40. « Comme vous auez le diâ d'une vieille *que* n'auoit dens en gueulle... » 41. « ... de l'orfebre qui les feist & de la damoiselle, *que* les portoit. » 52. « Et fut l'an mil quatre cens & vingt, de la verolle *que* luy vint. » 58. « ... considera les grosses cloches *que* estoient cédies tours... » 66. « ... ie ad-

uertiray le Roy des enormes abus *que* font forgez ceans... » 75. « ... l'introduisoit es compaignies des gens sçauans. *que* là estoient... » 85. « ... oultez ceste rouppie *que* vous pend au nez. » 150. « ... considerant l'assiete de la ville, *que* estoit en lieu hault & aduantageux... » 177. « ... ne m'aduint onques de mentir ou asseurer chose *que* ne feust veritable. » 217. Voir *Ce*, p. 116-117, *Desbraguetter*, *Expedient*, *Intronifié*, *Mons-treux*, *Nice*.

Souvent le pronom *que* sujet est employé sans antécédent : « ... & (*que* pis est) faict impostures & lascelies tours... » I, 37. « ... mais (*que* pis est) les outragerent grandement... » 97. « ... & *que* plus est couurit toutes les chiennes du pays... » 156. « *Que* pis est, on se mocquoit de luy... » II, 430.

Que précédé d'un participe passé avec une valeur attributive. « Venu *que* fut, raconta l'estat onquel auoit trouué les ennemys... » I, 135. « Descendu *que* feut, le Moyne se dessist de tout son arnoys... » 157. « Arriué *qu'il* fut on le mena en l'estable... » III, 32. « Entré *que* fut se transporta au Palais... » 343.

Que dans l'interrogation directe et dans l'interrogation indirecte. *Que* diable, *que* diantre. « *Que* diable ont les Roys & grans Princes? » III, 114. Voir *Diable*, *Diantre*.

Que dans l'interrogation indirecte. « ... ie n'y sçauroys *que* faire ny dire. » I, 333. « Les François en scauroient bien *que* dire... » III, 344. Voir *Mordre*.
 QUE. Conjonction. La voyelle ne s'élide pas toujours. « ... il veit

que au derriere estoit encores vn aultre pertuys... » I, 293.

D'autres fois au contraire *que* se réduit à *q'*. « Pleust à dieu *q'*vn chascun sceust aussi certainement sa genealogie. » I, 9. « Le ne boy en plus *q'*vne esponge. » 22. « Le voltigeur de Ferrare n'estoit *q'*vn finge en comparaïson. » 89.

Que au commencement d'une proposition complétive. « ... la mere regrettant *que* n'estoit auortée en tel tant triste & malheureux enfantement... » II, 224.

Que dans diverses locutions conjonctives. « ... *afin que*... vn chascun les peust... à fes succeffeurs & suruiuens bailler comme de main en main, *ainfys que* vne religieuse Caballe. » I, 215-216. « ... *alors que* estiez hors de propos... » 215. Voir *A*, p. 5, col. 2, *Ainsi*, *Avant*, *Ce*, p. 117, col. 2, *Combien*, *Devant*, *Heure*, *Mode*, *Ore*, *Pour*, p. 101, col. 2, *Premier*, *Si*.

Que remplaçant soit un pronom relatif précédé d'une proposition, soit *où*. « ... i'ay veu le temps *que* ie faisois diables de arguer. » I, 71. « Pourquoi ne s'uyuons nous son exemple, & comme il faisoit ne faisons nous en toutes les contrees *que* passons? » III, 58. Voir *A*, p. 5, col. 1.

Que avec ellipse du verbe principal. « ... car hardiment *que* saint Antoine me arde sy ceulx tastent du pyot qui n'auront secouru la vigne. » I, 105.

Que dans une proposition indiquant le but ou la conséquence, avec le sens de *afin que* ou de *telle sorte que*. « ... alloit & venoit sans des pieds à rien toucher, *que* à grande course on ne l'eust peu aconcepuoir. »

I, 91. « ... les abbatoit comme vn masson faict de coupeaulx, *que* nul arrestoit devant luy qu'il ne ruaît par terre. » 361. « ... non pouant en subiection contenir les Saxons... *que* à tous momens n'entraissent en rebellion... » II, 19. « Iceulx toutes-foys n'estoient que Andouilles pour la moitié du corps, ou Serpens *que* ie ne mente. » 404. « Elle est... rompuë, ou fessée *que* ie ne mente... » III, 170.

Que avec ellipse d'un mot tel que *autre*. « ... instruite en vertus & honesteté, non ayant hanté ne fréquenté compaignie que de bonnes meurs... » II, 148. Voir *Craindre*.

Qu'ainsi soit. « ... par raison qu'en guerre apparoiße toute espece de bien & beau... *Qu'ainsi soit*, le Roy faige & pacific Salomon, n'a sceu mieulx nous représenter la perfection indincible de la sapience diuine, que la comparant à l'ordonnance d'une armée en camp. » II, 9. « *Qu'ainsi soit*, représentez vous en esprit serain l'idée & forme de quelque monde... » 27. « ... Eue à poine eust iamais entré en tentation de manger le fruit de tout scauoir, s'il ne luy eust esté defendu. *Qu'ainsi soit*, considerez comment le Tentateur cauteleux luy remembra on premier mot la defense sus ce faicte... » 164. Voir *Quelcun*.

Que répété. « ... tua de ses pieds dix ou douze *que* Leuraulx *que* Lapins qui ia estoient hors de page. » I, 341. « ... au bout que chascun neuvième moys, sept enfans pour le moins, *que* masses *que* femelles, naissoient par chascun mariage... » II, 15-16.

QUECAS. Noix. Onomatopée tirée du bruit que fait une noix

quand on la casse. « ... leurs donnerent vn cens de *quecas*... » I, 99.

QUECONQUES, QUELCONQUE. « Il ne me a... cause *queconques* exposé. » I, 120. « ... qui ne pert occasion *queconques* de acquerir & amasser biens & richesses... » 178. « Ce neantmoins protestions voix *queconques* n'entendre. » 463. Voir *Mot*, *Sourdre*.

QUEHUE. Voir *Queue*.

QUEL. En corrélation avec *tel*. « Le vous asceure que *telle* est ceste terre icy, *quelles* aultres foys i'ay veu les isles de Cerq & Herm... » II, 503.

— Dans le sens de *tel que*. « Silenes estoient iadis petites boites... pinçes au dessus de figures ioyeuses & friuoles, comme de Harpies, Satyres... & aultres *telles* pinçures contrefaites à plaisir pour exciter le monde à rire, *quel* fut Silene, maître du bon Bacchus... » I, 3. « C'est vn poisson... ayant aelles cartilagineuses (*quelles* sont es Souriz chauuiues) sort longues & larges... » II, 277.

Quelles et quantes. Voir *Quant*.

Quel, adjectif relatif, pour *lequel*. « A *quelle* voix se leuerent tous les Geans. » I, 361.

Quel, interrogatif. Voir *Mut*.

Quel, pronom interrogatif, dans le sens de *lequel*. « L'ay (respondit Gargantua)... inuenté vn moyen... *Quel?* dist Grandgousier. » I, 51. « Retournons (dist Grandgousier) à nostre propos. *Quel?* (dist Gargantua). » 54. « Contre tel inconuenient, dist Panurge, ie sçay vn remede tresbon... *Quel?* demanda Panagruel. » II, 311.

Quel en composition. « *Auquel* respondit le philolophe... »

II, 8. « Et beut d'autant avecques luy & ses gouvernantes : *esquelles* par grand soing demandoit... » I, 51. « ... ses incélinables vertus *des quelles* vous expouseray partie... » II, 231. « ... *des quelz* il est fort friant. » 423. « ... balistes, catapultes, *des quelles* il nous monstra la figure... *Les quelles* quand plus n'ont profité... moyennant vne composition de pouldre horrificque, *de la quelle* Nature mesmes s'est esbahie... » 486. « Le cerf *auquel* fut transformé Actheon. » III, 218. Voir *Es*, *On*, *Ou*.

QUELCONQUE. Voir *Sourdre*.

QUELCUN. « Qu'ainsi soit, prenez... *quelcun* de ces ieunes gens du temps present... » I, 59. « ... quand *quelcun* entroit en l'eglise... » 227.

QUELQUEFOIS, QUELQUE FOYS. Une fois. « ... *quelquefois* que vn grand ours que nourrissoit son pere eschappa... » I, 234. « ... Alexandre le Grand... *quelque fois* refusa audience à vn compaignon, puy en vain mille & mille foys s'en repentit. » II, 83. « ... Cupido *quelques foys* interrogé de sa mere Venus, pour quoy il n'aisailloit les Muses? respondit... » 153.

QUEMIN. Chemin. « Le y recongnu pareillement le vieu *quemin* de Peronne à saint Quentin & me sembloit *quemin* de bien de sa personne. » III, 100. Forme picarde employée à dessein.

QUENOILLE. « ... la *quenoille* & fillasse des Destinees & Parces iniques... » II, 366. Voir *Quas*.

QUERIR. « Tous seurent d'aduis que... l'on mandaist ce pendent qu'il chopincroit *querir* le Preuost de la ville... » I, 69.

« ... ou allez vous? que *querez* vous, & quel est vostre nom? » 260. « ... Basché... mande *querir* Oudart. » II, 313. « Et enuoya Tibere Cæsar lors empereur en Rome *querir* cestuy Thamous. » 369. Voir *Mauder*, *Mommerie*.

QUERITANS (*Quæritare*, chercher longtemps ou constamment). Voir *Egene*.

QUESTE. « ... Tappecoue... estoit allé en *queste* à saint Liguire... » II, 316. Voir *Jambonnier*.

QUESTEUR. « ... le Curé de Iambet attribuoit ce copieux engroffissement de femmes non aux viandes de quaresme, mais aux petits *questeurs* vouldés, aux petits prescheurs bottés, aux petits confesseurs crottés... » III, 116. Voir *Nicnoque*.

QUESTION. Voir *Dont*, *Enciclopedique*, *Mouvant*.

Torture. « ... vous passez par vn grand Peristile, où vous voyez en paisage les ruines presque de tout le monde : tant de potences, de grans larrons, tant de gibbets, de *questions*, que cela vous fait peur. » III, 211.

QUEUE, QUEHUE, QUEHEUE. « ... tu as bonne *quebue* & longue... » I, 292. « ... petites femmes acropies... qui iamais ne croissent, sinon comme les *quebues* des vaches, contre bas... » 347-348. « ... (ol) reuenu de *queue*. » II, 183. Voir *Bac*, *Batail*, *Es-moucheter*, *Degainer*, *Maintenant*, *Passereau*, *Pourreaux*.

A *quebues* de lampes. Voir *Embrunché*.

A la *queue* au loup. Jeu. Voir *Loup*.

A *queue* de merluz. Voir *Merlus*.

Monsieur sans *queue*. Voir

Monsieur.

QUEUX. *Maistre queux*. Voir *Larder*, *Maistre*.

QUI. « La premiere colonne... estant de Saphir azuré & celeste. La seconde de Hiacinthe... La septiesme de Sienite transparente... *Qui* sont pierres par les antiques Caldeans attribuees aux sept planettes du ciel. » III, 159.

Construction pléonastique. « C'estoit à vous à *qui* Paris devoit adiuher la pomme d'or... » I, 322.

Qui avec *il* pour antécédent. « ... *qui* boit en mangeant sa soupe, quand il est mort *il* n'y voit goutte. » I, 274. « *Il* n'est (respondit frere Ian) coqu, *qui* veult. » II, 137. « ... *qui* dort *il* boit. » III, 25. Dans ces phrases *il* ne serait pas exprimé dans la langue actuelle. Pour les cas où *il*, *ils*, seraient au contraire remplacés par *lui*, *eux*, voir II.

Qui sans antécédent, avec le sens de *celui qui*. « *Qui* ne fe aduventure n'a cheual ny mule... *Qui* trop... se aduventure, perd cheual & mule... *qui* me ayme si me suyue. » I, 128. « ... *qui* trop embrasse peu estrainct. » 169. « *Qui* aultrement faict, non seulement perdra l'acquis, mais aussi patira ce scandale & opprobre... » II, 19. « *Qui* au soir ne laisse leuain, ia ne fera au matin leuer paste. » 25. « *Qui* ne le croid, d'enfer aille au gibbet. » 74. Voir *Avoir*, p. 65, col. 1.

Qui sans antécédent avec le sens de *ce qui*. « ... iamais nul n'en print dangier. *Qui* est cas assez merueilleux... » I, 103. « Cestuy propre iour en Rome par les banques fut vn bruit... de ceste heureuse naissance... *Qui* est chose prodigieuse & admirable... » III, 393.

Qui dans une proposition de sens conditionnel. « ... estainct en l'home la semence generative, *qui* en mangeroit beaucoup & fouuent. » II, 229. « ... *qui* ne vous congnoistroyt, vous feriez bien des vostres. » 289. « ... *qui* à tous part feroit de l'heritage... la maison feroit dissipee. » III, 20. Voir *Departir*, *Emmurailer*, *Houster*.

Cil qui. Voir *Cil*.

Il n'y a, il n'est celui qui. Voir *Celluy*.

Jeux. « A *qui* a si parle... A *qui* faict l'vng faict l'autre. » I, 80.

Danse. « *Qui* est bon a ma semblance. » III, 223.

Pronom interrogatif. *A qui mieux mieux, à qui premier*. Voir *Garder*, *Mieux*.

QUICONQUE, QUICONQUES, QUICQUONQUES. « ... les terres es quelles n'auoit droit *quiconques*. » I, 105. « ... entre les autres ne fera cours regulier *quiconque*. » II, 27. « ... en ce ne me faisoit mal *quiconques*. » 73. « Il ne luy fut faict honneurs *quiconques* à son arriuee... » III, 367.

QUIDAM. Voir *Latinisateur*, *Lecture*. QUIDDITATIF. Terme de scolastique. « ... nature *quidditative*. » I, 70.

QUIETE (*Quies, quietis, repos*). « ... Sans ster, n'auoir vn seul jour de *quiete*. » III, 276.

QUIETE (*Quietus, en repos*). « ... tant subit est son tour, que son mouuement est repos, elle semble *quiete*, non soy mouuoir, ains dormir... » III, 97.

QUILLE. « ... le corps du Physfetez sembloit à la *quille* d'un guallion à troyz gabies... » II, 391.

QUILLE. « Aux *quilles*. » I, 82. « ... si d'aduventure il est trop

chault, & *quille* luy bille. incontinent les lettres veues, les vaches luy furent rendues. » I, 277. Voir *Joueur*.

QUINAIRE. Nombre quinaire. Voir *Dyas*, *Insinuer*.

QUINAUD, QUINAULT. « ... voulez vous payer vn buffar de vin Breton si ie vous foyz *quinault* en ce propos? » I, 54. « ... nobitant leurs ergotz & fallaces, il les feist tous *quinaultx*, & leurs monstra visiblement qu'ilz n'estoient que veaulx engiponnez. » 266. « ... j'ay argué maintesfoys contre eulx, & les ay faitz *quinaultx* & mis de cul. » 310. « Comment Panurge feist *quinaud* l'Anglois, qui arguoit par signe. » 313. « ... c(ouillon) *quinault*. » II, 139.

QUINCUNCE. « Du cousté de la tour Cryere estoit le vergier plein de tous arbres fructiers, toutes ordonnees en ordre *quincunce*. » I, 200.

QUINE. Voir *Doubledenx*.

QUINQUALLERIES. Voir *Boussin*.

QUINQUENELLE. Terme de droit. Répit de cinq ans pour payer ses dettes. « ... à vingt bas de *quinquenelle*. » I, 271. « S'il trepignoit, c'estoient respitz & *quinquenelles*. » II, 382.

QUINT. « Sus la fin de la *quinte* annee... » I, 51, « ... pour le *quint* doucement l'exhortoit à reuerer son pere... » 60. « La *quinte* (nauf pour diuise auoit) vn brocq insigne de sperme d'Emeraulde. » 280. « Exemple aultre on roy d'Angleterre Edouart le *quint*. » 508. « ... là on prenoit ceste *quinte* espee de verole nommee la Pellade, en grec Ophiasis... » III, 79. « La quarte de Rubis... La *quinte* d'Emeraude... » 159. Voir *Avo-ler*, *Cagot*.

Quinte Essence. Terme d'alchimie. Voir *Compaction*.

La *Quinte Essence* personni-fiée, ou, par abréviation, la *Quinte*. « Chantres, respondit-il, Musiciens, Poëtes, Astrologues, Rimasseurs, Geomantiens, Alchimistes, Horlogiers, tous tien-nent de la *Quinte*... » III, 67. Voir *Essence*, et la *Table des noms propres*.

QUINTAINE. Poteau pour l'exercice de la lance. Voir *Jouster*.

QUINTAL. Voir *Minorative*.

QUINTEMENT. « *Quintement*, par l'acte Venerien. » II, 154.

QUINTESSENCIAL. « De leur vrine les *Quintessenciaux* tirent le meilleur Salpêtre du monde. » II, 292-293. Voir *Pusse*.

QUINTUPLE. « ... *quintuple* pittance... » II, 112. Voir *Infoliat-ure*.

QUI PRO QUO. « Qui sçait s'ilz vse-roient de *qui pro quo*...? » II, 113.

QUITE. Nature quite. III, 181 et IV, 346.

QUITTE. « Car les Diables aiment fort les *quittes*. » II, 115. Voir *Peder*.

QUITTER. « Non est ceste cy. Ie la vous *quitte*. » II, 264. « ... qui de nous premier fe rendra, *quittera* sa part du champ. » 431. « Ie luy *quitte* le champ. » 434.

QUITUS. Terme de finance. « ... l'entonnnoir (s'appelloit) le *quitus*. » III, 214.

QUOLIBET. « Ce sont petitiz *Quolibetz* des Hereticques nouueaulx. » II, 455.

QUOTIDIAN. « ... en auons loix, exemples, raisons, & experien-ces *quotidianes*. » II, 165. « ... en vser comme de breuiers à vfrage *quotidian*. » III, 191.

QUOTTER. Voir *Feneilleter*, *Pape-rat*.

QUOUATTE. Mot gascon. II, 201 et IV, 260.

QUOY. Coi, tranquille, en repos. « Il les demande *quoy*, allis, couchez, & à sejour. » II, 152. « Frere Ian se tenoit *quoy*... » 414. « ... elle s'arresta *quoy*. » III, 94.

QUOY. Pronom. *La cause pourquoy*. Voir *Pourquoy*.

Avoir de quoy. « Diogenes interrogé à quelle heure doit l'home repaître? respondit. Le Riche, quand il aura faim : le Paouure, quand il aura *dequoy*. » II, 497. Voir *Planté*.

Quoy que ce soit. « *Quoy que ce soit*, la Bulle qu'on forgeoit contre le Roy d'Angleterre... n'a esté passée par le consistoire... » III, 368.

Quoy diantre. Interjection. « Mais *quoy diantre*, ils flattent les diables, disoit Panurge entre les dents... » III, 70.

R

R répété de façon à former une sorte de roulement. « Mais *rr*, *rrr*, *rrrr*, *rrrrr*. Ho Robin *rr*, *rrrrrrr*. » II, 292.

RABALLE. « ... bien luter & calciner ses pantoufles mouflin mouflart avecques belle saulce de *raballe*... » I, 276. Le mot *raballe* désigne d'ordinaire une sorte de racloir pour enlever les grains de blé d'une aire, la boue d'un chemin.

RABANISTE. Rabbinate. « ... Iason, Philippe, Dece, Petrus de Petronibus & vn tas d'autres vieulx *Rabanistes*. » I, 266.

RABBE. Rave. « ... faisoit vn grand son, comme quand les petitz garçons tirent d'un canon de fulz avecques belles *rabbes*... » I, 317. « ... qui iamais ne croif-

sent, sinon... comme les *rabbes* de Lymoulin, en rond. » 347-348. Voir *Mascherable*.

RABBOT. Voir *Genitoires*.

RABILLER. « ... n'est question... que de *rabiller* quelque faulte commise par nos gens... » I, 170.

RABIZ. « ... les Bourguemaistre, Syndicz & gros *Rabiz* Guillairedetz... » II, 425.

RABLE. « ... le *rable* d'un lapin... » I, 346.

RABOTEUX. « ... chemin... *raboteux*, pierreux, & mal ordonné. » II, 90.

RABOULLIERE, RABULIERE. Trou de lapin, au figuré. « ... il n'est... magistrat tant puissant qui par force l'empeschast, de les faire tous vifs là dedans leur *rabuliere* felonement brusler. » III, 46. Voir *Fouetter*.

RABREBANS. Officiers de Quintessence. III, 73.

RACE. Voir *Original*.

RACHAPTER. « Cela estoit *rachapter* & guainger temps. » II, 279.

RACHAPTEUR. « ... Vfuriers... *Rachapteurs* de rentes... » III, 241-242.

RACLERESSE. « Liue (estoit) *racleresse* de verdet. » I, 367.

RACONTER, RACOMPTER. « Le propos requiert, que *racontons* ce qu'aduint à six pelerins... » I, 141. « ... *racontant* ses males fortunes... » 180. « ... en cas que ne croyez fermement tout ce que ie vous *racomptera*y... » 218.

RADICAL. « ... leur restaurer (aux membres), par apposition de idoines alimens, ce que leur est deschent, par action continue de la naïfue chaleur en l'humidité *radicale*. » III, 84.

RADIETUR. Terme de finance. Annulation. Voir *Bellier*.

RAGE. Voir *Humer, Mal.*

RAGLETORELZ. « Valentin & Orson seruoient aux estuues d'enfer, & estoient *ragletorelz*. » I, 365.

RAILLARD, RAILLART. « Grandgoufier estoit bon *raillard* en son temps, ayment à boyre net autant que home qui pour lors fust au monde... » I, 16. « ... lesquels furent tous gens de bien & bons *raillars*. » 220. « ... ioyeux au reste, bon compaignon, & *raillart*, si oncques en feut... » II, 141. « ... l'hoste en son temps auoit esté bon *raillard*, grand grignoteur, beau mangeur de soppes Lionnoises... » III, 64. « ... renfort de beueurs & bons *raillars*. » 232.

RAILLIER. Voir *Rallier*.

RAILLON. Sorte de flèche. « Esquifoient poignars, cousteaux, allumelles, *raillons*. » II, 7. Voir *Estoc* et IV, 321.

RAIRE. Raser. « ... Panurge luy voulut faire *raire* les cheueulx... » III, 333. « ... il les faisoit *raire* & plumer comme cochons la partie postérieure de la teste... » III, 103. Voir *Fadas, Mener*.

Raitz. « ... se soucioyt aussi peu des *raitz* comme des tonduz. » I, 45.

RAISIN. Voir *Barbu*.

RAISLIER (SE). Voir *Rallier*.

RAISON. « Je m'en enquetteray plus à plein & en feray ce que de raison. » I, 238. Voir *Mete*.

RAISONNABLE. « ... il fera à pris *raisonnable*. » III, 240.

RAITZ. Voir *Raire*.

RALLIER, R'ALIER, RASLIER, RAILLIER, RAISLIER (SE). « ... si vouloyz *le raislier* avecques moy, nous serions diables. » I, 305. « Saturne *se r'aliera* avecques Mars... » II, 27. « ... deb-

tes & menfonges sont ordinairement ensemble *ralliez*. » 35. « ... le fol mary & la femme enragée *se raslièrent* ensemble... » 167. « Comment frere Ian *se raillie* avecques les cuisiuiers pour combattre les Andouilles. » 406.

RAMASSE. « La *ramasse* des nommez & graduez. » I, 250. — Jeu. « A la *ramasse*. » I, 81.

RAMBADES. Constructions élevées à la proue des galères. Voir *Coursie, Darriere*.

RAMBERGE. Vaisseau long. Voir *Galion*.

RAMEAU. Voir *Fouteau*.

RAMEE. « Je veiz Epictete... soubz vne belle *ramee*... » I, 367.

RAMENTER. Rappeler. « Seulement vous *ramente* faire, ce que faictes. » III, 84.

RAMENTVOIR. « Ce ne sera chose inutile ne oyssue... vous *ramentenoir* la première source & origine dont nous est né le bon Pantagruel. » I, 219. « .. seulement vous veulx *ramentenoir* le docte & preux cheuallier Guillaume du Bellay... » II, 106. « la besoing n'est vous *ramentenoir* les exemples. » 177.

RAMEROT. Voir *Bizet*.

RAMIER. « ... Pigeons *ramiers*. » I, 341. Voir *Bizet*.

RAMINAGROBIDIQUE. L'âme *Raminagrobidique*. Voir *Humer*.

RAMINAGROBIS. Voir *Portecolle*. — Voir la *Table des noms propres*.

RAMON. Voir *Liebefrete*.

RAMONNER. « ... vne demye' pique... en lieu de fer, rencontra vn ballay : bien ce sera pour *ramonner* les cheminees. » III, 39.

RAMONNEUR, RAMMONNEUR. « Le *rammonneur* d'astrologie. » I, 250. Voir *Juriconsulte*.

Ramonneurs de gosier. « Furent

donques apportez beaux, gros & ioyeux iambons, belles, grosses & ioyeuses langues de bœuf fumées, faumades belles & bonnes, ceruelats, boutargues, bonnes & belles saucisses de venaison, & tels autres ramonneurs de gofier... » III, 163.

RAMPANT. « S'il songeoit, c'estoient
vitz volans & rampans contre
vne muraille. » II, 382. *Diables
rampans. Voir Diable.*

RANC, RANG. « ... quand feras en rang de répondre... tu auras prou affaire... » III, 50. Voir *Colloquer*.

De ranc. « ... lettres cancelle-
resques... tant toutesfoys viees
par vetusté, qu'à poine en pouoit
on troy reconnoistre *de ranc.* »
I. II.

RANCO (DE). Voir *Bourrabaquin*.
 RANCON. Arme dont la pointe était accompagnée de deux fers recourbés. « Esguisoient vouges, picques, rancons, halebardes... » II, 7. « ... portans en main petites haches, tyrfes, rancons & halebardes, en forme de noix de pin. » III, 148. « ... de forte qu'ils (les ongles) leur deuiennent croches comme rancons ou riuereaux... » 212. Voir *Pertuzane*.

Rancon de tisserand. I, 277.

RANE (*Rana*, grenouille). « ... que ne me confiez tu... me munir de langues de Puputz, & de cœurs de Ranes verdes? » II, 127. Voir *Gyrin*.

RANFFORT. Voir *Renfort*.

RANG. Voir *Ranc.*

RANGER, RENGIER. « Ainsi fera en peu d'heure *rengée* A triste estat... » I, 209. « ... ont eu la vertu de *ranger* cestuy effrené animal à l'obéissance de raison. » II, 159.

RANSONNER. « ... fa fin n'estoit de

pillier ny ranfonner les humains... » I, 351.

RANTES. Voir *Sans*.

RANTIER. *Papiers rantiers*. Voir *Pantarche, Papier*.

RAPACITÉ. « ... la *rapacité* violente de l'Aimant... » III, 143.

RAPEAU. Jeu. « Au rapeau. » I,
82.

RAPHE. « ... c(ouillon) de *raphe*. »
II, 130.

RAPHE. Bête de la forme du loup, tachetée comme la panthère (Cotgrave). « l'y vy des Sphyn- ges, des *Raphes*, des Oinces, des Cephes... » II, 122.

RAPHE. Voir *Jouer*.

RAPINEUX. « ... oizeaux aguars, peregrins, effors, *rapineux*, fauluaiges... » II, 471.

RAPORTANT. Voir *Hæreditant*.

RAPORTÉ. Voir *Quartier*.

RAPPETASSEUR, REPETASSEUR.
Voir *Ferraille*.

RAPT. « ... à l'exemple des enfans de Jacob vengeans le rapt de Dina leur sœur... » Il, 224. « ... les enfans de Jacob pour vanger le rapt de leur sœur Dyna... » 398. Voir *Diffame*.

RAQUETTE. Voir *Gaucher*.

RARE. « ... ie suis quelque peu
rare & lend à supereroger les
eleemofynes... » I, 242.

RAREFACTION. « Par la rarefaction
de nostre eaue... » III, 227.

RARITÉ (*Raritas, raritatis*). « ... rarité ou penurie de pecune... » I, 242. « ... durant leur repas, disputent de la bonté, excellence, salubrité, *rarité* des vens... » II, 419. « ... pour la *rarité*, laquelle hauffe le pris de toutes chofes... » III, 151.

RAS. « Au tour de luy estoient
troys prebſtres bien *ras* & ton-
surez... » II, 427. Voir *Ferrat*.

— Adverbialement. *Desgradéras*. Voir *Engarié*.

— Substantivement. *Ras terre* (pour *au ras de terre*). « ... pour lequel Chemin dresser & equaler, on a demoly & abattu plus de deux cens maisons & trois ou quatre Eglises *ras terre*. » III, 354-355.

RASE. Voir *Angonnage*.

RASSETTES. Os du poignet et du coup de pied. « Les *rafettes*, comme deux eschasses. » II, 379.

RASIBUS. « Je vous luy couperay les couillons tout *rasibus* du cul. » II, 63.

RASLE. « Dixhuyt *Rasles* parez ensemble... ses Leuraulx, *Rasles* & Sanglerons. » I, 341. « Merles. *Rasles*. Pouilles d'eau. » II, 478.

RASLIER (SE). Voir *Rallier*.

RASOUER. Voir *Esmailer*, *Esmouler*.

RASSOTÉ. « ... en deuenoit fou, niays, tout refuseux & *raffoté*. » I, 59. « Cy n'entrez pas, vous *raffotez* mastins... » 196.

RASTELIER, RATTIELIER, RATELIER. « ... leurs bottes & esperons mis sur vn *rastelier*... » III, 104. Voir *Idoine*, *Instabler*.

RASURE. Voir *Linostolie*.

RAT. « ... de gris pommelé, de poil de *rat*, de cerf, de rouen... » I, 47.

Par jeu de mots. « Prenez moy vn Decretiste. Non, non. Je diz vn Decretaliste. (O le gros *Rat*, dist Epistemon.) » II, 457 et IV, 298. « Frere Iehan... s'escriant hautement, dist, O le gros *rat* à la table, ie romps cestuy là, & m'en vois par dieu, de pair. » III, 107 et IV, 334.

RATACONNEUR. Racommodeur. « ... il met sus au defendeur qu'il fut *rataconneur* tyrofa-geux... » I, 280. Voir *Bobelin*.

RATACONNICULER (Au propre : rapiécer un soulier, de *taccone*,

morceau de cuir. Dict. ital. d'Ant. Oudin). Dans un sens libre. Voir *Groisse*.

RATELLE. « ... quand Pantagruel luy en voulut bailler vne (espee), il respondit, qu'elle luy eschaufferoit la *ratelle*. » I, 289. « ... il l'eust fendu despuis le sommet de la teste iusques au fond de la *ratelle*... » 359. « L'appetit en l'orifice de l'estomach moyenant vn peu de melancholie aigrette, que luy est transmis de la *ratelle*, admoneste de enfourner viande. » II, 33. « ... s'esclata de rire tant enormement... que l'exercice de la *Ratelle* luy tollut toute respiration... » 333-334. « Ce que voyant Panurge, entra en ioye tant excessiue, & tant exerça sa *ratelle*, qu'il en eut la colique plus de deux heures. » III, 68. Voir *Desopiler*, *Faye*.

RATEPENADE, RETEPENADE. Chauve-souris. « La *retepenade* des cardinaulx. » I, 247. « ... c(ouillon) de *Ratepenade*. » II, 140. « Vtrum, les *ratepenades*, voyans par la translucidité de la porte cornee... » III, 283. Voir *Musaraine*, *Orripilation*.

RATIFIER. « ... prioient dieu le createur en l'adorant, & *ratifiant* leur foy enuers luy... » I, 93.

RATIOCINATION (*Ratiocinatio*, raisonnement). « ... emplir les ventricules du sens commun, de l'imagination & apprehension, de la *ratiocination* & resolution, de la memoire & recordation... » II, 153.

RATIOCINER (*Ratiocinari*, raisonner). « ... les espritz animaux, moyenans les quelz elle imagine, discourt, iuge, resoult, delibere, *ratiocine*, & rememore. » II, 34.

RATIONAL (*Rationalis*, qui emploie

- le raisonnement). « ... inter-
prete qui soit dextre, faige, in-
dustrieux, expert, *rational*, &
absolu Onirocrités... » II, 67.
- RATISSER. « Doibs ie endurer
que... l'on me vienne *ratisser*
& tabuster le cerueau...? » I,
274. Voir *Chaffourer*.
- RATISSEUR. « Oâauiian (estoit) *ra-
tisseur* de papier. » I, 366.
- RATOIRE, RATOUIERE. Ratière.
« La *ratouere* des theologiens. »
I, 248. Voir *Counte*, *Grené*.
- RATTE. *De bonne ratte*. « ... per-
sonne n'estoit... qui n'entraist en
ioye nouvelle & de *bonne ratte*
ne foubriist... » II, 271. — *Par
la ratte Dieu*. Voir *Par*, p. 63,
col. 2.
- RATS, RATZ. Raz. « ... si les mers
adiacentes d'icelle isle estoient
ainsi ordinairement subiectes à
tempeste, comme en la mer
Oceane sont les *Ratz* de San-
maieu, Maumussion... » II, 360.
« ... feurent nos nauz encarrees
par-my les arenes, telles que
sont les *Rats* saint Maixant. »
III, 66 et IV, 326.
- RAVALLER. « ... voyans les bleds
& vins *raualler* en pris, & bon
temps retourner. » II, 26.
- RAVASSER. « Donnez y allegories
& intelligences tant graues que
voudrez. Et y *rauassez*, vous &
tout le monde, ainsy que voul-
drez... » I, 210. « ... nous ne
faisons que *rauasser* en nos con-
sultations. » 267. « ... ilz ne y
font que *rauasser*... » 380. « ... ie
ne dors rien qui vaille, la nuit
ne foys que *rauasser*... » II, 68.
« Pantagruel... aperceut... Pa-
nurge en maintien de vn res-
ueur *rauassant*, & dodelinant
de la teste... » II, 177. « Et en
ce dict vray, combien qu'ailleurs
il ait *rauassé* oultre mesure. »
IV, 354. Variante de la page
- 235 du tome III. Voir *Fianter*,
Saoul.
- RAVASSERIE. « ... bien souuent
composeront en *rauasserie*... »
III, 239.
- RAVASSEUR. « Le *Rauasseur* des
cas de conscience. » I, 250. « Le
viel *rauasseur* Lucifer? » III,
177.
- RAVELIN, REVELIN. Terme de for-
tification. « ... se posèrent sus
le *reuelin* du fossé... » III, 405.
« ... iusques au *reuelin* des tour-
rions. » 407. « ... vn pont tout
courrant le fossé iusques sus le
reuelin. » 409. Voir *Esquarrer*.
- RAVIER. IV, 324. Variante de la
ligne 25 de la page 47, tome
III.
- RAVIR. « ... *rauissaient* tout ce
qu'estoit dedans... » I, 103.
« ... les portes y estoient lente-
ment *rauiés* & portees... » III,
143. « ... requerant la Nympe
rauié luy estre rendue sus l'in-
stant. » 402. Voir *Passe passe*,
Promotion.
- Au figuré. « ... dont laissa son
bon propos & tout soubdain fut
rauy ailleurs... » I, 231. « ... sem-
bloit bien vn homme qui feust
rauy en haulte contemplation. »
316. « ... y pensant suis encores
tout *rauy* en mon esprit. » III,
77. Voir *Deslocher*.
- RAYE. Rayon. « ... gros Iaspes
verts, engrauez & taillez en
Dracons tous environnez de
rayes & estincelles, comme les
portoit iadis le roy Necepsos. »
I, 34.
- RAZE, RASE. Voir *Angonnage*.
- RAZE. Pièce d'artifice. « ... trente
bouches de feu, plus de mille
fuses ensemble, & trente *razes*. »
III, 409.
- REALEMENT, REALLEMENT. « ... feut
après certaines années *realement*
& de faict créé Empereur de

- Rome. » II, 55. « ... *realement* & en apparence extérieure... » 73. « ... comme *reallement* contentes à nos tacites demandes. » 98. « ... auez viuement en face veu & *realement* celluy bon Dieu en terre... » 444-445. « ... les oyons *realement*. Mais ne les entendions. » 467. « Nous en trouuâmes quelques vns *reallement*... » III, 22. « ... la manne laquelle leur estoit de goust tel par imagination que parauant *realement* leur estoient les viandes. » 163. Voir *Incorporer*.
- REALZ. Poissons. « Perches. *Realz*. Loches. » II, 482.
- REASSEMBLER (SE). « ... *se font reassemblez* en Boheme... » I, 127.
- REBARBATIF, REUBARBATIF, RUBARBATIF. « ... *f(ol) rebarbatif*. » II, 183. « ... le minois du medecin chagrin, tetricque, *reubarbatif*, Catonian, mal plaissant, mal content, feure, rechigné, contristé le malade... » II, 249 et IV, 267. « ... ils ont esté bien frottez, quoy qu'ils monstraissent visage *rubarbatif*. » III, 70. « ... la face du medecin chagrin, tetricque, *reubarbatif*... » 192. « Ce sont les plus *rebarbatifs* villains à les veoir... que l'aye point apperceu. » III, 215.
- REBATZ. Sorte d'esprits follets, de lutins. Voir *Lutin*.
- REBEC. Instrument de musique de la même catégorie que le violon. « Les paulpieres comme vn *rebec*. » II, 380. Voir *Fredonnement*.
- Visaige de rebec*. « ... Car elle auoit *visaige de rebec*... » I, 232. Allusion aux visages grotesques qui terminaient autrefois le manche des violons, des basses, etc.
- REBECQUER. « ... l'on ne faict que *rebecquer* torty colli... » I, 276.
- REBEILLER. Mot gascon. « ... quau feys tu, qui me *rebeillez*? » II, 202 et IV, 260.
- REBELLE. Voir *Femme*.
- REBELLION. « ... la terre comença à produire Orties, Charbons, Espines, & telle autre maniere de *rebellion* contre l'home entre les vegetables... » II, 46. — *Rebellion de la chair*. Voir *Deprimer*.
- REBINDAINES, REBIDAINES. *A jambes rebindaines, à jambes rebidaines*. Les jambes en l'air. Voir *A*, p. 2, col. 2.
- REBOURS. Voir *Tetricque*.
- A rebours*. Voir *Lunatique*.
- Au rebours*. « Comme au rebours plusieurs font... miserables, lesquels sont descenduz de sang & ligne de grandz roys & empereurs. » I, 10. « *Au rebours* considerez comment par la signification d'un nom Pompee se desespera. » II, 402. Voir *Matines*.
- De rebours*. Voir *Chevaucher*.
- REBOUSCHER. « ... excepté Tyrauant, lequel coucha sa lance en l'arrest, & en ferut à toute oultrance le moyne au milieu de la poitrine, mais rencontrant le froc horrifique, *rebouscha* par le fer, comme si vous frappiez d'une petite bougie contre vne enclume. » I, 159.
- REBOUSSE. Revêche. Voir *Mie* (non).
- REBOYRE. « ... feut Ponocrates d'aduis qu'on feist *reboyre* ce bel orateur. » I, 73.
- REBRAS. Au figuré. *A double rebras*. Voir *A*, p. 2, col. 1.
- REBRASSER (SE). « ... il emporta ensemble & habit & chemise... & *se rebrassit* iusques aux espaulles... » I, 298. *Par la vierge qui*

- se rebrasse.* Voir *Par*, p. 64, col. 1.
- REBUS. « ... f(ol) de *Rebus*. » II, 184. Voir *Chapelle, Escorcheur*.
- RECAMÉ, REQUAMÉ. Brodé, orné. « ... c(ouillon) *requamé*. » II, 128. « ... vn entonnoir de Ebene tout *requamé* d'or... » 270. « ... faye Phrygiene, *requamee* d'or & d'argent. » 274. Voir *Laboureur, Quadre*.
- RECAMEUR. Voir *Plumacier*.
- RECAPITULER. Voir *Decours*.
- RECELER, RECELLER. « ... chose trop difficile leurs seroit *receller* les confessions... » II, 166. « C'est bien fait de *receler* le Secret du Roy. » III, 256. Voir *Cuider*.
- RECENSER. « Le ne me aue *recenser* au nombre & ordre de ces gens tant parfaictz... » I, 307.
- RECEMENT. « Voiez ce qu'en a *recentement* exposé le bon... Tiraqueau... » II, 255. « ... il auoit inuenté *recentement* Canons... » 486. « ... le nombre desquelz n'estoit assez grand, s'il n'eust esté *recentement* accru par Scaliger, Brigot... » III, 70. « Encores en veismes nous semblables... *recentement* à Paris... » 393.
- RECEPTACLE. « ... les obscures foretz... *receptacles* de briguans & meurtriers... » II, 23. « ... nature y a préparé vases & *receptacles* opportuns... » 34. « ... du sang spirituel du quel les arteres sont *receptacles*... » 154. « ... gibbeciere de velours n'est reliquaire de testons, ne menuë monoye, c'est vn *receptacle* d'efcus au soleil... » III, 60.
- RECEPTE. Voir *Bellier, Quadruple*.
- RECEPTION. « ... sa densité & opacité empesche la penetration des espritz visifz & *reception* des especes visibles. » II, 71. « ... me escriuiez de la *reception* de deux pacquets... » III, 340. Voir *Béat*.
- RECEPTZ. « ... Sans les vrens *receptz* qu'auons passez. » III, 277.
- RECEPVOIR, REPEVOIR. « ... ilz *receptuent* ennuy & dommage. » I, 116. « ... de tous *repceoyt* moqueries... » I, 149. « ... femmes vne foys *repceuez* en religion... tant homme que femmes là *repceuz*... les femmes y estoient *repceues*... » 191. « ...ceulx du guet *reccueunt* la decoction d'un clystere... » 275. « ... en *receptuoir* le contract... » II, 322. Voir *Naturé*.
- Receptuoir* à. « ... *receptuant* à grâce & pardon... » II, 282.
- Les receptans*. Voir *Qualibre*.
- RECERCHER. « ... en *recherchant* d'aenture rencontraismes... » III, 22.
- RECESSES (*Recessus*, enfoncement, cavité). Voir *Inculquer*.
- RECHASSER. « ... comment doncques est ce qu'on *rechasse* les moynes de toutes bonnes compagnies... » I, 148. « ... (le Turc) a *rechassé* ledict Sophy par delà la Montagne de Taurus. » III, 356.
- RECHERCHEMENT. « ... *recherche*ment de Verité. » II, 159.
- RECHERCHEUR. Voir *Alphéste*.
- RECHEUTE. Jeu. « A la *recheute*. » I, 83.
- RECHIEF (DE). « ... faist en son poing vne hache... & se retourna de *rechief* sus la roche... » I, 164. « Parquoy te prie & faisons de *rechief*... » III, 301. Voir *De*, p. 181, col. 1.
- RECHIGNER, RECHINER. « S'il *rechinois*, c'estoient pieds de Porc au son. » II, 381.
- Rechigné*. « ... triste, fâché, *rechigné*, ou melancholicque... » II, 271. « ... tristes, graues, feueres, *rechigneux*... » 474.

RECIPROCANTES. Voir *Pregnantes*.

RECLAMER. Invoquer. « Plus ne fera *reclamé*, Cyre, Cyre... » I, 15. « ... saint François le ieune, lequel est au Plessis lez Tours *reclamé* de toutes femmes en grande deuotion... » II, 118.

RECLOS. « En la tant diuine liqueur, Qui est dedans tes flancs *reclose*... » III, 169.

RECOLER, RECOLLER (*Recolere*, repasser dans son esprit, dans sa mémoire). « ... *recoloient* les passaiges des auteurs anciens... » I, 94. « ... ilz *recoloient* par cueur quelques plaisans vers... » 96. « ... leur refuge de reconfort, & affin de ne foy morfondre, estoit à *recoler* les inestimables faictz dudit Gargantua. » 216.

Apprendre à un acteur son rôle. « Les rolles distribuez, les ioueurs *recollez*, le theatre préparé... » II, 315.

RECONFORTER. « Vous en telle ou meilleure penlee *reconfortez* vostre malheur... » I, 10.

Se reconforter. « ... en ce ie me *reconforte* que en l'autre monde ie le seray : voyre plus grand que de présent ne l'auferoye foubhaitter. » I, 10.

Voir *Renconforter*.

RECOQUILLETTE. Jeu. « A la *recoquillette*. » I, 82.

RECORD. « Chiquanous le citera... le iniurira impudemment, suyuant son *record* & instruction... » II, 311. Voir *Records*.

RECORDATION (*Recordati*, souvenir, mémoire). « ... vous reuocqueray en *recordation* de ce qu'en ont veu vos peres... » II, 17. Voir *Engraver*, *Ratiocination*.

RECORDEUR (*Recordari*, se remettre en mémoire, se rappeler). « ... le mal parmy eux aduenue, adue-

nent & à venir ne *recordent*, ne sentent, ne preuoyent... » III, 46.

Se recorder. « ... ie me *recorde*, que les Caballistes... disent... » II, 76. « ... me *recordant* que iadis entre les sages Egytiens Neptune estoit designé... » III, 42. Voir *Mettre*, p. 20, col. 1.

Recorder quelqu'un de. « ... ie vous prie... d'en *recorder* Monsieur de Langey... » III, 386. Lettre de Pelissier.

RECORDS. Qui se souvient. « ... soys *recors* de deschauffer tes lunettes. » II, 124. « Quand... telz contes vous nous ferez, soyez *records* d'apporter vn bafin. » 445. Voir *Admonition*.

Officier de justice subalterne, assistant d'un huissier ou un sergent pour lui servir de témoin et lui prêter main-forte. « ... feut nouveau Chiquanous enuoyé citer le Seigneur de Basché, avecques deux *Records* pour sa sceureté. » II, 322. « Derriere luy (Aristoteles) estoient, comme *records* de sergents, plusieurs autres Philosophes... » III, 124. — *Records de tesmoings*. « ... Sergens, *Records de tesmoings*, Gens de guet... » 242. Voir *Record*.

RECOURIR. Voir *Pigeon*.

RECOURSER. Voir *Coubte*, *Escelle*.

RECOURVEMENT. « ... pour *recourvement* de santé... » II, 251.

RECOUVRE, RECOUVRIRE. « ... feut enuoyé pour *recouurer* de Gargantua les grosses cloches. » I, 68. « Ma tant bonne femme est morte... iamais ie n'en *recouureray* vne telle... » 230. « ... les nouveaultez d'animaulx, de plantes, d'oyzeaulx, de pierres que trouver pourray, & *recouurer* en toute nostre peregrination... » II, 284. Voir *Nez*.

Recouvir confondu avec *re-*

couver. A l'infinitif. « ... par icelle perte *recourir* montioye d'Or et d'Argent. » II, 266. « ... a fait prouision de foing, de paille, d'auoine, spelte & orge, tant qu'il en a peu *recourir*... » III, 342. « ... s'ilz la vouloient *recourir*, il failloit iouer des cousteaux... » 403. Voir *Pimpinelle*. — Au participe passé. « « L'ay *recouuert* vn gentil leurier. » I, 147. « Le moyne luy disoit... comment il auoit *recouuert* les pelerins... » 166. « ... iusques à ce qu'ilz eussent *recouuert* leur honneur & leur terre... » II, 119. « La parolle *recouuerte*, elle parla tant, & tant... » 167. « L'ay *recouuert* quelques liures ioyeux... » 280. « ... auions vent en poupe : lequel si refusions sur l'heure, à peine pourroit estre *recouuert* de trois quartiers brisans. » III, 98. « ... six beufz desrobez par Cacus, *recouuert* par Hercules. » 218. « ... il auoit *recouuert* quelques cheuaux Turcs des foires de Racana... » 365.

RECROUVREUR. Réparateur de toits. « Le roy Tigranes estoit *recrouvreur*. » I, 366. « ... Faulcheurs, *Recrouvreurs*, Crocheteurs... » III, 243.

RECROVRIR. Voir *Recouurer*.

RECREER. « ... auez... mes espritz *recréé* en nouuelles de vostre prosperité & santé... » II, 282.

RECREU. Fatigué, épuisé. Voir *Estommi*.

RECTEUR. « Je croy que tous les millions de Diables... briguent pour election de nouveau *Recteur*. » II, 343.

RECTIFIER. « ... belle saulce verde... *redifie* le membre... » II, 24.

RECUEIL. Accueil. « ... luy feirent le meilleur *recueil* que peurent... » I, 166. « ... briefue-

ment leurs remonstra comment telles manieres de *recueil* en armes auoit souuent porté mortel preiudice soubz couleur de chareffe & amitié. » II, 397-398. « Il nous fist trefque bon *recueil*... » III, 14. « ... eufmes d'elle bon *recueil*... » 130.

RECUEILLIR. « Ilz coururent apres les feneilles, & les *recueillirent*... » II, 89. « ... amenerent le Phytetere... pour en faire anatomie & *recueillir* la gresse des roignons... » 393. « ... commença feyer & *recueillir* les feuilles des Raues. » 430. « ... s'amusant à *recueillir* sa plume. » III, 61.

Accueillir. « ... ainsi s'estoient mis en armes pour plus honorablement le *recueillir*... » II, 398. « ... adiousta d'aduentaige que serions bien *recueilliz* & bien traictez... » 438. Voir *Tiers*.

RECULLER. Verbe actif. « La dame à ceste parolle le *reculla* plus de cent lieues... » I, 321.

Verbe neutre. *Reculler* à. « Le Sainct Pere les Cardinaux Euefques & Prelats de l'Eglise *recullent* au Concile & n'en veulent oyr parler... » III, 367.

RECULLONS (A). Voir *A*, p. 2, col. 2.

RECULLORUM (A). Voir *A*, p. 1, col. 1, et IV, 168.

RECUPERETUR. Terme de finance. Voir *Jumelles*.

RECUTITZ. Circoncis. Voir *Maranes*.

REDAMER (*Redamare*, rendre amour pour amour). Voir *Proximes*.

REDIGER (*Redigere*, réduire). « ... le feu... brullera & *redigera* en cendres le corps & les oz... » II, 241.

REDIR (*Redire*, revenir). « Or (pour *redir* au premier proposite)... » III, 278.

REDOLENT (*Redolere*, être odorant).

- « ... feu plaifant & *redolent* composé d'eau ardante musquée... » III, 412.
- REDOUTER. « ... les Allouettes grandement *redoubtent* la ruine des cieulx... Aussi la *redoubtoient* iadis les Celtes... » II, 332.
- REDUIRE, REDUYRE. Voir *Convalescence*.
— à *mémoire*, en *mémoire*.
« ... vous me *reduisez* en *mémoire*, ce que ie veïd & ouy en Florence... » II, 307. « Vous me *reduisez* en *mémoire* la forme & contenance de Amodunt & Discordance. » 383. « Et vous *reduisez* à *mémoire* la force des Geants antiques... » 404. Voir *Contenance*.
— à *obéissance*. Voir *Parfait*.
— par *escriit*. Voir *Ecrire*.
- REDUNDANCE (*Redundantia*). Voir *Latinicome*.
- REFACT, REFAIT. « ... tu en auras des plus grasses & des plus *refuides*. » I, 343. Voir *Pour*, p. 101, col. 1.
- REFECTION. « ... prendre ma *refection* corporelle : sçavoir est beuvant & mangeant. » I, 6. « ... les mena Gargantua prendre leur *refection* en la salle... » 168. « ... repaître & prendre sa *refection*. » 265. « ... pour soy *refraischir* à son aise, & prandre sa *refection*. » II, 358. « ... l'heure de prendre *refection*... » 497.
- REFECTOIR, REFECTOIER. « Adonques nous conduit en vn grand & délicieux *refectouer*... » III, 24. « ... leurs cloches... tant de l'horloge, que de l'Eglise, & *refectoir*... » 104. « ... ils se retiroient en leur *refectoir*... » 106.
- REFERENDAIRE. Voir *Barbouilleur*, *Bulliste*.
- REFUIR. Voir *Refuyr*.
- REFOCILLER (*Refocillare*, réconforter). Voir *Pauxille*.
- REFONCER. « Courage, enfans... le courant est *refoncé*. » II, 349.
- REFONDRE. « ... la maniere d'ainfi reieunir estre par habitation avec femme *refondue*... » III, 79. Voir *Fournée*.
- REFRAICTAIRE. « ... l'affection fyn-cere que me portez, vous tire en partie aduerse & *refraidaire*... » II, 92. « ... l'antique Cabos on quel estoient... tous les elemens en *refraidaire* confusion. » 336.
- REFRAISCHIR, REFRAICHIR. « ... trois causes : par lesquelles vn lieu est naturellement *refraischy*. » I, 146. « ... me getterent toute leur eue fur moy, & me *refraicheren* ioyeusement... » 286. — Renouveler : « ... les victuailles *refraischiz*... » II, 371.
Au figuré. *Refraischir* le *foie*. « ... belle faulce verte... *refraischist* le foye... » II, 23. Voir *Faye*. — *Refraischir* le *sang*. « Le poulmon ne cesse le *refraischir*. » II, 34. — *Refraischir* *quelqu'un*. « ... commenda qu'on aprestast tresbien à desieuner, pour les *refraischir*. » I, 165. « ... pour seicher & *refraischir* aucuns de ses gens mouillez & souillez... » II, 393. — *Refraichir* un *pays*. « ... pour ledict pays *refraichir*, peupler, & orner... » II, 15. — *Refraischir* la *mémoire*. « Vous me *refraischifiez* la *mémoire*... de ce que est escript entre les facecieuses & ioyeuses responses de Ciceron. » II, 407.
Se refraichir. *Se* *rafraichir*, se désaltérer, se restaurer, se reposer. « ... *se refraischit* deux ou troys iours... » I, 64. « Quelques iours apres qu'ilz *se feurent refraichir* il visita la ville... » 65. « ... Gargantua *se refraischit*, & repeut quelque peu... » 130. « ... les mangeoit (les lectues) pour *foy refraichir* dauant sou-

per... » 142. « les feist *refraischir* chascun par sa bande... » 181. « Apres le ieu on se *refraischit* deuant vn clair feu... » 211. « ... le roy Petault... nous ennoya *refraischir* en nos maisons. » II, 40. « nous entraſmes en vn cabaret pour quelque peu *nous refraischir*. » 303. « ... faictez le boyre tresbien & *refraischir*... » 321. Voir *Refectiō*.

Au figuré. « Tu les liras, quand te voudras *refraischir* de tes meilleures estudes. » II, 280. Voir *Pungitive*.

Voir *Fagot*.

REFRAISCHISSEMENT, REFRESCHISSEMENT. Voir *Aiguillon*, *Munition*.

REFRAISCHISSEUR. Voir *Mestier*.

REFRENER. « ... tant seulement mangeoit pour *refrener* les aboys de l'estomach... » I, 92.

REFROIDISSEMENT. Voir *Impertinence*.

REFROIDY. Voir *Maleſcié*.

REFUGE. « ... sa belle & magnifique braguette, en laquelle il souloit... constituer son dernier *refuge* contre tous nauſraiges d'aduerſité. » II, 41.

REFUSABLE. Voir *Impertinent*.

REFUSER. Voir *Souloir*.

REFUYR, REFFUIR. Verbe actif. « Pourquoi les Moynes ſont *refuys* du monde... » I, 148. « ... les moynes ſont de tous *refuys*... » 148-149. « ... les laiſſeroit eternellement pourrir... & les *refuyroit* ſempiternellement... » II, 163. « Chascun la *refuyt* en tous endroictz... » 472. « ... tant hideux & monſtrueux que de tous eſtoient *refuis*. » III, 15.

Verbe neutre. « ... l'environnement de tous coſtez, à ce que *reffuir* il ne puiſſe ny eſchapper de leurs mains. » III, 93.

Se refuyr de. « Les dangiers ſe *refuyent* de moy... ſept lieues à la ronde... » II, 219.

REGAL (*Regalis*, royal). *La majesté regale*. Voir *Delectable*.

REGARD, REGUARD. « ... le nez pointu, le *reguard* d'un tau-reau... » I, 4.

Au regard de. « *Au reguard* des instrumens de muſique, il aprint iouer du luc, de l'eſpinette, de la harpe... » I, 88. « *Au reguard* de l'eage legitime, les femmes y eſtoient repceues depuis dix iuſques à quinze ans... » 191. « *Au regard* des hommes, c'eſtoit la grand pitié... » 227. « ... *au regard* des pauvres maiſtres es ars, il les perſecutoit ſur tous aultres... » 296. « *Au reguard* du hault de chaufſes... » II, 43. « *Au regard* des plainctes qu'ils faiſoient contre ledict Duc, qu'il en congnoitroit ſur le lieu. » III, 354. « *Au regard* de la ſaiſon & ſemailles... » 360. « *Au regard* du Duc de Ferrare... » 363. Voir *Au*, p. 56, col. 2. *Fanſarer*.

REGENT, REGENTE. Celui, celle qui gouverne. « Quand Penie ſa *regente* ſe meſt en voye... » II, 472.

Celui qui enseigne. Voir *Lecture*.

REGENER. « Charité ſeule regne, *regente*, domine, triumphe. » II, 31.

REGIMBER. « Je... vous le lye ruſtremment piedz & mains de mes cordes, ſi bien qu'il n'eueſt ſeu *regimber*... » I, 286.

REGIME. Action de diriger, de gouverner. « ... choſes d'importance communiquer pour le *regime* & tuition de la prouince. » II, 363.

REGIONS. « ... comment il viſita les *regions* de la lune... » I, 382. Voir *Eſtrange*, *Indigene*.

- REGIR. Voir *Ildoine, Moderer*.
- REGISTRAL. IV, 345. Variante de la page 178, l. 15.
- REGNARD. Voir *Renard*.
- REGNER, RESNER. « ... Hurtaly, qui fut beau mangeur de soupes, & *resna* au temps du deluge. » I, 222. « ... il doit faire chault, & *regner* vent marin. » III, 250. Voir *Exuler*.
- REGORGEMENT. « ... par *regorgemens* des lacs qui se deschargent en iceluy... » III, 396.
- REGOUBILLONNER, REGUOBILLONNER, REGUOUBILLONNER. Faire un repas après le souper. « ... quelques foyz qu'il est en ses bonnes, *reguobillonne* de chambrieres... » II, 432.
- Substantivement. « Depuis ne fîmes qu'un repas, lequel dura tout le iour, & ne scauoir si c'estoit dîner, ou soupper, gouster, ou *regoubillonner*. » III, 30. Voir *Chamberiere*.
- REGUALLES. Terme de musique. *Jeu de regualles*. « La poitrine, comme un ieu de *regualles*. » II, 379.
- REGUARD. Voir *Regard*.
- REGULIAIREMENT. « ... pourquoy incontinent ne me le veins tu dire & l'accuser *regulièrement*? » II, 98.
- REGURGITER. Regorger. « ... Liqueur Nectarienne Y *regurgite* aux grands & aux petits... » III, 276.
- REHABILITER. Rétablir dans son premier état. « Si par cas il estoit deuenu furieux, & que pour luy *rehabilliter* son cerueau tu me l'eusse icy enuoyé... » I, 110.
- REIGLE. Voir *Logical*.
- REIGLET. « ... ouurant ledict breuiare, j'apperceu que c'estoit un breuiare, fait par inuention mirifique, & les *reiglets* tous à propos, avec inscriptions opportunes. » III, 188. Voir *Fermail*.
- REINS. Voir *Demouler*.
- REINTEGRER. « ... esperant... estre à leur venue *reintégré* à son royaume. » I, 180.
- REITERATION. « ... par frequentes *reiterations*. » II, 100.
- REITERER. « Cestuy changement de mains *reitera* par neuf foyz. » II, 102. « ... ie vous *reitere* ce que ie vous escriuoir... » III, 358. Voir *Beuette, Destroict*.
- REJECTER. Voir *Machemerde*.
- REJEUNIR. Voir *Fonte, Refondre*.
- RELENTEUR. Odeur de relent. Voir *Cavayn*.
- RELÉS. « ... c(ouillon) de *relés*. » II, 129.
- RELEVAILLES. « ... estoit presque tous les iours de banquet, de festin, de nopces, de commeraige, de *releuailles*. » II, 195.
- RELEVER. « Paige, *relieue* mon appel en forme. » I, 23 et IV, 80.
- RELIEF. Terme de procédure. « ... apointemens, *reliefz*, confessions, exploictz... » II, 188. — *Bas relief, haut relief*. Voir *Bas, Quadre*.
- RELIER. Voir *Fons*.
- RELIEUR. « Huon de bordeaulx estoit *relieur* de tonneaulx. » I, 566.
- RELIEVE. Voir *Relever*.
- RELIGIEUSEMENT. « ... un afne... estoit entré en logis, & les figures apposees mangeoit *religieusement*. » II, 333.
- RELIGION. Couvent, abbaye. « ... requist à Gargantua qu'il instituast la *religion* au contraire de toutes aultres. » I, 189. Voir *Illustré*.
- RELINQUER (*Relinquere*, laisser). Voir *Opime*.
- RELIQUAIRE. « ... les cendres de vos femmes... reseruer entieres en quelque vrne, & *reliquaire*. » II, 241. Voir *Receptacle*.

RELIQUES. Voir *Monument*.

REMBARRER. Voir *Braye*.

REMBOURGER. Voir *Interest*.

REMECTRE. Voir *Remettre*.

REMEDE. Voir *Infallible*, *Momie*, *Naif*, *Quel*.

REMEMBRANCE. Souvenir, mémoire. « ... par noble penſee & remembrance. » I, 184.

REMEMBRER. Rappeler. « ... tant plus ſeroit remembre, tant plus elle plairoit... » I, 9. « ... le Tentateur cauteleux luy remembra on premier mot la deſenſe ſus ce faiſte... » II, 164.

REMOMER (*Rememorari*, ſe reſſouvenir). Voir *Ratiociner*.

REMETTRE, REMECTRE. « Je vous remectz à la grande chronique Pantagrueline reconnoître la genealogie & antiquité dont nous eſt venu Gargantua. » I, 9 et IV, 17.

En parlant de l'avenir. « Je vous iure... que noſtre Morophe... Triboulet me remect à la Bouteille. » II, 218.

Remettre en nature. Voir *Nature*.

Se remettre. « Je me remets à l'autre fois que vous eſcriray pour vous aduertir des nouuelles de l'Empereur plus au long... » III, 366.

REMISSION. « ... voyant mon Baſchaz, que le cas eſtoit deſeſperé, & que ſa maiſon eſtoit brulée ſans remiſſion... » I, 285. Voir *Quarantaine*.

REMOLLIR. « La racine d'icelle cuide en eue, remollist les nerfs retirez... » II, 236.

REMOLQUER. Remorquer. « Noſtre nauſ eſt elle encaree? vertus Dieu, comment la remolquerons nous? » II, 347.

REMONSTRANCE. Exhortation. « Pantagruel leurs ſeiſt vne briefue remonſtrance, à ce qu'ilz

euffent à ſoy monſtrer vertueux au combat... » II, 403.

REMONTER. « ... ſon cheual bruncha par terre, à quoy tant ſeut indigné que de ſon eſpee le tua... puis ne trouuant perſonne qui le remontaſt, voulut prendre vn aſne du moulin... » I, 180.

REMORE (*Remora*, retard). Rémora. « Les premiers eſtoient poiſſons d'Auril : ce ſont maquereaux : les ſeconds benefiques remores : c'eſt ſempiternité de proces ſans fin de iugement. » III, 122. Voir *Echeneis*.

REMOTIS (A). Voir *A*, p. 1, col. 1.

REMOYTI. Voir *Adiantos*.

REMPARER. « Les autres remparoiſent murailles... » II, 6. « Tout eſtoit ſoubdain demoli & remparé par les Tyriens. » 402. Voir *Provoir*.

Intransitif. « Ceux du dedens adonques commencerent à remparer derriere ceſte breche... » III, 409.

Se remparer. Voir *Haster (se)*, *Instance*.

REMPAREUR. « ... les vaſtadours, pionniers & remparcurs... » II, 11.

REMUEMENT, REMUMENT. « ... Pantagruel qui eſtoit ſoubdain au remuement & declinoit tous ſes coups... » I, 360. Voir *Badiçoince*, *Dru*.

REMUEUR. Voir *Busche*.

Remuer meſnaige. Voir *Ferveur*.

RENAGUER. Voir *Par*, p. 63, col. 2.

RENARD, REGNARD. « ... Que ſont homonymies tant ineptes... que l'on doiburoit atacher vne queue de renard au collet... à vn chascun d'iceulx qui en vouldroit dorenauant vſer... » I, 37. « ... les loups, les regnars, cerſz... » 226. « ... leur attachant de petites quehues de regnard... » 296.

- Jeu. « Au *renard*. » I, 81.
 Voir *Batail*, *Escorcher*, *Geline*.
- RENCONFORTER. « Sa femme... doucement le *renconforta*... » II, 433.
- RENCONTRE. « Le nombre me plaist, & croy que nos *rencontres* feront heureuses. » II, 59. « M'en trouueray ie bien? — Selon la *rencontre*. » 173.
- RENCONTRER. Voir *Mal*.
Rencontrer de piques. Voir *Piques*.
- RENDUER. « Dieu vous le rendra en son grand *renduer*... » III, 138.
- RENDRE. « ... ie vous pry... que nous *rendez* nos cloches... » I, 71. « Comment l'eau de la fontaine *rendoit* goust de vin... » III, 157. Voir *Coupeleau*.
Rendre sa gorge. Voir *Escorcher*, *Fianter*, *Gorge*, *Parforcer*.
- RENÉ. « Il est deux fois né. Il est *René*... » II, 91.
- RENES. « ... rompant son frain & *renes*... » I, 164.
- RENETTE. Jeu. « A la *renette*. » I, 81.
- RENFORT, RANFFORT. Voir *Bezicles*, *Coscossons*, *Marmonner*, *Parmy*.
- RENGEE. Jeu. « A la *rengée*. » I, 82.
- RENGER. Voir *Ranger*.
- RENIER, RENYER. « ... commencerent à *renier* & iurer... » I, 66. « Le Rouffisseur... *renioit* en cas qu'il ne le payast, qu'il luy housteroit ses crochets. » II, 179. Jurons divers. « Le *renie* bieu... » I, 357. « Le *renye* Mahon... » II, 142. « Le *renie* Mahon... » III, 59. Voir *Par*, p. 63, col. 2.
 « ... second seruice... Des ie *reny* ma vie. » III, 219.
- RENIEUR. *Renieurs de Dieu*. Voir *Maranes*.
- RENIGUEBIEU. Jeu. « Au *reniguebieu*. » I, 81. « ... affin que de leur baue elles ne gastaient le paué, en forte que les pages du palais peussent iouer dessus à beaulx detz, ou au *reniguebieu* à leur ayse... » 365.
- RENOM. « ... Chinon, petite ville grand *renom*... » III, 135.
- RENONCER. « ... ie te *renonce*, & dis fy de ta litiere... » III, 33.
- RENOUVELLER. « A Ligé ce matin de septembre Sixiesme iour, en ma petite chambre, Que de mon lict ie me *renouellais* Ton serviteur & amy Rabellays. » III, 302.
- RENOVER. Voir *Candeur*.
- RENTE. Voir *Assis*, *Noble*.
- RENTRE. « C'est bien *rentré* de treufles noires. » II, 167. Voir *Piques*.
- RENVERSE (à la). Voir *Moult*.
- RENOY. « ... désormais ne naîtra ped en tout Salmiguondinoys, qui ne ayt son *renuoy* vers mon nez. » II, 37.
- RENYER. Voir *Renier*.
- REPAIRE. Terme de chasse. Fiente des loups, crottes des lièvres. Voir *Esment*.
- REPAISSAILLE, REPAISAILLE. « Laifsons ces *repaissailles* icy, & nous mettons en debuoir de leurs resister. » II, 396. Voir *Beuvelte*.
- REPAISTRE. Voir *Abbreuvé*. — Au figuré. « ... i'ay icy longuement *repeu* mes yeux... » III, 125.
 Intransitif. « ... tant soubdain ne debuait *repaistre* au partir du lict... » I, 78. « ... Pon l'auoit laissé sans luy bailler à *repaistre*... » 236. « ... i'ay nécessité bien vrgente de *repaistre*... » 264. « ... le reste du iour feut mis en liberté de *repaistre*. » II, 79. « ... croy que ie n'en *repaistray* que mieulx. » 440. « Ils ne chantent... iamais : mais ils re-

paissent au double en recompense. » III, 23-24. « Quant ils eurent bien *repeu*... » 32. « ... *repaissions*, *repaissions*, di-ie... » 125. Voir *Fredonique*, *Heure*, *Mais*, *Refraischir*.

REPARATION. Voir *Nex*.

REPARER. Voir *Office*.

REPAS. Voir *Issue*.

REPENTENCE. « Jamais homme ne ne me feist desplaisir sans *repentence*... » II, 298.

REPERCUSSIF. « ... c(ouillon) *repercussif*. » II, 130.

REPERCUTÉ. « Laquelle durant la rigueur hibernale estoit au centre *repercutée*, apparoist en la circonférence... » III, 5.

REPERTOYRE. « ... d'aulcuns liures qu'il y trouua, desquelz s'enfuit le *repertoyre*... » I, 245.

REPETASSER. « ... ie veis Alexandre le grand qui *repetaissoit* de vieilles chausses... » I, 364. « ... Diogenes... faisoit enragier Alexandre le grand, quand il n'auoit bien *repetaissé* ses chausses... » 367. « ... ie te donneray vnes belles, grandes, vieilles lettres Royaulx... pour *repetasser* ton tabourin... » II, 324. « Xenomanes... *repetaissoit* vne vieille lanterne. » 493.

REPETASSEUR. Voir *Ferraille*.

REPETER (*Repetere*, faire revenir, rappeler, réclamer). « ... les cieulx le *repetoient* comme à eulx deu par propriété naturelle. » II, 366.

REPETITION. « Alloient ouir les leçons publiques, les actes solennelz, les *repetitions*, les declamations... » I, 95. « ... tant disertement nous a fait *repetition* sus le chapitre singulier de la Caballe culinaire & monastique. » II, 80.

REPEUE. *Repeues franches*. Voir *Parasite*.

REPLET (*Repletus*, rempli). Voir *Crapule*.

REPLICANTE. Voir *Disante*.

REPLICQUE. Voir *Reproche*.

REPOS, REPOUS. « Ce faict, entroient en leur *repos*. » I, 93.

« La serueur de tes estudes requeroit que de long temps ne te reuocasse de cestuy philosophique *repos*... » 112. « ... *repos*, banquetz, festins... » II, 31. « ... le sommeil & *repos*... Autrement seroit *repos* non *repos*... » 76. Voir *Las*, *Notces*, *Parfaict*, *Quiete*.

Lieu de repos. « ... douze (marches) entre chascun *repos*. En chascun *repos* estoient deux beaulx arceaux d'antique... » I, 193. « ... descendismes vn degré marbrin sous terre, là estoit vn *repos* : tournans à gauche en descendismes deux autres, là estoit vn pareil *repos* : puis trois à detour, & *repos* pareil... » III, 137.

REPOSAT. Mot gascon. « ... son pla *reposat*. » II, 203 et IV, 260, note sur la ligne dernière de la page 202.

REPOSER, REPOUSER (SE). « ... nous retournez *reposerons* à noz aises... N'est ce mieulx que des maintenant nous *reponsons*... » I, 128.

Se reposer en quelqu'un, sur quelqu'un. « ... puisque telle est cette fatale destinée, que par iceulx soye inquieté, es quelz plus ie me *repose*... » I, 112. « Seulement que sus elle il eust à se poser & *reposer*. » II, 433.

REPOSITOIRE. « ... là consiste comme en vn sacre *repositoire* le germe conseruatif de l'humain lignage. » II, 47.

REPOULSEMENT. « ... apres plusieurs ruses, assautz, *repoulssemens*, & autres vñces de bataille nautale... » III, 396.

REPOUS. Voir *Repos*.

REPREHENSION. « ... acte digne de *reprehension*... » II, 205.

REPRESENTANTE. Voir *Exposer*.

REPRINZE. « ... reuerence, double, *reprinze*, l'accollade, la fressurade... » II, 305.

REPROCHE. Terme de pratique. « ... registres, enquestes, replicques, *reproches*, saluations, & autres telles diableries... » I, 269. « ... escriptures, *reproches*, griefz, saluations... » II, 188.

REPROCHER. « ... est es enfans de tendu *reprocher* leurs propres peres... » II, 196.

REPUBLICQUE. « ... vii moyne... ne porte les commoditez & choses necessaires à la *republicque*, comme le marchant. » I, 149. « ... les offices qu'il doit naturellement à sa patrie, à la *Republicque*, à ses amys... » II, 171.

REPUGNANCE (*Repugnantia*, opposition). « ... ie ne voids *repugnance* ne contradiction es termes. » II, 171.

REPUGNANT. Participe. Voir *Ob-sister*.

Adjectif. Voir *Complaindre (se)*.

REPUGNATOIRE. Voir *Helepolide*.

REPULSION. Voir *Attraction*.

REPUTANATION. « Nomina mulierum desinentia in iere, vt Lingiere. Aduocatiere. Tauerniere. Buandiere, Frippiere, seront ceste année en *reputanation*... » III, 243 et IV, 356.

REPUTATION. Voir *reputation de*. Voir *Medicine*.

REPUTER. « ... ie vous *repute* bien heureux. » II, 422. « ... abhor-rans d'estre enuers eux ingrats pour ce bien fait *reputer*... » III, 67. Voir *Abuseur, Cil*.

Se repüter. « ... l'un ne *se re-putera* obligé à l'autre... » II, 28.

REQUANÉ. Voir *Recamé*.

REQUERIR. « ... aultre don pour le present ne *requeroit* des cieulx... » I, 60. « ... *requist* ses chausses & faullices... » 75. « Vous me faictes des biens... plus que ne *requeroient* mes merites... » II, 36. « Il... *requist* frere Estienne Tappecoue... luy prester vne chappe & estolle. » 316. Voir *Autenticque, Las, Marrochon, Mastication, Merci, Option, Repos*.

REQUESTE. Voir *Encliné, Obtem-pérer*.

Maistre des libelles et requestes. Voir *Libelle*.

Donner requeste. « Je y donne-ray *requeste*. » III, 188.

A la requeste de. « ... vn aultre... Chiquanous alla citer Baf-ché à la *requeste* du gras Prieur. » II, 320.

De requeste. Voir *Cacquerole, Guaiac, Mestier*.

REQUIESCER (*Requiescere*, reposer). « ... ou *requesee* le corpore de l'agiotade saint Marcial. » I, 243.

RESALUER. Voir *Baisemain, Gyver*.

RESCOMPENSE. Compensation, Indemnité. « ... c'est pitié de veoir la ruine des maisons qui ont esté demolies & n'est faict payement ny *rescompense* aucune es seigneurs d'icelles. » III, 355.

RESSCRIPT. « ... certain *rescript* pa-pal adressé au Maire & Bour-geoys de la Rochelle... » II, 178.

RESECCUER (*Resecare*, retrancher). « Et le parfaict qu'il ne fault qu'on *resecque* C'est la bonté du reuerend euesque De Maille-zays... » III, 304. (Epistre de Bouchet).

RESEMBLANT. Voir *Ressembler*.

RESENTIR (SE). « Ce ne sera fans *toy resentir* de mon ordinaire. » III, 31.

RESERRER, RESSERRER. *Resserrer quelque chose.* « ... se transporter en l'abbaye avecques horrible tumulte : mais la trouuerent bien *referree* & *fermee*... » I, 103.

Resserrer quelqu'un. « ... lors que par l'astuce de Annibal il feut *referré* pres le lac de Peruse... » II, 353. « Iceulx venuz feist en l'hippodrome du Serrail *referrer*... tous ces nobles & magistratz, qui sont ceans *referrez*. » 363. « Federic à son retour les ayant subinguez & *referrez* (les Milanois)... » 426.

RESERVER. Voir *Indecent*. — *Reserver à bonne bouche.* Voir *Bouche*.

Se reserver. « L'auteur supplie les Lecteurs beneuoles, *soy reseruer* a rire au soixante & dixhuytiesme Liure. » II, 1.

RESIDENT. Voir *Infatigable*.

RESIDU (*Residuum*, qui reste). « Vertus & Vice sont contraires en vne espece, aussy sont Bien & Mal. Si l'un des contraires de la premiere espece conuient à l'un de la seconde comme vertus & bien... ainsi seront les deux *residuz*, qui sont mal & vice... » I, 39. Voir *Competer*.

RESIGNER. « ... lequel importuné de ses parens & amis de *resigner*, sur ses vieux iours son Abbaye, dist & protesta, que point ne se despoilleroit deuant soy coucher... » III, 64. Voir *Jeu*.

RESJEUNIER. Goûter. « Puis entreient en propos de *resjeunier* on propre lieu. » I, 21.

RESNER. Voir *Regner*.

RESOLUTION. Au sens concret. « ... lequel tant esioit le cueur qu'il le despoille de vie, si on en prend en dose excessiue, par

resolution & dilatation superflue. » I, 43. Voir *Impertinence*.

Au sens abstrait. « ... nous consererons de tes doubtes ensemble & en chercherons la *resolution*... » I, 308. « ... le cas est hazardeux, ie me fens par trop insuffisant à la *resolution*. » II, 120. « Faisons quelque *resolution*. » 174. « ... aurez *resolution* à vostre contentement. » I, 194. « ... propositions : à la *resolution* desquelles, ils se promettoient montaignes d'or. » III, 82. « ... le gouuerneur de ceste année, & toutes autres selon nostre veridicque *resolution* sera Dieu tout puissant. » 234. Voir *Apert*, *Ratiocination*.

RESONANT, RESONNANT. « Panurge... luy donna vne vessie de porc bien enflée, & *resonante* à cause des poys qui dedans estoient... » II, 211.

Jeu de mots. Voir *Cause*.

RESOUDRE. « ... Ta vigueur est *resolüe*, & vieillisse Dure & molleste accourt... » II, 54. « ... ceste ferueur naturelle laquelle abonde es fruitz nouveaulz... est long temps a, expirée & *resolüe*. » 70.

Au sens abstrait. « ... par elle seroit ma perplexité *resolüe*... » II, 71. « *Resoulons* le differrent du clergé & de la Taulpeterie de Landerouffe. » 262. Voir *Catégorique*, *Insoluble*, *Ratiociner*.

Se résoudre. « ... là ie me *resolus*. » I, 111.

RESPECT. *Pour le respect de.* « ... tres scelice la vite, *Pour le respect* de nous... » III, 276.

RESPECTIVEMENT. « A la conseruation de chascun des trois *respectiuement* sont au iourd'hui destinées troys manieres de gens. » II, 143. « ... vous estes tous elleuz, choisissez, & triez chascun

- cun *respèdiement* en son estat, comme beaulx Pois fus le vollet. » 146.
- RESPIRER. « ... ie voudrois quelque espace de temps... *respirer* de l'art militaire, c'est à dire, me marier... » II, 43-44.
- RESPIRER. Voir *Quinquenelle*.
- RESPLANDEUR, RESPLENDEUR. Voir *Diaphanéité, Inconstant, Miel*.
- RESPLENDENT. « Nous parlons de harnoys fourbiz, & d'espées *resplendentes*. » II, 116.
- RESPLENDISSANT. Voir *Harnoys*.
- RESPONDS. Terme de liturgie « ... beaulx preschans & letanies contra hostium insidias, & beaulx *responds* pro pace. » I, 104. « ... ces *responds* que chantez icy ne sont... poinct de faison. » 105.
- RESPONSAILLES. Jeu. « Aux *responsailles*. » I, 81.
- RESPONSE. Voir *Irréfragable*.
- RESPONSE. Raiponce. « Sallades cent diuersitez, de cresson, de Obelon... de *responses*... de Aspergez... » II, 480.
- RESPONSIF. « ... si signes aucuns nous faisoient *responsifz* à nos propositions... » II, 98. « Epistre *responsive* dudit Bouchet audit Rabelays. » III, 303.
- RESSALEUREMENT. « ... fut ceste salutation de tous desmarchans obseruee, en tout le discours du bal, le *ressaleurement* aussi... » III, 92.
- RESSAPER. Voir *Cavallier*.
- RESSEMBLANCE. « Que vous semble de ceste imaigne? C'est (respondit Pantagruel) la *ressemblance* d'un Pape. » II, 444.
- RESSEMBLER, RESEMBLER. « ... mieulx *ressembloit* un passe-temps de roy, que l'estude d'un escolier. » I, 96. « Les oiseaux estoient grands, beaux & polis à l'auenant, bien *ressemblans* les hommes de ma patrie... » III, 15. Voir *Assiette, Mieulx*.
- RESSERRER. Voir *Reserrer*.
- RESSINER. Goûter. Voir *Chambrière*.
- RESSORTIR. « ... moyennant la diuerse & plaisante lumière, laquelle dedans contenue *ressortissoit* par la sculpture. » III, 155.
- RESTAINCT. Voir *Ebullition*.
- RESTANTE. « ... la loy entiere *restante*... » II, 209. « ... *restantes* les deux armées en silence... » 416.
- RESTAURANT. « ... ce ruisseau d'or, qui est leur seul *restaurant*. » II, 33. « ... pour *restaurant* à faire peter les bonnes femmes... » 37. « ... tables... frissonnantes de toute legitime espee de *restaurants*. » III, 84.
- RESTAURATIF. « ... c(ouillon) *restauratif*. » II, 130.
- RESTAURER. « O ma muse... inspire moy à ceste heure, *restaure* moy mes esperitz... » I, 355. Voir *Inflauré*.
- RESTE. Masculin et féminin. « ... versa la *reste* du sel en terre. » I, 359. « Vous aurez la *reste* de l'histoire à ces soires de Francfort prochainement venantes. » 382. « ... la *reste* supprimant & abolissant... » II, 209. « ... presque la moitié Tu en congnez... Dont peuz la *reste* assez entierement Coniecturer... » III, 301.
- Au reste, du reste.* « ... du *reste* aises comme rois. » III, 33. « *Au reste* ie voy en cette ville mille petites mireliques à bon marché... » 361. Voir *Raillard*.
- A toutes restes.* « ... venoyent en place les beaux euangiles de boys... ou le beau flux, vñ, deux, troys, ou à *toutes restes* pour abregier... » I, 84. « ... beu-

- uans... vins de quatre fortes, frais & délicieux à tous, & à toute *refle...* » III, 81. Voir *Envi*.
- RESTILE. Voir *Camp*.
- RESTITUER (*Restituere*, rétabli). Voir *Instauré*, *Mineur*, *Moyenant*.
- RESTITUTION (*Restitutio*, rétablissement). Voir *Lettre*.
- RESTREINDRE. Voir *Mantbe*.
- RESTRINCTIF. Voir *Larry*.
- RESUDANTE. « Toujours gualante, succulente, *resudante...* » I, 32.
- RESUDATION. « ... *resudation* féminale... » II, 151. Voir *Generatif*.
- RESULTANTES. Voir *Couplement*.
- RESUSCITATIF. « ... vn vnguent, qu'il appelloit *resuscitatif*. » I, 363.
- RESVEIGLER (SE). « ... en surfaul *me resueiglay...* » II, 73. « ... Pantraguel estoit *resueiglé*. » 493.
- RESVERIE, RESVERIE. Folie. « ... c'est la plus grande *resuerie* du monde, dire, l'ay rompu dix lances en tournoy... » I, 89. « ... la plus grande *resuerie* du monde estoit loy gouverner au son d'une cloche... » 190.
- Au sens moderne. *Mettre en resverie*. Voir *Mi-parti*.
- RESVEUR, RESVEUX. « ... voicy vn bon *resueux...* » I, 128. « Le Diable m'emport... si ie ne deuens *resueur...* » II, 169. Voir *Matcologien*, *Rassoté*.
- RESVOIR. « ... resuoient aux *resuoirs...* » II, 80.
- RETAILLATZ. « ... *retaillatz* fanatiques... » II, 213. Voir *Maranes*.
- RETAILLER. Voir *Circumcision*.
- RETAILLONS. « ... les cousturiers vouloyent faire des *retailons* defrobez vne sarbataine pour courir la mer Oceane... » I, 270.
- RETENIR. « Je suis d'opinion que *retenons* ces fouaces... » I, 122. Voir *Humidité*.
- Retenue*. « Seule Minerue feut de *retenue* pour fouldroier avecques Iuppiter... » II, 62.
- RETENTIF. *Vertus retentives*. Voir *Impotence*.
- RETENTION. Voir *Aéré*.
- RETENTIR. « ... tout le Ciel en *retentissoit...* » III, 150.
- RETENTRICE. « La *vertus retentrice* du nerf qui restrainct le muscle nommé Sphincter... » II, 507.
- RETEPENADE. Voir *Ratepenade*.
- RETHORIQUE. Voir *Rhetorique*.
- RETIRER. *Retirer à*. Avoir quelque ressemblance, quelque rapport avec. « ... ainsi auoir les pieds & teste sphériques, & ainsi cheminer circulairement en rouant estoit la forme competente & parfaicte alleure *retirante* à quelque portion de diuinité... » II, 384. Voir *Cabaret*.
- Se retirer*. « ... les mariez plus ne biscotent leurs chambrières, *se retirent* à leurs femmes... » III, 116. Voir *Grand*.
- RETIREUR. *Retireur de rantes*. « ... seray grand *retireur de rantes...* » II, 52.
- RETOMBE, RETUMBE. Vase à boire, de forme ronde. « Le front, comme vne *retombe*. » II, 380. « ... beuuans en belles & amples *retumbes...* » III, 81. Voir *Hanap*.
- RETONDIR. Retentir. « ... fut tant tiré d'artillerie... que tout le voisinage en *retendissoit...* » III, 405.
- RETORNER. Voir *Retourner*.
- RETORSSE. « ... soye *retorssé...* » III, 125.
- RETOUBLE. Champ nouvellement moissonné. « C'est sottize telle que du charretier lequel fa charrette versee par vn *retouble*, à genoilz imploroit l'ayde de Hercules... » II, 346.
- RETOUR. Voir *Aller*, p. 28, col. 2.

RETOURNER, RETORNER.

« ... Grandgousier *retournant* de la defaïcte des Ganarriens... »

I, 51. « Eulx *retornans* confideroient l'estat du ciel... » 86.

« ... quand elle est oultre passée... iamaïs plus ne *retourne*. »

139. « ... auant que *retournons* vers nostre Roy... » II, 122.

« ... Tappecoue, qui *retournoit* de queste... » 317. « ... *retournant* victorieux des Flamens &

Gantois en sa bonne ville de Paris... » 398. « Le mal temps

passé, & *retourne* le bon, Pendent qu'on tringue au tour de

gras iambon. » 502. « ... tu

promis *retourner* dans sept iours... » III, 300. « ... est

retourné icy le Duc de Ferrare, qui estoit allé par deuers l'Em-

percur à Naples. » 345. « ... il n'est *retourné* de Naples... » 353

et 362. Voir *A*, p. 5, col. 2, *Hypogee*, *Mouton*, *Neant*, *Ravaller*.

Se retourner. Voir *Arriere*, *Rechief* (de.)

RETRACTION. « Je fens... en mon ame *retradion* vrgente, comme

si feust vne voix de loing ouye : laquelle me dict, que ne y doib-

uons descendre. » II, 504-505.

RETRAICT. *Retraict* du goubelet. Voir *Goubelet*.

— Lieux d'aisances. « Darie cureur de *retraidz*. » I, 364.

« Ailleurs n'ay ie leurs armoyries que en ce *retraid* icy pres

ma scelle persee. » II, 508. Voir *Fianteur*, *Lignagier*, *Marchemerde*.

RETRAICTE. « Pantagruel estoit resté en sa nauf, & ia faisoit sonner la *retraide*. » II, 329.

« ... par le commandement de Pantagruel feut sonnee *retraide*,

& cessèrent toutes armes. » 415.

RETRIBUER. « ... Dieu vous le *retribue* eternellement. » I, 320.

RETRIBUTEUR. « ... Dieu souue-

rain... iuste *retributeur* de noz entreprinzes? » I, 117.

RETRIBUTION. « ... les remercyans, & pour *retribution* de tant de

biens, leurs promettans... » II, 461.

RETROGRADATION. « ... attendu le comete de l'an passé, & la

retrogradation de Saturne... » III, 239.

RETROGRADE. *Lune retrograde*. « ... mainte *lune retrograde*, vos

ongles mordz anez... » III, 74.

Supputation retrograde. « ... enfans en Octobre & Novembre

nez... lesquels selon la *supputation retrograde*, tous estoient

faits, conceus, & engendrez en quaresme. » III, 116.

Voir *Direct*.

RETROGRADER. « ... voudrois tu faire *retrograder* les planetes? »

II, 140.

RETZ. *Retz* admirable, *retz* merveilleux. Entrelacement de vaisseaux

sanguins à la base du crâne.

« ... Enfin (le sang) tant est affiné dedans le *retz* merueilleux,

que par apres en sont faictz les espritz animaux... » II, 34.

« ... par les conduictz manifestes en anatomie sus la fin du *retz*

admirable, on quel se terminent les arteres... » 173. « Le *retz*

admirable, comme vn chanfrain. » 374.

REUBARBATIF, RUBARBATIF. Voir *Rebarbatif*.

REUBARBE, RUBARBE, RHABARBE (*Rheubarbarum* et *Rhabarbarum*).

« *Rhabarbe* du fleuve barbare nommé Rha, comme ateste

Ammianus... » II, 232. « ... casse, *reubarbe*, tamarins... » 451.

Voir *Barbonillement*, *Marchelles*.

REVELATION (LA). « ... ie treuve dedans mon breuiare, que en

la *reuelation*, fut comme chose admirable, veuë vne femme,

ayant la lune sous ses pieds... »
 III, 134 et IV, 338.
 REVELIN. Voir *Ravelin*.
 REVENDERESSE. « Cleopatra reuenderesse d'oignons. » I, 367.
 REVENU. Voir *Nopce*, *Queue*.
 REVERENCE. « ... ie te porte reuerence bien grande... » II, 131.
 Voir *Antiquaille*, *Caseiforme*, *Disert*, *Licentier*, *Parler*.
 REVERENDISSIME. « A tresillustre prince, & reuerendissime mon seigneur Odet cardinal de Chastillon. » II, 247. « ce reuerendissime Macrobe... » 366. « ... Monseigneur le Reuerendissime Cardinal du Bellay. » III, 271 et 356. « ... au Palais de mon seigneur reuerendissime Cardinal du Bellay... mon seigneur le reuerendissime Cardinal de Guise... » 391. « Mes seigneurs les Reuerendissimes Cardinaux François... » 394.
 REVEREMENT. « ... qu'ilz eussent à bien le festoyer, & reuerement traicter. » II, 439.
 Voir *Gebainer*.
 REVERER. Voir *Cil*, *Olimpicole*.
 REVERGASSE. Danse. « La reuergasse. » III, 221.
 REVERS. Voir *Bonnet*, *Coupelcau*.
 REVISIT. Terme de finance. « Gaigne beaucoup nous compta comme de toute ancienneté il estoit leans au grand regret de messieurs enchesné, qui le faisoient presque mourir de faim, & qu'il se appelloit *Renisit*. » III, 216.
 REVISITER. Voir *Songneusement*.
 REVOCQUER, REVOQUER (*Revocare*, rappeler, faire revenir, ramener). « *revocquoient* en vſage l'antique ieu des tables... » I, 94. « ... quand elle est oultre passée, vous ne la puez plus *reuocquer*... » 139. « ... toute la force de la ville y feut *reuocquee*. »

179. « Le me esbahys... que ne *reuocquez* vos sens de ce farouche esguarement en leur tranquillité naturelle. » II, 119. « ... pour lesquelles *reuocquer* le voisinage faict ce tribalement de poilles... » III, 12. « Le pis fut de le *reuocquer* : car les garçons l'auoient beau flatter & l'appeller... » 32. « ... pourquoy icy ne prenez le Cap, & sans delay, en plain courant nous *reuocquez* ? » 67. « ... *reuocquans* l'antiquité en vſage... » 76. « ... ceste entree me *reuoque* en souvenir la caue peinte de la premiere ville du monde... » 135. Voir *Marri*, *Recordation*, *Repons*.
 REVOLER. Voir *Eclipse*.
 REVOLVER (*Revolvere*, dérouler). Voir *Pantarche*.
 REZ. « S'il se foucioit, c'estoit des *rez* & des *tonduz*. » II, 382.
 Voir *Raire*.
 RHAGADIES (*Ῥαγίδες*, *rhagades*, *rhagadiae*, et *rhagadia*, crevasses, gerçures). Voir *Haemorrhute*.
 RHAGANES. II, 499.
 RHAGIONS (*Ῥάγιον*, *rhagion*, sorte d'araignée). II, 499.
 RHETORIQUE, RHETORIQUE, RHETORIQUE. Adjectif. « ... inuention *Rhetorique*... » II, 154. « ... luy exposa son affaire en parolles *rhetoriques* & elegantes. » 211.
 Substantif. Voir *Ciceronian*, *Lieu*.
 RHETORIQUEMENT. « ... c'est langue Hebraïque bien *Rhetoriquement* prononcee. » I, 262.
 RHETORIQUEUR. « Faict son gent cœur *Rhetoriqueur*... » III, 175.
 RHINOCEROTES. « Les Elephans, les Lions, les *Rhinocerotes*... » II, 472.
 RHOMBE. Voir *Dormir*.
 RHOMBOÏDE. Voir *Oblong*.
 RIA NT. Voir *Friand*, *Pleurant*.

RIBAUDAILLE. « ... pourueu qu'on ne se signait de *ribaudaille*... » I, 272.

RIBAUD, RIBAUT. « ... vn *ribauld* canonnier qui estoit au machicoulis... » I, 136. « A mort, *ribault*, à mort... » 359. « ... il estoit puissant *ribault*. » II, 314. « ... les *ribaulx* mariez... » III, 116. Voir *Fabuleux*, *Morpion*, *Nenusar*, *Puissant*.

Ribaulde. « ... vostre femme fera *ribaulde*, vous coqu par consequent. » II, 61. « ... ma femme fera aussi belle & aduenente comme sa Venus : mais non *ribaulde* comme elle... » 62. « Qui faict les femmes *ribauldes*? » 74. « ... detestant fort & ferme la meichanceté des *ribauldes* mariées... » 141. « ... iamais vostre femme ne fera *ribaulde*, si la prenez issue de gens de bien... » 148.

RIBLEUR. Coureur de nuit, débauché. « ... bateur de pauez, *ribleur* s'il en estoit à Paris... » I, 295. Voir *Eschancier*.

RIBON RIBAIN. Bon gré mal gré, de façon ou d'autre. « Qui faict le saint siege apostolicque en Rome de tout temps & au iourdhuy tant redoubtable en l'Vniuers, qu'il fault *ribon ribaine*, que tous Roys, empereurs, potentatz, & seigneurs pendent de luy...? » II, 458.

RICASSER. « ... les filles commencerent *ricasser* entre elles. » II, 452.

RICHE. « ... ie serois plus *riche* que Jacques Coeur ne fust oncques. » III, 354. Voir *Autant*, p. 61, col. 2.

RICHINANT. *Richinant des dents*. « La vieille resta quelque temps en silence pensue & *richinante des dents*... » II, 87.

RICOCHE. *La chanson de Ricochet*.

« Vostre conseil... semble à la *chanson de Ricochet* : Ce ne sont que sarcasmes, mocqueries, & redictes contradictoires. » II, 53.

RICQUERACQUE. Voir *Feu*.

RIDDE. Monnaie d'or. « ... beaulx moutons à la grande laine, belles *Riddes*, beaulx Royaulx... » II, 265.

RIEN. *Rien* précédé de l'article masculin. « Ceste finesse, dist frere Jehan, est extraicte d'occulte Philosophie, & n'y entends, au diable, le *rien*. » III, 105.

— Substantif indéterminé. « Voulez vous *rien* mander à la ruiere? » I, 22. « Entendez vous *rien* là? » 260. « ... dorenavant dictes qu'à Dieu *rien* soit impossible. » III, 164. « ... sçavez vous *rien* de nouveau? » 232. « ... fauldra... que me mandez... si *rien* auez entendu pour plus esclarcir le cas & la matiere. » 359. Voir *Brodeur*, *Obsister*, *Ouir*, *Oultrepasser*. — *Sans rien faire*. « Donne ordre qu'ilz ne vivent en gentilz homes : de leurs rantes, *sans rien faire*. » II, 133 et IV, 247. — Adverbialement. Voir *Boutee*.

— *Rien* accompagné de la négation. « ... tel est vestu d'habit monachal, qui au dedans *n'est rien* moins que moine... » I, 4. « Il n'y a *rien* si vray... » 148. Voir *Houstil*, *Ne*, *Ociens*, *Oultroyer*.

— *Rien* employé avec ellipse de la négation. « Vous doncques ne croyez ce qu'escript Herodotes...? *Rien* moins, respondit Pantagruel. » II, 96. « ... les quelz tirent par chascun an de France en Rome quatre cens mille ducatz, & d'aduentaige. Est ce *rien* cela? dist Homenaz. » 456. Voir *Darriere*. — *Que rien plus*. « ... ils sont tous tant bons,

- tant humains, gracieux & de-bonnaires *que rien plus.* » III, 9.
- RIENNEVAULX. « ... Faicneans... *Riennevaux*, Rustres... » I, 98.
- RIFLER. « Riflandouille *rifloit* Andouilles... » II, 414.
- RIGENTE (*Rigens*, glacial). « Finalement pour la brume *rigente*, Chascun du lieu se depart & absente. » III, 277.
- RIGOLER, RIGOLLER, RIGOULLER. « Et frere Ian de *rigoller.* » I, 144.
- Se rigoler.* « ... c'estoit passe-temps celeste les veoir ainsi *se rigouller.* » I, 20. « Le bon homme Grandgousier beuant, & *se rigollant* avecques les aultres... » 29. « Le veiz Epictete... soubz vne belle ramée avecques force Damoizelles *se rigolant*, beuant, danfant, faisant en tous cas grande chere... » 367. Voir *Bouzine*.
- RIGOREUX, RIGUOREUX. « ... *rigoreux* commandement... » III, 90. Voir *Diate*.
- RIGORON PIROUY. Danse. III, 223.
- RIGUEUR. Voir *Hibernal*.
- RILLÉ, RISLÉ. « le vous enuoieray du *rislé* en vostre maison. » II, 168. Voir *Livree*.
- RIMASSÉ. « ... Pour correspondre en forme *rimassée*... » III, 279.
- RIMASSEUR. Voir *Basteleur*, *Limasson*, *Quinte*.
- RIMER, RITHMER. « ... as tu prins au pot? veu que tu *rimes* desia? Ouy dea (respondit Gargantua) mon roy, ie *rime* tant & plus : & en *rimant* souuent m'enrime. » I, 53 et IV, 99. « Comment Panurge & les autres *rithment*, par fureur poëtique. » III, 174. « Comment, dist frere Iean, vous *rithmez* aussi... le ne scay par dieu que faire de pareillement comme vous *rithmer*, ou non... ie *rithmeray*, comme les
- autres... & m'ayez pour excusé si ie ne *rithme* en Cramoisi. » 175. « Je ne saurois plus *rithmer*, la rithme me prent à la gorge... » 177.
- RIMOIRES. II, 499.
- RIOLÉ. Bigarré. Voir *Piolé*.
- RIOTTE. Débat, dispute. Voir *Noisette*.
- RIPAROGAPHE (*ῥιπαρογράφος*, peintre de menus objets). « ... sup-plians que... ils ne desdaignent en estat me recepuoir de petit *riparographe* sectateur de Pyreicus... » III, 9 et IV, 316.
- RIPE. « Le Pape... a fait prouision de foing, de paille... tant qu'il en a peu recourir & de vin tout ce qu'en est arriué en *Ripe.* » III, 341-342.
- RIPOPPÉ. « ... c(ouillon) *ripoppé.* » II, 139.
- RIPPERIE. Voir *Fripperie*.
- RIPPES. Poissons. « ... *Rippes*. Tons... » II, 482. « ... celluy Grand Bon Piteux Dieu, lequel ne crea onques le Karefme, oui bien les... Carpes, Brochets... Vmbrines, Ablettes, *Rippes*, &c. » II, 380.
- RIRE. Voir *Esclaffer (s')*, *Esclatter (s')*, *Je*, *Mouche*, *Pour ce que*, p. 101, col. 2.
- RIS, RYS. Voir *Argent*, *Carymary*, *Pource que*, p. 101, col. 2, *Sedé*.
- Jeu de mots. « ... nous son baignez par *rys*, dont fut depuis la ville nommee Paris... » I, 66.
- RISSES. « ... *Risses*. Cheureaulx. Espaulles de moutton aux cap-pres... » II, 478.
- RITHMAILLER. « ... entendez comment il *rithmaille.* » III, 174.
- RITHMAILLERIE. « ... nous sommes en *rithmaillerie.* » III, 175.
- RITHME. Voir *Rimer*.
- RITHMER. Voir *Rimer*.
- RITUAL. *Livre ritual*. « ... lisant en vn *liure ritual*... » III, 166.

« ... desploya son liure ritual... » 168. « ... vous prie, vos noms, & pais icy en ce liure ritual par escrit nous laisser. » 178.

RIVAGE. Voir *Arare*.

RIVE. « ... ne pouuons trouuer fond ni riue en ceste matiere... » I, 267.

RIVERAN. Batelier. « Sylla (estoit) riucran. » I, 364. Voir *Estradiot*.

RIVEREAU. Gaffe. Voir *Rancon*.

RIVET. Tirer au rivet. Cotgrave : *To pluck as much from one as from another*. « Ou bien qu'on feist iustement le partage Selon la loy que l'on tire au riuet. » I, 14.

Tireurs de rivetz. III, 242.

ROBBE. Substantif verbal de *rober*, dérober. En *robbe*, à la dérobée. Voir *Boire*.

— Sous l'influence de Pitalien. Bonne *robbe*. Bonne prise, bonne marchandise. « ... le ieune brodequin prenoit la vieille botte à femme, pource qu'elle estoit bonne *robbe*, en bon poinct & grasse à profit de mesnaige... » II, 303. « ... si m'auez trouué bonne *robbe*, & vous plaist encores en me battant vous esbatre, ie me contenteray de la moitié de iuste pris. » 329.

Vêtement. Robe de femme. « Les *robbes* selon la saison... en lieu de *robbes* portoient belles Marlottes... En hyuer *robbes* de tafetas... » I, 202 et IV, 152. — Robe d'homme. « Les *robbes* autant precieuses comme des dames. » 203 et IV, 154.

Enveloppe d'une plante. Voir *Fragile*.

Voir *Hardes*.

ROBBE. Dérober. « Brusloit d'ardeur en féminin vsaige De butiner & *robber* le baguage. » II, 64. « ... on luy auoit *robbe* vne veze plene du vent propre que

iadis à Vlysses donna le bon ron fleur Eolus... » 421. Voir *Garbin*.

ROBIDILARDIQUE. Voir *Chaffourer*.

ROC. « ... gentils compaignons : lesquelz Fortune auoit iecté comme Vlyxes, sus le *roc* de bon appetit, sans prouision de mangeaille... » II, 22.

Tour, au jeu d'échecs. Par plaisanterie. « Prenez y tous, Roys, ducz, *rocz* & pions, Enseignement, que engin mieulx vault que force. » I, 346.

ROCHET. Sorte de tunique de toile. « Aucunes sus leurs *rochetz* portoient peaux d'Africanes... » III, 402.

Sorte de surplis. « C'est... la ressemblance d'un Pape. le le congnois à la thiare, à l'aumusse, au *rochet*, à la pantophle. » II, 444. « ... vestue d'une fine toille de Cypre toute battue d'or : curieusement pliee, comme si fust un *rochet* de Cardinal... » III, 401.

ROCHIER. « ... un grand *rochier* qu'on nomme Passelourdin... » I, 237. « ... y veiz de grands *rochiers*, comme les mons des Dannoyz, ie croy que c'estoient tes dentz... » 375. « ... s'estoit de la ville, de toutes maisons, arbres, *rochiers*, & aultres choses esloigné, qui tomber peuuent... » II, 332. « ... ce hault *rochier* à deux croupes... » 503.

ROCQUE. « ... la digne oye Ilmaticque laquelle par son champ saulua la *rocque* Terpee de Rome. » III, 218.

Custode de *Rocque*. Voir *Custode*.

ROCQUETTE. « ... vingt & cinq ou trente ieunes Andouilles... foy retirantes le grand pas vers leur ville, citadelle, chasteau, & *rocquette* de Cheminees... » II, 396.

ROCTER, ROTTER. S'il *rottoit*, c'étoient huytres en escale. » II, 381. « Icy commença Homenaz *rocter*, peter, rire, bauer, & fuer... » 459. Voir *Baisler*, *Fianter*.

ROGATONS. Porteur de rogatons. Voir *Porteur*.

ROGUE. Voir *Corne*.

ROGUEMENT. Voir *Interroguer*.

ROIDEMENT, ROYDEMENT. « ... *roidement* montoit encontre la montaigne... » I, 90. « Il chocqua doncques si *roydement* sus eulx sans dyre guare, qu'il les renuersoyt comme porcs... » 106. Voir *Devaler*.

ROIGNER. « ... en doit l'on pourtant *roigner* les testons?... » I, 275. Voir *Decider*.

ROIGNEURE. « Ceste *roigneure*. » I, 23.

ROIGNEUX. « En tout ie trouvoy de plaisir plus que ne ont les *roigneux* quand on les estrille. » I, 52.

ROIGNONS. « ... puis beuuoit vn horrificque trait de vin blanc, pour luy soulaiger les *roignons*. » I, 79. « ... luy mangea les deux tetins & la moytié du ventre, auecques le foye & les *roignons*... » 234. « ... belle saulce verde... soulaige les *roignons*... » II, 23.

ROLLE. « ... Puis qu'on confonde, & par voix, & par *rolle*, Les ennemys de la faincte parolle. » I, 197.

ROMANIQUE. *Compte Romanique*. Voir *Compte*.

A la Romanique. Voir *A*, p. 3, col. 1.

ROMICOLES (*Roma*, et *colere*, habiter). Voir *Diametre*.

ROMIPETE (*Roma*, et *petere*, aller à). « Les lunettes des *Romipetes*. » I, 247. « Vous eussiez proprement dict que fussent petit *Romipetes* vendens le leur, emprun-

tans l'aultruy pour achiapter Mandatz à tas d'un pape nouvellement créé. » II, 266. « Concilipetes. comme *Romipetes* : allans au concile. » III, 200.

ROMIVAGE. Pélerinage. Le provençal emploie dans le même sens le mot *roumavage*. « ... ce pendent que estes en *romivage*. » I, 167.

ROMPRE. « ... à l'heure qu'elles se vouloyent departir, elles *rompyent* toutes leurs robbes. » I, 297. « ... quand les gens d'armes *rompirent* les planches. » II, 113. « Autres *rompoient* les Andouilles au genoil... » III, 81.

Se rompre le col. « ... qui la verra de iour ne *se rompera* ia le col pour l'aller visiter la nuit. » I, 167.

A bastons rompus. Voir *A*, p. 2, col. 1.

Voir *Andouille*, *Beuvette*, *Huys*, *Lance*, *Mandibule*.

Verbe neutre. Voir *Chorde*.

RONDELETTE. Voir *Durette*.

RONDELIER. Soldat armé d'une rondelle. « ... les gens de pied sus le flanc droit couuers d'aucuns *rondeliers*... » III, 405.

RONDELLE. Voir *Boucler*.

RONDEMENT. Voir *Aller*, p. 28, col. 2.

RONFLART. Jeu. « Au *ronflart*. » I, 82.

RONFLE. Jeu. « A la *ronfle*. » I, 81.

Au figuré. *Ronfleveue*. « ... vous me remettez à point en *ronfleveue*, me reprochant mes debtes & crediteurs. » II, 26. L'expression a été employée par Baïf. Voir la *Pléiade françoise*, Baïf, III, 261 et 386, note 71.

RONFLER. Voir *Jadai* et IV, 287.

RONFLEUR. Voir *Robber*.

RONGNEUR. *Rongneur de testons*.

« ... vſuriers, faux monnoyeurs, *rongneurs* de teſtons... » III, 46.
 RONSSINANT. « ... c(ouillon) *ronſſinant*... » II, 130.
 ROSAT. Voir *Decbaſſer*.
 ROSE. Voir *Mieulx*.
 Ornement d'un livre. Voir *Fermail*.
 Noble à la rose. Voir *Angelot*, *Noble*.
 Eau Rose. Voir *Ange*, *Chapelle*.
 ROSEE, ROUSEE. « ... de peur de la *rouſſee*... » I, 12. « ... alors que chaſcun vouloit recueillir de ceſte *roſee*... » 228. « ... Pantagruel leur fiſt dire... qu'il veoît bien au deſſus des nues que ce ne ſeroit qu'une petite *rouſſee*... » 374. « ... part d'icelles tomber ſus les humains comme catarthes, & comme tomba la *rouſſee* ſus la toizon de Gedeon... » II, 465. Voir *Matutine*.
 ROSTIR. Voir *Rouſtir*.
 ROTANS (*Rotare*, tourner). Voir *Celeuſme* et IV, 327.
 ROTISSEMENT. Voir *Iſciaticque*.
 ROTISSEUR. Voir *Rouſtiſſeur*.
 ROTONDITÉ. « ... paſſant par le centre de la circonſerance & *rotondité* interieure. » III, 158.
 ROTTE. Branche ſouple ſervant à lier un fagot. « ... portant hotte, cachant crotte, ployant *rotte*, ou caſſant motte... » II, 9.
 ROTTE. « ... en cas que la matiere euſt eſté au Parlement dudiſt lieu, ou en la *rotte* à Rome, voire certes entre les Areopagites decidée... » II, 180.
 ROTTER. Voir *Rocter*.
 ROTURIER. Voir *Menu*, *Noble*.
 ROUAISONS. Prières. « ... en ieuf-
 nons troys ou quatre quareſmes
 par chaſcun an : ſans certaines
 particulieres *rouaiſons* & orai-
 ſons. » II, 423.
 ROUART. Bourreau. « ... foy...

complainſans... de ce que Pan-
 tagruel les tenoit à la guorge.
 Mais (las) ce n'eſtoit mie Pan-
 tagruel. Il ne feut oncques
rouart... » II, 235.
 ROUCHEMERDE. Jeu. « A *rouche-
 merde*. » I, 82.
 ROUELLE. Voir *Grabeler*.
 ROUEN. « ... luy faiſoit changer
 de poil... de bailbrun, d'alezan,
 de gris pommellé... de *rouen*... »
 I, 47.
 ROUER. Tourner. « ... *Κυβιστῶν*
 ſignifie, *rouer*, tortre, branſler
 la teſte, & ſaire le torti colli. »
 II, 213. Voir *Retirer*.
 ROUET. *Rouet* à feu. « ... de
rouet à feu, de moulins à feu,
 de nues à feu... » III, 413.
 ROUGE. Voir *Cherubin*.
 Chapeau rouge. Voir *Chapeau*.
 Rouge grenat. « Quand la
 neige eſt ſus les montaignes :
 la ſouldre, l'eſclair... le rouge
 grenat, le tonnoire, la tempeſte,
 tous les Diabes, ſont par les
 vallées. » II, 136-137. Cotgrave :
 « Grenat rouge : *A kind of botch,*
 or pockie ſore. »
 ROUILLE. Voir *Manger*.
 ROUILLÉ. Voir *Officier* et IV, 160,
 note ſur la ligne 22 de la page
 216.
 ROUPIEUX. Voir *Langoreux*.
 ROUPPIE. Voir *Ouſter*.
 ROUPT. Rompu. Voir *Gumene*.
 Banque rouverte. Voir *Banque*.
 ROUPTE, ROUTTE, ROUTE. Subſ-
 tantivement. *Rouverte d'une bran-
 che*. Endroit où la branche eſt
 briſée. « Le Moyne... embrocha
 la viſiere de ſon heaulme à la
roupte d'une groſſe branche du
 noyer. » I, 156.
 Déroute. « ... la Royne auree
 comme deſpitée de la *route* de
 ſon armee... » III, 96. « ... toute
 l'armee eſtoit en *route* & contre
 eux, & ſus eux ſe tournoient &

marchoient leurs Elephans... » 151. « Ceste *roupte* & deffaicte entendue, Barberouffe s'est retiré à Constantiuople... » 344. — *A la rouverte*. Voir *Evader*, *Plumail*.
ROUSCHE. « ... comme abeilles chassent les frellons d'entour leurs *roufches*? » I, 148.

ROUSEAU, ROUZEAU. « ... feist cuillir... grands rameaux de cannes & *rouzeaux*... » I, 121. « ... plus leurs est contraire & ennemy... que le *Rouveau* à la Fougere... » II, 234.

ROUSEE. Voir *Rosee*.

ROUSSEAUXX. « ... les outrage-rent grandement, les appellans Trop diteulx, Breschedens, Plaisans *rousseauulx*... » I, 97-98.

ROUSSETTES. POISSONS. « ... Palamides. *Rouffettes*. Ourfins. » II, 481.

ROUSSIN, ROUSIN. « ... il petoit comme vn *rouffin*... » I, 300. « Comment Panurge racompte à maistre Aeditue l'Apologue du *Rouffin* & de l'Asne. » III, 29. « Vrayement, repondit l'Asne, j'iray bien volontiers monsieur le cheual. Il y a, dist le *rouffin*, bien monsieur le *rouffin* pour toy baudet. Pardonnez moy, respond l'Asne, monsieur le *rouffin*, ainsi sommes en nostre langage incorrects & mal apprins nous autres villageois & rustiques. » 31. « ... le Moret archibouffon d'Italie, monté sus vn bien puissant *rouffin*... fierement picquant son *rouffin*... » 399. Voir *Genet*.

ROUSSINER. « ... pedoient & dormoient & *rouffinoient* comme hommes... » III, 15. « ... *rouffinez* vous point ceans vous autres messieurs les *rouffins*? » 33. Voir *Baudouiner*.

ROUST. « ... se transportoit en la cuyfine pour sçauoir quel *roust*

estoit en broche. » I, 84. « ... iamaiz n'auoit esté ouy que dedans Paris on eust vendu fumée de *roust* en rue. » II, 179. « ... le facile symbole qui est entre *roust* & bouilly, entre bouilly & rousty? » 387. Voir *Faequin*.

ROUSTIES. « Page, à la humerie. Item, *rousties*. » I, 151.

ROUSTIR, ROSTIR, ROUTIR. « ... en ce point me faisoient *roustir* tout viif. Ainsi comme ilz me *roustissoient*... » I, 283. « Quand ie vys qu'il ne me tornoit plus en *roustissant*... » 284. « ... me voyans ainsi à demy *rousty*... » 286. « ... ma paillardie chair demy *roustie*... » 287. Voir *Oye*. — *A roustir* ou *boillir*. Voir *A*, p. 5, col. 1.

ROUSTISSERIE. « Ainsi eschappe gaillard & dehayt, & viue la *roustisserie*. » I, 288. « ... en la *roustisserie* du petit Chastelet... » II, 178. « ... en toute ceste ville encores n'ay ie veu vne seule *roustisserie*... » 307. « ... de quel cousté plus nous rencontrerions de *roustisseries* roustissantes. » 308. Voir *Aromatizant*.

ROUSTISSEUR, ROUTISSEUR, ROTISSEUR. « ... ie prens avecques les deuts vn tyson par le bout ou il n'estoit point brulé, & vous le gette au gyron de mon *roustisseur*, & vn aultre ie gette... soubz vn liêt de camp... ou estoit la paillasse de monsieur mon *roustisseur*. » I, 284. « ... du cousté auquel mon *rotisseur* s'endormant me laissa bruler. » 287. « ... firent *roustisseur* leur prisonnier... » 341. Voir *Ouvrouoir*.

ROUSTISSIERE. Voir *Courratier*.

ROUTIER. *Router de guerre*. « Là present estoit vn vieux gentilhomme esprouué en diuers hazars, & vray *router de guerre*... » I, 127-128. »

ROUTIR, ROUTISSEUR. Voir *Roustir*, *Roustisseur*.

ROUY. « ... c(ouillon) rouy... » II, 137.

ROUZEAU. Voir *Rousseau*.

ROY. « ... ie le vous payeray en Roy... » II, 292.

Aise comme un roy. Voir *Aise*.

Roy de la febve. Voir *Febve*.

Couleur de roy. Voir *Gocourte*.

Monsieur le Roy. Voir *Monsieur*.

ROYAL. *Pièces de bœuf royales*. II, 478.

Lettres Royaulx. Voir *Lettre*.

Substantivement. *Royaulx*.

Monnaie d'or. « ... la chastellenie de Salmiguondin... valent par chascun an. 6789106789.

Royaulx en deniers certains... »

II, 20 et IV, 224. « Pantagruel donna au tronc de la fabrique de l'Ecclise dixhuyt mille *Royaulx* d'or... » 435. Voir *Laine*. —

Singulier. *Royau*. Voir *Angelot*.

ROYDEMENT. Voir *Roidement*.

ROYNES. Jeu. « Aux roynes. » I, 83.

ROZUINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

RUACH. « *Ruach*. vent, ou esprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres*.

RUACH. « *Ruach*. vent, ou esprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres*.

RUACH. « *Ruach*. vent, ou esprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres*.

RUACH. « *Ruach*. vent, ou esprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres*.

RUACH. « *Ruach*. vent, ou esprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres*.

RUACH. « *Ruach*. vent, ou esprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres*.

RUACH. « *Ruach*. vent, ou esprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres*.

RUACH. « *Ruach*. vent, ou esprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres*.

RUACH. « *Ruach*. vent, ou esprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres*.

RUACH. « *Ruach*. vent, ou esprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres*.

RUACH. « *Ruach*. vent, ou esprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres*.

RUACH. « *Ruach*. vent, ou esprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres*.

RUACH. « *Ruach*. vent, ou esprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres*.

RUACH. « *Ruach*. vent, ou esprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres*.

RUACH. « *Ruach*. vent, ou esprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres*.

RUACH. « *Ruach*. vent, ou esprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres*.

clers, à messieurs les presidens, conseilliers, aduocatz, procul-teurs & autres glossateurs de la venerable *rubricque* de frigidis & maleficiatis. » II, 74 et IV, 142, note sur la ligne 4 de la page 156. Voir *Cbien*.

RUDE. Voir *Eshat*.

RUDEMENT. « La face aussi derriere rafe & peincte *rudement...* » III, 104. « ... vn arceau incrusté de plastre, peint au dehors *rudement* d'une danse de femmes & Satyres... » 135.

RUE. Voir *Roust*.

RUE. Plante. Voir *Carminatif*.

RUER. Verbe actif. « ... quand apperceurent ces pauvres gens ainsi *ruez* parmi la vigne & blesez à mort... » I, 107.

« ... prenoient vn tombereau, & luy bailloyent le bransle le *ruant* de grande force contre la vallee... » 296. « ... nul arrestoit denant luy qu'il ne *ruast* par terre. » 361. « ... elle *rua* bas Tappecoue... » II, 317. Voir *Chevaucheur*, *Levier*, *Navrè*, *Ordre*. — *Ruer* un coup. « ... soubz l'estandart de Mars ne frappe-roient coup qui vaille. Car les grands coups auroient *ruez* soubz les courtines de Venus s'amie. » II, 39. Voir *Icte*.

Verbe neutre. « L'une partie ira *ruer* sur ce Grandgousier, & ses gens. » I, 124. « Le Sophy... anecques toute son armée *rua* sus cette partye sans qu'ils se donnassent garde. » III, 344. Voir *Cuisine*. — Lancer une ruade. Voir *Mordre*.

RUFFIEN, RUFFIEN. Voir *Bordelier*, *Caignardier*, *Clandestinement*, *Forfan*, *Myste*, *On* (p. 48, col. 2), *Promotion*.

RUFFIENNERIE. « ... Oysiveté, Pareffe, non chaloir, estoient les gouvernantes de *ruffiennerie...* »

- II, 152. « Auez vous... noté comment ce meschant & malautru Fredon nous a allegué Mars comme mois de *ruffiennerie*... » III, 115.
- RUGIR. « ... *rugient* les Lyons... » II, 69. Voir *Baisler*.
- RUGISSEMENT. Voir *Leon*.
- RUINE (*Ruina*, chute, écroulement, destruction). « ... il mourroit par ruine de quelque chose qui tomberoit sus luy... » II, 332. Voir *Cacquerolle*, *Indicible*.
- RUINER, RUYNER. Verbe actif. « ... elles sont en bas *ruinees*... » I, 118. « ... *abastit* & *tours*, & *forteresses*, & *rayna* tout par terre. » 136. « ... feut entre tous aultres capitaines esleu pour assieger & *ruiner* Hierusalem? » II, 406. « ... fut resolu de *ruiner* le chasteau, & tous ceux qui seroient dedens. » III, 403.
- Verbe neutre. « Si ta maison debuoit *ruiner*, faillloit il qu'en sa ruine elle tombast sus les atres de celluy qui l'auoit aornee? » I, 118.
- RUME. *La rume*. IV, 345. Variante de la ligne 29 de la page 177.
- RUSTERIE, RUSTRERIE, RUSTRIE. Voir *Bedouau*, *Mouton*. Voir *Rustrie*.
- RUSTICITÉ. « ... excusez la *rusticité* de nostre langage... » III, 69. Voir *Palatin*.
- RUSTIQUE, RUSTIQ, RUSTIQUE. « ... simple en meurs, *rustiq* en vestimens, pauvre de fortune... » I, 4.
- A la rustique*. « ... faire vn tronçon de bonne chere à la *rustique*. » III, 31. Voir *Entaillé*. *Le Rustique de Politian*. I, 96.
- RUSTREMENT. Voir *Goubelet*, *Regimber*.
- RUSTRERIE. Voir *Rusterie*.
- RUSTRIE. « ... f(sol) de *rustrie*. » II, 184. Voir *Prestolans*.
- RUTELES. Araignées venimeuses. II, 499.
- RUYNER. Voir *Ruiner*.
- RUYT. « ... force espiceries pour mettre les vieilles en *ruyt* & en chaleur. » I, 304. « ... entroient en *ruyt* bestes & gens... » II, 135.
- RYS. Voir *Ris*.

S

- S. *Allonger les ss*. Voir *Allonger*.
- SABBOT. Voir *Sabot*.
- SABEZ. Mot gascon. I, 46 et IV, 96.
- SABINE. Plante. « ... *Castanes*, *Perfiques*, *Sabine*, *Stœchas*... » II, 232.
- SABLE. *Horloge de sable*. Voir *Horloge*.
- SABLE. Terme de blason. Noir. Voir *D'oré*.
- SABMEDY. « Au *Sabmedy* subsequent... » II, 316.
- SABOT, SABBOT. « ... les cachoit dedans vn *fabot* attaché darriere la porte de son logis. » II, 124. Voir *Esclot*.
- Escu au sabot*. Voir *Escu*.
- Sorte de toupie. « Vn aultre... rencontrant vne grosse, grasse, courte, guarfe luy dist. « Dieu guard mon *fabbot*, ma trombe, ma toupie. » II, 301.
- SABOULER. Voir *Bellastre*.
- SABOURRE (*Saburra*, lest). Voir *Galion*.
- SABOURRER, SABOURER, SABURRER (*Saburrare*, lester). « L'ay bien *faburré* mon stomach. » I, 22. « Nous estans bien apoinct *fabourez* l'estomach eufmes vent en poupe... » III, 38. Voir *A*, p. 3, col. 2. — Dans un sens libre. « ... bien à point *fabourez*... » III, 173. Voir *A*, p. 6, col. 2.

SABTINS. II, 499.

SABULEUX (*Sabulosus*, sablonneux).

Voir *Naviger*.

SABURRER. Voir *Sabourrer*.

SAC. « ... à celles qui estoient horriblement villaines & defaictes, ie leur faisoys mettre vn *fac* sur le visaige... » I, 304. « ... par grand mystere se coururit d'un *fac* mouillé... » II, 444. « Vous dites en vostre monde que, *fac*, est vocable commun en toute langue, & à bon droit, & iustement de toutes nations receu. » III, 172 et IV, 344. Voir *Charbonnier*, *Gibbier*, *Manger*, *Monsture*.

Sacs contenant les pièces des procès. « De quoy vous seruent les escriptures & aultres procedures contenues dedans les *sacs*? » II, 190. Voir *Defendeur*, *Demandeur*, *Esplucheur*, *Etymologie*, *Pantarche*.

SAC. Mettre à sac. Voir *Mettre*, p. 20, col. 2.

SACCADE. Bailler la *saccade*. Voir *Bailler*.

Dans un sens libre. « ... elle aura, par Dieu, la *saccade*... » I, 167.

SACCADER. « ... ie les feray *saccader* encores vne fois deuant qu'elles meurent. » I, 303.

SACERDOTALEMENT. « ... reuestu *sacerdotale*ment... » II, 322.

SACHET. Voir *On*, p. 48, col. 2.

SACMENTER. *Saccager*, piller.

« ... pense que... ayt esté l'isle des cheuaulx... *saccagee* & *sacmentee*... » II, 507 et IV, 306.

Tuer, massacrer. « *Sacmentons* ce grand villain. » II, 373. « ... les enfans de Iacob pour vanger le rapt de leur sœur Dyna, *sacmenterent* les Sichimiens. » 398. « ... pour lesquelles abatre, combattre, dompter & *sacmenter*... » 406. « Nous

les *sacmenterons* trestous. » 504.

SACQUEBOUTE, SACQUEBOUTTE. Instrument à vent. « ... il aprint à iouer... de la flutte de Ale-mant... de la viole, & de la *sacqueboute*. » I, 88. « ... au son des cornetz, hautzbois, *sacqueboutes*... » III, 412. Voir *Doucine*.

SACQUEMENT. « Le *sacquement* d'elles, quel? — prompt. » III, 112.

SACQUER. Verbe actif. « Si *sacque* son espee... » III, 413.

Verbe neutre. « *Sacquez*, chocquez, boutez... » II, 443. Voir *Espee*.

SACRE. Adjectif. « ... son gris poil & *sacre* acoustrement... » II, 55.

« Les *sacres* letres le tesmoignent, les histoires prophanes l'asceurent... » 67. « ... les Caballistes & Mafforethz interpretes des *sacres* letres... » 76.

« ... il nous les a reuelez... par les *sacres* bibles. » 148. « ... par loy aulcune, feust *sacre*, feust prophane, & barbare... » 222. « ... comme si feust herbe *sacre*... »

237. « ... ce *sacre* Pantagruelion... » 240. « ... si telle est la *sacre* volonté... » 253. « ... la *sacre* herbe Veruaine... » 279. « ... nos *sacres* decretales... » 437. « ... sadiète *sacre* parolle... » III, 248. Voir *Bible*, *Ithyphalle*, *Repositoire*. — *Sacre Colleege*. Voir *Colleege*.

— Substantif. Chez les païens.

« O que n'est icy Priapus aussi bien que fust aus *sacres* nocturnes de Canidie... » III, 107 et IV, 334. — Chez les chrétiens. *La Feste du sacre*. La Fête-Dieu. Voir *Lendemain* et IV, 207.

SACRE. Oiseau de proie. « Pleuft à dieu que chascun de vous eust deux paires de sonnettes de *Sacre*

- au menton... » I, 341. Voir *Aire, Faulcon*.
- SACRÉ. Participe. « ... celle femme sacrée à Venus Indique... » II, 11. « ... le rameau d'or sacré à la deesse soubterrine, tant célébré par Virgile. » 13. « Vismes aussi la lanterne... d'Acropolis en Athenes sacrée à Pallas. » III, 129.
- Adjectif. *Ecriture sacrée*. Voir *Escripture*.
- SACREMENT. « ... les sacremens de l'euangile... » I, 6.
- SACRIFICATEUR. « Voyant Pantagruel ceste villenaille de sacrificateurs, & multiplicité de leurs sacrifices... » II, 480.
- SACRIFICULE. « ... quelque missicque precation de nos sacrificules. » I, 242.
- SACROSAINCT, SACROSAINT. « ... se deporteroit en l'esprit sacrosainct, du hazard & perplexité de sentence definitive... » II, 209. « ... duquel ie reuere la sacrosainte parole de bonnes nouvelles, c'est l'Euangile... » 254. « ... à la louange des sacrosainctes Decretales. » 448. « ... ces sacrosaincts oiseaux... » III, 27. Voir *Domicile, Notable*.
- SACSACBEZEVEZINEMASSER. « ... si... i'auoys sacsfacheuezinemasse ta tant belle, tant aduenente, tant honeste, tant preude femme... » II, 287.
- SAFFRETTE. Vive. « ... ieunes fillettes, saffrettes, tendrettes, blondettes, gratieuses, & de bonne volonté... » III, 78. Voir *Doulcette*.
- SAFRANÉ. « Ils y ont maintes foys failly estant safrané & endebté. » II, 113. « Ce que ne souloient estant safrané & endebté. » 115. Voir *Saphran*.
- SAGANE. Voir *Pbitonisse*.
- SAGE (*Sagum*, saie). Voir *Hocqueton* et IV, 230.
- SAGE FEMME, SAIGE FEMME. « ... vindrent à tas saiges femmes de tous coustez. » I, 26.
- Jeu de mots. « ... voicy que vous ferez, dist il es saiges femmes (ou sont elles? Bonnes gens, ie ne vous peulx veoyr)... » I, 232. Voir *Présage*.
- SAGETTE (*Sagitta*, flèche). « ... tous seront à perdition mis par la puissance & sagettes des Scythes. » II, 390.
- SAGITTAIRE. Adjectif. Voir *Industrie*.
- SAGITTALE. *Commis sure sagittale*. Voir *Commis sure*.
- SAIE, SAYE. « Pour son saie furent leuez dix & huyt cens aulnes de velours bleu... » I, 33. Voir *Chamarre*.
- SAIGE. « A l'exemple d'icelluy vous conuient estre saiges pour fleurir, sentir & estimer ces beaulx liures... » I, 5.
- Substantivement. Voir *Enseigner*.
- Jeu de mots. Voir *Sage femme*.
- SAIGE FEMME. Voir *Sage femme*.
- SAIGNER. Au figuré. *Saigner d'autre veine*. « Puis que de cestuy endroit ne peuz sang de vous tirer, ie vous saigneray d'autre vene. » II, 174.
- Dans un sens libre. *Saigner entre les deux gros orteils*. Voir *Gros*.
- SAILLIR. Intransitif. Sortir. « Mesmes les grandz de noble lieu failliz De leurs subiectz se verront assailliz... » I, 208.
- Transitif. En parlant des animaux. Voir *Poultre*.
- SAIN. *Sain et saulve*. « ... lesquelz se rendirent à luy sains & saulues... » I, 362. « ... (Pierre Amy) eschappa de leurs mains sain & saulue. » II, 57. Voir *Satin*.
- Mal sain*. Voir *Mal*.

- Substantivement. « ... ie pense que seroit viande tressalubre, tant es malades, comme es *sains*. » II, 460-461.
- SAINCT. *Saincte croix*. Voir *Invention*.
- Sainctedame*. « Et, *sainctedame*, combien auons nous veu... » I, 274.
- Le saint Envoyé*. Voir *Envoyé*.
- La Saincte escripture*. Voir *Es-cripture*.
- Sainsambregoy*, *Sinsanbregoy*. « ... furent seruies... Des *sin-sambregoy*s. » III, 219. Voir *Nopce*.
- Jeux. « A *sainct Cosme* ie te viens adorer... A *sainct trouuè*. » I, 82.
- *Sainct foin*. *Sainfoin*. Voir *Boteau*.
- Voir *Baston*, *Dangier*, *Fcu*, *Hurluberlu*, *Jurer*, *Mal*, *Par*. Voir à la *Table des noms propres* les noms des saints.
- SAISINE. Voir *Nouvelletè*.
- SAISIR. « ... le mort *saist* le vif. » II, 255.
- SAISON. « ... affin qu'en la prime vere ilz eussent beuf de *saizon* à tas... » I, 19.
- SALACITÉ (*Salacitas*, lasciveté). Voir *Gall*.
- SALADE. Voir *Manger*, *Oui*.
- SALADE. Casque. Voir *Briguandine*.
- *Salades salles*. Jeu de mots. Voir *Auber* et IV, 287.
- SALEURES. « ... aussi bien suis-je fâché de *saleures*... » III, 57. Voir *Commemoration*, *Garon*.
- SALFUGE. Sorte de serpent qui est empoisonné par le sel. (*Colgrave*). II, 499.
- SALIVE. Voir *Fade*.
- SALLE. « En vne aultre *salle basse*... » II, 303. Voir *Majeur*.
- SALLE. Sale. « ... tant *salle*, tant infame, & punaise... » I, 240.
- SALLÉ. Voir *Laboureur*, *Naveau*.
- Substantivement. Voir *Mai-gor dome*.
- *Dormir sallé*. Voir *Dormir*.
- SALLEBRENAUX. « ... ne plus ne moins que les *sallebrenaux* de ma patrie descouppent le hault de leurs chausses pour y faire bouffer le taffetas. » III, 63.
- SALLEHORT. « Du *sallebort*. » III, 220.
- SALMIGONDINS. « Chous cabutz à la mouelle de bœuf. *Salmiguondins*. » II, 477.
- SALPETRIER. « Le tout fait par l'in-nention dudit Vincentio, & du Bois le Court, grand *Salpetrier* du Maine. » III, 413.
- SALSE (*Salsus*, salé). Voir *Bauracineux*.
- SALUBRE. « ... boirez vne couppe de Hippocras clair : il est *salubre* & stomachal. » II, 149.
- « ... de la venaison ainsi serue la chair plus tendre, friande, *salubre*, & delicieuse estoit... » 390. « ... nous en donnez instruction fort *salubre*. » III, 120.
- « ... vng pais... plaisant, temperé... *salubre*... » 228. Voir *Exercitation*, *Fructueux*, *Serain*.
- SALUBREMENT. « ... enseignemens de bien & *salubrement* viure... » II, 17.
- SALUBRITÉ. Voir *Amenité*.
- SALUERNE. Voir *Salverne*.
- SALÛEUR. Voir *Parasite*.
- SALUT. Voir *Admonester*.
- Monnaie d'or. « Lors com-manda Grandgousier que... feus-sent contez au moyne soixante & deux mille *salutz*... » I, 171 et IV, 145. « ... feist deliurer à chascune des filles... neuf cent quatorze *salutz* d'or... » II, 462 et IV, 299. Voir *Angelot*, *Laine*.
- SALUTAIRE. « ... voyans les hu-mains prochains de mort, comme de port tresceur & *salutaire*... » II, 106.

SALVATION (*Salvatio*, action de sauver, salut). « Est il, frere Ian, par ta foy, en estat de *saluation*? » II, 109.

Terme de pratique. Voir *Reproche*.

SALVERNE, SALÜERNE. Sorte de tasse. « Le coul, comme vne *salüerne*. » II, 379. « ... hanaps, iadaux, *fuluernes*, taces, gobellets... » III, 133.

SAMBREGUOY. Voir *Sang*.

S'AMIE. Voir *Ami*.

SANCTIFIÉ. « ... son glorieux nom soit *sanctifié*. » III, 256.

SANCTIMONIALES. « ... vn pet virginal : c'est ce que les *Sanctimoniales* appellent sonnet. » II, 421. Voir *Nonnain*.

SANCTION. *Pragmaticque Sanction*. Voir *Pragmaticque*.

SANCTORON, SANTORON (*Sanctorum*). Hypocrite, bigot, qui se donne pour un saint, ou marmotte sans cesse les noms des saints. « ... Patenostriers, Chattemittes, *Santorons*, Cagotz... » II, 496. Voir *Chatemite*.

SANCTUAIRE. *Au poids du sanctuaire*. Voir *Pois*.

SANG. Voir *Arterial*, *Effusion*, *Forge*, *Manthe*. — *A feu et à sang*. Voir *Feu*.

Par le sang Dieu. Voir *Dieu*.

Par le sang. Voir *Par*, p. 63, col. 2.

Par le saint sang breguoy, *par le sambreguoy*, *par le sambreguoy de boys*. Atténuations de *par le sang Dieu*. « ... feut cestuy decret promis, consermé, & iuré entre elles *par le sainā sang breguoy*. » Voir *Bois*, *Par*, p. 63, col. 2.

Sang saint Gris. Voir *Fouet*.

Sang de les Cabres. Voir *Cabre*.

— *Race*. Voir *Ligne*. — *Lanternes du sang*. « La Roynie (de Lanternois) estoit vestuē de Cris-

tallin vierge... Les lanternes du sang estoient vestues... de Strain... » III, 130. « ... aussi furent les lanternes du sang... » 131.

Sang greal, *Sang vreal*. Voir *Sangreal*.

SANGDEDEZ. Petites dagues à lame carrée. Voir *Bracquemar*.

SANGLADE. « Jamais ne puissiez vous fianter, que à *sanglades* d'estriuieres. » II, 14.

SANGLE. « ... à l'endroit ou pend l'enseigne du vin à quarente *sangles*... » I, 271.

SANGLE. Serpent. II, 499.

SANGLERON. Petit sanglier, marcassin. « Quinze *sanglerons*. Deux Blereaux. Troys grands Renards. » I, 341.

SANGLOUTER, SANGLOUTTER, SANGLOUTIR. « ... eternuer, *sangloutir*, toussir... » II, 24. Voir *Denree*, *Esterner*.

SANGREAL, SANG GREAL, SANG VREAL. Corruptions de *Saint Graal*, avec oubli partiel du sens primitif. « La royne respondit, que moustarde estoit leur *Sangreal* & Baufme celeste... » II, 417. « Lequel il guardoit religieusement, comme vn autre *Sangreal*... » 421. « Item les bons vins, singulièrement celui de veteri iure enucleando, lequel on garde ici à vostre venue, comme vn *sang greal*, & vne seconde voire quinte essence. » III, 381. Voir *Flasque*.

SANGUIFIER. Voir *Incentricquer*.

SANIE. « ... en frotta vn autre bout de la *sanie* des aureilles, pour veoir si elle estoit escripte de fiel de corbeau. » I, 333.

SANITA. Mot italien. Santé. Voir *Guadain*.

SANS. « ... il en noya deux cens foixante mille quatre cens dix & luyt. *Sans* les femmes & petiz

enfants. » I, 65 et IV, 107. Voir I, 108, II, 15. « ... les Pies furent felonement occisës, iusques au nombre de 2589362109 *sans* les femmes & petis enfans : c'est à dire, *sans* les femelles & petitiz piaux... » III, 187.

Sans faulte, sans poinct de faulte. Voir Faulte.

Sans mot dire. Voir Dire, Mot.

Sans queue. Voir Monsieur.

Sans rien faire. « Donne ordre qu'ilz ne vivent en gentilz homes : de leurs rantes, *sans rien faire.* » II, 133 et IV, 247.

Complément sous-entendu. Voir Pourboullir.

SANSONNET. Voir Miste.

SANTONIQUE. Plante. Voir Foenü.

SANXION. Voir Myste.

SANXIR (*Sancire*, ratifier). « ... la superstitieuse stupidité des gens mariez, qui ont *sanxi* & presté obeissance à telles tant malignes & barbariques loigs. » II, 222.

SAOUL, SOU. *Sou comme un Angloys.* « Au moins (disoit il) pour le iourd'huy ne coustera il guerres à son houst, si d'aventure il mouroit ainsi *son comme un Angloys.* » I, 61.

Avec un adjectif possessif. « ... tu parleras *ton sou*, quand cestuy cy aura acheué. » I, 272.

« Laissons icy ce fol enraigé... rauassier tout *son saoul*... » II, 124. « ... le Duc de Touraine n'a en tout son reuenu de quoy *son saoul* de lard manger... » III, 27. Voir Benoist.

SAOULER. « ... ie ne m'en peux en rien *saouler* : mon estomach brait de male rage de faim... » III, 125.

SAPER (*Sapere*, être avisé, habile). « ... voulant *saper* plus que l'ame vale... » III, 280.

SAPHIZ. Saphirs. Voir Marche.

SAPHRAN, SAPPHRAN, ZAPHRAN.

« ... comme dict Auicenne du *zaphran*, lequel tant esiouist le cœur qu'il le despoille de vie... » I, 43. « C'est croy ie *sapphran* d'Hibernie. Ho, ho, hie. C'est *sapphran* d'Hibernie. » II, 510. Voir Cinnamome, Narcisse.

En estre au saphran. Être insolvable. « ... le paouure home par iustice feut condemné à payer les estoifes de tous ses challans : & de präsent *en est au saphran.* » II, 452. Voir *Safrané*.

SAPIENCE. « Et paruiendra à degré fouuerain de *sapience*, s'il est bien institué. » I, 57. « ... si l'imaige de science & *sapience* estoit corporelle & spectable es yeulx des humains... » 306. « ... la perfection indicible de la *sapience* diuine... » II, 9. « Ainsi est vierge dicté Pallas Déesse de *Sapience*... » 153. « ... l'amy de *sapience*... » III, 49. « ... tous Philosophes & sages Antiques à bien seurement & plaissamment parfaire le chemin de la congnoissance diuine & chasse de *sapience*, ont estimé deux choses necessaires, guyde de Dieu, & compagnie d'homme. » 180. Voir Amateur, Fine, Malicole, Moufle.

SAPPER. « ... i'ay par sy long temps ieuné que les ieunes m'ont *sappé* toute la chair... » III, 13.

SAPHRAN. Voir Saphran.

SARABOVYTES, SARRABOVITES. Sarabaïtes, moines dérégles, hérétiques. « ... home, qui... à la sainte foy conuertisse les mescreans Turcs, Iuifz, Tartes, Moscouites. Mammeluz & *Sarabouites*? » II, 457-458. Voir Escargot, Molester.

SARBATAINE. Sarbacane. « La Luette,

- comme vne *sarbataine*. » II, 374. Voir *Retaillons*.
- SARCASME. « ... en horrible *sarcasme* & sanglante derision... » II, 254. « *Sarcasme*. Mocquerie poignante, & amere. » III, 195.
- SARDAINE. Sardine. « Arans fors. *Sardaines*. Anchoys. » II, 480.
- SARGE, SERGE, CERGE. « Sa ceinture feut de troys cens aulnes & demye de *cerge* de foye... » I, 33. « ... *farge* de foye, camelot de foye, velours... » 202. Voir *Migraine*.
- SARINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.
- SARISSE (Σάρισα, sarisse, lance macedonienne). « ... feucilles (du Pantagruelion) finifantes en poinctes de *Sarisse* Macedonique... » II, 228.
- SARPE. Voir *Serpe*.
- SAS. « ... elle... fassoit, tamissoit, belutoit, & passoit le temps avec vn beau & grand *fas* de foye blanche & bleuë. » III, 76 et IV, 328.
- SASSER, SESSER. Voir *Beluter*, *Sas*.
- SATIN. *Pays de satin*. « ... quelque Baleine, laquelle... les rendist sains & faulues en quelque *pays de satin*... » II, 297. Voir la *Table des noms propres*.
- SATINIZÉ. Voir *Chapeau*.
- SATURÉ. « ... si de l'vrbe il se sent *faturé*... » III, 275.
- SATYRE. « Sa compagnie estoit de ieunes gens champetres, cornus comme cheureaux, & cruels comme Lions... on les appelloit *Tityres* & *Satyres*. » III, 148. Voir *Argipan*, *Satyricque*, *Saulteler*.
- SATYRICQUE, SATYRIQUE. « ... ceste vulgaire & *Satyrique* mocquerie. » II, 254. « *Satyricque* mocquerie. comme est des antiques *Satyrographes* Lucillius, Horatius, Persius, Iuuenalis. C'est vne maniere de mesdire d'un chascun à plaisir, & blasonner les vices : Ainsi qu'on faict es jeux de la Bazoche par personnaiges delguiez en *Satyres*. » III, 195.
- Le Satyricque*. « Oncques n'en mentit le *Satyricque*... » II, 64 et IV, 233. « La sentence du *Satyricque* est vraye... » II, 470 et IV, 301.
- SATYROGRAPHE. Voir *Satyricque*.
- SATYROS. « ... ce mot *Satyros* diuisé en deux est Sa Tyros, signifiant Tiene est Tyre. » II, 402.
- SAUCISSE, SAULCISSE, SAULCICE. SAULSISSE. « Les Souisses peuple maintenant hardy & belliqueux, que scauons nous si iadis estoient *Saulcisses*? » II, 405 et IV, 289, note sur la l. 1 de la page 393. « Andouilles... *Saulfisses*. » 477. « ... amplifions leurs tabourins de *fauccisses*... » III, 67. Voir *Maisre*, *Pan*.
- SAUCONDUIT, SAUFCONDUYT. « ... Au *fauconduit* des mistes Santonnetz... » I, 13. « ... le renuoya en *fauconduyt*... » 183.
- SAUF, SAULVE, SAULT. *Sain et saulve*. Voir *Sain*, *Satin*.
- Saultz et entiers*. « ... les voyant tous *faultz & entiers*... » I, 165.
- Elliptiquement. « ... *fau*st l'honneur du vieulx Democrite. » II, 71. Voir *Honneur*.
- SAUGRENEE, SAULGRENEE. Sorte d'assaisonnement des pois et des fèves. « *Saugrenees* de febues. » II, 480. Voir *Cabirotade*.
- Au figuré. « Frere Jean qui auoit tousiours vingt aulnes de boyaux vuides, pour aualler vne *faugrenee* d'aduocats... » III, 215.
- SAULCE, SAULSE. *Saulse Madame*. Voir *Madame*.
- Saulce Robert*. « Robert. Cestuy feut inuenteur de la *faulce Robert* tant salubre & necessaire aux Connilz roustiz, Canars, Porc-

frays, Oeufz pochez. Merluz fallez, & mille aultres telles viandes. » II, 412.

Saulce vert, verde. Voir *Leger, Mestier.*

SAULCISSE, SAULCICE. Voir *Sau-*
cisse.

SAULCISSON. « *Saulciffons* à che-
ual, tous de belle taille... » II,
397. Voir *Montigene.*

SAULGRENEE. Voir *Saugrene.*

SAULLAYE, SAULOYE, SAULSAIE.

SAULSAYE. « Apres dîner tous
allèrent (pellemelle) à la *faul-*
faie... » I, 20. « ... feist cuillir
pres de la *fauloye* force grands ra-
meaux de cannes & rouzeaux... »
121. « Le Moyne... passa soubz
vn noyer tyrant vers la *faul-*
laye... » 156. « ... estangs, mou-
lins, iardins, *faulsayes*... » II,
265. Voir *Herber (s').*

SAULMATES, SAUMATES, SAUMA-
DES. Salaisons. « Langues de
bœuf fumees. *Saumates.* » II,
477. « ... grandes pieces de bœuf
fallé, iambons de antiquailles,
faulmates deifques... » III, 85.
« ... belles, grosses & ioyeuses
langues de bœuf fumees, *faul-*
mades belles & bonnes... » 163.

SAULMONE. Voir *Gualentir.*

SAULMONNEAUX. « Saulmons. *Saul-*
monneaux. Darlphins. » II, 481.

SAULNIER, SAUNIER. « Romule
estoit *faulnier.* » I, 364. « ... Faul-
conniers, Courriers, *Sauniers*... »
III, 243.

SAULOYE. Voir *Saullaye.*

SAULPOUDRÉ. « ... si non quand
elles sont *faulpoudrees.* » II, 431.

SAULSAIE, SAULSAYE. Voir *Saul-*
laye.

SAULSE. Voir *Saulce.*

SAULSER. Voir *Breuße, Pain.*

SAULSISSE. Voir *Saucisse.*

SAULT, SAULX, SAUX (pluriel). *Au*
sault d'alemant. « ... *saultoit* :
non à troys pas vn *saunt*, non à

cloche pied, non *au saunt d'ale-*
mant. Car ... telz *saunt* sont inu-
tiles & de nul bien en guerre,
mais d'un *saunt* perfoit vn
soufflé... » I, 90.

A saux de chevres. Voir *A*
bouds, p. 2. col. 1.

Sault en plate forme. Voir
Plate forme.

Au premier sault. Voir *Grue.*

Troys pas et un sault. « ... en
forte qu'il ne feist que *troys pas*
& vn *saunt* du lié à table. » I,
264. Voir *Au sault d'Alemant.*

Jeu. *Au sault du buisson.* I, 83.

SAULTELER, SAUTELER. « ... son-
geoit qu'un Satyre estoit dedans
la tente dantant & *sautebant*
auecques ses iambes bouquines. »
II, 402. « Là eussiez veu Pan
sauteler auec ses iambes tortes... »
III, 151.

SAULTER. « ... ie auray *saulté* leurs
tranchees... » I, 335-336. Voir
Palys, Saunt.

Sautter du coq à l'asne. Voir
Asne.

SAULTZ. Voir *Sauf.*

SAULVAGINÉ. Voir *Eupatoire.*

SAULVAIGE. « ... vn Onocrotal du
pays de Hircanie la *sauluaige*... »
I, 34. « ... les Boudins *saulua-*
iges... » II, 395. Voir *Farselu,*
Rapineux.

SAULVE. Voir *Sauf.*

SAULVEMENT, SAUVEMENT. « ... tant
vous estes necessaire au *saule-*
ment des paoures humains. »
II, 448. « ... nous souhaita bon
voyage, & venir à *sauelement* de
nos personnes... » III, 37. « ... en
bon *sauelement* descendismes au
port de Mateothecnie... » 69.

SAULVER. « Comment vn moine
de Seillé *saulta* le cloz de l'ab-
baye du fac des ennemys. » I,
103. Voir *Lardon.*

SAULVETÉ. « ... vous conduiront
en *sauleté* six cens hommes

d'armes... » I, 185. « ... les fa-
lions, & congratulons de ce que
à port de *faulueté* font avecques
nous arriuez... » II, 106. « ... pour
Grain en *faulueté* par plusieurs
siecles garder... » 484. Voir
IV, 323, note sur la l. 8 de la
p. 45 du t. III.

SAULX. Voir *Sault*.

SAUMATES, SAUMADES. Voir *Saul-
mates*.

SAUNIER. Voir *Saulnier*.

SAUTELER. Voir *Saulteler*.

SAUVAGINE. Bêtes sauvages. « Au
bout estoit le grand parc, foi-
zonnant en toute *saunagine*. »
I, 200.

SAUUREMENT. Voir *Saulement*.

SAUX. Voir *Sault*.

SAVATE, SAVATTE. « La *fanate* de
humilité. » I, 246. « ... voicy
de belles *fanates* d'hommes, &
de belles vesses de femmes, il
les fault marier ensemble. »
348. « ... ceste vilaine *fanatte*
de fredon... » III, 115. Voir
Braguette, *Pantofle*.

SAVATIER. Voir *Solfier*. — Jeu.
« Au *saumatier*. » I, 83.

SAVEUR. « ... n'auoient *saveur* au-
cune. » III, 125.

SAVOIR, SCAVOIR, SCAVOIR. Indi-
catif présent. « ... dictes main-
tenant que ie n'y *scay* rien. » I,
54. « ... si auez vous de luy ie
ne *scay* quoy... » II, 6. « Et me
semble qu'il y a ie ne *scay* quoy
de Dieu... » 205. « ... il tenoit
ie ne *scay* quoy en arriere-sief... »
227. « ... ie vis derriere ie ne
scay quel buysson ie ne *scay*
quelles gens, faisans ie ne *scay*
quoy, & ie ne *scay* comment,
aguifans ie ne *scay* quels ferre-
mens, qu'ils auoient ie ne *scay*
où, & ne *scay* en quelle ma-
niere. » III, 40. Voir *Frappart*,
Je. — « Comment *scerz* tu que
les membres honteux des fem-

mes sont à si bon marché... »
I, 293. « ... puisqu'il est esperdu,
& ne *scayt* on ou, ny comment
est esuanouy... » I, 185. « Sur
mon honneur qu'ils en *saent*
bien d'autres. » III, 106.

Passé défini. « ... en moins de
deux iours, il *scout* toutes les
rues, ruelles & trauerfes de Pa-
ris comme son Deus det. » I,
296. « ... ilz ne *scurent* si bien
faire... » I, 234.

Conditionnel. « ... ie n'y
scayrois que faire ny dire. » I,
333.

Subjonctif présent. « Acheue
(dist Pantagruel) ie te prie que
nous *saichons* comment tu acouf-
tras ton Baschatz. » I, 286.
« ... i'ayme mieulx que le *sa-*
chez par sa confession... » I, 170.

Participe présent. Voir *En-
suyvre*.

Scavoir est. « Comme vous
autres messieurs, (respondit Bri-
doye) *scavoir* est, quand il y a
beaucoup de sacs d'une part &
de aultre. » II, 188. « Aulcunes
foys (le Pantagruelion) excede
la haulteur d'une lance. *Scanoir*
est, quand il rencontre terrouoir
doulx, vligineux, legier... » 228.

Assavoir, à *scavoir* mon. Voir
Assavoir.

Infinitif employé substantive-
ment. Voir *Liberal*, *Manne*.

Participe passé employé subs-
tantivement. « ... sans ton *scen*
et ton consentement. » II, 141.
« ... sans le *scen*, l'adueu & con-
sentement de leurs peres. » 223.
« ... voulens prendre port en
Cartage sans son *scen* & licen-
ce... » 394. Voir *Adven*.

SAVONNÉ. « ... leurs guimples,
manchons & collerettes *saunnees*
de frays, bien blanches & em-
pesees. » II, 454.

SAVORADOS. Os employé pour

- donner du goût au bouillon.
 « La vieille... faisoit vn potaige de choux verds, avecques vne couane de lard iausne, & vn vieil *fanorados*. » II, 87.
- SAVOREUX, SAVOUREUX. « ... ie trouue le vin meilleur & plus à mon goût *saoureux*... » II, 137. Voir *Corquignolle*, *Perfumé*.
- SAYE, SOYE. « Les aiguillettes de foye de mesmes couleurs... Les ceintures de foye de couleurs du pourpoint... » I, 203. « ... sept nauires... chargées de lingotz d'or, de foye crue, de perles & pierreries. » 204. « ... soixante & dixhuié pieces de tapisserie à haultes lisses... toutes de *saye* Phrygiene... » II, 274. « S'il parloit, c'estoit gros bureau d'Auergne : tant s'en failloit que feust *saye* cramoisie... » 381. « ... les cheueux iuscrophiez de petites bandelettes & rubans de *saye* violette... » 448. Voir *Cramoisi*, *Cramoisin*, *Mollice*.
- SAYE. Voir *Saie*.
- SAYON. « Ainsi fortit en beau *sayon*, mist son froc en escharpe... » I, 105. « Aultres croifoyent par les aureilles, lesquelles tant grandes auoyent, que de l'une faisoient pourpoint, chaufes, & *sayon*... » 222. Voir *Casquin*, *Chapeau*.
- SBIRE. Voir *Algousan*.
- SCABREUX. Voir *Acces*, *Infertile*.
- SCALAVOTINS (Σκαλαβώτης, lézard moucheté). II, 499.
- SCALE, SCALLE. *Faire scale*. « Le retourne *faire scale* au port dont suis yssu. » I, 38. « ... firent *scalle* au royaume de Melinde. » 334. « ... *seismex scale* en l'isle de Cheli... » II, 304. Voir *Faire*.
- SCAMMONEE, SCAMMONIE. Voir *Clavier*, *Colophoniacque*.
- SCANDAL. Sonde. Voir *Bolide*.
- SCANDALE. « ... ne foupper point ? Cancre. C'est erreur. C'est *scandale* en nature. » II, 78.
- SCANDALÉ. Voir *Diffamé*.
- SCANDALEUX. « Ce fort (des dez) est abusif, illicite, & grandement *scandaleux*. II, 58. Voir *Mammellement*.
- SCANDALISER, SCANDALIZER. « L'en fuyt fort *scandalisé*. » I, 110. Voir *Grandement*.
- Se scandalizer*. « ... iamais ne se *scandalizoit*. » II, 21.
- SCAPUTION. Voir *Bavière*, *Cabuet*.
- SCATOPHAGE (Σκατοφάγος). « Pannurge ayant du contenu en son estomach bien repeu les poissons *scatophages*... » II, 336. « *Scatophages*. maschemerdes : viuans de excemens. Ainsi est de Aristophanes in *Pluto* nommé Aesculapius en mocquerie commune à tous medecins. » III, 200.
- SCEAU. « ... plus familièrement les diroient vnes aux aultres soubz le *sceau* de confession. » II, 166.
- SCELERATE. *Porte Scelerate*. « ... la porte Carmentale... depuys surnommee *Scelerate*... » II, 299.
- SCELLE. Voir *Selle*.
- SCELON, SELON. « ... profitant comme entendez que peut faire vn ieune homme *selon* son aage de bon sens... » I, 95. Voir *Entendement*, *Haultement*, *Phantasie*.
- SCENDEAUX. Étoffes de soie. Voir *Agiots*.
- SCEPTIQUE. Voir *Aporrheticque*.
- SCEUR. « ... les priant doucement qu'elles la ferraissent en quelque lieu *sceur* & secret... » II, 166. Voir *Moult*, *Navire*.
- SCHEDULE. Cédule. Voir *Exhiber*.
- SCHIBBOLETH. « ... les soldats d'Éphraïm, quand par les Galaadites feurent occis & noyez pour en lieu de *Schibboleth* dire *Sibboleth*. » III, 71 et IV, 328.
- SCHISME. « ... n'eut fin ce *schisme*

& ceste sedition qu'un d'iceux (des deux Papegaux) ne fut tollu de vie, & la pluralité reduicte en vnitè. » III, 18.

SCHOLIASTE. « ... comme trouuons escript par vn de nos antiques *Scholiasles* Decretalins. » II, 442. Voir *Expositeur*.

SCIATICQUE. Voir *Ischie*.

SCIE. Voir *Coignée*.

SCIENCE. Voir *Abisme*, *Conscience*, *Gai*, *Numeral*.

SCINTILLANT, SCINTILANT. « ... trois testes... entortillees d'un dragon foy mordant la queue, & de rayons *scintillans* à l'entour. » III, 47. « L'honesteté *scintillante*, en la circonférence, iugement certain me fait, de la vertu latente au centre de vos esprits... » 73.

SCINTILLE, SCINTILE (*Scintilla*, étincelle). « ... si en ma vie, escriptz, parolles, voir certes pensées, ie reconnoissois *scintille* aulcune d'herésie... » II, 250. Voir *Licopalmie*.

SCIOMACHIE (Σκιόμαχία). « La *Sciomachie* et festins faits à Rome. » III, 391. « ... resolurent faire vne *Sciomachie*, cestadire, un simulacre & representation de bataille, tant par eaue que par terre. » 395.

SCIOMANTIE (Σκιά, ombre, μαντεία, divination). « ... si auez paour des mors, ie vseray seulement de *Sciomantie*. » II, 127.

SCIOPE, SCIOPE (*Schioppo*, coup de fusil). Voir *Ballon*, *Feu*, *Pregnantes*.

SCIZEAUX. Voir *Coignée*.

SCLIRRHOTIQUE. Voir *Podagre*.

SCOLOPENDRE. « ... *Scolopendre* serpent ayant cent pieds... » II, 392, 499.

SCORDEON, SCORDON (Σκόρδον, ail). « ... à chascun costé vers le mur pendoit vne poignée de *Scor-*

deon. » III, 141. « ... vn cordon de foye cramoisine... auquel pendoit le *Scordon*... » 142. « ... ostees aussi les deux poignées de *Scordeon*, lesquelles nostre ioyeuse Lanterne auoit, par le cordon cramoisin, eslonguees & suspendues, parce qu'il mortifie l'Aimant & despouille de ceste vertu attraictiue. » 143.

SCORPENES (Σκόρπαινα, scorpion de mer, poisson). II, 499.

SCORPION. « ... balistes, *scorpions*, & autres machines bellicques... » II, 7.

SCOTINES. « ... les paroles sont *Laconiques*, les sentences *Scotines* & obscures. » III, 5 et IV, 236. note sur la l. 11 de la page 86 du tome II.

SCOTISTE. « Combien qu'aucuns docteurs *Scotistes* ayent assermé que sa mere l'alaita... » I, 29-30. « *Heraclitus* grand *Scotiste* & tenebreux philosophe... » II, 86 et IV, 236.

SCOUTE. Écoute. Voir *Etail*.

SCRIBE. Voir *Official*.

SCRIPTEUR. « ... furt en ce paisage, comme en tant d'autres des *scripteurs* Latins & antiques. signifie le doux fruit de amourettes... » II, 92. Voir *Abbreuiateur*.

SCROPHULES. Voir *Mal*.

SCYBALE (Σκύβαλον). « Appelez-vous cecy... estront, *scybale*, ou *spyrathe*? » II, 510. « *Scybale*, estront endurcy. » III, 207.

SCYTALES. Serpents. II, 497.

SE. Pronom réfléchi. Sans éllision de l'e. « ... il se abandonnoit es plus aduentureux... » I, 91. « Les dames... se habilloient à leur plaisir & arbitre. » 201. « ... les Taureaux furieux & forcenez... se appriuoient... » II, 490.

SE. Ce. « Dont Loupgarou pensa

- qu'il luy eust incisé la vessie, & du vin que *se* feust son vrine qui en fortist. » I, 359.
- SE. Si. Voir Si.
- SEANCE. *Droiet de bien seance*. Voir *Bien seance (droiet de)*.
- SEANT. « ... combien cestuy vestement plus est *seant* & louable en la fille de Auguste. » II, 248.
- SEAS. *A dieu seas*. Voir *A*, p. 1, col. 2.
- SEC. *Messe seche*. « ... durant la *messe seche* de Hommenaz... » II, 447. Voir *Messe*.
- A sec*. « Si ie ne boy ie luy s à *sec*. Me voyla mort. » I, 22.
- En sec*. Voir *En*.
- Exclamation. « *Sec* au nom des diables. » I, 291.
- SECHABOTH. Sorte de vermine. « Vng autre putrefioit des *Sechaboth*. O la belle viande. » III, 81.
- SECOND. « ... les preschoit eloquentement, comme si feust vn petit frere Oliuier Maillard, ou vn *second* frere Ian bourgeoys... » II, 297.
- Causes secondes*. Voir *Cause*.
- Seconde essence*. Voir *Essence*.
- Secondes intentions*. Voir *Caradoth, Magistronormalement*.
- SECONDER. Venir après quelqu'un ou quelque chose, faire quelque chose le second. « ... (frere Ian) rompant cestuy tant obstiné silence... demanda. Maniere de haulser le temps en calme ? Panurge *seconda* soubdain demandant pareillement. Remede contre facherie ? » II, 493.
- SECOURIR. « ... le trouuerent en bonne deliberation de leur secourir... » I, 130.
- SECOURS. Voir *Evocquer*.
- SECOUSSE. Voir *Mesmelement*.
- SECRET. « ... le mena en son iardin *secret*... » II, 494. « ... auant que d'entrer au maistre pressouër, car leans y a de petits, grands, *secrets*, moyens, & de toutes sortes... » III, 211.
- SECRETAIN. Sacristain. « Il ... requist frere Estienne Tappecoue *secretain* des Cordeliers du lieu, luy prester vne chappe & estolle. » II, 315-316.
- Soubsecretain*. « ... ie scay quelque oraison, que m'a baillé le *soubsecretain* de nostre abbaye... » I, 155.
- SECTATEUR. « ... Heraclitus... exposant à ses *sectateurs* & disciples... » II, 86.
- SECLARES. *Jeux Seclares*. Voir *Denonciation*.
- SECULIER. *Poete seculier*, poète non chrétien, ou non catholique, et peut-être, ici, irrespectueux pour l'Eglise. « ... Pontanus, *poete seculier* (dist) qu'il desiroit qu'elles (les cloches) seussent de plume... » I, 72.
- Bras seculier*. Voir *Bras*.
- SECUNDUS. *A primus et secundus*. Voir *Primus*.
- SECURIDACA. Plante. « ... plus leurs est contraire & ennemy... que... *Securidaca* aux lentilles... » II, 234.
- SEDÉ (*Sedatus*, apaisé.) « Ces rys du tout *sedex*, consulta Gargantua avecques les gens sur ce qu'estoit de faire. » I, 73.
- SEDICIEUX, SEDITIEUX. « ... ledict concile feut *sedicieux*... » II, 471. « Ce *seditieux* temps durant à leur secours euoquerent Empereurs, Rois... » III, 18.
- SEDITION. « A la mort duquel sera *sédition* horrible entre les chatz et les ratz... entre les moines, & les œufz. » III, 239. « Je ne doute que en Portugal y ait quelque *sédition*. » 356. Voir *Esmeu*.
- SEDUCTEUR. « ... traistres, heretiques, & *seducteurs*... » I, 75.

- «...l'Angemaling & *seducteur*... » II, 77.
- SEDUYRE. Voir *Chalant*.
- SEGANIONS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.
- SEGUETE. Jeu. « A la *seguete*. » I, 82.
- SEICHE. Poisson. « Merluz frays. *Seiches*. » II, 481.
- SEICHER. Voir *Moniller*.
- SEICHERESSE. « ... en icelle annee feut *seicheresse* tant grande... » I, 226.
- SEIGLE, SEILLE. *Abattre comme seille*. Voir *Abattre*.
Frapper comme sus seigle verd, fouetter comme seigle verd.
 « ... *frapperent sus ces fouaciers comme sus seigle verd.* » I, 99.
 « ... quand ce viendra au Chiquanous, *frappez dessus comme sus seigle verde...* » II, 312. Voir *Fouetter*.
- SEIGNER (SE). « ... ie me *seignay* faisant la croix... » I, 302.
Se seigner de la bonne main, de toutes mains. « ... ces beaulx fouaciers glorieux, qui auoient trouué male encontre, par faulte de s'estre *seignez de la bonne main* au matin. » I, 99 et IV, 121.
 « ... aucuns d'entre eux commencerent auoir frayeur, & *se feignoient de toutes mains*, pensans que ce feust vn Diable desguisé... » 132.
- SEIGNEUR. Gros *seigneur*. « ... ceulx qui auoient esté gros *Seigneurs* en ce monde icy, guaingnoient leur pauure meschante & pailarde vie là bas. Au contraire les philosophes, & ceulx qui auoient esté indigens en ce monde, de par delà estoient gros *seigneurs* en leur tour. » I, 367. Voir *Gros*.
- SEIGNEURIAL. « ... à la composition de ce liure *seigneurial*... » I, 6. « L'ay... inuenté vn moyen de me torcher le cul, le plus *seigneurial*, le plus excellent, le plus expedient que iamais feut veu. » 51. « ... *f(ol)seigneurial*. » II, 182.
- SEIGNOR. « *Seignor*, non, dist l'escolier... » I, 242. Voir *Missaire*.
- SEIGNORE. « ... comme feist la *seignore* Leontium, calumniatrice du tant docte & eloquent Theophraste. » III, 193.
 Danse. « La *seignore*. » III, 222.
- SEIGNY. « ... *Seigny* Ioan fol insigne de Paris, bifayeul de Caillete. » II, 178, 179.
- SEILLE. Voir *Seigle*.
- SEILLE. Seau. « La viz du pressouër s'appelloit *recepte... les seilles*, le pouuoir... » III, 214.
- SEILLEAU, SEILLAU. Seau. « ... dedans vn *seilleau* de eaue... » II, 236. « Il m'en est entré en la bouche plus de dix huit *seillaux*... » 341.
- SEINE. Réseau, circuit (Cotgrave). Voir *Bouclus*.
- SEING. « Sus la foucille guausche auoit vn *seing* en forme & grandeur d'un vrinal. » II, 379.
- SEJOUR. Repos, loisir. « ... Il sortira vne maniere d'hommes, Las du repoz, & fâchez du *sejour*... » I, 207. « ... Nous n'auons eu ioye, repos, *sejours*... » III, 300.
A sejour. Voir *Quoy*.
De sejour. Voir *De*, p. 181, col. 1.
- SEJOURNER. Neutre. Tarder. « Alons vers luy sans *sejourner*. » II, 185. « ... sans plus *sejourner* nous transportasmes au lieu où c'estoit... » III, 125.
 Actif. Faire reposer. « ... pour le *sejourner* de ceste vehement intention des esperitz... » I, 96.
- SEL. Voir *Cacque*.
- SELA. « C'est sapphran d'Hibernie. *Sela*, Beuons. » II, 510. « *Sela*.

certainement. Hebr. » III, 207.
 SELEUCIDE (Σελευκίς, σελευκίδης, sorte de grive qui se nourrit de sauterelles). « Six mille & seize oiseaux *Seleucides*, marchans en ordonnance, & denorans les sauterelles parmy les bleds... » III, 121.

SELLE, SCELLE, CELLE. Siège. « ... puis s'asseoient sus vne longue *selle*... » III, 104. — *Entre deux selles*. « ... se asseyoient entre deux selles le cul à terre... » I, 44. « ... luy commanda s'asseoir entre deux *scelles* le cul à terre, là preparees. » III, 168.

Selle percée. « ... dessous la *scelle* *percée* de Proserpine... » II, 111. « Autres faisoient Alchimie avec les dens : en ce faisant emplissoient assez mal les *selles percées*. » III, 82. Voir *Celle*, *Lasanon*, *Matagot*, *Retraiet*.

— *Selle d'un cheval*. « ... fe tint des deux piedz sus la *scelle*... » I, 132. « ... mist le poulce de la dextre sus l'arçon de la *scelle*... passe la iambe droicte par sus la *selle*... » 133.

Selle d'armes. « ... enleuoit vne *selle d'armes*, vn aubert, vn gantelet. » I, 89.

SELLER. « ... au pot de beurre ou l'on *selloit* les instrumens Vulcaniques... » I, 275.

SELON. Voir *Scelon*.

SELSIRS. Serpents. II, 499.

SEMAILLES. « Au regard de la faison & *semailles*... » III, 360.

SEMAISE. Sorte de grand vase. « ... pots, pintes, *semaises* antiques... » III, 133.

SEMBLABLEMENT. « *Semblablement* les poëtes... approchans de leur mort ordinairement deuiennent prophetes... » II, 105. « Icy *semblablement* voyez les sacres Decretales... » 441. « *Semblablement* nous ne cherchons les

gros larrons & tyrans... » III, 50. « De telle parure estoient *semblablement* vestuz & couuers tous les hommes d'armes... » 401.

SEMBLANCE. « ... les chemins cheminent comme animaux. Et font les vns chemins errans, à la *semblance* des planetes... » III, 99. « ... vne ymage de nostre Dame, laquelle on dist auoir esté faicte à son portraict & *semblance*. » 364.

Qui est bon a ma semblance. Danse. III, 223.

SEMBLANT. *Sous le semblant de*. « ... il leurs engreffoit & guastoit tous les plus beaulx endroits, *soubz le semblant* de les toucher & dire, voicy de bon drap... » I, 299.

Faire semblant. « Grippe-minaud *faisant semblant* n'entendre ce propos... » III, 52.

Par faulx semblant. Danse. III, 223.

SEMBLER. « ... mieulx *sembloit* homme mort que vif. » I, 99. « Que t'en *semble*, frere Ian? » II, 297. « ... ce nous *sembloit* estre l'antique Cahos... » 336. Voir *Advis*.

Ressembler. « En cela (dist Gymnaste) il ne *semble* point aux renars... » I, 145. « ... elle *semble* à la gueule d'un puiz. » II, 261. *Es, Escoutillon, Ricochet*.

SEMENCE. Voir *Fondement*, *Generatif*.

SEMER. *A semer l'auroyne*. Jeu. I, 83.

SEMETIERE. Cimetière. « ... criant aux *semetieres* lampades nostre *estinguuntur*... » III, 221.

SEMBRIEFS. « ... les glorieux & beaux freres mineurs, qui sont *sembriefts* de bulles... » III, 102 et IV, 332.

SEMIDIEU. « O gens heureux, O

semidioux... » III, 28. Voir *Heroes, Panes*.

SEMENCE. Invitation. « Le pere Hippothadée à la *semence* de Pantagruel, & reuerence de tous les assistans respondit... » II, 146.

SEMONDRE. Inviter. « ... ie te *semonds* baudet ton petit pas avec moy venir... » III, 31. « ... par vne porte adiacente à la chapelle diaphane où la Bacuc les *semonnoit* de proposer questions aultant deux fois qu'est hault le mont Olympe. » 228. Voir *Bras, Rechief (de)*.

SEMPITERNEL. « ... estez bien dignes de grande louange, & memoire *sempiternelle*. » I, 215. « ... l'amour que de vostre grace me portez... est infiny, *sempiternel*. » II, 36. « ... affin de l'entretenir en amitié *sempiternelle* du Senat & peuple Romain... » 96. « ... on dortouoir y a silence *sempiternelle*. » 98. « ... contre les quelles il a guerre *sempiternelle*. » 372. « ... protecteur *sempiternel*... » 441. « Le tout affocié de breuaise *sempiternel*. » 478. « ... le bruit *sempiternel* du Colosse erigé sus la sepulture de Mennon en Thebes d'Egypte... » III, 11. « ... des montaignes de Sauoie, Daulphiné, & Hyperborées qui ont neiges *sempiternelles*... » 249. Voir *Amnestie, Brimballement, Bruit, Labouraige*.

SEMPITERNELLEMENT. « ... ce sera infiniment, *sempiternellement*... » II, 36. « ... que au iour de son trespas *sempiternellement* ilz ayent tous quintuple pitance... » 112. « ... vous remercier *sempiternellement* de ceste seruente & inueterée affection... » 282. « Le laisseroyz tu là *sempiternellement*? » 288. Voir *Refuyr*.

SEMPITERNEUSE. « ... grandes vieilles *sempiternelles* qui n'auoyent dentz en gueulle. » I, 303. Voir *Ebuscheter*.

SEMPITERNITÉ. Voir *Remore*.

SENAIRE. « ... estoit exquisitement inculpé en lettres Latines antiquaires ce vers Iambique *senaire*... » III, 143.

SENE. Double six. Voir *Ambezaz*.

SENESTRE. Gauche. « ... print son chemin à gauche, & sortit par l'oreille *senestre*. » I, 27. « ... en main *senestre* tenoit vn gros, gras, vieux & falle bonnet d'un taigneux... » III, 66. Voir *A*, p. 6, col. 1, *Dextre, Omoplate*.

SENOGUES. Purgatifs. Voir *Drogue*.

SENS. Faculté de percevoir les choses matérielles. Voir *Fenestre, Corporel, Hebetation, Hebeté*.

Faculté de comprendre, de juger. « ... parlons à traicts & à sens rassis... » III, 112. « ... comme solz, & hors du sens. » 237. Voir *Desprouuen, Forissu, Fragile, Gallefreté, Heure, Paralytique*.

Manière de comprendre. *Abonder en son sens*. Voir *Abonder*.

SENS. Sens d'avant et sens derrière. Calembour. Voir *Sentir*.

SENSITIF. Voir *Discretion*.

SENSUALITÉ. « ... dompter ceste paillarde *Sensualité*... » II, 154. Voir *Aiguillon, Maceration*.

SENSUEL. Appétits sensuels. Voir *Macerer*.

SENTEMENT. « ... Sans *sentement*, & comme en Apathie... » II, 2. « Le cerueau... ne baillera *sentement* es nerfs... » 29. « ... car ce membre est tout nerveux, & de vis *sentement*... » 158. Voir *Douloreuse*.

SENTENCE. Sentence en metres. Voir *Metre*.

Le quart de Sentences. Voir *Bussar, Quart*.

Décision d'un juge, d'un tri-

bunal. Voir *Definitif*, *Donner*.
 SENTENTIER. « ... par despit de ce que il auoit mieulx *sententié* que elle, fus le doubte propousé par Iuppiter. » II, 110. « Comment Pantagruel assiste au iugement du iuge Bridoye, lequel *sententioit* les procès au sort des dez. » 186. « comment *sententiez* vous, mon amy ? » 189. « Si vous prions que en veneillez *sententier* comme vous semblera iuridique & équitable. » 204. Voir *Juridiquement*.

SENTINELLE. Voir *Asseoir*.

SENTIR. Voir *Marine*.

Sentir de. « ... s'en alloit à Genes de par l'Empereur pour *sentir du vent* qui court en France touchant la guerre. » III, 367-368.

Exhaler l'odeur de. Au propre et au figuré. « ... portoient accoustrement François, par ce qu'il est plus honorable, & mieulx *sent* la pudicité matronale. » I, 202. Voir *Malautru*. — *Plus mais non mieulx sentant que roses*. Voir *Mieulx*. — *Sentir sa marée*. Voir *Froter*.

Se sentir. Voir *Emburelucoqué*.

Se sentir de. Voir *Neant*.

Calembour. *Sens d'avant et sens derriere*. « Mais (dist Gargantua) diuinez combien y a de poincts d'agueille en la chemise de ma mere. Seize, dist le fourrier. Vous (dist Gargantua) ne diés l'euangile. Car il y en a *sens d'avant et sens derriere*... » I, 49 et IV, 98.

SEP, SEPE, CEP. « ... *Seps* & rai-fins... » I, 104. Voir *Éspes*, *Fagotté*.

SEPFONS (Σεπιδόν, putréfaction, serpent dont la morsure produit la putréfaction). II, 499.

SEPE. Voir *Sep*.

SEPE (Σεπε, serpent dont la

morsure produit la putréfaction.) II, 499.

SEPMAINE. Voir *Par*, p. 62, col. 2. *La sepmaine des troys Ieudis*. Voir *Jendi*.

SEPTANTE. « Le nombre d'icelles estoit *septante* & neuf mille deux cens vingt sept. » III, 148.

SEPTEMBRAL. *Purée septembrale*. Voir *Purée*.

SEPTENAIRE. « Et luy donna vne grosse chaine d'Or... en laquelle par les chainons *septenaires* estoient gros Diamans, Rubiz, Emerauldes, Turquoises, Vnions, alternativement enchassez. » II, 284.

SEPULCHRE. Voir *Honoraire*.

SEPULTURE. « ... indignes de recepuoir le doulx, le desyré, le dernier embrassement de l'almie & grande mere, la Terre, lequel nous appellons *Sepulture*. » II, 225.

SEQUENCE. Jeu. « A la *sequence*. » I, 80. Voir *Pair*.

SEQUENIE, SEQUENYE. Souquenille. « ... luy baillerent pour foy courir vne meschante *sequenye*. » I, 180. « ... vestu d'une *sequenie* blanche... » II, 265.

SEQUENT (*Sequens*, suivant). « ... de quoy ceste annee *sequente* pourras tu nostre champ semer ? » II, 430. Voir *Omnidie*.

SERAIN. « ... ie congnois que son entendement participe de quelque diuinité : tant ie le voy agu, subtil, profond, & *serain*. » I, 57. « ... luno en son aër *serain* *seraine*, salubre, plaisante. » II, 31. Voir *Aer*, *Aguyon*.

Substantivement. *Sus le serain*.

« ... quelque fille de Roy allant à l'esbat *sus le serain* le rencontrera... » II, 347.

SERAIN. Sirène. « ... les Satirs, Paulnes, Pan, & *Seraines*... » III, 276.

SERAPH, SERAP. Monnaie d'or égyptienne et persane. « Quelques foys reuenoit à. 1234554321. Seraphx... » II, 20 et IV, 224. « ... auecques planté de Seraphx... » III, 245. Voir *Bougette*.

Or de seraph. « ... vne escarboucle... enchaînée en or de seraph bien mignonement. » I, 34.

SERAPHICQUE. « O Seraphique Sixiesme... » II, 448.

SERCLEUR. Voir *Basteur*.

SERENITÉ. « ... en grande serenité (exceptez vn iour pres l'isle des Macreons) feirent le voyage de Indie superieure... » II, 272. « ... la serenité du temps... » 304. « ... la serenité & temperie du bon temps... » 466. « ... la serenité de l'air... » III, 65. Voir *Bonache*, *Naviger*, *Nue*.

SERF. Voir *Moins*.

SERFOUETTE. Voir *Coignie* et IV, 321.

SERGE. Voir *Sarge*.

SERGEANT. Voir *Demander*.

Par mon sergent. Voir *Par*, p. 63, col. 2.

Sergent de bande. Voir *Cap*.

SERIN. « ... oyseaulx canores, comme Linottes, Chardriers, Alouettes, Serins, Tarins, & aultres. » II, 229.

SERMENT. *Par le serment de bois*. Voir *Par*, p. 63, col. 2.

Calembour. « ... puis qu'ils gaingnent tant aux grappes le serment leur peut beaucoup valloir. » III, 214 et IV, 350.

SERMONNER. « N'est ce assez sermonné pour boyre? » II, 281.

SERNOQUES. « Pour le dernier feruice furent presentées : Des drogues sernogues. » III, 220.

SERPE. Voir *Coignie*.

SERPE, SARPE. *Damné comme une serpe, se damner comme une serpe*. « ... vous vous dampnez comme

une sarpe... » I, 302. « Il s'en va, par Dieu, *damné comme une serpe* à trente mille hottées de Diables. » II, 109. Voir *Herpe*.

Serpe Dieu. « *Serpe Dieu*, ie meurs de paour. » II, 88.

SERPENTIN. *Alambic serpentin*. Voir *Alambic*.

Andouille serpentine. Voir *Andouillicque*.

Marbre serpentin. Voir *Part*, p. 69, col. 1.

SERPENTINE. *La serpentine de Roban*. « ... dont depuys feut la serpentine de Roban surnommée Belles aureilles. » II, 6.

Bouche à feu. Voir *Basilic*.

SERPER. Terme de marine. *Serper l'ancre*. Lever l'ancre. Voir *Gumene*. — *Serper des arenes*. Faire sortir des sables. Voir *Arene*.

SERPILLIERE. « ... ses oraisons sentoient comme la *serpilliere* d'un ord et sale huillier. » I, 7.

SERPOULET. Serpolet. « ... les guayes bergerottes eschevelées, es quelles le cul sent le *serpoulet*... » II, 216. Voir *Herper*.

SERRAIL. « ... comme... sont tous gens de bien en leur *serrail* & priué. » II, 52. « ... si ie ne boucle ma femme à la Bergamasque quand ie partiray hors mon *serrail*. » 174. Voir *Fecal*, *Reserver*.

SERRARGENT. Jeu de mots. *Sergent*. « Parce que quelqu'un de nostre bande voulut vendre à un *serrargent* des chapeaux de Cafade. » III, 44. « ... un *serrargent* gendre d'un des Chatsfourrez... » 61.

SERRE. « ... les palais, maisons... & eschauffautz... estoient pleins de gens en bien grande *serre*... » III, 398.

SERRE. *En intonation de Guare Serre*. Voir *Guare*.

SERRECROPIERE, SERRECROPYERF.

Jouer du servetecopiere. Voir *A*, p. 2, col. 2, *Envi*, *Jouer*.

SERREMENT. Voir *Extension*.

SERT. « ... tout le *sert* & dessert feut porté par les filles pucelles mariables du lieu... » II, 448.

SERVATEUR (*Servator*, conservateur, protecteur, sauveur). « Seigneur dieu qui tousiours as esté mon protecteur & mon *servateur*, tu vois la destresse en laquelle ie suis maintenant. » I, 358. « ... depuis la venue de celluy Roy *servateur* on quel ont prins fin tous oracles & toutes propheties... » II, 120. « ... le bon Dieu createur, *servateur*, & dateur de tous biens... » 206. « ... avecques l'aide du benoist *Servateur*... » 255. « ... Dieu *servateur*. » 337. « Le bon Dieu *servateur* nous foyt en ayde. » 344. « Dieu *servateur* en soit eternellement loué. » 351. « ... celluy grand *Servateur* des fideles qui feut en Iudee ignominieusement occis... » 369. « ... le bon Dieu nostre createur, *servateur*, conseruateur... » 501. Voir *Benoist*.

SERVE (JE) (*Servare*, observer). Voir *Decalogique*.

SERVIABLE. Voir *Copieux*. — *Serviable à*. Voir *A*, p. 5, col. 1.

SERVICE. « A l'entree du premier *service*... » III, 217. « En second *service* furent servies... » 219. « Pour le dernier *service* furent presentees... » 220. Voir *Apport*.

Service divin, *Service du vin*. « ... pourquoy... ne confyde-rons... les preparatifz du dessert. l'ordre du *service du vin*? » II, 306 et IV, 273. Voir *Divin* et IV, 125, note sur la l. 2 de la p. 105 du t. I.

SERVIR. *Servir quelqu'un de*. Voir *Le*, p. 347.

Ne servir de rien. Voir *Houstil*.

SERVITEUR. Voir *Domestie*.

SERVITUDE. Voir *Enfraindre*.

SESCOUER. Secouer. « Ponocrates s'estant vn peu frotté le front, & *sefcoué* les aureilles... » II, 493.

SESOLFIÉ. Voir *Matagraboliser*.

SESSER. Voir *Beluter*.

SESSION. « ... par la prochaine *session* duquel l'Acier estoit de l'obeissance qu'il a naturellement à l'Aimant abfout & dispensé... » III, 143.

SESVE. Sève. « ... comme la *sesue* fait es arbres... » III, 116.

SEUIL. Voir *Cap*.

SEUL. Voir *Malheur*.

SEULEMENT. Voir *Clochier*.

SEULET. « ... voudriez vous qu'ainsi *seulet* ie demeurasse toute ma vie sans compaignie coniugale? » II, 49. « Toutes les arbres lanifiques des Seres... ne vestissent tant de perones, que fait ceste herbe *seultte*. » 237. « Vespasian... estant vn iour *seulet* en oraison on temple de Serapis... » 400.

SEXE. Voir *Fragile*, *Fragilité*.

SEXSTERCE. « ... estant à l'estimation de cent fois *Sexsterces*. » III, 161 et IV, 343.

SENTE (*Sextus*, sixième). « La quinte (colonne) d'Emeraude... La *sente* d'Agathe... » III, 159. *Sente essence*. Voir *Essence*.

Substantif. Terme de liturgie. Voir *Claiet*.

SEXTEREE. Setier, mesure agraire. « ... troys arpens & deux *sexterees*. » I, 231.

SEY. Mot gascon. « *Sey* degun de bons aulx... » II, 201 et IV, 260.

SEYER. Couper. « Lors commença le Laboureur avecques ses gens *seyer* le bled. » II, 429. « ... commença *seyer* & recueillir les feuilles des Raues. » 430.

SI, SY, SE. Conjonction. « S'il auoit quelques imperfections : aussi auez vous, aussi auons nous. » II, 6. « Si ie prenoie en cure tous ceulx qui tombent en meshaing & maladie : la be- loing ne seroit mettre telz liures en lumiere & impression. » III, 191. Voir *Celluy*, p. 119, col. 1.

Se au lieu de si. « Se il vous falloit aller d'icy à Cahuzac... » I, 49-50.

La voyelle s'élide devant d'autres mots que il. « ... S'on les pourroit reduire à cicatrice... » I, 13. Voir *Oultrepasser*.

Si non. Voir *Sinon*.

— Substantivement. Voir *Mais*.

SI, SY. Adverbe. Si très. « ... On luy eust faict vn tour si tresmo- leste Que de tous poincts elle eust esté fripee. » I, 14. « ... si tres horrible... » II, 451. Voir *Mesle*.

Si que. « ... le feist courir encontre le Soleil, si que l'vm- bre tumboit par derriere... » I, 56. « ... ie seray prescher ton saint Euangile... si que les abus d'un tas de papelars & faulx prophetes... seront d'en- tour moy exterminiez. » 358. « ... elle luy cobbit toute la teste, si que la ceruelle en tomba pres la croix Ofanniere... » II, 317. « ... feirent guanteletz leur exploict, si que à Chiquanous feut rompre la teste en neuf endroitz... » 323. « ... l'air... deuenir opaque, tenebreux & obscurcy, si que aultre lumiere ne nous apparoiſſoit que des fouldres... » 336.

Si s'emploie encore avec le sens de ainsi, et, dans certains cas, peut être considéré comme explétif. « ... vous mesmes, monsieur le prieur, ayez boire

du meilleur. Sy faict tout homme de bien... » I, 105. « ... vous aultres, qui ayez le vin, le corps Dieu, sy me fuyez... » I, 105. « ... & feut par vn Lundy matin... & si pleuuoit, il m'en souuient... » II, 93. « ... ie me mariray. Il n'y aura point de faulte. Et si auray tou- siours belles chambrières... » 134. « Vous aurez de ma liurée, & si mangerons de l'oye... » 147. « ... il a aureilles... Si a bien vne dupe... » III, 36. Voir *Ha, Lanterner*. — Si faictz. « ... ne sçavez vous parler Fran- çois? — Si faictz tresbien, fei- gneur... » I, 263.

Pourtant. « Encores ne veids ie oncques fol, & si en ay veu pour plus de dix mille francs, qui ne beust voluntiers & à longs traictz. » II, 211. « ... ie vous congnoys à vostre nez, & si ne vous auoys oncques veu. » 461. « ... les trente Escus qu'il vous pleust me faire icy liurer sont quasi venus à leur fin, & si n'en ay rien dependu en mes- chanceté ny pour ma bouche... » III, 361.

Si est ce que. « ... quoy que iadis entre les Grecs d'icelle l'on feist certaines especes de fricaf- fées... si est ce qu'elle est de diffi- cile concoction... » II, 229.

SIBBOLETH. Voir *Schibboleth*.

SIBYLLINE. Voir *Soubelin*.

SICINNIE. Danse. « Cordace. En- melie. Sicinnie. » III, 76.

SICINNISTES. « Là i'eus pleine intel- ligence de ce qu'Atteius Capito, Pollux... & autres auoyent escrit des Siticines & Sicinnistes... » III, 14 et IV, 317.

SICLE. Poids et monnaie en usage chez les Hébreux. « ... à l'edi- fication du temple de Salomon chacun vn sicle d'or offrir, à

- plaines poignées ne pouuoit. » III, 8 et IV, 315.
- SIDERITE. *Pierre Siderite*. Voir *Aymant*.
- SIECLE. « ... au tour d'icelles estre le *Siecle*... iufques à la confommation du *Siecle*. » II, 465.
- SIEGE. *Mettre siege*. « Si Grandgoufier nous mettoit *siege*... » I, 123.
- SIEN. « ... vn *sien* tel enfant. » I, 51. « ... aultres *sens* serui-teurs... » II, 269.
- SIENTE. Voir *Berille*.
- SIFFLER, SIFLER. « ... *siflent* les serpens... » II, 69. Voir *Cyene*. — *Siffler en paulme*. Voir *Paulme*.
- SIGILLATIF. « ... c(ouillon) *sigillatif*. » II, 130.
- SIGNAMENT. Spécialement. « ... feut... recongnu à fes gros & gras ouzeaulx, à fa meschante iument... *signament* au gros anneau d'argent qu'il auoit on poulice gnaufche. » II, 313.
- SIGNE. « Le *signe* commun à tous estoit ce mot, *Euohe*. » III, 149. Voir *Memorial*.
- SIGNER. Marquer. « ... les Thraces & Cretes *signoient* les iours bien fortunez & ioyeux, de pierres blanches... » I, 40. Voir *Goubelet*.
- SIGNIFIANCE. « ... n'est ceste *signifi-ance* par imposition humaine inſtituee... » I, 40.
- SIGNIFICATION. Voir *Deslogement*, *Indice*, *Liesse*.
- SIGNIFIER. « Subtilement *signifiant* que ceulx qui ſus mer nauigent... viuent mourans, & mourent vi-uens. » II, 356. « ... diſt Tha-mous ſon aduis estre... *ſignifier* ce qu'il auoit ouy. » 359. Voir *Dialecticien*.
- SILENCE. « ... tout le monde aſſiſ-tant & eſcoutant en bonne *ſi-lence*... » I, 313. « ... deux en-fans... nourriz en perpetuelle *ſilence*? » II, 96. « Tout ce feut

faict en grande *ſilence*... » II, 179. « Le vous vendroyſ pluſtoſt *ſilence* & plus chèrement, ainſi que quelques ſoys la vendit De-moſthenes... » 467. Voir *Mes-mement*, *Sempiternel*.

Passer en ſilence. « ... n'eſt à *paſſer en ſilence* que l'ouurage d'icelle chapelle ronde estoit en telle ſymmetrie compaſſé... » III, 166.

SILENES. « ... Alcibiades... louant ſon precepteur Socrates... le diſt estre ſemblable es *Silenes*. *Silenes* estoient iadis petites boites telles que voyons de preſent es bou-tiques des apothecaires... » I, 3 et IV, 59.

SILENTE. *Lune ſilente* (*Luna ſilens*). « ... dedans y apparoiſſoit la *Lune* en figure & mouuement telle qu'elle eſt au ciel, pleine, *ſilente*, croiſſante, ou decreoiſ-fante. » III, 159.

SILLOGISER. Voir *Syllogiser*.

SIMETERRE. *Cimeterre*. Voir *Brac-quemar*.

SIMILITUDE. « Aultres (plantes ſont nommées) par *ſimilitude*... » II, 233.

SIMPLE. Voir *Eſtaige*, *Idiot*.

SIMPLESSE. « ... Forgiſ en toute *ſimpleſſe* approcha... » I, 98. « Premierement vieilleſſe, ſecon-dement *ſimpleſſe*... » II, 205. « Autrement en predire, ſeroit legereté à moy, comme à vous *ſimpleſſe* d'y adiouſter foy. » III, 258. Voir *Pippé*.

SIMPLICITÉ. « ... vne fontaine... pleine d'eau tant clere, que pourroit estre vn element en ſa *ſimplicité*... » III, 166.

SIMULACHRE, SIMULACRE (*Simula-crum*, imitation, image, statue). « Sans ſanté... la vie n'eſt que *ſimulachre* de mort. » II, 255. « Le *ſimulachre* de Cybele feut des Cieulx en Phrygie transmis

on champ nommé Pefinunt. Aussi feut en Tauris le *simulachre* de Diane... » 441. « ... comme en Candie le *simulachre* de Jupiter estoit fans aureilles. » 470. « Le ne vous le scaurois mieux comparer, qu'à Chimere... ou bien au *simulachre* d'Osiris, ainsi que le figuroient les Egyptiens... » III, 47. « ... venation est comme vn *simulachre* de bataille... » 56. Voir *Sciomachie*.

SIMULÉ. Voir *Jucundité*.

SIMULTE (*Simultas*, inimitié). Voir *Couilloniforme*.

SINAPISER, SINAPIZER, SYNAPIZER.

« ... nestoya tresbien de beau vin blanc le col, & puis la teste : & y *synapiza* de poudre de diamerdis... » I, 363. « Longes de veau rousty froides *sinapisees* de poudre Zinziberine. » II, 477. Voir *Oribus*.

SINDICQ. « Panurge fist tant par belles prieres avec les *Sindics* du lieu, qu'ils le nous monstrent... » III, 42.

SINGE. Voir *Cinge*.

SINGULARITÉ. « ... visiter les gens doctes, antiquitez, & *singularitez* d'Italie. » II, 307.

SINGULIER. « ... Hercules eut en ses plus difficiles entreprinſes pour amy *singulier* Theseus : Vlyſſes, Diomedes : Eneas, Achates. » III, 180.

SINGULIERMENT. « ... le logis feut vn peu estroict pour tant de gens, & *singulierement* les estables... » I, 47-48. « *Singulierement* estoit aprins à sauter hastiement d'un cheual fus l'autre... » 89. « Alloit veoir les basteleurs... & consideroit leurs gestes, leurs ruses, leurs sobrefaulx, & beau parler : *sinouliere*ment de ceulx de Chaunys en Picardie... » 95. « ... *singulierement* y apparoiſſoient, au demy-

iour, aucuns limassons... » III, 145. « ... curieux de scauoir choses nouuelles. Comme de tout temps ont esté *singulierement* les François... » 231. « ... nature a en l'homme produit... desir de scauoir & apprendre non les choses presentes seulement. mais *singulierement* les choses aduenir... » 257-258.

SINISTRE (*Sinister*, défavorable, malveillant). « ... ie ne veulx pourtant les blâmer, & en cela faire d'eulx iugement *sinistre*. » II, 42.

SINON, SI NON. Si ce n'est. « Et ne congneuz oncques *si non* en deception ce vienlx trepelu Terpsion. » II, 102. Voir *Mesmement*, *Naturé*, *Ocieux*, *Parſaict*.

Construction elliptique. « ... Voyant le moyne que toute leur penſee n'estoit *si non* à gagner au pied... » I, 164. « Le n'en croy *si non* ce que vous plaira. » II, 367.

Si non que. « Les passereaux ne mangent *si non que* on leur tappe les queues. Le ne boy *si non* qu'on me flatte. » I, 23. « ... *sinon* qu'il y ayt ordure. » 54. « ... n'est auioird'huy passé aucun en la matricule de ladicté vniuersité de Poitiers *sinon* qu'il ait beu en la fontaine Caballine de Croustelles... » 238. « ... fut dict, que ces haulx cachecoulx ne feroient plus portez, *sinon* qu'ilz feussent quelque peu fenduz par deuant. » 304. Voir *Beabee*, *Levier*, *Oculairement*, *Passereau*.

SINOPE. Terme de blason. Vert. Voir *D'oré*, *Gueule*.

SION. Rencontre de deux vents opposés. « ... terribles *Sions*... » II, 336.

SIPHACH. Péritoine. Voir *Brassal*.

SIROCH. Siroco. vent du sud-est.

- « ... il s'esleua vn *firoch* si vehement qu'ils perdirent route... » III, 208. Voir *Adviser*, *Besch*.
- SISAME. Sésame. Voir *Capromantie*.
- SITICINES. « Comment l'Isle sonnante auoit esté habitée par les *Siticines* lesquels estoient deuenus oiseaux. » III, 14 et IV, 317. « C'a esté... esprit moult diuin & parfait à vos premiers *Siticines*... » 28. Voir *Sicinnistes*.
- SIXIEME, SIXIESME. « ... des feuillets d'un vieil *Sixieme*... nous feismes nos faulx visaiges... Mes deux sœurs... auoient mis dedans ce beau *Sixiesme*, comme en presses... leurs guimples, manchons... » II, 454 et IV, 296, note sur la l. 30 de la p. 448. « ... ce beau *Sixiesme*... » 457. Voir *Seraphique*.
- SMACH. Mot allemand. Affront, outrage. Voir *Brusq*.
- SMILAX. Liseron. Voir *Narcisse*.
- SMUBERLOTZ. « En second seruice furent seruies... Des *smuberlotz*. » III, 219.
- SMYRNIUM. Plante. « ... concaue, comme le tige de *Smyrnum*... » II, 228.
- SOBRE. « ... son dîner estoit *sobre* & frugal... » I, 92.
- SOBRESAULT, SOBRESSAULT. « ... d'un *sobresault* leua tout le corps en l'air... » I, 133. Voir *Singulierement*.
- SOBRESSE. « ... courage inuincible, *sobresse* non pareille... » I, 4. L'édition de Dolet donne *sobriété*.
- SOCIAL. Voir *Delectation*.
- SOCIALEMENT. « ... fut embrassé socialement... » I, 183.
- SOEUR. Les sœurs fatales. « ... par les mains & fuseaulx des sœurs fatales... » II, 239.
- SOIF. Voir *Haulesment*, *Imminent*. — *Boire sans soif*. Voir *Innocent*.
- *Trefves de soif*. Voir *Olympe*.
- *Par ma soif*. Voir *Par*, p. 63, col. 2.
- SOIGNEUX, SOINGNEUX. Voir *Estrif*, *Paour*.
- SOING. « ... de quel *soing* il le garde... » I, 5.
- SOIR. « ... disant qun bon *soir* vault mieulx que aultant de bons matins qu'il y a eu de chastaignes en farce d'oye depuis le deluge de Ogiges. » III, 225. — *A ce soir*. Voir *A*, p. 7, col. 2.
- SOL. *Escu sol*. Voir *Escu*.
- SOL. Sou. « ... ie euz de peur pour plus de cinq *solz*... » I, 285. « ... se vantans l'un auoir... guaingné six blancs, l'autre deux *soulz*... » II, 445.
- SOLAS. Voir *Soulas*.
- SOLEIL. *Escu au Soleil*. « L'un a des *escuz* au Soleil... l'autre en voudroit bien auoir. » II, 258. Voir *Escu*.
- SOLENNE (*Solemnis*). « ... le tiers iour des grandes & solennes foires du lieu... » II, 273.
- SOLERET. Chaussure de guerre, recouverte de fer. Voir *Grefve*.
- SOLFIER. « ... sans *solfier* les poinçz des *sanatiers*... » I, 277.
- SOLICITUDE. Voir *Sollicitude*.
- SOLIER. Plancher. Voir *Embrunché*.
- Étage. « ... les bains mirifiques à triple *solier*... » I, 199.
- SOLIFUGES (*Solifuga*). Insectes venimeux. II, 499.
- SOLISTIME (*Solistimum*, ou *Solistimum tripudium*, augure tiré des grains que les poulets sacrés laissaient tomber en mangeant). *Bal solistime des canes*. « Vouliez vous en sçauoir... par Augure prins... du *bal solistime des canes*? » II, 126.
- SOLLICITER. « L'amour que ie vous porte... me *solicite* de penser à vostre bien & profit. » II, 82.

Solliciter un procès. Faire des démarches pour le gagner. Voir *Mesmement, Tenancier.*

Solliciter, sans complément direct. « Deux iours apres a esté tué... vn gentilhomme Portugalois qui *sollicitoit* en cette ville pour la Communauté des Juifs qui furent baptisez sous le Roy Emanuel... » III, 356.

SOLLICITEUR. Solliciteur de proces. « L'autre (vestu) en *solliciteur de proces* ayant vn grand sac plein d'informations... » II, 436.

SOLLICITUDE, SOLICITUDE. « ... les troubles & *sollicitudes* terriennes... » II, 106. « ... purger son esprit de toute humaine *sollicitude*... » 178. Voir *Cure, Forclos, Litiger, Pigeon.*

SOLÆCISER. « ... c(ouillon) *solæcisant*. » II, 140. Voir *Colligence.*

SOLÆCISME. « ... parloient improprement & en *Solæcisme*. » II, 235. « ... iecta non la coingnee apres le manche, comme en scandaleux *solæcisme* chantent les diables Censorins : mais le manche apres la coingnee... » 256. « *Solæcisme*, vicieuse maniere de parler. » III, 196.

Au figuré. « Oncques ne feut faict *solæcisme* par le vaillant champion, qui pour moy faict sentinelle au bas ventre. » II, 59.

SOLOFUIDARS. Insectes venimeux. II, 499.

SOLSTICE. « ... les deux *Solstices*... » III, 160. Voir *Æstival.*

SOLU. Voir *Souldre.*

SOLUTION. Sentement de solution. Voir *Douloreuse.*

Solution de continuité. « Vtrum, le noir Scorpion pourroit souffrir *solution de continuité* en sa substance... » III, 284-285. Voir *Continuité.*

Solution d'un problème. « ... si autrement ne m'aydez à la *solution* du problemesme susdit... » III, 4.

SOLVABLE. « Pour la fondation & entretenement d'icelle donna à perpetuité vingt troys cent soixante neuf mille cinq cens quatorze nobles à la rose de rente fonciere, indemnez, amortyz, & *solvables* par chascun an à la porte de l'abbaye. » I, 192.

SOMATES. « ... tout le Royaulme des *Somates* contre luy (messer Gaster) conspira & conira foy soubstraire de son obeissance. » II, 471. « *Somates*. corps. membres. » III, 205.

SOMMADE. Charge d'une bête de somme. « ... beaulx tribars aux ails, dont il en enuoya cinq *somnades* à Pantagrue... » I, 372.

SOMMAIRE. Voir *Compendieux, Faire*, p. 261, col. 2.

SOMMAIREMENT. « ... *sommairement* avecques le fufeau elcriuit quelques briefz vers. » II, 88. « Il veult dire *sommairement*, qu'en l'entreprinse de mariage chascun doit estre arbitre de ses propres pensées... » 143. « ... Pantagrue assembla son conseil, pour *sommairement* leurs aduis entendre... » 397.

SOMMATION. « ... non seulement ne la rendrent à ceste *sommation*... » III, 403.

SOMME. En somme, enfin. « *Somme* que ie voy vn abyfme de science... » I, 257. « *Somme* ilz beurent tant & tant, qu'ilz s'endormirent comme porcs... » 352. « *Somme*, l'esperance qu'il auoit... luy decoulla des mains. » II, 12. « *Somme*, en lieu de se battre... ilz allerent boyre ensemble... » 203. « *Somme* celluy de nous tous estoit le moins blessé. à qui

- les dens estoient tombees. » 454.
 « Somme ie pense que... » III, 166. Voir *Deparquer*.
- SOMMELIER. SOMMELLIER, SOMETLIER. « *Somelliers*, ô createurs de nouvelles formes, rendez moy de non beuuant beuuant. » I, 22. « *Sommelier* eternal, garde nous de somme. » 24. Voir *Infatigablement*, Le, p. 347.
- SOMMER. Compter, faire la somme. « ... *sommez* à ceste heure combien me coustent les petitz bancquetz que ie fais aux paiges du palais... » I, 305.
- SOMMIER. « ... nous monstra les orgues... les tuyaux estoient de casse en canon, le *sommier* de gaiac... » III, 72.
- SOMMISTE. « ... f(ol) *Sommiste*. » II, 183.
- SOMNIAL. Voir *Divination*, *Onirocrite*.
- SON. Voir *Cas*.
- SON. *Nous son*. Voir *Ris*.
- SONDER. Voir *Parfond*.
- SONGE. Voir *Fallacieux*, *Infallible*.
- SONGEAILLES. « Protestant desjeuner demain à bonne heure, incontinent apres mes *songeailles*. » II, 70. « Il fera plus que maitre mousche, qui de cestuy an me fera estre de *songeailles*. » 78.
- SONGEARS. « ... tout le monde souppoit, exceptez quelques refueurs *songears*... » III, 79.
- SONGER. « *Songe* ie, ou si vray est ce qu'on me dist? » I, 110.
Songer creux. Voir *Creux*.
- SONGERIE. « ... par mes *songeries* i'auoys vne femme ieune gualante... » II, 72.
- SONGEUR. « Voyez cy nostre *songeur*. » II, 72.
- SONGNEUSEMENT. « ... *songneusement* reuisite les liures des medecins Grecz, Arabes, & Latins... » I, 256. Voir *Investiger*, *Pusse*.
- SONNER. Rendre un son. « ... faisoient dauant luy *sonner* des verres auecques vn cousteau... » I, 30. « ... cloches... ensemble *sonnantes*... » III, 11. Voir *Organe*.
- Sonner de quelque chose. « ... Amphion *sonnant* de sa lyre... » II, 11. « Trudon *sonner* de sa flutte... » 320. « Je *sonneray* bien de la harpe... » 347. Voir *Luc*, *Orgues*.
- Sans déterminant. « ... *sonnent* les cigalles, lamentent les tourterelles... » II, 69. « ... les musiciens commencent ensemble *sonner*... » III, 91. Voir *Melodieuement*.
- Verbe actif. « ... enuoya *sonner* le tabourin à l'entour de la ville... » I, 100. « ... pour les faire dancier, loua vn aueugle qui leur *sonnoit* la note auecques sa vielle. » 372. « ... *sonnant* entre les dens quelques motz barbares... » II, 38. « ... feurent *sonnees* les trompettes de la Thalamege... » 386. « ... si... ie *sonnoye* ceste cloche... » III, 18. « ... leur *sonnant* vne chanson... » 72. « *Sonne* le beau mot, ie t'en prie, Qui me doit oster de misere. » 169. Voir *Antiquaille*, *Campanelle*, *Orties*. — Ne *sonner* mot, sans *sonner* mot. « ... luy auoit grandement despleu, quoy qu'il n'en *sonnast* mot. » II, 248. « ... sans bruit faire, ne mot *sonner*. » III, 74.
- SONNET. Voir *Sanctimoniales* et IV, 293.
- SONNETTE. *Danser aux sonnettes*. « Tous les Diabes *danfent* aux *sonnettes*. » II, 341. « ... feurent *dansees* plusieurs Moreques aux *sonnettes* & timbous... » 453.
Sonnette d'esparvier. Voir *Esparvier*.
- SOPHISTE. « ... l'on luy enseigna

- vn grand docteur *sophiste*... » I. 57. « ... le *Sophiste* feut en plene falle introduit... » 69. Voir *Disciple, Frapement, Instituer*.
- SOPHISTICQUE. Voir *Phantastique, Souldre*.
- SOPHISTICQUEMENT. Voir *Chopiner*.
- SOPHY. « ... sont venues nouuelles en cette ville & a le S^r. Pere receu lettres de diuers lieux comment le *Sophy*, Roy des Perfes, a defaict l'armée du Turcq. » III, 343.
- SORBILLANS, SORBONNAGRES, SORBONNIGENES, SORBONICOLES, etc. IV, 206.
- SORBONICOLIFICABILITUDINISSEMENT. « La cresse philosophalle des questions enciclopediques de Pantagruel Lesquelles seront disputees *Sorbonicolificabilitudinissement* es escholes de Decret pres S. Denis de la chartre à Paris. » III, 283.
- SORBONISTES. « ... les *Sorbonistes* disent, que foy est argument des choses de nulle apparence. » IV, 84, note sur la l. 10 de la p. 27.
- SORET. *Haran soret*. « ... ilz faisoient brusler leurs regens tout vilz comme *harans forets*... » I, I, 239. Voir *Enfumé, Eximé, Haran*.
- Diable soret*. « ... maigre comme vn *diable foret*... » III, 109.
- Substantivement. « ... Et mieulx ayma le feu du ciel empire Au tronc raurir ou l'on vend les *forets*... » I, 13.
- SORNETTE. « ... feurent iouees plusieurs farces, comedies, *sor-nettes* plaisantes... » II, 453.
- SORORITÉ (*Soror*, sœur). « ... si auray tousiours belles chambrières, quand tu me viendras veoir, & seras protecteur de leur *sororité*. » II, 134.

SORT, SORS. « Puy doncques que telle est ou ma *sort* ou ma destinée... » II, 10. Voir *Explorer, Fatal*.

Moyen de connoître l'avenir, de décider une chose par le hasard. « Comment Pantagruel remontre le *sort* des dez estre illicite. » II, 58. Voir *Explorer, Infallible, Sententier*. — *Sors Homériques, Sors Virgiliens*. « ... des *sors Homériques & Virgiliens*... » II, 53. « ... comme par *sors Homériques* souuent on a rencontré sa destinée... Aussi par *sors Virgiliens* ont esté congneues anciennement & preueues choses insignes... » 54-55. « Comment Pantagruel explore par *sors Virgiliens* quel sera le mariage de Panurge. » 61.

Sort principal, Sort. Capital. « Le *sort*, l'vsure, & les interrestz ie pardonne. » II, 80. Voir *Deuire*.

SORTIR. « ... veuz les inconueniens qui en *sortent* de iour en iour. » I, 67.

Sortir en son effect. Voir *Effect*.

Sortir en place. « ... ilz *sortent en place*... » II, 268. « ... coups de poing commencerent *sortir en place*. » 314.

Sortir construit sans préposition. « ... lesquels le auroient incité, loué, ou conseillé de *sortir* ses limites pour ainsi nous inquieter. » I, 186.

Sor. Voir *Badin*.

Sot par nature, par bequare et par bemol. Voir *Bémol* et IV, 173.

Sot à la grande paye. Voir *Paye*.

SOTRINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

SOTTANE. Jupe. « ... vestue sus la *sottane* & verdugalle de damas rouge cramois à riches brode-

ries, d'une fine toille de Cypre
toute battue d'or... » III, 401.
SOU. Voir *Saoul*.

SOU. *Pieds de porc au sou*. « Passez
de lardons. *Pieds de porc au sou*. »
II, 479. Voir *Rechigner*. Cot-
grave, au mot *Sou*, dit : « Hogs
feet in pickle, or souce, » pieds
de porc à la saumure.

SOUBARBADE. « ... f(ol) de *soubar-
bade*. » II, 183.

SOUBASTEMENT. Soubasement.
« Le *soubastement* d'icelle estoit
de trespur & tressimpide alaba-
stre. » III, 157.

SOUBDAIN. Adjectif. « ... ne soyez
jamais tant *soubdain* à voz en-
treprinies. » I, 126. « ... tant
soubdains à entendre & obeir à
leurs capitaines... » 174. Voir
Remuement.

Adverbe. « *Soubdain* ce pro-
pos entendu, Ponocrates courut
dire les nouvelles à Gargan-
tua... » I, 68. « ... de l'estrange
maniere de sçavoir nouvelles
bien *soubdain* des pays estran-
giers... » II, 277.

Soubdain que. « *Soubdain* qu'il
fut né, ne cria comme les au-
tres enfans, mies, mies. » I,
27. « ... *soubdain* qu'ilz feurent
entrez en la dicte forest... » 63.

SOUBDAINEMENT. « ... quand elle
est *soubdainement* tombée en
perte inopinée de ses biens. »
II, 36.

SOUDARS, SOULDARS, SOUL-
DARDS. « ... remercia gratieuse-
ment tous les *soubdars* de ses le-
gions... » I, 188. « ... conti-
nuellement traualloient les A-
thletes & *soubdars*. » II, 152.
« ... promettre aux *soubdars*
double paye... » 298. « Enfans
(dist il à ses *soubdars*) d'icy for-
tir ne vous fault esperer par
veuz & imploration des Dieux. »
353. « ... les deux coronnelz

accompaignez de leurs *soubdars*... »
403. « ... les Gays refterent
victorieux : non toutesfois sans
perte de plusieurs de leurs bons
Souldards... » III, 187. « ... al-
loit ordinairement accompagné
de trente *souldars* bien armez à
point. » 342. Voir *Gensdarmes*,
Mie.

SOUBELIN. « ... vieilleffe feminine
est tousiours foisonnante en qua-
lité *soubeline* : ie vouloys dire
Sibylline. » II, 85 et IV, 236.
« ... f(ol) *soubelin*. » 183.
« ... vn grand chat *Soubelin*... »
506. *Félicité soubeline*, exquise,
supérieure, souveraine. Voir *De-
bouter*. H. Estienne dit : « Les
autres dient, gros latin & au
contraire du latin sublin, celui
qui est le plus fin : comme aussi
generalement on dit Il est *sublin*,
pour dire Il est exquis. Il est
vray que ie demanderois volon-
tiers à tels parleurs qu'ils eus-
sent fait si les martres sublimes
n'eussent peu trouver le chemin
de France. » *Conformité*, p. 13,
édit. de 1569. Cf. « ... faut
qu'ils ayent l'esprit sublin : &
qu'ils soyent Grecs, comme aussi
nous parlons entre nous courti-
sans de ceux qui sont les plus
habiles. » *Dial. du lang. fr. ita-
lianizé*, édit. Ristelhuber, I,
122.

SOUBHAITER, SOUBHAYTER.
« ... chascun le *soubhaite* en sa
compaignie. » I, 149. « *Soub-
haytez* luy vie & trespas... » II,
108. « Il *soubhaitoit*, rien plus,
veoir nostre benoist Seruateur... »
256. « ... s'il est prospere, & tel
que ie le *soubhayte*... » 280.

SOUBHAITEUX. Voir *Belistrandier*.
SOUBHAYT, SOUHAYT. « l'ay cestuy
espoir en Dieu qu'il... accom-
plira cestuy nostre *soubhayt*... »
II, 256. Voir *Oultré*.

A soubhayt. « ... quoy que telles subites nouvelles feussent à contentement & *soubhayt*... » II, 281. « En veillant, travaillant, soy euertuant, toutes choses succedent à *soubhayt* & bon port. » 353. « ... ces diables ne viennent tousiours à *soubail* sus l'infant... » III, 42.

SOUBLEVER. « Couillatris *soublieue* la coingnee d'or... » II, 264. « ... ne mettoit la main pour *soubleuer* les roues. » 346.

SOUBREQUART. « Encores fuyz ie d'aduis que nous entrons en la tetrade Pythagorique, & pour *soubrequart* ayons nostre seal le Philosophe Trouillogan... » II, 144.

SOUBRIRE. « ... *soubriant* du bout du nez... » II, 264.

SOUBS. *Sous couleur.* Voir *Charesse*.

Sous la faveur. « Maître François Villon sus ses vieulx iours se retira à S. Maixent en Poictou, *sous la faveur* d'un home de bien, abbé du dict lieu. » II, 315.

Sous l'orme. Voir *Orme*.

Sous le vent. Voir *Heaulme*.

SOUBSECRETAIN. Voir *Secretain*.

SOUBSON. « Salomon qui rendit par *soubson* l'enfant à sa mere... » I, 282. Voir *Entrer*, *Grignoter*.

SOUBSPIRAL. Voir *Souspirail*.

SOUBTERRAIN. Voir *Soubterraine*.

SOUBSTRAICTE. « ... s(ol) de *soubstraiete*. » II, 182.

SOUBTERRAIN, SOUBTERRAIN, SOUBZTERREN, SUBTERRAIN. « ... le chien de Icarus... rend tout le monde Troglydye, & constrainct habiter es caues & lieux *subterrains*. » II, 235. « ... estoit eslargie lumiere par tout le temple, tant copieuse, qu'encore qu'il fust *subterraine*, on y voyoit comme en plein

midy nous voyons le Soleil cler & ferain luyfant sus terre. » III, 153. « ... entendismes un son à merueille harmonieux, obtus toutesfois, & rompu, comme de loin venant & *soubterraine*. » III, 162. « ... en nos regions *subterraines*... » 179. « ... est equitalement le *soubterraine* dominateur presques en toutes langues nommé par epithete de richesses. » 179. « ... elle vient par euocation des *soubzterrennes* regions... » 227. Voir *Sacré*.

Vivre en liberté souterraine.

« Je voys tenter les escholiers de Trebizonde, laisser peres & meres, renoncer à la police commune, soy emanciper des edictz de leur Roy, *viure en liberté souterraine*... soy tous rendre Farfadetz gentils. » II, 432.

SOUBVENANCE, SOUVENANCE.

« ... seulement ne luy en resteroit la *soubuenance*. » I, 25.

« ... quand il accepte volontiers le bienfaict, & le retient en *soubuenance* perpetuelle. » II, 282. Voir *Mut*.

SOUBVENIR, SOUVENIR. « ... m'est *soubuenu* d'une parolle... » II, 248. Voir *Malheurte*.

SOUBZTERRENNES. Voir *Soubterraine*.

SOUCHE. Voir *Cendre*, *Festu*.

SOUCIER (SE). « ... faire grand chere, pas ne travailler, point ne me *soucier*... » I, 10. « Courage, courage (dist il) ne vous *souciez* au reste... » 26. Voir *Bouton*, *Raire*.

SOUCIL, SOULCIL. Souci, plante. Voir *Ancholie*, *Heliotrope*.

SOUCILLE. Sourcil. Voir *Sourcille*.

SOUDANT. « ... se guinda entre les deux oreilles du cheual, *soudant* tout le corps en l'air sus le pouce de la fenestre... » I, 133.

SOUFFLEAUCULMYEN. « Pour le

- dernier seruice... Du *souffleau-culmyen*. » III, 220.
- SOUFFLEGAN. « ... d'un *Soufflegan* & trois Onocrotales... » IV, 328, note sur la l. 27 de la p. 36 du t. III.
- SOUFFLER, SOUFLE. « ... sans *souffler* au bassin... l'on ne faiç que bander aux reins & *souffler* au cul... » I, 277. « ... Panurge frappe la main l'une contre l'autre, & *souffle* en paulme... » 315. Voir *Diable*.
A *souffler* le charbon. Jeu. I, 81.
- SOUFFLET. « Le poulmon ne luy fera prest de ses *souffletz*. » II, 29. Voir *Lobe*.
- SOUFFRANCE. Voir *Fust*.
- SOUFFRETE. Pauvreté, indigence.
« Auecques icelluy (messere Gaster) pacifiquement residoit la bonne dame Penie, aultrement dicté *Souffrete*... » II, 470.
- SOUFFRETEUX. Pauvre, indigent.
« ... plusieurs sont gueux de l'hostiaire, *souffreteux*, & miserables, lesquelz sont descenduz de sang & ligne de grandz roys & empereurs... » I, 10. « ... tempter les gens *souffreteux*... » II, 430. « La plus grande folie du monde est penser qu'il y ayt des astres pour les Roys, Papes, & gros seigneurs, plustost que pour les pources, & *souffreteux*... » III, 241. Voir *Estropiat*, *Subvenir*.
- SOUFFRIR. « Il y a danger que Madame Renée en *souffre* fâcherie. » III, 345.
- SOUHAI. Voir *Soubhayt*.
- SOUCE. A la Souce. « ... chausses... à la Souce, pour tenir chaulde la bedondaine... » I, 74.
- SOULLART, SOULLARDE. *Soullart*, *Soullarde* de cuisine. « Pirrus (estoit) *soullart* de cuyfine. » I, 366. « Melusine estoit *soullarde* de cuyfine. » 367. « ... se fâche Lucifer de leurs ames. Et les renuoye ordinairement aux Diables *soullars* de cuyfine... » II, 431.
- SOULLER. Voir *Erre*, *Refraischir*.
- SOULAIGÉ. Voir *Mirificquement*.
- SOULAS, SOLAS. Joie, plaisir, divertissement. « ... le *solas* qui iadis fut promis Es gens du ciel... » I, 15. « ... passer toute la journée en ioye, *solas*, & repos... » 41. « L'homme seul n'a iamais tel *soulas* qu'on veoyd entre gens mariez. » II, 50. Voir *Delectation*, *Liesse*.
- SOULCIL. Souci, plante. Voir *Heliotrope*.
- SOULDOYÉ. Voir *Avitailler*.
- SOULDRÉ. « D'un costé & d'autre il auoit argumens sophistiques qui le suffocoquent, car il les faisoit tresbien in modo & figura, mais il ne les pouoit *souldre*. » I, 230. « Ledit Panurge *soulut* tresbien le probleme... » 298. « ... aucuns passages de Philosophie, de Geomantie, & de Caballe, desquelz ie doute & ne puis contenter mon esprit, lesquelz si tu me peux *souldre*... » 307. « ... son... disciple... m'a ouuert & ensemble *solu* d'autres doubtés inestimables. » 319. « Voila vostre probleme *solu* & resolu... » III, 6.
- Oraison *solue*. Prose. « ... combien que maintenant nous lisons en nostre langue Gallique, tant en vers qu'en oraison *soluë* plusieurs excellens escripts... » III, 7. Voir *Carme*.
- SOULIER. « ... habilla sondict Roy... de belles chausses à la marinière, sans *souliers* : car (disoit il) ilz luy gasteroient la veue... » I, 371. Voir *Acculler*, *Feulré*.
- SOULLE. Savate. Jeu. « A la *soulle*. » I, 82. Les démons jouent à la

solle (à la savate) avec l'âme de Judas dans le *Mystère de la Passion* d'Arnoul Greban. V. P. Paris, *Les Manuscrits français*, t. VI, p. 307. Il rappelle que le jeu à la *soulle* est indiqué dans les jeux de Gargantua et que plusieurs commentateurs n'ont pas compris ce mot.

SOULOIR. Avoir coutume. « Le *soulois* iadis boyre tout : maintenant, ie n'y laisse rien. » I, 23. « ... y passoit temps aussi plaisamment qu'il *souloit* en dez ou es chartes. » 88. « ... vous nous en *souliez* volontiers bailler, & maintenant y refusez. » 98. « ... ie trouue le vin meilleur & plus à mon goût saoureux, que ne *soulois* : plus que ne *soulois*, ie crains la rencontre du mauvais vin. » II, 137. « ... plus tant que ie *soulois* ne m'esbahys de ce que les Turcs reuerent telz folz... » 212. « ... comme iadis on *souloyt* en guerre au iour de bataille, ou assault, promettre aux soubdars double paye pour celluy iour... » 297-298. « ... monsieur Lucifer... se *souloit* desfeuner de escholliers. » 431. « ... comme on *souloit* fouetter les petitz enfans en nos pays quand on pendoit quelque malfacteur. » 438. « ... le toqueceinçt horricque, tel que iadis *souloient* les Guafcons en Bourdeloys faire contre les gualleours & commissaires... » 504. « ... par les Cours de Parlement, *souloient* iadis regner deux fortes de poisson... » III, 121. « ... estoient les iours diçtz malheureux & nefastes, esquelz le Preteur n'vsoit de ces trois motz, fastes & heureux, esquelz d'iceulx vsier *souloit*... » 185. Voir *Ancre*, *Cephalonomantie*, *Gesir*, *Safrané*.

SOULPHRE. « La teste (des moutons) dont auecques vn peu de *soulphre* on faict vne mirifique decoction... » II, 294. Voir *Baurach*.

SOUPPE, SOUPPE. « ... rendit plus de quatre pottes de *souppes*, & l'âme meslee parmy les *souppes*. » I, 134. Voir *Boire*, *Morver*, *Pain*. *Souppes grasses*. Voir *Miche*.

Souppes de leurier. D'après Burgaud des Marets, il faut comprendre *soupes de laurier*, et non, comme Le Duchat, *sonpes de levrier*. « Grasses *souppes* de prime. *Souppes de Leurier*. » II, 477. Voir *Laboureur*.

Souppes Lionnoises. II, 477. Voir *Grignoteur*.

Souppes de merluz. Voir *Merlus*.

Souppes de prime. « Au point du iour pareillement nous esueillâ pour manger *souppes de prime*. » III, 30. Voir *Prime*.

SOUPLEMENT, SOUPLEMENT. « Comment Gymnaste *souplement* tua le capitaine Tripet... » I, 132. « ... en leur baillant le premier denier... ie le mis si *souplement* que il sembla que feust vn grand blanc... » 302. Voir *Avaller*, *Estrivier*.

SOUPPE. Voir *Soupe*.

SOUPPER. Voir *Lever*.

SOURCILE, SOURCILLE, SOUCILL. « ... les oeilz hors la teste ficez sus des os semblables aux talons, sans *soucilles*... » II, 384. « ... le nez pointu & aquilin, & les *sourcilles* rudes & grandes... » III, 148. Voir *Depression*, *Lichefrete*.

SOURD. Salamandre terrestre, ou peut-être orvet commun. II, 499.

SOURD. Voir *Mut*.

SOURDRE. « ... la liqueur *sourdante* d'icelle fontaine... » III, 157.

Au figuré. « ... iamais en

mauluaife partie ne prendront chofes quelconques, ilz congnoftront *foudre* de bon, franc, & loyal couraige. » II, 12.
« ... demandant dont *foudroit* leur different... » III, 82.

SOURIS, SOURIZ. « ... enfin ne naquit d'elle qu'une petite *souriz*. » II, 119.

Aureille de Souriz. Plante.
Voir *Myosola*.

Souris chauve. « ... accoustrement de velours incarnat fueilleté de toille d'argent, à forme d'ailes de *Souris chauve*... » III, 408. Voir *Axunge*, *Quel*.

SOUSPIR. Voir *Jecter*.

SOUSPIRIL, SOUSPIRAL. « ... en laschant à trauers voz velles par ce petit *souspirail* d'or que y voyés appofé (aux hoires), comme vne fleute, autant que penserez vous fuffire pour tout au lantement nauiger à tousiours en plaifir & feureté... » III, 227.

Un souspirail de vigueur.
« ... guerre faicte fans bonne prouifion d'argent n'a qu'un *souspirail de vigueur*. » I, 171.

SOUSPIRER. Voir *Lamenter*.

SOUSTENIR. Voir *Abstenir*.

SOUTTE. « Panurge comme vn boucq eftourdy fort de la *Soutte*... » II, 506. Voir *Mucer*.

SOUVENANCE. Voir *Mut*.

SOUVENIR. Voir *Soubvenir*.

SOUVENTESFOYS. « ... *souuentesfoys* se adonnoit à reuerer, adorer, prier, & fupplier le bon Dieu... » I, 86.

SOY. Pronom réfléchi. Emploi de la forme tonique *soy* au lieu de la forme atone *se*, surtout devant un infinitif ou un participe.
« ... il feut contrainct *soy* reposer fuz les tours de l'eglise nostre dame. » I, 64. « ... Gargantua *soy* peignant faisoit tomber de fes cheueulx les boulettez d'artil-

lerye. » 138. « ... *soy* embarquant pour faire voile... » 183.
« ... il plaira à ta magnificence de *soy* y trouuer... » 308.
« ... non auffi pouant *soy* commodement paffer du feruice de plusieurs animaulx, eut neceffité *soy* armer de nouveau. » II, 46.
« le voy Panurge... en vouloir equitable de *soy* marier... » 155.
« ... n'eurent dequoy en temps de neceffité *soy* deffendre... » 261.
« Pantagruel *soy* complaignoit de ceste guerre. » 416.
« Icelle ne fit difficulté de *soy* oppofer pour le faouer. » III, 95.
« ... en fon poing tenoit pour *soy* appuyer vn bafton... » 148.
« ... fut grande rifee entre les fpectateurs, *soy* esbahiffans comment on les auoit ainfi là mis & iettez... » 408.
« ... mefdits Seigneurs Reuerendiffimes, Ambassadeurs, & autres Prelatz *soy* retirerent en grande iubilation & contentement. » 412.
Voir *Complaindre (se)*, *Reserver*, *Sequenir*, *Soubbayt*.

Emploi du réfléchi dans des cas où nous employons aujourd'hui le pronom personnel.
« Le mouton... emporta en mer auecques *soy* le marchand... » II, 296-297.
« Ceux du chateau firent response, quilz vouloient la Nymphe pour *soy*... » III, 403. Voir *Derriere*.

De soy, de soy mesmes. « ... de *soy* cessoient pourfuyure & solliciter... » II, 197.
« ... congneut Cæfar l'admirable nature de ce boys, lequell de *soy* ne faiçt feu, flambe, ne charbon... » 244.
Voir *Critiquer*, *Decliner*.

Par soy, par soy-mesmes. Voir *Par*, p. 64, col. 1.

SOYE. Voir *Saye*.

SPACIEUX. « ... quoy que la place soit des plus grandes & spa-

cieuses qu'on voye... » III, 398.

SPADONIQUE. « ... c(ouillon) *spadonique*. » II, 138.

SPAGITIDE (Σπαγιτις, ιτιδος, de la gorge; σπαγιτις ελεψ, veine jugulaire). Voir *Guargualeon*.

SPASME. « Hippocrates... escrit le cas estre de son temps aduenue : & le patient subit estre mort par *spasme* & conuulsion. » II, 424.

SPATULE. Épaule. Voir *Perforaminé*.

SPECIAL. « ... auez vous de Dieu le don & grace *speciale* de continence? » II, 146. « ... de grace *speciale* vendez moy vn de vos moutons. » 290. « ... de grace *speciale*... » III, 9. Voir *Avoir*, p. 65, col. 1, *Maintenir*.

SPECIFICQUE. « ... tant pour icelle couleur que pour sa propriété & ordre *specifique*... » I, 42. Voir *Contrebastiers*, *Elementaire*, *Majeurs*.

SPECTABLE (*Spectabilis*, visible, remarquable). « ... cornes de cerfs, licornes... dens de Elephans, & aultres choses *spectables*. » I, 199. « ... vouloit... faire quelque chose *spectable* non encore veüe en Rome de nostre memoire. » III, 395. Voir *Insigne*, *Sapience*.

SPECTACLE. Voir *Oncque*.

SPECTATEUR. Voir *Ferir*, *Ocieux*.

SPECULAIRE (*Specularis*, transparent; lapis *specularis*, sélénite transparente ou talc). Voir *Industrieusement*, *Phengile*.

SPECULANCE. Transparence. « ... par la solide *speculance* desquelles, sans fenestre n'autre ouuerture, estoit receuë lumiere du Soleil... » III, 166.

SPELTE. Épeautre. Voir *Recouvrer*.

SPERMATIQUE, SPERMATIQUE. *Vases spermaticques*. « ... tous les *vases spermaticques*... » II, 132. « ... ayans vuyd & espuyse en

ce iour precedent, tous vos *vases spermaticques*, au iour subsequant, y en peut-il tant auoir? » III, 113. Voir *Esgoutter*, *Feneilleter*.

SPERME. *Sperme de baleine*. « ... *sperme de baleine* qu'on appelle ambre gris... » I, 333.

Spermed'Emeraulde. Voir *Brec*.

SPIIACELER (Σπιακελος, gangrène sèche). « ... c(ouillon) *sphacelé*. » II, 138. « *Sphacelee*. corrompue, pourrie, vermoulue, diuision frequente en Hippocrates. » III, 204. Voir *Grefue*, *Jambe*.

SPHÈRE, SPHERE. Voir *Centre*, *Espoir*, *Merde*.

SPHÉRIQUE. « Ilz auoient la teste *sphérique* & ronde entierement comme vn ballon... » II, 383. Voir *Oblong*.

SPHENGITIDE. « Pierre *sphengitide*. transparente comme verre. » III, 197. Voir *Industrieusement*.

SPHERE. Voir *Sphère*.

SPHINCTER. Voir *Retenrice*.

SPHINX, SPHYNGE. « ... si l'auois *Sphinx* en ma maison, or de par Dieu, commel'auoit Verres... refouldre pourrois l'enigme... » III, 49-50 et IV, 324. Voir *Raphe*.

SPHRAGITIDE (Σφραγις, cachet, argile de Lemnos propre à recevoir des empreintes). « En Sabee prouient le bon encent. En l'isle de Lemnos la terre *Sphragitide*. » II, 460. « *Terre sphragitide*. terra sigillata est nommee des Apothecaires. » III, 204.

SPHYNGE. Voir *Raphe*.

SPICA CELTICA. Plante. II, 232.

SPINAL. *Mouelle spinale*, moelle épinière. « ... luy entreouurit la *mouelle spinale* entre la seconde & tierce vertebre. » I, 162.

SPIRALE. *Forme spirale*. « ... vn aneau faict en *forme spirale*... » I, 35.

- SPIRANT.** « ... tant que seray en ce corps *spirant* & viuent. ie y donneray ordre tresbon... » II, 225.
- SPIRITUEL.** Voir *Notice*.
Pere spirituel. « C'est fait de moy, mon *pere spirituel*, mon amy, c'en est fait. » II, 339.
Sang spirituel. Sang artériel. « Par le ventricule gauche il le fait (le sang) tant subtil, qu'on le dit *spirituel*... » II, 34. Voir *Receptacle*.
- SPIROLE.** Sorte de petit canon. Voir *Basilic*, *Passerolant*.
- SPLENETIQUE.** « ... f(ol) *splenetique*. » II, 183.
- SPODIZATEURS.** Officiers de Quinte-Essence. « ... Abstraeteurs. *Spodizateurs*... » III, 73. « ... l'exercice des gentils-hommes de sa maison, Abstraeteurs... *Spodizateurs* & autres... » 77. « *Spodizateurs*, Cefinins... » 84. Voir *Asne*.
- SPOILIER.** « ... le cueur demoureroit *spolié* de son entretien, & par consequent seroit la vie estainde... » I, 42. « ... les *spolier* de leurs biens... » II, 446. « ... que fust *spolié* De liberté... » III, 176. Voir *Pericliter*.
- SPONDYLE** (Σπόνδυλος, *spondylus*, vertèbre). « ... luy sortit la broche par le hault des espaules entre les *spondyles* & l'omoplate fenestre. » I, 285. « ... les aïusta iustement veine contre veine, nerf contre nerf, *spondyle* contre *spondyle*, affin qu'il ne feust torcolly... » 363. « (La faulce verde) desgourdist les *spondyles*... » II, 23. « Les *spondyles*, comme vne cornemuse. » 379. Voir *Deslocher*.
- SPOPONDRILOCHES.** « En second seruice... Des *spopondriloches*. » III, 219.
- SPYRATHE** (Σπύραθος). « *Spyrathe*, crotte de Cheure, ou de Brebis. » III, 207. Voir *Scybale*.
- SQUINANCHE.** Esquinancie. « ... plus villainement que ne feroit la male Angine & mortelle *Squinanche*. » II, 235.
- SQUINANTHI** (Σκινάνθιον, sorte de jonc odorant). « Il n'y a dedans ne *Squinanthi*, ne Zinzembre, ne graine de Paradis. » II, 160.
- Ss.** *Allonger les ss.* Voir *Allonger*.
- ST.** « Paix. *St, St, St.* » II, 268. « *St. St. St.* vne voix & sifflement par lequel on impose silence. Terence en vse in *Phor.* & Cicron de *Oratore*. » III, 197.
- STADE.** Voir *Miliaire*.
- STAGNANT.** Eau stagnante. Voir *Macerer*.
- STAMBOUCQ.** Bouc sauvage. Voir *Ibice*, *Lirou*.
- STANT.** Voir *Ster*.
- STARABILLATZ.** « ... furent feruies... Des *starabillatz*. » III, 217-218.
- STAS.** Voir *Ster*.
- STATION.** Terme militaire. Voir *Guarnison*.
 Terme de marine. Voir *Chiliandre*.
 Terme religieux. Visite des églises pour gagner des indulgences. Voir *Foissonnant*, *Perdonances*.
- STELLION.** Sorte de lézard. II, 499.
- STENTOREE.** « Le peuple s'estonna entendent sa voix *Stentorce*... » II, 438. « *Voix Stentoree*. sorte & haulte comme auoit *Stentor*... » III, 203.
- STER** (*Stare*). « ... *Stant* à Lugdune... » III, 275. « Puis que bien *flas* (grace au souverain loue)... » 278. Voir *Quiete*.
- STERES.** Voir *Neares*.
- STERILE.** Voir *Mal*, p. 5, col. 2.

- STERILITÉ. Voir *Happelourde*, *Liberal*.
- STERNOMANTES (Στερνόμαντις, devin ventriloque). « Sophocles les appelle *Sternomantes*. C'estoient diuinateurs, enchanteurs, & abuseurs du simple peuple, semblans non de la bouche, mais du ventre parler & répondre à ceulx qui les interrogeoient. » II, 473. « *Sternomantes*. diuinaus par la poitrine. » III, 205.
- STERNOMANTIE. (Στερνόν, poitrine, *μαντία*, divination). « Par *Sternomantie* : par ma foy tu as le pié assez mal proportionné. » II, 125.
- STICHOMANTIE (Στίχος, vers, *μαντία*, divination). « Par *Stichomantie* Sibylline. » II, 126.
- STILE. Voir *Style*.
- STIMPHALIDES. Voir *Stymphalides*.
- STIMULER. « ... les *stimule* & embrase de acourir au lieu, & veoir la personne, en qui est diée science auoir estably son temple... » I, 307.
- STINCES. Reptiles sauriens. II, 499.
- STIPE (*Stips*, petite pièce de monnaie). Voir *Egene*.
- STIPULER. Voir *Quant*.
- STOCFISÉ. Voir *Hallebrené*.
- STOCFICZ. Poisson salé et séché, particulièrement morue séchée. « Merluz fallez. *Stocficz*. » II, 482.
- STOECHAS (Στοχάς, *stoechas*, sorte de lavande). « ... *Stoechas*, de mes isles Hieres antiequement diétez *Stoechades*... » II, 232.
- STOMACH. « ... montoit d'icelle main successeuement à trauers le ventre, le *stomach*, la poitrine & le coul de Panurge... » II, 103. « ... s'appuyans la poitrine & *stomach*, chascun sus vne lanterne... » III, 106. Voir *Abboyer*, *Affené*, *Greuer*, *Orifice*, *Sabonner*.
- STOMACHAL. Voir *Salubre*.
- STRAIN. « Strin. *A* *bastard Dya-mond*. » Cotgrave. Voir *Sang*.
- STRATAGEMATES (Στρατηγικά, -ματα, manœuvre de guerre). « Je... sçay tous les *stratagemates* & prouesses des vaillans capitaines & champions du temps passé... » I, 335.
- STRIDENT. « ... tel estoit son esperit entre les liures, comme est le feu parmy les brandes, tant il l'auoit infatigable & *strident*. » I, 258. « ... ventre vuyde, gorge seiche, appetit *strident*... » 264. « ... l'Angloys leua hault en l'air les deux mains... puy les ourit, & ainsi à plat de l'une frappa l'autre en son *strident*... » 313. « ... c(ouillon) *strident*. » II, 130. « ... nous entendismes en l'air vn son haut & *strident*... » III, 64. « ... entendismes vn bruit *strident* & diuers... » 125. « ... les deux portes... s'ouurant firent, non bruit *strident*... mais doux & gracieux murmur... » 142. Voir *Appetit*.
- STRIÉ. Voir *Colonne*.
- STRUCTURE. « Pantagruel fut en grande admiration de la *structure* de la demeure & habitation des gens du pays... » III, 211.
- STRIGE (*Strix* et *striga*, strige, oiseau de nuit). Voir *Griphe*.
- STUC. « ... c(ouillon) de *stuc*. » II, 128.
- STUDIEUX. « ... vn gentilhomme *studieux* & curieux... » II, 120. « ... *studieux* desir de veoir, apprendre, congnoistre, visiter l'oracle de Bacchus... » 360. Voir *Amateur*, *Montjoye*.
- Substantivement. « Bien ont aucuns *studieux* reduit par escrit quelques obseruations... » III, 258. Voir *Amateur*.
- STUPHES. II, 499.

STUPIDE. Voir *Ignave*.

STYGIAL. « *Stygiale*. d'enfer, dié du fleuve Styx, entre les Poetes. »

III, 206. Voir *Ambrosie*.

STYLE, STILE. Poinçon pour écrire. « ... auecques vn *style* feist hastiement certain nombre de pointz diuers... » II, 123. « ... escriuez ce mot en vostre ceruelle auecques vn *stile* de fer... » 156. « ... furent, auecques vn *stile* d'or, quelques traits proiectez, comme si lon eust escrit... » III, 178.

Manière d'écrire ou de parler.

« Le parleray d'aulture *style*. » II,

172. « ... commença... mocquer maintenant les vns, maintenant les aultres, auecques brocards aigres & picquans, comme trespas sçauoit le *style*. » 407. Voir *Mirifique*.

STYLOBATE. Voir *Arulette*.

STYMPHALIDE, STIMPHALIDE (*Stymphalides*, oiseaux du Stymphale).

« ... tous auoient le col tors, & les pattes pelues, les griphes & ventre de harpies, & les culs de *Stymphalides*... » III, 16. « Il deffist les *Stymphalides*, l'Hydre de Lerne... » 58-59. Voir *Harpie*.

STYPTICITÉ (*Stypticus*, astringent).

« Mangez vn peu de ce pasté de Coins: ilz ferment proprement l'orifice du ventricule à cause de quelque *stypticité* ioyeuse qui est en eulx... » II, 159.

SUAVITÉ. Voir *Disert*.

SUBIT. Adverbialement. Voir *Spasme*.

SUBITEMENT. « Le Roy de Portugal... a mandé à son Ambassadeur qu'il auoit à Rome, que *subitement* ses lettres receues, il se retirast par deuers luy, en Portugal. » III, 355. Voir *Meschant*.

SUBJACENT (*Subjacens*, situé des-

sous). « ... l'phaeton... tant approcha de terre, qu'il mist à sec toutes les contrees *subiacentes*... »

I, 227. « ... par leur vol, ilz tollissoient la clarté du Soleil aux terres *subiacentes*. » III, 186.

SUBJECT. « ... la mute inscription des arcs, colonnes, & pyramides, *subiecte* es calamitez de l'air, & enuie d'un chascun. » I, 182.

Substantivement. Voir *Naturel*.

SUBJECTION. « ... ceste premiere & vnicque *subiedion* naturellement due à leur prince... » II, 16. « A moy rien ne attribuer, fors humble *subiedion* & obeissance volontaire à voz bons commandemens. » 252. Voir *Forclos*, *Non*.

SUBJUGUER. « ... Brutus conquesta Hespaigne, & *subingua* les Hespaignolz... » II, 269. « ... comment il pourroit les Gabius du tout *subinguer*... » 494. Voir *Conculquer*, *Reserrer*.

SUBLER. Siffler. Voir *Cinge*.

SUBLET. Sifflement. « ... fist vn pet, vn fault, & vn *sublet*... » I, 347.

SUBLEVER (*Sublevare*). Voir *Mense*.

SUBLIMER. Voir *Penurie*.

SUBLUNAIRE. Voir *Diffinition*.

SUBMIRMILLANT. Voir *Horaire*.

SUBORNEUR. « Les *suborneurs* de gens sont les faiseurs de parties... » I, 210.

SUBOURNER. Voir *Partialité*.

SUBSECUTOIRE. « Dont peuz la la reste assez entierement Coniecturer, comme *subsecutoire*. » III, 301.

SUBSEQUENT, SUBSEQUANT.

« ... pour toute ceste *subsequente* année... » II, 43. « ... praeveid qu'il mourroit le tiers *subsequent* iour... » 54. « Sus les sept heures du matin *subsequent*... »

72. « ... au dimanche *subsequent*... » 146. « Au iour *subsequent*... » 186, 371, 492. « Cestuy iour, & les deux *subsequens*... » 272. « ... au tiers iour *subsequent*... » 297. « ... pour celluy iour & aultres *subsequens*... » 335. « ... au ieu di *subsequent*... » III, 396. « Les deux foirs *subsequens*... » 413. Voir *Antecedent*, *Lanterner*, *Par*, p. 62, col. 2, *Patir*, *Période*, *Spermatique*.
- SUBSIDE (*Subsidium*, réserve, renfort, secours, assistance). Réserve, renfort. « ... produict toute son armee en plain camp, mettant les *subside* du cousté de la montee. » I, 177.
- Secours. « ... force me est te rappeler au *subside* des gens & biens qui te sont par droict naturel affiez. » I, 112.
- Assistance. « ... qu'en *subside* de son office vous luy bailliez quelqu'un plus ieune docte, prudent, perit & vertueux conseiller... » II, 205.
- SUBSIDIAIRE. « ... c(ouillon, *subsidaire*. » II, 130.
- SUBSTANCE. Voir *Formalité*, *Invisible*, *Odoré*.
- SUBSTANTER. « ... qui maintient, qui *substante*, qui nourist les deuots religieux...? » II, 458.
- SUBSTANTIFICQUE. « ... par curieuse leçon & meditation frequente, rompre l'os, & sugger la *substantificque* mouelle. » I, 5. Voir *Complexion*.
- SUBTRACTION. « ... la *subtraction* de Polyxene. » II, 224. « ... la *subtraction* des nombres Pythagoriques. » III, 283.
- SUBTERRAIN. Voir *Soubterrain*.
- SUBTIL. « ... parlons vn peu par escot docteur *subtil*... » III, 60 et IV, 325. Voir *Diaphane*, *Lard*, *Spirituel*.
- SUBTILEMENT. « ... il auoit tout plein de Euphorbe puluerisé bien *subtilement*... » I, 299. Voir *Signifier*.
- SUBTILIER. Voir *Enflamber*.
- SUBTILITÉ. Voir *Engin*, *Ecrire*, *Fortificateur*.
- SUBVENIR. « ... il conforte les affligez, il *subuient* es souffreteux... » I, 150.
- SUBVERSION. *Subversions de droict*. « ... qui ne sont que tromperies... & *subuersions de droict*? » I, 267. Voir *Allongement*.
- SUBVERTIR. « ... à d'aultres... leurs *subuertissoyt* l'estomach... » I, 106-107. « Rien toutesfois plus par admiration ne *subuertit* nos sens, que l'exercice des gentils-hommes de sa maison... » III, 77.
- SUCCEDER. Réussir. Voir *Soubbayt*. *Succedente*. Venant après. « Quel mal nous estoit de la folie precedente? quel bien nous est de la sagesse *succedente*? » III, 4.
- SUCCÈS. Succession. « ... que diriez vous de cestuy heur des dez continué en *succès* de tant d'années? » II, 206. — *Par succès*. Successivement. « ... ie l'ay veu... deuenir iaulne, bleu, tanné, violet *par succès*... » II, 275.
- Résultat. « ... aduertit de la verité du *succes*, & de sa victoire... » III, 395.
- SUCCESSES. Voir *Genil*.
- SUCCESSION. Voir *Hebdomade*, *Inveteré*.
- SUCCESSITRES. « ... elle & toutes ses *successtitres* Niphleseth à iama tiendroient de luy & ses successeurs toute l'isle & pays à foy & hommaige... » II, 416.
- SUCCESSIVEMENT. « ... les vns *successequement* apres les aultres. » II, 437.
- SUCCULLENT. Voir *Avitaillé*.

- SUCCUMBER. « ... Patroclus à mort *succumba* bien... » II, 249.
- SUCREE. « ... vn tas de cornetz tous pleins de pulses & de poux, qu'il... gettoit... fus les colletz des plus *sucrées* damoiselles qu'il trouuoit... » I, 297.
- SUER. Voir *Ahan*, *Goute*, *Haban*.
- SUEUR. Voir *Manger*.
- SUFFISANCE. *A suffisance*. Voir *A*, p. 7, col. 1.
- SUFFISANT. « ... de trouuer nourrice *suffisante* n'estoit possible en tout le pays... » I, 29. Voir *Ardu*, *Idoine*.
Capable. Voir *Huy*.
- SUFFOCATION. « ... mouuemens propres de *suffocation*... » II, 158.
- SUFFOCQUER, SUFFOQUER. « ... Fabius preteur Romain, lequel mourut *suffoqué* d'un poil de chieure... » II, 333. Voir *Animant*, *Default*.
Enuf suffoquez. Voir *Œuf*.
- SUFFRAGES, SUFFRAIGES. Prières.
« ... disant à chascun refrain de ses *suffrages* à haulte voix infatigablement. Ma coingnee, Iupiter, ma coingnee... » II, 257.
Menus suffrages. Courtes prières. Voir *Mennu*. — Par plaisanterie. Voir *Grené*.
- SUGGER, SUGSER. Sucer. « ... la voudriez vous bien *sugcer*? » I, 23. « ... avec le lait de leurs meres nourrices auoient pareillement *sugcé* la douceur & de bonnairété de son regne... » II, 16. « Te *sugsera* le bon bout. » 89. « Elle ne me le *sugsera* point en vain. » 92. « ... *sugfants* bien fort & continuellement les bourses des parties... » 200. « ... pour *sugfer* & avecques l'haleine attirer le vin nouveau par le bondon. » 230. Voir *De*, p. 178, col. 2, *Emballer*, *Substantifique*.
- SUGGESTION. Voir *Contrefil* (a).
- SUILLE (*Suillus*, de porc). *Queste suille*. Voir *Jambonnier*.
- SULZ. Sureau. Voir *Rabbe*.
- SUMPTUAIRE. Loix sumptuaires. Voir *Canaire*.
- SUMPTUEUX. « Il estoit... inuité à vn *sumptueux* & magnificque banquet... » II, 305. « ... aperceut fus le riuage vn palais beau & *sumptueux*. » 402. « ... feut le festin nuptial notable & *sumptueux*... » 453. « ... arriua icy... le Cardinal de Trente... en gros train & plus *sumptueux* que n'est celuy du Pape. » III, 367.
- SUMPTUOSITÉ. « ... la *sumptuosité* des temples, & palais magnifiques. » II, 307.
- SUPELLIS. Surplis. « ... ne faillez y comparoistre en vostre beau *supellis* & estolle... » II, 312. « ... courant de la manche de son *supellis* le gros guantelet... » 314. Voir *Mitaine*.
- SUPERBEMENT. Voir *Bourné*.
- SUPERCEDER (*Supersedere*, surseoir). « Ledit Pierre Durand a dit que lon doit *superceder* dy pourueoir iusques apres Pasques... » III, 327. (Élection de Pierre du Castel.)
- SUPERCOQUELICANTICQUÉ. « Le faguenat des Hespaignols *supercoquellicantiqué* par frai Inigo. » I, 248.
- SUPERCOQUELICANTIEUX. « ... f(ol) *supercoquellicantieux*. » II, 183.
- SUPEREROGATION (*Supererogatio*, action de compter en sus). « ... f(ol) de *supererogation*. » II, 182. — *Œuvres de supererogation*. Voir *Œuvre*.
- SUPEREROGER (*Supererogare*, donner en sus). Voir *Eleemosyne*.
- SUPERFETATION. « ... bien entendentes les beaulx & ioyeux menuz droictz de *superfétation*... » I, 18.

SUPERFICIAIRE. « Si guerre la nommez, elle n'eût que *superfici*aire... » I, 170.

SUPERFICIE. « ... maladie... latente dedans le centre du corps : laquelle... commenceroit foy declairer, & mouuoir vers la *superficie*. » II, 75.

SUPERFLUITÉ. « En vostre monde auez vous si grande *superfluité* de temps, que ne sçauéz en quoy l'employer...? » III, 70.

SUPERGURGITER. Voir *Goute*.

SUPERIEUR. Voir *Inferieur*, *Man-dibule*.

SUPERNEL. Voir *Astripotent*.

SUPERNUMERAIRE. « L'an Iubilé que tout le monde raire Fadas se feist est *supernumeraire* Au dessus trente. » III, 5.

SUPERSTITIOSITÉ. « Ilz toutesfois tant sont de craincte du Dæmon & *superstitiosité* espris, que contredire ilz n'ausent... » II, 224.

SUPPELLATIF. Supérieur, excellent. « ... quand elles sont venues à leur poinct *suppellatif*, elles sont en bas ruinees... » I, 118. « ... ie me donne à trauers tous les Diables, si iamais harbelestier du pays (les quelz sont *suppellatifz* en toute Guyenne) tira traict dedans. » II, 452.

SUPPIED. « ... nous monstra les orgues... le *suppiéd* (estoit) de turbith... » III, 72.

SUPPLE (Impératif de *supplere*, ajouter ce qui manque). « ... il dist, que grand tu as, *supple*, le gousier. » I, 29.

SUPPLIER. Suppléer. « ... les aucuns disoient que de humeur il n'y en auoit goutte en l'air, dont on esperast auoir pluye, & que la terre *supplioit* au deffault. » I, 228. « ... *suppliant* à ce que deffailloit... » II, 18.

SUPPLIER. Voir *Omnipotent*.

SUPPOSER. « ... *supposent* deux

choses contraires en leur espece... » I, 39.

SUPPOSITOIRE. « ... dont on faict les *suppositoires*... » I, 277. « ... si tu bouges d'icy ie te mettray au fond de mes chausses comme on faict d'un *suppositoire*... » 360.

SUPPOZ, SUPPOSTZ, SUPPOS, SUPPOUS. « ... par ses ministres les peruers aduocat, Conseillers, Procureurs, & aultres telz *suppoz*... » II, 208-209. « Quoy qu'en ait dict Haly, & ses *suppostz*. » III, 250 et IV, 358. « ... en Poictou n'a, ny en France *suppos* A qui plusgrant familiarité Veulent auoir... » 301. Voir *Appons*, *Astipulateur*.

SUPPUTATION. « ... occupées : l'une à contemplation des astres, l'autre à *supputation* des nombres... » II, 154. « ... environ neuf heures selon la *supputation* des Romains. » III, 393. Voir *Compte*, *Retrograde*.

SUR. Sur peine de. Voir *Hart*.

Sur tous autres. « ... il les persecutoit sur tous aultres... » I, 296. « ... descourrit nostre Pilot vne Isle, belle & delicieuse sur toutes autres... » III, 118.

Formules de serment. Sur ma foy. Voir *Foy*. — Sur mon honneur. « Sur mon bonneur qu'ils en fauent bien d'autres. » III, 106.

SURFAIRE. « ... tu nous *surfaictz* icy les viures. » I, 368.

SURGIR. « Les arceaux entre les colonnes *surgeans*... » III, 160.

Surgir au port. « ... puy que *surgir* ne pouons à bon port, mettons nous à la rade... » II, 344. « ... en ce port *surgeoit* le beau & pompeux conuoy de vos vaisseaulx... » 397. « ... fist aussi porter viures en abondance à nos nauires qui *surgeoient* au port. » III, 29.

SURMONTER. « ... peu moins inaccessible que le mons du Dauphiné ainsi dict, pource qu'il est en forme d'un potiron, & de toute memoire persone *surmonter* ne l'a peu... » II, 469.

SUROT. Voir *Atouchement*.

SURPRENDRE. « ... affin que... ne soyt de mort *surpris* sans tester & ordonner de son ame & de sa maison... » II, 364-365.

SURPRINSE. « ... de paour de quelque *surprise*... » II, 176.

SURSAULT, SURSAUX (pluriel). Voir *Desmarche*.

En sursault. Voir *Esveigler (s')*, *Resveigler (se)*.

SURSAULTER. « ... feurent au defus relaschez les cotyledons de la matrice, par lesquelz *surfaulta* l'enfant, & entra en la vene creuse... » I, 26.

SURSOIR. Voir *Delayer*.

SURVENIR. « Puis *survindrent* les Suisses de la garde du Pape... » III, 399.

Les survenans. « ... tous les *survenans* inuitoit à boire... » III, 187.

Survenir à. Voir *Azar*, *Pensément*.

SURVIVENS. « ... affin que... un chascun les peust bien au net enseigner à ses enfans, & à ses successeurs & *surviviens* bailler comme de main en main... » I, 215-216.

SUS, SUZ. **SUR.** « ... le moyne... monte *sus* vne grosse roche qui estoit *sus* le chemin... » I, 164. « ... il estoit dessus à cheual iambe defa iambe delà, comme, comme font les petitiz enfans *sus* les cheualx de boys... » 225. « ... il nous est rigoureusement defendu porter argent *sus* nous. » II, 114. « Comment Pantagruel feist ses aprestz pour monter *sus* mer. » 227. « ... il

monte *sus* vn Sycomore. » 256. « ... nous auons petite munition de fouldres, depuis le temps que vous aultres... en iectiez... *sus* Antioche la neufue. » 261. « ... *sus* le tillac de la nauf... » 296. « On luy iecta force vin *sus* la face... » 321-322. Voir *Bouffonner*, *Fumier*, *Grenaille*, *Groisse*, *Havre*, *Jouer*, *Lassé*, *Marin*, *Masculant*, *Offenser*, *Paistre*, *Sempiternel*, *Soy*.

Donner sus qqch. Voir *Acromion*.

Courir sus qqn. Voir *Courir*.

Sus un passage. « *Sus* un passage du pere Hippocrates... nous fuons disputans & recherchans... » II, 248-249.

Implorer sus qqn. « ... les Payens *imploroient* cinq Dieux... *sus* ceulx que l'on marioit... » II, 101.

Sus tout, sus toutes choses. « Mais *sus tout* auoit la queue horrible. » I, 62. « ... le seruoient, aymoient *sus toutes choses*... » II, 475.

Sur, au sujet de. Voir *Determination*.

Sur, conformément à. Voir *A*, p. 6, col. 2, *Censure*.

Avoir envie sus qqn. « France estoit en telle felicité, que tout le monde auoit *sus elle* envie... » II, 362.

Venir sus le marché de qqn. Voir *Marché*.

Sus peine et intermination. Voir *Intermination*.

Pour exprimer le temps : *sur*, *vers*, *pendant*, *au moment de*. « *Sus* les vieulx iours il espousa la fille du baillif Concordat... » II, 141. Voir *Apport*, *Midy*, *Quint*. — *Sus la fin.* « *Sus la fin*, les dames... s'esclaterent de rire... » II, 306. « *Sus la fin* coups de poing commencerent

sortir en place. » 314. — *Sus l'heure*. « ... *sus l'heure* le laissa en pleine liberté de l'air. » II, 278. — *Sus l'heure de*. « ... *sus l'heure de sa digestion*... » II, 331. — *Sus l'instant*. « Ce que feut *sus l'instant* faiçt. » II, 505. Voir *Soubhayt*. — *Sus l'instant que*. « ... *sus l'instant* qu'ilz la leuoient de terre... » II, 267. Voir *Mie*.

Par sus. Voir *Par*, p. 65, c. 1.

Sus le long de. « ... le palais dudit Seigneur Reuerendissime est *sus le long d'icelle place*. » III, 397.

Adverbe. *Courir sus à qqn*. « ... Pantagruel... *luy court sus*... » I, 360. — *Mettre sus à qqn*. Voir *Mettre*.

Interjection. « *Sus ho... leue toy*... » II, 202.

SUSANNÉ. Suranné. « ... f(ol) *su-fanné*. » II, 184.

SUSOT. IV, 329, note sur la l. 27 de la p. 77.

SUSPENDRE. « ... serez quelque iour *suspendu* & pendu. » II, 290. « Inuentoit art & moyen de *suspendre* & arrester la pluye en l'air... » 485.

SUSPENS. « ... ie vous voids *suspens*, attentifs, & conuoiteux d'entendre de moy presentement l'estat & disposition de cette année 1535. » III, 258.

SUSTENTER. « ... pour *sustenter* & alimenter la petite fragilité de leur humanité... » I, 383.

SUYVRE. Voir *Aymer*.

SUZ. Voir *Sus*.

SUZAT. De sureau. *Vinaigre suzat*. « ... lauant par trois fois la racine de la dent affligée, avec vinaigre *suzat*... » III, 77.

SUZEAU. Sureau. « ... d'autres ont ceste sentence entendu du *Suzeau* fauluaige... » II, 490. Voir *Aurcille*, *Canore*.

Sy. Voir *Si*.

SYCOMANTIE. Voir *Feuille*.

SYCOMORE. Voir *Escrrouler*, *Feuille*, *Sus*, p. 192, col. 2.

SYCOPHAGE. « ... vn asne... les figures apposees mangeoit religieusement. Philomenes... contemplant la grace de l'asne *Sycophage*... » II, 333. « *Sycophage*. malchefigue. » III, 199.

SYDERAL (*Sideralis*, des astres). « ... toute lumiere terrestre & *syderale*... » I, 42.

SYLLOGISER, SILLOGISER. « Daduantaige *sylogisoit* disant. » I, 167. « ... pensant en soy-mesmes, & *sylogisant*... » III, 31-32. « ... *sylogisans* en la pierre philosophale... » 239.

SYLVAINS. « ... *Sylvains*, Fau-nes... » III, 149.

SYLVATICQUE. *Boudins sylvaticques*. Voir *Flanquegé*.

SYMBOLE (*Συμβολή*, rapprochement, rencontre; *σύμβολον*, signe, mot d'ordre, symbole). Dans un sens analogue à celui de *συμβολή*. « ... ne vous ay ie assez exposé la transmutation des elemens, & le facile *symbole* qui est... entre bouilly & rousty? » II, 387. « *Symbole*. conference, collation. » III, 202.

Au sens actuel. « ... iamais n'apoinçoit les parties qu'il ne les feist boyre ensemble par *symbole* de reconciliation... » II, 195. « En l'eschole de Pythagoras, taciturnité, de congnissance estoit *symbole*... » III, 74. Voir *Enseigne*, *Gibbiere*, *Pancarte*.

SYMBOLIQUE. Voir *Panacea*.

SYMBOLISANT. Voir *Competent*.

SYMBOLISATION, SYMBOLIZATION. Voir *Alternation*, *Colligence*.

SYMMETRIE, SYMMETERIE. « ... d'iceulx faudroit bastir les murailles en les arrengeant par

bonne *symmetrie* d'architectu-
re... » I, 290. Voir *Compasser*.
SYMMYSTE. (Συμμεστέης. Initié avec
un autre, collègue dans le sa-
cerdoce). « Au quel acte tant
viril & cheualereux ont les
Symmysles Taulpetiers fremy &
lamenté miserablement... » II,
224.
SYMPATHIE, SYMPATIE. « ... telle
sympathie estoit entre les hom-
mes & les femmes, que par
chascun iour ilz estoient vestuz
de semblable parure. » I, 203.
« Quelle *sympathie* entre les ele-
mens. » II, 31. « ... à cause
de la *sympathie*, laquelle est
entre eulx deux (l'esprit & le
corps) indissoluble. » 70. « *Sym-
patie*. compassion, consentement,
semblable affection. » III, 205.
Voir *Baisler*, *Haulser*.
SYMPHONIE. Voir *Exbilarer* (s').
SYMPTOMATES (Συμπτωματα, -ατος).
« ... à tous telz *symptomates* &
accidens (compete) vne seule
medicine. » II, 494. « *Sympto-
mates*. accidens furuenans aux
maladies : comme mal de cousté,
toux, difficulté de respirer,
Pleuresie. » III, 205.
SYMPTOME. « ... vn des *symptomes*
& accidens de paour est, que
par luy ordinairement se ouure
le guischet du ferrail on quel
est à temps la matiere fecale
retenue. » II, 507.
SYNAPIZER. Voir *Sinapizer*.
SYNCOPE. Terme de grammair.
« Guillardon, par *syncope*... Le
nom du docteur culinaire estoit
Guillartlardon. » II, 410.
Terme de médecine. Voir
Epilepsie.
SYNCOPE. « ... c(ouillon) *syncope*. »
II, 139.
SYNDICAT. Voir *Fondement*.
SYNDICQUÉ. « ... c(ouillon) *syn-
dicqué*. » II, 131.

SYNECDOCHIQUE. « Si non qu'on
les excusast par figure *Synecdo-
chique*, prenens l'inuention pour
l'inuenteur. » II, 235.
SYNODAL. « ... f(ol) *synodal*. » II,
182.
SYNONYME. Voir *Benvelte*.
SYPHON. Voir *Friand*.
SYRE. « Le vous en prie, *syre* mon-
sieur. » II, 290-291.
SYROP. *Syrop vignolat*. « ... tref-
bien antidoté son alaine à force
syrop vignolat. » I, 79.
SYSTOLIQUE. Voir *Diastolique*.
SYTORPEE (Συτορπεία, sombre,
triste). Voir *Catarate*.

T

TABACHINS. Officiers de Quinte-
Essence. III, 73. « ... les *Tab-
achins* nous dirent, qu'eussions
la dame Roynne pour excusee... »
74. « Par Geber mon premier
Tabachin y serez deferis au par-
tement de ce lieu. » 83. Voir
Panacea.
TABELLAIRE. (*Tabellarius*, messa-
ger, courrier). Voir *Prestolant*.
TABELLION. « ... que feroient les
Tabellions, les Copistes, les Se-
cretaires, & Escriptuains? » II,
237. Voir *Baveux*, *Grepier*.
TABERNE (*Taberna*, cabaret). Voir
Cauponizer.
TABIAN. *Laict Tabian*. Voir *Laict*.
TABIDE (*Tabidus*, malade de lan-
gueur). Voir *Atrophe*.
TABLE. Planche, madrier. Voir
Limande.
Table à manger. « ... la pro-
cession faite, mettoient les *tables*
sus eux, & repaïssoient comme
deuant. » III, 107. Voir *As-
soir* (s'), *Dresser*, *Lever*.
Tables rondes. « ... furent
saictz beaulx feuz de ioye par
toute la ville, & belles *tables*
rondes garnies de force viures

dressées par les rues. » I, 370.

Repas. Parties du repas. *Sus l'apport de la seconde table.* Voir *Apport* — *Entrée de table.* Voir *Entree*. — *Fin de table.* « En fin de table Homenaz nous donna grand nombre de grosses & belles poyres... » II, 460. — *Issue de table.* Voir *Issue*.

Jeux. *L'antique jeu des tables.* Voir *Jeu*. « Aux tables... A toutes tables... Aux tables rabattues. » I, 81.

Diamant en table. Terme technique. Taillé sur deux faces planes. « ... vn aneau d'or avecques vn *Diamant en table*. » I, 332.

TABLIER. Échiquier, damier, tritrac. « ... le verd estendu l'on desployoit force chartes, force dez, & renfort de *tabliers*. » I, 80. « ... i'apperceu forces dez, cartes, tarots, luettes, echets, & *tabliers*, avec plaine tasse d'escuz au soleil, pour ceux qui iouer voudroient. » III, 85. Voir *Evangile*.

TABOUR. « ... ie seray ioyeux comme vn *tabour* à nopces... » II, 74. « ... au son du *tabour* vous vous baillerez l'un à l'autre du souuenir des nopces... » 312. « ... au son des... *tabours*, des trompettes & clairons... » 396-397. « ... rendoient son en degelent, les vnes comme de *tabours*, & fifres, les autres comme de clérons & trompettes. » 467. « Les combatans ayans baissé la terre soudain au son des *tabours* se leuerent... » III, 407. Voir *Battre*, *Bille*.

TABOURER. « ... qu'il n'en échappe pas vne, que ie ne *taboure* en forme commune. » I, 343. « ... entra en soubson, qu'elle se faisoit *tabourer* les fesses d'ailleurs. » II, 141.

TABOUREUR. « ... Iulie fille de l'empereur Octauian ne se abandonnoit à ses *taboueurs* sinon quand elle se sentoît grosse... » I, 18. Voir *Ceromantie*.

TABOURIN. « ... sans ordre ne enseigne, ne trompette, ne *tabourin*... » I, 106. « Trudon sonner de sa flutte, batre son *tabourin*... » II, 320. « Pensant faire vn manteau faisoit vn *tabourin* de Souisse. » 452. Voir *Festoyer*, *Navire*, *Sonner*.

TABOURINEUR. « ... les *tabourineurs* auoient defoncé leurs *tabourins*... » I, 106. « Vous pareillement Trudon (ainsi estoit nommé son *tabourineur*) soyez y avecques vostre flutte & *tabour*. » II, 312. Voir *Festoyer*.

TABUS. Troubles, soucis. « De ces *tabus* me passerois bien pour cette année... » II, 51. *Fagoteur de tabus*. Voir *Fagoteur*.

TABUSTER. Tarabuster, molester, importuner. « ... ne m'en *tabustez* plus l'entendement. » I, 28. « le fue icy de haan, pour entendre la procedure de vostre different, & tu me viens encore *tabuster*? » 272. « ... si vous me *tabustez* icy, ie vous couperay la teste à treflons. » 311. « Tenez (dist elle) & ne me *tabustez* plus. » 323. « ... (Diogenes) le tournoit (son tonneau) viroit, brouilloit... *tabustoit*... » II, 8. Voir *Ratisser*.

TAC. Maladie éruptive. « L'un y auoit la picote, l'autre le *tac*, l'autre la verolle... » II, 454. Voir *Clavelee*.

TACE. Voir *Tasse*.

TACHE. *Male tache*. Voir *Mal*.

TACHOR. Voir *Fic*.

TACITE. « ... nos *tacites* demandes. » II, 98.

TACITEMENT. « Nature... nous dist *tacitement*... » II, 78. « ... vous

- en mocquiez *tacitement*... » 143.
 « Par ces dons & offrandes vous disent *tacitement* les Scythes... » 390. Voir *Ætheré*.
- TACITURNE. Voir *Escorné*.
- TACITURNITÉ. Voir *Favorer*, *Issir*, *Symbole*.
- TACQUIN. « Tarquin (estoit) *tacquin*. » I, 364.
- TACTONNER. « ... en *tactonnant* & fleuretant approcherent de la matiere fecale & des humeurs corrumpees. » I, 381.
- TACUIN. « ... s(ol) *Tacuin*. » II, 183. Voir *Maranes*.
- TADOURNE. Sorte de canard. « ... Vanereaux, *Tadournes*... » I, 140. « ... *Tadournes*... » II, 478.
- TAFFETAS, TAFETAS. *Taffetas armoisi*. Voir *Armoisi*.
Vin de taffetas. « O le gentil vin blanc, & par mon ame, ce n'est que *vin de tafetas*. » I, 24.
- TAFFETASSÉ. Voir *Chapeau*.
- TAHONS. Voir *Taon*.
- TAHUZ. « *Tabuz*, barquettes & freguattes. » IV, 325. Variante de la l. 5 de la p. 55 du t. III.
- TAIGE. « ... toutes especes de vignes, comme Phalerne, Maluoisie, Muscadet, *Taige*, Beaune... » III, 132.
- TAILLADE. « ... comme est l'art de la hache, luy donna du gros bout sur son mast, en estoc au dessus de la mammelle, & retirant le coup à gauche en *taillade* luy frappa entre col & collet... » I, 359.
- TAILLE. *D'estoc et de taille*. Voir *Estoc*.
Taille ronde. Voir *Avaller*.
- TAILLEBACON. Littéralement : *taille-lard*. D'après Cotgrave, paysan, rustre, homme qui ne se nourrit ordinairement que de fèves et de lard. « ... en cas qu'il ne ait meilleur iugement... que vostre filz... reputez moy à iamais vn *taillebacon* de la Brene. » I, 59.
- TAILLECOUP. Jeu. « *A taillecoup*. » I, 83.
- TAILLER. « ... *Tailleboudin* *tailloit* Boudins. » II, 414. Voir *Morseau*.
Tailler le chemin. « ... son vrine dont il nous *tailla le chemin*. » I, 143.
Taille vie. Commandement nautique. II, 349.
Tailler de. Trancher de. Voir *Historiographie*.
 Soumettre à l'impôt de la *taille*. « ... l'Empereur a faulte d'argent & en cherche de tous costez, & *taille* tout le monde qu'il peult... » III, 364.
- TAILLEUR. *Tailleur de pierreries*. « ... alloient veoir les lapidaires, orfeures & *tailleurs de pierreries*... » I, 94.
- TAILLIS. Voir *Gresse*.
- TAILLON. Morceau. Voir *Massepain*.
 — *A taillons*. « ... vn gros Ceruelat... le voulut saisir à la guorge. Par Dieu (dist Gymnaste) tu n'y entreras qu'à *taillons* : ainsi entier ne pourrois tu. » II, 413.
Taille supplémentaire, petit impôt. « ... de ceste contribution & *taillon* l'une partie seroit employée à bien boyre, l'autre à bien manger... » II, 447.
- TAINCT. Voir *Melancholie*, *Graine*.
- TAINT, TAIN. Teint. « En cela devient leur *tain*? — *tainct*. » III, 113. Voir *Lys*.
- TALARE (*Talaris*, qui descend jusqu'aux talons). *Robbe talare*. « ... *robbe* longue de bureau, qui est couleur inusitée en *robbes talares* entre gens de bien & de vertus. » II, 42.
- TALEMOUSE. Gâteau au fromage. « ... qui ne vouldroit lascher

- l'oyseau deuant *talemoufes* que le descouurir... » I, 271.
- TALEMOUSÉ. « ... c(ouillon) *talemoufé*. » II, 139.
- TALENT. *Talent d'or*. « ... le moindre de ces moutons vault quatre foys plus que le meilleur de ceulx que iadis les Coraxiens... vendoient vn *talent d'Or* la piece. Et que penfes tu, O sot à la grande paye, que valoit vn *talent d'or*? » II, 294.
- Désir, envie. « ... seront semblant d'estre plus ioyeux que souvent ne seront, quelque fois riront lors que n'en auront *talent*... » III, 243.
- TALES. Osselets. *Jeu des tales*. Voir *Astragale*, *Ject*.
- TALLONNIERS. « ... Les *tallonniers* de ton patron Mercure... » III, 300.
- TALMUDIQUE. « ... f(ol) *Talmudique*. » II, 183.
- TALMUDISTE. « ... disent les *Talmudistes*, en sort n'estre mal aucun contenu... » II, 209.
- TALOCHER. « ... ilz auroient tant *taloché* leurs amours de nouveau possédez... » II, 39.
- Talochant*. « ... c(ouillon) *talochant*. » II, 130.
- TALON. Voir *Dextre*.
- Avoir les talons courts*. « ... excepté les *talons*, lesquels leurs restent trop plus *courts* que n'auoyent en leur premiere jeunesse. » III, 78. « Les pieds quels? — plats. — Les *talons*? — *courts*. » II, 110.
- Mules au talon*. Voir *Mules*.
- Basse danse au talon*. Voir *Bar*.
- TALONNIERES. Voir *Caduee*.
- TALUER. Disposer en talus. « ... mettant les plus grans aux premiers rancz, & puis en *taluant* à doz d'afne arranger les moyens, & finablement les petitiz. » I, 290. Voir *Parapete*.

- Dans un sens figuré. Voir *Pillotizer*.
- TALVASSIER. Faux brave, fanfaron, hâbleur. Le *talevassier* était primitivement l'homme armé du *taletas*, grand pavois dont on était abrité de la tête aux pieds et qui par conséquent convenait bien à un poltron. « ... les outragerent grandement, les appellans... *Taluassiers*, Riennevaulx... » I, 97-98. Voir *Crous-televé*.
- TAMARIN. Fruit du tamarinier. « ... espices, casse, reubarbe, *tamarins*... » II, 451.
- TAMARIX. Tamaris. « ... print Her Trippa vn rameau de *Tamarix*. Il prend bien (dit Epistemon) Nicander la nomme diuinatrice. » II, 124 et IV, 245.
- TAMISEUR. « Le *tamiseur*, cousin du grand Cyclope, Les massacra. » I, 13.
- TAMISSER. Voir *Sas*.
- TAMYS. *Passé au gros tamys*. « Ce que sera dict au parfus, sera *passé au gros tamys* à tors, & à trauers, & par aduerture auindra, par aduerture n'aduindra mie. » III, 232.
- TAN. « ... fus le moulin à *tan*... » I, 13.
- TANCHE. Voir *Fers*.
- TANNÉ. « ... la Verdugale de tafetas blanc, rouge, *tanné*, gry, &c. » I, 201. « ... noire claire, & comme *tannée*... » II, 229. Voir *Basané*, *Livrée*, *Succès*.
- Substantivement. « Ta barbe par les distinctions du gris, du blanc, du *tanné* & du noir, me semble vne Mappemonde. » II, 136.
- « Noire & *tannée*. » III, 222.
- Danse.
- TANQUART. Grand pot à boire. Voir *Fin*, *Frizon*.
- TANT. « ... homonymies *tant*

ineptes, *tant fades, tant rustiques & barbares...* » I, 37. « ... ledict Og... estoit *tant* fort & robuste, qu'il le faillloit lyer de chaines de fer... » 235. « ... il n'auoit la veue *tant* bonne comme de coustume... » II, 186. « ... ce *tant* noble, *tant* antique, *tant* beau, *tant* florissant, *tant* riche royaume de France... » 255. « La chair en est *tant* delicate, *tant* sauoureuse, & *tant* friande que c'est bafme. » 292. « ... trois motz, lesquelz sont de *tant* grande importance... » III, 185.

A tel point. « ... n'en eussiez donné un coupeau d'oignon : *tant* laid il estoit de corps & ridicule en son maintien... » I, 3-4.

Tant jaser. « *Tant iaser*, dist Microchole. Saisissez ce qu'ilz ont amené. » I, 123.

A tant. « ... à *tant* ie redigeray par escript ce que auons dict & resolu... » I, 320. « *A tant* supplieray le bon Dieu... en sa sainte grace... vous maintenir. » II, 206. « *A tant* non seulement ne la rendirent à ceste sommation, mais la monterent au plus haut de la tour... » 403. Voir *Atant*.

Tant y a que. « *Tant y a que* en l'eage ou ie suis i'ay esté contrainct de apprendre les lettres Grecques... » I, 255.

Tant plus, tant moins. « ... *tant plus* y estudions *tant moins* y entendons... » I, 267.

Tant et plus. « J'ay songé *tant & plus*, mais ie n'y entends note. » II, 72. « De courage *tant & plus.* » 354.

Tant et tant. Voir *Somme*.

Tant et trestant. « Frere Ian daubba *tant & trestant* Rouge muzeau... que ie le cuydois

mort affommé. » II, 328-329.

Voir *Faillir*, *Faire*, p. 262, col. 2, *Main*, *Mais*, *Merveille*, *Navire*, *Seigneur*.

TANTE. Tente. « Aucunes fois tous les argentez enfoncent iusques à la *tante* du Roy auré... » III, 93. « ... peu s'en faillit qu'elle ne surprint le Roy argenté en sa *tante*... » 96. Voir *Clandestinement*.

TANTINET (UN). « ... pour veu que du tout louez Dieu *en tantinet*. » II, 10.

TANTOST, TANTOUST. « ... ils arriuerent en l'isle des Apedestes, car l'eau fust *tantost* passée. » III, 211. Voir *Estuver*, *Galler*.

TAON, TAHON. « ... nos loix sont comme toille d'araignes, orça, les simples mouscherons, & petits papillons y sont prins, orça, les gros *taons* malfaisans les rompent, orça, & passent à trauers... » III, 50.

Les Tabous. « ... sur ce alleguoient le tesmoinaire de Aristophanes en la comedie intitulee les *Tabous*, ou mousches guespes. » II, 473.

TAOUERNE. Mau de taouerne. Voir *Gyrer*.

TAPINAUDIERE. Repaire, cachette. « Entrans en leur *tapinaudiere*... » III, 45.

TAPINOIS. « ... s(ol) *Tapinois*. » II, 183.

En tapinois. « Ainsi l'emporta en *tapinois*, comme seist Patelin son drap. » I, 74 et IV, 117. « ... la chosette saïcte à l'emblée... darriere la tapisserie, en *tapinois*... » II, 92. « ... nous mena en *tapinois* & silence... » III, 35. « ... ne scay combien d'autres modernes historiens cachent derriere une piece de tapisserie en *tapinois* escriuans de belles besongnes... » 126.

Isle de Tapinois. Voir la *Table des noms propres.*

TAPISSERIE. Voir *Hault, Tapinois.*

TAPISSIER. Voir *Antelissier.*

T AQUAIN. « ... quand aquoeft *taquin* me bingut eſtée. » II, 202 et IV, 260.

TARABIN, TARABAS, TARABIN, TAREBAS. Interjection d'interruption (Cotgrave). « ... *tarabin tarebas...* » I, 275. « *Tarabin, tarabas.* » II, 173, 305.

TARANDE (*Tarandus*). « *Tarande* eſt vn animal grand comme vn ieune taureau, portant teſte comme eſt d'vn cerf, peu plus grande : avecques cornes inſignes largement ramees : les piedz forchuz : le poil long comme d'vn grand Ours... » II, 275. « L'ay icy trouué vn *Tarande* de Scythie, animal eſtrange & merueilleux à cauſe des variations de couleur en ſa peau & poil, ſelon la diſtinction des choſes prochaines. » 283. Voir *Monope.*

TARANTOLE. Tarentule. II, 499.

TARAU. Jeu. « Au *tarau.* » I, 80.

TARD. Adjectif. « L'heure eſtoit ia *tarde* & opportune pour ſouper... » III, 410.

A tard. « ... ie me repens bien, mais c'eſt à *tard*, que n'ay ſuiuy la doctrine des bons Philoſophes... » II, 352.

TARDER. Voir *Merveilleusement, Mouſtarde.*

TARE. Voir *Aumusse.*

TARGE. « ... avecques ſes hommes d'armes à pied couuers de grandes *targes* d'arain doré... » III, 410.

TARGER (se). Se couvrir d'une *targe*. « ... pareillement *ſe targerent* deux hommes d'armes, lance au poing, viſiere abatue... » III, 405.

TARGON. Estragon. « ... ſalades

toutes compoſees d'herbes veneriques : comme eruce, naſtord, *targon*, creſſon... » III, 115.

TARIN. Oiseau chanteur. Voir *Serin.*

TAROT. Voir *Luettes.*

TARTE, TARTRE. « Macarons. *Tartes* vingt ſortes. » II, 479. Voir *Benignet., Dariole.*

Tartre borbonnoise. Voir *Borbonnoise (tartre).*

TARTERIES. « ... paſtiſſeries, *tarteries...* » III, 85.

TARTRE. Voir *Tarte.*

TARTRE. « Vous la pourrez voir en Angiers ſus le *tartre* ſainct Laurent... » III, 188.

TAS. « ... vn *tas* de Prognostications... » III, 231. « ... vn *tas* d'autres planetes n'iront pas à voſtre commendement. » 236. Voir *Mouche, Muguet, Rabaniste.*

A tas. Voir *A*, p. 7, col. 1, *Humanité.*

TASCHE. « ... eſtoit defendu à ceſte dignité (de Veſtale) eſlire fille qui euſt vice aucun en l'ame, ou en ſon corps *taſche* quelconque... » III, 21.

TASSE, TACE. Voir *Haulser, Salverne.*

TASSETTE. Partie de l'armure protegeant le haut de la cuiſſe. « Les vns... nettoioient... *taſſettes...* » II, 7.

TASTER. « ... ſes capitaines... gouſterent deſdictes drogues... » I, 252. Les trois premières éditions diſent *tasterent*. « *Ienin taſtant* vn ſoir ſes vins nouueaulx... » II, 422. Voir *Anacampserote, Celluy, Mgna, Mol-lasse.*

TASTONNER. « ... *taſtonnoit* (Diogene, ſon tonneau)... » II, 8. « Elle me flattoit, me chatouilloit, me *taſtonnoit*, me teſtonnoit... » 72.

TATIN. *Un tatin*, une petite quan-

- tité. « ... Distribuent *vn tatin* du potage... » I, 14.
- TAU. « Il bailla assez longuement, & en baillant faisoit hors la bouche avecques le poulce de la main dextre la figure de la lettre Grecque dicté *Tau*... » II, 100.
- TAUCHIE, TOUCHIE. Damasquinure. « ... vn entonnoir de Ebene tout requamé d'or à ouraige de *Tauchie*. » II, 270. Voir *A*, p. 4, col. 1, *Damasquin*. « ... i(ol) de *Tauchie*. » II, 184.
- TAULPE. « ... vn grand preneur de *Taulpes*... » II, 371. Voir *Avengle*, *Mucer*.
- TAULPETERIE. Au figuré, abbaye, convent. « ... le different du clergé & de la *Taulpeterie* de *Landerouffe*. » II, 262.
- TAULPETIER. Moine. « ... iceulx redoubtez *Taulpetiers* qui ne se contiennent dedans les treillis de leurs mysterieux temples... » II, 222. « ... puisque le *Taulpetier* y a esté présent & contractant. » 224. Voir *Claudestinement*, *Pastophore*, *Promotion*, *Symmyste*.
- TAULPIN. *Franç taulpin*. Voir *Fran*.
- TAULPINIERE. Voir *Assassinateur*.
- TAUREAU, THOREAU. « ... emmennoient beufz, vaches, *thoreaux*, veaulx, geniffes... » I, 101. Voir *Desconfire*.
LeTaureaudeBerne, l'officier qui donnait le signal de l'attaque, en soufflant dans une corne de taureau. « Il me soubuint du gros *Taureau de Berne* qui feut à *Marignan* tué à la desfaicte des *Souiffes*. » II, 414.
- TAVERNIER, TAVERNIERE. « ... disoient les *tauerniers* de *Semarue*, que soubz luy en vn an ilz n'avoient tant vendu de vin d'apoinctation... comme ilz faisoient foubz son pere en demie heure. » II, 196. Voir *Buandiere*.
- TAXATION. Voir *Espices*.
- TAXER. « C'est la cause pourquoy ie me suis aduifé de le *taxer* (vn paquet) pour plus seurement estre tenu à *Poitiers*, par les messagers, soubz espoir d'y gagner quelque teston. » III, 353. « ... pour les frais du reste a *taxé* & leué argent sur le College de Messieurs les Cardinaulx... » 367.
- TE. Sans élision de l'e. « ... que *te* auoys ie fait... » I, 230.
- TEDIEUX (*Tadiusus*, ennuyeux). « *Pantagruel* nous a mis en penfement nouveau & *tedieux*. » II, 238. Voir *Fastidieux*.
- TEGRATIROINE. Danse. III, 223.
- TEIGNEUX. Voir *Peli*.
- TEIL. Tilleul. « Et quels arbres encores? — *teils*. » III, 110.
- TEL. « C'est fortize *telle* que du charretier... » II, 346.
- TELENIABIN. « *Teleniabin* & *Gele-niabin*. Dictions Arabiques. *Manne*, & *Miel rosat*. » III, 200. Voir la *Table des noms propres*.
- TELEPHUM. Plante. « ... *Telephium*, de *Telephus*... » II, 231.
- TEMERAIREMENT. « Le seigneur duc prenant en mal ceste parole, comme trop braue & *temerairement* proferee... » II, 309.
- TEMPERATURE. Tempérament. « ... s'il rencontre femme de semblable *temperature*, ilz engendreront ensemble enfans dignes de quelque monarchie *Transpontine*. » II, 155.
Temperature des potaiges. « ... pourquoy... ne... confyderons... la position des lardons, la *temperature* des potaiges, les preparatifz du dessert...? » II, 306.
- TEMPERÉ. « Le voy *Panurge*...

- bien proportionné en ses membres, bien *temperé* en ses humeurs... » II, 155.
- TEMPEREMENT. « Aultrement est du vin prins *temperement*. » II, 151.
- TEMPERIE (*Temperies*, mélange, combinaison, température). « En ioye soit l'ame de Noach clofe, Lequel de toy nous fist la *temperie*. » III, 169. Voir *Advenent*.
- TEMPESTATIF. « Ce Diable de fol marin est cause de la tempeste... Par Dieu... ie vous chastieray en Diable *tempestatif*. » II, 343.
- TEMPESTE. *Tempeste de mer*. Voir *Horricque*.
- TEMPESTER. « ... il en ceste façon son tonneau *tempestoit*... » II, 8.
- TEMPLE. *Temple major*. Voir *Major*.
- TEMPLE. *Tempe*. Voir *Cbantepleure*, *Furieusement*.
- TEMPLETTE. Bandeau de métal dont les femmes se servaient pour retenir les cheveux. « Voulez vous chaifnes, doreures, *templettes*, bagues? » I, 325.
- TEMPLIER. *Boire comme un Templier*. Voir *Boire*.
- TEMPORISER, TEMPORIZER. « ... ie *temporize* attendant la maturité du procès... » II, 199. Voir *Abstenir*, *Esbatre*.
- TEMPS. « ... pour gagner *temps*... » I, 323. Voir *Dispenser*, *Espace*, *Evidence*, *Icelluy*, *Jadis*, *Jazer*, *Laps*, *Matter*, *Ocieusement*, *On*, *Oportun*.
- Du temps que les bestes parloient*. Voir *Beste*.
- Du temps des haultz bonnetz*. Voir *Bonnet*.
- Le temps pendant*. « ... le *temps pendant*, qu'estions deuant Grippe-minaud... » III, 61.
- A temps*. Voir *Fecal*.
- En temps et lieu*. « ... soy confesser en *temps & lieu*... » II, 336.
- En logique*. Voir *Mode*.
- Terme de musique. « ... la musique fut en sa mesure serree d'un demy *temps*, plus que la precedente... » III, 95. Voir *Desmarche*.
- État de l'atmosphère. Voir *Haulsement*, *Haulser*, *Nubileux*, *Retourner*.
- TEMPTATION. « ... par *temptation* les faire en vos laz tresbucher. » II, 430.
- TENACE. Voir *Gloux*.
- TENAILLES. Voir *Coignie*.
- TENANCIER. « ... il estoit à Paris on Palais follicitant quelque paillard procès pour quelqu'un de ses *tenanciers* & vassaulx. » II, 162.
- TENANT. Substantif. Voir *Escoulpette*.
- TENDRE. *Tendre aux pigeons*. « ... en mon chemin ie trouuay vn compaignon, qui *tendoit aux pigeons*. » I, 376. — *Tendre à la pipee*. Voir *Duc*. — *Tendre à une fin, à un but*. « Lesquelles (parolles) toutes doibuent à vn but tirer, & *tendre à vne fin*... » II, 249. Voir *Blanc*.
- TENDRE. *Bouche tendre*. Voir *Bouche*.
- TENDRETTE. Voir *Saffrette*.
- Substantivement. « ... ma mignonne... ma *tendrette*... » I, 231. « Puis l'enfanta sans douleur la *tendrette*... » III, 49.
- TENE BREUX. Au propre et au figuré. « Le temps estoit encores *tenebreux* & sentant l'infelicité & calamité des Gothz... » I, 254. « La Lune restera sanglante & *tenebreuse*. » II, 28. « ... ie croy que ie suis descendu on puiz *tenebreux*, onquel disoit Heraclytus estre Verité cachée. » 172. Voir *Chartre*, *Obscurcy*, *Scotiste*.
- TENEBRION. Sorte d'esprit follet. Voir *Farfadet*.

TENEbRY. Jeu. « Au *tenebry*. » I, 82.

TENEL (*Tenellus*, diminutif de *ten*-ner, tendre). Voir *Mesme*.

TENEUR. Continuité. « ... lequel par sa diuine bonté vous conferue en ce long *teneur* de santé parfaicte... » II, 282.

Texte suivi. « Le *teneur* des lettres que Grandgousier escrip-uoit à Gargantua. » I, 112. « ... Pantagruel leugt les mis-fines de son pere Gargantua, des quelles la *teneur* ensuyt. » II, 279.

TENIR. Indicatif présent. « ... est il mal de dens plus grand, que quand les chiens vous *tenent* aux iambes? » I, 288.

Passé défini. « Aulcuns lui *tindrent* compaignie... » I, 154.

Subjonctif présent. « ... il fault... que tous Roys, empe-reurs... pendent de luy, *tiennent* de luy... » II, 458.

Imparfait. « Le vous ay... ia diât tant de foyz que vous ne me *tenissiez* plus telles parolles... » I, 324.

Participe présent. « Eulx *tenens* ces menuz propos... » I, 25. « ... non *tenentes* la foy promise à leurs mariz... » II, 61. « ... *tenente* le fuseau en sa main... » 88. « ... *tenent* ses deux braz fus la poitrine... » 100.

Tenir une place forte, un châ-teau. « ... marchans furieufe-ment, comme voulans entrer par force dedens le chasteau au secours de ceux qui le *tenoient*. » III, 403.

Estre tenu à. Voir *Courrail*.

Tenir blanc et net. Voir *Cas*.

Tenir le brelant. Voir *Brelant*.

Tenir son bureau. Voir *Bu-reau*.

Tenir de court. Voir *Court*.

Tenir par eueur. Voir *Cœur*.

Tenir la paille. Voir *Paele*.

Tenir propos. Voir *Loisible*.

Tenir de. Voir *Frappart*.

TENTATEUR. « Encores maintient on en certaines Academies que ce *tentateur* estoit l'andouille nommee Ithyphalle, en laquelle feut iadis transformé le bon messer Priapus grand *tentateur* des femmes... » II, 404.

TENTATIVE. *Tentative de Sorbonne*. Épreuve de la faculté de théo-logie. Voir *Elevation*.

TENTER. Voir *Nonnain*.

TENTOIRE (*Tentorium*, tente). Voir *Castre*.

TEPHRAMANTIE (*Τέφρα*, cendre, *μαντία*, divination). « Par *Tephramantie*. Tu voiras la cendre en l'aër figurante ta femme en bel estat. » II, 125.

TEREBINTHE. Plante. II, 229.

TEREBINTHINE. Voir *Équiparer*.

TERIERE. Tarière. « L'une la nommoit ma petite dille... l'autre mon bondon... ma *teriere*... » I, 46.

TERISTALES. Bêtes venimeuses. II, 499.

TERME. Voir *Abuser*.

TERMINATION. « ... sonnant entre les dens quelques motz barbares & d'estrange *termination*... » II, 88. « ... marmonnant quelques motz non intelligibles, & de barbare *termination*. » 474.

TERMINER (*Terminare*, limiter, fixer). Voir *Quatridien*.

TERNE. Voir *Doubledoux*.

TERRE. « ... faisoit de la terre le foufflé... » I, 45.

Prendre terre. « ... ils s'en-nuyoient sur la mer & voulans *prendre terre*... » III, 357. Voir *Desultoyre*.

Voir *Dieu*, *Donner*, *En*, *Faire*, p. 262, col. 1, *Genoil*, *Mau*, *Mettre*.

TERRESTERITÉ. Voir *Intronisé*.

TERRESTRE. « ... par l'ayde de Bacchus, c'est le bon vin friant & délicieux, font... leurs corps... alaigriz : & assouply ce que en eulx estoit *terrestre*. » II, 502. « ... ie ne veulx par ce inferer qu'elle (la lune) ne monstre à la terre & gens *terrestres* diminution, ou accroissement de sa clarté... » III, 248. Voir *Jeun*.

TERREUR. « A leur *terreur* les mariez... se retirent à leurs femmes... » III, 116.

Terreur panice, panique. Voir *Panice*.

TERRIBLE. « C'estoit vne effgie monstrueuse, ridicule, hydeuse, & terrible aux petitiz enfans... » II, 476.

TERRIEN. Terrestre. « ... leuez vu peu vos espritz de *terriene* pensée... » II, 93. « ... vuidier ses sens de toute *terrienne* affection... » 178... « ... f(ol) *terrien*. » 181. Voir *Chartre, Fruition, Sollicitude*.

Opposé à *marin*. « Aussi bien veux-je vu peu visiter mes papiers, & entendre si l'estude marine est aussi bonne comme la *terrienne*. » III, 13.

TERRIER. Chien *terrier*. « ... des pillules qu'il prent par la bouche, composees de leuriers & de chiens *terriers*. » II, 424.

TERRIFIQUE (*Terrificus*, effrayant, terrible). « ... ie veidz... tous... entrer en tentation si *terrifique*... » II, 135. « ... les *terrifiques* chapitres Execrabilis. De Multa. Si plures... » 456.

TERRIFIQUEMENT. Voir *Clicquetter*.

TERRIGOLIS. « ... *Terrigoles*, poulles de Inde... » I, 140.

TERRINE. Voir *Lasanon*.

TERRITOIRE. Voir *Jurer*.

TERROUOIR « ... quand il ren-

contre *terrouoir* doux, vligieux, legier... » II, 228.

TESMOIGNAGE, TESMOINAGE, TESMOINNAIGE. Voir *Astipulation, Ouir, Taon*.

TESMOIGNAGERIE. IV, 336, note sur la l. 2 de la p. 124 du t. III.

TESMOIGNER. « En telle couleur *tesmoignerent* les Anges la ioye de tout l'vnivers à la resurrection du faulx... » I, 41.

TESMOIGNERIE. Voir *Ouir*.

TESMOIN. « ... de ieunesse ils apprenoient estre *tesmoins*... » III, 126.

TESMOINAGE, TESMOINNAIGE. Voir *Tesmoignage*.

TESNIERE. Tanière. « ... ruinant les obscures forestz, *tesnieres* de Loups, de Sangliers, de Renards... » II, 23. « Ces parolles dictes, se retira en sa *tesniere*... » 88. « ... en la *tesniere* de ce Diable engiponné. » 127. « ... iecte... les Renards hors les *tesnieres*... » 472. « Cagotz, Cassars... sortiront de leurs *tesnieres*. » III, 251.

TESSERÉ (*Tesseratus*, pavé en mosaïque). « ... il (le pavé) estoit ourage *tefferé*, en forme de petits carreaux... » III, 144.

TESSON. Côté d'un pressoir (Cotgrave). Voir *Denier*.

TEST. Crâne. « ... d'un coup luy tranchit la teste, luy coupant le *test* sus les os petruux... » I, 163.

Enveloppe d'une graine. « ... gouffes, vagines, *testz*, noyaux... » II, 45.

TESTAMENT. Voir *Auctorisé, Ordonner*.

Jeu de mots. « Le bruyt & la triballe des gens de nopces vous romperoient tout le *testament*. » II, 147 et IV, 251.

TESTATEUR. Voir *Auctorisé*.

TESTE. *Mauvaise teste*. « ... ces

tant femmes de bien ont communement *mauluaïse teste*, aussi ont elles bon vinaigre en leur mesnaige. » II, 50. *Teste* voulant dire cruche, il y a une équivoque, dit Lacroix. Je crois, répond Poëy-d'Avant, que le commentateur cherche un jeu de mots où il n'y en a pas. Encore aujourd'hui on dit que lorsque le vinaigre est fort, c'est signe que la ménagère a bonne tête.

Faire teste. « Ceux du dedens luy feirent teste... » III, 410.

Jeu. Voir *Beebevel*.

Juron. *Teste Dieu pleine de reliques.* II, 343. « *Teste Dieu pleine de reliques.* C'est vn des sermens du seigneur de la Roche du Maine. » III, 200.

Voir *Avaller, Chapperon, Dodeliner, Gaigne, Hastille, Mouton, On*, p. 48, col. 1.

TESTER (*Testari*). Affirmer. « ... ie les oy *tester* & maintenir... » III, 301.

Faire son testament. Voir *Surprendre*.

TESTON. Monnaie d'argent. « ... quand il changeoit vn *teston*, ou quelque aultre piece... » I, 300 et IV, 202. « ... il change sa coingnee d'argent en beaulx *testons* & aultre monnoye blanche... » II, 265. « ... vn gros gueux se ventoit auoir guaingué troys bons *testons*. » 445. « ... vn gueux de l'hospiere, auquel auons donné demy *teston*... » III, 45. « ... n'eust-ce assez este leur iecter quelques *testons* rongnez? » 60. « ... estes vous barbiers qu'il faut qu'ils soyent *testonnez*? Ouy, dit Gaignebeaucoup, quant aux *testons* de leur bourse. » 211 et IV, 349. Voir *Roigner, Rougncur, Taxer*.

TESTONNER. Arranger les cheveux. « Vn docteur regent bien peigné & *testonné*... » II, 302. Voir *Accoustrer, Espousseté, Pigne, Tastonner, Teston*.

TESTONNEUR. « A l'issue des falles du logis des dames estoient les parfumeurs & *testonneurs*, par les mains desquelz passioient les hommes quant ilz visitoient les dames. » I, 200.

TETINS. « Les durs *tetins* de nourrices font les enfans camuz. » I, 151. Voir *Mollet, Roignous*.

TETRADE (Τετρας, -άδες, le nombre quatre). *Tetradé Pythagorique*. « Quants sont ce? demanda elle. dix, respondit Pantagruel. Par, dist elle mesme *tetradé* Pythagorique, multipliez ce qu'avez resulant. » III, 137. Voir *Soubrequart*.

TETRADIQUE. « Comment nous descendismes les degrez *tetradiques*... » III, 137.

TETRAGNATIES (Τετραγναθίς, à quatre mâchoires; τετραγναθίων, *tetragnaθion*, sorte d'araignée venimeuse). II, 499.

TETRAGONE. « ... aspect *tetragone* de Saturne... » II, 123.

TETRICQUE, TETRIQUE (*Tetricus*, qui a le visage sombre, sévère). « *Tetricque*. rebours, rude, maussade, aspre. » III, 192. Voir *Reubarbatif*.

TEUCRION (Τεύχιον, *teucion*, germandrée). « Leur pennage estoit changeant d'heure en heure, comme la peau d'un chameleon, & comme la fleur de tripoleon, ou *teucion*. » III, 23.

TEZEZ. « ... les oultragerent grandement, les appellans... Baugears, *Tezez*, Gaubregeux... » I, 97-98.

THALAMEGE (Θαλαμικός, garni de chambres, navire avec des chambres). « En la *Thalamege*... feut

l'assemblée de tous. » II, 271.
Voir *Galion, Guare, Nauf*.

THALASSE. « *Thalasse*, mer. » III, 197. Voir la *Table des noms propres*.

THEATINS. Voir *Egnatins*.

THEME. « ... c'est le suiet & *theme* vnique d'iceulx liures... » II, 250. « *Theme*. position. argument. Ce que l'on propose à discuter, prouuer, & deduire. » III, 195.

Terme de musique. Voir *A*, p. 6, col. 2.

THEOLOGALEMENT. *Chopiner theologalement*. Voir *Chopiner* et IV, 104, note sur la l. 9 de la p. 61.

THEOLOGIE. L'*e* ne se prononçait pas, du moins en vers. « ... A diuiser d'histoire ou *theologie*... » III, 305 (Epistre de Bouchet) et IV, 372. Le passage suivant, où l'*e* est marqué du signe *o*, et qui nous a été obligeamment communiqué par M. Charles Royer, l'un des éditeurs de Montaigne dans la présente collection, ne peut laisser aucun doute à cet égard. « C'est pourquoy la nature avec sa Theologie, Mieux que l'art graue en nous la naïue effigie De Dieu, de son essence, & de son haut pouuoir. » Sonnet sur la *Theologie naturelle* de Raymond Sebon, par François d'Amboise Parisien, Escolier du Roy. Edit. de 1569. Paris, Guillaume Chaudiere, verso du feuillet qui suit le titre.

THEOMACHE (Θεομάχος, qui lutte contre la divinité). Voir *Prophane*.

THEOREME. « ... selon les *theoremes* de medicine... » II, 75.

THEORIQUE. Substantivement. « Je n'entens point la *theorique*. » I, 22. Voir *Practique*.

THERAPEUTICE « ... voyant les bons Mediciens donner tel ordre

à la partie prophylactice & conseruatrice de santé en leur endroit, qu'ilz n'ont besoin de la *therapeutice* & curative par medicamens. » II, 144.

THERIACLE. Crier le *theriaacle*. « ... il... auoit autresfoys crié le *theriaacle*. » I, 300.

THERIACLEUR, THRIACLEUR. « A Mercure, comme Pipeurs, Trompeurs, Affineurs, *Thriacleurs*... » III, 243. Voir *Basteleur*.

THERMANSTRIE (Θερμανστρίς ou Θερμανστρίς, sorte de danse). « *Thermanstrie*... Pyrrique, & mille autres danses. » III, 77.

THERMES (*Thermae*). « Mener il nous vouloit premierement baigner dedans les *thermes* des cardinaux belles & delicieuses souuerainement... » III, 24. « ... dedans les *thermes* de Diocletian... » 404.

THESAUR, THESOR (*Thesaurus*, trésor) « ... non seulement les *thesors* de sa maison & lignee royalle, mais pres que de tout le pays. » I, 183. « ... le pape Sixte me donna quinze cens liures de rente sur son domaine & *thesor* ecclesiastique... » 303. « Vous avez icy vn *thesor* incomparable en vostre presence, c'est monsieur Pantagruel... » 319. « ... mon *thesaur* soit charbons... » II, 12. « De mes *thesours* saidez à vostre plein arbitre. » 225. « ... à quel propous luy estoit ce grand *thesaur* aduenue. » 266. Voir *Administrateur, Conserve, Esvertuer (s')*.

THESAUrier. « le veiz Pathelin, *thesaurier* de Rhadamanthe... » I, 368. Voir *Assorti, Bandusse, Defrayé*.

THESOR. Voir *Thesaur*.

THIARE. Voir *Aumusse, Thymbré*.

THIELLE (Θεῖλλα, ouragan, tempeste). Voir *Calegides*.

THLASIÉ (Θλάσι, je brise) « ... c(ouillon) *thlasie*. » II, 138.

THLIBIÉ (Θλίβι, je comprime). « ... c(ouillon) *thlibie*. » II, 138.

THOES (Θώς, Θωός, chacal). « Cela luy est commun... avecques les *Thoes* : avecques les Lycaons de Indie... » II, 275.

THOHU et BOHU, TOHU et BOHU. « *Tobu & bohü*. Hebreu : deserte & non cultivee. » III, 199 et IV, 277, note sur la l. 1 de la p. 331 du t. II. Voir la *Table des noms propres*.

THOMAS. « ... mangera il de l'herbe aux chiens pour descharger son *thomas*? » III, 174.

THRACIE. « ... Cordace... *Thracie*... & mille autres danfes. » III, 76-77.

THRIACLEUR. Voir *Theriacleur*.

THUSQUE. Toscan. *A la Thusque*. Voir *A*, p. 3, col. 1-2.

THYADES (Θυάς ou θυιάς, -άδας, bacchante). Voir *Menades*.

THYMBRÉ. « ... ie les ay veu (les derniers Papes) non aumusse ains armet en teste porter, *thymbré* d'une thiare Persicque. » II, 445.

THYNNUNCULE (*Tinnunculus*, crécerelle, oiseau de proie). « ... des Argathiles, des Caprimulges, des *Thynnuncules*... » III, 121.

TIBIE (*Tibia*, jambe). Voir *Mové*.

TICQUE. *Ticque, torche, lorgne*. Voir *Lorgne*.

TIEIGNENT. Voir *Tenir*.

TIEN. Voir *Mais*.

TIERCE. Voir *Tiers*.

TIERCELET. Mâle de certains oiseaux de proie (d'un tiers plus petit que la femelle). « ... vn *tiercelet* d'autour... » I, 48.

Au figuré. *Tiercelet de Job*. « ... si... Dieu le vouloit. & aduint que i'espousasse quelque femme de bien, & elle me baptist, ie seroys plus que *tiercelet*

de *Iob*, si ie n'enrageois tout vif. » II, 50. Cotgrave : Vn tiercelet de Iob. *An exceeding patient man*. — *Tiercelet de diables*. « ... mettons à sac ces Chats-fourrez. Ce sont *tiercelets de diables*... » III, 59. — *Tiercelet de menterie*. « Si croyez ceux qui disent le contraire, vous en trouverez mal : voire fust-ce Elian, *tiercelet de menterie*. » III, 119.

TIERCEMENT. « Secondement fois quitte... *Tiercement*... retourne à Raminagrobis. » II, 115. « *Tiercement*... par labeur assidu. » 151. « *Tiercement*... ie consydere que le temps meurist toutes choses... » 192. « *Tiercement* ie reconnois vu aultre cas... » 205. Voir *Quartement*.

TIERCER. Venir le troisième, parler le troisième. « Epistemon *tierça* en guayeté de cœur... » II, 493.

TIERCIN. Voir *Quart*.

TIERS, TIERCE. Troisième. « ...leur roy nommé Picrochole tiers de ce nom... » I, 100. « Entre les *tierces* tours... » 200. « Nicolas pape *tiers* estoit papetier. » 366. « Le *tiers* liure des faicts & dictz Heroïques du bon Pantagruel... » II, 1. « Vouldrois tu... veoir vne *tierce* partie Des faictz ioyeux du bon Pantagruel? » 2. « Le *tiers* (vers) dict... » 92. « ... icesz es pieds de Couillatris troys coingnees : la fienne, une aultre d'or, & vne *tierce* d'argent... » 264. « Au *tiers* iour... » 299. « ... en *tierce* foyz ceste voix feut ouïe... » 368. « ... Cicero on *tiers* liure de la nature des Dieux... » 369. « Il (Gaster) par invention grande mesla deux especes de aimans, Afnes & iumens pour production d'une *tierce*, la

quelle nous appellons muletz... » 485. « ... fufmes... bien recuillis & traitez du Roy de l'Ifle nommé Benius tiers de ce nom... » III, 102. « La tierce (colonne)... » 158. Voir *A*, p. 2, col. 1, *Acquis, Concoction, Devise*.

Jeu. « Au tiers. » I, 83.

La tierce partie. Le tiers. Voir *Quarantaine*.

La tierce d'une seconde. « ... ie ne faurois en quatre liures vous en exposer la tierce d'une seconde. » III, 75.

Terme de liturgie. La seconde des heures canoniales. Voir *Clairét*.

TIGE. « ... du tige fortent gros & fors rameaux... » II, 228. « ... au tour du tige... » 229. « L'enseignement premier de Pantagruel feut, le tige d'icelle deuestir de feueilles & femence... » 230. Voir *Chef, Ferulacée*.

TIGRE, TYGRE. « ... ie la batteray en Tigre si elle me fâche... » II, 64. Voir *Africaines*.

Jaloux comme un tigre. Voir *Jalous*.

Voir *Hau*.

TIGRESQUE (A LA). Voir *A*, p. 3, col. 2.

TILLAC. « ... feurent fus le tillac les tables dressees... » II, 271. « Eusthenes... acourut fus le tillac... » 494. « ... quels gens auez là avec vous fus le tillac? » III, 67. Voir *Acropy, Diligentement, Fougou, Nauf*.

TILTRE. Voir *Ensigne, Folastre*.

TIMBOUS. Voir *Sonnette, Tymbons*.

TIMBRE, TYMBRE. Grande auge en pierre. « ... luy bailloit on ladicte bouillie en vn grand timbre qui est encores de present à Bourges pres du palays, mais les dentz luy estoient defia tant

crues & fortifiees, qu'il en rompit dudiect tymbre vn grand morceau... » I, 233.

Bassin d'une fontaine. « Bac-buc iettans ne fçay quoy dedans le tymbre... » III, 171.

TIMPER. Faire résonner. « ... trepoit, trempoit, tapoit, timpoit (Diogene, son tonneau)... » II, 8. Voir *Alloy*.

Tim pant. « ... c(ouillon) tim pant. » II, 130.

TINCTAMARROIS. « ... dernier ser-vice... Des tintamarrois... » III, 220.

TINDRENT. Voir *Tenir*.

TINEL. Salle basse où mangeaient les domestiques d'une grande maison. « De telles figures à memoire perpetuelle feist Frapin peindre son Tinel & salle basse. » III, 188.

TINTALORISÉ. Chagrin, revêche (Cotgrave). « ... c(ouillon) tintalorisé. » II, 139.

TINTALOYES. « ... second service... Des tintaloyes... » III, 219-220.

TINTAMARRE. « ... sur leurs tintamarres... » I, 275. « ... si au patron de ce fâcheux & chagrin monde rien ne prestant, vous figurez l'autre petit monde, qui est l'home, vous y trouerez vn terrible tintamarre. » II, 29. « Croyez qu'il y eut beau tintamarre. » 505. « ... les tintamarres que iadis on oyoit autour d'un sepulcre en l'Isle Li para... » III, 11-12.

TINTER. Voir *Breusse*.

TINTOUIN. Voir *Cabus*.

TIPHAINÉ. Epiphanie. « ... entre Noël & la Tiphaine (ainsi nommoit il la mere de troys Roys). » IV, 252. Var. de la l. 24 de la p. 161 du t. II.

TIRADOS. D'après Jal, garant du palan avec lequel on manœu-

vrait le gouvernail. Voir *Organeau*.

TIRE (A) D'ESLE. Voir *Esle*.

TIREFOND. « Les ventricules d'icelle (de la ceruelle), comme vn *tirefond*. » II, 374.

TIRELARIGOTZ, TYRE LARIGOT (A). « ... boire à *tyre larigot*. » I, 352. Voir *A*, p. 2, col. 2, *Boitte*.

TIRELITANTINE, TIRLYTANTINE. « ... dernier seruice... De la *tirlytantaine*... » III, 220. — *Tireliltantine* est un refrain cité dans le *Quintil Horatian*.

Jeu. « A la *tireliltantine*. » I, 81.

TIRELUPIN, TYRELUPIN. Cotgrave: *A catch bil, or captious companion; a scowndrell, or scurvie fellow*. « Autant en dict vn *Tirelupin* de mes liures. » I, 6. « La pelleterie des *tyrelupins*... » 250.

TIREPETADANS. « ... dernier seruice... Des *tirepeladans*... » III, 220.

TIRER, TYRER. Actif et neutre. « ... lors cessoit de manger quand le ventre luy *tiroit*. » I, 79. « ... il n'estoit aucun espoir de les *tirer* à paix, sinon à viue & forte guerre. » 123.

Tirer au chevrolin. « ... *tiroyt au chevrolin*... » I, 45. Voir *Chevrolin*.

Tirer les metaulx. « ... alloient veoir comment on *tiroit les metaulx* ou comment on fondonoit l'artillerye... » I, 94.

Tirer un portraict. « Je vous enuoye son *portraict tiré* sur le vif... » III, 356.

Avec l'idée d'une direction vers un lieu. *Tirer son chemin*. « ... montant sus son cheual luy donne des esperons, *tyrant droict son chemin* vers la Vauguyon... » I, 134. — *Tirer vie*. Expression nautique. « Ne y

descendez pas de grace... *Tirons vie* de long. Hau. Plus oultre. » II, 504. — *Tirer oultre*. « Houfitez vous de là. *Tirons oultre*. » II, 373. — *Tirer vers, Tirant à, Tirant vers*. « ... vn pré qu'il auoit pres l'arceau gualeau, au dessoubz de L'oliue, *tirant à* Narfay. » I, 10. « L'autre partie ce pendant *tireravers* Onys... » 125. « La venerie estoit vn peu plus loing *tyrant vers* le parc. » 200. « ... à trois toises pres les gryphes de Lucifer, *tirant vers* la chambre noire de Demiourgon. » II, 111. Voir *Saullaye*. — *Se tirer vers*. « ... (Panurge) *se tira vers* frere Ian... » II, 506.

Tire toy la. « ... second seruice... Du *tire toy la*. » III, 219.

Voir *Aroy*, *Butte*, *Denare*, *Esponsseté*, *Fer*, *Ingenieusement*, *Lic*, *Moineau*, *Mot*, *Mouschenez*, *Mousture*, *Nez*, *Onque*, *Papeguay*, *Pard*, *Parer*, *Pied*.

TIREUR. *Tireur d'or*. « ... orfeures, lapidaires, brodeurs, tailleurs, *tireurs d'or*, veloutiers... » I, 203.

Tireurs de rivetz. Voir *Rivet*.

TIRLYTANTINE. Voir *Tireliltantine*.

TIROUOIR, TYROUER. « ... ie m'en voys apres mon *tyrouer*. Quel *tyrouer* (dist Gargantua) entendez vous? Mon breuiare, dist le Moyne. » I, 153 et IV, 77, note sur la l. 15 de la p. 21. « Apporte cy, hau page, mon *tironoir* (ainsi nommait il son breuiare). » II, 344. « Cza, ioyeux *Tironoir*, en auant, que ie vous espluche à contrepoil. » 348.

TISSERANDE. Danse. « La *tisserande*. » III, 224.

TISSOTIER. Voir *Haultclissier*.

TISSU. Voir *Pioli*.

TISSURE. Voir *Alternatif*.

TITANIQUE, TITHANICQUE. « ... son Grain & Pain tollu & faccaigé par force *Titanique*... » II, 487. « Force *Tilbanicque* des Geantz. » III, 205.

TITHYMALLE (Τιθύμαλος et τιθύμαλλος, euphorbe). *Suc de Tithymalle*. « ... la mist dedans l'eau pour sçauoir si la lettre estoit escripte du *suc de Tithymalle*. » I, 332.

TITUBATION. Voir *Haulsement*.

TITYRES. Voir *Satyre*.

TIZON. *Chaulfer le tizon*. Voir *Chaulfer*.

TMESIS. (Τμήσις, tmèse). Voir *Foulteur*.

TOCQUECEINCT. Tocsin. Voir *Souloir*.

TÖGE. Voir *Armes*.

TOHU et BOHU. Voir *Tobhu et Bohu*.

TOILLE. « A propos (dist le moyne) vne femme qui n'est ny belle ny bonne, à quoy vault *toille*? A mettre en religion, dist Gargantua. Voyre, dist le moyne, & à faire des chemises. » I, 190 et IV, 147.

Acculer entre les toilles. Voir *Acculer*.

Mettre aux toilles. Voir *Mettre*.

Toilles d'araigne. Voir *Araigne*.

TOISE. « ... leur allongeoit la vie d'une bonne *toise* ou deux. » III, 81. « ... lesquels damnent... les ribaulx mariez trois *toises* au desous des grifes de Lucifer. » 116. Voir *Tirer*.

TOISON. « P'y vy la *toison* d'or, conquise par Iason : ceux qui ont dit n'estre *toison*, mais pomme d'or, par ce que μήλα signifie pomme & brebis, auoient mal visité le pays de Satin. » III, 120.

TOLDRE. Voir *Tollir*.

TOLERABLE, TOLLERABLE. « ... plusieurs venuz en tel accident, ont

ceste indignité moins estimé *tolerable* que leur vie propre... » I, 116. Voir *Aulcunement*.

TOLERER. « P'obmets aussi les travaux *tolerez* Dans les maretz du monstier enuieux... » III, 277.

TOLLIR, TOLDRE. Ravir, enlever, faire disparaître. Indicatif présent. « Souvent quand sommes à table nous alimentans de quelque bon & grand vent de Dieu... quelque petite pluye suruient, la quelle nous le *tollist* & abat. » II, 422.

Imparfait. Voir *Subjacent*.

Passé défini. « Tu la *tolluz* la Romaine banier... » I, 14. Voir *Ratelle*.

Conditionnel. Voir *Ennuir*.

Infinitif. « ... par mort me *tollir* de ceste vie... » I, 170. « ... tant tu me es oultrageuse de me *tollir* celle à laquelle immortalité appartenoit de droict. » 231. « Au soir elle (Nature) commence nous la *tollir* (la lumière du soleil)... » II, 78. Voir *Langoureux*.

Participe présent. « Autre propos ne nous fut loisible avec eux tenir, le tourbillon premier nous *tollissant* liberté de timon. » III, 68.

Participe passé. « Tous Legiflateurs ont es enfans ceste liberté *tollue*... » II, 222. « ... la terreur Panique qui leur auoit le sens *tollu*... » III, 151. « Ilz les ont *tolluz* es malades... » 191. « ... quand ils auront *tollu* de l'Eglise tout le bien & patrimoine... » 367.

Voir *Aulcunement*, *Epilepsie*, *Pensément*, *Quant*, *Schisme*, *Titanique*.

TOMBER, TUMBER. « ... les oyseaux *tumbans* de l'air par faulte de rosee... » I, 226. « ... sans que vne goutte d'eau *tumbast*

des verres. » 349. « ... comme si feust vne grosse riuere *tom-bante* de quelque montaigne. » II, 386.

Tomber en deffault ou contumace. II, 175.

Voir *Chanse*, *Contumace*, *Es-gout*, *Garder*, *Grenaille*, *Lipo-thymie*, *Moult*, *Patte*.

TONDAILLES. Tonte des bêtes à laine, fête, repas donné à cette occasion. « ... estimans qu'en iceluy pays le festin on nom-mast creuailles, comme deçà nous appellons... *tondailles*, *mestiuales*... » III, 64.

TONDU. Voir *A*, p. 3, col. 1, *Raire*.

TONNEAU. « De ce poinct expedié, à mon *tonneau* ie retourne. » II, 13. « ... du puy des faiges Indiens lequel on nomme le *tonneau* des Brachmanes. » III, 227.

Relieur de tonneaux. Voir *Relieur*.

D'un aultre tonneau. « Cestuy là (dist Pannrge) est d'un aultre *tonneau*. » II, 450.

TONNELLE. « Cestuy arc finissoit en vne belle & ample *tonnelle*, toute faicte de seps de vignes... » III, 133.

Filet pour prendre les per-drix. Voir *Morfondre*.

TONNER. Voir *Gresler*.

TONNINE. Chair de thon préparée. « D'entree de table ilz luy of-frent... Sardaines. Anchoys. *Tonnine*... » II, 480.

TONNOIRE. « ... le *tonnoire*, la tempeste, tous les Diables, sont par les vallées... » II, 136-137. « ... fouldres, *tonnoires*, gres-les... » 486. « ... le *tonnoirre* de telles canonnades... » 507. Voir *Beuvette*, *Canonnerie*, *Es-coulpette*.

TONS. Thons. Voir *Rippes*.

TONSURE. *A simple tonsure.* « ... s(ol) à *simple tonsure*. » II, 182. Voir *Marmiton*.

A double tonsure. Voir *Poël*.

TONSURÉ. Voir *Ras*.

TONTURE. « ... il se contrainct transgredir la *tonture*, Et deglu-ber la lingue Latiale. » III, 280.

TOPAZE (Ῥόπαζος). « ... les dens iaunes comme vn *Topaze*... » II, 415. Voir *Marche*.

TOPIAIRE (*Topiaria*, art de donner diverses formes aux arbres et aux autres plantes). « ... vn barrault d'or terny couuert d'une vignette de grosses perles Indiques en ouraige *Topiaire*. » II, 270-271.

TOPICQUES, TOPIQUES. « Tu n'en-tends pas les *Topiques*. » II, 136. « Ce sont *Topicques* monachales. » 137.

TOPICQUEUR. Argumentateur. « ... me semblez bon *topicqueur* & affecté à vostre cause. » II, 35. Voir IV, 345, note sur la l. 8 de la p. 175 du t. III.

TORANGLES. « ... raisins... longs, ronds, *torangles*... » III, 133.

TORCHE. *Torche lorgne*, *lorne*. Voir *Lorgne*.

TORCHECUL. « Comment Grand-gousier congneut l'esperit mer-veilleux de Gargantua à l'in-vention d'un *torchecul*. » I, 51 et IV, 98.

TORCHECULATIF. « ... poursuis ce propos *torcheculatif*... » I, 54.

TORCHER. Voir *Babines*.

Se torcher. Voir *Guymaulve*, *Pantofle*.

TORCHONNÉ. Voir *Alimenter*.

TORCOULX. « ... *Torcoulx*, ba-dauds... » I, 195.

TORD, TORS. « ... me doute que à sa mort on luy a faict quelque *tord*... » I, 238. Voir *Grief*.

A tord, à travers, à tors et à travers. « ... elle en abatit tout

le boys, à *tord*, à *trauers*, deçà, delà... » I, 63. « ... nostre maistre est fol, & frappe à *tors* & à *trauers*... » 361. « Donnez luy coups sans compter à *tors* & à *trauers*. » II, 312. « La bande auree... s'esuertue, & à *tors* & à *trauer* cherche moyen de soy venger... » III, 93. « ... y eut tant chamaillé à *tors* & à *trauers*... » 407. Voir *A*, p. 7, col. 1.

TORMENT. Jcu. « Au *torment*. » I, 81.

Machine de guerre. Voir *Bellicque*.

TORMENTE. « ... horrible *tormente* fus mer... » II, 75. « ... la *tormente* marine... » 364.

TORMENTER. « ... vne colicque qui le *tormentoit* extraordinairement... » I, 235. « ... quelle cause le mouuoit, à son corps, son esprit, son tonneau ainsi *tormenter* ? » II, 8.

TORS. *A tors* et à *travers*. Voir *Tord*.

TORS. Adjectif participe. Voir *Pelu*.

TORTE. *Jambe torte*. « Vulcan avecques sa *iambe torte*... » II, 263. « ... vn grand fallot à *iambe torte*... » III, 225. Voir *Jambe*, *Saulteler*.

TORTI COLLI, TORTICOLLI, TORTY COLLI, TORTYCOLLY. « ... Patepelues, *Torticollis*... » III, 242. Voir *Rebecquer*, *Rouer*, *Spondyle*.

TORTICULANT. « ... articulant, monotriculant, *torticulant*... » I, 383.

TORTRE. Tordre. Voir *Douzil*, *Mandibule*, *Rouer*.

TORTUE. Voir *Guarigue*.

TORTYCOLLY. Voir *Torti colli*.

TOST. Voir *Toust*.

TOSTADE. Voir *Alexan*, *Toustade*.

TOTAGE, TOTAIGE. « Pantagruel auoir leu le *totaige* dist à Panurge... » II, 90. « ... lequel nous en dira le *totage*... » 126.

« ... De ceste nostre peregrination la fin correspondra au commencement : & fera le *totaige* en alairesse & santé parfaict. » 283.

TOTAL. « ... par auarice de occuper le *total* heritage... » II, 208. Voir *Office*.

TOUCHE. Bouquet de bois. « ... se lieue Pantagruel de table pour descouurir hors la *touche* de boys... » II, 396. Voir *Lez*, *Oree*.

TOUCHE. Substantif verbal de *toucher*. « ... Homenaz... nous monstra vne image... y toucha vn baston longuet, & nous feist à tous baïser la *touche*. » II, 144.

De bonne touche. « Pour les saigner... droist entre les deux gros horteilz avecques certains pistolandiers de *bonne touche*. » II, 461.

TOUCHEMENT. « ... gestes, maintien, regard, *touchement*, contenance... » II, 248. « Et nous assermoit que au *touchement* d'icelles il sentoït vn doulx prurit des ongles & desgourdïssement de bras... » 440-441. « ... gestes... parolles, regardz, *touchement*... » III, 191.

TOUCHER. Faire marcher (par comparaison avec le bétail). « Maistre Ianotus... se transporta au logis de Gargantua, *touchant* dauant soy troys vedeaux à rouge muzeau... » I, 68.

Aborder (un sujet). « ... par tous les carrefours de la ville mist conclusions en nombre de neuf mille sept cens soixante & quatre en tout sauoir, *touchant* en ycelles les plus fors doubtes qui feussent en toutes sciences. » I, 264.

Toucher à. Intéresser, concerner. « ... audit seigneur Ambassadeur, auquel le cas *touchoit* pareillement à cause de son estat... » III, 395.

TOUCHIE. Voir *Tauchie*.

TOUPON. Bouchon. « ... faisoient dauant luy sonner... des flacons auecques leur *toupon*, ou des pinthes auecques leur couuercle. » I, 30.

TOUPPIE. Voir *Fouet*.

TOUQUAS. Voir *Grou* et IV, 172.

TOUR. Masculin. *Austere tour*. Voir *Austere*.

Bon tour. Bon procédé. « ... vn bon *tour* liberalement faict à homme de raison... » I, 184.

Mauvais tour. Voir *Diffamer*.

Tour de vieille guerre. Voir *Guerre*.

A tour de. Voir *A*, p. 6, col. 2.

A tour de bras. Voir *Festoyer*.

Au tour. Voir *Au*, p. 56, col. 2.

En mon tour. Voir *En*, p. 222, col. 2.

TOUR. Féminin. *Tour de beurre*. Voir *Beurre* et IV, 212.

TOURBE. Foule. « Par les premieres galleries rencoutra fines grand *tourbe* de gens malades... » III, 71. « Les Gorgias, Peuple, & Efcolliers d'Angiers, par *tourbes* accouroient... » 187. Voir *Audience*, *Lance*.

TOURELOURA LA LA. Voir *Frin-guer*.

TOURET. *Touret de nez*. Voir *Cachelaid*, *Embrener*.

TOURNAY. Tournoi. « Comment fut en prefence de la Quinte faict vn bal ioyeux, en forme de *Tournay*. » III, 87. « Là estoit fin du *tournay*. » 90. « Fini le premier *tournay*... » 95. « Au tiers *tournay*... » 97.

TOURNER. Voir *Bride*, *Chevre*, *Faulx*, *Foin*.

Tourne, brouille. « Tire, baille, *tourne, brouille*. » I, 21. Amyot, trad. de Plutarque, *De l'avarice et convoitise d'avoir* : « L'avare

se tourmente & se *tourne-brouille* comme une *toupe*. »

TOURNOYER. « ... *tournoyans* soubz Septentrion... » II, 272. Voir *A*, p. 2, col. 1, *Avorter*, *Flottant*, *Gyromantie*.

TOURNOYS. *Tournoys Philippus*. Voir *Philippus*.

TOURRION. Grosse tour. « ... ilz mirent le feu en deux *tourrions* du chasteau. » III, 409. Voir *Acut*, *Limande*, *Revelin*.

TOURTE. « ... adioustant... qu'ilz se debuioient contenter de gros pain ballé & de *tourte*. » I, 98.

TOURTERELLE. Voir *Lamentier*.

TOUSDIS. Toujours. Voir *Confict*.

TOUS JOURS. Voir *Tout*.

TOUSSER. Voir *Matines*, *Melodieu-sement*.

TOUSSEUX. « ... vn aultre vieux *touffeux*, nommé maistre Iobelin bridé... » I, 58. « ... affin que ce *touffeux* n'entraist en vaine gloire pour à sa requeste auoir rendu les cloches... » 69. « ... le *touffeux*, glorieusement, en plein acte tenu chez les Mathurins, requist ses chausses & faulces... » 74-75.

TOUSSIR. Voir *Haire*, *Sanglouter*.

TOUSSOUIR. Voir *Melodieu-sement*.

TOUST, TOST. Voir *Ennui*. Aussi *toust*. Voir *Aussi*.

Bien toust. « ... depefchez vous de cestuy cy, & bien *toust* en faisons vn aultre... » I, 25. « ... bien *toust* en scaurez le tu autem. » 52. « ... bien *tost* apres que seras marié. » II, 123. « ... adioustant que de l'appe-coue Dieu feroit vengeance & punition exemplaire bien *toust*. » II, 316. Voir *Bien toust*, *Courir*.

Plus toust. « ... plus *toust* sembloit sus mer voler que vo guer. » II, 277. Voir *Offenser*.

Le plus toust. Voir *Meilleur*.

Si toust. « Le Sophiste n'eut

si toust acheué que Ponocrates & Eudemon s'esclafferent de rire... » I, 73.

Trop toust. « Vous n'estez le premier... qui *trop toust* veulent riche devenir & paruenir, est à l'enuers tombé en paoureté... » II, 294.

TOUSTADE, TOSTADE. *Alezan tous-tade*. Alezan brûlé. Voir *Alezan*, *Entreillizé*.

TOUT. Voir *Ouvrage*.

A toutes adventures. Voir *Adventure*.

Toutes foys. « *Toutes foys* on diét que les Allouettes grandement redoubtent la ruine des cieulx. » II, 332. « *Le vous diray toutes foys* vne histoire bien estrange... » 367.

Toutes et quantes foys. « ... il (le vent favorable) ne aduient *toutes & quantes foys* qu'on le soubhayte. » II, 305. Voir *Quant*.

Tous jours. « ... nous qui n'auons pas *tous iours* bien de quoy payer... » II, 159. « En ceste maniere voyons nous... le personaige du sot & du Badin estre *tous iours* representé par le plus perit & perlaict ioueur de leur compaignie. » 178. « Les feueilles a... verdes *tous iours*... » 228. « ... iamais n'auoient paour, *tous iours* estoient en sceureté... » 342. Voir *Esgard*, *Obturber*.

— Substantivement. « ... à bon droict peut il estre en language Gregoys diét Pan. Veu que il est le nostre *Tout*... » II, 369. Voir *Oncle*.

Du tout. Tout à fait. « ... cest homme est *du tout* hors du sens & delaisié de dieu. » I, 120. Voir *De*, p. 181.

— Nom de nombre indéfini. Voir *Attendre*, *Bigot*.

— Adverbialement. « Cela

est *tout* esprouué & trescertain. » II, 249. « Le marchant s'efforçoit les empefcher & retenir *tout* de son pouoir. » 296.

Tout resiant variable malgré sa valeur aduerbiale. « ... grandes dents de Elephans *toutes* entieres... » I, 138. « *L'ay* les espaules *toutes* vsee à force de porter harnois. » II, 43.

Tout ares metys. Voir *Ares*.

Tout beau. Voir *Beau*.

Tout oultre. Voir *Oultre*.

Tout un. « ... ce m'est *tout un*... » III, 119, 251.

A tout. Avec. Voir *A*, p. 4, col. 2.

TOUX. Voir *Mal*.

TOUZELLE. « ... leurs offrant herbes, gerbes, pommes, poyres, orge, *touzelles*... » II, 283. « ... cestuy home aroyt vu champ grand & restile & le femoit de *touzelles*... » 427 et IV, 294. On appelle ainsi au Bas-Languedoc une espèce de blé précoce dont l'épi n'a point de barbe (V. Bayle, *Réponse aux questions d'un provincial*, LXI). Rabelais avait appris ce nom à Montpellier. (Baudement, *les Rabelais de Huet*, 17 et 18).

TOY. « ΤΟΥΤΟ ΣΕΑΥΤΟΝ Congnois *toy* mesmes. » III, 204.

Emploi de la forme tonique pour la forme atone. « Chascun crioit, vilaine charbonniere, *T'*apartient il *toy* trouuer par chemin? » I, 14. « ... nous eussions tant à ton gré satisfaiét que eusse eu occasion de *toy* contenter. » 118.

TRABUCHANT. Voir *Tresbucher*.

TRABUT. Mesure agraire. « Sçaiz tu pas bien, que la fin du monde approche? Nous en sommes huy plus pres de deux *trabut* & demie toise, que n'estions auant hier. » II, 131. « ... la

flèche tomba plus d'un *trabut* loing de la butte... » 453.

TRAC. Cotgrave : A (frequent) footing, *beaten way or path*. « Gargantua entendit le bruit & hennissement des cheuaux, & dist à ses gens. Compaignons, j'entends le *trac* de noz ennemis... » I, 161.

Trac de bataille. Train, provisions ou suivants d'une armée (Cotgrave). « ... assorties de leurs thesauriers, de vivandiers, de mareschaux, de armuriers, & aultres gens necessaires au *trac de bataille*... » 174.

TRACASSER. Neutre. « Tant feirent & *tracasserent* pillant & larronnant, qu'ilz arriuerent à Seuil-lé... » I, 103. « N'est-ce pas assez *tracassé*...? » 126. « Si ie ne cours, si ie ne *tracasse*, ie ne suis point à mon aize. » 147. « ... le Lyon... tant courut & *tracassa* par la forest pour trouuer ayde... » 291. « ... les humains *tracassans* & trauaillans. » II, 152.

Actif. « ... blocquoit, *tracassoit*, ramassoit (Diogene, son tonneau)... » II, 8.

TRACHEE ARTERE. « ... faisant en ce vn grand son & parfond, comme s'il venoit de la superficie du diaphragme par la *trachee artere*... » I, 317.

TRACTEMENT. « ... en pleurs & lamentations finent leurs vie, laquelle estoit de raison finir en ioye & bon *traictement* de icelles (leurs filles). » II, 224.

TRAFICQUE. « ... les quelz ne voyageoient pour guain ne *trafique* de marchandise. » II, 357-360.

TRAGEDIE, TRAGÆDIE. « *Tragedies*. tumultes & vacarmes excitez pour chose de petite valeur. » III, 196. Voir *Pastophore*.

TRAGICQUE. *Tragicque comedie*. Voir *Comedie*.

TRAHISON. Voir *Feauté*.

TRAICT. Participe. Voir *Traire*.

TRAICT, TRAIT. « ... montoit au matz par les *traidz*... » I, 90.

Traict d'arc. « ... ie l'ay souuent veu voler vne toyse au dessus de l'eau plus d'un *traid* d'arc. » II, 277.

Traict de lettre. « ... si te plaist exercer ton doux style A quelque *traid* de lettre me rescrire... » III, 302.

Ce qu'on avale de liquide d'une seule haleine. Voir *Bour-rabaquin*, *Horifique*, *Humer*, *Lie*, *Nayer*.

Par jeu de mots. *Les traicts passez*. « ... ayant tresbien desieuné, & repeu à vsaige monachal, si d'aduenture il nous chante de Requiem, ie y eusse porté pain & vin par les *traidz passez*. » II, 443 et IV, 295.

Longueur de temps. *A traict*. Lentement, posément. « ... parlez à *traid* & sans cholere. » I, 271. « ... parlons à *traids* & à sens rassis... » III, 112.

TRAICTE. Action de tirer. « Il (Gaster) inuenta chariotz & charettes pour plus commodement le tirer (le grain). Si la mer ou riuieres ont empesché la *traide*, il inuenta basteaux, guai-leres... » II, 485.

Action de tirer du vin du tonneau, ce que l'on tire du tonneau. « ... ie voys de nouveau percer mon tonneau. Et de la *traide*... leurs tirer... vn guallant tiercin... de sentences Pantagrueliques. » II, 11.

TRAICTER, TRAITER. Voir *Fourche*, *Humainement*, *Nayré*.

Traiter un sujet. « ... iugez trop facilement ne estre au dedans *traid* que mocqueries, so-

latries, & menteries ioyeuses... » I, 4. Voir *Folastre*.

Se traicter. « ... ne demandez pas si maistre Jean *se traida* & Panurge : car faulcisons de Milan... & toutes bonnes viandes estoient prestes... » III, 212.

TRAIN. « ... afin qu'en ce *train* vertueux tu viues... » I, 254. Voir *Estude*.

TRAINE. Poutre. « Luy mesmes d'une grosse *traine* fist un cheual pour la chasse... » I, 47.

Sorte de traineau servant à transporter de lourds fardeaux. « ... on luy amenoit sur une *traine* à beufz un faratz de patenostres de saint Claude... » I, 79.

TRAINEE, TRAINNEE. « ... faisoit en quelque belle place par ou ledict guet debuoit passer une *trainnee* de pouldre de canon... » I, 296.

Terme de chasse. *A la trainee*. « ... tomberent tous... en une trape qu'on auoit fait pour prendre les loups *à la trainee*... » I, 143. « Ils les guettoient au passage, comme on fait les loups *à la trainee*, & les becasses au fillet. » III, 100.

TRAINNEGUAINES. Fainéants. « ... les oultragerent grandement, les appellans... Hapelopins, *Trainneguaines*... » I, 97-98.

TRAINNER. Voir *A*, p. 2, col. 1-2. *Æufz trainnez par les cendres*. Voir *Æuf*.

TRAINNERESSE. Voir *Bonnette*.

TRAIRE. Tirer. *Traire du lait*. Voir *Mammellement*.

Or traict. Or passé par la filière. Voir *Or*.

Tracer. « ... à escrire & bien *traire* & former les antiques & Romaines lettres. » I, 88. — *Mal traicté*. Voir *Energie*.

— Verbe neutre. Tirer (de l'arc). Voir *Perit*.

TRAIT. Voir *Traict*.

TRAITER. Voir *Traicter*.

TRAMAIL. Sorte de filet. « Les boyaulx, comme un *tramail*. » II, 375.

TRANCHE. Instrument de jardinage. Voir *Arboriser*.

TRANCHEFILLE. « ... ce m'est tout un, pourueu que la *tranchefille* n'y engendre les vers. » I, 277.

TRANCHEPLUME. Voir *Bies*.

TRANCHER. *Tranchit*. Voir *Meninge*, *Test*.

Trancher le chemin. Voir *Boyre (la grande)*.

TRANCHOUIR. Voir *Aisse*.

TRANÇON. Voir *Transon*.

TRANSACTION. « ... ceda par le decret des estatz ses terres & royaume, offrant la *transfaction* & transport signé, scellé & ratifié de tous ceulx qui faire le debuoient... » I, 184.

TRANSCENDENT, TRANSENDENT. « ... parlant au grand Roy des choses celestes & *transcendentes*... » II, 122. « ... (ol) *transcendent*. » 183. « ... inuentions *transfendentes*... » III, 8. Voir *Transcender*.

Transcendentes Prolepsies. Voir *Prolepsies*.

TRANSCENDER. Dépasse, surpasser. « ... l'amour que de vostre grace me portez... *transcende* tout poix, tout nombre, toute mesure... » II, 36. « ... chose *transcendente* ma facultié & puissance. » 283. « Encore plus *transcendoit* opinion humaine... » III, 88.

TRANSCOULLER. « ... à laquelle furent exprimees ces humiditez lachrymales, & *transcoullées* iouxte les nerfs optiques. » I, 72.

TRANSFERER. Voir *Mortifere*.

TRANSFIGURER. Voir *Lumiere*.

TRANSFORMATION. Voir *Metamorphose*.

TRANSFRETTER (*Transfretare*, traverser). « ... *transfreté* la mer *Hircane*... » I, 126. Voir *Crepuscule*.

TRANSFUSION. *Transfusion des espritz*. « ... *transfusion des espritz* fereins ou tenebreux, ioyeux ou tristes, du medecin ou malade... » III, 192. Voir *Esperit*.

TRANSGREDIR (*Transgredi*, dépasser). Voir *Tonture*.

TRANSGRESSER. « ... toute moinesrie moins crainct les commandemens de Dieu *transgresser* que leurs statutz prouinciaulx. » II, 99. Voir *Feu*, p. 271, col. 2.

TRANSGRESSION. « ... *transgression* de sa diuine loy... » III, 148.

TRANSIF. « ... esmeu, *transif*, tremblant... » II, 509.

TRANSIR (*Transire*, passer d'un lieu dans un autre). Voir *Epistole*.

TRANSTEMPS. Passetemps. Voir *Inuenier*.

TRANSITOIRE. « ... ceste vie est *transitoire*... » I, 257. « ... en ceste vie *transitoire*... » II, 281. « ... Alexandre... composa la volupté de soy dedans baigner, au mal qu'il preuoyoit luy aduenir de ce *transitoire* plaisir. » III, 163. « ... en cette vie *transitoire*... » 258. Voir *Decours*.

TRANSLATER (*Translatum*, de *transferre*, transporter, transcrire, traduire). Transporter. « ... Pantagruel ouyt nouuelles que son pere Gargantua auoit esté *translaté* au pays des Phees... le bruyt de sa translation entendu, les Dipfodes estoient yssus de leurs limites... » I, 330. « Pourtant vouloit il leurs festes *translater* en hyuer... » II, 161.

Transcrire, traduire. « Je...

y fuz appellé : & à grand renfort de bezicles, practiquant l'art dont on peut lire lettres non apparentes... la *translatay*... » I, II. Voir *Barragouin*, *Vulgaire*.

TRANSLATION. Voir *Translater*.

TRANSLUCIDITÉ. Voir *Ratepenade*.

TRANSMIGRER (*Transmigrare*, passer d'un lieu dans un autre). « ... encores qu'ilz *transmigraissent* en regions estranges. » II, 19.

TRANSMONTANE (*Transmontanus*, qui est au delà des monts, c'est-à-dire au nord pour les Italiens). « Je voy le Ciel du cousté de la *Transmontane*, qui commence s'espérer. » II, 349. Voir *Advoler*.

Vent de la transmoutane.

« ... feirent voile au vent de la *transmontane*... » I, 334.

TRANSMUER. « ... l'eau en aër ne fera *transmuée*... » II, 28. « Il (le foye) la *transmue* de rechef, & en fait sang... Plus grande n'est la ioye des Alchymistes, quand... ilz voyent les metaulx *transmuez* dedans leurs fourneaulx. » 33. Voir *Matiere*.

TRANSMUTATION. « ... alors cessent toutes generations & corruptions, & seront les elemens hors de leurs *transmutations* continues... » I, 253. « ... la naturelle *transmutation* des elemens... » III, 227. Voir *Alteration*, *Symbole*.

TRANSON, TRANÇON. Tranche, morceau, partie, au propre et au figuré. « En France vous en auez quelque *transon* en la devise de monsieur l'Admiral... » I, 38. « ... l'autre auoit vn *transon* de picque à trauers le corps... » III, 408. « ... d'un coup qu'il frappa dessus aueques vn *transon* de picque... » 409.

- Un *transon* de, un peu de.
« ... faisons un *transon* de bonne chere, & beuons... » I, 369.
Voir *Bovin*, *Chere*, p. 129, col. 1, *Graces*, *Grefve*, *Grignoter*.
- TRANSONNER. Couper en morceaux. « Brulez, tenaillez, cizaillez... *tranfonnez*... crucifiez... ces meschans Hæreticques... » II, 456-457.
- TRANSPARENCE. « ... l'air (commença) perdre sa *transparence*... » II, 336.
- TRANSPARENT. Voir *Diaphane*.
- TRANSPASSER. « ... *transpassoit* toute la riuere de Seine... » I, 90.
- TRANSPERCER. « Il luy *transperça* les deux machouieres & la langue... » II, 391. Voir *Leur*.
- TRANSPONTIN. Qui est au delà de la mer. « ... c(ouillon) *transpontin*. » II, 130. « ... ilz engendreront ensemble enfans dignes de quelque monarchie *Transpontine*. » 155. « Vous aultres gens *Transpontins* ne le croirez pas. » 441.
- TRANSPONTIN. Échelle de navire (Cotgrave), strapontin. « Tenez icy sus ce *transpontin*. » II, 345. Voir *Escoutilles*.
- TRANSPORT. « ... mutations des religions, *transfers* des Royaulmes... » II, 362.
- TRANSPORTER. *Se transporter*. « ... *se transporta* vers l'hostel dudiect Pantagruel... » I, 306. « ... prenez Epistemon de compagnie & vous *transportez* deuers elle... » II, 82.
- TRANSPORTEUR. « En pareilles tenebres sont comprins ces glorieux de court & *transporteurs* de noms... » I, 37.
- TRANSSUMPT, TRANSSUMP. Pris, copié. « Panurge achapta un grand tableau painct & *transsumpt* de l'ouurage iadis fait à l'aiguille par Philomela... » II, 274.
- Substantif. Copie. « Celles de vostre pays ne sont que *transsumpts* des nostres. » II, 442. Voir *Devotement*. — *Transsump de bulle*. « Ou penseroit qu'Heliogabalus là eust prins comme *transsump de bulle*, forme de festoyer ceux qu'il auoit long temps fait iufner... » III, 125.
- TRAPPE. « Mercure regarde par la *trappe* des Cieulx... » II, 261.
- TRAPPE. Trapu. Voir *Bonases*.
- TRAQUENARD. Sorte de trot décousu. « ... aller le pas, le trot, l'entrepas... le *traquenard*... » I, 47.
- Cheval qui a cette allure. « ... voy là mon Guildin, mon Lauedan, mon *Traquenard*... » I, 48.
- TRAQUET. « ... entendisimes un bruit strident & diuers, comme si fussent femmes lauant la buée, ou *traquets* de moulins du bazacle lez Tolose... » III, 125.
- TRAVAIL. « Ioyeux pour le retour, fâchez pour le travail du chemin... » II, 90.
- Travail d'enfant*. Voir *Lamententer*.
- TRAVERS. *A travers*. Voir *A*, p. 7, col. 1, *Donner*.
- De travers*. « ... (ie excepte les antiques Syracusans & quelques Argives : qui auoient l'ame de *trauers*)... » I, 40.
- TRAVERSE. « ... en moins de deux iours, il sceut toutes les rues, ruelles & *trauerses* de Paris comme son Deus det. » I, 296.
- TRAVERSEUR. *Traverseur des voyes perilleuses*. « ... Xenomanes le grand voyageur & *trauerser des voyes perilleuses*... » II, 227, 269 et IV, 264.
- TREBUSCHER, TRESBUCHER, TRABUCHER. Voir *Aries*, *Lacs*.

Escuz tresbuebans. « L'un a des *escez* au Soleil, ie diz beaulx & tresbuchans... » II, 258.

Fol trabuchant. II, 184.

TREBUCHET. « ... voicy le *trebuchet*, voicy la difficulté de pouvoir exprimer l'horrible bataille que fut faicte. » I, 355.

TREFEUEIL. Trêfle. « Les aultres (sont nommées) de leurs formes : comme *Trefeuil*, qui ha trois feucilles... » II, 233.

TREFFLE, TREUFFLE. Trêfle. *As de tressles.* Voir *As*, *Nez*.

C'est bien rentré de tressles noires. Même sens que *c'est bien rentré de picques noires*. « Vos parolles translâtées de Barragouin en François veulent dire, que ie me marie hardiment, & que ne me soucie d'estre coqu. *C'est bien rentré de tressles noires.* » II, 167 et IV, 253. Rabelais fait peut-être un calembour sur les mots *tressle*, trêfle, et *treusle*, moquerie, plaisanterie.

TREFVE, TREVE, TRESVE. *Donner trefve.* Voir *Famine*.

Mettre treve. Voir *Mettre*.

Trefves de soif, trefves de faim. « Il ne me fault, dist Carpalim, ne vin ne pain. *Trefves de soif, trefves de faim.* » II, 500. Voir *Fiebre*, *Olympe*.

Bonnetz à trefves de cul. IV, 323. note sur la l. 4 de la p. 45.

TREGENIER. Muletier. « ... soixante & huyt *tregeniers* chascun tirant par le licol vn mulet tout chargé de sel... » I, 229.

TREILLIS. « ... iceulx redoubtez Taulpetiers qui ne se contiennent dedans les *treillis* de leurs mysterieux temples... » II, 222.

TREJECTAIRE. Jongleur, escamoteur, faiseur de tours d'adresse. « Alloit veoir les *basteleurs, treiectaires* & *theriacleurs*... » I, 95.

TREMBLER. Voir *Charnier*, *Frissonner*.

TRENTE ET UNG. Jeu. « *A trente & ung.* » I, 80.

TREPANÉ. « ... c(ouillon) *trepané.* » II, 139.

TREPELU. « ... c(ouillon) *trepelu.* » II, 139.

En parlant d'un livre, équivoque avec *très peu lu*. « Vn (dîtes vous) liure *trepelu* qui se vend par les bisouars & porteballes... » I, 36.

Cf. *Livre pelu*. Pouillé du diocèse de Bayeux dressé au XIV^e siècle, publié par Béziers à la fin de l'*Histoire sommaire du diocèse de Bayeux*; — *Livre pelu noir*, ou *Livre des enquêtes* de Nicolas de Chartres. Appendice du premier volume des *Actes du Parlement* de Boutaric.

Voir *Deception*.

TREPER. Frapper du pied. « ... cullebutoit, *trepoit*, trempoit, tapoit (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

TREPIDATION. « ... feront les citoyens en effroy & *trepidation*... » II, 35. « ... tous restans en silence & *trepidation*... » 368. Voir *Movement*.

TREPIGNEMAMPENILLORIFRIZONOU-FRESSURER. « ... Chiquanous... luy auoit *trepignemampenillorifrizonoufressure* les parties honteuses en trahison. » II, 325.

TREPIGNER. « Il *trepigne*, il trotigne, il s'efforce... » II, 256. « S'il *trepignoit*, c'estoient respitz & quinquenelles. » 382.

TRES. « ... que vous semble de cestuy-cy, est-il pas heretique? — *Tres.* » III, 117. « *Treschier* filz... » I, 113. « ... Beueurs *treffillustres*, & vous Gouteux *treffrecieux*... » II, 5. « ... à Panzouft pres le Croulay est vne Sibylle *tresinsigne*... » 82. « ... voyans les humains pro-

- chains de mort, comme de port *tresceur* & salulaire... » 106.
 « Pere *tresdebonnaire*... » 281.
 « ... France la *Treschriſtiane* eſt vnique nourrice de la court Romaine. » 456. « ... ſon *treſſacrè* Oracle. » III, 170. « O deux, trois fois, *tresſalice* la vite... » 276. « ... ſi *tres-ſaſtidieux* En noz eſpritz... » 300. Voir *Tresque*, *Trestant*, *Trestout*.
- TRESBUCHER. Voir *Trebuscher*.
- TRESBYRE. Mot gascon. Retourne. Voir *Mau*.
- TRESEAU. Jeu. « Au *treseau*. » I, 82.
- TREMEGISTE, TRIMEGISTE. (Τριμεγιστος, trois fois très grand). « Panurge... tyra en l'air ſa *treſmegiſte* braguette... » I, 314. « ... le mot de la Bouteille *trimegiſte*? » III, 172. « Hermes le *Treſmegiſte* entre les Egyptiens eut Eſculape... » 226.
- TRESPASSER. Intransitif. Passer au delà, ſortir. « ... ce ſeroit aſſez pour me faire *treſpaſſer* hors les gonds de patience. » II, 50. — Mourir. « ... eſtoit le noble Bringuénarilles à ceſtuy matin *treſpaſſé*... » II, 332. *Les treſpaſſés*. « Nouembre... 2 e *Les treſpaſſez*. » III, 268.
- Transitif. Transgreſſer. « ... toute alliance brifée... tout droit *treſpaſſé*... » I, 117.
- TRESQUE, TRESQUES. Extrêmement, extraordinairement. « Il nous fiſt *treſque* bon recueil... » III, 14. « ... ſoyez les biens, les plus, les *treſques* bien venus. » 73.
- TRESSAILLIR. « ... les dentz leur treſſailloyent comme font les marchettes d'un clavier d'orgues ou d'eſpinette, quand on ioue deſſus... » I, 216. « ... *treſſailant* tout de ioye... » II, 264.
- TRESSUER. Voir *Haban*.
- TRESTANT. *Tant et trestant*. « ... à quel propous... m'a il tant & *treſlant* feſtoyee à grands coups de poing? » II, 325. « Frere Jan daubba tant & *treſlant* Rouge muzeau... que ie le cuydois mort aſſommé. » 328-329. « ... nous auons tant & *treſlant* par la marine ieuné, que les araignes ont faiçt leurs toilles ſus nos dens. » 442. « L'ay tant & *treſlant* ieuné, que i'en ſuys deuenu tout boſſu. » 442. Voir *Oye*.
- TRESTOUT. Tout. « ... ie vous couperay la teſte à *treſlous*. » I, 311. « Nous ſommes *treſlous* à vous... » II, 329. « Bon iour, Meſſieurs, diſt Panurge, bon iour, *treſlous*. Vous vous portez bien *treſlous*, Dieu mercy & vous? » 355. « ... voſtres ſommes nous *treſlous*... » 413. « Nous les ſacmenterons *treſlous*. » 504. « Beuuons, amis, beuuons *treſlous*... » III, 30.
- Tout et *treſlout*. « Je ſuys tout & *treſlout* à vous... » II, 329.
- TRETEAU. Voir *Fatal*.
- TREUFFE, TREUFLE. Voir *As*, *νεζ*, *Treſſe*.
- TREVE. Voir *Trefve*.
- TREZE. « ... troys ſepmaines, quatre iours, *treze* heures... » I, 226.
- TREZIEME. « ... ce *trezieme* de luin. » II, 280.
- TRIAGE. « ... c(ouillon) de *triage*. » II, 130.
- TRIANGLE. Adjectif. Triangulaire. « ... trois cheſnes... leſquelles... comprenoient en figure *triangle* vne lame de fin or... » III, 153.
- Subſtantif. Voir *Æquilateral*.
- TRIANGULAIRE. « ... vne iſle *triangulaire*... » II, 299.
- TRIAS (Τριάζ, le nombre trois). Voir *Dyas*.
- TRIBALLE. Agitation. « Le bruyt &

- la *triballe* des gens de nopces... » II, 147.
- TRIBALLEMENT. Agitation. « ... en ce *triballement* les humeurs du corps descendent audia membre... » I, 299. « A ce *triballement* de tonneau, que feray-je en vostre aduis? » II, 10. « ... ce *triballement* de poilles, chaudrons, bassins... » III, 12.
- TRIBALLER. S'agiter. « ... leur pauvre membre s'estend en liberté... & leur va ainsi *triballant* sur les genoux comme font les patenostres aux femmes. » I, 299.
- TRIBARD, TRIBART. Bâton court. « ... Marquet auoit repceu vn coup de *tribard* sus la teste. » I, 121. « Le Faquin tire son *tribart*, & se mettoit en defense. » II, 179. Voir *Escelle*.
- TRIBARS. Voir *Ail*.
- TRIBORT. Voir *Babort*.
- TRIBOULETINALES. « Si raison estoit pourquoy iadis en Rome les Quirinales on nommoit la feste des folz, iustement en France on pourroit instituer les *Tribouletinales*. » II, 185.
- TRICHERIE. Voir *Finesse*.
- TRICQUEBILLES. « En second seruice furent seruies... Des *tricquebilles*. » III, 219.
- TRICQUEDANDAINES, TRIQUEDONDAINES. Balivernes. « Pour le dernier seruice furent presentees... Des *tricquedandaines*. » III, 220. Voir *Perpetuons*.
- TRICQUETRAC, TRICTRAC. « Au *trictrac*. » I, 81. Voir *Frapar*, *Lourche*.
- TRIÉ. *Trié* sus le volet. « ... vous estes tous esleuz, choifiz, & *triez* chascun respectiement en son estat, comme beaulx Pois *sus le volet*. » II, 146. « Vous estes Chrestians *triez* *sus le volet*. » 446.
- TRIETHERIDES (Τριηθηρίς, -ίδος, fête triennale, fête de Bacchus; femme qui célèbre une fête triennale, les fêtes de Bacchus). « ... toute sa garde & toutes ses forces estoient de Bassarides... *Trietberides*... & Bacchides, femmes forcenees... » III, 148.
- TRIGONE (Τρίγωνος, à trois angles). Voir *Æquilateral*, *Pile trigone*.
- TRIHORY, TRIORI. Danse. « Le *tribory* de Bretagne. » III, 221. Voir *Balladin*. — Jeu. « Au *triori*. » I, 82.
- TRIMEGISTE. Voir *Tresmegiste*.
- TRINCH. « Lors fut ouy ce mot, *Trinch*. » III, 170. « *Trinch* doncques, que vous dit le cœur, esleué par enthousiasme Bacchique... » 173. Voir *Panompbee*.
- TRINGUE. « ... mist les Allemans par le derriere, qui firent diables de humer, her, *tringue*, *tringue*, de doublet en cafe. » I, 276. Voir *Lans*.
- TRINGUER. Voir *Chopiner*.
- TRINQUAMOLLE. « Drusus (estoit) *trinquamolle*. » I, 364.
- TRINQUEBALLER. Agiter. « ... ilz molestent tout leur voisinage à force de *trinqueballer* leurs cloches. » I, 149.
- TRINQUENAILLES. « ... quels *trinquenailles*, quels gallefretiers. » III, 9.
- TRINQUENICQUE. « ... Faulx monnoieurs, Mediciens de *trinquenicque*... » III, 242.
- TRINQUER. « Si Plustarque eust icy *trinqué* Comme nous... » III, 175.
- TRINQUET. Mât de misaine, voile du mât de misaine. « Au *trinquet* de prore. » II, 350. Voir *A*, p. 7, col. 1, *Boulingues*, *Gabie*, *Morisque*, *Mousse*.
- TRINQUEUR. Voir *Piqueur*.
- TRIORI. Voir *Tribory*.
- TRIOU. Tréou, voile de fortune de la galère. « ... seist mettre voiles bas, meiane, contremeiane, *Triou*... » II, 336.

TRIPAILLE. Voir *Louable*.

TRIBE, TRIPPE. « Voulez vous rien mander à la riuiere? Cestuy cy va lauer les *tripes*. » I, 22 et IV, 79. « Les Pies il (Gaster) faict poëtrides : & leur aprent languaige humain proferer, parler, chanter. Et tout pour la *trippe*. » II, 471. Cf. 472. Voir *Boyaue*, *Coiraux*, *Faye*, *Fons*, *Habiller*.

Tripes du cerveau. Voir *Cerveau*.

Tripe d'un fagot. Voir *Fagot*.

TRIPPIER. Trépied. Voir *Pensement*.

TRIPPLICITÉ. Voir *Aspect*.

TRIPLIQUE. Terme de droit. Réplique à la duplique. Voir *Duplique*.

TRIPOLEON. Plante. Voir *Teucrion*.

TRIPOTAGE. Voir *Détenteur*.

TRIPOTER. « ... *tripotoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

TRIPPE. Voir *Tripe*.

TRIPPERIE. « ... qu'il feroit bon porter bourle pleine auprès de vous en la *tripperie* sus le degel? » II, 289.

TRIPPIERE. Danse. « La *trippiere*. » III, 223.

TRIQUEDONDAINES. Voir *Perpetuons*. Le mot se trouve, en 1529, dans l'avis *Aux lecteurs du Champ fleury* de Geoffroy Tory. Voir *Emburelucoqué*. Cf. *Tricquedandaines*.

TRIQUOTER. Faire danser, remuer. « ... *triquotoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

TRIREME. Voir *Galion*.

TRISCACISTE (Τρίς, trois fois, *τρίστος*, très mauvais). « ... ses forteresses demolies par ceste triscaciste & infernale machine... » II, 487. « *Triscaciste* troys foys tresmauuaise. » III, 205.

TRISMARMAILLE. « ... furent seruies... De la *trismarmaille*. » III, 217-219.

TRISTESSE. « La femme qui est a lheure de son enfantement, a

tristesse... » IV, 82, note sur la ligne 20 de la p. 25 du t. I.

TRISULCE, TRISULQUE (*Trisulcus*, qui a trois pointes). *Fouldre trisulque*. « Iuppiter me confonde de sa fouldre *trisulque* si i'en mens. » I, 375. — *Excommunication trisulce*. « ... quiconques voira son prochain en dangier de mort, il le doit sus peine d'excommunication *trisulce* plus tout admonester de soy confesser & mettre en estat de grace que de luy ayder. » I, 156.

TRITREPOLUZ. « Pour le dernier seruice... Des *tritrepolz*. » III, 220.

TRIUMPHAL. *Arc triumphal*.

« ... tout appareil requis à vn *arc triumphal* ou *Trophee*. » I, 345. « ... l'*arc triumphal*... de Septimius Seuerus. » II, 43. Voir *Force*.

TRIUMPHANT. « ... les nobles, vaillans, cheualereux, bellicqueux, & *triumphans* François... » II, 332. — *Estat triumpphant*. Voir *Ovation*.

TRIUMPHE. « ... lendemain estoit la grande feste du sacre, à laquelle toutes les femmes se mettent en leur *triumphe* de habillemens... » I, 326. « ... ses grandes prouesses, victoires, conquestes & *triumphes*... » II, 332. Voir *Baufrier*, *Huy*.

Jeu de cartes. « A la *triumphe*. » I, 80.

TRIUMPHER. « ... le feu *triumphoit* ne demandez comment à prendre en plus de deux mille maisons... » I, 287. « Ho, comment ie *triumpheroys*. » II, 267.

TRIVIAL. « ... les gens saiges & studieux ne se doibuent adonner à la Musique *triniale* & vulgaire... » II, 490. « ... contenir ne me peux, vous dire mot *trinial* au monde, c'est que soyez

les... bien venus. » III, 73.
« ... inuention bien froide, & argument *triuial*. » 412.

TROCHILE (Τροχίλος. *Trechilus*, roi-telet). Voir *Ibide*.

TROCHISTZ. Paquets. « *Trochistz dallrelinge*... » IV, 211. Note sur la l. 13 de la p. 353 du t. I. Peut-être faudrait-il lire *d'alkkange*, les baies d'alkékenge ayant des propriétés diurétiques.

TROGLODYTE (Τρογλοδύτης, qui habite dans des trous). « ... le chien de Icarus par les aboys qu'il faisoit au Soleil, rend tout le monde *Troglodyte*, & contrainct habiter es cænes & lieux subterrains. » II, 235. — *Les Troglodites*. Voir la *Table des noms propres*. — Par plaisanterie, dans un sens libre. *Ce bas et menu populaire Troglodyte*. Voir *Labouraige*.

TROIGNE, TRONGNE. « ... le faisoit bon veoir car il portoit bonne *troigne*... » I, 30. « Ainsi s'en va prelassant par le pays, faisant bonne *troigne* parmi les paroeciens & voyins... » II, 265. « ... selonc que iuger ie peuz à ta *troigne* mal gracieuse ? » 287. « ... à veoir la *trongne* de ce faux villain Reuist... » III, 216. Voir *Gouge*.

TROIS, TROYS. « ... on l'appella de toute memoire l'annce des grosses Mesles : car les *troys* en faisoient le boyssseau. » I, 219.

Ce mot entre dans le nom de différents jeux. « A *trois dez*. » I, 81. « A *troys cens*. » I, 80. « Le seigneur de Baschié iouoit aux *troys cens troys* avecques sa femme. » II, 320.

Voir *Muy, Pas, Pelé*.

TROIZIEME. *Troizieme ciel*. « ... ecstastique eleuation de vos espritz, voire iusques au *troizieme ciel*... » II, 449.

TROMBE, TROMPE. Sorte de toupie. « A la *trompe*. » I, 82. « ... mon sabbot, ma *trombe*, ma toupie. » II, 301.

Trombe de feu Voir *Feu*.

Trompe de chasse. « Aucunes menoient des leuriers en leffe, autres sonnoient de leurs *trombes*. » III, 402.

TROMPETTE. « Au lendemain matin, se transporta avecques la *trompette* à la porte du chasteau... I, 114. Voir *Moussine*.

TRONC. « ... vn estront de chien, c'est vn *tronc* de ceans, ou gist l'amour de m'amy. » I, 38 et IV, 90.

TRONC. « ... ie gaigne les pardons au premier *tronc* seulement... mais il gaigna à tous les *troncz*... à tous les *troncz* il baifoit les reliques, & à chascun donnoit. » I, 302. « S'il souffloit, c'estoient *troncs* pour les ludulances. » II, 382. Voir *Fabrique*.

TRONÇON. Même sens que *transon*. « ... luy persuada... visiter son escurie, & là faire vn *tronçon* de bonne chere à la rustique. » III, 30-31.

TRONGNE. Voir *Troigne*.

TROP. Devant un comparatif. Beaucoup. *Trop meilleur, trop mieulx, trop plus*. « ... sont en nombre *trop plus* dix foys que nous. » I, 159. « ... tu es le tout puissant, qui... te peulx defendre *trop plus* qu'on ne scauroit estimer... » 358. « Vous me faictez des biens beaucoup, & *trop plus* que ne m'appartient... » II, 36. « Nature particulièrement se la reserue, comme *trop plus* necessaire à la conseruation de son indiuidu, qu'à la multiplication de l'espèce & genre humain. » 151-152. « ... vous scauez *trop mieux*

que souuent en procedures iudiciaires les formalitez destruisent les materialitez & subſtances. » 190. « ... vous entendez *trop mieulx* quelle facilité de pardon... nos droictz & nos lois outroyent. » 205. « ... alleguant que *trop mieulx*, plus apertement eſtoient ſes enfans comme vne arbre droicte, que ceulx de Phyiſis... » 384. « ... *trop mieulx* par liure dormoit, que par cœur. » 492. « ... (Dieu) ſçait *trop mieulx* ce que nous eſt neceſſaire, que nous meſmes... » III, 250. Voir *Ardre*.
A trop meilleure raiſon que.
 II, 337.

Dans le ſens actuel. *Par trop*.
 « ... gratieufe *par trop* enuers ſes voiſins & ſeruiteurs. » II, 141. « *Par trop* ie ſuys brunette. » Danſe. III, 221. Voir *Insuffisant*.

Trop diteulx, Tropditieux.
 « ... les appellans *Trop diteulx*, Breſchedens... » I, 97. « Ils... nous viennent... part d'une autre (contree) vers le Ponant laquelle on nomme *Tropditieux*. » III, 20 et IV, 318.

Voir *Embrasser*.

TROPHEE. « ... le *trophee* d'un calomniateur... » III, 24 et IV, 319. Voir *Inculpé*.

TROPOLOGIQUE. « ... f(ol) *tropologieque*. » II, 183.

TROPPEAU. Voir *Pardonner*.

TROT. Voir *A*, p. 2, col. 1, *Aller*, p. 28, col. 1, *Entrepas*.

TROTTER. « ... or, argent... marchandiſes, *troteront* de main en main. » II, 31. « ... coup de poing *troteroient* en face. » 43. « ... recommandations de toutes pars *trotoient* en place. » 284. Voir *Bourraquin*, *De*, p. 178, col. 1.

TROTIGNER. Voir *Trepigner*.

TROU. *Trou de ſainct Patrice*.
 « Leur propos fut du *trou de ſainct Patrice*, De Gilbathar, & de mille autres trous... » I, 13 et IV, 70. « ... ne nous apparoiſſoit autre lumiere, non plus que ſi nous fuſſions au *trou de ſainct Patrice* en Hybernies... » III, 138.

Voir *Cbemise*, *Cbeville*, *Encontre*, *Madame*, *Mephitique*, *Mirouoir*, *Mucer*.

TROU. Trognon, tige. *Tron de chou*. « « en ſa dextre tenoit vn gros *trou de chou*. » III, 66. Voir *Lunaria*.

Tron de Lentisſce. Voir *Lentisſce*.

TROUBLE FESTE. « ... on rechaffe les moynes de toutes bonnes compaignies : les appellans *Trouble feſte*... » I, 148.

TROUBLEMENT. « ... celle iournee en laquelle auoit eſté troublement de l'air... » II, 339. « ... en l'air *troublemens* & tenebres... grands *troublemens* en l'air... » 362.

TROUSQUE. Voir *Maulubec* et IV, 65.

TROUSSE. Carquois. Voir *Desbander*, *Labourer*.

TROUSSER. *Trousser court*. « ... *trouſſez la court*, de paour que ne ſe crotte... » II, 443. — *Troussé à la levresque*. Voir *Levresque*.

Troussé. Expédié, perdu.
 « Nous ſommes, par la vertu Dieu, *trouſſez* à ce coup. » II, 340-341.

TROUVER. Voir *Barbe*, *Causeur*, *Mordre*.

Se bien trouver de qqch. « i'en ay bien tué d'autres qui s'en ſont bien *trouuez*. » I, 286.

TROYS. Voir *Trois*.

TRU. Voir *Archer*.

TRUANDAILLE. « ... ceſte *truandaille* de monde, qui rien ne preſte. » II, 29.

TRUANT. « Lequel mot Neron le *truant* changea... » II, 363.

« ... le *truant* Commodus empereur de Rome... » 389.

TRUC. Mot gascon. Choc, coup. Voir *Palact*.

TRUCHEMENT, TRUSCHEMENT.
« ... soubz fa domination estoient peuples de diuers languaiges, pour es quelz respondre & parler luy convenoit vser de plusieurs *truchemens*... » II, 97. « ... nous est besoing trouuer quelque Sibylle pour guyde & *truchement*. » 219 « Vn de nos *truchemens* racontoit à Pantagruel... » 310. « ... ilz m'ont fait dire par vn *truchement*, qu'ilz estoient tous à moy. » 431. Voir *Fadrin*, *Nau-chier*.

TRUELLE. Voir *Coignie*. — *A propos truelle*, voir *A*, p. 7, col. 1.

TRUIE, TRUYE. « Comment par frere Ian est dressée la *Truye* & les preux cuisiniers dedans enclos. » II, 409. « ... voyant frere Ian le defarroi & tumulte ouure les portes de la *Truye*... » 414.

S'entendre en qqch comme truié en especes. Voir *Entendre*.

Tourner les truies au foin. Détourner la conversation. Voir *Foin*.

Jeu. « A la *truye*. » I, 82.

TRUNC. « Alors que leur donnez vous? — *trunc*. » III, 113.

TRUPHER. Transitif. Railler. « ... commença *trupher* & moquer maintenant les vns, maintenant les autres... » II, 407.

Intransitif. Se moquer. « Vous *truphez* icy Beueurs, & ne croyez que ainsi soit en verité comme ie vous raconte. » II, 404. Voir *Halus*.

Se trupher. Se moquer. « Cefez pourtant icy plus vous *trupher*... » II, 405.

TRUQUAR, TRUQUEREN. Mots gascons. II, 201 et 203; IV, 260.

TRUSCHEMENT. Voir *Truchement*.

TRUT. *Trut avant*. Exclamation exprimant le dédain, la désapprobation. « *Trut auant* (dist le moyne)... » I, 150. « Le ne m'en empesche. — *Trut auant*. » II, 174. Poey d'Avant : « *Trut*. Nom et expression d'un jeu de cartes qui est encore en usage. »

TRUUNC. « ... les garçons l'auoient beau flatter & l'appeller, *Truunc*, *truunc* baudet ça. » III, 32.

TRUYE. Voir *Truie*.

TU. Séparé du verbe. « *Tu* (dist frere Ian) te damnes comme vn vieil diable. » II, 298. — Antécédent du relatif. « Malheureux es *tu* bien certes : qui me as fait pecher en ce point. » II, 114.

TU AUTEM (LE). Le principal, l'important. « ... bien toust en scaurez le *tu autem*. » I, 52. « ... ie ay dict tout le *tu autem*, & n'en ay en rien varié, sur mon honneur. » 273 et IV, 195. « ... tout le *tu autem* ay icy en peu de chapitres redigé... » III, 232.

TUBILUSTRE (*Tubilustrum*). « ... vn iour du *Tubilustre*, es feries de ce bon Vulcan en May... » II, 262. « *Tubilustre*. onquel iour estoient en Rome benistes les trompettes dedies aux sacrifices, en la basse court des tailleurs. » III, 196.

TUBULE (*Tubulus*, tuyau). Voir *Canal*.

TUCQUET. Monticule. « Quand ie fuz sur vn petit *tucquet* qui est aupres, ie me retourne arriere... » I, 287.

TUER. Voir *Mercier*.

TUFFE. *Pierre de Tuffe*. Voir *Pierre*.

TUGURE (*Tugurium*, cabane). « ... en

- la loge & *tugure* pastoral... » I, 159. Voir *Sonnette*.
- TUILIER. « ... Tuilliers, Fondeurs de cloches... » III, 242.
- TUTION. (*Tutio*, garde, défense). « ... le regime & *tution* de la prouince. » II, 363.
- TUMBER. Voir *Tomber*.
- TUMULTUAIRE (*Tumultuarius*). « ... ce *tumultuaire* vacarme. » I, 169.
- TUMULTUER (*Tumultuari*, s'agiter). Voir *Abisme*.
- TUPIN. Pot de grès. Voir *Bussar*.
- TURBE (*Turba*, foule). « ... quand la *turbe* est toute accumulée... » III, 276.
- TURBILLON, TOURBILLON. « ... se leua vn furieux *turbillon* de vens diuers... le Pilot... rompit... le *turbillon* susdict. » III, 65. « ... le *tourbillon* premier nous tollissant liberté de timon. » 68. « Ayans prudemment coustoyé le *turbillon*... » 69. Voir *Obtemperer*.
- TURBINE. Tourbillon. Voir *Extra-neizer*.
- TURBINÉ, TURBINE. Qui a la forme d'une toupie. Voir *Lachrymal*.
- TURQUOIS, TURQUOYS. « ... c(on)uil(lon) *turquoy*s. » II, 129. — *Arc turquois*. Voir *Arc*.
- TURQUOYSE. Voir *Marche*.
- TUTELAIRE. « ... est vn poinct sus lequel les Platoniques ont fondé la participation de diuinité es Dieux *tutelaires*, lesquelz noz Theologiens appellent Anges gardians. » III, 394.
- TUTRICE. « Ainsi est vierge dicte Pallas Déesse de Sapience, *tutrice* des gens studieux. » II, 153.
- TUYAU. Voir *Guargoulle*.
- TYFLET. Voir *Her*.
- TYGRE. Voir *Africane*.
- TYMBON, TIMBOU. Sorte de tambour. « ... petits boucliers le-
gers, sonnans & bruyans... desquels elles vsoient... comme de tabourins & de *tymbons*. » III, 152. Voir *Sonnette*.
- TYMBRE. Voir *Timbre*.
- TYMPANE. Tympan. Voir *Moulinet*.
- TYMPANITE, TYMPANISTE (*Τυμπανιστής*, hydropique). Voir *Hydropicque*, *Hyposargue*.
- TYPHOLOPES. Serpents. II, 499.
- TYPHONES (*Τυφῶνες*, tourbillon). Voir *Horrificque*.
- TYRANNICQUE. Voir *Fortunal*, *Moleste*.
- TYRANNIQUEMENT. « ... eussions peu *tyranniquement* exiger vingt foys cent mille escutz... » I, 184.
- TYRANNISE. « ... commettre gens qui informassent sur la *tyrannise* & meschanceté dudit Duc... » III, 343.
- TYRANSON. Oiseau. Chevalier aux pieds rouges ou gambette. « ... Crauans, *Tyransons*, Vane-reaux... » I, 140. « ... *Tyransons*. Corbigeaux... » II, 478.
- TYRANT. « ... Herodes le *tyrant* & cruel roy de Iudee... » II, 362.
- TYRE LARIGOT. Voir *A*, p. 2, col. 1, *Tirelarigotz*.
- TYRELUPIN. Voir *Tirelupin*.
- TYREPET. « Le *tyrepet* des apothecaires. » I, 250.
- TYRER. Voir *Tirer*.
- TYROFAGEUX (de *Τυροφάγος*, mangeur de fromage). Voir *Rata-conneur*.
- TYROMANTIE (*Τυρόμας*, fromage, *μαντις*, divination). « Par *Tyromantie*. Pay vn fromage de Brehemont à propous. » II, 125.
- TYROUER. Voir *Tirouir*.
- TYRSIGERE (*Thysiger*, qui porte un thyrese). « ... nous voyans *Tyrsigeres*... » III, 136.

U

UBI PRENUS. « ... en ceste ville il y a force preudes femmes, chastes & pucelles. Et *vbi prenus?* dist Panurge. » I, 293 et IV, 200.

UCALEGON (*Οὐκαλέγων*, ne prenant pas soin de; *Οὐκαλέγων*, Ucalégon). « ... qui est cestuy Vcalegon là bas qui ainsi crie & se desconforte? » II, 350. « Vcalegon. Non aydant. C'est le nom d'un viel Troian, celebré par Homere 3. *Iliad.* » III, 200.

UGNE. Une. Voir Un.

ULEMENT. Hurllement. « ... le grand effroy, & vacarme principal prouient du dueil & *vlement* des Diabes... » II, 116.

ULER, ULLER. Hurler. « ... au tour de luy... *vllent* les loups... » II, 69. « ... crient & *vlent* comme Diabes... » 116.

ULIGINEUX (*Uliginosus*, naturellement humide). « ... trououir doux, *vligineux*... » II, 228.

ULLE (*Ulla*, quelque, aucune). Voir Ame.

ULLER. Voir Uler.

ULMEAU. Ormeau. « ... fut ladiste genealogie trouuee escripte... en escorce d'*vlmeau*... » I, 11. « ... le filz puyné eut nom Figuier... le dernier eut nom *l'mean*... » II, 236.

UMBILICARE (*Umbilicaris*). Omibilical. « ... la disposition du bas-ventre, & des parties *umbilicares*... » II, 168.

UMBRAGEUX. Voir Ombrageux.

UMBRE. « ... Alexandre... aduifa que la fureur du cheual ne venoit que de frayeur qu'il prenoit à son *umbre*. » I, 56. « Il n'est *umbre* que d'estandartz... Il n'est *umbre* que de cuisine... Il n'est *umbre* que de courtines... » 347. « *L'umbre* plus naturellement

ne fuyt le corps, que Coquage fuyt les gens mariez. » II, 156. « ... plus leurs est contraire & ennemy... que... *l'umbre* de If, aux dormans dessoubz... » 234. Voir *Decempedale*, *Excortiquer*.

UMBRE. Poisson. « ... Ablettes. Tanches. *Vmbres*... » II, 481.

UMBRETTE. Poisson. « ... Alofes. Murenes. *Vmbrettes*... » II, 482.

UMBRINE. Poisson. « ... Carpes, Brochets, Dars, *Vmbrines*... » III, 380.

UN, UNG. « ... d'un aureiller, d'*vgne* pantopple, d'*vgne* gibbellerie... » I, 54-55. « ... *vn* malheur ne vient iamais seul... » 379. « ... d'autres gros varlets chascun portant *ung* pic à son col. » 380.

Unes se rapportant à un substantif qui, avec la forme du pluriel, a le sens du singulier. « ... *vne* messe, *vnes* matines, *vnes* vespres bien sonneez, font à demy distes. » I, 149. « ... Hippocrates... escriuit *vnes* lettres à Dionys son anticque amy, par les quelles le prioit... » II, 156-157. « Ian Chouart... auoit achapté des moines de saint Olary *vnes* belles Decretales escriptes en beau & grand parchemin de Lamballe... François Cornu apothecaire auoit en cornetz employé *vnes* Extrauagantes fripees... » 451. « ... elle nous bailla *vnes* lettres closes & scellees... » III, 228. « Depuis n'ay receu de vos lettres... l'en ay bien receu *vnes* dattées de Lermenau... » 340. Voir *Clementin*, *Lettre*.

D'une grandeur. D'une même grandeur. « ... Panurge print deux verres qui là estoient tous deux d'*vne* grandeur. » I, 348.

Un, Une. Un homme, une femme. « O si quelcun eust con-

fenty M'amener *vne* que attendoy... » I, 54. Voir *Adressant*. — *L'un*, une chose. « Aulcunesfoys nous pensons *l'un*, mais Dieu fait l'autre... » I, 275.

Au diable l'un. Voir *Diable*.

Un employé sans article. « ... les esloignant *uns* des aultres... » II, 101. « ... aultres telles bestes : les quelles sont *unes* noires, aultres sauues... »

III. « ... les preneus *uns* par les cornes, aultres par les iambes... » 297. « ... vingt & quatre grains de dragee de fer, *uns* ronds & sphericques, aultres en forme lachrymale. » 488. « ... vestus... *uns* de damas orengé, aultres de damas blanc... » III, 88. « ... faisans... penader leurs cheuaux, *uns* parmy les autres... » 399-400. Voir *Aultre*.

Un chascun. « Pleust à dieu q'*un chascun* sceust aussi certainement sa genealogie... » I, 9. Voir *Chascun*.

UNANIME. « Là feut decreté par consentement *unanime*, que l'on offreroit entierement leurs terres... » I, 183.

UNCTUEUX. « ... la lubricité de l'eau de mer, qui est tousiours *unctueuse*. » I, 338. « ... Myrobalsans... semblent à gland, & sont *unctueux*. » II, 233. « ... quoy que gommeuse & *unctueuse* soit, est inconsump-
tible par feu. » 243.

UNDICULATION. « ... cimafultes & *undiculations* doriques. » III, 157.

UNDOYANT. « ... vent en essentielle definition n'est aultre chose que air flottant & *undoyant*. » II, 421.

UNG. Voir *Un*.

UNGUICULE (*Ungniculus*, ongle). Voir *Disceder*.

UNICORNE. « Feist aussi achapter

trois beaulx & ieunes *Vnicornes*... » II, 275. « Le vous enuoie pareillement troys ieunes *Vnicornes* plus domesticques & appriuoisees, que ne seroient petitiz chattons. » 283. « *Vnicornes*. vous les nommez *Licornes*. » III, 198. Voir *Felon*. UNICQUE. *L'unique*. Le pape. « ... ne congnoissez vous *L'unique*? » II, 437.

UNION (*Unio*, grosse perle). « ... entrelatz d'orfeuerie garniz de fins diamens... & *unions* Perficques... » I, 32. « Les patenostres... estoient de fines pierreries... perles & *unions* d'excellence. » 202. « Si quelques *unions* tendoient à vetusté, & changeoient de naifue blancheur, icelles par leur art renouuelloient... » 204. « ... vn *Union* Perficque gros comme vne pomme d'orange... » 325. « ... vne grosse chaine d'Or... en laquelle... estoient gros Diamans. Rubiz, Efmeraules, Turquoises, *Unions*, alternatiuement enchasiez. » II, 284. « Aille maintenant se vanter Cleopatra... avec ses deux *unions* pendens à ses aureilles... » III, 161. Voir *Balais*, *Eleichie*.

UNITÉ. Voir *Moins*.

UNIVERS (*Universus*). Universel. « ... vn preux, vn conquerent, vn pretendent & aspirant à l'empire *uniners*... » I, 126.

UNIVERSAL. « ... centre *uniuersal*... » III, 158.

UNIVERSELEMENT. Voir *Infallible*.

UNZAIN. Monnaie. « ... Forgier... approcha, tirant vn *unzain* de son baudrier... » I, 98 et IV, 121.

UNZE. « Comment Gargantua fut *unze* moys porté ou ventre de sa mere, » I, 16. Voir *Pegnad*.

UNZIESME. « ... elle engroiffa

d'un beau filz, & le porta iufques à l'*vnziefme* moys. » I, 16. Voir *Legitime*.

URANOPÊTE (*Οὐρανόπτης*, tombé du ciel). « Comment Homenaz... nous monftra les *uranopetes* Decretales. » II, 440. « *Iranopetes*, descendues du ciel. » III, 204. Voir *Ombrophore*.

URBE (*Urbs*, ville). « ... fi de l'*urbe* il se fent faturé... » III, 275. Voir *Deambuler*, *famosissime*.

URE. Taureau sauvage. Voir *Monope*.

URENILLER. Voir *Chiasser*.

URENT (*Urere*, brûler). « ... les *urens* receptz... » III, 277.

URETACQUE. Fausse amure. « *Uretacque* hau (cria le pilot) *Uretacque*. La main à l'infail. Amene, *Uretacque*. Bressine. *Uretacque*... Hau *Uretacque*. » II, 344.

URETERES. « ... (la faulce verde) vuide les *ureteres*... » II, 23. Voir *Cramailiere*.

URGENT. « ... c(ouillon) *urgent*... » II, 129. « ... se rendirent à l'ennemy, qui... n'auoit penſee plus *urgente* que de ſa retraicte accompagnee de courte honte. » 261. « Le ſens, diſt Pantagruel, en mon ame retraicte *urgente*... » 504. Voir *Affaire*, *Importer*.

URINAL. Adjectif. « ... c'eſtoient ceux qui eſtoient peritz au deluge *urinal* de la iument. » I, 136-137. « Les ennemys... voyans... l'inundation & deluge *urinal*, ne ſçauoyent que dire ny que penſer. » 354.

Subſtantif. « Sus la foucille guanche auoit vn feing en forme & grandeur d'un *urinal*. » II, 379. « ... i'y aduiſay Pierre Gylles lequel tenoit vn *urinal* en main, conſiderant en profonde contemplation l'*urine* de

ces beaux poiſſons. » III, 125. « ... eſtoit au milieu poſé vn vaiſſeau de criſtallin, pareil en forme de coucourde, ou comme à vn *urinal*... » 154. Voir *Officiel*.

URINE. « Si ma femme ſe porte mal: l'en voudrois veoir l'*urine*, (diſt Rondibilis)... » II, 168.

Voir de leur *urine*. Voir de quoi ils ſont capables. « Le voudrois bien que les plaiſans cheualiers iadis Rhodiens vous reſiſtaſſent, pour veoir de leur *urine*. » I, 125.

URSIN. « ... c(ouillon) *Ursin*. » II, 130.

USAGE, USAIGE. Action d'uſer de qqn, de qqch. « ... femme auoir, eſt l'auoir à *uſaige* tel que nature la créa... » II, 171. « ... eſtoit veſtu d'une robbe iaulne, à *uſage* de femme. » III, 148. Voir *Interdire*, *Non*.

Coutume. « A quel *uſaige* (diſt Gargantua) diſiez vous ces belles heures? A l'*uſaige* (diſt le moyne) de Fecan, à troys pſeaulmes & troys leçons, ou rien du tout qui ne veult. » I, 153. « ... deux beliftrandiers ſoubhateux à l'*uſaige* de Paris. » II, 267. Voir *Monachal*.

USANCE. Action d'uſer de qqch. « Les impreſſions tant elegantes & correctes en *uſance*... » I, 255. « ... ces vieulx doubles ducatz... & moutons à la grand laine, retourneront en *uſance*... » III, 245. Voir *Hacquence*.

Coutume, pratique habituelle. « ... ce que eſt l'*uſance* des tyrans... » I, 37. « en certains conuents de ce monde eſt en *uſance*: que ſi femme aulcune y entre... on nettoye la place par laquelle elles ont paſſé... » 190. « ... comme eſt l'*uſance* des eſcholiers de ladiſte vniuerſité... »

239. « ... luy semble bien qu'il est quelque grand orateur en François : par ce qu'il dedaigne l'*vsance* commun de parler. » 242. « ... l'*vsance* commune de la loy Salicque est telle... » 277. « Telle estoit l'*vsance* des nobles Gargantua & Pantagruel... » II, 278. « ... l'*vsance* & coutume du pays Andouillois... » 397. « ... le Pape par *vsance* ordinaire ne donne *gratis* fors ce qui est expedie *per Cameram*. » III, 341. « ... apres plusieurs ruses, assautz, repoulemens, & autres *vsances* de bataille nautale... » 396. Voir *Deuement*, *Existimation*, *Judicature*.
- USITÉ. « Par aduenture patist il (comme est en Égypte... chose vulgaire & vñtée)... quelque poinçture de Draconneaulx... » II, 111.
- USUAL. « ... c(ouillon) *vsual*. » II, 130. Voir *Assertion*, *Directoire*.
- USURE. Voir *Bas*.
- USURE. Intérêt. Voir *Baisemain*.
- UT. Voir *Gama ut*.
- UTACQUE. Itague. Nom d'un cor dage. Voir *Estail*.
- UTENCILE. Ustensile. « ... sur chacun *utencile* estoient escripts les noms de chacune chose... » III, 214.
- UTILITÉ. Voir *Impreciable*, *Parceu*.

V

- VACARME. Voir *Ulement*.
- VACATION. « ... trauaillez chascun en sa *vacation*... » I, 168.
- VACHE, VASCHE. Voir *Bouze*, *Cymbales*, *Hoseau*, *Merluç*, *Paistre*.
- Pleurer comme une vache. « ... ce disant pleuroit comme une vache, mais tout soudain rioit comme vn veau, quand Pantagruel luy venoit en memoire. » I, 231. Voir *Pleurer*.

Vaches noires en bois brulé.
Voir *Bois*.

Jeu. « Aux *vasches*. » I, 81.

VACILLANT. Voir *Inconstant*.

VACQUE (*Vacuus*, vide). « ... pour scauoir si ailleurs en la maison estoient estables *vacques*... » I, 48.

VACQUER. « ... leurs tardoit que le Pape ne feut ia hors la porte pour y *vacquer*. » II, 166. Voir *Lignage*, *Negociation*.

VACUITÉ. « ... plus toust seroit la machine de l'Vniuers... reduicte en l'antique Chaos, qu'il aduint *vacuité* en lieu du monde... » II, 488.

VADEMECUM. « ... vne ferriere de cuir bouilly de Tours que Panurge emplit pour foy : car il l'appelloit son *vademecum*... » I, 353.

VAGINE (*Vagina*, gaine). Voir *Gousse*.

VAGUE. « Ceste *vague* nous emportera. » II, 337. Voir *Decumene*, *Montueux*.

VAGUE. « ... icelle *vague* lumiere... » III, 154.

VAILLAMMENT. « ... *vaillamment* cederent la place, & se rendirent à l'ennemy... » II, 261.

VAISSEAU. Voir *Lasanon*, *Ped*.

VAISSELLE. Voir *Ouvrage*.

VAL. Mons et vaux. Voir *Fiance*.
De val en mont. Voir *Mont*.

D'amont en val. Voir *Amont*.

VALABLE. « ... n'est ceste signification par imposition humaine instituee, mais receue par consentement de tout le monde, que les philosophes nomment *ius gentium*, droict vniuersel, *valable* par toutes contrees. » I, 40. « ... la forme, en omission de laquelle ce qu'on a fait n'estre *valable* prouue tresbien Spec. tit. de instr. edi... » II, 190. « ... n'ont eu argument

- plus *valable*... » III, 257. Voir *Attractif*.
- VALANTINOISE. Danse. « La *valantinoise*. » II, 223.
- VALE (*Valere*, pouvoir). Voir *Anime*, *Atrament*.
- VALEE, VALLEE. *Vallee de misere*. « ... affermians plus heureux estre les trespassez, que les vi- uans en ceste *vallee de misere*... » II, 297. « ... les paouures ames, les quelles ça bas errent par les corps mortelz en ceste *vallee de misere*. » 449. — *Les valies de la braguette*. Voir *Braguette*.
- VALENTIENNES. « Nous ne vo- guions que par les *Valentiennes* changeans de tribort en babort, & de babort en tribort... » II, 492. D'après Jal, l'expression signifie rouler sur place.
- VALET. *Vin du valet*. Voir *Vin*.
- VALIDATION. « ... les hottes (s'ap- pelloient) *validation*... » III, 214.
- VALIDE. « ... ferme, resistant, dur & *valide*... » II, 390.
- VALOIR. « ... ne frapperoient coup qui *vaille*. » II, 39. « ... nous ne ferons rien qui *vaille*... » 144. « ... ne portè semence qui *vaille*... » 229. Voir *Autant*, p. 61, col. 2, *Conste et vaille*, *Desbraguetter*, *Dire*, *Gruel*.
- VANEAU. Oiseau. « ... *vaneaux*, poulets, canards... » III, 55.
- VANEREAU. Jeune *vanneau*. « ... *Vanereaux*, *Tadournes*... » I, 140.
- VAPeur. Voir *Desister*, *Douloreuse*.
- VAPORAMENT. Voir *Gualoise*.
- VAPORANT (*Vaporare*). « ... la precieuse cassollette *vaporante* de toutes drogues aromatiques. » I, 200.
- VARIABLE. Voir *Muable*.
- VARICQUEUX. « ... c(ouillon) *va- ricqueux*. » II, 139.
- VARLET. « Neron estoit *vielleux*, & Fierabras son *varlet*... » I, 365. « ... vn *varlet* qui cherche maistré... » II, 274. « ... ce doibnoient là estre les *varletz* encores plus finement desguay- sez. » 306. « ... son *varlet* pour l'entree de dîner ayant apresté des figures nouuelles... » 333. « ... vn home... amerement courrouffé contre vn sien gros grand *varlet*, & vn petit paige... » 420. « Ses *varlets* l'anoir cousue, la deschiquetoient par le fond. » 452. Voir *Appariteur*, *Un*.
- VASE. *Vase d'antique*. Voir *Antique*. *Vases spermatiques*. Voir *Feuilleter*, *Spermatique*.
- VASQUINE. Basquine. « Au dessus de la chemise vestoient la belle *Vasquine* de quelque beau ca- melot de soye. » I, 201 et IV, 152.
- VASTADOURS. Dans une armée, ceux qui creusent les fossés, etc. Voir *Rempareur*.
- VASTATION (*Vastatio*, ravage). « ... les vents Austraux... le font enfler (le Tibre) & retour- ner arriere, avecques miserable calamité, & *vastation* des terres *adiacentes*. » III, 396.
- Mettre en *vastation*. « Conse- quemment estoit l'ost des In- dians comme aduertie que Bac- chus mettoit leur pays en *vastation*. » III, 151.
- VATICINATEUR, VATICINATRICE (*Vaticinator*, devin, prophète; *Vaticinatrix*, devineresse, prophétesse). « ... Pythagoras, qui visita les *vaticinaux* Memphi- tiques. » I, 307. « ... nostre ame lors que le corps dort... est dicté *vaticinatrice* & prophete. » II, 67. « ... le grand *vaticinateur* Proteus... Amphia- raüs *vaticinateur* antique... » 68. « ... leurs feut monstree la mai- son de la *vaticinatrice*. » 86.

« ... Tirefias le grand *Vaticinateur*... » 110. « ... en l'une des quatre (isles Ogygies)... on dict... habiter plusieurs diuinateurs, *vaticinateurs*, & prophètes... » 121. « ... comme luy eust fatalement esté par les *vaticinateurs* prédict... » 332. « ... les *vaticinateurs* Memphitiques... » III, 166. Voir *Alectryomantie*, *Fatuel*.

VATICINATION (*Vaticinatio*, action de prédire l'avenir, oracle). « ... Apollo dieu de *vaticination*... » II, 95. « ... l'opinion du peuple estoit, *vaticination* ne estre iamais des cieulx donnée sans fureur & branlement du corps... » 213. Voir *Onirocrite*.

VATICINATRICE. Voir *Vaticinateur*.

VATICINER (*Vaticinari*, prédire l'avenir). « ... ne peult l'homme recepuoir diuinité, & art de *vaticiner*... » II, 68. « ... ainsi *vaticinoit* Iuppiter en Amon... » 95. « ... les poëtes... approchans de leur mort... chantent par Apolline inspiration *vaticinans* des choses futures. » 105. « ... es Bacchanales de Rome, les homes & femmes sembloient *vaticiner*... » 213. « ... le quel en compaignie de gens fanaticques & furieux, auroit conuersé, & par aduventure *vaticiné*... » 213.

VATICINEUR. Voir *Divinateur*.

VAU. *A van*. Voir *A*, p. 7, col. 1.

VAULTRE. Chien qui chasse le sanglier. Voir *Acculler*.

VAULTRE, VOYTRER (SE). « Toujours *se vaultroit* par les fauges... » I, 44. « *le me suis vaultré* six ou sept tours parmy le liét... » 78. « ... *se voytrans* en quelque beau pré... » 90.

VAYNE. Mot gascon. II, 203 et IV, 260, note sur la l. dernière de la p. 202.

VEAU. « ... vous me alleguez de gentils *veaulx*. Ilz feurent folz comme poëtes, & refuseurs comme philosophes... » II, 94. « ... Panurge le *veau*, Panurge le pleurart, Panurge le criart... » 339. « ... les appellant *veaulx*, & idiotz. » III, 232.

Veau de disme. Voir *Disme*.

Veau marin. « Viendras-tu ? ô *veau marin*. » II, 348.

Fiebre de veau. Voir *Fiebre*.

Voir *Engiponné*, *Escorné*, *Habiller*, *Mettre*, *Mgna*, *Paistre*, *Vache*.

VEDEAU. Bedeau. « Maître Iano-tus... se transporta au logis de Gargantua, touchant dauant soy trois *vedeaux* à rouge muzeau... » I, 68 et IV, 110.

VEE. Eh (patois limousin). « *L'ee* dicou, gentilaistre... » I, 243 et IV, 172.

VEFVE. Veuve. « ... les femmes *vesues* peuuent franchement iouer du ferrecropiere... deux moys apres le trespas de leurs mariz. » I, 17-18.

VEGETABLE (*Vegetabilis*). « ... tous fruietz & plantes *vegetables*... » II, 46.

Substantif. « ... la terre comença à produire Orties, Char-dons, Espines, & telle autre maniere de rebellion contre l'home entre les *vegetables*... » II, 46.

VEGETER (*Vegetare*, fortifier, vivifier). « Je confesse bien que petit feu de paille la *vegete* & res-ionist. » II, 242.

VEGUADE. Mot provençal. *Boire une veguade*. Boire un coup. « Je m'en voys boyre encores quelque *veguade*. » I, 26.

VEHEMENCE. « ... en grande *vehemence* d'esprit... » II, 8. « ... eternua en insigne *vehemence*... » 101.

VEHEMENT. « ... ceste *vehemente* intention des esperitz... » I, 96. « ... chaleur de soleil si *vehemente* que toute la terre en estoit aride. » 226. « ... temptation *vehemente*... de battre vn fergent... » II, 441. « ... frere Iehan y perdit le sens par *vehemente* contemplation... » III, 16. « ... Par longue attente & *vehement* desir... » 299. Voir *Passer*, *Siroch*.

VEHEMENTEMENT. Voir *Affecté*.

VEIDZ, VEIDS, VEIZ (JE), VEIDZ (TU), VEID, VEIT (IL). Voir *Voir*.

VEIGLER. Veiller. « ... qu'il *veiglait* fus elle soingneusement... » II, 157. « ... aucuns des voyageurs dormans; aultres *veiglans*... » 368. Voir *Contregarder*, *Esvertuer* (s'), *Naviger*.

VEISMES (NOUS), VEISTES (VOUS). Voir *Voir*.

VEJOVES (*Vejovis*). « ... comme les Poetes faignent vn grand tas de *Veioves* & dieux malfaisans. » I, 166. « Si ne voulez combatre Iuno, Neptune, Doris, Aeolus, & tous les *veioves*... » III, 26.

VELE, VELLE (*Velum*, voile). « ... tendoit le *vele*... » I, 90. « ... par *vele* & rames ie me enite... » 243. « ... voguant à rames & à veles... » II, 278. « ... laschant à trauers voz *velles*... autant que penserez vous suffire pour tout au lantement nauiger... » III, 227.

VELENAILLES. « ... espoufailles, *velenailles*, tondailles. » III, 64. Ce mot, qui figure dans l'édition de 1564, viendrait d'après Le Duchat de *vitellinalia*, repas ayant lieu quand les vaches ont vêlé. Les autres éditions donnent *relevailles*.

VELIN. Voir *Battre*.

VELLE. Voir *Vele*.

VELLICATION (*Vellicatio*). Action de pincer, de tirer. *Vellicatio* des aureilles. Voir *Anse*.

VELOTIER, VELOUTIER. « ... *veloutiers*, tapisfiers... » I, 203. Voir *Haultelissier*.

VELOUS, VELOUX, VELOURS. « ... *velours* bleu cramoyfi... » I, 33. « ... vne piece de *veloux* violet cramoyfi... » 325. « ... vne cotte de *veloux* blanc bien precieux. » 326. « ... les arbres... estoient de damas, & *velous* figuré... » III, 118.

VELOUTÉ. « ... couillon *velouté*... » II, 80. « ... vne ample piece de tapisserie *veloutée*... » III, 87. Voir *Lectiere*.

VELU. « ... les cuisses auoit *velues*... » III, 148-149. — *Parchemin velu*. « Escriuoit fus *parchemin velu* auecques son gros guallimart Prognostications & Almanachz. » II, 383.

VENAISON. « ... ne mangerons nous iamais de *venaison*? » I, 340. « ... tous chargez estoient de *venaison* : leuraux, chappons, palombes, cochons... » III, 55. Voir *Ferir*, *Liron*, *Naveau*.

VENANT. Voir *Venir*.

VENATION (*Venatio*, chasse). Voir *Connin*, *Simulachre*.

VENDANGER, VENDEANGER. « ... abastans les noix, *vendeangeans* les vignes... » I, 101. Voir *Messier*.

VENDANGERET. Servant aux vendanges. « Le gouzier, comme vn panier *vendangeret*. » II, 375.

VENDANGES. Voir *Panier*.

VENDIQUER (*Vindicare*, réclamer, revendiquer). « Si... s'est fanté de vos feigneuries emancipee... foit par vous *rendiquée*... » II, 255. Voir *Moins*.

VENDRE. « Ceste parolle... iadis cousta bon, & feut chèrement

vendue es enfans de Iacob. » II, 72 et IV, 235.
 « A *vendre* l'auoine. » Jeu. I, 81.
 Voir *Mot, Offrir, Parolle.*
 VENE. « Les *venes*, comme vn chassis. » II, 375.
Vene arteriale. Voir *Artériel.*
Vene creuse. « ... (l'enfant) entra en la *vene creuse*, & grauant par le diaphragme iusques au dessus des espaules (ou ladicte *vene* se part en deux) print son chemin à gauche, & fortit par l'aureille fenestre. » I, 27.
Venes emulgentes. Voir *Emulgent.*
Venes jugulaires. Voir *Jugulaire.*
Venes mesaraïques. Voir *Idoine.*
Saigner d'autre vene. Voir *Saigner.*
 Par analogie. « Ainsi demeurera le tonneau inexpuisable. Il a source viue, & *vene* perpetuelle. » II, 13.
 VENEFIQUE (*Veneficus*, empoisonneur). Voir *Infanticide.*
 VENELLE. Ruelle. « ... la *venelle* du liât... » II, 509.
 VENENEUX. « Pourquoi est la salie de l'home ieun *veneneuse* à tous Serpens & Animaux *veneneux*? » II, 494. « En quelle Hierarchie... de telz animaux *veneneux* mettez vous la femme future de Panurge? » 500. « Il mettoit à mort... tous les serpens *veneneux*... » III, 58. « ... elles ont les yeux tant *veneneux*, que quiconques les voit meurt soudainement, comme qui verroit vn basilic. » 122.
 VENER (*Venari*, chasser). Voir *Exerciter.*
 VENEREIQUE (de *Venerens*). Voir *Ecclase.*
 VENERER. Voir *Latrialement.*

VENERIE. « La *venerie* estoit vn peu plus loing... » I, 200. « ... oncques n'en mentit Xenophon, escriuant estre de la *venerie*, comme du cheual de Troye yffus tous bons chefs de guerre. » III, 56.
 VENERIEN. « ... la femme pensoit tous nos signes, estre signes *Veneriens*. » II, 97. Voir *Esbalement, Labourer.*
 VENERIQUE. *Herbes veneriques.* Voir *Berle.*
 VENEUR. Voir *Inquisiteur.*
 VENGEANCE. « ... elle auoit faict la *vengeance* de foy, laquelle apartenoit à Iustice... » II, 208.
 VENGER. « La femme... les feist mourir tous deux, *vengeante* la mort de son filz premier. » II, 207.
 VENIM, VENIN. « Ne la mort, ne le *venim*. » II, 245 et IV, 266.
 Poison. « ... tue, & meurtris tous Roys & Princes du monde, en trahison, par *venin*, ou autrement... » III, 37.
 VENIR. Passé défini. « ... *vindrent* à tas saiges femmes de tous coustez. » I, 26.
 Subjonctif présent. « ... il fault... que tous Roys... *vici-gnent* là... » II, 458. Voir *Caguesangue.*
Venir à bien et prosperité.
 « ... tout luy estoit *venu à bien & prosperité*... » II, 278.
Venir à bout. Voir *Bout.*
Venir au dessus. Voir *Dessus.*
Venir à fin. « ... encores ne *viendra* elle à *fin* de son vouloir & entreprinse. » II, 93.
Venant, qui vient. « ... l'aulmoytié payeras es Ides de May prochainement *venant*... » I, 119. « ... ces foires de Francfort prochainement *venantes*... » 382. « ... l'année qui *vient*... » II, 42. « Le vous enuoye aussi

vn Almanach pour l'an qui vient 1536. » III, 346-347.

A tous venans. « ... mille petitiz banquetz & festins ioyeux, ouuers à tous venans... » II, 20. « ... fut la maison de mon dit Seigneur Reuerendissime ouuerte à tous venans, quelz qu'ilz fussent, tout iceluy iour. » III, 411.

Bien venu. « Panurge... estoit bien venu en toutes compagnies des dames & damoiselles... » I, 321. « ... vous foyez le tresbien venu. » II, 166-167. « ... vous foyez les bien & plus que tresbien venuz. » 437. Voir *Tresque*.

Voir *Attendre*, *Dont*, *Eau*, *Malheur*, *Marché*, *Menu*, *Notice*.
VENT. *Vent du trou de bize*, *Vent de la chemise*. Voir *Chemise*.

Vent d'oultrecuidance. Voir *Oultrecuidance*.

Avalleur de moulins à vent. Voir *Avalleur*.

Mettre au vent. Voir *Mettre*.

Ne sentir d'une chose que le vent. « ... quand il changeoit vn teston... le changeur eust esté plus fin que maistre mousche, si Panurge n'eust faict esuanouyr à chascune foys cinq ou six grans blancs visiblement, apertement, manifestement, sans faire lesion ne blessure aulcune, dont le changeur n'en eust senty que le vent. » I, 300.

Sentir du vent qui court. Voir *Sentir*.

Retenir son vent. « ... celluy honteux lequel par retenir son vent, & default de peter vn meschant coup, subitement mourut en la presence de Claudius... » III, 333.

Voir *Abattre*, *Cyerce*, *Heaulme*, *Marin*, *Mangré*, *Mejane*, *Nc*, p. 39. col. 2, *Nordest*, *Oportun*, *Oportunité*.

VENTER. *Vanner.* « Le Laboureur battit son bled en l'aire, le ventist, le mist en poches... » II, 429.

VENTIEUX. « ... f(ol) venteux. » II, 183. — *Colicque ventouse.* « ... en extreme passion de colicque ventouse... » II, 37. Voir *Epidemial*.

VENTILER (*Ventilare*, agiter (une question), examiner, approfondir). Voir *Grabeler*.

VENTOSE. *Ventouse.* « Pour y remedier vsent de ventoses amples... » II, 420.

VENTOSITÉ. « ... toute maladie naist & procede de ventosité... y rendent fortes ventositez. » II, 420. « ... font engendrez les vents en l'air, & les ventositez es corps humains par eschauffemens ou concoction commencee non parfaite... » III, 203.

VENTOUSÉ. « ... c(ouillon) ventoufé. » II, 139.

VENTRAL. Voir *Architecte*.

VENTRE. « ... Car elle auoit... Corps d'espaignole, & ventre de Souyce. » I, 232.

De ventre. Voir *Aller*.

Sus ventre. Voir *Grenaille*.

Ventre contre ventre. Jeu. « A ventre contre ventre. » I, 82.

L'entre sus dours. Voir *Dos*.

A ventre deboutonné. « ... ilz beurent à ventre deboutonné (car en ce temps là on fermoit les ventres à boutons, comme les colletz de present)... » I, 320. Voir *Cocquecigrue*.

Jurons :

Ventre Dieu. I, 105.

Ventre bien. II, 464.

Ventre saint Antoine. « Et ventre saint Antoine, l'appertient il de parler sans commandement? » I, 272.

Ventre saint Jacques. « *Ventre saint Jacques*, que boyrons nous

ce pendent, nous aultres pauvres diables? » I, 104.

Ventre saint Quenet. « *Ventre saint Quenet*, parlons de boire. » I, 21. « Et *ventre saint Quenet*, ne mangerons nous jamais de venaison? » 340.

Ventre Mahom. « *Ventre Mahom*, toute la ville brulle. » I, 287.

Ventre beuf. « *Ventre beuf*, comme il se donne garde de mesprendre en ses parolles. » II, 110. — *Par le ventre beuf de bois.* Voir *Beuf*.

Ventre Guoy. Voir *Guoy*.

Ventre sus ventre. « *Ventre sus ventre*, ne tient on aultre compte des vaillans cuisiniers? » II, 407. « *Ventre sus ventre*, quels trinquenailles... » III, 9.

Ventre, employé au figuré. « ... tous les metaulx cachez au ventre des abysses... » I, 256. Voir *Latent*.

Voir *Affamé*, *Benefice*, *Carrelé*, *Carreleure*, *Flux*, *Fons*, *Gastro-latre*, *Horloge*, *Lasanon*, *Lascher*, *Œil*.

VENTREE. Voir *Masculant*.

VENTRICULE. *Ventricules du cœur.* « ... le Cœur... par le *ventricule* dextre le met à perfection, & par les venes l'euvoye à tous les membres... Par le *ventricule* gauche il le fait tant subtil, qu'on le dict spirituel : & l'euvoye à tous les membres par ses arteres... » II, 33-34.

Ventricules du cerveau. « ... ouvrir profondement les deux posterieurs *ventricules du cerveau*... » I, 163. « ... le retz admirable, qui gist sous les *ventricules du cerveau*. » II, 69. « Vous voirez en luy toutes les arteres du cerveau bendees... pour luy fournir dextrement espritz suffisans à remplir les *ventricules du sens*

commun, de l'imagination... » 153. Voir *Engravé*, *Incentricquer*, *Posterieur*.

VENTRICULE. *Coulomme ventricule.* Voir *Portri*.

VENTRILOQUE. « Es sainctz Decretz... sont appelez *Ventriloques* : & ainsi les nomme en langue Ionique Hippocrates... comme parlans de ventre. » II, 473.

VENTRIPOTENT. « ... quelles choses sacrifient les *Gastrolatres* à leur Dieu *Ventripotent*. » II, 476. Voir *Marault*.

VENTROSE. « le y veiz vn home de bonne apparence bien ressemblant à la *Ventrose*, amierement courroussé contre vn sien gros grand varlet... » II, 420.

VENTRU. Voir *Bast*.

Substantivement. « ... vn gras, ieune, puissant *Ventru*... » II, 476.

VENUE. « ... par signe ny couleur ne pouuoient plus certainement exprimer la ioye de leur *venue*, que par la blancheur. » I, 41. « ... nous interroguerent, disant, comperes de quels pais est la *venue*? » III, 69. « ... ceulx qui mettent les decimes sur l'Eglise *eo pretextu* qu'ils se veulent fortifier pour la *venue* du Turq, sont mal garnis d'arguments demonstratifs. » 344.

A la venue de Noel. Danse. III, 222.

De premiere venue. « *De premiere venue* Her Trippa le regardant en face dist. » II, 123.

Payer sa bien venue. Voir *Marrousse*.

Une venue. Une fois. « ... il auoit prou affaire de sauuer l'eau benoiste par les eglises mais l'on y donna tel ordre... que nul n'en osoit prendre que *une venue*. » I, 227.

Voir *Arondelle*, *Attendre*, *Cocqueigrue*, *Enfourner*, *Hirondelle*.
VENUSTE (*Venustus*, gracieux).

« ... c(ouillon) *venuste*. » II, 130.
VEOIR, VOIR. Indicatif présent.
« Je voy ça Castor à dextre. » II, 350. « Mercure... *veoid* que c'est Couillatris... » 262. « Pantagruel se tourne vers le haure, & *royd* que c'estoit vn des Celoces de son pere... » 277.

Imparfait. « ... Pantagruel leur fist dire... que ce n'estoit rien, & qu'il *veoit* bien au dessus des nuées que ce ne seroit qu'une petite roufee... » I, 374. « ... chès soy rien ne *voioyt*. » II, 124. « ... ilz ne *veoyent* sinon au lustre du feu des pauillons... » I, 354.

Passé défini. « L'ay veu des pendus plus de cinq cens, mais ie n'en *veis* oncques qui eust meilleure grace... » I, 157. « Quand ie fuz sur vn petit tucquet... ie me retourne arriere... & *rys* toute la ville bruslant... » 287. « ... quand ie les *veis* ainsi bien couuers ie m'en allay à eulx rendre à l'abrit... » 375. « En vne aultre falle ie *veids* qu'on marioit vne vieille botte avecques vn ieune & souple brodequin. » II, 303. « ... ie *veidz* que tout ce peuple murmuroit... » 328. « Vn autre ie *vy* hydriques parfaitement guarir... » III, 77. « *Veidz* tu oncques le froc du moine de Castres? » II, 135. « ... iamaïs on ne *veit* gens plus ioyeux... » I, 138. « Gymnaste fortit & *veit* que c'estoit frere Ian... » 165. « Lors que approcher les *veid* Pantagruel, print Loupgarou par les deux piedz... » 361. « Oncques certes ne le *veis* mes... » II, 437. « ... *Veistes* vous oncques chien... » I, 5.

Futur. « Quand doncques ie les *voiray* tombez en la riuiere... » I, 156. « Tu la *voyras* en vn mirouoir... Tu *voiras* la cendre en l'aër... » II, 125. « ... quiconques *voira* son prochain en dangier de mort... » I, 156. « *Voyrons* nous, dist Picrochole, Babylone & le mont Sinay? » 126. « ... nous le chercherons entre les mors & *voirons* la verité du tout. » 362. « Nous *voirons* choses admirables... » II, 229. « Regardons si les *voirons* cy autour. » 465. « ... vous *voirez* vne conspiration plus pernicieuse que n'a figuré Aësope... » 29. « ... soubdain vous *voirez* l'eau prinse... » 236. « ... ioyeusement passez temps à ce que *voirez*... » 289. « ... iamaïs ne les *voirrez* discordans. » III, 105.

Conditionnel. « ... ayans aduertissement que... *voyrions* belle, honorable & ioyeuse compagnie des Lanternes... » II, 286. « ... vous y *voiriez* les saintz plus druz... que ne sont tous ceulx des neufz eueschez de Bretagne. » 32.

Imparfait du subjonctif. « ... tous effrayez... comme s'ilz *veissent* la propre espee & forme de mort dauant leurs yeulx. » I, 164.

Infinitif. « Où estes vous? Ie ne vous peuz *voir*. » II, 253. « Croyez le si voulez : si ne voulez, allez y *veoir*. » 404.

Participe passé. « ... iamaïs ne sont *venues* ne entendues... » II, 81. « Ce que j'ay *veu* de mes propres yeulx, ce n'estoit pas des aureilles... » III, 191.

Ne voir goutte. Voir *Goute*.

Qui ne virent oncq pere ny mere. « L'ay encores fix solx & maille, *qui ne virent oncq pere*

ny mere... » I, 301 et IV, 202.

Voir une femme. « Elle fut mariée à vn gentilhomme... lequel estant en la guerre pour l'expedition de Naples ledict Pape Alexandre la voyoit. » III, 365 et IV, 391.

Dans les mots *voici*, *voilà*, l'impératif du verbe *voir* conserve sa valeur. Il est même souvent séparé par un pronom des adverbess *ci* et *là*. Mais on trouve aussi, comme aujourd'hui, les éléments réunis en un seul mot.

Voy cy, Voycy, Voicy. « *Voy cy* trippes de ieu... » I, 23. « ...*voicy* de bon drap... » 290. « *Voycy* beau temps. » II, 354. « *Voy le cy.* le m'en voys cacher là bas... *Voy le cy.* » 387.

Voy là, Voylà, Voila. « ...*voylà* mon Genet, *voy là* mon Guildin... » I, 48. « ...*voy là* sept cens mil & trois Philippus... » 122. « Auec bon vin nouveau, *voy vous là* composeur de petz. » 150. « ...*voy me là* prest à boyre. » 153. « ...*voylà* qui fait le sel tant cher. » 276 et IV, 195. « ... ie te donne ma bougette, tiens *voy là là*... » 286. « *Voy là*... parlé en terrible Allegorie. » II, 330. « *Voila* qu'il fait mauuais aduis de partir son ost deuant la victoire. » III, 344.

Voyez cy, Voiez cy. « ...*voyez cy le contract*... » I, 122. « ...*voyez en cy de l'ouurage*... » 300. « ...*voyez cy de noz ennemys qui accourent*... » 337. « *Voyez cy le baston que Diogenes*... ordonna estre pres luy posé apres sa mort... » II, 14. « *Voiez cy mes bezicles.* » 42. « *Voyez cy*... que ferez... » 122. « *Voyez cy argent content.* » 291. « *Me voyez cy à genoulx.* » 340.

« *Voyez le cy.* Fuyons... » 387. « ...*voyez en cy* qui encores ne sont degelees. » 466.

Voyez là. « Seigneur, *voyez là* les Geans... » I, 356. « *Voyez là* vne belle platelée de songes... » II, 73. « *Voyez là* vne belle medaille de Coqu. » 287. « ...*voyez là* vostre argent. » 294. « *Voyez là* nostre malheur. » 424.

VER, VERM, VERME. Voir *Ascaride*, *Nez*, *Pbtiriasis*.

VER. Voir *Aries* et IV, 358.

VERBASCE (*Verbascum*, bouillon-blanc). Plante. « ... me torchay... de *Verbafce* (qui est escarlante de cul)... » I, 52.

VERBE. Voir *Anomal*.

VERBENICQUE (*Verbena*, rameau sacré). Voir *Lemure*.

VERBOCINATION. Voir *Despumer*, *Excortiquer*.

VERD, VERT. « ... il est de la nature des pourreaux, es quelz nous voyons la teste blanche, & la queue *verde*... » II, 137. « De la racine procede vn tige vnique... *verd* au dehors, blanchissant au dedans... » 228. « ... es vns estoit blanc, es autres *verdes*, es autres rouges... » III, 23. « ... raisins... blancs, noirs, *verds*, violets... » 133. « ... à couleur *verde*... » 401.

Non mûr. Au figuré. « Le iugeant (un procès) crud, *verd*, & au commencement... » II, 192.

Vigoureux. « Jamais ne furent veuz cheualiers... plus *vers*, mieulx remuans, mieulx manians tous bastons... » I, 206. « le diz *verde* vieillefle... » II, 137. Voir *Asserer*.

Verd et bleu. Juron. « *Verd & bleu* (dist frere Ian) il me desplaist grandement qu'encores est mon estomach ieun. » II, 442-443.

Substantif. Tapis vert. « ... me torchay... d'un tapiz, d'un verd, d'une mappe... » I, 52. « ... le verd estendu, l'on desployoit force chartes, force dez... » 80.

Rameau vert. (Allusion à une sorte de jeu.) « Avez vous icy dez en bourse? Pleine gibbiefiere, respondit Panurge. C'est le verd du Diable... Le Diable me prendroit sans verd, s'il me rencontroit sans dez. » II, 59. Voir *Prendre*.

Voir *Acresté*, *Acroné*, *Bailler*, *Cinge*, *Crud*, *Jaspe*, *Jaulne*, *Ladre*, *Légier*, *Mettre*, *Rane*, *Saulce*.

VERDCOQUIN. Ver-coquin. « L'un appelloit vne autre mon verd. Elle l'appelloit, son coquin. Il y a bien là, dist Eusthenes, du *Verdcoquin*. » II, 300.

VERDEMENT, VERTEMENT. « ... se exerçoit à la hache. Laquelle... tant *verdemment* de tous pics referroyt... » I, 89. « ... en donna si *vertement* (de sa masse), que si Dieu n'eust secouru le bon Pantagruel, il l'eust fendu depuis le sommet de la teste iusques au fond de la ratelle... » 359. « O que ie me batray *verdemment*. » III, 139.

VERDET. Vert-de-gris. Voir *Racle-resse*.

VERDINE. *Gualle verdine*. Voir *Galleverdine*.

VERDOYANT. Voir *Irrigu*, *Lierre*.

VERDOYER. « ... sus vn tapiz verd, ie l'ay veu certainement *verdoyer* (le Tarande)... » II, 275.

VERDUGALE, VERDUGALLE, VERDUGUALLE. Vertugadin. « Sus icelle vestoient la *Verdugale* de tafetas blanc, rouge, tanné, gris... » I, 201. Voir *Barbute*, *Gonnelle*, *Sottane*.

VERDUN. Épée longue et étroite fabriquée à Verdun. Voir *Bracquemar*, *Espade*, *Estoc*.

VERE. *Prime vere*. Printemps. Voir *Esgousser*, *Febve*, *Prime*.

VERE. « Ita, sont choux (respondit le marchand) *vere*, ce sont pourreaux. » II, 292 et IV, 272.

VERETRE (*Veretrum*, membre viril). Voir *Inculquer*.

VEREUX. « ... c(ouillon) *vereux*. » II, 139.

VERGE. Anneau, bague. « Panurge... luy mist on doigt medical vne *verge* d'or bien belle : en laquelle estoit vne Crapaudine de Beusse magnifiquement enchassée. » II, 87.

Cercles en relief partageant extérieurement les pintes en chopines et en demi-setiers. Rabelais fait un jeu de mots sur le sens du mot *verge*. « ... pinthes d'argent de canetille, encheuestrees de *verges* d'or avecques force perles, par ce denotant qu'il seroit vn bon fessepinthe en son temps. » I, 33.

VERGETTE. Jeu. « A la *vergette*. » I, 82. « Ainsi passa la nuit Panurge à chopiner avecques les paiges, & iouer toutes les aiguillettes de ses chausses à primus & secundus, & à la *vergette*. » 310.

VERGNE. Aune. Voir *Aisse*, *Jadan*.

VERGOUIGNE. Vergogne. Voir *Gagner*.

VERIDICQUE, VERIDIQUE. « Le *veridique* Triboulet bien a cougneu mon naturel... » II, 216. « ... selon les plus *veridiques* chroniqueurs... » 257. « ... afin que à nostre retour vous en ayez lecture *veridique*. » 283. « ... le gouverneur de ceste année, & toutes autres selon nostre *veridique* resolution fera Dieu tout puissant. » III, 234.

VERIFORME. « Bien est *veriforme* que... » I, 242.

VERISIMILE (*Veri similis*). Voir *Amoraboud*.

VERISSIME (*Verissimus*, très vrai). « ... si iamaïs feut vray en l'art de medicine le dict du vieil Hippocrates... il est en cestuy endroit *verissime*. » II, 120.

VERITÉ. Voir *Manoir*.

VERM, VERME (*Vermis*, ver). Voir *Ver*.

VERMIFORME. Voir *Excrecence*, *Papegay*.

VERMOLU. Voir *Cagotaille*.

VERNACULE (*Verniculus*, de la maison, domestique). Voir *Cuticule*.

VEROLE, VEROLLE. « ... Panurge... contrefaisoit ceulx qui ont eu la *verolle*, car il tordoît la gueule & retiroit les doigts, & en parole enrouee leur dist. » I, 357. Voir *Grené*, *Menu*.

VEROLÉ, VEROLLÉ. « Là ie vy vn ieune Parazon guarir les *verolez* ie dy de la bien fine, comme vous diriez de Rouen... » III, 77 et IV, 329. Voir *Os*, *Précieux*.

VERRASSEE. Voir *Caillebote*.

VERRAT. Voir *Paillard*.

VERRE, VOERRE, VOIRRE. « ... pour le resiouir au matin faisoient dauant luy sonner des *verres* auecques vn cousteau... » I, 30. « ... luy bailla à boire vn *voirre* d'un grand villain vin blanc... » 363. « ... le *voirre* au poing... » III, 5. « ... le *voirre* d'eauë froide que luy presenta vn païsant. » 37. « ... cent formes de *voerres*, comme *voerres* à pied & *voerres* à cheual... » 133. « ... dequoy vinez vous icy? Sçaurions nous boire en vostre *voirre*, car ie ne vous voy aucuns outils que parchemins, cornets, & plumes. » 211. Voir *Fouetter*, *Main*.

Verre pleurant. « ... produiz

moy du claiet, *verre pleurant*. » I, 21.

VERSAL. En vers. « ... la loy *versale* verifiéeeq... » II, 188 et IV, 256.

VERSALLES (LETTRES). Voir *Lettre*.

VERSE. Sorte de canon. Voir *Faulconneau*.

VERSIFIÉ. Voir *Versal*.

VERSURE. *Faire versure*. « Doibuez vous tous iours à quelq'un?... tousiours nouueaulx creditieurs vous acquestera: afin que par eulx vous *faciez versure*, & de terre d'aulrui remplissiez son fossé. » II, 25.

VERT. Voir *Verd*.

VERTEBRE. Voir *Dentiforme*.

VERTEMENT. Voir *Verdement*.

VERTOIL. Sorte d'anneau qu'on adaptait au fuseau pour le faire mieux tourner. Voir *Articuler*.

VERTUS, VERTU. Force d'âme, courage, mérite, disposition à faire le bien. « ... entendement plus que humain, *vertus* merueilleuse, couraige inuincible. » I, 4. « ... *Vertus* & Vice font contraires en vne espee, ausly font Bien & Mal. » 39. « ... homme faige & discret, duquel en diuers & contentieux affaires il auoit esprouué la *vertus* & bon aduis... » 114. « Estimez vous les hommes par nombre & non par *vertus* & hardiesse? » 159. « ... comme *vertus* est de tous tant amys que ennemys louee & estimee, ausly meschanceté est tost congneue & suspecte. » 175. « ... les Villes & Citez ne scauroyent auoir muraille plus seure & plus forte que la *vertus* des citoyens & habitans. » 290. « Ce fut icy qu'apparut la *vertus* De quatre preux & vaillans champions... » 346.

En parlant des choses. Pou-

voir de produire certains effets.
« ... parlans... de la *vertus*,
propriété, efficace & nature, de
tout ce que leur estoit seruy à
table. » I, 87. Voir *Eau*.

Jurons :

Vertus beuf de boys. Voir *Beuf*.

Vertus Dieu, *Par la vertus*
Dieu, etc. Voir *Dieu*. — Invo-
cation. « O la *vertus de Dieu*
(s'escria Panurge) nous soit en
ayde. » II, 147.

Vertu des Extravagantes. III,
211. Voir *Extravagantes*.

Vertus de froe. Voir *Froe*.

Vertus guoy, *Vertu goy*. II,
34, 352; III, 112. Voir *Guoy*.

Vertus d'un petit poisson. II,
387. — *Vertus d'autre que d'un*
petit poisson. II, 159. — *Par la*
vertus non pas d'un petit poisson.
I, 126.

Vertuz de Styx. II, 258; III,
195.

Voir *Expulsif*, *Hanebane*, *Hor-*
risque, *Imbecillité*, *Impotence*,
Latent, *Mortifier*.

VERTUEUSEMENT. « ... donnaus
courage aux compagnons de
vertueusement combattre... » III,
150. « ... eussiez veu Pan...
avec sa fluste rustique les exciter
à *vertueusement* combattre. » 151.

VERTUEUX. « ... soy monstrier
vertueux au combat... » II, 403.
Voir *Nourrir*.

VERVAINE. « ... la sacre herbe
Vervaine. » II, 279.

VERVECINE (*Vervecinus*, de mou-
ton). Voir *Perforaminé*.

VERVELLE. Anneau qu'on passait
au pied du faucon. Voir *Ject*.

VESNE. « ... comment Pantagruel
de ses petz engendroit les petitz
hommes, & de ses *vesnes* les
petites femmes. » I, 345.
« ... d'une *vesne* qu'il fist, en-
gendra autant de petites fem-
mes... » 347.

VESNER. « S'il *vesnoit*, c'estoient
botines de cordouan. » II, 382.

« ... ilz *vesnent*, ilz pedent, ilz
rottent copieusement. » 420.

Voir *Faulx*, *Peder*.

VESPERTIN (*Vespertinus*, du soir).
Voir *Collation*.

VESPRES. Voir *Chairet*.

VESQUIT. Vécut. Voir *Vivre*.

VESSAILLE. « ... feut decreté, que
pour l'heure on chasseroit des
cieulx... toute ceste *veffaille* des
Déeses... » II, 62.

VESSE. « ... voicy de belles fa-
uates d'hommes, & de belles
vestes de femmes, il les fault
marier ensemble. » I, 348.
« Vn auerlant causant avecques
vne ieune gualoise luy disoit.
Vous en souueigne, *veste*... il
l'a appellee *Vesse*. En nos pays
vous ne pourriez plus oultrager
vne femme que ainsi l'appel-
lant. » II, 302. Rabelais fait un
jeu de mots, le mot *veste* signi-
fiant femme de mauvaise vie.

VESSER. Voir *Faulx*, *Vessir*.

VESSIE, VESSYE. « Autres faisoient
de *vestes* lanternes... » I, 81.
Voir *Expurger*, *Guogue*, *Lan-*
terne, *Nazarder*.

VESSIR, VESSER. Voir *Bandement*,
Faulx, *Fianter*.

VESTALE. « C'est... coustume du
tout contraire es Institutions
iadis obseruees en la reception
des pucelles *Vestales*... » III, 21.

— *Festes Vestales*. « On moys
de luin, au iour des *festes Vef-*
tales... » II, 269. « *Vestales*.
festes en l'honneur de la deesse
Vesta en Rome. c'est le sep-
tiesme iour de luin. » III, 197.

VESTANPENARDERYE. « En second
seruice... De la friande *vestan-*
penarderye. » III, 219.

VESTE (*Vestis*, vêtement.) « ... nous
n'auons que la vite, & la *veste*... »
III, 279. Voir *Opigneré*.

VESTEMENT, VESTIMENT. « ... simple en meurs, rustiq en *vestiments*... » I, 4. Voir *Muer*.

VESTEN NORDEST. Voir *Nordest*.

VESTIR. « Comment estoient *vestuz* les religieux & religieuses de Theleme. » I, 201. « ... les arbres lanificiques des Seres... ne *vestissent* tant de perſones... que ſaiſt ceste herbe... » II, 237. Voir *Galentement*, *Nymphal*.

VESTURE. « ... les maistres des garderobbes auoient toute la *vesture* tant preſte par chascun matin... que en vn moment elles estoient preſtes & habillez de pied en cap. » I, 201. Voir *Coquillon*.

Au figuré. « ... voirons la face du ciel, la *vesture* de la terre, & le maintien du peuple, ioyeux, gay, plaisant & benin... » III, 259-260.

VESTZ. Va, forme picarde. (Cotgrave.) « Je ne te peuz veoir, tant tu es ideux & detestable. *Vestz* à l'audience : *vestz* aux Chiquanous. » II, 388.

VETTE. Terme de marine. Drisse. « Zalas, les *vettes* ſont rompues... » II, 337. *Vettes*, dans l'édition de 1552 et dans celle de 1553. *Veles*, *Velles*, ou *Voiles* dans les ſuivantes et dans la plupart des éditions de notre temps. M. Jal avait très bien deviné le texte primitif. Après avoir cité ce paſſage à l'article *Vèle*, il ajoute : « *Vèle* eſt certainement une mauuiſe leçon du manuscrit de Rabelais toujours reproduite. C'eſt *vête* ou *vette* qu'il faut lire. »

VERUSTÉ. « ... vſees par *vetuſté*... » I, 11. Voir *Union*.

VEU. Vœu. Voir *Impetrer*, *Magistre*, *Obedience*, *Par*, p. 64, col. 1.

VEU. *A veu d'œil*. Voir *Œil*.

VEUE. « ... vn quidam des regens diſoit ſouuent en ſes leſtures qu'il n'y a choſe tant contraire à la *veue* comme eſt la maladie des yeulx. » I, 240. « ... ſans ſouliers : car (diſoit il) ilz luy gaſteroient la *veue*... » 371. Voir *Mucer*, *Œil*.

VEUTE. *En veute figure*. « Le villain iambe torte ſe ſeiſt declairer coqu par arreſt & en *veute figure* de tous les Dieux. » II, 62.

VEXATION. « ... acre *vexation* parmi les membres... » II, 34. « ... la tempeſte donna terrible *vexation* à Æneas. » 362. Voir *Lucifuge*.

VEKER. « ... la tormente marine, laquelle tant nous a *vexez* & tranaillez... » II, 364.

Mal vexer. Voir *Mal*.

VEZARDE. Effroi. « ... les voyant vous auez telle *vezarde*, & paour ſi horricque... » II, 508.

VEZE. Cornemuse. Voir *Bouquine*, *Conare*, *Guogue*, *Robber*.

VIANDE. Aliment, mets. « ... mangeoit ſelon la ſaiſon *viandes* à ſon appetit... » I, 79. « Vous mangerez à ſoupper non ſebues, non lieures, ne aultre chair... non choulx, ne autres *viandes* qui peuſſent vos eſpritz animaux troubler & obſuſquer. » II, 69-70. « L'ame d'un home endeſté eſt toute heſtique & diſcraſiée. Ce n'eſt *viande* à Diabls. » 115. « ... ce n'eſt *viande*, que pour Roys & Princes. » 292. « Si on les cuiſoit (des poires de bon Chriſtian)... avecques un peu de vin & de ſucre, ie penſe que ſeroit *viande* trefſalubre... » 460-461. « ... le Curé de Iambe attribuoit ce copieux engroſſiſſement de femmes non aux *viandes* de qua-

refme... » III, 116. Voir *Accoster*, *Ambrosie*, *Appellation*, *Champaignon*, *Cberement*, *Copieux*, *Dessicatif*, *Excitant*, *Louable*, *Mesmement*, *Muser*, *Paistre*, *Putresfier*.

VIANDER. Voir *Decoction*.

VIBREQUIN. Vilebrequin. « Les anches, comme vn *vibrequin*. » I, 378. Voir *Coignée*, *Possouer*.

VICE (*Vicem*, fois). Voir *Alique*.

VICE VERSEMENT. Au contraire. I, 243.

VICINITÉ (*Vicinitas*, voisinage). « ... les quelles... la malignité de leur ennemy, & *vicinité* de ses terres contraignoient soy continuellement contregarder & veigler. » II, 394.

VICTEUR (*Victor*, vainqueur). Voir *Gargantua*, II.

VICTOIRE. *Avoir victoire*. Voir *Avoir*, p. 65, col. 2.

VICTORIAL. « ... en memoire eternelle escript Pantagruel le dicton *vidorial* comme s'enfuyt. » I, 345.

VICTUAILLES. « ... grains, vins, fruitz, *viduailles*, & munitions necessaires. » II, 6. « Ainsi font maints repas perduz par faulte de *viduailles*. » 422.

VIDEMINIS. IV, 328. Note sur la l. 1 de la p. 73 du t. III.

VIDUITÉ. « ... recommander la *viduité* de sa femme... » II, 364.

VIE. *Bonne vie*. « Vn aultre de mesmes saluoit vne sienne disant. *Bonne vie*, ma gousse. Elle respondit. Longue à vous, mon poys. » II, 301.

N'auoir que sa vie en ce monde.

« ... ilz ne mangent mie pour viure, ilz viuent pour manger, & ne ont que leur *vie en ce monde*. » II, 80. « Pour quoy par testament ne leurs ordonnoit il au moins quelques bribes, quelque bouffaige, quelque

carreleure de ventre, aux paouures gens qui n'ont que leur *vie en ce monde*. » II, 113. « Ceste... meschante ferraille de moines font par tout le monde ainsi aspres sus les viures, & puis nous disent qu'ils n'ont que leur *vie en ce monde*. Que diable ont les Roys & grans Princes? » III, 114.

Gagner sa vie. « ... ce peuple guaignoient leur *vie* en façon bien estrange... A Rome gens infiniz guaignent leur *vie* à empoisonner... » II, 310. Voir *Gagner*.

Voir *Denare*, *Durante*, *Fillet*, *Geste*, *Marri*, *Economicque*.

VIE. *Tailler vie*. Voir *Tailler*. — *Tirer vie de long*. — Voir *Tirer*.

VIEIGNE. Voir *Venir*.

VIEIL. « ... vous mocquez du *vieil* beuneur... » I, 36. « ... vn *vieil* charnier... » II, 117. « ... vn *vieil* diable. » 298. « ... le Symbole du *vieil* philosophe... » III, 6.

A la vieille escrime. Voir *A*, p. 3, col. 2, *Escrimer* (s').

Tour de vieille guerre. Voir *Guerre*.

VIEILLESSE. *Haulte vieillesse*. Voir *Hault*.

VIELLE. Vieille (Poisson). « Ourfins. *Vielles*... » II, 481.

VIELLEUR, VIELLEUX, VIELLEUZ. « ... vn *vielleuz* au mylien d'un carrefour assemblera plus de gens, que ne feroit vn bon prescheur euangelicque. » I, 65. « *Neron* estoit *vielleux*... » 365. Voir *Oblieur*.

VIENGNE. Subjonctif présent de *venir*. Voir *Caguesangue*.

VIERGE. Voir *Hermite*.

VIERRON. « ... vn grand vinoble fait de toutes especes de vignes, comme... Graue, Corficque, *Vierron*... » III, 132.

VIET D'AZE, VIETDAZE. Expression gasconne. « ... escoutez, *vietz d'azes*, que le maulubec vous troufque... » I, 7 et IV, 65. « Il faudroit tresbien les esmoucher avecques belles quehues de renards, ou bons gros *vietz d'azes* de Prouence. » 291. « Que t'en semble diz, grand *Vietdaze* Priapus? » II, 259. « Escoutez *vietz-d'azes* escoutez. » III, 4. « ... lequel à fa ceinture vn grand *viet-d'aze* portoit, comme les femmes portent patenostres... » 66. Voir *Algamala*.

VIETDAZÉ. « ... c(ouillon) *vietdazé*. » II, 139.

VIETDAZOUER. « Le *vietdazouer* des abbés. » I, 250.

VIF. « ... le bien, tant de toy que de tes parens & amis *vifs* & trespassez... » III, 37. « ... ceinctes de dragons & serpens *vifs*... » 148.

Pierres vives. Voir *Bastir*.

Vive voix. Voir *Babouneries*.

Substantivement. *Sur le vif*.

« Je vous enuoye son portraict tiré *sur le vif*... » III, 356.

Voir *Juge*, *Ligne*, *Mut*, *Oncque*.

VIGILANCE. Voir *Obstant*.

VIGILANT. « ... *vigilant* & attentif au gouvernement de sa maison... » II, 177-178.

VIGILE. Voir *Cleromantie*, *Descroteur*.

VIGNE, VINE. « ... garder les *vines*, & empescher que les estourneaux ne mangeassent les raisins. » I, 97. « ... entendent le bruyt que faisoient les ennemis par le cloz de leur *vine*... » 104. « ... que saint Antoine me arde si ceulx tastent du pyot qui n'auront secouru la *vigne*. » 105. « ... Noë le saint homme (auquel tant sommes obligez &

tenuz de ce qu'il nous planta la *vine*... » 220. Voir *Moust*.

VIGNETTE, VINETTE. Dessin de vigne. « ... le fourreau d'or fait à belles *vignettes* d'orfeuerie... » I, 171. « ... vn barrault d'or terny couuert d'une *vignette* de grosses perles Indiques... » II, 270. Voir *Mignonement*.

VIGNOLAT. *Syrop vignolat*. « ... tresbien antidoté son alaine à force *syrop vignolat*. » I, 79.

VIGOUREUX. « ... *vigoureux* en tous ses membres... » II, 255.

VILAIN, VILLAIN. « Oignez *villain*, il vous poindra. Poignez *villain*, il vous oindra. » I, 122. « Thefaurizer est fait de *villain*. » 124.

Villain de bien. Voir *Bien*.

« Au fault *villain*. » Jeu. I, 82.

VILE. Voir *Ville*.

VILIFIÉ. Voir *Aberkeids*.

VILITÉ (*Vilitas*). « ... Hors de *vilité*... » I, 197. Voir *Magnificence*.

VILLAINEMENT. « ... Marquet, qui estoit *villainement* blessé.. » I, 99. « ... Ilz crachoient *villainement* dedans les platz... » III, 190. Voir *Chaircuitier*.

VILLANIE, VILLÉNIE. « ... c'estoit la plus grande *villanie* du monde. » I, 327. Voir *Jeu*.

VILLATIQUE, VILLATIQUE (*Villaticus*, de maison des champs, de ferme). Rustique. « ... vn chascun d'entre eulx en grande liesse & petites chanfonnettes *villatiques* dresseient vn grand boys... » I, 345. « ... f(ol) *villatique*. » II, 184. Voir *Corneuse*, *Ditbyrambe*.

VILLE, VILE. « ... il disoit que c'estoit vne bonne *ville* pour viure, mais non pour mourir, car les guenaulx de saint Innocent se chauffoyent le cul des

offemens des mors. » I, 245.
Voir *Aveugle*.

VILLENAILLE. Troupe de vilains.
« Voyant Pantagruel ceste villenaille de sacricateurs, & multiplicité de leurs sacrifices, se fâcha... » II, 480.

VILLENIE. Voir *Villanie*.

VIMERE. Vimaire. Orage, grêle, etc. produisant des dégâts. « Comme arbre nouvellement plantée, les fault appuyer, asceurer, defendre de toutes vimeres, iniures, & calamitez. » II, 17. « ... voyons en terre pestes, vimeres & afflictions... » 362. « ... nullité de gresse, gelee, frimat, vimeres. » 449.

VIN. « ... de bon vin on ne peult faire mauuais latin. » I, 71 et IV, 112.

Vin de coucher. Voir *Monchalcade*.

Pot au vin. Voir *Bonnet*, *Calboche*.

Service du vin. Voir *Divin*.

Pourboire. « ... lors estoit le ieufne des quatre temps... En mon donat, dit frere Iehan, ie ne trouue que trois temps, preterit, present, & futur, icy le quatriesme doit estre pour le vin du valet. » III, 12 et IV, 316. « Mais dirent les garçons, n'oubliez le vin des pauvres diables. » III, 54. Voir *Appariteur*.

Avoir son vin. Ironiquement, avoir son pourboire, sa gratification, c'est-à-dire être confondu, battu. « Le cordieu vous aurez vostre vin à ceste heure : ie le vous promets seurement. » III, 60. « A ceste heure, dist frere Iehan en riant, as tu ton vin, pauvre Panurge... » 117. Voir *Avoir*, p. 65, col. 2, *Exhiber*.

Voir *Aiguillon*, *Aisgué*, *Aller*,

p. 28, col. 1, *Apoinetation*, *Au-reille*, *Bussar*, *Drapper*, *Entrer*, *Extravaguantes*, *Friand*, *Gal-land*, *Lachryma Christi*, *Laver*, *Malautru*, *Pineau*, *Propos*, *Tafetas*.

VINAGE, VINAIGE. « ... feirent de leurs maisons force viures & vinaige apporter. » II, 271. « Pour les quelz cuyre & digerer facilement vinaige estoit multiplié. » 482. Voir *Esquinanche*, *Parmy*. VINAIGRE. *Avoir bon vinaigre*. Voir *Teste*.

Chier vinaigre. Voir *Chier*.

Pisser vinaigre. « Thaumaste... pissa vinaigre bien fort. » I, 316.

VINAIGRETTE. Voir *Cocquemare*.

VINDRENT. Voir *Venir*.

VINE. Voir *Vigne*.

VINEE. « Vous auez eu bonne vinee? » II, 253. « Ce fut l'an de la bonne vinée... » III, 186.

VINERON. Vigner. Voir *Chamberiere*.

VINETTE. Voir *Vignette*.

VINGT. Six vingt, Sept vingt, Vnze vingt. « ... de surcroist feurent roustiz... vnze vingt perdrys... » I, 139. « ... sept vingt faisans... » 140. « ... six vingt archiers... » 171. « L'argent de tous montoit... six vingt quatorze millions deux escuz & demy d'or. » 173.

Sus les vingt trois heures. Voir *Heure*.

VINOBLE. Vignoble. « Au bout du vinoble passasmes deffous vn arc antique... » III, 133. Voir *Approchant*.

VIOLE. « ... il aprint à iouer... de la viole... » I, 88.

VIOLE. Violette. Voir *Matronal*.

VIOLÉ. Voir *Beuf*.

VIOLENTEMENT. « ... n'est ruffien... qui violement ne rauisse quelque fille il voudra choisir... » 223.

VIOLET. Voir *Cramoisi*, *Velous*.

VIOLIER. Vase à fleurs. Voir *Dra-geouoir*.

VIOLON. Voir *Aulique*, *Demancher*.

VIRADE. Adjectif. Qu'on retourne. Voir *Charte*.

Substantif. Voir IV, 162; note sur la l. II de la p. 218 du t. I.

VIRER. « ... en laquelle estoit pourtraict vn corps humain ayant deux testes, l'une *virée* vers l'autre... » I, 34. « ... le tournoit, *viroit*... » II, 8. « ... print en ses mains troys vieulx fuseaulx, les tourna & *vira* entre ses doigtz... » 87. Voir *Man*.

Commandemens nautiques.

« *Vire*, *vire*, *vire*. » II, 349. — *Vire la peautre*. Voir *Peautre*.

Se virer. Voir *Evader*.

VIRES (*Vires*, forces). Voir *Facultate*.

VIRETON. Jeu. « Au *vireton*. » I, 82.

VIREVOUSTE. Jeu. « A la *virevouste*. » I, 83.

VIRGINAL. Voir *Sanctimoniales*.

VIRIL. Voir *Aage*, *Operation*.

VIRLAI. Voir IV, 162; note sur la l. II de la p. 218 du t. I.

VIROLET, VIROLLET. Moulinet, jouet d'enfant. « ... pour s'esbatre comme les petitz enfans du pays, luy feirent vn beau *virollet* des aësses d'un moulin à vent de Myrebalays. » I, 46.

Lances de virolets. « ... vne prompte & gaillarde bataille de petis enfans nuds, montez sus des petis cheuaux de bois, avec *lances de virolets*, & pauois faits... de grappes de raisins... » III, 155.

Virille, foret. Voir *Coignie*.

Épée à lame dentelée. « ... escotz, pistoletz, *virolez*, dagues... » II, 7.

Dans un sens libre. « ... il fault que le *virole* trote, autrement viure ne sçauroys... » II, 50. Voir *Dresser*, *Infatigable*.

VISAGE, VISAIGE. « ... le *visaige* d'un fol... » I, 4. Voir *Appellant*, *Charnier*, *Rebec*.

Visaige de pierre. « Voire mais, dist Panurge, si faict il bon auoir quelque *visaige de pierre*, quand on est enuahy de ses ennemy, & ne feust ce que pour demander, qui est là bas? » I, 290.

VISIBLE. « Oncques certes ne le veismes, & n'est *visible* à ceulz corporelz. » II, 437. « ... nous dit Papegaut estre pour ceste heure *visible*... » III, 35.

VISIBLEMENT. « ... *visiblement* furent veues de terre sortir grosses gouttes d'eau... » I, 228. Voir *Invincible*, *Manifestement*.

VISIÈRE. « C'est (respondit Carpalim) droit visé à ma *visiere*. » II, 212. Voir *Abattre*.

VISIF. *Espritz visifz*. « ... le blanc exterieurement disgrege & espart la veue, dissoluent manifestement les *espritz visifz*... » I, 42. « ... sa densité & opacité (de l'iuoire) empesche la penetration des *espritz visifz* & reception des especes visibles. » II, 71.

VISION. Voir *Espionnitiquement*, *Inciter*.

VISITATION. « ... la *visitation* de l'Oracle de la Diue Bacbuc... » III, 1.

VISITER. « Comment Bridoye expose les causes pourquoy il *visitoit* les procès qu'il decidoit par le sort des dez. » II, 190. « ... il n'est exercice tel... que... *visiter* procès... » 192.

VISTEMPENARD, VISTEMPENARDE. « Le *vistempenard* des prescheurs, composé par Turelupin. » I, 245 et IV, 176. « .. dont on

- tire au papeguay vermiforme avec la *vislempenarde*. » 280. « ... *vislempenard*. » II, 183.
- VISTEMPENARDÉ. « ... voyez comment le monde est *vislempenardé*. » II, 144.
- VISUAL. *Ligne visuelle*. Voir *Finer*.
- VISUM VISU. « Le pose sus le bout de table en mon cabinet tous les sacs du defendeur... ie pose les sacs du demandeur... sus l'autre bout *visum visu*. » II, 188.
- VIT. « S'il songeoit, c'estoient *vit*z volans & rampans contre vne muraille. » II, 382. Voir *Cormier*.
- VITAL. « ... c(ouillon) *vital*. » II, 129.
Aures vitales. Voir *Aure*.
Espritz vitaulx. « ... le cueur par ioye excellente est interioirement espart, & patist manifeste resolution des *esperitz vitaulx*. » I, 42. Voir *Affiner*, *Esperit*.
- VITE (*Vita*, vie). Voir *Felice*, *Veste*.
- VITEX. Plante. « ... *Vitex*, Mandragore, Cigüe... » II, 151.
- VITIEUX. « Quaud Ponocrates congneut la *vitieuse* maniere de viure de Gargantua... » I, 85.
- VITRICE (*Vitrius*, mari de la femme qui a des enfans d'un autre lit). Voir *Meratre*.
- VITULOS. Voir *Miserere*.
- VITUPERE. Voir *Moult*.
- VITUPERER. « ... est de Cl. Galen... grandement *vituperé* Quintus... » II, 250.
- VIVABLE. « Sans santé n'est la vie vie, n'est la vie *viuable*... » II, 255. « *ἡ βίος βίος*, &c. vie non vie. vie non *viuable*. » III, 195.
- VIVACE. Voir *Mesment*.
- VIVANDIER. « ... bandes tant bien assorties de leurs thesauriers, de *viuandiers*... » I, 174. Voir *Chaireutier*.
- VIVAT. « *Vivat* (s'escria Epistemon) *viuat*, fifat, pipat, bibat. » II, 459 et IV, 298.
- VIVIFIQUE. VIVIFIQUE. « Par luy a voulu estre sa voix ouye, & à ceulx qui estoient en tenebres estre la loy de *viuifique* science annoncee. » III, 251. « ... la *viuifique* fontaine... » III, 171. Voir *Chevile*.
- VIVIFIER. « ... celle grande ame de l'univers, laquelle... toutes choses *viuifie*. » II, 27.
- VIVOTER. « ... ne me sçauriés si peu donner de tant de biens que Dieu vous a mis en main que ie n'eschappe en *viuotant*... » III, 390.
- VIVRE. « ... *vesquit* iusques à la mort, en despit des enuieux... » I, 78. « ... fut constitué, que là honorablement on peut estre marié, que chascun feut riche, & *vesquist* en liberté. » 191. « Cy gist son corps le quel *vesquits* sans vice... » 232. « ...moyennant le secours des bons chirurgiens du pays *vesquit* tant que voudrez. » II, 314. « ... *vesquirent* encores ne sçay quants iours apres. » 326. « ... il se renuerfa sur luy &... l'estouffa, en maniere que depuis le cas ne *vesquist* point plus de demye heure. » III, 366.
Avec un complément direct.
« ... ie n'en approcheray, tant que *cesle vie ie viuray*... » III, 60. « ... certaines causes, lesquelles taire meilleur estoit à gens *viuans vie mortelle* qu'exposer. » 142.
Substantivement. « ... vostre *viure* qui est de vent, ne vous couste rien ou bien peu... » II, 422.
Voir *Auge*, *Gentil homme*.
- VIZ. Escalier. « Entre chascune tour au mylieu dudiç corps de

logis estoit vne *vi*z brizee dedans icelluy mesmes corps... on entroit en vn cabinet faict à clere voys de largeur de ladicte *vi*z... Par icelle *vi*z on entroit de chascun cousté en vne grande salle... Au mylieu estoit vne merueilleuse *vi*z... » I, 193-194.

Vis. Voir Bouteille et IV, 78.

*Vi*z du pressouër. Voir Bellier.

VOCABLE. « Fat est vn vocable de Languedoc... » III, 3. Voir *Authentique*, *Chocquer*.

VOCAL. Oral. « ... l'un par viues & vocales instructions, l'autre par louables exemples... » I, 256.

Substantivement. *Vocale*.

Voyelle. Voir *Cousonantes*.

VOCIFER (*Vocitare*, appeler). Voir *Academie*.

VOERRE. Voir *Verre*.

VOGUER. Voir *Gualet*.

VOIAGER. Voir *Voyagier*.

VOICY. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

VOIEZ CY. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

VOILA. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

VOILE. *Faire voile*. « ... à vent oportun *faidez voile*... » II, 226.

« ... *feismes voile* au doux Zephyre. » III, 65. Voir *Oultre*.

— *A voiles et à rames*. Voir *Fuir*.

VOIRAI (JE). Voir *Veoir*, p. 236, col. 2.

VOIRE, VOYRE. Oui. « Vous estes morfondue, m'amie. *Voire*. » I, 21. « *Voyre, voyre*, dist le fourrier. » 49. « *Voyre* (dirent ilz) pourueu qu'il se face baptiser. » 125. « *Voyre*, dist le moyne. Et non sans cause... » 189. « *Voyre* (respondit Epistemon) par despit de ce qu'il auoit mieulx sententié que elle... » II, 110. « Vous allez en Lanternoys? — *Voire*. — *Veoir le monde?* — *Voire*. — *Ioyeusement?* — *Voire*. » II, 290 et IV, 271. « *Voyre, voyre*, dist frere Ian. » 308.

Voire mais, voyre mais, voire mes. « *Voyre mais* (dist Panurge) ie ne la voudrois executer sans vostre conseil & bon aduis. » II, 49. « *Voyre mais* (demandoit Trinquamelle)... » 190. « *Voyre mais*, demanda Oudart, à quoy congnoistrons nous le Chiquanous? » 312-313. Voir *Mais*.

— Même. Voir *Devant*, *Essence*, *Particularizer*, *Plume*, *Porter*.

VOIRRE. Voir *Verre*.

VOIS. Voir *Aller*.

VOISINAGE. Voir *Expectation*, *Molester*.

VOIX. Voir *Melodieux*.

Son articulé. Voir *Dialecticien*.

VOL. Voir *Estourneau*.

VOLAIN. Bâton armé de fer. « *Esguisoient... volains, lances*... » II, 7.

VOLANT. Voir *Mouuant*.

VOLANTAIRE. Navire. « *Voyez cypres nostre naufr... huit volantaires*... » II, 350.

VOLE. « De la main dextre il frappa du doigt meillieu contre le muscle de la *vole*, qui est au dessoubz le poulce... » I, 315.

VOLE. Jeu. « *A la vole*. » I, 80.

VOLER, VOLLER. Voir *Goubelet*.

Terme de fauconnerie. « ... pour *voller* ou chasser... » I, 206.

Voler sur sa gorge. Voir *Gorge*.

VOLEPUPINGES. « ... furent seruiues... Des *volepupinges*... » III, 217-219.

VOLERIE, VOLLERIE. Partie élevée des anciens théâtres. « ... celluy qui iouoit saint Michel, descendit par la *volerie*... » II, 135.

Chasse avec les oiseaux de proie. « ... les bons gentils-hommes qui par raison de leur estat s'exerçoient à la *vollerie*, & à la chasse... » III, 55.

VOLETER. « ... Thyades & Bacchides... les cheueux *voletans* en l'air... » III, 148.

VOLLER, VOLLERIE. Voir *Voler*, *Volerie*.

VOLTER. « ... voyans... les peuples Arctiques... *volter* sous la Zone torride... » II, 238.

VOLTIGEANT. « Toutes sont *voltigeantes*? — trop. » III, 112. Voir *Mouvant*.

VOLTIGEMENT. « ... les merueilleux *voltigemens* qu'il auoit fait... » I, 134. Voir *Pencan*, *Petauristique*.

VOLTIGER, VOULTIGER. « ... montoit fus vn coursier... le faisoit *voltiger* en l'air, franchir le fosse... » I, 89.

Activement. Voir *Hippodrome*.

VOLUNTÉ. « ... si telle est sa *sacre volonté*... » II, 253.

A la mienne volonté que. Formule de soubait. « ... à la *mienne volonté que* chascun laissoit sa propre besoigne... » I, 215. « *A la mienne volonté que* ie eusse maintenant vn boucal du meilleur vin... » 355.

VOLONTIERS, VOULENTIERS. « Nos peres... ont... plus *voluntiers* erigé trophées & monumens es cueurs des vaincuz... que es terres par eulx conquisees... » I, 182. « Et *voluntiers* bancquete l'on... » 211. « Tresillustres... champions... qui *voluntiers* vous adonnez à toutes gentilleses & honnestetez... » 215. Voir *Papillon*.

VOLUPTE. Voir *Mirifique*.

VOMITER (*Vomitare*, vomir souuent). Voir *Baisler*.

VORAGE (*Vorago*, gouffre). Inondation. « ... ce combat fut obmis, à cause d'une horrible crue du Tybre, & *vorages* par trop dangereuses... » III, 396. Voir *Cateclisme*.

VOSTRE, VOUSTRE. Adjectif. « A quel propos, en *vostre* aduis, tend ce prelude & coup d'essay? » I, 4. « ... ceste *vostre* taciturnité... » III, 74. Voir *Mieulx*.

Pronom. « *Vostres, vostres, vestres* sommes nous trestous, & à commandement. » III, 413.

VOTES (*Vota*, vœux, prières, offrandes). « Nous allons... luy offrir noz *votes* contre la peste. » 166.

VOUER. *Se vouer*. « Les vngs *se vouoyent* à saint Jacques... » I, 107.

VOUGE. Sorte de pique. « ... ilz les font aller long comme vn *vouge*... » I, 97. « Les dens, comme vn *vouge*... » II, 380. Voir *Javelot*, *Pertuizane*.

VOULENTIERS. Volontiers. Voir *Papillon*.

VOULER. Terme de jeu. « Pour ce jeu nous ne *voulerons* pas, car j'ay fait vn leué. » I, 24.

VOULOIR. Indicatif présent. « ... il n'est debteur qui *veult*... » II, 27. « ... des tyrans qui *volent* leur arbitre tenir lieu de raison... » I, 37. « Sont ce fatales destinees ou influences des astres qui *volent* mettre fin à tes ayzes & repous? » 118. « ... s'ilz ne *volent*, ne beuent... » II, 13. « ... quand ilz *volent* messe chanter... » 87. « ... ces diables Hæretiques ne les *volent* apprendre & scauoir. » 456.

Passé défini. « Ce que ne leurs *volusmes* permettre... » II, 437.

Conditionnel. « ... qu'ilz disent ce qu'ilz *vouldroient* au capitaine Toucquedillon... » I, 121.

Imparfait du subjonctif. « ... le prioit qu'il le *volust* retenir pour le moindre de ses serui-

teurs. » I, 60. « ... priant dieu, qu'il *vousist* amollir la cholere de Picrochole... » 120. « Tant s'en fault qu'il les *vousist* affaillir... » II, 154. Voir *Opter*.

Participe présent. « ... tous peuples... *voulens* exterieurement demonstrier leur tristesse... » I, 40. « Diogenes... vn jour s'esbatre *voulent*... » II, 453.

Participe passé. *Tes mal vouluz*. Voir *Mal*, p. 5, col. 2.

Infinitif employé comme substantif. « ... si le *vouloir* de Dieu tel eust esté... » I, 27. « Oudart reuestu sacerdotalelement... les interroge de leurs *vouloirs*... » II, 322. « De leurs *vouloirs* ie suis plus que afeuré. » 428. « ... quand le *vouloir* vous y apportera de cellui Grand Bon Piteux Dieu... » III, 380. « ... il me affermoit que esties en bon *vouloir* de me faire quelque aulmosne... » 390. Voir *Asceuré*, *Equitable*, *Licence*, *Obtemperer*, *Octroy*, *On*, p. 49, col. 1, *Plumer*.

VOULTE. « ... retentissant par la *voulte* du temple... » III, 142.

Voute du crâne. Voir *Gouimpbe*.

VOULTÉ. « ... petits questeurs *voultés*... » III, 116.

VOULTIGER. Voir *Voltiger*.

VOUS. Avec une valeur impersonnelle. « ... ils demeurent en vn grand pressouër auquel on monte pres de cinquante degrez : & auant que d'entrer... *vous* passez par vn grand Peristile, où *vous* voyez... tant de potences... que cela *vous* fait peur. » III, 211.

Vous explétif. « ... il... *vous* prent ladicte vache... *vous* print monsieur de l'Ours... » I, 234. « Soubdain se descharge & *vous* ieete Dodin en pleine eau... » II, 114. Voir *A*, p. 2, col. 1-2.

L'ellipse de *vous* est très fréquente. « Si veu l'auez... » I, 5. « ... si voulez. » II, 258. « ... faictez vos honneurs comme voudrez. » 318.

VOUSTRE. Voir *Vostre*.

VOY (JE). Voir *Veoir*, p. 236, col. 1.

VOYAGIER, VOYAGER, VOIAGER.

« ... blanc & claiert estoient les couleurs des nobles *voyagiers*... »

II, 270. « ... les *voyagiers* estoient tous beueurs gens de bien... » 271. « ... lequel plus souuent est desiré des *voyagiers* que rencontré... » 304. « ... nous aultres *voyagiers*... » 336.

« ... quant quelques *voyagiers* y arriuent. » III, 26. « ... interroqua les *voyagiers*... Corruption, respondoient les *voiagers*. » 55. « Voire-mais, dist Panurge aux *voyagers*... » 56. « ... seules aidez d'aucuns *voyagiers*... » 65. Voir *Aulmonsne*, *Nauf*, *Traverseur*, *Veigler*.

VOYCY. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

VOYE. *Se mettre en voye*. « Quand Penie... *se met en voye*... » II, 472. Voir *Davant*.

Voyes et conduictz. Voir *Conduict*.

Voye lactee. Voir *Embrunir*.

Voye de diuination. Voir *Divination*.

VOYEZ CY, VOYEZ LA. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1 et 2.

VOY LA. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

VOYRAY (JE). Voir *Veoir*, p. 236, col. 2.

VOYRE. Voir *Voire*.

VOYS. *A clere voys*. « ... on entroit en vn cabinet faict à *clere voys*... » I, 192.

VOYS (JE). Voir *Aller*, p. 27, col. 2.

VOYTRER (SE). Voir *Vaultrer (se)*.

VRAY. *Vray est que*. « *Vray est* qu'icy peu de perfection Vous apprendrez... » I, 2. « *Vray est* que... ie tumbé à terre... » 285.

« *Vray est qu'il y a enuiron de deux mil sept cens soixante lunes...* » III, 17-18.

Au vray. « Non pas qu'*au vray* nous croyons que les astres... Ayent deuoyé de leur vray mouuement... » III, 299.

Pour vray. « Sçachez *pour vray*, que... » II, 75.

Vraybis. « Le luy veulx *vraybis* constituer... quelque bonne rente... » II, 91. « *Vraybis...* » 289, 442, 461, 501; III, 186. « *Ouy vraybis...* » II, 446. — Le bon *Vraybis.* « le vous iure le bon *vraybis*, que... » II, 32.

Vray bot. Voir *Bot.*

Vray Dieu. « *Vray dieu* (dis ie) & ou? » I, 376. II, 122.

Voir *Ne*, *Vray semblable*.

VRAYEMENT. « *Vrayement*, le bon *vrayement*, ie le referuois pour le seigneur de Cancale... » II, 295.

VRAY SEMBLABLE. « Ce que n'est *vray semblable.* » I, 30. « Il est *vray semblable.* » II, 174. « ... *vray* donques *semblable* est, que la premiere, il de son nom nomma Cainon... » III, 136.

VREAL. *Sang vreal.* Voir *Flasque*.

VRELON. Voir *Marmonner*.

VRELOPPER. « ... *vreloppoit*, chaluppoit (Diogène, son tonneau). II, 8.

VRILONNER. Tordre. Voir *Chorde*.

VUEIL. Volonté. « ... par le *vueil* de Iuppiter ie te donne ces deux aultres. » II, 264.

VIDANGE. « ... le fort est fort bon, honeste, vtile & necessaire à la *vidange* des procès & disfections. » II 187.

VUIDER. « Reste (dist Panurge continuant) vn petit point à *vuidier*. » II, 156. « ... pour de telle anxiété *vuidier* mon entendement... » 279. Voir *Devis*, *Oui*.

VULGAIRE. Voir *Indigent*.

— Substantivement. Le commun des hommes. Voir *Imperit*.

La langue vulgaire. « Ie... le parleray pour tous (le Lanternoys)... il m'est vsté comme le *vulgaire.* » II, 219. « ... translaté de Lanternoys en *vulgaire...* » 220. « ... l'éternelle fabrique de nostre *vulgaire...* » III, 7.

VULGUE (*Vulgus*, le commun des hommes). Voir *Fatuel*.

VUYDE. « ... espouferez vne femme *vuyde* de prudence... » II, 216.

Substantivement. « *Mercuré...* fend le *vuyde* de l'air... » II, 264.

VUYDEUR. « ... quel abreuiateur de proces, quel *vuydeur* de débats... » III, 112.

VY, VYS (JE). Voir *Vcoir*.

Y

Y GREGEOIS, GREGOYS. Y grec. « ... si bien que en tous ses vases spermatiques ne reste de quoy protraire vn *Y Gregoys.* » II, 132. « ... toutes les naufz... se mirent en ordre & figure telle qu'est le *Y Gregeois* letre de Pythagoras... » 386.

Y. Pour *il*. Voir *Malbeurté*.

Y. Adverbe. « ... n'y veux tu rien dire? » III, 52. Voir *Avoir*, p. 64, col. 2, *Celluy*, *Chamailler*, *Durer*, *Je*.

YCELUY, YCY, YDOINE, YMAGINATION, YSSIR, YSSUE. Voir *Icelluy*, *Icy*, etc.

YVRAIE. « ... plus leurs est contraire & ennemy, que... l'*Yvraie* au Froment... » II, 234.

YVROIGNE, HYVROGNE. « ... Bacchus Dieu des *Yvroignes...* » II, 151. « ... vostre femme fera *yvroigne...* » 218. Voir *Ilyvrogne*.

Z

ZALAS. Hélas. « *Zalus*, les vettes font rompues... *Zalas*, *Zalas*, où sont nos boulingues?... *Zalas*, à qui appartiendra ce briz? » II, 337. Voir *Holos*.

ZAPHRAN. Voir *Saphran*.

ZELATEUR. « ... frere Macé Pelosse, vray *zelateur* (ou ie me donne au Diable) de nostre religion... » I, 105.

ZENCLE (*Ζάγκλον*, faucille). Cheval qui a des taches en forme de faucille. « ... l'on luy feist vn beau grand cheual de boys... Et luy faisoit changer de poil... de bailbrun, d'alezan, de *zen-cle*... » II, 47.

ZERO. « ... c(ouillon) de *zero*. » II, 140.

ZINZEMBRE. Gingembre. « Il n'y a dedans (l'hippocras blanc) ne Squinanthi, ne *Zinzembre*... » II, 160. Voir *Mirobolans*.

ZINZIBERIN. De gingembre. « Longes de veau rouilly froides finapisees de pouldre *Zinziberine*. » II, 477.

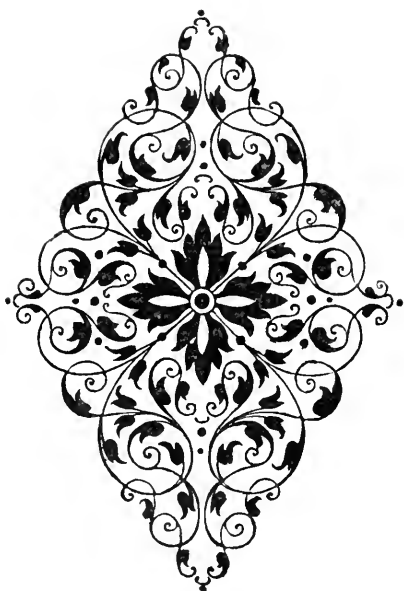
ZIVETTE. Voir *Civette*.

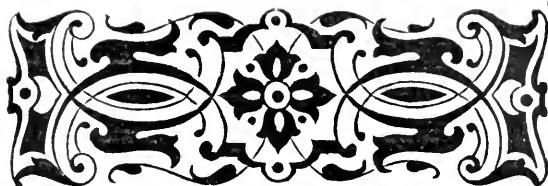
ZONE. *Zone torride*. Voir *Ceinture*.

ZOOPHORE (*Ζωοφόρος*). « ... pendoit en l'air (vn liure) ataché à deux grosses chaines d'or au *Zoophore* du portal. » II, 440. « En la face de l'arc dessous le *zoophore* estoient ces deux vers inscripts. » III, 133. « *Zoophore*. portant animaux. C'est en vn portal & autres lieux, ce que les architectes appellent frize... » 204. Voir *Cornice*.

ZOOPHYTE. « Voyez comment nature veulent les plantes... & *Zoophytes*... perpetuer & durer en toute succession de temps .. curieusement arma leurs germes... » II, 45.







TABLE

DES NOMS PROPRES

A

- ABBEGAUX, ABBEGESSES. III, 15, 21, 34, 36.
ABBEVILLE (Saint Ferréol d'). II, 308; IV, 274.
ABECÉ. II, 207.
ABEL. I, 219.
ABEN-EZRA. I, 303.
ABILA [ville de l'Anti-Liban]. III, 60.
ABIRON. II, 99.
ABONDANCE (seigneur de). Voir *Porus*.
ABRAHAM. II, 257.
ABSALON. I, 156; II, 257.
ABYDE, en Asie [Abidos]. II, 131.
ACADEMIE (la forest de l') [les jardins d'Académus]. III, 50.
ACADEMIENS, ACADEMIQUES, ACADEMICQUES [disciples de Platon]. II, 158, 351, 505; III, 137, 172.
ACAMAS, capitaine de Gargantua. I, 188.
ACCODEPOT, cuisinier. II, 411.
ACCOUSIERS (les) [commentateurs d'Accurse]. I, 270.
ACCURSE (la glose de), ACCURSIANA (glossa). I, 240, 247, 267; IV, 180, 206.
ACIAÏE. II, 58.
ACHATES. I, 264; II, 218, 345; III, 180.
ACHERON. I, 365; II, 63, 218; III, 59.
ACHEUS, roy de Lydie. II, 235.
ACHILLAS, paisant incongneu (qui trancha la teste (à Pompee)). II, 402.
ACHILLES. I, 71, 364, 365; II, 54, 69, 106, 126, 274, 284, 351, 400, 401; IV, 113, 239. Voir ce mot au *Glossaire*.
ACHORIE (le royaulme de). I, 334; IV, 209.
ACRISIUS. II, 63.
ACROCERAUNIA. IV, 395.
ACROPOLIS en Athenes. II, 441; III, 129, 154; IV, 341.
ACTEON, ACTHEON. II, 74; III, 139, 218.

- ADAM. II, 355; III, 258.
 ADAMASTOR, géant. I, 223.
 ADAURAS (par saint). I, 305; IV, 204.
 ADMIRAL (monsieur, mon seigneur I'). I, 38; III, 201; IV, 90, 91.
 ADONIS. I, 27; II, 224.
 ADRASTEIA, nymphe. I, 32.
 ADRIAN, ADRIANUS, empereur romain. II, 55, 187; III, 136.
 ADRIAN VILLART. Voir *Villart*.
 ADRIANOPLE. III, 136.
 ÆACUS. III, 59.
 ÆDITVE (maître) [de *ædituus*, sacristain, gardien]. III, 14-37; IV, 317.
 ÆGEON, géant. I, 222.
 ÆGIE. II, 63.
 ÆGIPANES. Voir *Egipanes*.
 ÆGISTUS. II, 152; IV, 251.
 ÆGYPTÉ, ÆGYPTIENS. Voir *Egypte*, *Egyptiens*.
 ÆLIAN, ÆLIANUS. I, 87, 137; II, 105, 257; III, 119, 125; IV, 132, 336.
 ÆLIAN (le pont). Voir *Rome*.
 ÆMILIAN, rheteur. II, 368.
 ÆNEAS, ENEAS, ENEE. I, 264, 334, 356, 364; II, 75, 76, 114, 115, 178, 219, 347, 351, 362, 394, 489; III, 180; IV, 214, 235, 285.
 ÆNEIDE, Eneid. II, 55, 56; III, 196.
 ÆOLIDES (les isles). III, 12.
 ÆOLUS, EOLUS. II, 421; III, 26, 203, 300.
 ÆSCHINES. II, 54.
 ÆSCHYLUS, ÆSCHILUS, ESCHILUS. II, 10, 114, 332, 333; III, 79; IV, 222, 330.
 ÆSCULAPIUS, ÆSCULAPIUS, ESCULAPE. II, 30, 231; III, 180, 200, 226, 313; IV, 227, 376.
 ÆSOPE. Voir *Esope*.
 ÆTHIOPIE, ÆTIPHIE, ÆTHIOPENS. Voir *Ethiopie*, *Ethiopiens*.
 ÆTHON, cheval du Soleil. II, 387.
 AFRIQUE, AFRICQUE, AFFRIQUE. I, 62, 226; II, 136, 215, 258, 272, 273, 287; III, 19, 161, 194; IV, 105.
 AFTOLARDON, cuisinier. II, 410.
 AGAMEMNON, AGAMENNON. I, 364; II, 106, 309, 351.
 AGARENE, HAGARENE (langue). I, 228; II, 359; IV, 160, 167.
 AGATHIAS. II, 257.
 AGATHO, géant. I, 223.
 AGATHOCLES. II, 63; III, 125; IV, 233.
 AGENNATES [Agen]. III, 323; IV, 383.
 AGENOR. II, 63.
 AGESILACE [Agesilas]. I, 290.
 AGLEOPHEME, AGLAOPHEMUS. III, 180, 226.
 AGONE (la place d'). Voir *Rome*.
 AGRICOLA, musicien. II, 262.
 AGRIE (la fontaine). II, 485.
 AGRIPINE. II, 121.
 AGUYON [vent]. II, 371; III, 202.
 AIGNELET (Thibault I'). Voir *Thibault l'aiglelet*.
 AIGRELARDON, cuisinier. II, 410.
 AIGUES-MORTES. III, 197.
 AISGNE [Aigne ou Esgne, château et village, commune d'Iteuil (Vienne)]. II, 194.
 AIX EN PROVENCE. III, 152.
 AJAX de Salamine, OILEUS. II, 61, 227; III, 158.
 ALAIRE, musicien. II, 263.
 ALANUS [Alain de Lisle]. I, 57; IV, 102.
 ALBANIE (monsieur d') [Jean Stuart, duc d'Albany, de la maison royale d'Écosse]. III, 344.
 ALBANOIS, ALBANOYS. I, 371; II, 127; III, 129.
 ALBANOIS (chappeau). II, 376; III, 134.
 ALBE. I, 41.
 ALBE (duc d'). III, 362.
 ALBERICUS DE ROSATA, ALBER. DE ROS. I, 217; II, 191, 200; IV, 181, 182.

- ALBERT le Jacobin grand. III, 126.
 ALBERTUS [Léon Alberti]. I, 244.
 ALBESPINE (le mont de l'). I, 14.
 ALBIAN CAMAT, maistre Aeditue de l'Isle sonnante [Albian Camar signifie en hébreu *blanc sacristain*]. III, 14.
 ALBIDIUS. II, 24.
 ALBIN (Clode). II, 56.
 ALBINGUES (messer Cotal d'). II, 135.
 ALBRET (l'hostel d'). Voir *Paris*.
 ALBUMASER. III, 240; IV, 355.
 ALBUNÉE. II, 120.
 ALCIBIADES. I, 3; II, 231; IV, 60.
 ALCMAN (le poëte Gregeois). II, 363; IV, 285.
 ALCMENE, ALCMENA. I, 17; II, 231; III, 14, 225, 299; IV, 264.
 ALCOFRIBAS, ALCOFRYBAS [anagramme de Rabelais]. I, 1, 35, 213, 377, 384; III, 229; IV, 57.
 ALEANDER (Hier.). III, 323; IV, 382.
 ALECTO. II, 434.
 ALEMAIGNE, ALEMANT. Voir *Allemaigne, Allemant*.
 ALEXANDER CORNELIUS, C. ALEX. II, 187, 242; IV, 265.
 ALEXANDER MYNDIUS. II, 105.
 ALEXANDRE APHRODISE, APHRODISIEN. I, 41, 43, 146; IV, 93.
 ALEXANDRE CINQUIN [le pape Alexandre V]. III, 400.
 ALEXANDRE DE MEDICIS. Voir *Medicis*.
 ALEXANDRE, escuyer de Gargantua. I, 185, 188.
 ALEXANDRE, ALEXANDRES LE GRAND, LE CONQUERANT, MACEDO, MACEDON. I, 56, 124, 169, 223, 364, 367, 368; II, 6, 17, 83, 106, 332, 389, 401, 402; III, 9, 97, 130, 136, 152, 163, 176.
 ALEXANDRE, legiste. I, 268.
 ALEXANDRE, mary de Salome. II, 363.
 ALEXANDRE SEVERE. II, 55, 347; IV, 280.
 ALEXANDRE VI (le pape). I, 78, 366; III, 364, 365; IV, 117.
 ALEXANDRIE. I, 307; III, 136, 360.
 ALEXANDRINS (les). II, 398.
 ALEXANDRINUS (Petrus). II, 248.
 ALEXICACOS. II, 251; III, 195.
 Voir ce mot au *Glossaire*.
 ALEXIS, berger. III, 218.
 ALGIERY, ARGIERE [Alger]. I, 125; III, 356.
 ALIARES (Pietre). III, 126.
 ALIBANTES. I, 227; IV, 165.
 ALIPENTIN (sainct). I, 243; IV, 172.
 ALIPTES. III, 24.
 ALLEMAIGNE, ALEMAIGNE, ALMAIGNE, ALEMAGNE, LES ALMAIGNES. I, 275, 331; II, 446; III, 246, 342, 367.
 ALLEMANS, ALEMANS, ALEMANDS, ALLEMANDES. I, 88, 90, 266, 272, 276, 342; II, 125, 258; III, 189, 196, 200, 222, 223, 367, 406.
 ALIACO (de) [Pierre d'Ailly]. I, 298; II, 146; IV, 250.
 ALLIANCES (l'isle des). II, 299.
 ALLIANCIERS (les). II, 304.
 ALLIBORON (maistre). II, 103.
 ALLOBROGES. I, 125.
 ALLOYANDIÈRE, cuisinier. II, 411.
 ALMAIN (peigne de). I, 78.
 ALMYRODES. I, 374, 377.
 ALOE, géant. I, 222.
 ALOÏDES (les), géants. II, 28, 238; IV, 227.
 ALPES. II, 243. — de Boloigne. III, 196.
 ALPHARBAL, roy de Canarre. I, 182-184.
 ALPINOIS (les). II, 243.
 ALTUVITI (Jean Baptiste). II, 404.
 AMADEANS. II, 335.
 AMADRIADES. Voir *Hamadryades*.
 AMALTHEE, AMALTEE. II, 63; III, 217.

- AMASIS, roy des Egyptiens. III, 226.
- AMATE, femme du roy Latin. II, 235.
- AMAUROTES (les), en Utopie. I, 330-334, 370-373; IV, 165.
- AMAZONES. I, 342; III, 147. Voir *Camille* et *Panthisilee*.
- AMBASSEADEUR (monsieur l'). III, 342, 361.
- AMBRELIN, cuisinier. II, 409.
- AMBROSIENNE (dape). III, 276.
- AMBRUN [Embrun]. II, 242.
- AMER (feu). III, 6, 191.
- AMICUS (Petrus). Voir *Amy*.
- AMIENS. II, 307, 308, 447; IV, 296.
- AMILCAR. III, 46.
- AMMIANUS. II, 232; IV, 265.
- AMMONIE. III, 154; IV, 341.
- AMMONIENS. II, 63.
- AMMONIUS. III, 14.
- AMODUNT. II, 383.
- AMON. II, 95, 120.
- AMOUR (le noble enfant). II, 470.
- AMPHIARUS. II, 68.
- AMPHION. II, 11.
- AMPHITRION. II, 63.
- AMY (Pierre), P. AMICUS. II, 56; III, 290-296; IV, 367, 368, 372.
- AMYCLEENS (les). II, 502.
- ANACHARSIS. I, 307; II, 355.
- ANACREON. II, 333.
- ANAGNOSTE [lecteur de François I^{er}]. II, 250; IV, 268. Voir ce mot au *Glossaire*.
- ANAGNOSTES, page de Gargantua. I, 86.
- ANARCHE, roy des Dipsodes. I, 342, 351, 356, 369-373.
- ANATOLE, tour de Theleme. I, 192, 194.
- ANAXAGORAS. I, 309; III, 39; IV, 321.
- ANCENYS. I, 143.
- ANCHISE, ANCHISES. I, 356; II, 114, 362.
- ANCIENS (les). III, 106, 179.
- ANCUS MARTIUS. I, 364.
- ANDEGAVENSIS (diocesis). Voir *Angiers*.
- ANDOUILLE (saint). IV, 107.
- ANDOUILLES (royne, manoir, pays des), ANDOUILLIQUE (generation, race), ANDOUILLOIS (pays). II, 372, 373, 382, 393-418; III, 214; IV, 289.
- ANDRÉ (Joannes), IOAN. AND. II, 178, 203.
- ANDROMACHE. II, 347, 500; IV, 305.
- ANDROMEDA. II, 387.
- ANGEST [Jérôme de Hangest]. I, 23.
- ANGEVINES. I, 342.
- ANGIERS. I, 221, 235, 239; II, 318; III, 186-188. — (le tarte Saint Laurent en). III, 188. — ANDEGAVENSIS (diocesis). III, 419.
- ANGLETERRE. I, 127, 266, 306-312, 319; II, 134, 446, 503, 508; III, 246; IV, 51, 53. — (le roy, la royne d'). II, 368.
- ANGLOIS, ANGLOYS. I, 61; II, 197, 388, 409, 507; IV, 288.
- ANGLOYS (monsieur l') [Thaumaste]. I, 310-315, 321. IV, 206. Voir *Thaumaste*.
- ANGOMOYS. I, 125.
- ANJOU. I, 233, 278, 352, 353; II, 442; III, 102, 132.
- ANNE (sainte). II, 162.
- ANNIBAL. Voir *Hannibal*.
- ANTAGORAS (le poete). II, 309.
- ANTARCTIQUES (peuples). II, 238.
- ANTEE, ANTHEUS, géant. I, 223; III, 59.
- ANTENORIDES (les). II, 243.
- ANTICHRIST (l'). II, 127, 131, 287.
- ANTICTHONE (terre). III, 108.
- ANTICYRE (elebore de). I, 85.
- ANTIE (la loi) II, 24.
- ANTIGONE. III, 14.
- ANTIGONUS, roy de Macedonie. II, 309, 483.
- ANTILARDON, cuisinier. II, 410.
- ANTIOCHE, ANTIOCHUS. I, 366; IV, 213.

- ANTIOCHE, en Syrie. II, 120. — la neuve. II, 261.
- ANTIPARNASSE (le mons). II, 505.
- ANTIPHANES. II, 465; IV, 300.
- ANTIPHON. II, 71.
- ANTIPHYSIE. II, 383, 384.
- ANTIPODE, ANTIPODES. I, 228, 260; III, 108, 284.
- ANTISTIUS. Voir *Labco*.
- ANTITUS, cuisinier. II, 411.
- ANTITUS (maître). III, 14, 37.
- ANTITUS DES CROSSONNIERS (maître). I, 271.
- ANTO. DE BUTRIO. Voir *Butrio*.
- ANTOINE, ANTHOINE (saint). I, 66, 105, 167, 272. — (le feu saint). I, 52, 53, 218, 296, 298, 302, 369; IV, 29, 98.
- ANTONIN (l'empereur). I, 6, 365; II, 6, 463; IV, 214.
- ANTONIN CARACALLE. Voir *Caracalle*.
- ANTONIUS, triumvir. II, 282, 398; III, 161.
- ANUBIS, en Égypte. II, 276.
- ANVERS. I, 273; III, 246.
- AOLIQUE (la ville de Cyme). III, 130.
- APEDEFTES (l'isle des). III, 210-216; IV, 349.
- APELLES. III, 151.
- APHRODISIUM. II, 258.
- APHRODITH. III, 202.
- APIGRATIS, cuisinier. II, 410.
- APIS (le bœuf). II, 120; III, 152, 166, 218.
- APOCALYPSE (l'). Voir *Jan de la Palisse*.
- APOLLO, APOLO, APPOLO. I, 166; II, 11, 55, 95, 105, 107, 120, 126, 441; III, 42, 75; IV, 376. — CLARIUS. II, 121. — CYNTHIUS. II, 214; IV, 261. — PALATIN. III, 130. — (Orus). Voir *Orus*.
- APOLLONIUS, APPOLONIUS. DE TYANE, TYANEUS, LE PHILOSOPHE TYANIEN. I, 307; II, 11, 35, 92, 126, 342; III, 226; IV, 223, 228, 246.
- APONE, APPONE. I, 379; II, 58.
- APOPOMPÆUS, APOTROPÆUS [surnoms d'Hercule]. III, 195.
- APOSTRES (messieurs les). I, 146.
- APPENNIN (l'). II, 260; III, 196.
- APPIANUS. III, 124.
- APPICIUS. III, 85.
- APPOULE [la Pouille]. I, 125.
- APULEE. III, 121.
- AQUIL. (lex). II, 199.
- AQUILEIE (chordes d'). II, 291.
- AQUILONNAIRES (regions). III, 27.
- ARABE, ARRABES. I, 219, 256; II, 102, 111, 127, 233, 237, 244, III, 259, 346, 383; IV, 162.
- ARABESQUE (couillon). II, 128.
- ARABIC (le gouffre). I, 256; III, 124.
- ARABIQUE (langue). II, 359; III, 200, 202.
- ARABIE. I, 307; III, 17, 79.
- ARABIES (les troys). I, 126.
- ARACHNE. I, 300; II, 235.
- ARANSOR, cuisinier. II, 412.
- ARANTHAS, géant. I, 223.
- ARATUS. III, 199.
- ARBELLES. II, 83.
- ARBOIS (vin d'). III, 132.
- ARCADELT, musicien. II, 263.
- ARCADIE. II, 10, 485; III, 7.
- ARCEAU GUALEAU (l'). I, 10; IV, 123.
- ARCHADIAN. III, 124.
- ARCHADIQUES (bestes). III, 32.
- ARCHELAUS. II, 242.
- ARCHID(IACONUS) [l'Archidiacre, surnom de Guido Baisius Regiensis]. II, 186.
- ARCHILARDON, cuisinier. II, 410.
- ARCHIMEDES. I, 244; III, 158.
- ARCHITAS de Tarente. I, 307.
- ARCTIQUE, ARTICQUE (pôle). III, 197, 284.
- ARCTIQUES (peuples). II, 238.
- ARDEINE (la forest de). II, 359.
- ARDILLON (l'abbé). I, 238; II, 206.

- ARENEUSE (mer). III, 103.
 AREOPAGITES (juges). II, 180, 208, 365.
 ARETE (manoir de). II, 470.
 ARG. II, 195, 199.
 ARGENTIER. II, 347.
 ARGENTON. II, 240.
 ARGES, cyclope. II, 261, 336, 498.
 ARGIERE. Voir *Algiers*.
 ARGIPANS. III, 149.
 ARGIRONDES, en Étolie. III, 162.
 ARGIVES. I, 40; II, 119, 350; IV, 92, 244.
 ARGOS (la navire). II, 242.
 ARGUS. I, 24, 284; II, 63; III, 126, 218.
 ARGY [Indre]. I, 166.
 ARGYROPILE. III, 70.
 ARICINA (Diana). Voir *Diana*.
 ARIES [constellation]. III, 246, 249. Voir ce mot au *Glossaire*.
 ARIMANIAN (le Dæmon). III, 21.
 ARIMASPES, ARISMASPES. III, 180, 226.
 ARIMASPIANS, ARISMAPIENS. II, 466; III, 117.
 ARION. II, 347.
 ARIOVISTUS. II, 346.
 ARIPHON SICYONIEN. II, 255.
 ARISTARCHUS de Sole. III, 101, 125; IV, 337.
 ARISTEUS, ARISTÆUS. III, 17, 170; IV, 318, 344.
 ARISTIDES THEBAIN. III, 151.
 ARISTODICE. II, 347.
 ARISTONIDES. III, 159.
 ARISTOPHANES. II, 106, 124, 473, 497, 500; III, 82, 130, 199, 200; IV, 69, 330.
 ARISTOTELES, ARIST. I, 11, 17, 39, 42, 56, 87, 146; II, 6, 66, 134, 158, 216, 296, 333, 347, 465; III, 9, 70, 99, 120, 124, 147, 158, 203, 257, 311; IV, 74, 94, 180, 248, 252.
 ARLES. III, 99.
 ARMENIE. II, 96, 398.
 ARMENIES (les deux). I, 126.
 ARMIGNAC (le cardinal d'), ARMI-
 NIACO (Georgius ab), Rutenen-
 sis episcopus [Georges d'Ar-
 magnac, évêque de Rodez]. III,
 322, 411, 412; IV, 382.
 ARMORICQUES (isles). I, 183.
 ARNAULT (saint). II, 202; IV, 260.
 ARNUS. III, 414.
 ARRAGON. III, 246.
 ARRAS. III, 221.
 ARRIAN. II, 332.
 ARTABAN, roy des Perses. II, 398.
 ARTACHEES, géant. I, 223.
 ARTAVASDES, roy de Arménie.
 II, 398.
 ARTAXERCES. I, 364, 365; III, 37,
 ARTEMIDORE, ARTEMIDORUS DAL-
 DIANUS. I, 309; II, 66; IV,
 205.
 ARTEMIS qui est Diane. II, 231.
 ARTEMISIA, femme de Mausolus.
 II, 241.
 ARTEMON. II, 71.
 ARTICE (tour de Theleme). I, 192,
 193, 199; IV, 163.
 ARTOYS. I, 127, 273.
 ARTUS DE BRETAGNE. I, 330, 366;
 IV, 14, 20, 23-56, 85, 151,
 208, 332.
 ARTUS CULLETANT (frère). II, 93.
 ASCALONITES (Serapion). II, 71.
 ASCLEPIADES. II, 254; IV, 268.
 ASDRUBAL. I, 364.
 ASIE. II, 131, 136, 207, 215, 273;
 III, 161.
 ASIE MINOR. I, 126.
 ASILANUS (le sieur). III, 386.
 ASOPE. Voir *Esope*.
 ASPHARAGE, ville dans la bouche
 de Pantagruel. I, 376.
 ASSAPHIS (les), habitants de Jour-
 sanspains. III, 21.
 ASSIER (le seigneur de). II, 366.
 ASSUERE (le roy). I, 188.
 ASSUR. III, 136.
 ASSYRIE. I, 307.
 ASSYRIENS. I, 10; II, 95, 124;
 III, 136; IV, 66.
 ASTAROST, ASTAROTZ. I, 285; II,
 496.

ASTEROPES. II, 261.
 ASTISANE. III, 205.
 ASTORRE BAGLION. Voir *Baglion*.
 ASTROPOTENT (le supernel). I, 242.
 ASTROPHILE (maître). II, 338.
 ATAX. III, 375.
 ARÉ, la cuisse heronnière. I, 14.
 ATHAMAS. III, 159.
 AΘHNA. II, 415; III, 296.
 ATHENÉ, ATHENÆUS, ATHENEUS. I, 87, 255; II, 66, 135; III, 14, 124, 176; IV, 248.
 ATHENES. I, 307; II, 208, 231, 365, 441; III, 129, 136, 154; IV, 341.
 ATHENIENS. I, 41, 335; II, 18, 347; III, 192, 193, 226.
 ATLANTIQUE (la mer). I, 382; II, 238.
 ATLANTIQUES (les) II, 67.
 ATHYS. II, 63.
 ATLAS, ATHLAS. I, 222; II, 63, 333, 501; III, 81; IV, 330.
 ATROPOS. I, 243; II, 235, 367; III, 202; IV, 159.
 ATTEIUS CAPITO. Voir *Capito*.
 ATTICA. III, 195.
 ATTICI (leporés). III, 374.
 ATYS. II, 213.
 AUCTOLIA. II, 235.
 AUDEAU (Jean). I, 10; IV, 123.
 AUGE (pays d'). IV, 51.
 AUGUSTE (Octavian). Voir *Octavian*.
 AUGUSTINS. II, 335.
 AULU GELLE, AULLE GELLE, GELLIUS. I, 17, 43, 243, 333; III, 14, 199, 205; IV, 173, 208.
 AURE (saint Michel d'). II, 341.
 AURELIAN (l'empereur). II, 18, 56.
 AURELIAN. Voir *Charmoy*.
 AURELIANS, AURELIANENSIS (diocesis). Voir *Orléans*.
 AURINIE (la vieille). II, 85; IV, 236.
 AURORE. II, 68; III, 79, 304.
 AUSONE. II, 12; IV, 223.
 AUSTER (le manoir de). II, 238.

AUSTRAL (vents). III, 396.
 AUTRICHE. I, 127; III, 247.
 AUVERGNE. II, 381; III, 244.
 AUXBOURG (les Fourques d'). Voir *Fourques*.
 AUXERRE. II, 161.
 AUXERRE, musicien. II, 263.
 AVENZAGEL. III, 242.
 AVENZOUAR. III, 252.
 AVERNE. II, 504; III, 47; IV, 323.
 AVERROÏS, AVERROYS. II, 249, 308; III, 239; IV, 355.
 AVERROISTES. III, 192.
 AVERSO DE LANGUILLARE. III, 404.
 AVICENNE. I, 43; II, 216; III, 5, 235, 249; IV, 262, 314.
 AVICENNISTES. IV, 356.
 AVIGNON. I, 239; II, 321; III, 99.
 AXIUS, en Mydonie. III, 162.
 AYMON, HAYMON (les quatre filz). I, 108, 366; IV, 126.

B

BABIN. I, 63.
 BABOLIN le Bon Saint. II, 27.
 BABYLONE, BABILONE, BABYLOINE. I, 126, 307; II, 483; III, 126; IV, 203.
 BABYLONIEN. II, 63.
 BACABERY l'aisné. II, 334.
 BACBUC (la dive bouteille). II, 269-272, 360; III, 1, 134, 136, 141, 156, 162-173, 178-180, 197, 226-228.
 BACCANE (lac de). II, 300.
 BACCHANALES. II, 213; III, 151.
 BACCHANALIA (vivunt). I, 383.
 BACCHIDE, BACCHIDES. III, 148, 151.
 BACCHIQUES, BACCHICQUES. II, 5, 158, 213; III, 133, 173.
 BACCHUS, BACHUS, BACCUS. I, 3, 23, 27, 346; II, 31, 74, 91, 120, 151, 161, 163, 213, 235, 259, 502; III, 59, 79, 132, 145-152, 169, 173, 174, 205; IV, 60, 80, 251, 340, 345.

- BACTRIANS. II, 71.
 BADEBEC, fille du roy des Amantotes, mere de Pantagruel. I, 226, 228, 230-232; IV, 21, 165.
 BADEBEC, fille du roy Mioland. IV, 54, 55.
 BADELORY, cuisinier. II, 412.
 BADELOURY, géant. IV, 164.
 BADIGUINCIER, cuisinier. II, 411.
 BAGLION (Astorre). III, 400.
 BADIN (le personaige du). II, 178.
 BAHUART, barbier. III, 187.
 BAIGNOLET. I, 247, 368, 369; II, 464; IV, 168, 180, 284, 299.
 BAIONNE. Voir *Bayonne*.
 BAISECUL, BAYSECUL (monsieur de). I, 266, 269-273, 278-280; IV, 193.
 BAISE MON CUL, espee de Gymnaste. II, 413.
 BALAFRÉ, cuisinier. II, 410, 411.
 BALDE, BALD., BAL. I, 267; II, 65, 187, 191, 200, 201.
 BALEARE (mer). I, 125.
 BALLERUC. I, 379.
 BALLETRON (sainct). I, 344.
 BALTHASAR (le roy). II, 483.
 BANDOUILLE (Jousse). I, 74.
 BAPTISTE, picqueur du seigneur Ambassadeur. III, 404.
 BARBARES. I, 117, 169, 182, 219, 268, 467; II, 56, 232; III, 189, 313, 411; IV, 146.
 BARBARIE. I, 125.
 BARBARUS (Hermolaus). II, 124.
 BARBATIA. II, 178, 191, 199.
 BARBE (saincte). I, 107.
 BARBEROUSSE, corsaire. I, 125; III, 344, 356, 364.
 BARBEROUSSE (l'empereur Frédéric). II, 425, 426.
 BARBET LE CHIEN. II, 12.
 BARRAGOUYNS (les). I, 270.
 BARRANCO (Joaninus de). I, 66; IV, 108.
 BARTACHIM, BERTACHIN. I, 222, 268; IV, 164.
 BARTOLE, BARTHOLE, BARTOLUS, BAR., BART. I, 40, 263, 303; II, 96, 187, 191, 192, 196; III, 130; IV, 93, 237.
 BASAN. I, 235; IV, 165.
 BASCHÉ. I, 86.
 BASCHÉ (le seigneur de). II, 311, 313, 315, 320, 322, 323, 325-327; IV, 276.
 BASDEFESSES (duc de). I, 119.
 BASILAC (monsieur de), conseiller de Tholouse. III, 345.
 BASILIDES, serviteur de Vespasian. II, 400.
 BASLE. II, 471.
 BASLE (A l'escu de). III, 352, 358.
 BASMETTE (la). I, 48.
 BASQUE (le), laquays de Grandgousier. I, 111; IV, 81, 127.
 BASSARIDES. III, 148.
 BASSUS (Calphurnius). I, 333.
 BASSUS (C. Lecanius). II, 333.
 BASTELARDON, cuisinier. II, 410.
 BASTIENNE (danse). III, 221.
 BATRIAN. II, 11.
 BAUDICHON (l'amy). I, 273; IV, 194, 195.
 BAUGE (le sr), conte de S^{ra} Fiore. III, 365.
 BAVARDIA. PROVINCIALIS BAVARDIE. I, 246.
 BAVIERES. I, 127.
 BAYART. I, 145; II, 508.
 BAYEULX (les foireux de). IV, 51.
 BAYONNE, BAIONNE. I, 16, 125.
 BAZACLE (moulins du), à Thoulouze, lez Tolose. I, 329; III, 125.
 BAZOCHE (la belle). II, 107; III, 195.
 BCUILLE. I, 261; IV, 190.
 BEAUCE, BAUCE, BEAULCE. I, 62-64; III, 71; IV, 32, 53, 106.
 BEAULNE, BEAUNE. II, 240; III, 132, 163.
 BEAUMONT LE VICONTE (Equivoquez sur A). I, 323.
 BEAULTÉ. II, 383.
 BEAUVOYS. I, 346. — Belvacensis (diocesis). III, 418.
 BECDASSÉE, cuisinier. II, 411.

- BEDA [Noël Bède, docteur en Sorbonne]. I, 247, 309; IV, 180.
 BEGUINET, cuisinier. II, 411.
 BEHUART. III, 188.
 BEL (l'idole). III, 483.
 BELINA (les forteresses de). II, 334.
 BELIN (Regnault). Voir *Regnault*.
 BELLARDON, cuisinier. II, 410.
 BELLAY (le cardinal du), Joannes Bellaius, de Bellayo, Parisiensis episcopus. II, 251; III, 271, 331-341, 343, 356, 359-363, 367, 368, 370, 390, 391, 394, 410, 411, 413-419; IV, 384-388, 400, 401.
 BELLAY (Guillaume du), seigneur de Langey. II, 106, 362; III, 395. Voir *Langey*.
 BELLEROPHON. II, 29.
 BELLES AUREILLES (la serpentine de Rohan surnommée). II, 6.
 BELLONNIERE (monsieur de la). I, 147.
 BELVACENSIS (diocesis). Voir *Beauvoys*.
 BELVEDER (jardin de). Voir *Rome*.
 BELZEBU. II, 496.
 BENEST, cuisinier. II, 411.
 BENIUS, roy de l'isle des Esclots. III, 102-109.
 BENIUS, fondateur des freres Fredons. IV, 333.
 BENOIST (saint), BENEDICTUS (sanctus). I, 145, 155; II, 305, 328; III, 176, 334, 335, 338, 348, 369, 370; IV, 134.
 BEOTIE. III, 138.
 BERCAN (Jacquet), musicien. II, 262.
 BERCYNTHIA. II, 213.
 BERGAMASQUE (à la), BERGAMASQUES. II, 174; III, 412.
 BERGERAC, BREGERAC. II, 391, 409.
 BERNARD (saint). II, 307.
 BERNARD LARDON. II, 307; IV, 274.
 BERNARDINS. II, 335.
 BERNE. I, 225; II, 137, 414; IV, 165, 289, 292.
 BEROSE. III, 126.
 BERRY. I, 166.
 BERTACHIN. Voir *Bartachim*.
 BERTHE (Richardus) [curé de Meudon avant Rabelais]. III, 417.
 BERTHULPHUS (Hilarius). III, 323; IV, 382.
 BESCH (le) [vent de sud-ouest]. II, 419.
 BESSARION. III, 70.
 BESSÉ. I, 173.
 BETELIS (place nommée). III, 343, 356.
 BETUNE [la Betunie]. I, 126.
 BEURRE (tour de). I, 361; IV, 212.
 BEUSSE [bourg proche Loudun]. I, 27; II, 87.
 BIBAROYS (pays de). I, 27; IV, 286.
 BICOCQUE (la). I, 271.
 BIEU (Je renie). I, 357.
 BIEVRE, BIERE (la forest de). I, 77, 291.
 BIGORRE. I, 16.
 BIGOT. III, 134.
 BILLARD (le pressouer). I, 129.
 BILLELARDON, cuisinier. II, 410.
 BILLON (Godeffroy de). I, 365.
 BILLONIO. I, 57.
 BISCAYE. III, 222, 223; IV, 351.
 BISE (Claudius de), clericus. III, 419.
 BISSO. III, 196.
 BITHINUS (Pythius). III, 85.
 BIZE (la). II, 419.
 BLANCHETTE (Leucece, c'est à dire en Grec). I, 66.
 BLANCO (cap). I, 334.
 BLANDUREAU (pommès). II, 211.
 BLAYE. II, 496.
 BLEAUSI (habitans Nympha). III, 415.
 BLEMMIES (des). III, 126.
 BLERYC (Benedictus), presbiter, III, 417.
 BLOYS. II, 185, 211, 219.
 BOCACE. II, 334.

- BOESMES. III, 246.
 BOHEME. I, 127.
 BOHU (l'isle). II, 331-334.
 BOISSONÉ. II, 145; IV, 393, 399-400.
 BOLIVORAX, géant. I, 223.
 BOLOGNE, BOULOGNE, BOULOIGNE [Italie]. I, 16, 380; III, 196, 354, 363, 382, 383; IV, 134.
 BOLOIGNE [-sur-Seine]. I, 96.
 BON (saint). IV, 335.
 BON JOAN, capitaine des Franctopins. I, 132.
 BONADIES. II, 185.
 BONASPERANTZA (cap de). I, 334; II, 272.
 BONE, BONA. I, 125; III, 356.
 BONEDÉE. II, 185.
 BONIFACE, pape huytiesme. I, 366.
 BONIVET (château de). I, 193.
 BONOSUS, empereur de Rome. II, 235.
 BORBONIUS (Nicolaus). III, 379; IV, 393.
 BORDEAUX, BORDEAULX, BORDEAUX, BORDEAULX. I, 70, 238; II, 3, 496; III, 387; IV, 111.
 BORDEAULX (Huon de). Voir *Huon*.
 BOREALES (contrees). II, 432.
 BOREAS. II, 238.
 BOSSARD (Isle). III, 21. Voir *Isle Bouchard*.
 BOUCHET (Jehan), le traaverseur des voyes perilleuses. II, 227; III, 299-307; IV, 264, 372.
 BOUDARINUS, episcopus. I, 248; IV, 182.
 BOUDINANDIÈRE, cuisinier. II, 411.
 BOUDINS (les). II, 373, 395, 397, 414.
 BOUGUIER (Guy). II, 167.
 BOUILLONSEC, cuisinier. II, 411.
 BOULOIGNE. Voir *Bologne*.
 BOULONNOIS (espieux). III, 399.
 BOURAÏQUE (la statue de Hercules). I, 58.
 BOURBONNENS. I, 379.
 BOURBONNOYS. I, 222.
 BOURDAING (Jac) [danse]. III, 223.
 BOURDEAULX EN BRYE. I, 70; IV, 111.
 BOURDELOYS (en). II, 504. — (escuz). II, 242.
 BOURDES (les). I, 173.
 BOURE (en Achaïe pres). II, 58.
 BOURG [-en-Bresse]. I, 66; IV, 109.
 BOURGEOYS (frere lan). II, 42, 297.
 BOURGES. I, 233, 239, 240, 290, 361; III, 100, 397; IV, 168, 200.
 BOURGET (le), en France. II, 398.
 BOURGUEIL (abbaye de) [Indre-et-Loire]. I, 173, 189; III, 170.
 BOURGUEMAISTRE. Voir *Cercu*.
 BOURGUIGNONS. III, 366.
 BOURGUGNE, BURGUNDIA, BURGUNDIE. II, 290; III, 277, 294.
 BOURRÉ (François). II, 366.
 BOUTEFORT, capitaine. IV, 55.
 BOUTEILLE (la dive). II, 218-220; III, 1, 129-180, 226-228.
 BOUTELLER, musicien. II, 263.
 BOUTEILLONS FRANÇOIS. III, 136.
 BOYTEUX (le). III, 247; IV, 357.
 BOYS D'ESTROCZ. I, 150.
 BRABANT. I, 127.
 BRACHMANES. I, 307; II, 13; III, 227.
 BRACQUE (en). Voir *Paris*.
 BRAGMARDO (Janotus de). Voir *Janotus*.
 BRAGUIBUS, cuisinier. II, 412.
 BRAGUIBUS, hermite. III, 12, 24.
 BRAHIER, BRAYER (Jamet). II, 272, 344.
 BRAMONT en Lorraine. I, 233.
 BRANCHIDES. II, 120.
 BREAUTÉ [danse]. III, 223.
 BREGERAC. Voir *Bergerac*.
 BREHEMOND, BREHEMONT. I, 29, 173; II, 125.
 BRELINGUANDUS. I, 57.
 BRENE (la). I, 16, 59.
 BRENOUS, cuisinier. II, 412.

BRESIL. I, 247, 314; II, 129.
 BRESSUIRE. II, 110.
 BRETAGNE, BRETAGNE, BRITANNIA. I, 24, 54, 127, 278, 314, 331; II, 32, 361, 503; III, 186, 221, 332; IV, 53, 347.
 BRETAGNE (la grant). IV, 29, 32, 35-38, 42, 53.
 BRETESQUE (A la). Voir ce mot au *Glossaire*.
 BRETON VILLANDRY. II, 309.
 BRETONS. I, 54, 117, 182; II, 211, 323, 347, 405; III, 187, 202; IV, 32, 33, 52-54.
 BRIANÇON. II, 242.
 BRIAREUS, BRIARE. I, 24, 222.
 BRICOT. I, 246; IV, 178.
 BRIDOYE, lieutenant de Fonsbeton. II, 144-146, 175, 185-208; IV, 256-258.
 BRIE (Germain de). II, 347.
 BRIFFAULT, BRIFFAULX. I, 196, 248; II, 98, 112, 385, 428.
 BRIGIDE (sainte). I, 302.
 BRIGOT. III, 70.
 BRIGUAILE, cuisinier. II, 411.
 BRINGUENARILLES, géant. II, 331-334, 423, 424; III, 203.
 BRITANNIA. III, 332. Voir *Bretagne*.
 BRIZEPAILLE. I, 26; IV, 83.
 BRIZEPOT, cuisinier. II, 411.
 BROCADUM JURIS. II, 194; IV, 257.
 BROMIUS. IV, 395.
 BRONTES. II, 261.
 BROSE (la) en Xantonge. II, 380.
 BROUAGE. III, 245.
 BROUET (le Grand). II, 426; III, 203.
 BRUNEL, musicien. II, 262.
 BRUNEAU (clous). Voir *Paris*.
 BRUSHANT DE MOMMIERE, géant. I, 224.
 BRUSLEFER, géant. I, 224.
 BRUSLEFER (magister). I, 248; IV, 183.
 BRUSLEVIEILLE (le camp de). I, 187.

BRUTUS, BRUTE. I, 364; II, 54, 269, 464; IV, 232, 464.
 BRUXELLES. II, 316.
 BRUYER, géant. I, 224.
 BRUYER, musicien. II, 262.
 BRYE (la). I, 66; II, 218; IV, 107, 111.
 BUBARIN, cuisinier. II, 411.
 BUCHARDUS (Almaricus), Aymery Bouchard. III, 320, 321; IV, 379, 380.
 BUDÉ (Guillaume), BUDE, Guillelmus Budæus. III, 70, 289-298; IV, 327, 367-371.
 BUINARD, prieur de Sermaise, nom réel de frère Jean des Entommeures. IV, 124.
 BULGARIE. I, 127.
 BALLOU. II, 366.
 BURGUNDIA, BURGUNDIE. Voir *Bourguigne*.
 BUSCH (huytres de). II, 290.
 BUTRIO (Anto. de). II, 201.
 BUTROT (la cité de). II, 347.
 BUZANÇAY (cornemuse de) II, 212, 215, 216.

C

CABALISTES. I, 34, 256; II, 76, 116.
 CABALLINE (la fontaine). I, 238; II, 10.
 CABIRES (les Dieux). II, 342.
 CABIROTADE, cuisinier. II, 410.
 CACCAIE. Voir *Coccai*.
 CACCIADIAVOLO (le). III, 346.
 CACE, geant. I, 222.
 CACQUES (la forteresse de). II, 395.
 CACUS. III, 59, 218.
 CADEAC, musicien. II, 263.
 CADOUYN. I, 107.
 CÆNOMANENSIS (diœcesis). Voir *Mans (le)*. III, 410.
 CÆSAR, CESAR (Jule). I, 62, 90, 144, 185, 365; II, 241, 243, 244, 346, 402, 407; III, 177, 205, 231, 305; IV, 173, 265, 354.

- CÆSAR AUGUSTE. II, 282.
 CÆSARIN, CÆSARIN (le cardinal).
 III, 342, 354.
 CÆSARIN (fol). II, 182.
 CAGOTS, CAGAUX. III, 15, 18.
 CAHIERS (les). III, 211.
 CAHORS. I, 70; IV, 111.
 CAIGNARDIER (maître). IV, 166.
 CAIUSAC [terre dans l'Agénois,
 appartenant alors à Louis, baron
 d'Estissac]. I, 50; II, 452.
 CAILLETTE, CAILHETTE. I, 368;
 II, 178; III, 241; IV, 215.
 CAIN, CAYN. I, 219; III, 136.
 CAINON. Voir *Chinon*.
 CAIRE (le). III, 201.
 CALABER (Q.). II, 66.
 CALABRE. I, 125, 202; III, 223.
 CALABRE, cuisinier. II, 412.
 CALABROISES (mantes). III, 402.
 CALAER, tour de Theleme. I, 192.
 CALAIS. II, 219; IV, 262.
 CALANUS INDIAN. II, 106; IV, 239.
 CALDAICQUE, CHALDAICQUE (lan-
 gue, lettre). I, 255, 256; III,
 256.
 CALDEE. I, 307.
 CALDEENS, CALDEANS, CHAL-
 DEENS. III, 159, 383.
 CALEPINUS. I, 72; IV, 116.
 CALIBES (acier de). I, 357. [Voir
Virgile, Georg. I, 58.]
 CALIDONIEN (le sanglier). III, 218.
 CALIGES. III, 228.
 CALIGULA (C.). II, 24.
 CALIXTE (le pape). I, 366.
 CALIXTO (l'ourse). III, 218.
 CALLAISCHIRE. II, 347; IV, 280.
 CALLIANAX, médecin. II, 249; IV,
 267.
 CALLIMACHE, CALLIMACHUS. II,
 347, 366; III, 154; IV, 286.
 CALLIOPE. I, 355.
 CALOBARSY (Seraphin). anagramme
 de Phrançois Rabelays. IV, 119.
 CALPE D'ABILA. III, 60.
 CALPHURNIUS BASSUS. I, 333.
 CALVINS (les Demoniacles). II,
 385.
 CAMARINE (la palus). I, 381. —
 (mouvoir la). II, 75. — CAME-
 RIME (mouvoir la). III, 27; IV,
 319.
 CAMBERIACUS. Voir *Chambery*.
 CAMBLES, roy des Lydiens. II,
 64.
 CAMBRAY. I, 341; II, 265.
 CAMBYSES. I, 365.
 CAMELIN, musicien. II, 262.
 CAMELOTIERE (l'avocat seigneur
 de). III, 6.
 CAMERIME (la). Voir *Camarine*.
 CAMERLIN (le cardinal), de la fa-
 mille de Spinola. III, 367.
 CAMILLE (prouesses de). I, 144.
 CAMILLE, amazoue. I, 336; IV,
 209.
 CAMILLE. II, 28.
 CAMILLUS, gallochier. I, 364.
 CAMUS. III, 327.
 CANA en Galilée. II, 13.
 CANAAN. III, 136.
 CANACHUS, Sicyonien. II, 152.
 CANADA. II, 273.
 CANANEENS. III, 136.
 CANAPE (maître), medecin. III,
 326.
 CANARRE (isles, roys de). I, 117,
 182, 273, 330, 334.
 CANARRIENS. I, 184.
 CANCALE (le seigneur de). II, 295.
 CANDÉ, QUANDE, SAINCT-MARTIN
 DE CANDES. I, 107, 173, 188;
 II, 219, 341, 357, 372; IV,
 279.
 CANDIE, CANDIA. I, 125; II, 63,
 470, 489; III, 74, 361, 386.
 CANDIENS. I, 200.
 CANIBALES, CANIBALLES. I, 204,
 276, 382; II, 250, 385, 504;
 III, 126, 194, 246; IV, 54, 55.
 CANIDIE. II, 82; III, 107.
 CANNES (bataille de). I, 43; IV,
 94.
 CANOBE. II, 120.
 CANOPE, fille de Tisias. III, 130.
 CANTEPERDRIS. II, 420.
 CAPELLA (Martianus). II, 367.

- CAPISUCCO (P. Loïs). III, 400.
 CAPITO (Atteius). III, 14.
 CAPITOLE (le). II, 299.
 CAPPADOCE. II, 232.
 CAPO MELIO, en Laconie. II, 360.
 CAPOUAN (le chasteau), à Florence. III, 362.
 CAPPUSIUS (Claudius). III, 334; IV, 387.
 CAPRICORNE, CAPRICORNUS. II, 123; III, 247.
 CAPUCINGAUX. III, 19.
 CAPUSSINS, CAPPUSSINS. II, 109, 113, 335.
 CAPUTIONS. III, 6.
 CARACALLE (l'empereur Antonin). II, 398.
 CARAMITH (l'evêque de). III, 202.
 CARBONNADE, cuisinier. II, 410.
 CARDINGAUX, CARDINGESSES. III, 15, 17, 20, 24, 35; IV, 319, 320.
 CARIE. I, 126.
 CARMAIGNE (la). I, 127.
 CARMENTALE (la porte). Voir *Rome*.
 CARMES. II, 113, 335.
 CARNOTENSIS (diocesis). Voir *Chartres*.
 CAROLUS [monnaie]. I, 168; II, 87, 88.
 CARPALIM, CARPALIN. I, 261, 263, 331, 335, 337-344, 353, 354, 360, 361, 363, 370; II, 72, 73, 80, 144, 145, 163, 165, 185, 211, 212, 219, 269, 284, 299, 300, 301, 437, 451, 493, 494, 500; III, 100; IV, 262, 263.
 CARPASIE. II, 241.
 CARPASIE (Pantagruelion). II, 241, 242. — (lin). III, 154.
 CARPATHIE (la mer). II, 361.
 CARPENTRAS, musicien. II, 263.
 CARPENTRAS, ville. IV, 199.
 CARTAGIENS. I, 269; IV, 193.
 CAPTE (le bon canonge la). II, 452; IV, 297.
 CARTEVIRADE, cuisinier. II, 412.
 CARQUELIN (le pasadou de). II, 452.
 CARTHAGE, CARTAGE. I, 14; II, 232, 394; IV, 72.
 CARTIER (Jaques). III, 126.
 CARÜEL (Hans). I, 35; II, 141, 142, 163; IV, 249.
 CARYDE. Voir *Charybde*.
 CASA NOVA. I, 380.
 CASPIES (les mons), CASPIT (le mont). I, 382; III, 228.
 CASSADE (l'isle de). III, 41-44; IV, 322, 323.
 CASSANDRE. II, 82.
 CASSIANUS JUDEX. III, 320, 321.
 CASSIE. I, 364.
 CASSIUS (le sévère), IV, 380.
 CASTALLIDES (liqueurs). III, 301.
 CASTALLIE (la fontaine). II, 120.
 CASTAMENA. I, 126.
 CASTEL (Pierre du), medecin. III, 326-328; IV, 383, 384.
 CASTEL (taberne du). Voir *Paris*.
 CASTILLE. III, 241, 246.
 CASTILLE (don Pietro de). Voir *Pietre de Castille*.
 CASTILLIERS (l'abbé de). III, 64.
 CASTOR. I, 27; II, 350; III, 42, 66; IV, 282.
 CASTRES. II, 135; IV, 248.
 CASTRES (duc de). Voir *Farnese*.
 CASTRO (de). I, 268.
 CATAY (le), en Indie superieure. II, 272.
 CATHARINA. III, 414, 415.
 CATHARINE, sœur de Rhizotome. II, 454.
 CATHERINE [danse]. III, 221.
 CATO, CATON (Marcus Portius), CATON LE CENSORIN, CENSORINUS. I, 17, 96, 255, 279; II, 10, 13, 22, 24, 135, 210, 353, 356; III, 97, 190, 194; IV, 73, 121, 197, 249, 261, 284.
 CATONIAN (minoï). II, 249.
 CATULLE. II, 94, 213, 216, 347, 450; IV, 280, 296.
 CAUCASE (mont). I, 307; II, 11.
 CAULDAUREIL (le frai). II, 150.
 CAYN. Voir *Cain*.
 CAYNON. Voir *Chinon*.

- CECCA (P. Paule de la). III, 400.
 CECIAS (le vent dict). I, 148; IV, 137.
 CECILE. Voir *Sicile*.
 CEE, géant. I, 222.
 CELESTINS. I, 248; II, 335.
 CELICIE. Voir *Cilicie*.
 CELLES. I, 238.
 CELTES (les). II, 332; IV, 277.
 CELTICA (spica). II, 232.
 CELTICIS (laribus). III, 415.
 CENIS (mont). II, 297; III, 205; IV, 332.
 CENOMANIQUE (la gogue). II, 500.
 CENSORIN, CENSORINUS. Voir *Cato*.
 CENSORINS (les diables). II, 256.
 CENTAURES. III, 59.
 CEPHALUS. II, 259.
 CEPIO (Q.), consul romain. III, 199.
 CEPOLA. I, 267.
 CERBERE, CERBERUS. I, 262; II, 79; III, 47, 138; IV, 191, 236.
 CERBERIQUES (mastins). II, 14.
 CERCU, dit Bourguemaistre. II, 366.
 CERE (Jean Paule de). III, 365, 366.
 CERES. II, 31, 151, 163, 224, 231, 232, 235; III, 16, 179; IV, 251.
 CERES, qui est distant de cette ville [Rome] par XX milles. III, 366.
 CERITES, roy de Tuscie. III, 166.
 CERQ (l'isle de). II, 503.
 CERTON, musicien. II, 263.
 CERVELAT. II, 413, 414.
 CESAR, CESARIN. Voir *Cæsar*, *Cæsar*.
 CESAREA. III, 136.
 CESARINE (à la). I, 68; III, 120.
 CESARIS (Reddite que sunt), CESARI. I, 71.
 CHAISNON. I, 48. Voir *Chinon*.
 CHALBROTH, géant. I, 222; IV, 164.
 CHALCIDE. II, 260.
 CHALCIDIQUES (lizards). II, 499.
 CHAMANUS. IV, 400.
 CHAMBERY, CHAMBER, CAMBERIACUS. I, 107; II, 507, 508; III, 206; IV, 400.
 CHAMBOURG, CHAMBORD. I, 193; IV, 148-150.
 CHAMBRIER. III, 70.
 CHAMOUILLAC, page. II, 453.
 CHAMPAIGNE, CHAMPAGNE. I, 127; II, 382; IV, 31, 32.
 CHAMPS ELISEES, ELYSIENS, ELIZIENS. I, 55, 363, 371; II, 219; III, 28.
 CHANEPH (l'isle de). II, 492-497; III, 205.
 CHANGE (le pont au). Voir *Paris*.
 CHANTELE. I, 237; IV, 168.
 CHANTILLY. I, 193; IV, 148, 149.
 CHAPPIN URSIN (le seigneur). III, 403.
 CHAPPUYS (le capitaine). I, 35.
 CHARANTON. I, 96, 259.
 CHARAZIE. I, 126.
 CHARITES (les). III, 153.
 CHARLES CINQUIESME (l'empereur) [Charles-Quint]. II, 309; III, 200. Voir *Empereur (l')*.
 CHARLES, sixieme de ce nom, roy de France. II, 398, 409.
 CHARLES HUICTIEME, roy de France. II, 469.
 CHARLES MAIGNE, Charlemagne. II, 19.
 CHARLES GIRAD. Voir *Girad*.
 CHARLES (le roy). I, 277.
 CHARLES ... (maistre), medecin. III, 326, 327; IV, 383.
 CHARMIDES. II, 213.
 CHARMOIS (maistre Charles), painctre du roy Megiste. II, 274. — Aurelian. IV, 332.
 CHARON. III, 59.
 CHARROUS (le digne ven de). II, 294.
 CHARTON, Armenian. III, 126.
 CHARTRES. II, 37, 115. — Car-notensis (diocesis). III, 418.
 CHARYBDE, CARIBBES, CARYDE. II, 345; III, 42, 65.

- CHASTAIGNERAYE (le seigneur de). III, 393.
- CHASTEaubRIANT [danse]. III, 222.
- CHASTELERAUD. I, 31; IV, 85.
- CHASTELLERAUDOIS (le pays de). III, 30.
- CHASTELET (le petit). Voir *Paris*.
- CHASTILLON (Odet de). II, 247-252; IV, 240, 267.
- CHATS-FOURREZ. CHATTES-FOURREES. III, 44-61, 208; IV, 322.
- CHAULTCOUILLO. I, 248; IV, 183.
- CHAUNYS, en Picardie. I, 95; IV, 120.
- CHAUVIGNY. II, 194.
- CHAVYGNY, CHAVINY. I, 174, 261.
- CHÉLI (l'isle de). II, 304, 309.
- CHEMANT (le seigneur de). II, 366.
- CHEMNIS (l'isle), en Egypte. III, 166.
- CHERIPH (le). II, 258.
- CHERUBIN. II, 116, 441.
- CHERUBIQUES (Clementines). II, 448.
- CHESIL (concile, concilipetes de). II, 335, 395, 496.
- CHESNE. II, 236.
- CHEVAULX (l'isle des), pres Escosse. II, 507.
- CHILO, CHILON, Lacedemonien. I, 43, 76; IV, 94, 117.
- CHIMERE. III, 47.
- CHINON, CHINO, CAINON, CAYNON, CHAISNON. I, 48, 107; II, 154, 265, 343; III, 21, 68, 135, 136, 374; IV, 123, 188, 338.
- CHINONNOIS, CHINONNOYS, CHINONIENSES, LE CHINONNAIS. I, 313; III, 62, 308, 374; IV, 122, 123, 190.
- CHICQUANOUS, CHICQUANOUS, CHICQUANOURROYS, CHICQUANOURRES. II, 310-315, 318-330, 388, 431; IV, 274-276.
- CHIRONACTE. I, 188.
- CHORCEBUS. II, 178.
- CHOSÉ. I, 173.
- CHOUART (Jan). I, 325; II, 451.
- CHRIST. Voir *Jesus Christ*.
- CHRISTI (lachryma). I, 24.
- CHRISTIAN, chevalier de Crissé. Voir *Crissé*.
- CHRISTIAN, CHRISTIANS. I, 148, 149, 261, 376; II, 88, 250, 254, 269, 440, 445, 446, 449, 452, 456, 457, 461; III, 239.
- CHRISTIAN (poires de bon). II, 460-462.
- CHRISTIANTE (la). II, 458.
- CHRISTOFLE (saint). II, 114, 174; III, 124; IV, 337.
- CHRYSIPPUS. III, 125.
- CIBO (le cardinal). III, 343.
- CICERON, CICERO, CIC. MARC TULLE. I, 42, 60, 185, 255, 256, 268, 364; II, 18, 28, 54, 102, 233, 363, 369, 407, 470; III, 70, 75, 105, 194, 195, 197, 199, 202, 205, 385; IV, 187, 214, 224, 292, 301, 327.
- CICERONIANE (rethorique). I, 147; II, 22.
- CICILLE. Voir *Sicile*.
- CIDNUS, en Cilicie. III, 162, 163.
- CIEL. II, 63, 470.
- CILICIE, CELICIE. I, 126; II, 93, 120; III, 136, 163.
- CIMBRES, CYMBRES. I, 12; III, 152.
- CIMMERIA (caligo). III, 311.
- CINAYS. Voir *Sinays*.
- CININNATULE. Voir *Crespelu*.
- CIRCE. II, 231.
- CISTEAULX (la tonne de). I, 141; IV, 132, 133.
- CLACQUEDENS, cuisinier. II, 411.
- CLAIN, CLAN (le), rivière. I, 173; III, 304.
- CLAUDE (saint). I, 79.
- CLAUDE (D.), empereur, predecesseur de Aurelian. II, 56.
- CLAUDE, second empereur de Rome. II, 55.
- CLAUDE DE SAINT DENTS. IV, 137.
- CLAUDE DES HAULX BARROIS (frère). I, 147; IV, 137.

- CLAUDIN, musicien. II, 263.
 CLAUDIUS, l'empereur. II, 121, 333, 445.
 CLEANTHES. III, 130.
 CLEMENS (le Dragon de saint). II, 476.
 CLEMENS papa VII, le pape, le feu pape CLEMENT. II, 439; III, 332, 336, 348, 353, 364, 369; IV, 385.
 CLEMENTIN (vin). II, 460.
 CLEMENTINES. II, 448-451, 457.
 CLEOMBROTUS. III, 154.
 CLEON DE DAULIE. II, 67.
 CLEOPATRA. I, 367; III, 161; IV, 215.
 CLERBERG (Hedry). III, 119; IV, 336.
 CLERGAUX, CLERGESSES. III, 15, 17, 20, 21.
 CLODE ALBIN. II, 56.
 CLERICE, sommelier. II, 448, 452, 454, 459; IV, 296, 297.
 CLERMAULD (la roche). Voir *Rocheclermaud*.
 CLOTHU. IV, 332.
 CLUNY (l'hostel de). Voir *Paris*.
 CLYMENUS. II, 231.
 COCCAIUS (Merlinus), Merlin Cocciaie ou Caccaie [Théophile Folengo]. I, 223, 251; II, 59; IV, 164, 186, 213.
 COCHONNET, cuisinier. II, 411.
 COCHONNIER, cuisinier. II, 410.
 COCITE, COCCYTE, COCCYTUS (le). I, 365; III, 59, IV, 213.
 COCQUECYGRUE, cuisinier. II, 412.
 CODERETZ [Cauterets]. I, 379.
 CÆLION (le mons). II, 97.
 CŒUR, CUEUR (Jacques). I, 23; III, 354; IV, 80.
 COGUETUS (Hilarius). III, 314; IV, 376.
 COHUAU. II, 366.
 COINGNAUFAUD (l'abbaye de). II, 165, 166; IV, 252.
 COINGNET (Pierre du), Pierre du Cuignet. II, 260; IV, 269.
 COLAS (Deu), faillon. II, 289; III, 198.
 COLANES, fils de Juppiter et de la nymphe Ora. II, 405.
 COLDREAUUX (les). I, 173.
 COLIN BRIDÉ (A). I, 83.
 COLIN MAILLARD (A). I, 83.
 COLLINETS (les) [les poètes tels que Jacques-Colin d'Auxerre, abbé de Saint-Ambroise]. III, 7.
 COLONGES, COLONGES LES ROYAUUX, en Poictou. I, 238; II, 380.
 COLONIENSES (doctores). I, 250.
 COLONNE (Pierre). III, 201; IV, 90.
 COLONNOIS (deux Caporions). III, 399.
 COLOPHON. II, 120.
 COLUMELLA. III, 200, 203.
 COMICQUE (le). Voir *Terence*.
 COMMODE, COMMODUS, empereur de Rome. I, 365; II, 389.
 CONCIERGIE (la). Voir *Paris*.
 CONCILIPETES. III, 200.
 CONCORDAT (le baillif). II, 141.
 CONCREUX (la vallée de), près Nantes [les landes de Concreux, sur les confins de la Bretagne, de l'Anjou et du Maine]. IV, 83.
 CONDEMNATION (l'isle). III, 44, 249; IV, 323.
 CONFORT, COMFORT (Nostre Dame de). Voir *Lyon*.
 CONIMBRES (Sortibrant de), géant. I, 224.
 CONSENTINOIS. II, 13.
 CONSILION, musicien. II, 262.
 CONSTANTIENSE (concilium). I, 247; IV, 181.
 CONSTANTIN. III, 136.
 CONSTANTIN (l'arc de). Voir *Rome*.
 CONSTANTINOPLE, CONSTANTINOBLE. I, 127, 375; II, 258, 398; III, 136, 344, 356, 361.
 CONSTANTIO FESTI, musicien. II, 262.

- CONTHOPERIE (la fontaine de), en Corinthe. III, 164.
 CONY, petite ville peu distante de Tauris. III, 343, 344.
 COQUAGE (messer). II, 162, 163.
 CORAXIENS. II, 294.
 CORBEIL. II, 479.
 CORDELIERS. II, 109, 113, 114, 316, 335; III, 128.
 CORIDON. Voir *Corydon*.
 CORINTHE. II, 6, 8, 10; III, 8, 164; IV, 221, 222.
 CORINTHIACE (une jeune). I, 287; IV, 199.
 CORINTHIAN, CORINTHIEN, CORINTHIANE (arain, bronze). II, 277; III, 141, 143, 159.
 CORINTHIENS, CORINTHIENES. II, 6, 7, 24.
 CORMIER. II, 236.
 CORNABOUS (la journée des). II, 40.
 CORNARE (le cardinal). III, 411.
 CORNELIE (loi). II, 24.
 CORNELIUS (Alexander). Voir *Alexander Cornelius*.
 COR[NELIUS] NEPOT. Voir *Nepos*.
 CORNIBUS (maître de). II, 73; IV, 200. [Les commentateurs veulent y voir une allusion à Pierre Cornu, cordelier.]
 CORNOUAILLE. I, 139.
 CORNU (François), apothecaire au Mans. II, 451.
 CORONE. I, 125.
 CORSICQUE (isle). I, 125.
 CORSICQUE, CORSECQUES, CORSES (vin, chiens). III, 132, 399.
 CORYBANTIQUES (cimbales). III, 12.
 CORYDON, CORIDON. II, 370; III, 218.
 CORYTUS de la Toscane. II, 63.
 COSCIARI (Ludovic). III, 400.
 COSME (saint). I, 82.
 COTAL D'ALBINGUES (messer). II, 135.
 COTIRAL (Henry). III, 66, 67.
 COUDRAY. Voir *Couldray*.
 COUILLATRIS, feuteur de boys. II, 257, 258, 261, 263-266.
 COUILLATRY (poissons). I, 272.
 COUILLU, cuisinier. II, 410.
 COULAINES. I, 145, 173.
 COULDRAY, COUDRAY (le). I, 20, 143, 159, 188; II, 113; IV, 123.
 COURCAILLET. II, 40.
 COURT POMPIN (la). III, 380.
 COUSCOIL (frere Adam). II, 114.
 COUSI (vin de). III, 132.
 COUTURIER (Pierre). IV, 186.
 CRANIE (la). II, 8.
 CRASSUS. I, 73; II, 269; III, 97, 194.
 CRATYLE (le). II, 400; IV, 290.
 CRAU (champs de la). III, 139.
 CRAVANT. I, 173.
 CREMERE (le fleuve). II, 300.
 CREMONNE [danse]. III, 223.
 CRESPELET, cuisinier. II, 410.
 CRESPELU ou CINCINNATULE, maling esprit. II, 474.
 CRESSONNADIÈRE, cuisinier. II, 410.
 CRETES (les). I, 40; IV, 93.
 CRISSÉ (Christian, chevalier de). II, 202, 206.
 CRISSÉ (mons^r de). III, 345.
 CRITO. II, 54.
 CRITOLAUS. II, 159; III, 312; IV, 252.
 CROCODILLET, cuisinier. II, 411.
 CROCQUEMOUCHE. I, 27.
 CROQUELARDON, cuisinier. II, 410.
 CROQUIGNOLES. II, 98.
 CROSSONNIERS (maître Antitus des). I, 271.
 CROULAY, CROULLAY (le). I, 173; II, 82, 343.
 CROUTELLES, CROUSTELLES. I, 238; II, 194.
 CRYERE, tour de Theleme. I, 193, 200.
 CŒUR (Jacques). Voir *Cœur*.
 CULLAN (le roy de). II, 334.
 CULLETANT (frere Artus). II, 93.
 CUMANE (la Sibylle). II, 115.

CUNAUT (Nostre Dame de). I, 107; IV, 125.
 CUPIDO. II, 152, 153.
 CURIUS. I, 383; IV, 218.
 CURTIUS. I, 268.
 CUSANUS. Nicolas de Cusa. I, 282; III, 97; IV, 198, 199.
 CUSPIDIUS (Lucius). III, 320; IV, 379.
 CYBELE, CYBELLE. II, 213, 222, 257, 441; III, 12.
 CYCLADES (isles). I, 125; II, 67.
 CYCLOPE, CYCLOPES. I, 13; II, 261, 297; III, 60, 196.
 CYCLOPIQUES (enclumes). I, 342.
 CYENES (Dia). II, 241.
 CYERCE, vent de Langueth. II, 420.
 CYMBRES (les). III, 152.
 CYME (la ville de), Aolique. III, 130.
 CYPRE, CIPRE. I, 125; II, 92, 270, 402; III, 361, 401.
 CYPRI. III, 414.
 CYRRHE (oracle de). II, 120.
 CYRUS, CYRE, roy des Perses. I, 15, 364, 367, 368; II, 382; III, 73.

D

DACE. I, 127.
 DÆDALUS, DEDALUS. II, 445; IV, 341.
 DAIRE. Voir *Darius*.
 DALDIANUS. Voir *Artemidore*.
 DALYQUALQUAIN, cuisinier. II, 412.
 DAMASQUINE (à la). II, 184, 270.
 DAMIS. II, 218; III, 226.
 DAMOSTRATE. III, 125.
 DANAÏDES. II, 13.
 DANGIER (palatins de). I, 196.
 Voir ce mot au *Glossaire*.
 DANIEL (le bailliuf). III, 381.
 DANNOYS, DANOIS. I, 375; IV, 191.
 DANOUBLE (le). I, 354.
 DAPHNE. II, 233.

DARIUS, DARIE, DAIRE, roy des Perses. I, 364, 368; II, 83, 390; III, 85; IV, 109, 114, 331.
 DAST (bains chaulx de). I, 379.
 DATHAN. II, 99.
 DAULIE. II, 67.
 DAULPHINÉ. I, 239; II, 3, 469; III, 245, 249.
 DAVID (le roy). I, 77, 143, 356; II, 271; III, 199, 256, 258; IV, 133, 211.
 DAVUS. II, 102; IV, 238.
 DEBITIS (millort). II, 219; IV, 262.
 DECE, rabaniste. I, 266.
 DECRETALES (les). II, 440-443, 446-461. Voir au *Glossaire*.
 DECRETALIERCHE (nostre bon Dieu). II, 459.
 DECRETALICIDES. II, 457.
 DECRETALICTONES. II, 457. Voir au *Glossaire*.
 DECRETALIFUGES. II, 457.
 DECRETALIN (docteur). II, 461. Voir au *Glossaire*.
 DECRETALIPOTENS (l'Ecossoys docteur). II, 450; IV, 296.
 DECRETALISTE. II, 453, 457, 458; IV, 297.
 DECRETS (saincts). II, 473.
 DECUMANE (la legion). I, 188.
 DEIPHOBUS. II, 347; IV, 280.
 DE LA FAGE. II, 262.
 DE LA RUE. II, 262.
 DELAUNAY, conseiller du roi. III, 389.
 DELIF (Jan). II, 453.
 DELOS. II, 120.
 DELPHES. I, 76; II, 120, 441; III, 175, 176; IV, 117.
 DEMETRIUS. III, 138; IV, 339.
 DEMIOURGON. II, 111, 434.
 DEMOCRITE, DEMOCRITUS. I, 73, 214; II, 71, 92, 153, 156, 275, 489; III, 39, 283; IV, 205, 303, 321.
 DEMONAX, philosophie. III, 8; IV, 316.

- DEMOSTHENES. I, 6, 7, 266, 364;
 II, 464, 467; III, 129, 205.
 DEMOVORE. II, 17; IV, 224.
 DENDIN (Perrin, Perrot, Tenot).
 II, 194-197, 206; IV, 258, 259.
 DENYAU (Jehan). I, 30.
 DERCE (l'eau de). III, 164.
 DESBRIDE GOUSIER. III, 279.
 DESIREE (l'isle). III, 132.
 DESSAY (le seigneur de). II, 507;
 IV, 306.
 DESTINEES (les). II, 366.
 DESTISSAC. Voir *Estissac*.
 DEUCALION. I, 354; II, 47.
 DEVINIERE (la). I, 24, 174, 261;
 II, 160; III, 245.
 DIA CYENES (le climat). II, 241;
 IV, 265.
 DIAGORAS RODIEN. I, 43; IV, 94.
 DIANA ARICINA. III, 333; IV,
 386.
 DIANE, DIANA. II, 74, 101, 152,
 231, 249, 441; III, 42, 87, 225,
 277, 401, 402, 410.
 DICTE DE CANDIE. II, 63.
 DIDIE (loi). II, 24.
 DIDIUS JULIANUS, empereur de
 Rome. II, 125.
 DIDO. I, 334, 367; II, 173, 347,
 394; IV, 254.
 DIPETES (le fleuve du Nile appelé).
 II, 441; III, 204; IV, 295.
 DIJON. III, 344.
 DINA, DYNA, fille de Jacob. II,
 224, 398.
 DINA (la fosse). II, 126.
 DINDENAROYS (la forteresse de).
 II, 261.
 DINDENAULT. II, 287-295; IV, 62,
 271, 272.
 DIOCLETIAN (les thermes de). Voir
Rome.
 DIOCLIDES. II, 347.
 DIODORE, Sicilien. II, 151; IV,
 251.
 DIOGENES. I, 367; II, 5-7, 14,
 152, 453, 497; IV, 305.
 DIOGENES LAERTIUS. II, 54; III,
 70; IV, 327.
 DIOGENES, Sinopien. II, 6.
 DIOGENIC (tonneau). III, 7.
 DIOGENIC, DIOGENIQUES. II, 10,
 11.
 DIOMEDES. I, 137; II, 116, 351,
 401; III, 180.
 DION NICÆUS. II, 363; IV, 285.
 DIONY, tirant de Sicile. I, 43; IV,
 94.
 DIONYS, amy d'Hippocrates. II,
 156.
 DIOSCORIDES. I, 87, 92, 93; II,
 242.
 DIPSODES. I, 213, 330, 342, 348-
 350, 370, 374-384; II, 16; IV,
 160.
 DIPSODIE. I, 371; II, 15, 16, 20;
 III, 232.
 Dis [Pluton]. II, 25; IV, 226.
 Voir *Pluton*.
 DISCORDANCE. II, 383.
 DITES. III, 59.
 DIVE (la recepte de la). I, 192.
 DODIN (Jan), recepveur du Coul-
 dray. II, 113, 114; IV, 123,
 242.
 DODONE. II, 120, 134; III, 11.
 DOLABELLA (Cn.), proconsul en
 Asie. II, 207; IV, 261.
 DOLET (Étienne), STEPHANUS
 DOLETUS. III, 376, 378; IV,
 393.
 DOLY (le Camp). Voir *Rome*.
 DOMINIQUE (saint). II, 162.
 DOMITIAN. II, 216.
 DONAT. I, 57; III, 12.
 DORBELLIS. I, 246; IV, 176.
 DORIA (André). III, 346, 367.
 DORIBUS (maître). I, 329.
 DORICQUE (langue). II, 502.
 DORIPHAGES (les geants). II, 13.
 DORIS (Michel). II, 119.
 DORIS. III, 26.
 DOUBLET, musicien. II, 263.
 DOUCIN, DOULSIN (Remigius),
 clericus. III, 418, 419.
 DOUË. II, 28, 318, 454; IV, 227,
 275.
 DOUHET (du). I, 266, 269.

DOUHET (le). II, 401.
 DOULHON. III, 328.
 DOULXLARDON, cuisinier. II, 410.
 DOYAC, conducteur de l'artillerie du roy Charles huitieme. II, 469.
 DRACHONIQUE (loy). II, 46.
 DREPANI, en Sicile. II, 362.
 DRIADES, DRYADES. III, 276, 304; IV, 162.
 DROUETS. III, 7.
 DRUIDES, DRUYDES. I, 219; II, 25, 241, 470; III, 205.
 DRUSUS (Germanicus). Voir *Germanicus*.
 DRYADES. Voir *Driades*.
 DU BOIS LE COURT, grand Salpêtrier du Maine. III, 413.
 DU CASTEL. Voir *Castel*.
 DUHAUBOIS (Renatus), canonicus. III, 417, 418.
 DU MOLLIN, musicien. II, 263.
 DURAND (Pierre). III, 327.
 DUSERRE (Ægidius), clericus. III, 418.
 DYNA. Voir *Dina*.
 DYON de Sarragusse. III, 226.
 DYTEBRODIUS (Joannes). I, 250; IV, 185.

E

EBRARD GRECISME. Voir *Hebrard*.
 ECCIUS. I, 249; IV, 184.
 ECCLES. III, 258.
 ECCLISE (sainte). II, 459.
 ECHEPHRON. I, 128.
 ECHINADES (isles). II, 368.
 ECHO. II, 274.
 ECOSSOYS docteur Decretalipotens (l'). II, 450; IV, 296.
 EDONIDES. III, 148.
 EDOUART LE QUINT, roy d'Angleterre. II, 508.
 EFFEGE. II, 207.
 EGERYE. III, 217.
 EGESTA. II, 165.
 EGINCHUS. III, 74.
 EGIPANES, ÆGIPANES. II, 367; III, 126.

EGNATINS. II, 335.
 EGYPTE, EGIPTE, ÆGYPTE. I, 38, 167, 307, 371; II, 12, 16, 62, 83, 111, 120, 165, 271, 276, 368, 406; III, 11, 28, 74, 101, 124, 152, 161, 166, 189, 214, 218, 228; IV, 332.
 EGYPTIENS, EGIPTIENS, ÆGYPTIENS, ÆGIPTIENS. II, 11, 12, 17, 96, 214, 470; III, 21, 42, 47, 74, 101, 159, 179, 196, 201, 226, 246.
 EGYPTIATIQUE (febve). III, 141.
 ELANES (pays d'). I, 125.
 ELIAN, ELIANUS. Voir *Ælian*.
 EMANUEL (le roy) [de Portugal]. III, 356.
 EMILIUS. I, 60.
 EMPEDOCLES. I, 283; II, 84; III, 232; IV, 80, 199.
 EMPEREUR (l'). II, 197, 243; III, 341-347, 353-356, 362-368. Voir *Charles Cinquiesme*.
 EMPEREUR (bastarde de l'), fiancée au Duc de Florence. III, 362.
 ENAY, géant. I, 223.
 ENAY (les gros pilliers de). I, 57. [L'abbaye d'Enay ou d'Ainai, à Lyon].
 ENCELADE, géant. I, 222.
 ENEAS, ENEE. Voir *Æneas*.
 ENEID. Voir *Æneide*.
 ENFER. II, 459, 510; III, 138, 139, 177, 195.
 ENGASTRIMYTHES (les). II, 473-475.
 ENGOLEVENT, géant. I, 224.
 ENGOLEVENT (le capitaine). I, 101.
 ENGRONELAND, ENGRONELANDS. I, 127; II, 238.
 ENGUAINNANT (frere). II, 39.
 ENGUERRANT. II, 119; IV, 244.
 ENGYS (le royaume de). II, 273; III, 198.
 ENIG et EVIG (les isles de). II, 334; III, 200; IV, 278.
 ENNASÉ (le peuple). II, 303.
 ENNASIN (l'isle). II, 299-303; IV, 321.

- ENNIUS, ENNIE. I, 6; II, 10, 75; III, 332; IV, 65, 235, 385.
 ENOCH. IV, 208.
 ENTELECHIE (royaume d'). III, 69; IV, 327.
 ENTOMMERIQUE (la mer). II, 115.
 ENTOMMEURES (Jean des). Voir *Jean*.
 ENVOYÉ (le saint) [Saint Paul]. II, 35, 170, 353, 475; IV, 228, 254, 283, 302.
 ENYO. II, 39; III, 93.
 EOLUS. Voir *Æolus*.
 EPAMINONDAS. I, 364.
 EPHECTIQUES (escholle des). I, 175. Voir *Trouillogan*.
 EPHESE. II, 35; III, 277.
 EPHESIANS. III, 147. Voir *Soranus*.
 EPHRAIN (les soldats d'). III, 71.
 EPICETE, EPICETUS. I, 367, 368; III, 130.
 EPICUREIQUES (atomes). II, 63.
 EPICURUS. II, 274, 422; III, 198.
 EPIPHANIE. II, 161.
 EPISTEMON, pedagogue de Pantagruel. I, 239, 256, 260-262, 286, 289, 331-347, 361-371; II, 72, 81-90, 94, 107, 110, 111, 118-124, 145, 167, 175, 185, 206, 208, 220, 225, 227, 269, 274, 280, 284, 285, 289, 307, 308, 327, 329, 330, 339, 343, 316, 350, 353, 359, 362, 366, 397, 400, 401, 437, 445, 449, 453, 455-460, 480, 492, 493, 497, 500, 505; III, 12, 100, 114-117, 210, 213, 214; IV, 190, 290.
 EPITHERSES, pere de Æmilian, rheteur, II, 368, 369; IV, 286.
 EPHYROTHES. III, 159.
 ΕΡΑΣΜΟΣ ΠΟΤΕΡΩΔΑΜΟΣ. III, 298.
 ERICTHO. II, 126.
 ERICHTHONIUS. II, 405; IV, 291.
 ERITHRÉE (la mer). II, 111; III, 124.
 ERRICUS, ERRICI. III, 414, 415.
 ERYON, géant. I, 222.
 ERYX, géant. I, 222.
 ESAÛ. II, 186; IV, 256.
 ESCARGUOTANDIÈRE, cuisinier. II, 411.
 ESCARSAUFLE, cuisinier. II, 411.
 ESCHARBOTTIER, cuisinier. II, 411.
 ESCHILUS. Voir *Æschylus*.
 ESCHINADE, cuisinier. II, 411.
 ESCLANCHIER, cuisinier. II, 411.
 ESCLOTS (l'isle des). III, 102-117; IV, 332.
 ESCOSSE, DESCOS. I, 127, 261, 348; II, 411, 507; III, 246.
 ESCOSSE (Jehan d'). I, 55.
 ESCOSSOIS. II, 197; III, 70.
 ESCOUVILLON, cuisinier. II, 411.
 ESCULAPIUS, ESCULAPE. Voir *Æsculapius*.
 ESON. III, 79.
 ESOPÉ, ESOPET, ÆSOPE, ASOPE, ÆSOPICQUE (apologue). I, 221, 293; II, 29, 63, 81, 257, 266, 471, 502; III, 9, 32, 172; IV, 227, 306, 344.
 ESPAGNE, ESPAIGNE, HESPAGNE, HESPANE, HESPAIGNE, HISPAGNE, HISPANE. I, 4, 125, 307; II, 19, 269, 291, 294; III, 160, 222, 246.
 ESPAGNOLS, HESPAIGNOLS. HISPAGNOLS, HISPANOLS. I, 89, 193, 202, 232, 248, 269; II, 47, 119; III, 341, 365, 366.
 ESSARS (le seigneur des). I, 140.
 ESSE (le langrauff d'). II, 334; III, 200.
 ESTABLES. II, 194.
 ESTANGOURRE (le pays). II, 120.
 ESTIENNE (frere). Voir *Tappecoue*.
 ESTISSAC (le seigneur, monsieur d'). II, 452, 453; III, 366.
 [ESTISSAC], DESTISSAC, DE STISSAC (messieurs). III, 303-307.
 ESTISSAC, DESTISSAC (niadame d'). III, 340, 360, 361.
 [ESTISSAC], STISSAC (nom de). III, 305.
 ESTISSACO (Gotofredus ab), Mal-leacensis episcopus. III, 317-319; IV, 376, 377, 388, 391. Voir *Maillezais*.

ESTRELINS, ESTRILINS. I, 127; II, 258; III, 246.
 ESTROCZ (boys d'). I, 150.
 ETHIOPIE, ÆTHIOPIE, ÆTHIPHE. I, 307; II, 389, 405; III, 202.
 ETHIOPIENS, ÉRYOPIENS, ÆTHIOPIENS. II, 71, 332; III, 49, 80, 410; IV, 330.
 ETHNA. I, 209.
 ETRUSQUES, HETRUSQUES. I, 11; II, 61, 299; III, 166, 414. Voir *Hetrusque* (mer).
 ETION, géant. I, 222; IV, 164.
 ETOLIE. III, 162.
 EUBOIENS. III, 166.
 EUBULUS. II, 347; IV, 280.
 EUCLIDES. I, 244; III, 158.
 EUCLION. II, 12.
 EUDEMON. I, 60, 61, 63, 68, 73, 91, 113, 129, 136, 137, 143, 148, 154, 156, 157, 163, 188, 261; II, 72, 451.
 EUGNAN (saint). IV, 189. Voir *Treignan (saint.)*
 EUGUBE. II, 96.
 EUCHYADES. III, 148.
 EUPATOR (le roy). II, 231.
 EUPHORBUS, médecin du roy Juba. II, 231.
 EUPHORION. II, 178, 490.
 EUPHRATES (l'). I, 126; II, 136, 238; III, 189.
 EUPOLIS. II, 347.
 EURIPIDES. II, 275, 347, 441, 475, 500, 501; III, 79; IV, 280, 295, 329.
 EURISTHEUS. III, 59.
 EUROPE (l'), EUROPA. II, 9, 63, 131, 136, 215, 287; III, 45, 161, 271, 346; IV, 390.
 EUROPE, déesse. II, 259.
 EURUS. II, 238.
 EURYCLES, EURYCLIENS. II, 473.
 EURYDICE. II, 75.
 EUSTATIE, EUSTATHIUS. I, 6; II, 94.
 EUSTHIENES, EUSTENES. I, 262, 331, 335, 337-339, 341, 343, 348, 349, 356, 361-364; II, 269.

284, 300, 350-357, 493, 494, 498.
 EUTHYDEMUS PLATONIS. III, 311; IV, 374.
 EUTHYCHE, paisant romain. II, 400.
 EUTROPE (sainct). I, 107, 167; II, 161, 293; III, 198; IV, 144.
 EVANTES. III, 148.
 EVE. II, 164, 404.
 EVERGETES (le roy). II, 17.
 EVESGAUX, EVESGESSES. III, 15, 17, 20, 35-37.
 EVIG. Voir *Enig.*
 EVISPANDE VERRON. III, 189.
 EXTRAVAGUANT (vin). II, 448.
 EXTRAVAGANTES. II, 451, 457.

F

FABIANS. II, 299.
 FABIE, FABIUS. I, 346, 364; II, 333; IV, 214.
 FABIES (les). II, 233.
 FABIUS PICTOR. II, 76.
 FABRITIO, baladin. III, 408.
 FACET (le). I, 57; IV, 102.
 FAGE (de la), musicien. II, 262.
 FALCO (Joannes), doyen de la faculté de médecine de Montpellier. III, 372.
 FALOURDIN, géant. I, 224.
 FANNIE (loi). II, 24.
 FARFADETZ, FARFADETS. II, 112; III, 149; IV, 241. Voir au *Glossaire.*
 FARIBROTH, géant. I, 222.
 FARNESE (le cardinal). III, 365, 411.
 FARNESE (Horace), duc de Castres. III, 395, 400, 410.
 FARNEZE (Pierre Loys). III, 364, 365, 367.
 FARNESE (le palais). Voir *Rome.*
 FAROUCHE (l'isle). II, 372, 386-388, 393-395, 404; IV, 289.
 FASQUIN. I, 57.
 FATALES (les). III, 278.

- FATUE (la dive). II, 185; IV, 256.
 FATUEL. II, 178, 185; IV, 255.
 FAUNES. III, 149, 151, 276.
 FAUNUS, filz de Picus roy des Latins. II, 178.
 FAUNUS (oracle de). II, 120.
 FAVEROLES, FEVROLLES (lieu pour pendre... entre midy et). III, 99, 193; IV, 332.
 FAVRE (Jean). IV, 220.
 FAYE (le chemin de). I, 108.
 FAYE MONJAU (vin de la). I, 131.
 FAYOLES, quart roy de Numidie. I, 62.
 FECAN. I, 153.
 FEES (les). III, 13. Voir *Phees*.
 FENABREGUE. II, 236.
 FENOIL (Jacques). III, 327.
 FERONIA. III, 166.
 FERRAGUS, géant. I, 223.
 FERRANDAT (D. Henr.). II, 187.
 FERRARE. I, 89, 290; II, 125, 474; III, 205, 340, 345, 363, 394; IV, 199, 376.
 FERRARE (le duc de). II, 311; III, 345, 363, 364.
 FERRARIENSIS. Voir *Manardus*.
 FERRAROIS. II, 197.
 FERRAROISE (coches à la). III, 85.
 FERRATE (la). III, 100; IV, 332.
 FERREMENTS (l'isle des). III, 38-41; IV, 321.
 FERREOL D'ABBEVILLE (saint). II, 308; IV, 274.
 FERRIERE (la) sus le Mont Cenis. IV, 332.
 FERRON. II, 366.
 FESSEPINTE. I, 4, 217.
 FESSUE (sœur). II, 98; IV, 238.
 FEST. POMP. II, 476; III, 200.
 FESTE DIEU BAYART. I, 145; II, 508.
 FESTE DU SACRE. I, 326.
 FESTE DU CORPS DIEU. IV, 207.
 FESTI (Constantio), musicien. II, 262.
 FEURRE (rue, geline, escoles du). Voir *Paris*.
 FEVIN, musicien. II, 262.
 FEVROLLES. Voir *Faverolles*.
 FEZANDAT (Michel), imprimeur. II, 1, 245; IV, 266.
 FIACRE (le mal saint). III, 198.
 FIACRE DE BRYE (saint). I, 271; II, 218; IV, 107.
 FIERABRAS, géant. I, 217, 223, 365.
 FIGUIER. II, 236.
 FIRMIAN (Lactance). Voir *Lactance*.
 FLACCE. I, 9. Voir *Horace*.
 FLAMANDS, FLAMENS. II, 19, 398; III, 366; IV, 35.
 FLAMINIE (la voye). Voir *Rome*.
 FLAMINIUS (C.). II, 353; IV, 283.
 FLANDRE, FLANDRES. I, 127, 193, 272, 300; II, 19; IV, 35, 149, 202.
 FLASQUE (le grand). III, 136.
 FLEURY (François). III, 70.
 FLORA. II, 31.
 FLORALIES (les festes). II, 135.
 FLORENCE. I, 125; II, 307; III, 42, 342, 343, 353, 354, 362.
 FLORENCE (duc de). Voir *Medicis* (*Alexandre de*).
 FLORENTINS. III, 363, 409.
 FLOUR (le Camp de). Voir *Rome*.
 FOIX [danse]. III, 222.
 FONSBETON. II, 146, 175.
 FONSHIEVRAULD. IV, 252.
 FONTAINEBLEAU. III, 41, 277.
 FONTAINE LE CONTE. II, 206.
 FONTARABIE, FOUTARABIE. I, 125, 300.
 FONTENAY (la foyre de). II, 69.
 FONTENAY LE CONTE. I, 238.
 FONTENIACUS. IV, 370.
 FORGIER. I, 121. Voir *Frogier*.
 FORTON (le commandeur de). III, 346.
 FORTUNE (temple de), en Pre-neste. III, 144.
 FOU, près Ton, en Lorraine. II, 216; IV, 262.
 FOU (le seigneur du). I, 84.
 FOUCQUET, cuisinier. II, 412.
 FOURNILLIER. I, 143.

- FOURQUES D'AUXBOURG (les). I, 35; III, 342; IV, 88.
 FOUTARABIE. Voir *Fontarabie*.
 FOUTASNON, géant. I, 224.
 FOUTIGNAN. I, 300.
 FOUTIN (saint). IV, 107.
 FOYRART, cuisinier. II, 412.
 FRACASSUS, géant. I, 223; IV, 164.
 FRANCBEVIGNET, cuisinier. II, 410.
 FRANCE (la). I, 37, 38, 61, 238, 266, 307, 330, 331, 379; II, 9, 244, 255, 312, 362, 366, 409, 441, 456, 508; III, 69, 186, 198, 231, 245, 255, 301, 341, 345, 357, 359, 368, 387, 390, 410; IV, 34, 386.
 FRANCE (la) [l'île de France]. II, 398.
 FRANCE (armes de). II, 508; III, 187.
 FRANCE (pers de). IV, 214. Voir *Ogier, Olivier*.
 FRANCE (rois de). I, 67, 146; II, 397, 398; III, 305, 393; IV, 33, 109, 136.
 FRANCE (sang de). III, 8; IV, 315.
 FRANCFORT. I, 48, 382.
 FRANCISCANE (la belle). danse. III, 221.
 FRANCISCUS. III, 414.
 FRANCISQUE (messer), bombardier du pere saint. III, 409.
 FRANÇOIS (saint), divus Franciscus. III, 291.
 FRANÇOIS (le mal saint), [la pauvre]. III, 78.
 FRANÇOIS LE JEUNE (saint). II, 118.
 FRANÇOIS I^{er}, FRANCISCUS REX. II, 250, 309; III, 332, 333, 383-387, 394; IV, 240, 386, 400.
 FRANÇOIS, cuisinier. II, 411.
 FRANÇOIS. FRANÇOYS, FRANCI. I, 10, 42, 173, 177, 193, 202, 242; II, 9, 67, 147, 202, 257, 311, 322, 332, 390, 508; III, 195, 205, 231, 344, 366, 394, 414; IV, 277.
 FRANÇOIS (Esopé le). II, 257.
 FRANÇOIS BOURRÉ. Voir *Bourré*.
 FRANÇOIS PROUST. Voir *Proust*.
 FRANÇOIS XANTONGEOYS. II, 286.
 FRANÇOISE (la belle). danse. III, 222.
 FRANÇOISE (la part). III, 394, 499.
 FRANÇOISES (histoires). III, 346.
 FRANÇOYS (roys). II, 508.
 FRANÇOYS, FRANÇOYSE (langage, langue). I, 96, 193, 241, 242, 263; II, 167, 287; III, 305; IV, 150, 169, 170.
 FRANÇOYSE (mode). I, 202; IV, 153.
 FRANÇOYSE (la grand nauf). I, 234.
 FRANCREPAS (le duc de). I, 47.
 FRANCES GONTIERS. II, 265.
 FRANTOPINUS. I, 247; IV, 180.
 FRAPIN, seigneur de Saint George. III, 186, 188.
 FREDON (saint). III, 112.
 FREDONNE (sainte). III, 112.
 FREDONS (les freres). III, 102-118; IV, 333-335.
 FREGOSE (Paul Baptiste). III, 400.
 FRELAULT, cuisinier. II, 410.
 FREROT, baladin. III, 408, 409.
 FRESSURADE, cuisinier. II, 410.
 FRIANTAURES, cuisinier. II, 412.
 FRILLIS, cuisinier. II, 411.
 FRIPESAUCE, cuisinier. I, 140.
 FRIPESAUCE (magister). I, 248; IV, 183.
 FRIPPELIPES, cuisinier. II, 412.
 FRIQUENELLES. II, 397.
 FRIXUS. III, 217.
 FRIZE (l'île de). III, 118.
 FRIZELARDON, cuisinier. II, 410.
 FROGIER, FORGIER, bachelier. I, 98, 99. Voir *Forgier*.
 FROIDDANGUILLE, cuisinier. II, 412.
 FRONTIGNAN. II, 420.
 FRONTON. II, 487.
 FULGENTIUS PLACIADIS. II, 71.

FULGOSE (Baptiste). II, 334.
 FURIUS, voisin de Catulle. II, 450.
 FURNIUS (un Romain nommé).
 II, 282.
 FYFY (maistre). I, 304; IV, 204.

G

GABAON. III, 299.
 GABAONITE, cuisinier. II, 411.
 GABBARA, géant. I, 223.
 GABINS (la ville des). II, 494.
 GABRIEL (maistre), medecin de
 Savillan. II, 366.
 GABRIELIS (Nello de). II, 96.
 GADDI (le cardinal). III, 411.
 GAILLART (Dionysius). III, 418,
 419.
 GAIN LA PHEE. IV, 50.
 GAINGNEBEAUCOUP. III, 210-216.
 GAJETAN. I, 250.
 GALAADITES (les). III, 71.
 GALAFFRE, géant. I, 224.
 GALEHAULT, géant. I, 224.
 GALEMELLE. Voir *Gargamelle*.
 GALERNE (vent de). II, 302.
 GALIBE. I, 125.
 GALIEN, empereur romain. II,
 398.
 GALIEN (Claude), GALEN, GALE-
 NUS. I, 5, 42, 87, 92; II, 40,
 43, 47, 66, 158, 242, 247, 248,
 250, 254, 310; III, 191, 202,
 203, 315, 317-319, 375, 385;
 IV, 62, 230, 252, 267, 376,
 377.
 GALIEN RESTAURÉ. I, 366; IV,
 209.
 GALILÉE. II, 13.
 GALLAND. II, 258; IV, 269.
 GALLET (Ulrich), maistre des re-
 questes de Grandgousier. I,
 114-121; II, 221; IV, 123.
 GALLET, habitant de Lerné. IV,
 123.
 GALLI (les François). I, 42; III,
 414.
 GALLIA (la France). III, 309, 332,
 333, 414.

GALLICO (de bello). III, 205.
 GALLIQUE, GALLIQUE (langue,
 mythologie, ocean, vernacule).
 I, 243; II, 393; III, 7, 231,
 279, 414.
 GALLUS. I, 17, 279; IV, 75, 198.
 GALS (les). II, 213.
 GAMBRE. I, 334.
 GANABIN (l'isle Ganabim de). II,
 503; III, 206.
 GANARRIENS. I, 51.
 GANGES, en Indie. III, 160.
 GANTOIS (les). II, 398.
 GARBIN (vent). II, 299, 304.
 GARDE (le seigneur de la). III,
 404.
 GARGAMELLE, GALEMELLE, GAL-
 LEMELLE, mère de Gargantua.
 I, 16, 19, 25, 138; IV, 14, 28-
 35, 52, 84.
 GARGANTUA, père de Pantagruel.
 I, 1-212, 215, 224, 226, 230-
 232, 236, 252-257, 330; II, 58,
 68, 169, 170, 175, 206, 221,
 222, 227, 269, 277-281, 284,
 417; III, 117, 175, 228; IV,
 550, 156-158, 165, 166, 174,
 180, 186, 187, 199, 217.
 GARGANTUINE (chronique). I,
 217.
 GARGANTUISTES. I, 178, 179, 187.
 GASCOIGNE, GASCONNE. Voir
Gnascoigne.
 GASCONS. Voir *Gnascons*.
 GASTER (messere). II, 469-487;
 IV, 300, 301.
 GASTROLATRES (les). II, 473-484;
 III, 205; IV, 182.
 GAULE, GAULLE (la), GAULES (les).
 II, 25, 243, 272, 346, 347; IV,
 385.
 GAULE NARBONIQUE. I, 125.
 GAULLE, GUAULLE CISALPINE. II,
 474; III, 205.
 GAULLOIS. II, 56; IV, 371.
 GAULLOYS (Hercules). Voir *Her-
 cules*.
 GAUVAIN. I, 365.
 GAYOFFE, géant. I, 223.

- GAZA (Theodorus). III, 70.
 GEANDS, GEANS, GEANTZ. I, 9, 342, 350, 356, 357, 360-362; II, 62, 140, 404; III, 196, 205; IV, 17.
 GEBARIM (le royaume de). II, 287.
 GEBER. III, 68, 83, 97.
 GEDEON. II, 465.
 GELASIM [contrée imaginaire]. I, 334; IV, 209.
 GELLE, GELLIUS. Voir *Aulu Gelle*.
 GELON (le). II, 275.
 GELONES (la contrée des). II, 275.
 GELTRUDE (sainte). I, 246.
 GENNAGOG, géant. I, 223.
 GENDRE, musicien. II, 263.
 GENELIABIN (l'isle de). II, 334; III, 200.
 GENES. I, 125; II, 232; III, 354, 367.
 GENET. I, 48. Voir ce mot au *Glossaire*.
 GENEVE. II, 385; III, 345; IV, 70, 72.
 GENEVOIS, GENEVOYS. II, 268; III, 357, 367.
 GENIEVRE (la belle), épouse du roy Artus. IV, 26.
 GENIUS, le grand Dieu de nature. III, 278.
 GENOU (saint). I, 167; IV, 144.
 GENTILY. I, 96.
 GENTIUS, roy de Sclavonie. II, 231.
 GENUTHS (cardinal de). III, 341.
 GEOFFROY à la grand dent. Voir *Lusignan*.
 GEOMANTIENS. IV, 207. Voir au *Glossaire*.
 GEORGE (saint). I, 107, 154; II, 161.
 GEORGE de la basse Egypte (le petit conte). III, 189.
 GERGEAU. III, 11; IV, 316.
 GERION. II, 58.
 GERMAIN DE BRIE. II, 347.
 GERMAINS. I, 260; II, 84.
 GERMANIQUE (langue). I, 260; IV, 188.
 GERMANICUS. III, 118, 218.
 GERMANICUS DRUSUS. I, 364; II, 224, 347; IV, 280.
 GERMANIE. II, 272, 347; III, 108.
 GERSON. I, 250.
 GERVAYS. I, 272; IV, 194.
 GIGLAN. I, 365.
 GILBATHAR, GYLBATHAR. I, 13, 366; II, 360; IV, 70.
 GILDAS (saint). I, 167; IV, 144.
 GIMBRE (Humbert), conseiller. III, 326, 327.
 GIRAD (Charles). II, 366.
 GLACIALE (la mer). I, 127; II, 272.
 GLAUCUS. III, 124.
 GLENAY. III, 12.
 GNATO. III, 6, 190; IV, 315.
 GOBRYES. II, 390.
 GODEFFROY DE BILLON. I, 365.
 GODERAN (saint). I, 210.
 GOITROU [nom donné à un geay]. III, 187. Voir ce mot au *Glossaire*.
 GOLETA (la), pres Tuniz. III, 346.
 GOLFARIN, nepveu de Mahon. I, 360.
 GOLIATH DE SECUNDILLE, géant. I, 222, 223, 356; IV, 211.
 GOMBERT, musicien. II, 263.
 GOMORRE. I, 218; IV, 199.
 GONTIERS (les francs). II, 265.
 GORDIAN (l'empereur). II, 56.
 GORGIA. I, 9.
 GORGAS. I, 377.
 GOTH, GOTHIQUE (langue). I, 268; II, 33, 467.
 GOTHICUM (tempus). III, 311.
 GOTHZ, GOTZ, GOS. I, 195, 254, 262; II, 223; IV, 36-38, 41, 49, 50, 56, 151, 210.
 GOTTHIE. I, 127.
 GOTTIS (sicle). III, 7.
 GOUBELIN (la folle). Voir *Paris*.
 GOUGUET (le mestayer de). I, 129.
 GOUOURNEAU, cuisinier. II, 412.
 GOURMANDEURS (oiseaux). III, 23.

- GOURVILLE (le seigneur de). I, 84.
 GOUVEA (Antoine de). IV, 396.
 GRACCHUS. I, 60.
 GRACE (le port de), en Normandie. I, 234. Voir *Havre de Grace*.
 GRADIMARS [retournement de Mardigras]. II, 413; IV, 292.
 GRAETZ (Hardouin de). Voir *Ortuinus*.
 GRANDGOUSIER, GRAND GOSIER, père de Gargantua. I, 16, 20, 25, 29, 51-55, 56, 59, 60, 62, 63, 100, 109-128, 138-144, 149, 150, 154, 165-176, 188, 224, 254; IV, 14, 16, 28-35, 52, 81, 98, 123, 138, 139, 145, 147, 164.
 GRANDMONT. I, 173.
 GRANDMONT (le seigneur de). I, 140.
 GRANT BRETAGNE (la). IV, 29, 32, 35-38, 42, 53.
 GRASBOYAU, cuisinier. II, 410.
 GRASLARDON, cuisinier. II, 410.
 GRATELLES (le prince de). I, 119.
 GRATIANAULD, gascon natif de Sainsever. II, 201.
 GRATELARDON, cuisinier. II, 410.
 GRAVE (vin de). II, 240; III, 132.
 GRAVOT. I, 174, 188, 261; II, 257.
 GRAVOT (Jean de). III, 231.
 GRECE. I, 57, 263; II, 368; III, 164.
 GRECISME. I, 66. Voir *Hebrard*.
 GRECS, GRECZ, GRECS, GREEZ, GRÆCI, GRECQUE, GRECQUES. I, 10, 41, 42, 75, 170, 196, 220, 255, 256, 266, 268, 326, II, 3, 25, 67, 95, 224, 229, 232, 272, 445, 470, 492; III, 12, 121, 144, 195-197, 201, 259, 292, 296, 318, 346, 393. — (langage, langue). I, 66, 193, 228, 255, 256, 263, 268; II, 100, 243, 400, 401; III, 53, 190, 194, 198, 203, 204, 295, 305, 372, 386.
 GREGEOYS, GREGOYS. I, 34, 166, 219, 381; II, 69, 227, 313, 363; III, 96. — (langage). II, 369. — (Y). II, 132, 386.
 GRENOBLE. III, 327.
 GRIBOUILLIS, cuisinier. II, 412.
 GRIBOUILLIS, diable. I, 285.
 GRIGNAULT (le seigneur de). I, 84.
 GRILGOTH, diable. I, 285.
 GRINGORIENNE (eau). I, 158.
 GRINGUALLET, cuisinier. II, 412.
 GRIPPEMINAUD, GRIPPEMINAULT. I, 175; III, 44-56, 60, 61, 139, 208, 216; IV, 146, 309, 322.
 GRIPPE-MINAUDE (la dame). III, 54.
 GRIPPEMINAUDIÈRE (justice). III, 45, 47.
 GRISONS (le pays des). IV, 8.
 GROIGNET, cousturier. II, 451, 452.
 GROSBEC, cuisinier. II, 412.
 GROSGUALLON, cuisinier. II, 412.
 GRUYERS. II, 298.
 GRYPH, GRYPHIUS (Sebastien, Sebastianus). III, 309, 315, 318, 320, 329, 391; IV, 63, 377, 380.
 GRYPHIUS (Antonius). III, 372.
 GUADAGNE. II, 268.
 GUAFFELAZE, cuisinier. II, 412.
 GUAILLARDEZ. II, 425, 426.
 GUAILLARDON, cuisinier. II, 410.
 GUAILLARTLARDON, docteur culinaire. II, 410.
 GUALEAU (l'arceau). Voir *Arceau gualéau*.
 GUALEHAUL. I, 57.
 GUALERNE (vent). II, 419.
 GUALIMAFRÉ, cuisinier. II, 410.
 GUALLEPOT, cuisinier. II, 411.
 GUALOISES. I, 381; IV, 217.
 GUARBIN (vent). II, 419, 420.
 GUARD (le pont du). I, 239.
 GUASCOIGNE, GASCOIGNE, GASCONGNE. I, 11, 125; II, 202; III, 238; IV, 67.
 GUASCOIGNE, musicien. II, 262.
 GUASCONIDES (Gambades). II, 202.

GUASCONS, GASCONS. II, 201.
202, 206, 258, 504; IV, 52-54,
96, 260.
GUASTELET, cuisinier. II, 411.
GUATEROUST, cuisinier. II, 411.
GUAUFFREUX, cuisinier. II, 411.
GUAVACHE, cuisinier. II, 409.
GUAULLE. Voir *Gaulle*.
GUÉ DE VEDE (le). Voir *Vede*.
GUELPE (couillon). II, 130.
GUENET (la dive oye). II, 46.
GUICHET (le). III, 44-47, 53, 57,
60.
GUIGNELARDON, cuisinier. II, 410.
GUILDIN. I, 48. Voir le mot *Ge-
net* au *Glossaire*.
GUILLAUD (Jehan). III, 327.
GUILLAUME SANS PEUR [nom de
Panurge]. I, 217; II, 354; III,
140.
GUILLEMIN BAILLE MY MA LANCE
[jeu]. I, 82.
GUILLEN. III, 328.
GUILLOT. I, 23; IV, 80.
GUILLOT (cabaret de), en Amiens.
II, 447; IV, 296.
GUILLOT (tire toy la), danse. III,
222.
GUILLOT LE SONGEUR. II, 72.
GUINGOLFUS (magister). I, 250;
IV, 186.
GUISE (le cardinal de). III, 391-
416. Voir *Guyse*.
GUOBELIN. I, 329. Voir *Goubelin*
à l'article *Paris*.
GUODEGRIN (saint). IV, 107.
GUODEPIE, cuisinier. II, 411.
GUODIVEAUX (les). II, 397,
414.
GUOLGOTZ RAYS. II, 258.
GUORRE (la grande). II, 107.
GUORGESALLÉE, cuisinier. II, 411.
GUOURNEAU, cuisinier. II, 412.
GUYENNE. II, 452; IV, 268.
GUYERCHAROIS (le seigneur de).
II, 305.
GUYLLEVARDON, cuisinier. II, 410.
GUYMARD (Jean), recepveur de
Seville. III, 451; IV, 123.

GUYSE (le duc de). II, 309. Voir
Guise.
GYGES (l'anneau de). III, 35.
GYLBATHAR. Voir *Gilbutbar*.
GYLLES (Pierre). III, 125.
GYMNASTE, escuyer de Gargantua.
I, 68, 89, 90, 113, 129-134,
137, 145, 147, 150, 154, 157-
160, 163, 165, 171, 176, 177,
185, 188, 206; II, 185, 269,
274, 280, 284, 300, 301, 329,
331, 340, 350, 399, 413, 414,
452, 453, 492, 493, 497, 498;
IV, 19, 132.
GYMNOSOPHISTES (les). I, 307;
IV, 277.

H

HACQUELEBAC, géant. I, 224.
HAGARENE (langue). Voir *Agarene*.
HALI ABBAS. II, 248.
HALON (Joannes), clericus. III,
417.
HALY. III, 250; IV, 358.
HAMADRYADES, AMADRIADES. II,
304, 366.
HAMADRYAS. II, 236.
HAMMON (la corne de). II, 71.
HAMMONIEN. Voir *Jupiter*.
HANNIBAL, HANNIBALZ, ANNIBAL.
I, 169, 365; II, 353, 401, 472;
III, 46.
HANNUIERS (les). II, 19.
HAPPEMOUSCHE, géant. I, 223.
HARMONIE. II, 383.
HARPIES. I, 3.
HARPOCRAS, dieu de Silence. II,
470.
HASTERET, cuisinier. II, 410.
HASTINEAU, cuisinier. I, 158, 173,
175; II, 411.
HAULTECHAUSSE (M.). I, 31;
IV, 86.
HAULX BARROIS (Claude de). Voir
Claude.
HAVRE DE GRACE (le). II, 156;
III, 61, 63. Voir *Grace* (*port de*).

- HAYMON (les quatre filz). Voir *Aymon*.
- HAYNAULT, HÉNAULT (le). I, 127, 300; IV, 202.
- HEBRARD GRECISME [Ebrard de Béthune]. I, 58; IV, 103, 134.
- HEBREUX, HEBRIEUX, HEBRAÏQUE (langage). I, 29, 193, 224, 255, 256, 257, 262, 302, 333, 334; II, 46, 164, 403; III, 197-199, 202-207, 383; IV, 150, 191.
- HEBRUS (le fleuve). II, 465; III, 160.
- HECALE. II, 86.
- HECTOR. I, 365; II, 75, 106, 347, 400; III, 189, 415; IV, 239, 280, 348.
- HECUBA. II, 75, 106, 224.
- HELENE, HELAINE, la belle, la paillardie. I, 367; II, 224, 350; III, 42.
- HELICON. II, 10; III, 8.
- HELIE, HELYE (le prophète). I, 226; II, 256; IV, 165, 208.
- HELIODORE, HELIODORUS. I, 87; II, 492; III, 124.
- HELIOGABALUS, HELIOGABALLUS. II, 54, 126, 213, 483; III, 125.
- HELLE. II, 292; III, 217.
- HELLESPONTE (la mer). II, 131, 292.
- HELY pourtant si estes belle, danse. III, 221, 224.
- HEMIPANS. III, 149.
- HENRY. III, 66; IV, 326.
- HENRY, HENRY DE VALOIS, second de ce nom [Henri II]. II, 3, 251, 255; III, 393; IV, 268.
- HEOÛS. II, 387.
- HEPTAPHONE (le porticque dit). en Olympie. III, 11.
- HERACLIA (nymphæa). II, 234.
- HERACLIDES PONTICQ. I, 6; IV, 63.
- HERACLIDES TARENTIN. I, 334.
- HERACLYTE, HERACLITE, HERACLYTUS, HERACLITUS. I, 73, 308; II, 9, 28, 67, 85, 95, 172, 271; III, 5, 97; IV, 205, 234, 236, 254.
- HERBAULT. II, 453. Voir ce mot au *Glossaire*.
- HERCULES. I, 13, 17, 169, 223, 227, 233, 335, 356, 357; II, 12, 17, 60, 64, 115, 134, 224, 231, 346, 501, 502; III, 16, 58, 59, 81, 139, 180, 195, 218, 300; IV, 73, 248.
- HERCULES (les bondes de). I, 366.
- HERCULES (colonnes de). I, 125.
- HERCULES BOURAÏQUE. II, 58.
- HERCULES CÉSAR. I, 169; II, 131; IV, 248.
- HERCULES GAULLOYS. II, 251; III, 195; IV, 11.
- HERIMENTIEN OLIMPICQUE ET CALIDONIEN (le sanglier). III, 218.
- HERM (l'isle de). II, 503.
- HERMAGORIQUE (harmonie). III, 283.
- HERMES TRISMEGISTUS, LE TRESMEGISTE. II, 67; III, 226; IV, 234.
- HERMIAS. II, 347; III, 159; IV, 280.
- HERMITES. II, 335.
- HERMODOTUS. II, 483.
- HERMOLAUS BARBARUS. II, 124.
- HERO. I, 244.
- HERO DE SESTE. II, 131.
- HERODES, roy de Judée. II, 362.
- HERODIUM, en Judée. III, 136.
- HERODOTE, HESRODOTHE, HERODOTUS. I, 343; II, 96, 165, 257, 342, 369; III, 126, 201, 226; IV, 237, 252, 286.
- HEROES (les). II, 361-370.
- HEROPHILUS. II, 66, 249; IV, 267.
- HERVÉ, le nauchier breton. II, 347; IV, 280, 281.
- HESDIN, musicien. II, 263.
- HESIODE. I, 96; II, 17, 27, 279, 367, 470, 474; IV, 224, 226, 270, 301, 302.
- HESPAÏNE, HESPAIGNOLS. Voir *Esbagne, Espagnols*.

- HESPERIDES. II, 486.
 HESPERIE, tour de Theleme. I, 193, 200.
 HESPERUS. III, 82.
 HETRUSQUE (la mer). III, 396.
 HETRUSQUES, HETRUSCI. II, 28. 299; III, 414.
 HEURTEUR, musicien. II, 263.
 HIACCHO (saint). III, 244.
 HIARCHAS. I, 307.
 HIBERNIE. Voir *Hybernie*.
 HIERES (isles). II, 232; IV, 219.
 HIEROPOLIS. III, 74.
 HIEROSME (saint). III, 100.
 HIERUSALEM, JERUSALEM. I, 41, 126; II, 256, 370, 406; IV, 382.
 HIMANTOPODES, HYMANTOPODES. II, 405; III, 126.
 HIPERBORÉE (l'isle). III, 228. Voir *Hyperbores*.
 HIPPIES (le royaume de). I, 125.
 HIPPIAS LE PHILOSOPHE. III, 172.
 HIPOCRATES, HIPOCRATES, HYPOCRATES. I, 17; II, 22, 66, 120, 152, 154, 156, 168, 247, 248, 420, 424, 473; III, 5, 191, 192, 204, 259, 315, 317-319, 372, 383; IV, 267, 314, 376, 377.
 HIPPOLYTUS. I, 268; II, 91.
 HIPPONAX. I, 310.
 HIPPOTHADÉE. II, 144-147, 164-170; IV, 252.
 HIRCANE (la mer). I, 126.
 HIRCANIQUE (tigresse). II, 41.
 HIRCANIE. I, 34.
 HIREUS. II, 86.
 HOBRETH, musicien. II, 262.
 HOCSTRATES (Jacobus). I, 248; IV, 183.
 HOLLANDAIS, HOLLANDOIS, HOLLENDOYS. IV, 20, 41-43, 56.
 HOLLANDE, HOLLENDE. I, 127; IV, 44, 48, 56.
 HOLOFERNE (Thubal). I, 57.
 HOMENAZ, HOMMENAZ, évesque des Papimanes. II, 438-462; IV, 298.
 HOMERE, HOMERUS, HOMERICQUES. I, 5, 6, 16, 137, 166, 227; II, 10, 17, 18, 27, 53, 54, 69-71, 86, 116, 125, 201, 274, 309, 351, 441, 465; III, 75, 101, 200, 203, 226; IV, 63, 65, 132, 165, 224, 227, 231, 235, 244, 260, 369.
 HOMMEFLEUR. I, 331.
 HONDRESPONDRES. II, 201, 202.
 HONGRIE (la). I, 127, 280; III, 247.
 HORACE, HORATIUS, FLACCÉ. I, 6, 9; II, 119; III, 6, 195, 204, 415; IV, 65, 66, 77, 97, 168, 315.
 HORACE (le seigneur duc). III, 400. Voir *Farnese*.
 HORDOUX (maître), cuisinier. II, 116, 410.
 HORTENSIA. I, 367.
 HORTENSIVS. III, 75.
 HOSCHÉPOT, cuisinier. I, 140; II, 410, 411.
 HOSTEL DIEU (l'). Voir *Paris*.
 HOSTIE, OSTIE. II, 508; III, 396; IV, 307.
 HUAUX, HUAULT (le port). I, 180, 189.
 HUBERTUS. III, 373.
 HUGUTIO. I, 58; IV, 103.
 HULLET (Antoine). III, 380-381; IV, 397.
 HUMEVESNE (M. de). I, 266, 270-281.
 HUNGARUS (frater). IV, 175.
 HUON DE BORDEAULX. I, 217, 366; IV, 212.
 HURLU BURLU (saint). II, 60.
 HURTALY, géant. I, 222, 224, 225; IV, 165.
 HURTEBIZE. I, 57.
 HUSSÉ. I, 173.
 HUYES. I, 173; II, 128.
 HYBERNIE, HIBERNIE. II, 510; III, 138; IV, 70.
 HYDASPES (le fleuve). II, 11.
 HYLAS. II, 224.
 HYMANTOPODES. Voir *Himantopodes*.

HYMENÆE. III, 414.
 HYMETIAN (miel). III, 159.
 HYMNIDES. III, 304; IV, 162.
 HYPENEMIEN (potestat). II, 422;
 III, 203.
 HYPERBOREES (mons). II, 136;
 III, 126, 249. Voir *Hiperboree*.
 HYPHAISTOS. III, 202.
 HYPOCRATIQUE (la chausse). III,
 166.

I

IAGO DE BRESSUIRE (sainct). II, 110.
 IAMBLIQUE (le philosophe). I,
 285; II, 66.
 IARCHAS (le pantharbe de), magi-
 cien Indic. III, 161.
 IBERIE. II, 13.
 ICAROMENIPPE. I, 225; II, 261;
 IV, 165.
 ICARUS, ICARE. II, 114, 235; IV,
 165.
 ICELON. II, 70.
 ICHTHYOPHAGES. II, 371.
 IDA, nymphe. I, 32.
 IDE, on pays de Phrygie. II, 488.
 ILIADE (l'). I, 6; II, 18, 54, 94;
 III, 75, 200, 203.
 ILION. III, 277.
 ILLIERS (Miles d'), evesque de
 Chartres. II, 37; IV, 228.
 ILMATICQUE (la digue oye). III,
 218.
 IMOLA. I, 268.
 INARIMÉ. I, 209.
 INDE, INDES, INDIE. I, 23, 140,
 382; II, 244, 272, 275, 390,
 460, 478; III, 27, 113, 146,
 152, 160, 169, 212; IV, 80,
 277.
 INDIENS, INDIANS, INDICQUES. I,
 202, 307; II, 11, 92, 106, 135,
 270, 272, 293, 389; III, 104,
 141, 143, 145-152, 161, 227,
 246.
 INIAN. II, 450, 451.
 INIGO (frai). I, 248.
 INNOC. II, 187.

INNOCENT, le pastissier. II, 343.
 INO. II, 70; III, 218.
 IOLAUS. III, 79.
 IONIQUE, IONIKES, IONICQUE, IO-
 NICQUES, IONICÆ (langue, let-
 tres, litteræ). I, 34; II, 359,
 415, 473; III, 141, 172, 317.
 IPIHIS. II, 235.
 IRLANDE. I, 127; IV, 44, 48, 56.
 IRLANDOIS, IRLANDOYS. IV, 41-44,
 56.
 IRUS. II, 124.
 ISAAC. II, 106, 186; IV, 239.
 ISABELLA (l'isle). I, 117.
 ISIACES, ISIAQUES. II, 276; III,
 21.
 ISIS. II, 224.
 ISLANDOYS (les). II, 238.
 ISLE BOUCHARD (l'), ISLE BOU-
 CARD (l'), ISLE BOSSARD. I,
 173, 180; II, 122, 314, 322,
 326; III, 21.
 ISMAEL. II, 29.
 ISMANIAS. III, 97; IV, 331.
 ISRAEL. I, 185, 371; II, 251, 256,
 271; IV, 270.
 ISRAELICQUE (le peuple). II, 400.
 ITALIE, ITALYE, ITALIA, ITALES
 (les). I, 125, 266, 379; II, 307,
 368; III, 160, 246, 313, 332,
 333, 355, 364, 366, 399; IV,
 376, 384-386.
 ITALIANS, ITALIENS, ITALI, ITALIC-
 QUES, ITALICÆ (res). I, 248,
 376; II, 96, 97; III, 345, 414;
 IV, 200.
 ITHYBOLE. I, 188.
 ITYS. III, 14.
 IVES (sainct). II, 32.
 IXION. II, 348.

J

JAC BOURDAING, danse. III, 223.
 JACOB. II, 72, 106, 186, 224,
 398; IV, 239, 256.
 JACABA RHODOGINE, JACOBÉ RO-
 DOGINE. II, 125, 474; IV, 246,
 302.

- JACOBINS. II. 109-113, 335; III. 128.
 JACOPINUS. Voir *Mozolino*.
 JACOTIN, musicien. II, 263.
 JACQUEMART. I, 15.
 JACQUELINE (danse). III, 222.
 JACQUES (saint). I, 101, 107, 122.
 JACQUES BONS HOMES. II, 265.
 JACQUET BERCAN, musicien. II, 262.
 JALOUSIE (la deesse). II, 162, 163.
 JAMBET (le curé de). III, 116, 419; IV, 335.
 JANET LION. III, 363.
 JAN (gros). II, 263.
 JAN XXII (le pape). II, 165, 166; IV, 116.
 JAN DE LA PALISSE, JEHAN DE LAPOCALYPSE (saint). II, 330; III, 199; IV, 162.
 JAN DE PARIS. I, 366.
 JANEQUIN, musicien. II, 263.
 JANOT, échanson. I, 140.
 JANOT, JANOT, JANOTUS, JANOTUS DE BRAGMARDO (maître). I, 67-75, 365; IV, 110-115, 185, 214.
 JAPHES. I, 126.
 JARNAC (le seigneur de). III, 393.
 JASON. I, 366; II, 178, 290; III, 79, 120.
 JASON, rabaniste. I, 266.
 JAVA. II, 238.
 JEAN, JAN, JOAN, JOANNES (saint). I, 41, 48, 159, 286; II, 350; III, 175, 198; IV, 162.
 JEAN, JAN, JEHAN DES ENTOMMEURES (frère), claustrier de Seville, abbé de Theleme. I, 104, 106, 107, 110, 144, 147-170, 179, 189-191; II, 71-85, 103-115, 128-142, 150, 154, 185, 206, 225, 227, 269, 274, 280-308, 327-373, 383-415, 423, 436-468, 492-509; III, 12, 16, 26, 27, 36, 37, 50-66, 105-121, 134, 138, 164, 165, 173-177, 208-216; IV, 18, 19, 98, 123-126, 137, 138, 140, 177, 230, 273, 285, 288, 295, 334.
 JAN DECOLLAZ (saint). II, 162.
 JEAN LE MAIRE. I, 368.
 JEAN, JAN LE VEAU. I, 57, 272.
 JEHAN (le mal saint), JAN. III, 198; IV, 144.
 JEHAN D'ESCOFFE. I, 55.
 JEHAN (Prestre). IV, 217.
 JENIN DE QUINQUENAYS. II, 422, 423.
 JERUSALEM. Voir *Hierusalem*.
 JESSE (radix), la racine de Jessé. I, 146; IV, 136, 137.
 JESUITES. II, 335.
 JESUS, JESUS CHRIST, JESUS LE CHRIST, CHRIST, LE CHRIST, CHRISTUS. I, 113, 146, 253, 375; II, 475; III, 231, 256, 258, 271, 322; IV, 394.
 JEUDY (maître Jean). I, 322.
 JO. II, 192.
 JOAN. I, 41.
 JOANNES. III, 198.
 JOB. II, 50, 257, 387.
 JOBELIN BRIDÉ (maître). I, 58, 61.
 JOLIVET, cuisinier. II, 411.
 JONAS. II, 297.
 JORDAN (le fleuve). II, 256.
 JORDAN (mont). III, 395.
 JOSEPH, fils de Jacob. II, 406.
 JOSÈPHE (Flavius). III, 322; IV, 382.
 JOSQUIN DES PREZ, musicien. II, 262.
 JOSUÉ. III, 299.
 JOURSANSPAIN, contrée. III, 20, 21; IV, 318.
 JOUSSEAULME (Guillaume). II, 32, 468.
 JOUVET (le feu curé de). IV, 335.
 JOVE. III, 278.
 JOVIAL (le pontife). II, 485. Voir ce mot au *Glossaire*.
 JOVIO (Paulo). III, 126.
 JOVIS (le mons). II, 123.
 JUBA (le roy). II, 231; III, 119; IV, 336.

- JUBILÉ. III, 6.
 JUDAÏC, JUDAÏQUE (mer, nation, etc.). II, 16, 41; III, 171, 228, 332.
 JUDEE. II, 362, 363, 369; III, 136.
 JUDEO (le). III, 346.
 JUÏF (le saint capitaine) [Judas Macchabée]. III, 166.
 JUÏF (un capitaine). III, 163. Voir *Xenophile*.
 JUÏF (médecin), du pape Alexandre. I, 78; IV, 117.
 JUÏFZ, JUÏFS. I, 217; II, 16, 24, 82, 94, 242, 363, 410, 439, 441, 458, 466, 472; III, 8, 46, 124, 171, 246, 356; IV, 117, 124, 315.
 JULES (le pape). I, 366, 368.
 JULES SECOND (le pape). II, 311.
 JULES, JULLES CESAR. Voir *Cesar*.
 JULIAN AUGUSTE. I, 126.
 JULIAN JURISCONSULTE [pour Vivian]. II, 213; IV, 261.
 JULIANUS (Didius), empereur de Rome. II, 125.
 JULIANUS (L.). II, 190, 193, 200.
 JULIE, JULIA, fille d'Octavian Auguste. I, 18; II, 248; IV, 267.
 JULIO DU NICA (nuceta) [près Chinnon]. III, 374.
 JULIUS POLLUX. I, 87; III, 218.
 JUNO. I, 14, 227, 322; II, 31, 63, 74, 84, 101, 110, 230, 490; III, 26, 414.
 JUNO LUCINA. III, 334; IV, 387.
 JUNONIQUE (cestre). I, 164.
 JUNONIEN (fol). II, 181.
 JUPITER, JUPPITER, JOVE, *Διὸς*, dieu. I, 13, 17, 27, 32, 225, 375; II, 17, 27, 46, 61, 62, 86, 95, 101, 110, 120, 121, 134, 161, 162, 233, 257-267, 337, 405, 470; III, 37, 59, 74, 134, 147, 154, 159, 196, 199, 204, 217, 218, 225, 296, 299, 377, 414; IV, 108, 184, 301, 321, 338, 341, 395, 396.
 JUPITER, JUPPITER AMON, AMMON. AMMONIEN, HAMMONIEN. II, 71, 74, 120; III, 166.
 JUPITER, planète. I, 27, 149; III, 234, 242.
 JUPPIN. II, 63.
 JUPPITER CAPITOLIN. II, 440; IV, 295.
 JUPPITER PHILIOS. II, 119.
 JUSTE (François) [éditeur de Rabelais]. I, 1, 211, 213.
 JUSTINIAN, JUSTINIANUS, JUSTI. I, 250, 365; II, 47; III, 42, 199; IV, 186.
 JUSVERD, cuisinier. II, 411.
 JUTURNA, sœur de Turnus. II, 489.
 JUVENAL, JUVENALIS, le Satyrique. II, 64, 476; III, 195, 203; IV, 233.
 JUVENTI (M.) [Juventius Talua ou Thalua]. I, 43; IV, 94, 95.

K

- KAKOBAΣIAEA, palais à Paphos. II, 402.
 KIMY (Rabi). I, 303.
 KYNE, chien de Gargantua. II, 169; IV, 253.

L

- LABBAT, musicien. III, 412.
 LABEO ANTISTITIUS. III, 21.
 LABRO DE VAVENA. III, 383.
 LAC (Marotus du). I, 330.
 LA CARTE (le bon canonge). II, 452; IV, 297.
 LACEDEMONE. I, 290.
 LACEDEMONIENS. I, 76, 359; II, 119, 224.
 LACELARDON, cuisinier. II, 410.
 LACHRYMA CHRISTI. I, 24.
 LACONIE. II, 70, 360.
 LACTANCE. II, 63.
 LACTANCE FIRMIAN. III, 121; IV, 336.
 LA FAGE (de), musicien. II, 262.
 LAGUS. II, 11.

- LAIGNEL (le col de). I, 187.
 LAMBALLE. II, 451; III, 215.
 LAMPRIIDIUS. II, 213; IV, 261.
 LAMPSACIENS. II, 151.
 LAMY (M.-P.). III, 224.
 LAMYQUARESME. II, 376.
 LANCELOT (ampolle du sang de).
 IV, 26.
 LANCELOT DU LAC. I, 365.
 LANDEROUSSE. II, 26, 262, 453.
 LANDORE, cuisinier. II, 412.
 LANES. I, 331.
 LANGEY, LANGES. I, 62; II, 106, 318.
 LANGEY (la coste de). III, 410.
 LANGEY (M. de, le feu seigneur de), Langerius. II, 364, 365; III, 384-386; IV, 398, 400. Voir *Bellay (Guillaume du)*.
 LANGO. II, 120, 156.
 LANGUEGOTH, LANGUEDOC. I, 62; II, 415, 420; III, 3, 245.
 LANGUILLARE (Averso de). III, 404.
 LANGUILLARE (Flaminio de). III, 400.
 LANSQUENETZ. I, 127.
 LANTERNE, LANTERNOYS, LANTERNOIS, LANTERNIERS. I, 261, 372; II, 219-221, 270, 286-290, 297, 371, 372; III, 128-143, 164, 180, 217-225; IV, 190, 263, 271, 337.
 LANTERNIÈRE (la nauf). II, 393.
 LAOMEDON. II, 11.
 LA PALISSE. Voir *Jan de la Palisse*.
 LAPITHES. II, 325.
 LAPPIA. II, 238.
 LA PORTE (de). III, 327.
 LARDON, cuisinier. II, 410.
 LARDON (Bernard). Voir *Bernard*.
 LARDONNET, cuisinier. II, 410.
 LAREGE. II, 243.
 LARES. III, 149.
 LARIGNANS, LARIGNO. II, 243.
 LARIGNUM (le), chateau en Piedmont. II, 243.
 LA RUE (de), musicien. II, 262.
 LARYNGUES. I, 376; IV, 216.
 LASCARIS. I, 94; III, 70.
 LASCHERON, cuisinier. II, 409.
 LASDALLER, cuisinier. I, 143, 166, 167; II, 409.
 LATERANUS. III, 379.
 LATIALE (la lingue). I, 241; III, 279, 280.
 LATICOME. I, 243.
 LATH (horti). III, 415.
 LATIN, LATINE (langage, langue). I, 25, 193, 243, 255, 256, 268; II, 3, 9, 159, 243; III, 60, 143, 204, 305, 332.
 LATINS, LATINES. I, 196, 219, 256; II, 92, 97, 129, 178, 183, 235; III, 12, 143, 259, 414.
 LATIUM. III, 332, 415.
 LATONE, LATONA. II, 54, 249; IV, 267.
 LATRAN (le grand bon home Concile de). II, 194.
 LAURENCE (ma grande tante). II, 43; IV, 230.
 LAURENS, LAURENT (sainct). I, 283; II, 162.
 LAURETTE (Nostre Dame de). I, 107, 125; IV, 125.
 LAUREZAY. I, 107.
 LAUSUN (le vicomte de). II, 452.
 LA VAUR (M. de). III, 357.
 LAVEDAN. I, 48; IV, 336. Voir ce mot au *Glossaire*.
 LEANDER DE ABYDE. II, 131.
 LEARCHE. III, 160.
 LEBADIE. II, 120.
 LECANIUS BASSUS (Q.). Voir *Bassus*.
 LEDA. I, 27; II, 235; III, 42, 218; IV, 278, 332.
 LEEDE (le), pres Montpellier. III, 160.
 LEGUGÉ. Voir *Ligné*.
 LEIVE (Anthoine de). I, 247.
 LE MAIRE (Jean). I, 368.
 LEMNOS. II, 460.
 LEMOVICQUES (regions). I, 243.
 LEMURES (les). II, 237; III, 138, 149.
 LENONCOURT (C¹ de). III, 411.
 LENOU (Nostre Dame de la). I, 107.

- LEONICUS. I, 94.
 LEONIDES. III, 125.
 LEONTIUM (la seignore). III, 193.
 LEPIDIANE (loi). II, 24.
 LERMENAUD. III, 340.
 LERNE (l'Hydre de). III, 59.
 LERNÉ. I, 97-102, 110; II, 353;
 IV, 121-123.
 LE ROY (monsieur). II, 325. Voir
Regius.
 LERZÉ, port des Luquois. III,
 357.
 LESBIE. II, 216.
 LESBOS. II, 120, 465.
 L'ESCHEVIN, cuisinier. II, 410.
 LE SEELEUR (Mons^r). III, 381.
 LETHÉ (fleuve de). I, 365; III,
 29, 59.
 LEUCADIE. II, 120.
 LEUCECE. Voir *Lutece*.
 LEVANT (contrée, moutons de).
 II, 290; III, 186.
 LE VENEUR (le noble cardinal).
 II, 411.
 LEVIATHAN. II, 387, 388.
 LHERITIER, musicien. II, 263.
 LIBURNIQUES (trirèmes). II, 270,
 386.
 LIBYE, LIBIE. I, 13, 33, 126; II,
 293, 501; III, 228.
 LICAMBE. II, 235.
 LICHNOBIENS (le port des). III,
 129-131.
 LICINIE (loi). II, 24.
 LIGRÉ. I, 188.
 LIGUGÉ, LEGUGÉ. I, 238; II, 194,
 196; III, 302, 303, 358, 360;
 IV, 336.
 LIGURIE. II, 232.
 LIGUSTIQUE (la mer). I, 125.
 LIGUSTICUM. II, 232.
 LIMESTRE (balles de). II, 291.
 LIMOGES. III, 119; IV, 336.
 LIMOGES (Mons^r de). III, 345.
 LIMONS (bains chaulx). I, 379.
 LIMOSINS, LYMOISINS, LYMOUSINS.
 I, 243, 348; II, 240, 260, 261;
 III, 245, 273-280; IV, 169,
 170, 265, 362.
 LINACER (Thomas). II, 508; IV,
 307.
 LION. Voir *Lyon*.
 LION JAMET. III, 363.
 LIPARA (l'île). III, 12.
 LITUANIE. I, 127.
 LIVIE. I, 367.
 LOGROINE. I, 187.
 LOIRE. Voir *Loyre*.
 LOLLIE LA BELLE. II, 121.
 LOLLIE PAULINE. IV, 343.
 LOMBARD (ly boucon de). I, 16.
 — (la caquesangue de). I, 52.
 LOMBARDIQUE (proverbe). II, 357.
 LONDRES. I, 70, 320; IV, 36, 38,
 42, 50, 111.
 LONGYS, géant. I, 223.
 LONQUAULNAY. I, 16.
 LORMONT (l'ermite de). II, 496.
 LORRAINE. I, 127, 221, 233; II,
 47, 216; IV, 31, 163, 230.
 LORRAINE (le cardinal de). III,
 359.
 LORRAINS (motz). III, 198.
 LORH (la femme de). I, 287.
 LOTIS (la nymphe). III, 151.
 LOUDUN. I, 178.
 LOUDUNOIS, LOUDUNOIS. I, 139;
 III, 27.
 LOUPGAROU, capitaine des geans.
 I, 342, 356-361.
 LOURDAUDUS. I, 249.
 LOURPIDON (une vieille). I, 180.
 LOUZEFOUGEROUSE [Loge-Fouge-
 reuse, bourg près la Châtaigne-
 raye (Vendée)]. I, 277.
 LOVAIN. III, 231, 234.
 ΛΟΞΙΑΣ. II, 95.
 LOYRE, boulanger. II, 311-314,
 320-324.
 LOYRE, LOIRE (la). I, 90, 189,
 192; II, 185, 205, 277, 461;
 III, 101; IV, 120.
 LOYRRE (le). I, 280.
 LOYS UNZIEME (le roy). II, 37.
 LOYS DOUZIEME (le roy). II, 215.
 LOYSET COMPERE, musicien. II,
 262.
 LUBEK. I, 127.

- LUBIN (frere). LUBINUS (frater). I, 6, 246, 291; IV, 61, 178, 200.
- LUC. LUCE (saint). I, 139; II, 254; IV, 162.
- LUCECE. Voir *Lutece*.
- LUCIAN, LUCIEN. I, 225; III, 195; IV, 165.
- LUCIFER. I, 235, 363, 382; II, 28, III, 113, 135, 427, 430, 431; III, 50, 104, 116, 409.
- LUCILLIUS, satyrographe. II, 13; III, 194, 195; IV, 223.
- LUCINA. Voir *Juno Lucina*.
- LUCQUES. I, 125.
- LUCRESSE. I, 367; IV, 215.
- LUCULLE, LUCULLIAN. I, 365; III, 75; IV, 328.
- LUCULLIAN (marbre). II, 415; IV, 292, 293.
- LUCYNE. III, 307.
- LUDOVIC COSCIARI. Voir *Cosciari*.
- LUDOVIC ROMAIN, Lud. Ro. II, 187; III, 126.
- LUGA. I, 126.
- LUGDUNUM, LUGDUNE. III, 275, 309, 314, 315, 319-321, 323, 324, 326, 329, 334, 335, 375, 377; IV, 395. Voir *Lyon*.
- LULLIUS (R.). Raymond Lulle. I, 248, 256; IV, 183.
- LUNA. III, 160.
- LUNE (la). III, 243, 255.
- LUNE (la montagne de la), en Afrique. II, 136.
- LUPI, musicien. II, 263.
- LUPOLDUS. I, 249; IV, 185.
- LUQUOIS. III, 357.
- LUSIGNAN. I, 238; II, 194, 405.
- LUSIGNAN (Geoffroy de), dict Geoffroy à la grand dent. I, 238, 365.
- LUSSONNOYS. I, 354.
- LUSTRICE (unde). III, 416.
- LUTECE, LUTETIA, LUCECE, LEUCECE. I, 66, 67, 241; III, 323; IV, 108, 170.
- LUTINS (les). III, 138, 149.
- LUXEMBOURG. I, 127.
- LYBIEN (carboucle). III, 154.
- LYBISTIDE (ours). IV, 274.
- LYCHAON. II, 29, 63.
- LYCIE (la). I, 126; II, 120.
- LYCIEN (le mons). II, 485.
- LYCIENS. II, 126.
- LYCUS DE THEBES. II, 63.
- LYDIE (la). I, 126; II, 235; III, 160.
- LYDIENS. II, 64.
- LYERRE (guobelet de). I, 96.
- LYMOSINS, LYMOUSINS. Voir *Limosins*.
- LYNCUS, roy de Scythie. II, 231.
- LYON, LION. I, 1, 48, 127, 180, 211, 213, 234, 235, 275, 365, 375; II, 3, 476; III, 99, 100, 120, 234, 255, 257, 261, 269, 270, 324-329, 352, 357, 358, 361, 387, 391, 393, 394; IV, 12, 14, 56, 196, 376, 379, 383, 387, 388, 393. Voir *Lugdunum*.
- CONFORT, COMFORT (Nostre Dame de). I, 1, 213, 276; III, 269; IV, 196. — ENAY (l'abbaye d'). Voir *Enay*.
- LYONNOYSES, LIONNOISES. I, 342; II, 477; III, 64.
- LYRA (Nicolas de). I, 235; II, 16.
- LYRIPPIUS SORBONICUS. I, 249.
- LYSIDICES. II, 347; IV, 280.

M

- MABRUN, géant. I, 224.
- MACARON, cuisinier. II, 411.
- MACÉ (prebtre) [jeu de mots probable pour *Maistre Pace*]. I, 24.
- MACÉ PELOSSE (frere) [René Macé, bénédictin de Vendôme]. I, 105.
- MACEDO, MACEDON (Alexandre). Voir *Alexandre*.
- MACEDONES (les). I, 10; IV, 66.
- MACEDONIQUE (sarisse). II, 228.
- MACEDONIE, MACEDONE. I, 56
- II, 6, 83, 309, 401, 403.
- MACER. I, 92.

- MACRÆONS, MACREONS (l'isle des). II, 272, 358-360, 371.
 MACRINUS (Opilius), empereur. II, 54.
 MACRINUS (Salmonius). III, 374; IV, 393.
 MACROBE. I, 18; IV, 75, 77.
 MACROBE (un vieil). II, 358, 359, 361-364, 366; III, 200.
 MADAME (la saulse), II, 411.
 MENADES (les). II, 213.
 MENALIE. II, 120.
 MAGDALEINE (taberne de la). Voir *Paris*.
 MAGDALENE (sainte). II, 162.
 MAGENCE (jambons de). I, 16.
 MAGES (les). I, 307; II, 390.
 MAGNES (un nommé). II, 488.
 MAGNI. Voir *Maligni*.
 MAGOS, MAGOTZ. IV, 36-38, 41, 49, 50, 56, 151, 210.
 MAGUELONNE. III, 383-386.
 MAHOM, MAHON, MAHUMET, MAHUMETH. I, 283, 287, 357, 360; II, 134, 135, 142, 288, 434; III, 59.
 MAHUMETISTES. I, 127.
 MAILLARD (frere Olivier). II, 297.
 MAILLART, musicien. II, 263.
 MAILLE, musicien. II, 263.
 MAILLEZAIS, MAILLEZAYS (mon-seigneur, l'evêque de). III, 304, 340-347, 352-368; IV, 376, 388, 391. Voir *Estissac*, *Estissaco*, *Malleacensis* (antistes).
 MAILLEZAYS. I, 238; III, 304. Voir *Malleacensis* (ecclesia).
 MAILLOTINS. II, 398.
 MAILLY LE BORGNE. II, 366.
 MAIN (le mal saint). III, 198; IV, 144.
 MAINDEGUOURRE, cuisinier. II, 409.
 MAINE (le). III, 413.
 MAÏNUS. III, 379.
 MAJOR [Jean Major]. I, 247; IV, 180.
 MAJORES (fratres). III, 369.
 MAJORICI. II, 366.
 MAJORQUE. I, 125.
 MALCHARA (la croix de). III, 187; IV, 348.
 MALCON. I, 128; IV, 130.
 MAL'ENCONTRE (le far de). II, 10.
 MALICORNE, escuyer tranchant de Gargantua. II, 277-284.
 MALICORNE LE JEUNE (le seigneur de). III, 404.
 MALIGNI, MAGNI (le seigneur de). III, 395, 403, 404, 406.
 MALLEACENSIS (antistes). III, 314. Voir *Maillezais*.
 MALLEACENSIS (ecclesia). III, 336, 338, 348-350, 369. Voir *Maillezays*.
 MALPAROUART, cuisinier. II, 411.
 MALTHÉ. I, 125, 245; II, 237.
 MALVOISIE, MALVESIE (vin de). II, 388; III, 132.
 MAMMELUZ. II, 458.
 MAMMONE. I, 242.
 MAMYE (sainte). IV, 107.
 MANARDUS (Jo.), Ferrariensis medicus. III, 309-314; IV, 373, 376.
 MANCEAUX, MANSEAUX. I, 117; III, 126.
 MANCHICOURT, musicien. II, 263.
 MANDÉS (l'isle), en Ægypte. II, 165.
 MANDUCE, idole des Gastrolatres. II, 476-479; IV, 182, 302.
 MANES (les). II, 237.
 MANISSIER. III, 328.
 MANNUCIO (Paulo). III, 385.
 MANS (le). I, 23; II, 451. — CENOMANENSIS (diœcesis). III, 419.
 MANTOUE. III, 205.
 MAQUERELLE (l'isle). Voir *Paris*.
 MARAIS (Charles), medecin de Lyon. III, 120.
 MARANES (les). II, 410.
 MARAULT, musicien. II, 263.
 MARAYS (don Philippe des), Viceroy de Papeligosse. I, 59-61.
 MARC (saint). II, 161.
 MARC PAULE, Venitian. III, 126.

- MARC TULLE. Voir *Cicéron*.
 MARCELLUS. I, 364; III, 14.
 MARCHÉ VIEUX (le). I, 173.
 MARCHELARDON, cuisinier. II, 410.
 MARCIAL (saint). I, 243.
 MARDIGRAS, MARDYGRAS. I, 221;
 II, 372, 403, 413, 415, 417.
 MARFORIUS. I, 248; IV, 182.
 MARGUERITE, MARGUARITE (sainte). I, 217; IV, 82, 160.
 MARIANNES (les fosses), en Provence. III, 139.
 MARIGNAN. I, 225; II, 414; III, 394; IV, 115, 289.
 MARIGNY (le seigneur de). I, 84.
 MARINUS. I, 92.
 MARIUS (Caius). II, 241; III, 152.
 MARIANUS (Ioannes Bartholomæus), patritius Mediolanensis. III, 329-335; IV, 387.
 MARMITIGE, cuisinier. II, 411.
 MARNOTRET, MARMOTRETUS. I, 58, 246; IV, 103, 104, 176.
 MARO (le poète). I, 148; II, 18; IV, 224. Voir *Virgile*.
 MAROTS. III, 7.
 MAROTUS. III, 376.
 MAROTUS DU LAC. I, 330.
 MARPESIAN (le roc). III, 107; IV, 334.
 MARQUELT, beau-père de Picrochole. IV, 123.
 MARQUET, grand bastonnier de la confrérie des fouaciers de Lerné. I, 98-100, 121, 122, 186; IV, 127.
 MARRABAIS. II, 110.
 MARRABEISE (bonnets à la). I, 34.
 MARRANA (propago). IV, 396.
 MARS, dieu. I, 15; II, 39, 116, 233, 277; III, 30, 159, 225, 277.
 MARS, planète. I, 28, 149; III, 234, 242, 255, 259.
 MARSAULT (saint). I, 243.
 MARSEILLE. I, 81; II, 154, 277.
 MARSYAS. III, 96.
 MARTHE. II, 200.
 MARTIAL. II, 123, 124; III, 106, 130, 195; IV, 334.
 MARTIANUS CAPELLA. II, 367.
 MARTIN (saint). I, 26, 135; II, 219, 352; III, 304; IV, 83.
 MARTIN. III, 385.
 MARTIN (Serre) [danse]. III, 221.
 MARTIN BASTON. II, 64; IV, 233.
 MARTIN DE CAMBRAY. II, 265.
 MASCHECROUTTE. II, 476; IV, 302.
 MASCHÉFAIN, géant. I, 224.
 MASCHELARDON, cuisinier. II, 410.
 MASCHOURÉ, cuisinier. II, 411.
 MASCON (cardinal de). III, 341, 359, 361, 363, 366, 368.
 MASSAGETES (les). I, 307; II, 223.
 MASSIMIS (Dominique de). III, 400.
 MASSORETZ, MASSORETHZ (les). I, 13, 224, 303; II, 76, 115, 116, 265.
 MASSUAU. II, 366.
 MASUEL. III, 7.
 MATABRUNE. I, 217, 367.
 MATATRUYS, cuisinier. II, 412.
 MATEOTHECNE, MATEOTECNE (le port de). III, 69, 98.
 MATHIEU, l'évangéliste, MATTHIEU (saint), MATTH. I, 40; III, 195, 259; IV, 162.
 MATHURINS (les). I, 75; IV, 117.
 MATISCONES (Michael de). Voir *Michael*.
 MATROBRINE. III, 15; IV, 317.
 MATUTE (l'estoille). II, 222.
 MAUGIS, hermite. I, 108.
 MAULEVRIER (M. de). I, 147.
 MAULEVRIER LE BOYTEUX. II, 265.
 MAUMUSSON. II, 360.
 MAUNET, cuisinier. II, 411.
 MAURE (la patience du) [danse]. III, 222.
 MAURES (les). I, 139.
 MAUSOLUS. II, 241.
 MAYDENBOURG. II, 258.
 MEANDER (le fleuve). II, 105.
 MECHA (la Garavane de la). I, 126.

- MECHLOTH (le roy). II, 334.
 MEDAMOTHI (l'isle de). II, 273, 284.
 MEDEE. III, 79.
 MEDEE (la). I, 307.
 MEDEN, contrée imaginaire. I, 334; IV, 209.
 MEDERE. I, 334.
 MEDES. I, 10; IV, 66.
 MEDICES (pommes). II, 232.
 MEDICIS (Alexandre de), duc de Florence. III, 342, 343, 353, 354, 362, 363.
 MEDICIS (Catharine de), Catharina. III, 393, 414, 415.
 MEDICIS (le cardinal de). III, 365.
 MEDIE (Poncières de). II, 232.
 MEDITERRANÉE (la mer). I, 127; II, 258, 360; III, 124.
 MEDOC. I, 125.
 MEGARIENS. II, 92.
 MEGERE. II, 434.
 MEGISTE (le roy). II, 274, 486.
 MELA (Pomp.). II, 272; III, 126.
 MELANTHIUS. III, 164.
 MELINDE. I, 23, 35, 334; II, 141; IV, 80.
 MELIO (Capo), en Laconie. II, 360.
 MELLI. I, 334.
 MELUN (anguille de). I, 176; III, 81.
 MELUSINE, MELLUSINE. I, 367; III, 405; IV, 50.
 MEMPHITICQUES (les vaticinateurs). I, 307; III, 166.
 MENADES. III, 148, 150, 151.
 MENDIANS (fratres). II, 109-111.
 MENNON. III, 11.
 MENPHES EN EGYPTE. III, 218.
 MENUAIL (le duc de). I, 119, 124, 187.
 MEPHITIS. I, 381.
 MERCURE, dieu. I, 284, 314, 368; II, 25, 86, 120, 123, 231, 233, 261-267, 369, 470, 490; III, 160, 180, 197, 300.
 MERCURE, planète. II, 28, 123, 149; III, 236, 240, 243, 256.
 MERCURIALE (eau). III, 105.
 MERDAILLE (le capitaine). I, 121, 128, 187; IV, 127.
 MERE (la ville au). I, 173.
 MERLIN COCCAIE. Voir *Coccaius*.
 MERLIN LE PROPHETE. I, 210; IV, 25-56, 156.
 MEROS (la montagne). III, 151.
 MERVANT. II, 405.
 MERVILLE (le seigneur de). II, 47.
 MESEBRINE (la porte, la tour). I, 192-194, 199.
 MESOPOTAMIE. I, 128; II, 127; III, 189, 356.
 MESSALINA. II, 134.
 MESSIAS, MESSYAS (le). I, 10; II, 439.
 MESSINE. II, 360; III, 347.
 METABUS. II, 29.
 METELIN. I, 264.
 METELLUS CELER (Q.). II, 272, 472.
 METHANENSIENS (les). II, 486; IV, 303.
 METRODORUS. II, 27.
 METZ. II, 476; III, 390.
 MEUDONE (cardinal de). III, 411, 418, 419.
 MEUDONE (Sanctus Martinus de), Medon, Meudon. III, 417, 418; IV, 316, 402.
 MEUNG. II, 276.
 MEURLES (M. de). I, 155.
 MEUSNIERS (le pont aux). Voir *Paris*.
 MEZEAULX. II, 194.
 MEZENTIUS. II, 106.
 MICHAEL DE MATISCONES. III, 36.
 MICHEL (saint), archange. II, 135.
 MICHEL (coquilles de saint). II, 454.
 MICHEL D'AURE (saint). II, 341.
 MICHELETZ. IV, 33.
 MICQUEL, échanson. I, 140.
 MIDAS. II, 6; III, 239.
 MIDY, musicien. II, 262.
 MILAN, MILLAN. I, 272; II, 261, 382, 203, 205, 212, 354, 356,

- MILAN (le duc de). III, 347.
MILANOIS (les). II, 425, 426; IV, 293.
MILESIENS. III, 205.
MILLET. II, 263.
MILO. I, 90, 92; II, 23.
MIMALLONES. III, 148.
MIMALLONIDES (les). II, 158.
MINERVE, MINERVA, *Αθρηνα*. I, 27, 255, 300, 322; II, 61, 62, 125, 231, 415, 441; III, 42, 136, 159, 415; IV, 293, 322.
MINEURS, MINORES. II, 110; IV, 175.
MINIMES. II, 109, 110, 113, 335.
MINORQUE. I, 125; III, 346.
MINOS. I, 13; II, 259; III, 59.
MIOLAND (le roy). IV, 54, 55, 165.
MIRANDOLE (la), MIRADULA (Piscus). I, 308; II, 258.
MIREBALAIS, MIREBALOYS, MYREBALAYS. I, 46, 280; II, 101; III, 131, 362.
MIRELANGAULT, géant. I, 224.
MIRELINGUES. Voir *Myrelingues*.
MIREVAUX, MIREVAULX, MYREVAULX. I, 239; II, 240, 420; III, 132, 164.
MITHRIDATE. II, 242; IV, 145.
MITOUARD. III, 56.
MIXARCHAHEUS. II, 350.
MOILLEGROIN. I, 250; IV, 186.
MOLANDIN (ung nommé). IV, 54.
MOLARE (Theobaldo de la). III, 400.
MOMMIERE (Brushant de), géant. I, 224.
MOMUS. II, 72.
MONAGAUX, MONAGESSES. III, 15, 17, 18, 21.
MONDAM, inventeur de la saulse Madame. II, 411.
MONESIAN (arain). II, 259.
MONS GROT. I, 379.
MONSLEHERY. II, 206.
MONSMORILLON, MOMMORILLON. II, 194, 318.
MONSSEPRAT. II, 53.
MONSTRIBLE. I, 375.
MONT SAINT MICHEL (le). IV, 15, 32, 33, 53-55.
MONTAGU. I, 138; II, 348.
MONTAGU (colleege de), Montaigu. I, 138; II, 348; IV, 180, 281, 282.
MONTARGENTAN. II, 360.
MONTAUBAN. III, 346.
MONTAUBAN, MONTAULBAN (Regnaud, Regnault de). Voir *Regnault*.
MONTELMART. II, 291.
MONTE MELINO (Jan Francisque de), capitaine. III, 397.
MONTFERRAT. III, 205.
MONT MATRE. I, 91; IV, 120.
MONTEVIEILLE. I, 217.
MONTHELONTIUS. II, 400.
MONTPELLIER, MONTPELIER, MONSPELLIER, MONSPESSULUM, MONSPESSULANUS. I, 239; II, 167, 333, 451; III, 160, 308, 317, 369, 372, 373, 387; IV, 158, 171, 277, 377.
MONTPENSIER. I, 188.
MONTREUL (monsieur de), III, 358.
MONTROTIER (Monsieur de). III, 327.
MONTROUGE. I, 96.
MONTSOREAU, MONSSOREAU, MONSSORREAU. I, 31, 173, 188; II, 341, 357; IV, 120, 279.
MOPSUS. II, 120.
MORALES, musicien. II, 263.
MORAVIE. I, 127.
MOREAU (Ioannes). III, 418, 419.
MOREE (la). I, 126; II, 368.
MORESQUES. I, 202; II, 382, 453; IV, 153.
MORET (le), archibouffon d'Italie. III, 399.
MORGAIN. IV, 30.
MORGUAN, MORGANT, MORGANTUS, géant. I, 223, 366, 369; IV, 164, 215.
MORGUE. I, 330.
MORICAULT. IV, 212.

MORPAIN, musicien. II, 263.
 MORPHEUS. II, 70.
 MORPIAILLE (le viconte de). I, 119.
 MOSAÏQUE, MOSAÏCQUE (loy). II, 43, 369.
 MOSCOVITES. I, 128; II, 197, 258, 458; III, 246.
 MOSES, MOYSE. I, 185; II, 38, 46, 82, 251, 387, 400, 437, 441, 466; III, 306; IV, 147, 228, 236.
 MOTTE (la). II, 194.
 MOUILLEVENT (le comte de). I, 47.
 MOULU, musicien. II, 262.
 MOUSCHE (Maître). I, 300; IV, 202.
 MOUSCHELARDON, cuisinier. II, 410.
 MOUSTAMOULÛE, cuisinier. II, 410.
 MOUSTARDIOT, cuisinier. II, 410.
 MOUSTARDOIS. II, 371.
 MOUTON, musicien. II, 262.
 MOYSE. Voir *Moses*.
 MOZZOLINO ou MOZZOLINI (Sylvestre), Jacopinus. I, 246; IV, 177.
 MUCYDAN, cuisinier. II, 412.
 MUFCARII. Voir *Muscarii*.
 MULLE (taberne de la). Voir *Paris*.
 MUNICAN. II, 291.
 MURMAULT. I, 285.
 MUSCADET. III, 132.
 MUSCARII. II, 192; IV, 257.
 MUSCUS. II, 192; IV, 257.
 MUSÉ. III, 226.
 MUSEE. III, 180.
 MUSES. II, 153, 503-505; III, 8.
 MUTIANUS. III, 121, 125.
 MYDONIE. III, 162.
 MYNDIUS (Alexander). II, 105.
 MYRE (eau de). I, 199.
 MYREBALAYS. Voir *Mirebalais*.
 MYREBEAU. II, 114.
 MYRELANGUOY, cuisinier. II, 411.
 MYRELARDON, cuisinier. II, 410.
 MYRELINGUES, MIRELINGUES, MY-

RELINGUOYS. II, 175, 176, 185, 186, 204, 209.
 MYREVAULX. Voir *Mirevaux*.
 MYRSINE. II, 233.
 MYSIE (la). I, 126.

N

NABUGODONOSOR, NABUGOTDONOSOR. II, 29, 406; IV, 291.
 NABUZARDAN, cuisinier de Nabugodonosor. II, 406, 408, 414; IV, 291.
 NAGEADES. III, 276.
 NANCY. II, 47.
 NANTES. I, 141, 166, 376; II, 391; III, 11.
 NAPLES. I, 125; III, 246, 340, 341, 345-347, 353, 355, 358, 360, 362-366.
 NAPPEES (les gentilles). III, 304.
 NARBO MARTIUS. III, 375.
 NARBONICQUE (la Gaule). Voir *Gaule Narbonnicque*.
 NARCISSE. II, 233.
 NARCUES (l'isle de). II, 334; III, 200.
 NARSAY. I, 10, 91, 173; IV, 120, 123.
 NASON. I, 221.
 NATURE. II, 30, 93, 151, 157-159, 187, 238, 383, 474, 484, 501; III, 39, 181.
 NAUPLION. III, 129.
 NAUSICLETE (le seigneur). I, 204.
 NAVARRÆE (Margaris ac lana). III, 415.
 NAVARRE [danse]. III, 223.
 NAVARRE (la royne de) [Marguerite de Valois, sœur de François 1^{er}]. II, 2; IV, 220.
 NAVARRE (le colliege de). Voir *Paris*.
 NAVELET, cuisinier. II, 412.
 NAVELIER, cuisinier. II, 411.
 NAYADES. III, 304.
 NAYS. I, 261.
 NAZDECABRE. II, 99-104.
 NAZON. I, 221.

NECEPSOS, NECEPSUS (le roy). I, 34; III, 161.
 NECTARIENNE (liqueur). III, 276.
 NELLO DE GABRIELIS (miesser). II, 96.
 NEMBROTH, géant. I, 222.
 NEPHELIBATES (les). II, 466; IV, 300.
 NEPOS (Cor.). II, 272.
 NEPTUNE. I, 17, 355; II, 11, 86, 131, 163, 231; III, 26, 31, 42, 139, 218; IV, 73, 350, 351.
 NERAC. III, 132.
 NERATIUS (L.), gentilhomme romain. II, 327; IV, 277.
 NEREIS. III, 414.
 NEREUS. III, 124.
 NERIC. I, 379.
 NERON. I, 365; II, 24, 96, 363, 445; III, 277.
 NERVA. I, 366.
 NESLE. I, 67; IV, 109.
 NESTOR. I, 364; III, 306.
 NESTORIEN (hanat). II, 159.
 NEUFLARDON, cuisinier. II, 410.
 NEVERS [danse]. III, 221.
 NEVIUS. III, 189; IV, 348.
 NIANTO (messere Francesco di), le Thuscan. I, 333.
 NICANDER. I, 92; II, 124, 392, 488; IV, 245, 289, 303.
 NICOLAS (saint). I, 357; II, 341, 348, 357; III, 198.
 NICOLAS, pape tiers. I, 366; IV, 214.
 NICON, asne. II, 400.
 NIL, NILE (le), fleuve. I, 167, 228; II, 62, 136, 389, 441; III, 101, 126, 152, 189, 201, 202, 284.
 NIMES. I, 239.
 NIORT. II, 69, 315.
 NIPHLESETH, royne des Andouilles. II, 416-418.
 NOACH. III, 169.
 NOË. I, 9, 220, 224, 241; IV, 165.
 NOIRETTES, NOYRETTES (les). I, 161, 187.

NONACRIS (l'eau de). III, 164.
 NONNAIN (le pont de la) [à Chignon]. I, 129.
 NORMANDIE. I, 127, 233, 234; IV, 51.
 NORMANS, NORMANDES. I, 342; II, 333; III, 202; IV, 277.
 NORVUERGE (la). I, 127.
 NOSTRE DAME DE BONNES NOUVELLES. I, 101.
 NOSTRE DAME DE COMFORT. Voir *Lyon*.
 NOSTRE DAME DE PARIS. Voir *Paris*.
 NOSTRE DAME DE SANTÉ. I, 71; IV, 114.
 NOÜAILLÉ. II, 194.
 NOYER (Balthasar). II, 167.
 NOYER. II, 236.
 NUMA POMPILIUS. I, 364; II, 18, 441; III, 166, 217.
 NUMENIUS. III, 124, 125.
 NUMETIAN (l'arc de). Voir *Rome*.
 NUMIDIQUE (pierre). I, 193.
 NURNBERG. III, 234.
 NYCTIMENE. III, 14.
 NYMPHODORUS. III, 125.
 NYTOUCHE (sainte). I, 107.

O

OCEAN (l'). II, 361; III, 101, 107.
 OCEAN OCCIDENTAL (l'). III, 202.
 OCEAN (les isles de). I, 117.
 OCEANE (la mer). I, 270; II, 360; III, 200.
 OCTAVIAN, OCTAVIAN AUGUSTE. I, 18, 38, 126, 243, 366; II, 18, 248, 293, 400, 440; III, 201; IV, 90, 91, 173, 290, 295.
 ODES (l'isle d'). III, 99-102; IV, 331.
 ODET. Voir *Chastillon*.
 ODI. II, 200.
 ODYSSEA ERRORUM. III, 312.
 ODYSSEE. I, 6.
 OEDIPODIQUE (jambe). II, 420; III, 203.
 OEDIPUS LE DIVINATEUR. III, 203.

- OENOPION. II, 86.
 OETYLE. II, 71.
 OFFOT, géant. I, 223.
 OG, roi de Basan. I, 235; IV, 165.
 OGIER LE DANNOYS, pair de France. I, 224, 330, 366; IV, 208.
 OGIGES. III, 225.
 OGYGIES (les isles). II, 121. Voir ce mot au *Glossaire*.
 OHABÉ (le roy). II, 287.
 OILEUS. Voir *Ajax*.
 OINSESTRE (la marquise de). II, 134.
 OLCAM, OCCAM. I, 31, 248; IV, 183.
 OLIMPIQUES (les). I, 242.
 OLIMPIQUE (le sanglier). III, 218.
 OLIVE (l'). I, 10; IV, 123.
 OLIVET (le jardin de). I, 146.
 OLIVIER, pair de France. I, 223.
 OLKAM. Voir *Olcam*.
 OLKEGAN, musicien. II, 262.
 OLLUS. II, 123.
 OLONE, OLONNE, en Thalmouds. I, 63, 182; II, 228, 272; III, 227, 245.
 OLYMBRIUS, cuisinier. II, 412.
 OLYMPE, OLIMPE (l'), le mons Olympe. II, 62, 260, 264, 404; III, 95, 96, 228.
 OLYMPIADE, OLYMPIADES. III, 45, 196.
 OLYMPICQUE, OLYMPICQUES (maison, dieux). II, 31, 62, 161, 238.
 OLYMPIE. III, 11.
 OLYMPIUS. III, 125.
 ONANE (Luca d'). III, 400.
 ONESTES. II, 347.
 ONOCROTALES. I, 217; III, 36; IV, 321.
 ONYS (le pays de) [l'Aunis]. I, 125, 182.
 ONZAY. I, 166.
 OPIAN, OPPIANUS. I, 87; III, 125.
 OPILIUS MACRINUS, empereur. II, 54.
 ORA (la nymphe Scythique). II, 405; IV, 291.
 ORBELLES (d'), Dorbellis. I, 246; IV, 176.
 ORCHADES (les isles). I, 127.
 ORCHE. II, 503.
 ORCHIE (loi). II, 24.
 ORCHOMENE. II, 120.
 ORCUS. III, 377.
 OREADES. III, 304.
 ORIBASIVS. II, 247.
 ORIFLANT. I, 33.
 ORION. II, 86.
 ORIUS. II, 236.
 ORLANDO FURIOSO. I, 217.
 ORLEANOIS. III, 380.
 ORLEANS, AURELIANS. I, 63, 240, 244, 245, 290, 381; II, 112, 165, 240, 256, 436; III, 132, 380; IV, 173, 184, 241. — AURELIANENSIS (diocesis). III, 418, 419.
 ORLEANS (monseigneur d') [fils d'Henri II]. III, 391-416.
 ORME (Philebert de l'). II, 486.
 ORODES. II, 106; IV, 239.
 OROMASIS. III, 21.
 OROMEDON, géant. I, 223.
 ORPHEUS, ORPHEE. I, 32; II, 75, 120, 342, 465; III, 180, 226.
 ORSON. I, 365.
 ORTUINUS GRATIUS, [Hardouin de Graetz]. I, 246; II, 84; IV, 176.
 ORUS APOLLON ou HORAPOLLON. I, 38; III, 201; IV, 90.
 OSANNIERE (la croix). II, 317.
 OSIRIS, OSYRIS, roi d'Egypte. II, 17, 224; III, 47, 152; IV, 224.
 OSSE (le mons). II, 62, 404.
 OSTROGOTZ. I, 195; II, 258; IV, 151.
 OTHE, géant. I, 222.
 OTHOMAN VADARE. II, 191.
 OUDART, curé de Basché. II, 312-314, 318, 320-324.
 OURS (le mont d'un grand). III, 100.
 OUTRE (la route d'). III, 63; IV, 326.
 OUTRE (le peuple). III, 64.

OUI-DIRE. III, 124-127.
 OVIDE, OVIDIUS. I, 6, 221; II, 152, 274; III, 105, 125; IV, 64, 333.
 OXYDRACES (les). II, 486; IV, 303.
 OXYLUS, fils de Orius. II, 236.

P

PACOLET. I, 336.
 PACTOL (le). III, 160.
 PADUA (sancto Petro di). I, 380.
 PADUS. III, 415. Voir *Pau* (le).
 PAELLEFRITE, cuisinier. II, 412.
 PEON. III, 313.
 PEONIE, PEONIE. II, 508; III, 206.
 PAGNIER, musicien. II, 263.
 PAILLERON (P'esleu). III, 381.
 PAIMPERDU, cuisinier. II, 409.
 PAINENSAC (le seigneur de). I, 47, 48.
 PALAIS (le), à Paris. Voir *Paris*.
 PALESTINE. I, 127, 307.
 PALICES (les deux). II, 92.
 PALISSE (saint Jan de la). Voir *Jan de la Palisse*.
 PALLAS, PALAS. II, 63, 153, 231; III, 100, 129, 154, 301; IV, 332.
 PALLENE, en Thrace. III, 15; IV, 317.
 PALODES. II, 369.
 PALUAU. I, 166.
 PAMPÉLUNE [danse]. III, 223.
 PAMPHILE (la). I, 126.
 PAMYLE. II, 17.
 PAN. II, 74, 369, 370; III, 151, 276.
 PANACE, fille de Æsculapius. II, 231.
 PANACEE. III, 74, 75.
 PANCRATES. III, 124.
 PANDORA. II, 13, 29; IV, 227.
 PANEMA (champs en l'isle de Samos dits). III, 147.
 PANES. II, 367.
 PANIGON (le roy saint). II, 304-306; IV, 332.
 PANORME. I, 268; II, 178.

PANORMITAN (le). II, 451.
 PANSART (saint). I, 221; IV, 163.
 PANTAGRUEL, roy des Dipsodes, fils de Gargantua. *Passim*.
 PANTHASILEE, PENTASILEE, amazone. I, 14, 367; III, 96.
 PANTOLFE (messere). II, 507.
 PANURGE. I, 259-264, 283-382; II, 20-101, 122-181, 206-218, 227, 269-296, 329, 336, 339, 342-355, 387, 389, 437-510; III, 12-81, 105-120, 130-139, 163-175; IV, 61, 62, 69, 187 et seq.
 PANZOULT (le chanoine). I, 221.
 PANZOUST. I, 173; II, 82, 86, 90; IV, 69, 236, 237.
 PAOUL (saint). Voir *Paul* (saint).
 PAPAFIGUIERE. II, 429, 433-435.
 PAPAL (portraict). II, 462.
 PAPE (le). II, 197, 437, 438, 441, 454, 471. Voir *Paul* III.
 PAPEFIGUES (l'isle des). II, 425-436; IV, 293.
 PAPEGAUT, PAPEGAUX, PAPEGESSE. III, 15, 17, 18, 20, 35-37; IV, 318.
 PAPELIGOSSE. I, 59.
 PAPHOS. II, 402.
 PAPIMANES. II, 425-440, 461.
 PAPIMANIE. II, 14, 425, 447, 506.
 PAPINIAN. I, 255.
 PARADIS TERRESTRE. II, 469.
 PARATHADEE. IV, 252.
 PARCE, PARCES, PARQUES. II, 54, 121, 140, 231, 337, 366; III, 278.
 PARIEN (marbre). III, 7.
 PARILLÉ, PAREILLÉ. I, 99, 129, 173; II, 39.
 PARIS. I, 61-67, 71, 75, 77, 78, 109, 129, 139, 147, 241-245, 252, 256, 257, 276, 283, 289, 295, 296, 300, 306, 310, 321, 326-332, 357, 368; II, 1, 3, 22, 28, 162, 178, 179, 245, 251, 252, 255, 258, 260, 267, 359, 391, 398, 417-419, 451, 509; III, 11, 82, 112, 198, 202, 283, 380, 387, 388, 393, 410, 417-

420; IV, 8, 15, 34, 54, 62, 81, 97, 99, 108, 116, 120, 123, 124, 155, 158, 171, 173, 176, 196, 200, 208, 214, 316, 383, 384, 402. — ALBRET (l'hostel d'). II, 1, 245. — BRACQUE (eu). I, 86. — BRUNEAU (le clous). II, 451. Voir *Glossaire*, p. 100. — CASTEL (la taberne du). I, 242. — CHANGE (le pont au). II, 391. — CHASTELET (le petit). II, 178. — CLUNY (l'hostel de). I, 309. — CONCIERGIE (la). II, 504. — FEURRE (la rue du). I, 265, 296. — FEURRE (geline de). I, 277; IV, 196. — FEURRE (escoles du). I, 304; IV, 204. — GOUBELIN. (la follie), aux faulxbours Saint-Marceau. I, 289. Voir *Guobelin*. — HOSTEL-DIEU (l'). I, 72. — MAGDALEINE (la taberne de la). I, 240. — MAQUERELLE (l'isle). II, 359. — MEUSNIERS (le pont aux). I, 273; II, 391. — MULLE (la taberne de la). I, 242. — NAVARRE (le colliege de). I, 295, 308. — NOSTRE-DAME DE PARIS. I, 65, 245, 302, 357; IV, 15, 34, 54, 55. — PALAIS, PALAYS (le). I, 245, 282, 298, 299, 305; II, 162; IV, 202. — PAVÉE D'ANDOUILLES (la rue). II, 417; IV, 293. — PERVIS (le). II, 260. — PETIT-PONT (le). I, 277; IV, 196. — POMME DE PIN (la), cabaret. I, 242; IV, 171. — SAINT-ANTOINE (l'abbaye). I, 259. — SAINT-ANTOINE (l'église). I, 302. — SAINT-DENIS DE LA CHARTRE. III, 283. — SAINT-DENIS (l'hostel). I, 306. — SAINT-GERVAIS (l'église). I, 302. — SAINT-HILAIRE (le mont). II, 1, 245. — SAINT-INNOCENT (le cimetière, les guenaux de). I, 139, 245, 297. — SAINT-JEAN (l'église). I, 302. — SAINT-MAR-

CEAU (les faulxbours). I, 289. — SAINT-VICTOR (la rue, la porte, la librairie). I, 91, 244-251, 329; IV, 4, 61, 62, 104, 120, 171, 174-181, 359. — SAINTE-CHAPPELLE (la). IV, 202. — SAINTE-GENEVIEVE (l'église). I, 295. — SANCTUS BENEDICTUS PARISIENSIS, claustrum. III, 418. — SANCTUS LANDERICUS PARISIENSIS, ecclesia. III, 417. — TEMPLE (le grand). II, 260. — UNIVERSITÉ (l'), UNIVERSITAS PARISIENSIS. I, 244, 246; IV, 176. — PARIS (Jan de). I, 366. — PARIS (le berger). I, 322, 365; II, 400, 401; III, 415. — PARISIENS, PARISIANS, PARISIANNES, PARRHESIENS, PARISI, PARISIENSES. I, 65, 66, 242, 243, 326-329, 342; II, 398; III, 333, 370, 375; IV, 34, 55, 108. — PARISIENSIS (diocesis). III, 370, 417-419. — PARISIENSIS (universitas). I, 246. — PARISIUS. I, 71. — PARME. II, 258. — PARMENTIER (Michel), libraire. III, 352, 353. — PARNASSE, PARNASE (le mons). II, 503; III, 7. — PARPAILLONS, PARPAILLOS (le roy des). I, 16; III, 246. — PARQUES. III, 278. Voir *Parce*. — PARTHENAY, PARTENAY. I, 182; II, 405; IV, 146. — PARTHENAY LE VIEUX, LE VIEIL. II, 194; III, 224. — PARTHES (les). I, 91; II, 152, 269, 390; III, 194. — PARTHIE. I, 307. — PARYSATS, PARISATS, père de Cytus. II, 382; III, 73. — PASIPHAË, PASIPHE. II, 165; III, 218. — PASQUIL, PASQUILUS, PASQUIN. I, 246; III, 363; IV, 178, 179, 182.

- PASSAVANTUS [Jacques Passavant].
I, 58; IV, 103, 104.
- PASSELOURDIN, rocher. I, 237, 238.
- PASSEREAU, musicien. II, 263.
- PASTISSANDIÈRE, cuisinier. II, 410.
- PATARE. II, 120.
- PATELIN, PATHELIN. I, 74, 368; II, 32, 249, 265, 468; IV, 267.
- PATRAS. II, 120, 125.
- PATROCLUS. II, 54, 69, 106, 249, 400; IV, 239, 267.
- PAU (le), en Italie. III, 160. Voir *Padus*.
- PAUL, PAUL (saint). I, 168; II, 431; III, 234.
- PAUL, ermite (saint). II, 121.
- PAUL III, pape, PAULUS P. P. III, le Pape. III, 341, 342, 348-367, 409; IV, 390.
- PAULE (Jan), escuier. III, 400.
- PAULO JOVIO. III, 126.
- PAULUS. II, 200.
- PAULUS ÆMYLIUS (L.). II, 403; IV, 290.
- PAUSANIAS. I, 255; II, 151, 342, 367; III, 119, 195; IV, 251, 286, 336, 339.
- PAUTILLÉ, PAUTILE. I, 29, 173; III, 62.
- PAVEE D'ANDOUILLES (la rue). Voir *Paris*.
- PAVIE, PAVYE. I, 146; III, 344, 393.
- PAXES (l'isle de). II, 368.
- PEAUDECONNIN, cuisinier. II, 410.
- PEDAUCQUE (la royne). II, 415.
- PEDEBILLETIS (frater). I, 250; IV, 185.
- PEGASE. I, 336.
- ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ. III, 296.
- PELEUS. II, 274; III, 276.
- PELION (le mons). II, 62, 404.
- PELISSIER (Guillaume), évêque de Maguelonne. III, 383-386; IV, 397-399.
- PELOSSE (frère Macé). Voir *Macé*.
- PELOUZE, cuisinier. II, 411.
- PENATES. II, 75.
- PENELOPE. II, 125, 231, 369.
- PENET, musicien. II, 262.
- PENEUS EN THESSALIE. III, 162.
- PENIE (dame), autrement dite Souffrété, mère des neuf Muses. II, 470, 472.
- PENSAROYS (pays de). II, 366; IV, 286.
- PENSILE (la lanterne). III, 130.
- PENTASILEE. Voir *Panthasilee*.
- PEONIE. Voir *Pæonie*.
- PERCEFOREST, PERSEFOREST. I, 366, 369.
- PERCHE (le). I, 259.
- PERCHERONS. III, 126.
- PERDRIER (Jan). II, 167.
- PERE SAINT (le). II, 461; III, 394.
- PERGAME. III, 144.
- PERIANDER LE TYRAN. III, 121.
- PERICLES, duc des Atheniens. I, 41.
- PERIGOT [Perigord]. I, 125; III, 245.
- PERIPATETIQUES (les). I, 306; II, 158, 493.
- PERLAS (isles de). I, 204, 382.
- PÉRONNE. III, 100.
- PEROTOU. II, 452, 453; IV, 297.
- PERRICHON [danse]. III, 222.
- PERSA. II, 403; IV, 290.
- PERSE. II, 83.
- PERSEPHONE. II, 434.
- PERSES, roy de Macedonie. II, 403.
- PERSES (les). I, 10; II, 6, 35, 258, 382, 390, 398, 497; III, 201, 226, 246, 343; IV, 66.
- PERSEUS, PERSIUS, le Satyrique, le Satyrographe. I, 336; II, 387; III, 195, 319; IV, 288, 301, 378.
- PERSICQUE (la mer). I, 307; II, 237.
- PERSICQUE (thiare). II, 445.
- PERSICQUES (unions). I, 32, 325.
- PERSIDES (les femmes). II, 434; IV, 294.
- PERSIUS. Voir *Perseus*.
- PERTINAX. I, 365.

- PERUSE (lac de). II, 353.
 PERVIS (le). Voir *Paris*.
 PESINUNT (le champ nommé). II, 441.
 PESTHIENSIS (conventus). IV, 175.
 PETAULT (le roy). II, 40.
 PETIT-PONT (le). Voir *Paris*.
 PETOSIRIS, antique mathématicien, III, 161.
 PETOSIRIS (le roy). II, 497.
 PETRON, philosophe. II, 27, 464.
 PETRUS DE PETRONIBUS. I, 266.
 PETTESEC (les nobles nonnains de). II, 428.
 PEUPLIER. II, 236.
 PHAETOR. II, 70.
 PHÆDA. II, 235.
 PHAETON. I, 227.
 PHALERNE (vin de). III, 132, 172.
 PHANTASUS. II, 70.
 PHAON, aimé de Sappho. III, 79.
 PHARAMOND (le roy). I, 331; III, 241.
 PHARAON. II, 406.
 PHARES. II, 120.
 PHARINGUES. I, 376; IV, 216.
 PHAROS. III, 129.
 PHARSALIQUE (la bataille). II, 54, 126, 127, 402, 464; IV, 232.
 PHEBOL. II, 238.
 PHEBUS. Voir *Phæbus*.
 PHEÈES (isles, pays des). I, 330, 334, 358; IV, 211, 212. Voir *Fees*.
 PHENACE. II, 332.
 PHERECYDES SYRIEN, precepteur de Pythagoras. II, 342, 363; III, 79; IV, 330.
 PHILANDER (monsieur). III, 203.
 PHILEBO. I, 9.
 PHILEMON. I, 43, 73; III, 33; IV, 94, 95, 116, 320.
 PHILIPPE (saint). II, 161.
 PHILIPPE, rabaniste. I, 266.
 PHILIPPE, roy de Macedoine. I, 56; II, 6, 401; IV, 221.
 PHILIPPE (la Ponerople de). II, 503; IV, 306.
 PHILIPPES (dom). III, 340, 359.
 PHILIPPIDES. I, 43; IV, 94, 95.
 PHILIPPOT PLACUT. II, 334.
 PHILISTINS. I, 139, 234.
 PHILISTION, I, 43, 310; IV, 94, 95.
 PHILOCHORUS. II, 71.
 PHILOCTETES. II, 400.
 PHILOLAUS. III, 101; IV, 332.
 PHILOMELA. II, 274.
 PHILOMENE, PHILOMENES. II, 333; III, 276; IV, 278.
 PHILOPHANES (le roy). II, 273; III, 197.
 PHILOSOPHE (le). I, 243.
 PHILOSTRATE. III, 119, 126; IV, 336.
 PHILOTHEAMON, frère de Philophanes. II, 273; III, 197.
 PHILOTOMIE, maistre d'hostel de Gargantua. I, 68.
 PHILOXENUS, PHILOZENUS. III, 6, 164, 190; IV, 315, 348.
 PHITONISSE. II, 82, 126.
 PHILEGETON (le). I, 365.
 PHLEGON. II, 387.
 PHLOSQUE, gouverneur de la dive Bouteille. III, 136.
 PHOCI. II, 367.
 PHOCIDE. II, 503.
 PHOCIDUM (turres). III, 414.
 PHÆBUS, PHEBUS. I, 227; II, 249, 258; III, 9, 159; IV, 342.
 PHENICE. I, 307.
 PHENIX. III, 121.
 PHENIX D'ARABIE. III, 17, 79.
 PHORNUTE. I, 6.
 PHRIXUS. II, 292.
 PHRONTISTE (le duc). I, 178.
 PHRYGIE (la). I, 126; II, 6, 105, 222, 441, 488; IV, 221.
 PHRYGIENS. II, 96, 257, 274; III, 96, 160.
 PHRYZON. I, 48.
 PIITHIE, PIHTIE. II, 54, 63.
 PHYLLIS, royne des Thraces. II, 235.
 PHYSETERE, PHYSETERES. II, 393, 416. Voir ce mot au *Glossaire*.
 PHYSIS. II, 383, 384.

- PHYSON (le grand fleuve). I, 35, 307.
 PICARDENT. III, 132.
 PICARDES (garses). I, 331.
 PICARDIE. I, 80, 95; III, 221, 240.
 PICATRIS. II, 115.
 PICAULT (saint). II, 144.
 PICQUET (Tielman). II, 192.
 PIEROCHOLE, tiers de ce nom. roy de Lerné. I, 100, 101, 109-111, 114-129, 132, 144, 158, 162, 169, 173-181, 185, 186; IV, 122, 123, 127, 129.
 PIEROCHOLINE (la mer). I, 125.
 PICTONES. III, 311, 313, 318.
 PICUS, roy des Latins. II, 178.
 PIE SECOND (pape). III, 126.
 PIEBON (le seigneur de). III, 404.
 PIEDBOYS, médecin de Angiers. I, 221.
 PIEDMONT. II, 243; III, 205.
 PIEDMONT (le prince de), fils aîné du duc de Savoye. III, 355.
 PIEDMONTAIS. III, 346.
 PIERRE. II, 260.
 PIERRE (le patrimoine de saint). II, 458.
 PIERRE (frère) [danse]. III, 222.
 PIERRE (Jupiter). III, 37; IV, 321.
 PIERRE LEVEE (la). I, 237, 238.
 PIETRE, PIETRO DE CASTILLE (don). I, 293, 366.
 PILLEMORTIER, cuisinier. II, 410.
 PILLEVERIUS, cuisinier. I, 140.
 PILLOT, berger. I, 110.
 PILLOTUS RAQUEDENARUS. I, 247; IV, 180.
 PINDARUS. II, 366.
 PIOVENE (Bernardin). III, 400.
 PIOVENE (Scipion de). III, 404.
 PIRRHUS, roy des Epyrothes. I, 366; III, 159.
 PISAN (le cardinal). III, 411.
 PISE. III, 354.
 PISO. I, 364; IV, 214.
 PISONS (les). II, 233.
 PITHO. II, 101.
 PLACIADES (Fulgentius). II, 71.
 PLACUT (Philippot). II, 334.
 PLANUDES (Max.). II, 257.
 PLATON, PLATO. I, 3, 5, 9, 34, 168, 170, 255, 256, 306, 307; II, 31, 36, 54, 66, 106, 157, 158, 175, 249, 274, 400, 465, 470, 473; III, 13, 39, 67, 75, 137, 192, 198, 199, 226, 259, 283, 311, 381; IV, 17, 62, 66, 87, 144, 145, 227, 228, 252, 290, 301, 302, 321, 339, 371.
 PLATONICQUES, PLATONIKUES. II, 22, 106, 120, 150; III, 192, 394.
 PLAUTE. I, 17; II, 12, 213, 476, 497; III, 66; IV, 223, 305.
 PLESSIS LEZ TOURS (le). II, 118.
 PLINE, PLINIUS. I, 17, 27, 32, 43, 87, 92, 96, 167, 233; II, 66, 135, 272, 334, 405; III, 119, 126, 194, 196, 199, 202, 203, 205, 313, 383; IV, 121, 144, 248, 290, 336, 340.
 PLOMBIN. II, 360.
 PLOTIN. I, 309; II, 66; IV, 205.
 PLUTARCHE, PLUTARQUE, PLUSTARQUE. I, 6, 146, 255; II, 10, 66, 124, 332, 367, 473, 487; III, 175, 204, 205; IV, 63, 187, 222, 245, 303.
 PLUTO, PLUTON, Dis. II, 25; III, 35, 157; IV, 226, 320.
 PLUTUS. III, 200; IV, 369, 370.
 POCHECUILLIERE, cuisinier. II, 409.
 POICTEVINS, POICTEVINES. I, 117, 342; II, 299, 315; III, 187, 199, 304; IV, 347.
 POICTIERS. I, 237, 238, 341, 375; II, 194, 318, 450; III, 307, 352, 353.
 POICTOU, POITOU. II, 3, 315, 380, 405; III, 131, 224, 301, 387; IV, 83, 376.
 POILTRONISMUS. I, 248.
 POISSY. I, 246.
 POL (saint). III, 258.
 POLITIAN, POLITIEN. I, 6, 96; III, 70; IV, 63, 218, 327.

- POLLUX, POLUX. I, 27; III, 14, 42.
 POLLUX (Jullius). I, 87; III, 218.
 POLONIE. I, 127.
 POLYBE. I, 87.
 POLYCLETUS, POLYCLETE. III, 160, 318; IV, 343, 378.
 POLYCRATA, POLYCRITE. I, 43; IV, 94, 95.
 POLYDAMAS. II, 126.
 POLYNESTOR. II, 106; IV, 239.
 POLYPHEME, POLYPHEMUS. I, 222; II, 261, II, 297, 475.
 POLYPHILE. I, 38; IV, 90.
 POLYPHILUS. III, 201.
 POLYSTYLO. II, 156.
 POLYXENE. II, 224, 275.
 POMARDIERE (la). I, 121, 122, 261.
 POMME DE PIN (la). Voir *Paris*.
 POMONA. II, 31, 163.
 POMP. (Fest.). II, 476; III, 200.
 POMPEE, le gendre de Cæsar. I, 144, 365; II, 126, 402, 407; III, 136, 152, 177.
 POMPEIANE (part). II, 407.
 POMPEIANS (les). II, 407.
 POMPEIE PLAUTINE. III, 161; IV, 343.
 POMPEIOPOLIS, en Cilicie. III, 136.
 POMPONIUS (la loy). I, 279; IV, 197.
 PONANT (le). III, 20, 186.
 PONANT (monnoye de). II, 290; IV, 62.
 PONEROPLÉ DE PHILIPPE (la). II, 503; III, 206; IV, 306.
 PONOCRATES, precepteur de Gargantua. I, 61, 63, 68, 73, 77, 78, 84, 85, 96, 113, 129, 136, 138, 147, 150, 153, 154, 163, 181, 185, 188; II, 72, 165, 185, 302, 339, 343, 350, 451, 493, 498.
 PONT (le petit). Voir *Paris*.
 PONTANUS. I, 72, IV, 115.
 PONTINER, chef des Suisses. IV, 165.
 PONTIQ (la mer). II, 465.
 PONTOISE. II, 509; III, 366.
 PONZAUGES, en Poictou. II, 405.
 POPULIE. I, 18; IV, 75.
 PORCAUSOU, cuisinier. II, 409.
 PORE, géant. I, 223.
 PORPHIRIO, géant. I, 222.
 PORPHIRIUS. III, 124.
 PORPHYRE. I, 87; II, 94.
 PORRETE (la). I, 380.
 PORTE (Eustachius de la), consiliarius. III, 418, 419.
 PORTE (De la). III, 327.
 PORTO. III, 396.
 PORTO SANCTO. I, 334.
 PORTOUERIERE (la nauf). II, 399; IV, 290.
 PORTUGAL. I, 125; III, 246, 355, 356.
 PORTUGAL (le roy de). III, 355, 356.
 PORTUGALOYS, PORTUGALOIS. II, 272; III, 356.
 PORUS, seigneur de Abondance. II, 470.
 POSIDONIUS, POSSIDONIUS. II, 106; III, 125.
 POTAGEOUART, cuisinier. II, 410.
 POTIPHAR. II, 406.
 POUILLAC. II, 453.
 POUSSINIERE (l'estoille). II, 419; IV, 293.
 POYSELARDON, cuisinier. II, 410.
 PRACONTAL (Her), proconsul de Libye. I, 33.
 PRÆNESTE, en Sabinie. II, 228.
 PRAGMATICQUE SANCTION (la). I, 272; II, 194; IV, 258.
 PRELINGUAND, esquier de Vauguyon. I, 130, 134.
 PRELINGUANT, cuisinier. II, 411.
 PRÆNESTE. II, 120; III, 144.
 PRESTHAN, fille du roy de Jude. I, 382; IV, 217.
 PRESTHAN, roy des Perses. III, 258; IV, 217.
 PRESTREGAUX, PRESTREGESSES. III, 15, 17, 20.
 PREZURIER, cuisinier. II, 411.
 PRIAM. I, 365; II, 75; III, 241.
 PRIAPUS. II, 46, 151, 259, 260,

262, 287, 404; III, 16, 107, 151; IV, 230.
 PRIORIS, musicien. II, 262.
 PRISCIAN. III, 237; IV, 222.
 PROCLUS, PROCLE. I, 41, 309; IV, 205.
 PROCRIS. II, 259.
 PROCULTOUS. II, 310-314.
 PROCLUS CÆSAR. II, 134; IV, 248.
 PROCURATION. II, 310-314, 510; III, 44; IV, 274, 323.
 PRÆTIDES (les). II, 158.
 PROGNÉ. II, 274; III, 14.
 PROMETHEUS. III, 179.
 PROPERCE. II, 94; IV, 74.
 PROPHETE ROYAL (le). III, 231.
 PROPONTIDE (detroit de). III, 217.
 PROSERPINE. I, 14, 167, 382; II, 88, 111, 224, 341, 496, 504; III, 177.
 PROTEUS, PROTHEUS, PROTHEE. I, 355; II, 68, 91; III, 124, 284.
 PROUST (François). II, 366.
 PROVENCE. I, 125, 291; III, 139.
 PRUSSIE. I, 127.
 PSAMMETIC, roy des Égyptiens. II, 96.
 PSILA, nom de Bacchus. II, 502; IV, 306.
 PROL. III, 202.
 PTOLEMAÏS. III, 136.
 PTOLEME. III, 202.
 PTOLEMÉ, filz de Lagus. II, 11.
 PTOLEMÉE (Cl.). III, 255.
 PUNICIE. II, 232.
 PUNICQUES (pommes). II, 232.
 PURGATOIRE. II, 459.
 PUTHÉRES. II, 385.
 PYGMEES. I, 348; III, 126.
 PYGMION. II, 294.
 ΠΥΛΑΔΗΣ. III, 296.
 PYRACMON. II, 261.
 PYRAMIDES (les). III, 126.
 PYRÉE. II, 242.
 PYREICUS. III, 9; IV, 316.
 PYRÆIS. II, 387.
 PYRRHA. II, 47.
 PYRRHON. II, 337; IV, 279.

PYRRHONIENS. I, 175.
 PYTHAGORAS, PYTAGORE. I, 307, 308; II, 84, 101, 363, 386, 401; III, 5, 53, 74, 180, 226; IV, 290, 315.
 PYTHAGORICQUES, PYTHAGORIENS, PITHAGORIENS. I, 5, 93; II, 101, 144, 400, 401, 490; III, 21, 74, 137, 283.
 PYTHIAS. III, 175.
 PYTHIE (la divinité). II, 212.
 PYTHILLUS, dit Theutes. III, 163.
 PYTIS. II, 233.
 PYTHIUS BITHINUS. III, 85.

Q

Q. B. I, 13; IV, 71.
 QUADRUPLE, mère de Duple. III, 215.
 QUANBOUIS (frère). III, 206.
 QUANDE. Voir *Candé*.
 QUARESME (l'institution de). III, 115-117.
 QUAREMEPRENANT, roy de Tapinois. II, 371-385, 394-396, 416; III, 236; IV, 287.
 QUEBECU. I, 247; IV, 181.
 QUELOT, femme de Jenin de Quinquenays. II, 422, 423.
 QUENELAUT, médecin normant. II, 333; IV, 277.
 QUENET, QENET (ventre saint). I, 21, 340; IV, 107.
 QUENTIN (Jan). II, 167.
 QUERCU (De). IV, 207.
 QUIGNEMAULD, normand médecin. IV, 277.
 QUINQUENAYS, QUINQUENOYS. I, 174, 188; II, 321, 464.
 QUINQUENAYS (Jenin de). II, 422, 423.
 QUINTE (la). III, 67-71, 102.
 QUINTE ESSENCE (la), nommée Entelechie. III, 64-90.
 QUINTE CALABROIS. II, 274.
 QUINTEL. II, 56.
 QUINTILIAN, QUINTILIEN. I, 256, 268.

QUINTUS. II, 250.
 QUIRINUS. III, 416.
 QUIRITES. III, 413.

R

- RABANISTES. I, 266.
 RABELAIS (François), RABELAYS, RABELLAYS, RABELLET, RABELLESE, RABELLAIS, RABELLAISE, RABELLAYSE, RABALAESUS, RABELAESUS, RABELEIUS. II, 1-5, 167, 245, 252, 253, 366; III, 1, 3, 181, 255, 257, 261, 269, 271, 287-421; IV, 219, 220, 367-370, 372, 393-401.
 RABALAESUS (Theodulus). IV, 393-395.
 RABOLAS, cuisinier. II, 411.
 RACANA (foires de). III, 365.
 RACLENAVEAU, cuisinier. II, 410.
 RACLET. I, 216.
 RACQUEDENARE (le duc de). I, 101.
 RAQUEDENARUS. Voir *Pillotus*.
 RAGOT (le bon). I, 271.
 RAMBOUILLET, cuisinier. II, 410.
 RAMBOUILLET (mons^r de). III, 366.
 RAMEAU [Ramus]. II, 258; IV, 269.
 RAMINAGROBIS. II, 105-117, 143, 446; III, 242.
 RAMINAGROBIDIQUE (l'âme). II, 113.
 RANCE (le seigneur). III, 345, 365.
 RANCE (la marquise de). III, 366.
 RAPHAEL (l'ange). I, 41; II, 84.
 RAPIMONTES, cuisinier. II, 411.
 RAPPALLUS, diable. I, 285.
 RASLARD, cuisinier. II, 410.
 RAVENNE. II, 293; III, 166.
 RAYS (Golgots). II, 258.
 REBOURSIN, capitale d'Irlande. IV, 44-48.
 REGILIAN. II, 400.
 REGIS. I, 249.
 REGIUS (Nicolaus). III, 334; IV, 387.
 REGNAULD BELIN. II, 297; IV, 272.
 REGNAULT, RENAUD DE MONTAULBAN. I, 152, 153; II, 11; III, 8; IV, 141, 222.
 RENÉ. II, 91.
 RENEE, sœur de Rhizotome. II, 454.
 RENÉE (madame). III, 345, 363.
 RENES. I, 341.
 REUCHLIN. I, 250; IV, 185.
 REVISIT, protenotaire. III, 216.
 RHA (le fleuve). II, 232.
 RHABARBE. II, 232.
 RHADAMANTHE, RHADAMANTUS. I, 368; III, 59.
 RHAMNES (la cité de), à Rhamnassie. III, 166.
 RHEA. I, 32; II, 63.
 RHEIN, RIN (le). I, 127; II, 332.
 RHIPHEES (les monts). I, 270.
 RHIZOTOME, jeune page. I, 92; II, 185, 269, 274, 284, 308, 400, 453, 454, 493, 498.
 RHODES. I, 125.
 RHODES (le Grand Maître de). III, 346.
 RHODIEN (le). II, 106; IV, 239.
 RHODIENS (les chevaliers). I, 125.
 RHODOGINE, RODOGINE. Voir *Jacoba*.
 RHÔTE. II, 347.
 RICH. I, 127.
 RICHARDFORD, musicien. II, 262.
 RICOCHET. II, 53.
 RIFLANDOUILLE, géant. I, 361; IV, 212.
 RIFLANDOUILLE (le capitaine). II, 399, 400, 414.
 RIGOMÉ (saint). II, 133, 405.
 RIGORON PIROUY, danse. III, 223.
 RIMANO. III, 205.
 RIN. Voir *Rhein*.
 RINCEPOT, cuisinier. II, 411.
 RIOLE (la Truye de la). II, 409; IV, 292.
 RIPE. III, 342.
 RIPHÉES (les mous). II, 238.
 RIVAU (le). I, 188.
 RIVIERE, NOSTRE-DAME DE RIVIÈRE. I, 107, 173, 180; II, 324.

- ROBEC, petite rivière. IV, 51.
 ROBERT, cuisinier, inventeur de la saulce Robert. II, 412.
 ROBERT LE DIABLE. I, 217.
 ROBERT VALBRINGUE. III, 19.
 ROBIN MOUTON. II, 290, 292.
 ROBINET (François). II, 167.
 ROBINET, danse. III, 223.
 ROBOASTE, géant. I, 224.
 ROC (saint), danse. III, 221.
 ROCCA, ROCQUA (la), place forte à Florence. III, 362.
 ROCHECLERMAUD, ROCHECLERMAULD, ROCHE CLERMAULD (la). I, 20, 109-III, 114, 129, 171, 177, 188.
 ROCHE DU MAINE (le seigneur de la). III, 200.
 ROCHFORT (le seigneur de). III, 393.
 ROCHFORT. III, 327.
 ROCHELLE (la). I, 234, 238; II, 178; III, 129, 197; IV, 52-54.
 ROCHE POSAY (le seigneur de). II, 324; IV, 276.
 ROCHES SAINT PAUL (les). I, 173.
 ROCHERS (pays des). III, 211.
 ROCQUETAILLADE. I, 27.
 RODEZ, RHODEZ. III, 357; IV, 382.
 RODIEN. I, 43.
 RODILARDUS. II, 506-510; IV, 308.
 RODOGINE. Voir *Jacobi*.
 RODOLPHE (le cardinal). III, 312, 353-357, 362, 363, 411.
 ROHAN (la serpentine de), surnommée Belles aureilles. II, 6.
 ROIDDELARDON, cuisinier. II, 410.
 ROLAND. I, 223, 243; IV, 172, 173.
 ROLLAND (Pierre), medecin. III, 324.
 ROMAIN (Ludovic). Voir *Ludovic Romain*.
 ROMAIN (estat, empire). II, 55, 56, 400.
 ROMAIN (senat). II, 96, 403.
 ROMAINE (baniere). I, 14.
 ROMAINE (la cour), curia Romana. II, 456; III, 45, 344, 370, 394.
 ROMAINE (l'eclise). II, 109.
 ROMAINE (mode). III, 341.
 ROMAINES (lettres). I, 88.
 ROMAINS, ROMANI. I, 10, 14, 41, 88; II, 18, 24, 43, 55, 96, 97, 125, 224, 241, 248, 299, 301, 327, 333, 346, 347, 398, 403, 407, 441, 472, 494; III, 46, 100, 166, 185, 197, 320, 321, 342, 346, 365, 393-416; IV, 93, 225, 380.
 ROMANIQUE (broderie à la). I, 321.
 ROMANIQUE (compte). II, 106.
 ROMANIE. III, 246.
 ROMANISTES. III, 246, 260.
 ROME, ROMME, ROMA. I, 41, 125, 246, 248, 307, 308, 380; II, 18, 43, 54, 55, 96, 97, 101, 125, 126, 156, 180, 184, 200, 213, 235, 250, 310, 333, 369, 370, 389, 400, 407, 427, 439, 441, 456, 458. 461, 494, 507; III, 42, 118, 152, 161, 196, 197, 201, 202, 206, 218, 329, 332, 333, 346, 347, 351, 354-357, 368, 369, 391, 393-416; IV, 31, 182, 259, 384-387, 389. — AELIAN (le pont). III, 395. — AGONE (la place d'). III, 396. — BELVEDER (jardin de). III, 360. — CARMENTALE (la porte). II, 299. — CONSTANTIN (l'arc de). III, 354. — DIOCLETIAN (les thermes de). III, 404. — DOLY (le camp). III, 354. — FARNESE (le palais). III, 354. — FLAMINIE (la voye). II, 333. — FLOUR (le camp de). III, 354. — NUMETIAN (l'arc de). III, 354. — SAINT-ANGE (le chateau). III, 354, 395. — SAINT-ANGE (le pont). III, 356. — SAINT-GEORGES (le palais). III, 343, 355. — SAINT-MARC (le palais). III, 354. —

SAINT-MARCEL (le monastère de). III, 400. — SAINT-PAUL (l'église). III, 355. — SAINT-PIERRE (le bourg de). III, 341. — SAINT-PIERRE (la porte). III, 343. — SAINT-PIERRE (le temple de). II, 427; III, 201. — SAINT-SEBASTIAN (la porte). III, 354. — SAN APOSTOLO (la place de). III, 396. — SANCTUS PETRUS. III, 351, 369. — TARPEIAN (le roc), TERPEE (la roquette). II, 299; III, 218. — TITUS (l'arc de). III, 354. — TRAJAN (la colonne de). II, 43. — VESPASIAN (l'arc de). III, 354. — VIRGILE (l'aiguille de). I, 380.

ROMICOLES. II, 310.

ROMIPETES (les). I, 247; II, 266; III, 200.

ROMULE, ROMULUS. I, 364, 366; III, 241; IV, 213.

ROMULIDUM (lac). III, 416.

RONDIBILIS. II, 144, 145, 150, 151, 155, 156, 159, 161, 162, 168, 170; IV, 250, 253.

RONDILARDON, cuisinier, II, 410.

ROS, ROSATA (Alber., Albericus de). Voir *Albericus*.

ROSEA, près Præneste en Sabine. II, 228.

ROSNE (le). I, 239, 275, 354; III, 99, 120, 326, 328.

ROSTOCOSTOJAMBEDANESSE. I, 247; IV, 181.

ROTTERDAM. ΕΡΑΣΜΟΣ ΠΟΤΕΡΩΔΑΜΟΣ. III, 298.

ROUARGUE. I, 16.

ROUEN, ROUAN. I, 330, 331, 343, 352, 376; II, 3, 291, 305; III, 77, 387; IV, 273, 327.

ROUGE (la mer). I, 371.

ROUGE MUZEAU. II, 328, 329.

ROUGENRAYE, cuisinier. II, 412.

ROUILLAC (l'hoste de). III, 64.

ROUSSEAU, musicien. II, 262.

ROUZEE, musicien. II, 262.

ROY (le Grand), le Grand Turc. II, 197; IV, 259.

ROYDDIMET (dani). II, 98.

RUACH (l'isle de). II, 419-421.

RUBICON (le). III, 205.

RUE (De la), musicien. II, 262.

RUFFINE (la case). III, 365.

RUSSIE. I, 127.

RUTENENSIS (episcopus). Voir *Arminiaco* (*Georgius ab*).

S

SABA. III, 136.

SABA (la royne de). I, 307.

SABAOOTH. II, 10.

SABÉE. II, 460.

SABEAIANS. III, 136.

SABIENS. II, 244.

SABINE. II, 232.

SABINIE (la). II, 228.

SABULEUSE (la mer). I, 127.

SACABRIBES, cuisinier. II, 412.

SACCUS (Philippus), président de Milan. III, 382.

SAFFRANIER, cuisinier. II, 411.

SAGANE. II, 82.

SAGITTARIUS. III, 246.

SAGRES. I, 334.

SAGUNTINS. II, 472.

SAINT-AIGNAN, à Aurelians, Saint Aignan d'Orleans. I, 244; IV, 173.

SAINT-ANGE (cardinal de). III, 411.

SAINT-ANGE (le chasteau, le pont). Voir *Rome*.

SAINT-ANTOINE (l'abbaye, l'église). Voir *Paris*.

SAINT-AUBIN DU CORMIER. I, 182; III, 186; IV, 146.

SAINT-AYL, près Orleans. II, 256.

SAINT-AYL (le seigneur de). II, 366.

SAINT-AYT (mons^r de). III, 390.

SAINT-CERDOS (mons^r de), III, 344.

SAINT-CLOU. I, 96.

SAINT-DENIS-DE-LA-CHARTRE. Voir *Paris*.

- SAINT-DENYS (l'hostel). Voir *Paris*.
 SAINT-ESPAIN (la diablerie de). II, 318.
 SAINT-ESTIENNE DE BOURGES. I, 361.
 SAINT-FLORENT (l'abbaye de). I, 189.
 SAINT-GENOU EN BERRY. I, 26, 166; IV, 83.
 SAINT-GEORGE (seigneur de). III, 186.
 SAINT-GEORGES (le palais). Voir *Rome*.
 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE. II, 4; III, 393.
 SAINT-GERVAIS (l'église). Voir *Paris*.
 SAINT-HIACCHO. III, 244.
 SAINT-HILAIRE (le mont). Voir *Paris*.
 SAINT-INNOCENT. Voir *Paris*.
 SAINT-JACQUES (le bourg). I, 173.
 SAINT-JACQUES (le chemin). I, 227.
 SAINT-JACQUES (pèlerins de). IV, 133.
 SAINT-JEAN (l'église). Voir *Paris*.
 SAINT-JEAN D'ANGELY I, 107.
 SAINT-JEAN-DE-LUC. I, 125.
 SAINT-LAURENT (le tartre) à Angiers. Voir *Angiers*.
 SAINT-LIGAIRE. II, 316, 317.
 SAINT-LOUANT, SAN-LOUANT. I, 173; II, 311; IV, 327. Voir *Sainlouand*.
 SAINT-MAHIEU. IV, 326.
 SAINT-MAIXENT EN POITOU, SAINTMESSANT. II, 135, 315; III, 66, 224; IV, 249, 326.
 SAINT-MARC (le palais). Voir *Rome*.
 SAINT-MARCEAU (les faulxbours). Voir *Paris*.
 SAINT-MARCEL (le monastère de). Voir *Rome*.
 SAINT-MARS (la pile), auprès de Langes. I, 62.
 SAINT-MARTIN DE CANDES. Voir *Candé*.
 SAINT-MARTIN DE MEUDON. Voir *Meudone*.
 SAINT-MAUR. II, 251.
 SAINT-MESMES DE CHINON. I, 107.
 SAINT-MICHEL (le Mont). IV, 15, 32, 33, 53-55.
 SAINT-MICHEL (coquilles de). II, 454.
 SAINT-NICAISE (l'abbé de). III, 366.
 SAINT-NICOLAS (la chapelle), entre Quande et Monssoreau. II, 341, 355.
 SAINT-OLARY, à Montpellier. II, 451.
 SAINT-PAOUL (les roches). I, 173.
 SAINT-PAOUL (l'église). Voir *Rome*.
 SAINT-PATRICE (le trou de), en Hybernée. I, 13; III, 138; IV, 70, 71, 339.
 SAINT-PIERRE (le bourg, la porte, le temple de), à Rome. Voir *Rome*.
 SAINT-QUENTIN. III, 100.
 SAINT-ROC, danse. III, 221.
 SAINT-SEBASTIAN (la porte). Voir *Rome*.
 SAINT-SEBASTIEN, pres de Nantes. I, 141, 166.
 SAINT-VICTOR (la rue, la porte, la librairie). Voir *Paris*.
 SAINT-VICTOR (messieurs de). IV, 21, 55.
 SAINT-VICTOR LEZ MARSEILLE. II, 154.
 SAINTE-BARBE EN AUGE. IV, 51.
 SAINTE-CHAPPELLE (la). Voir *Paris*.
 SAINTE-CROIX (l'église), à Orléans. I, 381.
 SAINTE-FLOUR (cardinal de). III, 365, 411.
 SAINTE-GENEVIEFVE (l'église). Voir *Paris*.
 SAINTE-HELENE (bains chaulx de). I, 380.

- SAINCTE-RADEGONDE, au-dessus de Chinon. II, 154.
 SAINCTES. Voir *Xaintes*.
 SAINGELAIS, SANGELASIUS. III, 7, 379.
 SAINLOUAND (cabalistes de). I, 34. Voir *Saint-Louant*.
 SAINNAIS. I, 20.
 SAINSEVER. II, 201.
 SALAMINE. II, 227.
 SALEL (Hugues). I, 214; IV, 160. Voir *Sallel*.
 SALERNE (le prince de), viceroy de Naples. III, 362.
 SALEZART, cuisinier. II, 409.
 SALICQUE (la loy). I, 277.
 SALIGNACUS (Bernardus). III, 322, 323; IV, 380-383.
 SALLADIER, cuisinier. II, 410.
 SALLEL. III, 7. Voir *Sallel*.
 SALLOUOIR (le chasteau de). II, 395.
 SALMIGONDIN, Salmiguondin. I, 378; II, 20.
 Salmigondinois, Salmiguondin. II, 37, 91, 132, 173, 343.
 Salmiguondin, cuisinier. II, 412.
 Salmiguondin (la chastellenie de). II, 227.
 SALOME. II, 363.
 SALOMON, SOLOMON. I, 126, 128, 257, 282, 307, 319; II, 9, 134, 149, 216, 251; III, 5, 8, 256; IV, 84, 130, 187, 192, 207, 248, 251, 262, 314.
 SALUSTE, SALLUSTE. I, 268; II, 353; IV, 117, 284.
 SALVIATI (le cardinal). III, 342, 353-357, 362, 363.
 SAMAGARIE (la). I, 126.
 SAMIEN. II, 257.
 SAMMALO (le Port). II, 121, 227.
 SAMOS. II, 490; III, 147.
 SAMOSATOYS (le philosophe). II, 119, 325; IV, 244, 276.
 SAN APOSTOLO (la place de). Voir *Rome*.
 SANCTO BARTHOLOMEO (bains chaulx de). I, 380.
 SANCTO PETRO DY PADUA (bains chaulx de). I, 380.
 SANCTONGE. Voir *Xantonge*.
 SANCTUS BENEDICTUS, claustrum. Voir *Paris*.
 SANCTUS CHRISTOPHORUS DE JAMBET. III, 419.
 SANCTUS LANDERICUS PARISIENSIS, ecclesia. Voir *Paris*.
 SANCTUS MAURUS DE FOSSATIS. III, 370.
 SANCTUS PETRUS [à Rome]. Voir *Rome*.
 SANDRIN, musicien. II, 263.
 SANGAULTIER (vin de). II, 240.
 SANGELAZIUS. Voir *Saingelais*.
 SANGREAL. II, 417, 421.
 SANMAIEU (les ratz de). II, 360.
 SANSAY. I, 238.
 SANSON. I, 139, 234; II, 257.
 SANSONNETZ (les mistes). I, 13.
 SANSORNIN L'AISNÉ. II, 452.
 SANTA FIORE (conte de). Voir *Bauge*.
 SANXERRE. III, 221.
 SAPHRAN. II, 233.
 SAPORTA (Ant.). II, 167.
 SAPPHO. III, 79.
 SARABROTH, géant. I, 222.
 SARDAINÉ. I, 125; III, 346.
 SARDANAPALUS. I, 128.
 SARMATES. I, 127, 200.
 SARRAGOSSOYS. I, 33.
 SARRASINS, SARAZINS, SARRAZINESQUES. I, 108, 169; II, 7.
 SARRAGUSSE (Dyon de). III, 226.
 SATALIE. I, 126; II, 360.
 SATHAN, SATHANAS. II, 76, 388; III, 4.
 SATIN (le pays de). II, 297; III, 118-128.
 SATIRICQUE, SATYRIQUE, SATYROGRAPHE (le). Voir *Juvenal*, *Perseus*.
 SATURNE, dieu. I, 370; II, 31, 63, 121; III, 159, 227.
 SATURNE, planète. II, 27, 123; III, 234, 236, 239, 241, 255, 256, 259.

- SATURNIN (l'oiseau). III, 159.
 SATYRES, SATIRS. I, 3; II, 73, 402; III, 148-151, 195, 276.
 SATYRIQUE (couillon). II, 130.
 SAUL. II, 126; IV, 246.
 SAULCISSES (les). II, 405.
 SAULCISSENS (les). II, 395, 397, 414.
 SAULGRENÉE, cuisinier. II, 410.
 SAULIEU. II, 216.
 SAULMUR. Voir *Saumur*.
 SAULPICQUET, cuisinier. II, 409.
 SAULPOULDRÉ, cuisinier. II, 412.
 SAULVELARDON, cuisinier. II, 410.
 SAUMUR, SAULMUR. I, 233; II, 27, 318, 391; III, 68; IV, 226, 275, 327.
 SAURIAS. II, 213.
 SAUSSIGNAC. II, 150.
 SAUASTA, I. 126.
 SAVILLAN. II, 366.
 SAVOIE, SAVOYE. I, 127, 276; III, 244, 249.
 SAVOYE (le duc de). III, 346, 355.
 SANE. II, 19, 246.
 SAXONS. II, 19, 258.
 SCALIGER. III, 70, 323; IV, 327, 382, 383.
 SCHIVANOIA (Alexandre), gentil-homme Mantuan. III, 394.
 SCIOOTHERUS. III, 334.
 SCIPION. I, 144.
 SCIPION AFRICAÎN. I, 364; IV, 214.
 SCIPIONS. I, 169, 346.
 SCLAVONICQUE (langue). II, 359; III, 195.
 SCLAVONIE. II, 231.
 SCORPION (le noir) [constellation]. II, 284.
 SCOTINES (sentences). III, 5.
 SCOTISTES. I, 29; II, 86; IV, 236.
 SCOTUS. I, 247; IV, 181.
 SCROPHADES. III, 42.
 SCURRON, médecin. II, 420.
 SCURRONUS (Ioannes), magister. III, 308.
 SCYLLE, SCYLLES. II, 345; III, 42, 65.
 SCYLLINO (Fray). II, 154.
 SCYTHES, SCYTES, SCYTHIENS. I, 307; II, 154, 223, 275, 390; IV, 270, 289.
 SCYTHICQUE (nymphé). II, 405.
 SCYTHIE, SCITHIE. I, 62, 307; II, 152, 231, 275, 283.
 SEBASTE. I, 178, 188.
 SEBASTIAN (saint). I, 166; IV, 143.
 SECUNDILLE (Goliath de). Voir *Goliath*.
 SEGRÉ. I, 173.
 SEGUIN, musicien. II, 262.
 SEIAN (le cheval). II, 326; III, 198.
 SEIGNY IOAN, fol insigne de Paris [bisaïeul de Caillette]. II, 178, 179; IV, 255.
 SEINE (la rivière de). I, 90, 273. Voir *Sequane*, *Sequanidæ undæ*.
 SEIUS (Cn.). III, 199.
 SELANDE. I, 127.
 SELEUCIDES (oiseaux). III, 121.
 SELEUCUS. III, 101, 125; IV, 332.
 SEMARVE, SEMERVE. II, 194, 196.
 SEMELE. III, 59, 147.
 SENYRAMIS. I, 367; II, 165.
 SENECQUE, SENECA. I, 58, 228, 268; II, 50, 63, 363; IV, 103, 104, 230.
 SENEGE. I, 334.
 SENES. III, 354.
 SENES (ambassadeurs de). III, 355.
 SENES (le cardinal de). III, 342, 354.
 SENES, grand diable. III, 41, 42.
 SENNACHERIB. I, 358.
 SENOYS (la cassine). II, 507.
 SENOYS (le). II, 508.
 SEPTIMIUS SEVERUS. Voir *Severus*.
 SEQUANE (la). I, 241; IV, 170. Voir *Seine*.
 SEQUANIDÆ UNDÆ. III, 414. Voir *Seine*.
 SERAINES. III, 276.
 SERAPION ASCALONITES. II, 71.
 SERAPIS. II, 120, 400; III, 159.
 SERES. II, 237.

- SERIZOLLES. II, 298.
 SERLUPIS (Philippe de). III, 400.
 SERMONETTE (le cardinal de). III, 411.
 SERRATIS (frere). I, 249.
 SERTORIANES (guerres). II, 472.
 SERVELLE (le comte de). III, 365.
 SERVIUS. I, 17; III, 196.
 SERVIUS TULLIUS, sixiesme roy des Romains. III, 100.
 SESTE, en Europe. II, 131.
 SEVER (saint). Voir *Siobe (saint)*.
 SEVERE (Alexandre). Voir *Alexandre Severe*.
 SEVERUS (Septimius). II, 43.
 SEVILLÉ. I, 99, 100, 103, 110, 159, 189; II, 343, 353, 445, 450, 451; IV, 123, 190, 284.
 SEVINUS (Ioannes). III, 334; IV, 387.
 SIBYLLE (la). II, 79, 82, 89; IV, 236, 237.
 SIBYLE (l'estroict de). I, 125; IV, 70.
 SICHÉE, mari de Dido. II, 347; IV, 280.
 SICHIMIENS. II, 398; IV, 290.
 SICILE, SICILLE, CICILLE, CECILE. I, 43, 125; II, 92, 299, 351, 362; III, 226, 246, 344; IV, 94.
 SICILIENS. II, 151; III, 6.
 SICINNISTES. III, 14; IV, 317. Voir *Siticipines*.
 SICTONIEN. Voir *Ariphou, Canachus*.
 SIDOINE. II, 83.
 SIGALION (Harpocras, en grec nommé). II, 470.
 SIGEILMES. I, 126.
 SILENE, SILENES. I, 3; IV, 59.
 SILENUS. II, 501; III, 135, 148, 150-152; IV, 60, 306.
 SILOË (la tour de). I, 139.
 SIMONETA (cardinal). III, 341.
 SIMONIDES. III, 79; IV, 330.
 SINAY (le mont). I, 126.
 SINAYS, SYNAIS, SAINT CLOAUD DE SINAYS, CINAYS. I, 99, 107, 166; II, 101.
 SINON (la lignée de). I, 335.
 SINAPIEN. Voir *Diogenes*.
 SIOBE (saint) [saint Sever]. II, 202; IV, 260.
 SION, en Suisse. II, 137.
 SIRENES, SIRAÏNES. I, 5; III, 42.
 SIRIACE (la mer). I, 126.
 SIROCH (le). II, 419.
 SISYPHE, géant. I, 223.
 SISYPHUS. II, 8.
 SITICIPINES (les). III, 14, 28; IV, 317. Voir *Sicinnistes*.
 SIXIEME, SIXIESME. II, 454, 457.
 SIXTE (le pape). I, 303, 366; IV, 203, 215.
 SMACH. I, 15.
 SMILAX. II, 233.
 SMYRNE. II, 207.
 SOCRATE, SOCRATES. I, 3; II, 54, 84, 102, 107, 153, 351, 505; III, 82, 259; IV, 60, 238.
 SODOME. I, 218; IV, 199.
 SOHIER, musicien. II, 263.
 SOL, SOLEIL. II, 243, 387.
 SOLE (Aristarchus de). III, 125. Voir *Aristarchus*.
 SOLIN. III, 126.
 SOLOMON. Voir *Salomon*.
 SOLON. I, 307.
 SOLYMAN, empereur de Constantinople. II, 258.
 SOMATES (royaulme des). II, 471.
 SOMMISTES (les). III, 364.
 SONGECREUX (Albert), Bisscain. I, 73; IV, 182.
 SONGRECRUSYON. I, 248; IV, 182.
 SONNANTE (l'isle). III, 11-37; IV, 309-311, 316, 349.
 SOPHIE. I, 375.
 SOPHOCLES. I, 43; II, 473; IV, 94.
 SOPHRONE. I, 188.
 SOPHY (le), roy des Perses. II, 197; III, 343, 344, 356.
 SOPOLIS. II, 347; IV, 280.
 SORANUS EPHESIEN. II, 247.
 SORBONE (le lac de). I, 381; IV, 217.
 SORBONISTES, SORBONIFORMES,

- SORBONNIQUES, SORBONICOLES. IV, 116, 184, 192, 205. Voir les variantes, IV, 206.
- SORBONNE, SORBONE. I, 265; II, 59; IV, 85, 100, 109, 117, 158, 201, 204, 217.
- SORTIBRANT DE CONIMBRES, géant.
- SOSISTRATUS. III, 144; IV, 340.
- SOUBDAN (le). I, 126; II, 312.
- SOUBIZE (madame de). III, 345.
- SOUEVE. I, 127.
- SOUFFLEMBYAU, cuisinier. II, 411.
- SOUFFRETÉ (dame Penie, autrement dite), mère des neuf Muses. II, 470.
- SOUCE, SOUISSE, SOUYCE (la). I, 52, 74; II, 137, 452; IV, 31.
- SOUISSÉS, SOUYCES, SUISSÉS, SUICES. I, 127, 232, 270; II, 197, 405, 414; III, 246, 399; IV, 289.
- SOUPPIMARS, cuisinier. II, 411.
- SPADASSIN (le comte). I, 124, 128, 187.
- SPAGNINO. III, 404.
- SPAGNOLA. I, 182; IV, 146.
- SPARTE. II, 170; IV, 254.
- SPHINX. III, 47, 49; IV, 324.
- SPHRAGITIDE (la terre). II, 460.
- SPICA CÉLTICA (isle). II, 232.
- SPINOLA. III, 367.
- SPORADES (îles). II, 361.
- SPURIUS SAUFELIUS. II, 334; IV, 278.
- STACE PAPINIE. II, 274.
- STATIUS. II, 347; IV, 280.
- STENTOR. I, 91; III, 203; IV, 211.
- STENTOREE (voix). II, 438; III, 203.
- STERNOMANTES. II, 473; IV, 302.
- STEROPES. II, 261.
- STIMPHALIDES, STYMPHALIDES. III, 16, 59, 121.
- STIRIE. I, 127.
- STISSAC. Voir *Estissac*.
- STÉCHADES (îles). II, 232.
- STOICIENS. II, 28, 282, 366.
- STOKOLM. II, 201; IV, 260.
- STRABO. I, 66, 167, 381; II, 165, 332, 342; III, 126, 199, 202; IV, 108, 144, 217, 252.
- STRASBOURG. I, 290; III, 246.
- STROSSI, STROSSY (Philippe). II, 308; III, 342, 354, 362, 363; IV, 88.
- STROSSI (Robert). III, 395, 403, 404.
- STROSSI (le seigneur), ambassadeur de Venise. III, 411.
- STYMPHALIDES (les). III, 59.
- STYX, STIX (le). I, 365; II, 218, 258; III, 50, 59, 195, 196, 206, 377.
- SUEDES (le roy des). III, 272; IV, 270.
- SUETONE. II, 363; III, 198.
- SUICES (les). Voir *Souisses*.
- SUIDAS. II, 363; III, 14; IV, 95, 285.
- SUILLÉ. I, 20.
- SUISSÉS. Voir *Souisses*.
- SURAINÉ. III, 132; IV, 338.
- SURIE. Voir *Syrie*.
- SUSSANAËUS. III, 373; IV, 393.
- SUTOR. I, 250; IV, 186.
- SUEDDEN. I, 127.
- SYCOPHAGE (l'asne). II, 333.
- SYLLA (L.). I, 364; II, 241, 242, 362; III, 144.
- SYLVAÏN (saint). II, 256.
- SYLVAINS. II, 367; III, 149.
- SYLVUS TRIQUEVILLE. I, 248; IV, 182.
- SYMETHOS (le fleuve). II, 92.
- SYNAÏS. Voir *Sinays*.
- SYNESIUS. II, 66.
- SYRACUSANS. I, 40; IV, 92.
- SYRIE, SURIE. I, 62, 127, 307; II, 120.
- SYRIEN. Voir *Pherecydes*.
- SYRTES. III, 42.

T

- TABACHINS. III, 74, 75, 83.
- TABIAN (laict). III, 78.
- TABLE RONDE (les chevaliers de la). I, 365.

- TAGE, TAIGE (le). III, 132, 160.
 TAILLEBOUDIN (le capitaine). II, 399, 400, 414.
 TAILLEBOURG. II, 287.
 TAIN. I, 234.
 TALEMOUSE, cuisinier. II, 412.
 TALEMOUZE. II, 343; IV, 280.
 TALES. III, 226. Voir *Tbales*.
 TALMONDOIS. Voir *Tbalmondois*.
 TALMUDISTES. Voir *Tbalmudistes*.
 TAMISEUR (le). I, 13.
 TANAIS (le fleuve de). III, 356.
 TANTALUS. II, 13.
 TAPINOIS (l'isle de). II, 371-373, 383, 394.
 TAPISSERIE (pays de). III, 121, 124.
 TAPONNUS. I, 72.
 TAPPECOUE (frere Estienne). II, 315-317.
 TAPROBANIENS. II, 332.
 TAPROBRANA. II, 238.
 TARARE. II, 106.
 TARENTE. I, 307.
 TARENTINS. I, 334; II, 13.
 TARPEIAN (le roc). Voir *Rome*.
 TARQUIN. I, 364; IV, 214, 215.
 TARQUIN L'ORGUEILLEUX. II, 494; IV, 305.
 TARQUIN (Sex.). II, 494.
 TARTARES, TARTRES, TARTES. I, 139; II, 197, 258, 458.
 TARTARETUS, TARTARET. I, 246; IV, 178.
 TARTARINS (les). IV, 54, 55.
 TAULPETIERS. II, 222, 224, 225.
 TAURIS. II, 441; III, 343.
 TAURUS (la montagne de), THAURE (le mont). III, 228, 356.
 TEGRATIOINE (danse). III, 223.
 TEGYRES. II, 120.
 TELEMITES (les). Voir *Theleme*.
 TELENABIN (l'isle de). II, 334; III, 200.
 TELEPHUS. II, 231.
 TELEUTAGORES. II, 347; IV, 280.
 TELLUMON. II, 383.
 TEMPE. III, 228.
 TEMPESTE, principal du collège de Montaigu. II, 348; IV, 282.
 TEMPLE (le grand). Voir *Paris*.
 TEMPLIERS. I, 295.
 TEMPS (Saturne le). III, 227.
 TENARE. III, 138.
 TENAUD. I, 63.
 TENEDIE (bezasse). III, 77.
 TENITES (les deesses). II, 60.
 TENTATEUR (le). II, 164.
 TERENCE, le Comicque. I, 79; III, 197; IV, 118.
 TEREUS. II, 274; III, 14.
 TERME (le dieu). II, 18.
 TERMES (le seigneur de). II, 507; IV, 306.
 TERMINALES. II, 18.
 TERPEE (la rocque). Voir *Rome*.
 TERPSION. II, 102.
 TERRE (la). II, 470.
 TERRE SAINCTE (la). II, 458.
 TERZO (Antonio). III, 384.
 TESMOIN (Pierre). III, 126.
 TETHIS. Voir *Thetis*.
 TEUMESSE, entre Thebes et Chalcide. II, 260.
 TEVOTUS, TEVOT. I, 247; II, 47; IV, 180, 181.
 THACCR (vieille mule nommee). II, 426.
 THALAMEGE (la). II, 270, 271.
 THALANES. II, 71.
 THALASSE. II, 225, 227, 244, 269, 271; III, 197.
 THALASSIENS (les). II, 271.
 THALES MILESIEIN, MILESIIUS. III, 101, 334; IV, 387. Voir *Tales*.
 THALIE. I, 355.
 THALMONDOYS, TALMONDOIS. I, 63, 182; III, 227.
 THALMUDISTES, TALMUDISTES. I, 256; II, 209.
 THAMOUS, pilot. II, 368, 369.
 THASOS (l'isle de). II, 67.
 THAUMASTE. I, 306, 309-311, 315-317, 319, 320; IV, 206, 207. Voir *Angloys (monieur P)*.
 THAURE (le mont). Voir *Taurus*.
 THEATINS. II, 113, 335.
 THEBAÏDE. II, 53, 154.
 THEBAINS. II, 259; III, 48, 151.

- THEBES. II, 11, 63, 260; III, 11, 130.
 THEBIZONDE. I, 127.
 THELEME, THELEMITES, TELEMITES (l'abbaye, le pays, le bois de *ou* des). I, 189-211; II, 136, 227, 238, 274, 487; IV, 148-156.
 THEMISTOCLES. I, 144, 343, 364.
 THEOCRITE. II, 66, 125; IV, 246.
 THEODOLET, THEODELET. I, 57; IV, 102.
 THEODORE (maître), médecin. I, 85; IV, 119.
 THEON. I, 244.
 THEOPHRASTE. I, 92; II, 135, 152, 228, 489, 490; III, 39, 113, 125, 193; IV, 248, 262.
 THEOTIMES. II, 347; IV, 280.
 THERMISCHRIE. III, 228.
 THESEUS. II, 86; III, 180.
 THESSALIE, THESSALYE. II, 82; III, 162, 228.
 THESTILIS VIRGILIANE. II, 23.
 THETIS, TETHIS. II, 91, 274; III, 26, 276.
 THEUTES. III, 163.
 THIBAUT, THIBAUD (saint). II, 311; IV, 107, 199.
 THIBAUT L'AIGNELET. II, 297; IV, 272.
 THIBAUT MITAINE. I, 271.
 THIER (Du). II, 4.
 THIMOTÉ, musicien. I, 85; IV, 120.
 THITHONE. III, 79.
 THOBIE. Voir *Tobie*.
 THOHU (l'isle). Voir *Tobu*.
 THOULOUSE, THOLOUSE, THOULOZE, THOLOSE, TOLOZE. I, 238, 329; II, 3, 145, 326, 415; III, 125, 199, 206, 345, 346, 387; IV, 53.
 THOMAS (D.). II, 191.
 THOMAS DACQUIN (saint). II, 24; IV, 225.
 THOMAS L'ANGLAIS (saint). I, 105.
 THRACE, THRACES, TRACE, TRACES. I, 40, 137; II, 235, 503; III, 15, 160, 226; IV, 93.
 THRACIAN. II, 257.
 THRASYBULUS. II, 18.
 THRASYMEDES. II, 67.
 THRASYMENE, TRASIMÈNE. II, 353; IV, 94.
 THREISSES (les femmes). II, 465.
 THUBAL HOLOFERNE. I, 57.
 THULLES (monsieur de). III, 385.
 THURIN. Voir *Turin*.
 THUSCANS. I, 333; II, 3.
 THYADES. II, 158; III, 148.
 THYRRÈNE (mer). Voir *Tyrbene* (mer).
 TIBAUT (Grand). II, 262.
 TIBERE CÉSAR, TIBERIUS. II, 24, 58, 363, 369, 370; III, 119; IV, 232.
 TIBERIUM, en Judée. III, 136.
 TIBULLE. II, 94.
 TIELMAN PICQUET. II, 192.
 TIGRANES (le roy). I, 366.
 TIGRE, TIGRIS (le fleuve). I, 127; II, 136.
 TIMARES. II, 347.
 TIMBRES. I, 12.
 TIMÉ. II, 175.
 TIMOCLES. II, 347; IV, 280.
 TIMON ATHÉNIEN, TIMON LE MISANTHROPE. II, 29; III, 97, 192, 194.
 TINTEVILLE, évêque d'Auxerre. II, 161.
 TIPHAINÉ (la). IV, 252.
 TIPHÉUS. I, 209.
 TIRAQUEAU (André), TIRAQUELLUS (Andréas). I, 238; II, 255; III, 295, 299, 311-314; IV, 371, 373-376.
 TIRELARDON, cuisinier. II, 410.
 TIRELUPIN. I, 6; II, 501.
 THRESIAS. II, 110, 126.
 TISIAS. III, 130.
 TITAN, TITANCS, TITANES. I, 209, 223; II, 82; III, 46, 74, 307.
 TITANIQUE, TITHANIQUE (force). II, 487; III, 205.
 TITE, géant. I, 222.
 TITE LIVE. I, 42, 268, 269, 307; II, 213; IV, 94, 193, 261.

- TITHONE. III, 79.
 TITHYMALLE (suc de). I, 332.
 TITUS (l'arc de), à Rome. Voir *Rome*.
 TITYRES. III, 148.
 TIVOLI. II, 120.
 TMESIS. III, 117.
 TOBIE, THOBIE. I, 41; II, 84, 169; III, 256; IV, 163.
 TOHU, THOHU (l'isle de). II, 331, 334, 423.
 TOLETE. II, 115, 116.
 TOLLET. II, 167.
 TOLMERE (le capitaine). I, 181, 188.
 TOLOZE. Voir *Thoulouse*.
 TOMBELAINE. IV, 15, 33, 54.
 TOSCANE. II, 63.
 TOU, en Lorraine. II, 216; IV, 262.
 TOUARS. III, 116.
 TOUCHERONDE (l'esleu). II, 186.
 TOUCQUEDILLON (le grand escuyer, le capitaine). I, 101, 121-123, 158, 164-166, 169-171, 173, 175.
 TOURAINE. I, 89, 263; II, 461; III, 27, 67, 70, 134, 195, 197, 199, 228.
 TOURANGEAUX, TOURENGEAUX, TOURANGELLES. I, 342; II, 287; III, 69.
 TOURNENOULE (le duc de). I, 119.
 TOURS. I, 341, 353; II, 70; III, 11, 202.
 TRAINNEAU (le). I, 173.
 TRAJAN. I, 365; II, 43, 55; IV, 146.
 TRANCHELION (l'abbé). I, 167.
 TRANSALPIN (mulet). II, 147.
 TRANSMONTANE (la). II, 415.
 TRANSPONTINE (la monarchie). II, 155.
 TRANSPONTINS. II, 441.
 TRANSSILVANE (la). I, 127.
 TRAPPELARDON, cuisinier. II, 410.
 TRAQUENARD. I, 48. Voir ce mot au *Glossaire*.
 TRATIA, TERTIA, fille de Paul Émile. II, 403; IV, 290.
 TRAVERSEUR DES VOYES PERILLEUSES (le) [Jean Bouchet]. Voir *Bouchet*.
 TREBIZONDE. II, 432.
 TREIGNAN (saint), saint TREIGNANT, saint TREIGNANT D'ESCOSSE, saint TREIGNAN ou saint EUGNAN. I, 126, 137, 261; II, 300; III, 246; IV, 107, 189.
 TREMELIERE, gentilhomme. III, 358.
 TRENTÉ, TRIDENTINUS. III, 367.
 TREPELU (le seigneur). I, 101.
 TREVIRENSIS EPISCOPUS. Voir *Ursinus*.
 TREZENIE (la). II, 486; IV, 303.
 TRIBOULET, TRIBOULLET. I, 368; II, 181, 185, 211, 212, 215, 216, 218, 219; III, 241; IV, 173, 215, 255.
 TRIBUNIAN. II, 189, 209.
 TRINQUAMELLE. II, 187-190, 201, 204.
 TRIETHERIDES. III, 148.
 TRIPET (le capitaine). I, 129, 131-134, 158; IV, 132.
 TRIPOLI. II, 258.
 TRIPPA (Her). II, 122-128; IV, 244.
 TRIPTOLEME. II, 231.
 TRIQUEBILLE (Sylvus). I, 248; IV, 182.
 TRITON. III, 124, 284.
 TRITONIQUE (palude). III, 15.
 TRITONS, TRITONES. I, 355; III, 414.
 TRIVOLSE (Ian Jacques). II, 115; IV, 243.
 TROGE POMPONE. I, 343.
 TROGLODYTES, TROGLODITES. II, 133, 235; III, 126, 138, 246; IV, 193.
 TROIANS, TROYANS. II, 224, 257; III, 200; IV, 211.
 TROIE, TROYE. I, 91, 356, 381; II, 11, 75, 114, 116, 120, 227, 347, 351, 401, 409; III, 56; IV, 214, 283.

TROPDITEULX (les commens de). I, 57.
 TROPDITIEUX, contrée. III, 20; IV, 318.
 TROPHONIUS (la fosse de), en Bœotie. III, 138; IV, 339.
 TROPHONIUS (les oracles de), en Leucadie. II, 120.
 TROUILLOGAN, le philosophe Ephectique. II, 144, 145, 169-176.
 TRUDON, tambourineur. II, 312, 318, 320, 322, 324.
 TRUYE (la grande). II, 409-414.
 TUBAL (maître). I, 78.
 TUBINGE. I, 251; III, 234.
 TUDESQUE. IV, 199, 211.
 TUDITANIE. II, 294.
 TULLIA. III, 100.
 TULLIUS (Servius), sixiesme roy des Romains. III, 100.
 TUNIS, TUNIZ, TUNIC. I, 125; II, 368; III, 346, 356.
 TUNSTAL, Angloys. I, 88.
 TURC (le Grand). Voir *Roy (le Grand)*.
 TURCS, TURCS. I, 127, 282-288; II, 44, 212, 458; III, 343, 344, 356, 364, 365, 400.
 TURELUPIN. I, 245; IV, 176.
 TURIN, THURIN. II, 498; III, 384.
 TURNUS. II, 75, 489.
 TURONENSIS (diocesis). III, 308, 336, 369, 372, 417, 418.
 TURPENAY (l'abbé de). I, 140.
 TURPIN. I, 357.
 TURQUE (langue). III, 195.
 TURQUIE. I, 127, 264; III, 247.
 TURQUIN, TURQUOIS, TURQUOYS. I, 14; II, 291; III, 402.
 TUSCAN, TOSCAN (langage). I, 193; III, 200-202, 206; IV, 150, 169.
 TUSCI. III, 415.
 TUSCIE. III, 166.
 TUSCUL. I, 42.
 TUSCULANES. III, 194.
 TUSQUE (mode). I, 202.

TYANE, TYANIEN, TYANEUS. Voir *Apollonius*.
 TYBRE (le), TYBER. II, 299; III, 396, 414.
 TYFLET (Her der). III, 4; IV, 314.
 TYLE, en la mer Persicque. II, 237.
 TYPHOE, géant. I, 222.
 TYRAVANT (le capitaine). I, 158, 159.
 TYRE. II, 402; IV, 290.
 TYRÉE. II, 119.
 TYRESIAS. II, 120.
 TYRHENE, THYRRENE (mer). II, 260; III, 196.
 TYRIDATES, roy de Armenie. II, 96.
 TYRIENS. II, 402.

U

UCALEGON. II, 350; III, 200.
 UDEM, contrée imaginaire. I, 334; IV, 209.
 ULISBONNE. I, 125.
 ULPIN, ULPIN. I, 268; IV, 192.
 ULYSSES, ULYXES, ULISSES, ULIXES. I, 137, 264, 364; II, 22, 231, 297, 347, 421; III, 60, 180; IV, 132.
 UNIVERSITÉ (l'). Voir *Paris*.
 URBAIN (le pape). I, 366.
 URELELIPINGUES, cuisinier. II, 411.
 URFÉ (le seigneur d'), ambassadeur de Sa Majesté. III, 394, 395.
 URSIN (le seigneur Chappin). III, 403.
 URSIN (Ian Iordan). III, 394.
 URSINS (l'archidiacre des). III, 366.
 URSINUS (Ioannes), Trevirensis episcopus. III, 417.
 UTI, contrée imaginaire. I, 334; IV, 209.
 UTINO (sermones de). I, 71; IV, 112.

UTOPIE (pays, port de). I, 226, 257, 263, 330, 334, 358, 373; II, 15; III, 232; IV, 165, 192, 209.

UTOPIENS, UTOPIENNES. II, 15-17.

V

VADARE (M. Othoman). II, 191.

VALACHE. I, 127.

VALANTINOISE (la), danse. III, 223.

VALBRINGUE (Robert). III, 19.

VALEE (Briend), seigneur du Douhet. II, 401. Voir *Vallee*.

VALENCE, en Daulphiné, I, 239.

VALENS (l'empereur). II, 126.

VALENTIENNE (espee). I, 33.

VALENTIN (Viardiere, le noble). II, 47.

VALENTIN. I, 365.

VALERE. II, 334.

VALFINIER (le bon Christian). II, 439.

VALLE (Laurens). I, 40; IV, 93.

VALLEE (Briand), Vallius. IV, 396. Voir *Valee*.

VALOIS (Henry de). Voir *Henry*.

VANVES. I, 96.

VARENES. I, 173, 188; II, 39, 134; IV, 247.

VARRO (Marcus), VARRON. I, 17, 268; IV, 72, 73.

VASCONS (les). II, 472.

VAST (marquis de). III, 362.

VAU BRETON (le). I, 173; II, 216.

VAUGANDRY. I, 129.

VAUGAUDRAY. I, 20.

VAUGAUDRY. I, 179.

VAUGUYON (le seigneur de la). I, 129, 130, 134, 158.

VAURILLO. I, 247; IV, 181.

VAUVERD, VAUVERT (diable de). I, 310; II, 329.

VAUZELLES (monsieur). III, 327.

VAVENA (Labro de). III, 383.

VEAU (Jean, Jan le). I, 57, 272.

VEDE (le bois, le gué, la rive de).

I, 20, 103, 109, 129, 135-139, 177; II, 113; IV, 123.

VEDEL, cuisinier. II, 412.

VEIENTES HETRUSQUES. II, 299.

VEIOUES (les). I, 166; III, 26.

VELLEDE. II, 85; IV, 236.

VELY (mons^r de). III, 343.

VENEREICQUES (ecstase, pensemens). I, 241; II, 98.

VENERIEN (plaisir, esbatement, combat, acte, signe, fol). II, 97, 134, 151, 152, 154, 181; III, 173.

VENISE. I, 365; II, 359; III, 357, 382-386.

VENISE (ambassadeurs de). III, 355, 411.

VENITIENS, VENETIANS. I, 200; II, 197, 243; IV, 258.

VENTRE (le). II, 474, 475.

VENTRILOQUES. II, 473.

VENTROSE (la). II, 420.

VÉNUS, déesse. I, 322, 323; II, 12, 39, 62, 92, 101, 151-153, 224, 233, 356, 401, 489; III, 79, 159, 202, 225, 278; IV, 304.

VENUS, planète. II, 28; III, 236, 243, 246.

VENUS INDICQUE. II, 11.

VERCELLOYS. III, 205.

VERDELOT, musicien. II, 263.

VERITÉ. II, 465; III, 227.

VERMONT, musicien. II, 263.

VERONE (dame latine nommée). II, 97.

VÉRONE. IV, 383.

VERONNIQUE (la). III, 42.

VERRENET, échanton. I, 140.

VERRÈS. III, 49.

VERRIUS. I, 42; II, 334; IV, 94.

VERRON. I, 173.

VERRON (pays de). I, 54.

VESPASIAN, VASPASIAN. II, 85, 400; IV, 290.

VESPASIAN (l'arc de). Voir *Rome*.

VESTA. III, 197.

VESTALES. II, 269; III, 21, 197.

VEZELARDON, cuisinier. II, 410.

- VIA LACTEA. I, 227. Voir *Voie lactée*.
 VIARDIERE LE NOBLE VALENTIN. II, 47.
 VICTOIRE, fille de Styx. III, 196.
 VICTORIEN, asne. II, 400.
 VICTORIEN, cuisinier. II, 411.
 VICTORIO (Jean Baptiste de). III, 404.
 VICTRUE. II, 486; III, 203. Voir *Vitruvius*.
 VIENNE (espee de). I, 171.
 VIENNE (les excluses de). I, 11.
 VIENNE (la). II, 68; III, 135.
 VIERGE (la). II, 10, 337, 347.
 VIERRON (vin de). III, 132; IV, 338.
 VIETDAZE. II, 259.
 VIGNE. II, 236.
 VIGORIS, musicien. II, 262.
 VILLANDRY (Breton). II, 309.
 VILLANOVA, in pago Burgundiæ. III, 294.
 VILLANOVANUS (François). II, 67.
 VILLART (Adrian), musicien. II, 263.
 VILLAUMERE (la). II, 106, 118.
 VILLE AU MERE (la). I, 173.
 VILLEBRENIN. I, 166.
 VILLEDIEU, en Normandie. I, 233.
 VILLEGONGYS. I, 60.
 VILLENEUFVE LA GUYART (le seigneur de). II, 366.
 VILLEPERNAY (seigneur de). III, 404.
 VILLIERS, musicien. II, 263.
 VILLON (François). I, 286, 368; II, 315-318, 508; IV, 199.
 VINCENTIO (messer), bombardier du pape. III, 409, 413.
 VINET (le saige mesnagier). II, 507, 508.
 VINLTTEUX, cuisinier. II, 410.
 VIRETON. III, 346.
 VIRGILE, VIRGILIANS. I, 17, 96, 380; II, 13, 23, 53-55, 59, 61, 66, 71, 73, 90, 214; III, 196; IV, 74, 223, 225, 231. Voir *Maro*.
 VIRGILE (l'aguille de). Voir *Rome*.
 VIRIDO (cap). I, 334.
 VISEDECACHE, cuisinier. II, 412.
 VISTEMPENARD, cuisinier. II, 411.
 VIT (saint). IV, 107.
 VITAL (saint). II, 161.
 VITault, cuisinier. II, 411.
 VITDEGRAIN, géant. I, 224.
 VITELLIUS. III, 411.
 VITET, cuisinier. II, 411.
 VITNEUF, cuisinier. II, 411.
 VITRUVIUS. I, 244. Voir *Vitruve*.
 VITUAIN, cuisinier. II, 411.
 VITVELU, cuisinier. II, 411.
 VITVIEUX, cuisinier. II, 411.
 VIVIAN. IV, 261.
 VIVONNE. II, 194.
 VOIE LACTEE (la), VIA LACTEA. I, 227; III, 285; IV, 165.
 VOLATERAN. III, 126.
 VOVANT. II, 405.
 VRAYBIS. II, 32.
 VUITEMBERG. I, 127.
 VULCAN. II, 61, 62, 163, 259, 261-263, 401, 405; III, 30, 196, 202.
 VULCANICQUES (foudres, instrumens). I, 275; II, 61.
 VYRE (le val de). I, 187.

W, X

- WUNDERBERLICH (le lac de), en Suisse. II, 137.
 XAINTES, XAINCTES. I, 107, 167; II, 293, 401.
 XAINTES, SAINCTES (mons^r de). III, 342, 353, 354, 362.
 XANTONGE, SANCTONGE. I, 125; II, 287, 380.
 XANTONGEOYS. II, 286.
 XENOCRATES, XENOCRATE. II, 26; III, 160, 226; IV, 226.
 XENOCRITE. II, 347.
 XENOMANES. II, 219, 227, 269, 272, 280, 284, 301, 345, 371-386, 394, 396, 493-497, 500, 503, 504; IV, 287.

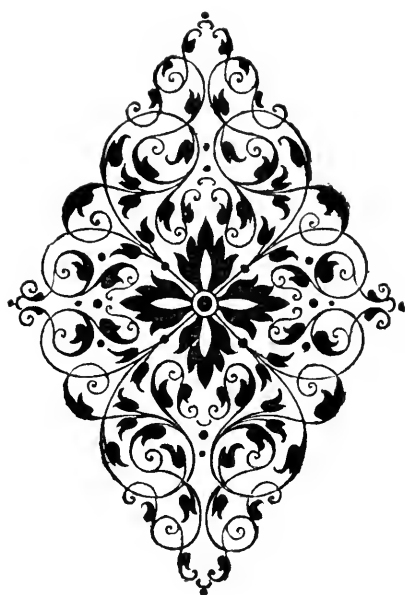
XENOPHILE (le saint capitaine
Juif), musicien. III, 8; IV, 316.
XENOPHON. I, 42; II, 66; III, 56;
IV, 94, 325.
XERCES. I, 343, 364, 368.
XEUXIS HERACLEOTAIN. III, 145.

Y, Z

YNARIUS. I, 309.
ZACHEE. II, 256.
ZARGUES (l'isle de). II, 334; III,
200.

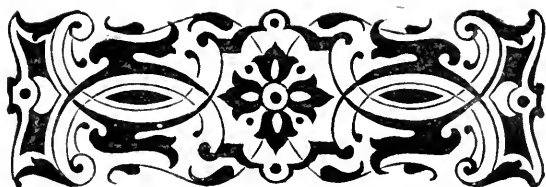
ZELANDE (le roy de). IV, 56.
ZÉNON D'ÉLÉE. I, 113.
ZENONIQUE (palme). III, 284.
ZEPHIRE, ZEPHYRE. II, 238, 299,
419; III, 65, 202, 300.
ZEUSIS LE PAINCTRE. II, 334.
ZINZIBERINE (pouldre). II, 477.
ZODIACALE (escharpe). III, 284.
ZOILES (les). III, 8.
ZONE TORRIDE. III, 197.
ZOPYRE. I, 335.
ZOROASTER, ZOROASTES. I, 333;
III, 21, 180, 226.





BIBLIOGRAPHIE





BIBLIOGRAPHIE

1°. *Les Grandes Chroniques.*



Les grandes et — inestimables Cronicqs :
du grant & enor — me geant Gargan-
tua : Contenant sa genealogie — La
grâdeur & force de son corps. Aussi
les merueil — leux faictz darmes quil
fist pour le Roy Artus / cõ — me verrez
cy apres. Imprime nouuellemēt. 1532.

A la fin : Cy finissent les Cronicques du grant et pui-
— fant geant Gargantua / contenāt sa genealo — gie /
La grandeur & force de son corps. Auf — si les mer-

ueilleux faictz darmes quil — fist pour le noble Roy artus /
Tāt — contre les Gos et Magos / que a lencōtre du
du Roy Dirlan — de et zelande. Auecques — les mer-
ueilles de Mer — lin. Nouuellement — Imprimees A
— Lyon.

Petit in-4°, 16 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Voir IV, 12-56.

Le grant roy de Gargantua — Les grādes cronicques
— du grant & enorme geant Gargantua / Contenāt — fa
genealogie / La grandeur et force de son corps — Aussi
les faictz darmes q̃l fist pour le roy Artus / — cōme verrez
cy apres. Imprime nouuellement.

In-4°, 12 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Voir IV, 13-14.

La bibliothèque de Dresde possède un exemplaire unique d'une édition des *Chroniques*. Le frontispice manque. La souscription finale porte la mention : Nouuellement Imprimees à Lyon. 1533.

Petit in-8°, format allongé; 23 feuillets chiffrés et un non chiffré. Caractères gothiques.

Voir IV, 14-15.

2°. *Le premier livre.*

La Bibliothèque nationale possède un exemplaire de *Gargantua*, format in-24 allongé, découvert à Turin par le marquis de la Garde, et certainement antérieur à l'édition de 1535. Il manque malheureusement à cet exemplaire le 1^{er} feuillet (titre) et le 8°. Il est imprimé en caractères gothiques et se composait en tout de cent feuillets non chiffrés. D'après Brunet, la date de ce texte doit être placée entre celle du Pantagruel de 1533, et celle de l'édition du même livre imprimée en 1534. Il diffère en plusieurs passages du texte de 1535. Toutes les variantes ont été données dans notre *Commentaire*.

Édition de 1535.

(Au-dessus de l'encadrement) : Gargantua.

(Dans le haut de l'encadrement) : ΑΓΛΘΗ ΤΥΧΗ.

(A l'intérieur de l'encadrement) : La vie — inestima- — ble du grand — Gargantua, pere de — Pantagruel, iadis cō- — posée par L'abstra- — ctueur de quîte eslēce. — Liure plein de — pantagruelisme. — M. D. XXXV. — On les vend a Lyon / chés — Frācoys Juste deuāt nostre — Dame de Confort.

Dans le bas de l'encadrement se trouve le chiffre de François Juste.

In-24 allongé, caractères gothiques. Le titre est imprimé en rouge et en noir, et les caractères y sont mélangés : romain, italique et gothique. Le volume se compose de 102 feuillets non chiffrés. Le texte comprend un prologue et cinquante-six chapitres, la division en cinquante-huit chapitres datant seulement de 1542.

Les mots Ἀγαθὴ τύχη, bonne chance, étaient une formule qui, chez les Grecs, se plaçait en tête des actes publics. C'est une devise de libraire. Elle se trouve aussi en tête du Coquillart de 1535, publié chez François Juste.

3°. *Le second livre.*

Pantagruel. — Les horribles et espouëta - - bles faictz & prouesses du trefrenôme — Pantagruel Roy des Dipfodes / — filz du grant geāt Gargan - — tua / Cōposez nouvelle - — ment par maistre — Alcofrybas — Nasier — On les vend a Lyon en la maison — de Claude nourry / dict le Prince — pres nostre dame de Confort.

Titre imprimé en rouge et en noir, dans un encadrement.

Petit in-4°. 64 feuillets non chiffrés, caractères gothiques. Brunet pense que cette édition est de 1532. Le texte est divisé en vingt-quatre chapitres.

Pantagruel — ¶ Les horribles & espouētables — faictz & prouesses du trefrenō — me Pātagrue! roy des Di — pfodes / filz du grant — geant Gargātua / — Cōposez nouuel — lemēt par mai — ftre Alcofry — bas Nafier. — ¶ On les vend au palais a — Paris en la gallerie par ou — on va a la chancellerie.

Titre en rouge et en noir dans un encadrement.

Petit in-8°, 104 feuillets non chiffrés, caractères gothiques.

L'adresse indiquée est celle du libraire Jean Longis. D'après Brunet cette édition est de 1533. C'est une copie incorrecte et inexacte de l'édition de Claude Nourry.

Pantagruel — Les horribles et espouen- — tables faictz et prouesses — du trefrenomme Pan- — tagruel roy des Di- — pfodes / filz du grāt — geant Gargan- — tua / Composez — nouuellement — par maistre — alcofrybas — Nafier.

Le titre est imprimé en lignes alternativement rouges et noires.

Petit in-8°. 104 feuillets non chiffrés, caractères gothiques.

Cette édition est sans indication de lieu et de date. Elle reproduit exactement l'édition de Jean Longis qui l'a sans doute précédée de très peu.

La Bibliothèque impériale de Vienne possède une édition de *Pantagruel*, sans date. Petit in-8° de 104 feuillets en caractères gothiques. Le titre porte l'adresse suivante : On les vend a Paris au bout du pōt aux Meufniers a lenfeigne sainct Loys. Cette édition, d'après Brunet, est probablement conforme à l'édition ci-dessus.

Pantagruel — Les horribles & ef — pouentables faictz et — prouesses du tres re — nōme Pantagruel — Roy des Dipfodes — filz du grant geant — Gargantua : Cōpo — ses nouuellement p — maistre Alcofribas — Nasier. — M. D. XXX. iii.

Titre imprimé en rouge et en noir dans un encadrement. On voit dans le haut de l'encadrement un pélican. A droite et à gauche se trouvent les lettres ^{D.}I. ^{D.}M. E. ^{D.}M. qui désignent Jean et Enguilbert de Marnef, libraires à Poitiers. Le Pélican se trouve encore à la fin de l'ouvrage.

Petit in-8°. 84 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

D'après Brunet, cette édition a été faite d'après l'in-8° de Jean Longis, corrigé, dans les dernières feuilles, à l'aide de l'édition de Cl. Nourry. Elle contient dans les deux premiers chapitres des additions importantes que Brunet hésite à attribuer à Rabelais et qui ne se trouvent dans aucune autre édition.

Pantagruel. Jefus Maria. Les horribles et espouventables faictz et prouesses du trefrenomme Pantagruel, roy des Dipfodes. Filz du grāt geant Gargantua, cōpose nouvellement par maistre Alcofrybas Nasier. Augmēte & corrige fraichement, par maistre Jehan Lunel, docteur en theologie. M. D. XXX. III. On les vend a Lyon, en la maison de Francoys Juste, demourant deuant nostre dame de Confort.

In-24 allongé. 95 feuillets chiffrés et 6 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Le titre est imprimé dans un encadrement. Au bas se trouve un écusson soutenu par deux génies et portant le chiffre de François Juste.

Le texte de cette édition est semblable à celui de l'édition de Claude Nourry, sauf quelques modifications et additions de peu d'importance. La plupart n'ont pas été maintenues dans l'édition de 1534.

Pantagruel — ΑΓΑΘΗ ΤΥΧΗ. — Les Horri — bles faictz — & prouesses espouë — tables de Pan — tagrvel — roy des Dipfodes, — compofes par M. Alcofribas — abftrac — teur de quin — te effence — M. D. XXXIIII.

Titre en rouge et en noir dans le même encadrement que celui du *Gargantua* de 1535 (François Juste).

In-24 allongé. 88 feuillets chiffrés et 3 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Cette édition comprend vingt-neuf chapitres, le cha-

pitre X des éditions précédentes étant coupé en trois, et les chapitres XIII, XIV, XV chacun en deux. Elle contient beaucoup d'augmentations et de modifications dont la plupart ont été maintenues dans les éditions suivantes. De plus elle conserve « des passages et des mots réputés irréligieux qui manquent dans l'édition de 1538 et dans toutes les autres, y compris même celle de Dolet. » Brunet, *Recherches sur les éditions de Rabelais*, p. 66.

C'est dans cette édition qu'a paru pour la première fois le dizain de Hugues Salel, au bas duquel on lit : Vivent tous bons pantagruelistes.

Les Horribles faicts et prouesses espouuantables de Pantagruel, roi des Dipfodes, composés par maistre Alcofribas, abstracteur de Quintessence, plus la grande prognostication pantagrueline, nouvellement composée, imprimée en 1534. In-12. Caractères gothiques.

Voir Brunet, IV, 1047.

4^o. *Les deux premiers livres.*

Édition de 1537 (FRANÇOIS JUSTE).

1^{re} partie. — La vie — inestimable — du grand Gargantua, — pere de Pātargruel, — iadis cōposée par —

L'abstraeteur — de quinte — effen - — ce. Liure plein de pantagruelisme — M. D. XXVII. — On les vend a Lyon chés Fran — coys Juste, deuant nostre — Dame de Confort.

In-16. 119 feuillets chiffrés, caractères gothiques. La plus grande partie du titre est en lettres rondes.

Cette édition reproduit à peu près exactement le texte de 1535. On y remarque seulement quelques différences orthographiques.

2^{me} partie. — Les Horribles — faictz & prouesses espouë — tables de Panta — gruel, roy des — Dipfodes, composez — par feu M. Alco — fibras, — abstraeteur — de quinte — effen - — ce. — M. D. XXXVII. — On les vend a Lyon, chez — Francoys Juste, deuant — nostre dame de — Confort.

Titre en ronde, dans un encadrement. Au verso se trouve le dizain de Hugues Salel, en gothique, mais avec un titre en lettres rondes. Au-dessous du dizain, en ronde également : Vivent — tous bons — Pantagruelistes.

In-16. 103 feuillets chiffrés, caractères gothiques.

A la suite se trouve la *Prognostication*, 9 feuillets non chiffrés.

Édition de 1537 (DENYS JANOT?).

1^{re} partie. — Au recto : Gargantua — M. D. XXXVII.
(Entre le titre et la date se trouve une vignette.)

Au verso : La vie incelli — mable du grand — Gargantua, pere de — Pantagruel, iadis compo — — fee par Labstracteur de — quinte effence. — Liure plein de Pantagruelisme.

Au-dessous de ce titre sont placés les vers *Au Lecteur*.

In-16. 128 feuillets chiffrés, lettres rondes. Fig. sur bois. D'après Brunet, cette édition semble avoir été imprimée à Paris par Denys Janot. Le texte est divisé en cinquante-six chapitres.

2^{me} partie. — Au recto : Pantagruel — M. D. XXXVII.
(Entre le titre et la date se trouve une vignette.)

Au verso : Pantagruel, roy des Dipso — des, restitué a fon — naturel, avec ses faictz & prouesses — espouventables : composez par — feu M. Alcofribas — abstracteur de quin — — te effence.

Au-dessous, le dizain de Hugues Salel.

In-16. 106 feuillets chiffrés et 3 non chiffrés, lettres rondes. Fig. sur bois. Le texte est divisé en trente-deux chapitres.

A la suite se trouve la *Prognostication* pour l'an 1538.

10 feuillets dont la numérotation fait suite à celle des feuillets de *Pantagruel*.

Édition d'ÉTIENNE DOLET, 1542.

1^{re} partie. — La — Plaifante, & — joyeufe — hiftoyre du grand — Geant Gargantua. — Prochainement reueue, & de beaucoup — augmentée par l'Autheur mefme. — A Lyon, — Chés Eftienne Dolet — 1542. (Au-dessus du nom de la ville, une vignette représente des chantres chantant entre un broc et un verre de vin.)

Au verso : La Vie ine- — ftimable du — grand Gargantua, Pere de — Pantagruel, iadis com- — pofée par l'Abftra- — ctueur de quinte — effence. — Liure plein de Pantagruelisme.

Cette édition, imprimée en lettres rondes, format in-16, se compose de 284 pages chiffrées. On lit à la page 283 : Cest Oeuure fut imprimé l'an — de grace Mil cinq cents qua- — rente, & deux. A Lyon chés — Eftienne Dolet demeurant — pour lors en la Rue — Merciere à l'en- — feigne de la — Dolouere — D'or.

A la page 284 se trouvent la marque et la devise de Dolet.

Cette édition est ornée de gravures sur bois. Elle comprend cinquante-six chapitres.

2^e partie. — Pantagruel, — roy des Di- — pfodes,

restitué — à son naturel : avec ses faictz, & — prouesses
espouventables : — composés par feu M. — Alcofribas
ab — — traicteur de — quinte — effen — ce. — Plus —
Les merueilleuses nauigations — du disciple de Panta-
gruel, — dict Panurge. — A Lyon, — Chés Estienne
Dolet. — 1542.

231 pages, y compris le titre. Trente-deux chapitres.
A la page 232 commence la *Pantagrueline prognostication*
(pages 232-251). Après une page blanche commence le
Voyage et Navigation (pages 253-350). Après une autre
page blanche vient la marque de Dolet.

Édition de FRANÇOIS JUSTE, 1542.

1^{re} partie. — La vie treshor — rificque du grand Gar-
gan — tua, pere de Pantagruel — iadis cōposée par M.
— Alcofribas abstrac — — teur de quinte — effence. —
Liure plein de Pantagruelisme — M. D. XLII. — On les
vend à Lyon chez Francoys — Juste, deuât nostre dame
de Cōfort.

In-16. Caractères gothiques. 155 feuillets chiffrés, plus
un feuillet blanc. Fig. sur bois. Le titre est imprimé en
ronde et en gothique.

Le texte est divisé en cinquante-huit chapitres, chacun
des chapitres IV et XX ayant été coupé en deux.

Voir I, 1.

2^e partie. — Pantagruel, — Roy des Dipfodes, restitue — a son naturel, avec ses faictz — & prouesses espouenta — bles : cōposez par feu — M. Alcofribas — abstracteur — de quinte — essence. — M. D. XLII.

Ce qui suit est en caractères gothiques : On les vend a Lyon chez Francoys — Juste, deuât n^{re} Dame de Cōfort.

In-16. 134 feuillets chiffrés, caractères gothiques. Fig. sur bois.

Cette édition est divisée en trente-quatre chapitres.

Voir I, 213.

A la suite se trouve la Prognostication *pour l'an perpe-tuel*. 13 feuillets chiffrés à la suite de ceux de *Pantagruel*.

Dans chacune des deux parties se trouvent d'assez nombreuses augmentations.

Édition de 1542, sans nom de ville.

1^{re} partie. — Grāds Anna - — les ou croniques — Trefueritables — des Gestes merueilleux du grand — Gargantua & Pantagruel — son filz. Roy des Dipfo - — des : enchroniquez par — feu. Maistre Alco — fribas : abstra — cteur de quin — te effen - — ce. — 1542.

Au verso commence un avis de l'imprimeur au lecteur. C'est une violente attaque contre Dolet.

Au verso du 3^e feuillet : La vie treshor — rifique du grand Gargantua / — pere de Pantagruel iadis — com-
pofee par Mai — ftre Alcofribas — abftracteur — de
quinte — effen - — ce. — Liure plein de Pantagruelisme.

Petit in-8°. Caractères gothiques, 120 feuillets non
chiffrés. Le dernier feuillet blanc.

2^e partie. — Pantagruel / — Roy des Dipfodes / reftitue
a fon natu - — rel / auec fes faictz & proueffes espouen
— tables : Composez par feu. M. Alcofri - — bas abftrac-
teur de quinte effence.

Au-dessous le dizain de Hugues Salel.

Petit in-8°. 104 feuillets non chiffrés, caractères go-
thiques.

Cette édition est faite sur celle de François Juste (1542).

Édition de 1543.

Lyon, chez Pierre de Tours. Deux parties in-16, ca-
ractères gothiques.

Voir Brunet, tome IV, 1049.

5°. Le troisième livre.

Tiers liure des — faictz et dictz — Heroïques du noble Pantagruel : cōposez — par M. Franç. Rabelais docteur en — Medicine, & Calloïer des — Isles Hieres. — L'auteur susdict supplie les Lecteurs — beneuoles, foy referuer a rire au foi- — xante & dixhuytiesme liure. — A Paris, — par Chrestien Wechel, en la rue sainct — Jacques a l'escu de Basse : et en la rue faict — Jehan de Beauuoyz au Cheual volant. — M. D. XLVI. — Avec priuilege du — Roy, pour six ans.

Petit in-8°. 4 feuillets liminaires non chiffrés, 355 pages chiffrées et 2 feuillets non chiffrés pour la table. Lettres italiques.

Cette édition a 47 chapitres en apparence, 46 en réalité, parce que l'on passe de XXVI à XXVIII.

Voir le texte du Privilège, tome III, 387-389.

Tiers liure — Des — Faictz et Dictz — Heroiques du noble Pantagruel, com — posez par M. Franç. Rabelais do — ctteur en medecine, & Calloier — des Isles Hieres... Nouuellement Imprime à Lyon, — Avec Priuilege du Roy pour six ans. — M. DXLVI.

Petit in-8°. 4 feuillets liminaires, 355 pages, et 4 pages de table.

Voir Brunet, *Supplément*, II, 364.

Le tiers liure des faictz et dictz heroiques du bon Pantagruel, compose par M. Franc. Rabelais, docteur en medecine, reueu et corrige par l'autheur. Lyon (sans nom d'imprimeur), 1546.

Petit in-8°. 4 feuillets liminaires, 237 pages, et 3 feuillets pour la table. Lettres rondes.

Le tiers liure... Toulouse, Jacques Fornier, 1546, in-16.

Le tiers — liure des faictz — et dictz Heroiques du no — ble Pantagruel, cōposez — par M. Franç. Ra — belais, Docteur en — Medicine, et Cal — loier des Isles — Hieres. — Reueu & corrigé diligemment depuis — les autres impreffions. — Avec priuileige du Roy — pour fix ans. — A Lyon, Lan — M. D. XLVII.

In-16. 297 pages, et 3 feuillets pour la table et le privilège du roi. Lettres rondes.

Brunet attribue cette édition à Pierre de Tours.

Le — tiers liure — des faicts et dictz — Heroiques du

bon Pantagruel : — Composé par M. Fran. — Rabelais docteur — en Medi- — cine. — Reueu, & corrigé par l'Autheur, fus — la censure antique. — L'autheur susdict — supplie les Lecteurs beneuoles, foy — reseruer a rire au soixante — & dixhuytiesme — Liure. — A Paris — De l'imprimerie de Michel Fezandat, au mont — S. Hilaire, a l'hostel d'Albret. — 1552 — Auec priuilege du Roy.

Petit in-8°. 170 feuillets chiffrés (le verso du dernier, blanc), y compris le titre et le privilège. De plus, 3 feuillets non chiffrés pour la table.

Cette édition est divisée en cinquante-deux chapitres, les chapitres XXVI, XXXIII, XXXVI et XLIX (ces trois derniers mal cotés) de l'édition en quarante-huit chapitres étant coupés en deux. Elle contient en outre d'importantes additions.

Voir II, 1. Voir le Privilège, p. 3.

Le — tiers li- — vre des faicts et dictz — Heroiques du bon Pantagruel : — Composé par M. Fran. — Rabelais docteur. — en Medi- — cine. — Reueu, & corrigé par l'Autheur, fus — la censure antique. — L'Autheur susdict sup- — plie les Lecteurs beneuoles, foy re- — seruer a rire au soixante — & dixhuytiesme — Liure. — Imprime A Lyon par Maistre Jehan Cha — bin. Sur la Copie Imprimée A Paris. — Auec Priuilege du Roy 1552.

170 feuillets, le verso du dernier, blanc, et une table de 3 feuillets.

D'après Brunet cette édition doit avoir été faite sur celle de Fezandat.

6°. *Éditions des trois premiers livres.*

(Avec ou sans l'édition partielle du quatrième.)

Édition de PIERRE DE TOURS.

1^{re} partie. — La vie tres- — horifique du grād — Gargātua, pere de — Pantagruel, iadis — composée par M. — Alcofribas, ab- — stracteur de — quinte ef- — fence. — Liure plein de Panta- — gruelisme — A Lyon par P. de Tours.

In-16. 232 pages, 6 pages pour la table, et 1 feuillet blanc.

Le secōd — liure de — Pantagruel, re- — stitué à son — naturel. — A Lyon par — P. de Tours.

211 pages numérotées de 233 à 443, plus une page blanche.

Pantagrueline prognostication... pour l'an perpetuel... 20 pages numérotées de 445 à 464, puis 4 pages pour la table du second livre, et une pour la table de la Prognostication.

2^e partie. — Le tiers — liure des — faictz et — Dictz

Heroiques du — noble Pantagruel cō — — posez par
M. Franc. — Rabelais, Docteur en — Medicine, & Calloier
— des Isles Hieres. — A Lyon par Pierre — de Tours.

256 pages chiffrées.

Édition ornée de figures sur bois.

Certains exemplaires contiennent en outre les onze premiers chapitres du quart livre, en 102 pages, édition mentionnée plus loin.

Il a semblé que l'édition des deux premiers livres et celle du troisième pouvaient être rapprochées l'une de l'autre. Toutefois Brunet pense qu'elles ne sont pas de la même année.

Édition de Valence 1547.

1^{re} partie. — La — plaifante, — et ioyeuse — histoyre
du grand — Geant Gargantua. — Prochainement reueue
& de beaucoup — augmentée par l'Auteur mesme. —
A Valence — Chés Claude La Ville — 1547.

Au-dessus du nom de la ville se trouve une gravure sur bois.

A la page 2 : La — Vie inestimable du grand — Gargantua, Pere de Pan- — tagruel, composée par M. — Franc. Rabelais, Docteur — en Medicine, Cal- — loier des Isles — Hieres. — Liure plein de Pantagruelisme.

In-16. 245 pages chiffrées, y compris le titre. Figures sur bois.

A la page 246 : Cest œuvre fust imprimé l'an — de grace Mil cinq cents qua- — rante, & sept. A Valance chés — Claude La Ville, demeurant — pour lors en la grant Ruë ti — rant à la place des Clercs aupres l'en- feigne — du Dau- — phin.

2^e partie. — Second liure — de Pantagruel, — Roy des Dipfodes, — Restitué à son naturel : avec ses faictz — & prouesses espouventables : com- — pomez par M. Franç. Rabelais, — Docteur en Medecine, & — Calloyer des Isles — Hieres. — Plus — Les merueilleuses nauigations du disciple — de Pantagruel, dict Panurge. — A Valence — Chez Claude La Ville — 1547.

214 pages chiffrées. A la dernière page : Fin des Chroniques de Panta- — gruel, Roy des Dipfodes, restitué — à leur naturel, avecq' ses faicts, & — prouesses espouventables : cõ- — posées par feu M. François — Rabelais, abstracteur de — quinte essence.

A la page 215 commence la *Pantagrueline prognostication* pour 1547 (pages 215-233).

A la page 234 commence *le Voyage et Nauigation que fist Panurge* (pages 234-320).

3^e partie. — Tiers — Liure Des Faictz, et — Dictz Heroïques du noble — Pantagruel, composés par — M. Franç. Rabelais, Docteur — en Medecine, & Calloier — des Isles Hieres. — L'auteur susdict supplie les Lecteurs — beneuoles, foy reseruer à rire au — foixante & dixhuictiesme liure. — Nouuellemēt Imprime, reueu, & corrige,

— & de nouveau Iſtorie — A Valence — Par Claude La Ville — 1547.

272 pages.

Selon Brunet les deux premiers livres sont donnés d'après l'édition de Dolet (1542) et le troisième d'après l'édition de Lyon (1546 ou 1547) en quarante-six chapitres.

7°. *Quatrième livre.*

(Éditions en onze chapitres.)

Le Quart — liure des faictz — & dictz Heroiques du — noble Panta- — gruel — Composé par M. Francois Ra- — belais Docteur en Medici- — ne, & Calloier des — Isles Hieres. — A Lyon — Lan mil cinq cens quarante — & huit.

In-16 carré. 48 feuillets non chiffrés. Fig. sur bois.

Le quart — liure des faictz — & dictz Heroiques du — noble Panta- — gruel. — Composé par M. François Ra- — belais Docteur en Medici- — ne, & Calloier des — Isles Hieres. — A Lyon, — Lan mil cinq cens quarante — & huit.

In-16. 54 feuillets non chiffrés. Fig. sur bois.

Quart — liure des — faictz et — dictz Heroiques — du noble Pan- — tagruel. — A Lyon par Pierre — de Tours.

In-16. 100 pages chiffrées, plus 2 pages pour la table. Fig. sur bois.

8°. *Quatrième livre.*

(Éditions complètes.)

Le — quart liure — des faicts et — dictz Heroiques du bon — Pantagruel. — Composé par M. François Rabelais — docteur en Medicine. — A Paris, — De l'imprimerie de Michel Fezandat, au mont — S. Hilaire, a l'hostel d'Albret. — 1552. — Avec priuilege du Roy.

Entre le titre et le nom de lieu se trouve la marque de Michel Fezandat.

In-8°. 19 feuillets et une page non chiffrés. Au verso de cette page commence le premier chapitre, et le feuillet suivant est chiffré 2. — 144 feuillets chiffrés. — 4 feuillets non chiffrés.

A la fin : Acheué d'imprimer le XXVIII. de — Ianuier M. D. LII. Verso du dernier feuillet blanc.

Cette édition contient un nouveau prologue et soixante-sept chapitres.

Voir II, 245. Voir le privilège, II, 3-4.

Il a paru en 1552 une autre édition portant également le nom de l'imprimeur Fezandat. Elle est du format in-16 et se compose de 23 feuillets non chiffrés, 182 feuillets chiffrés, et 5 feuillets non chiffrés. On lit à la fin : Acheué d'imprimer le XXVIII. — de Ianuier M. D. LII. Brunet considère cet in-16 comme une contrefaçon de l'in-8°.

Le — quart li- — vre des faictz — & dictz Heroïques du — bon Pantagruel. — Composé par M. François Rabe- — lais Docteur en Medicine. — Auec vne briefue declaration d'aucunes di- — ctions plus obscures contenues en — ce dict liure. — A Lyon, — chez Baltafar Aleman. — 1552. — Auec priuilege du Roy.

Au verso, priuilege pour six ans, du 6 août 1550. Petit in-8°. 22 feuillets non chiffrés, 166 feuillets chiffrés, 14 non chiffrés pour la Table et la Briefue Declaration.

Le quart liure... revu et corrigé pour la seconde édition. 1552 (sans lieu).

In-16. 24 feuillets préliminaires, 375 pages, et 3 feuillets pour la table.

Le — quart li- — vre des faictz — & dictz Heroiques du bon — Pantagruel. — Composé par M. François Rabe- — lais docteur en Medicine. — Auec priuilege du Roy. — 1552.

A la fin : A Rouen, — Par Robert Valentin, Libraire.
In-16. 151 feuillets non chiffrés.

Le — quart li- — vre des faicts — & dictz Heroiques
du — bon Pantagruel. — Composé par M. Francoys Ra-
— belais Docteur en Medicine. — Avec vne briefue de-
claration d'aucunes — dictions plus obscures contenues
— en cedit liure. — Nouuellement reueu & corrigé —
par ledict autheur, pour la — deuxiesme edition. — 1553.

In-16. 17 feuillets non chiffrés, 294 pages chiffrées,
12 feuillets pour la Table et la Briefue Declaration.

Brunet pense que c'est une réimpression de l'édition
de 1552, petit in-8° sans lieu d'impression, qui lui paraît
due aussi à l'imprimeur Fezandat.

9°. *Édition des œuvres complètes (1553).*

Les — œuures — de M. Fran — cois Rabe — lais
Docteur en Me — dicine, contenans — la vie, faicts &
— dictz Heroi — ques de — Gargantua, & de son filz
Pa — nurge : Avec la Progno — stication Panta —
grueline — M. D. LIII.

In-16. Sans indication de lieu. D'après Brunet, elle a
été imprimée à Paris, et reproduit, pour les deux pre-

miers livres l'édition de F. Juste (1542), pour le troisième une des premières éditions de 1546 ou 1547.

Le premier livre occupe 211 pages. A la page 212 se trouve le dizain de Hugues Salel, et à la page 213 commence le second livre, dont les pages sont chiffrées de 213 à 402 (le chiffre 255 est répété). A la page 403 : *Franc. Rabelais à l'esprit de la Royne de Nauarre*. A la page 404 commence le tiers livre (pages 404-605). Le quart livre occupe les pages 646-915, la Prognostication s'étend de la page 916 à la page 932, et à la fin se trouvent 21 pages contenant la table des matières des quatre livres et de la Prognostication.

10°. *Le cinquième livre.*

L'Isle — Sonnante, — par M. — Francoys Rabelays, qui n'a point encore este imprimee ne mise en lumiere : — en laquelle est continuee la nauiga — tion faicte par Pantagruel, Panurge et autres — officiers. — Imprime nouuellement. M. D. LXII.

Petit in-8°. 32 feuillets.

Cette édition contient seulement seize chapitres. Le dernier est celui de *l'Isle des Apedeftes*.

Le — cinquiesme — et dernier liure — des faicts et dictz — Heroïques du bon Pantagruel, — composé par M. François — Rabelais, Docteur en — Medicine. — Auquel est contenu la visitation de l'Oracle — de la Diue Bacbuc, & le mot de la Bou- — teille : pour lequel auoir, est entrepris tout ce — long voyage. — Nouuellement mis en lumiere — M. D. LXIIII.

In-16. 97 feuillets chiffrés de 1 à 16 et de 33 à 113. 5 non chiffrés. A la fin se trouve l'épigramme signée : NATURE QUITE.

Cette édition comprend quarante-sept chapitres. Celui de l'Isle des Apedestres ne s'y trouve pas.

II°. *Prognostication et almanachs.*

Pantagrueline — prognosticatiō certaine veritable & ifalible pour — lã mil. D. xxx iii. nouuellemēt composee au pro — fit & aduifemēt de gēs estourdis & mufars de nature p mai — stre Alcofribas architriclin dudiēt Pantagruel.

Petit in-4°. 4 feuillets, caractères gothiques.

Cette première édition a probablement été imprimée à Lyon à la fin de 1532. Elle comprend six chapitres.

Pantagrueline — pnosticatiō certaine veritable & infal-

libre — pour lan mil D. xxx iii. nouuellement cõ —
posée au proffit & aduifemēt de gēs estour — dis & mu-
fars de nature par maistre Alco — fribas architriclin
dudict Pantagruel.

Petit in-8°. 8 feuillets, caractères gothiques.

Brunet pense que cette édition a été imprimée à Paris.
Elle comprend six chapitres.

La Prognostication a été souvent réimprimée à la suite
du Pantagruel et des œuvres complètes. La Prognostica-
tion pour l'an 1535 (François Juste, 1534) est la première
qui contienne dix chapitres, c'est-à-dire quatre chapitres
de plus que les précédentes, un pour chacune des sai-
sons. L'édition de Lyon, François Juste, 1542, porte la
mention *pour l'an perpetuel* et contient plusieurs additions.

Almanach pour l'an 1533. calculé sur le Meridional de
la noble Cité de Lyon, & sur le climat du Royaume de
France. Composé par moy François Rabelais, Docteur en
Medecine, & Professeur en Astrologie, &c.

Voir III, 255 et IV, 359.

Almanach pour l'an 1535. calculé sur la noble Cité de
Lyon, à l'eleuation du Pole par xlv. degrez, xv. minutes
en Latitude, & xxvj. en Longitude. Par Maistre François

Rabelais, Docteur en Medecine, & Medecin du grand Hospital dudit Lyon.

Voir III, 257 et IV, 359.

Almanach pour — lan. M. D. xlj. calcule fus le meri-
— dien de la noble cite de Lyon / a leleua — tion du
pole par xlv degrez. xv. — minutes en latitude / & xxvj.
— en longitude / par — Maistre. — Francoys Rabelais
docteur en Medicine.

Voir III, 261 et IV, 360.

Almanach pour l'an 1546 composé par maistre Francoys
Rabelays, docteur en medecine. Item la déclaration que
signifie le soleil parmy les signes de la Natiuité de l'en-
fant. A Lyon, Deuant Notre-Dame de Confort.

Voir III, 269 et IV, 301.

Almanach ou Prognostication pour l'an 1548 imprimé
à Lyon audit an.

Voir III, 270 et IV, 361.

Almanach & Ephemerides pour l'an de Nostre Seigneur
Iesus Christ, 1550. Composé & calculé Sur toute l'Eu-

rope par Maistre françois Rabelais, Medecin ordinaire de Monseigneur le Reuerendissime Cardinal du Bellay.

Voir III, 271 et IV, 361.

12°. *Diverses œuvres et publications.*

La Sciomachie & fe- — stins faits à Rome — au Palais de mon feigneur reuerendissime — Cardinal du Bellay, pour l'heureuse — naissance de mon feigneur — d'Orleans. — Le tout extraict d'une copie des lettres escrites à mon feigneur le reuerendissime Cardinal de Guise, par M. François Rabelais — docteur en Medicine. — A Lyon — par Sebastien Gryph. — M. D. XLIX.

In-8°. 31 pages.

Les — Epistres — de maistre — Francois Rabelais — docteur en medecine, — escrites pendant — son voyage d'Italie, — Nouuellement mises en lumiere. — Avec des Obseruations Historiques. — Et l'Abregé de la vie de l'Auteur. — A Paris, — chez Charles de Sercy, au Palais, — en la Gallerie Dauphine, à la — Bonne Foy Couronnée. — M. DC. LI. — Avec Priuilege du Roy.

Cette édition est moins complète que celle de 1710, et depuis 1710 d'autres lettres ont été publiées.

10. — Manar — di Ferraricn — — fis medici — Epistolarum medicinalium Tomus — Secundus, nunquam antea in — Gallia excusus. — Lugduni apud Seb. Gryphium — M. D. XXXII.

In-8°. 589 pages et 16 feuillets non chiffrés.

Voir III, 309 et IV, 373.

Hippo — cratis ac Ga- — leni libri aliquot, ex recognitio — ne Francisci Rabelæsi, medici — omnibus numeris absolutiffi — mi : quorum elenchum se — quens pagella indi — cabit — ... Apud Gryphium Lugd. — 1532.

In-16. 427 pages, et 42 feuillets non chiffrés contenant le texte grec.

Voir III, 315 et IV, 376.

Aphorismo — rum Hippocratis — sectiones — septem, — ex Franc. Rabelæsi — recognitio — — ne. — Quibus ex Ant. Musæ Commentariis ad — — iccimus & Octauam : & quædam alia, — quæ sequens indicabit pagella. — Apud Seb. Gry- — phium Lu- — gduni, — 1543.

In-16. 318 pages et une feuille blanche. A la suite : 31 feuillets contenant le texte grec.

Ex reliquiis venerandæ Antiquitatis. Lucii Cuspidii Testamentum. Item Contractus Venditionis antiquis Romano-

rum temporibus initus. — Lugduni, Apud Gryphium, 1532.

Petit in-8°. 15 feuillets.

Voir III, 320 et IV, 379.

Topogra — phia antiquæ — Romæ — Ioanne Bartholomæo Marliano — Patritio Mediolanensi — autore. — Apud Seb. Gryphium — Lugduni, — 1534.

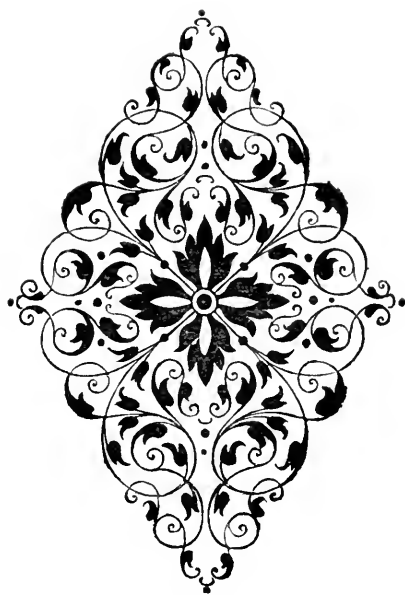
In-8°. 4 feuillets liminaires, 313 pages, et 7 feuillets non chiffrés.

Voir III, 339 et IV, 384.

Stratagèmes, c'est-à-dire Prouesses & ruses de guerre du preux & trefcélèbre cheualier Langey, au commencement de la tierce guerre Césarienne, traduit du latin de Fr. Rabelais, par Claude Maffuau. Lyon, Sebastien Gryphius, 1542. In-8°.

(Ouvrage perdu. Cité par du Verdier.)





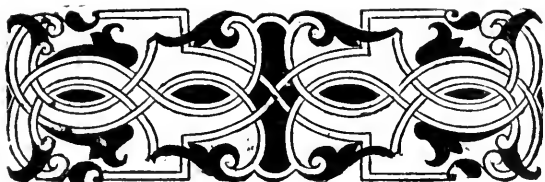


TABLE DES MATIERES

CONTENUES DANS CE VOLUME

	Pages.
GLOSSAIRE (M-Z)	I
TABLE DES NOMS PROPRES	253
BIBLIOGRAPHIE	319





Achevé d'imprimer

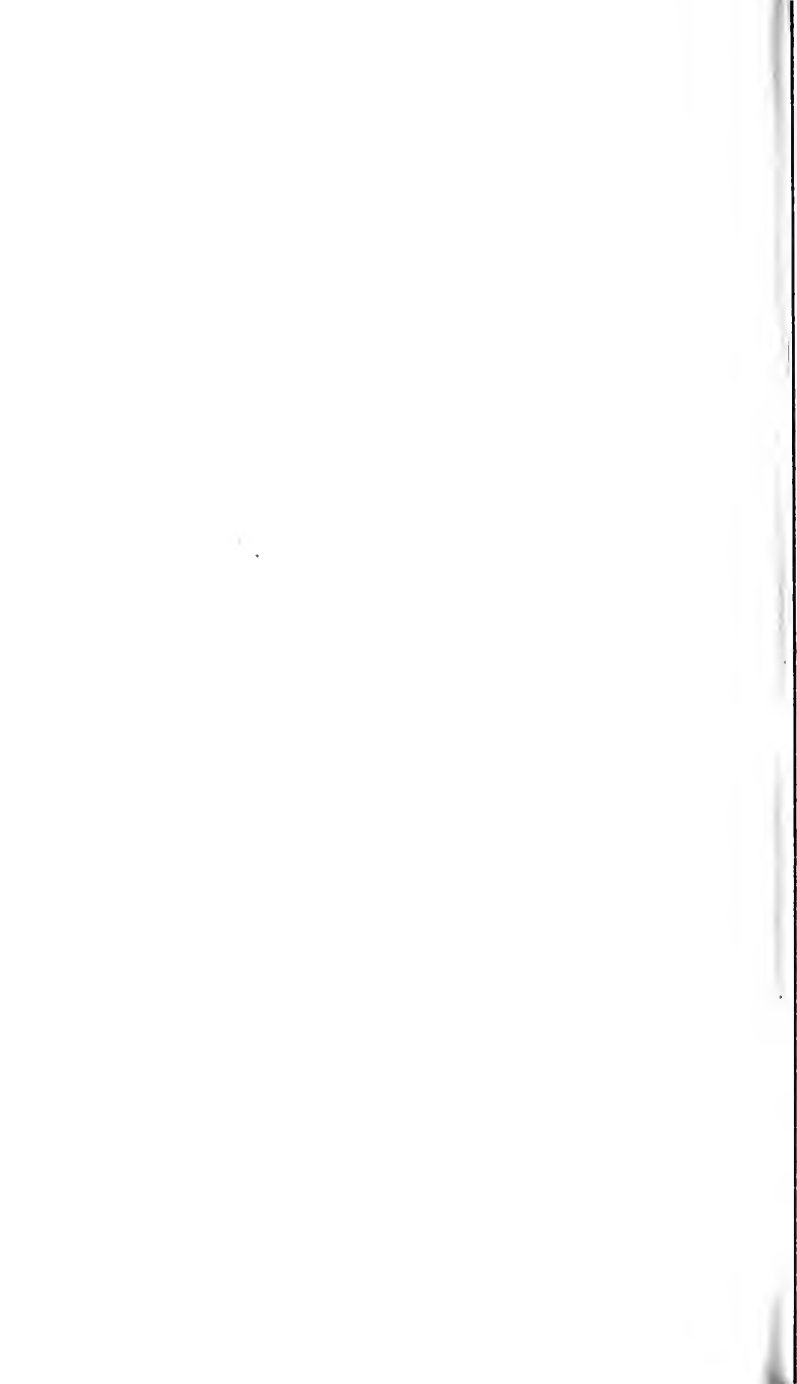
le trente et un décembre mil neuf cent deux

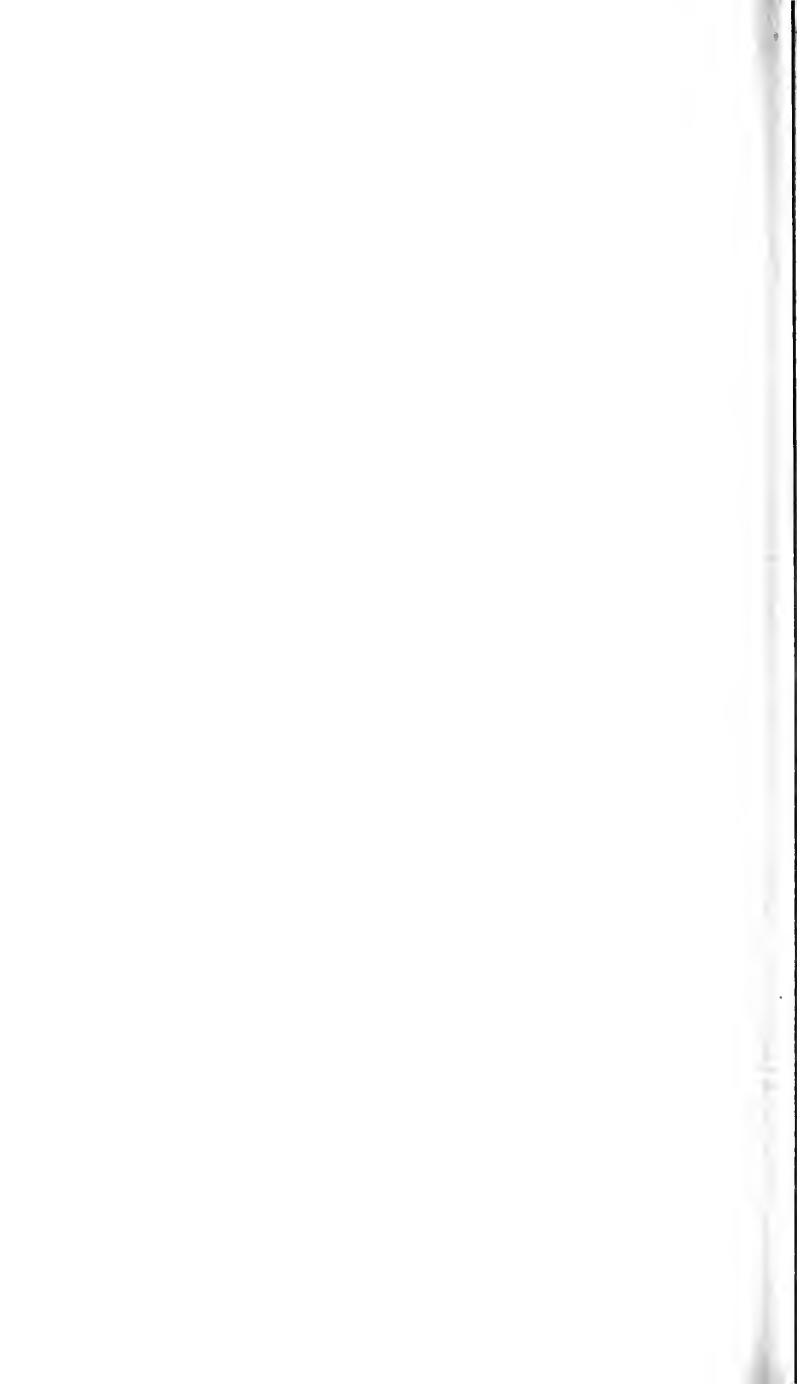
PAR

ALPHONSE LEMERRE

6, RUE DES BERGERS, 6

A PARIS





PQ	Rabelais, François
1682	Les oeuvres de maistre
M3	François Rabelais
1868	
t.6	

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

